



Tracteur

Notice d'Utilisation

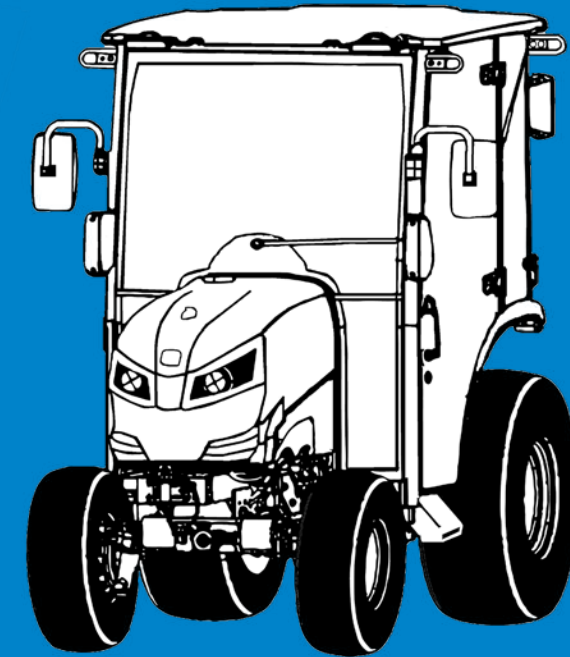
TM4230 - TM4270

Avertissement !

Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle.

Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.

T R A C T E U R I S E K I
I S E K I T R A K T O R
I S E K I T R A C T O R



Manuel de l'utilisateur
Bedienungsanleitung
Gebruikershandleiding

TM4230
TM4270
SSM54
SSM60
SMM54
SRM54

TM4230 / TM4270 / SSM54 & SSM60 & SMM54 & SRM54

ISEKI & CO., LTD.

Overseas Business Division
 5-3-14, Nishi-Nippori, Arakawa-ku,
 Tokyo 116-8541, Japan
 Phone: +81-(0)3-5604-7658
 Fax: +81-(0)3-5604-7703



Code de la pièce / Teilenummer / Onderdeelcode: OM 1855-912-101-1-FRGEDU
 Date de publication / Ausgabedatum / Publicatiedatum: 13/05/2024
 Imprimé en Belgique / Gedrukt in België / Afgedrukt in België

1855-912-101-1

MODELES / MODELLE / MODELLEN:

TM4230
TM4270

PLATEAU DE COUPE / ISEKI MÄHWERKE / ISEKI MAAIERS:

SSM54 & SSM60
& SMM54 & SRM54



INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté notre tracteur.

Ce manuel d'utilisateur fournit les informations nécessaires pour utiliser et entretenir de manière sûre et correcte votre tracteur.

Ce manuel contient principalement les deux types d'informations suivants :

Instructions de sécurité : Points essentiels à observer lors de l'utilisation du tracteur.

Instructions techniques : Points nécessaires au fonctionnement, au réglage et à l'entretien appropriés du tracteur.

Lorsque vous voyez les mots et symboles figurant ci-dessous utilisés dans le manuel d'utilisateur et sur les étiquettes, vous DEVEZ prendre connaissance des consignes, car elles concernent votre sécurité personnelle.



DANGER : Ce symbole, accompagné du mot **DANGER**, indique une situation dangereuse imminente pouvant entraîner la **MORT OU DES BLESSURES TRÈS GRAVES**.



AVERTISSEMENT : Ce symbole, accompagné du mot **AVERTISSEMENT** indique une situation potentiellement dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la **MORT OU DES BLESSURES TRÈS GRAVES**.



ATTENTION : Ce symbole, accompagné du mot **ATTENTION** indique une situation potentiellement dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des **BLESSURES LÉGÈRES**.

Avant d'utiliser la machine pour la première fois, lisez ce manuel d'utilisateur attentivement dans son intégralité afin de vous familiariser avec le fonctionnement de la machine et exécuter votre travail correctement et en toute sécurité. Conservez le manuel dans un endroit pratique pour pouvoir le consulter quand cela s'avère nécessaire. Nous vous conseillons de le relire de temps à autre pour rafraîchir vos connaissances concernant le fonctionnement de la machine.

USAGE PRÉVU DE LA MACHINE

Cette machine a été conçue uniquement pour être utilisée dans le cadre d'applications agricoles, pour la maintenance des parcs et terrains ainsi que pour l'entretien hivernal. Toute autre utilisation est considérée comme étant contraire à l'usage prévu. Le respect et l'application stricte des conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation, comme spécifié par le fabricant, constituent également des éléments essentiels propres à l'usage prévu. Cette machine doit être utilisée, entretenue et réparée exclusivement par des personnes connaissant ses caractéristiques particulières et les procédures de sécurité correspondantes. La réglementation en matière de prévention des accidents, toute autre réglementation généralement reconnue concernant la sécurité et la médecine du travail ainsi que toutes les réglementations routières doivent être respectées en permanence. Toute modification arbitraire apportée à cette machine est susceptible de dégager le fabricant de toute responsabilité pour les dommages ou les blessures pouvant en résulter.

Votre agent ISEKI a effectué les opérations d'entretien prévues avant la livraison de votre nouvelle machine. Il va passer en revue avec vous les instructions d'utilisation et de maintenance indiquées dans ce manuel et vous présenter les différentes applications propres à cette machine. N'hésitez pas à l'appeler lorsque vous avez une question ou lorsque vous avez besoin d'un équipement répondant à vos besoins.

Toutes les informations, illustrations et caractéristiques reprises dans ce manuel reposent sur les dernières informations disponibles au moment de la publication. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis.

TM4230, 4270

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	1	UTILISATION	24
USAGE PRÉVU DE LA MACHINE.....	1	PÉRIODE DE RODAGE.....	24
TABLE DES MATIÈRES	3	DÉMARRAGE	24
SÉCURITÉ	6	Contrôle avant le démarrage.....	24
FAIRE DE VOTRE TRACTEUR		Démarrage normal	25
UN VÉHICULE SÛR.....	6	Redémarrage du moteur à chaud	26
Comment préserver la sécurité	6	Démarrage par temps froid	26
CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	6	Temps de montée en température	26
Comment utiliser la machine en toute sécurité	6	Éléments à surveiller.....	26
Utilisation de la machine par un tiers	7	SÉLECTION DE LA VITESSE D'AVANCEMENT	
Avant utilisation	7	(TRANSMISSION MÉCANIQUE).....	27
Démarrage du moteur et utilisation du tracteur	7	PÉDALE D'EMBRAYAGE	
Pendant le transport.....	7	(TRANSMISSION MÉCANIQUE).....	27
Chargement et déchargement de la machine		COMMANDES DE VITESSE DU MOTEUR	
d'un camion	8	(TRANSMISSION MÉCANIQUE).....	27
Caractéristiques des rampes	9	LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSES	
En cours d'utilisation	9	(TRANSMISSION MÉCANIQUE).....	28
Inspection et maintenance	10	LEVIER DE SENS DE MARCHE	
Remisage	11	(MARCHE AVANT/MARCHE ARRIÈRE)	
Démontage et mise au rebut.....	11	(TRANSMISSION MÉCANIQUE).....	28
MAINTENANCE DU CIRCUIT ÉLECTRIQUE	11	SÉLECTION DE LA VITESSE D'AVANCEMENT	
Maintenance du câblage électrique	11	(TRANSMISSION HYDROSTATIQUE)	29
Manipulation de la batterie	11	COMMANDES DE VITESSE DU MOTEUR	
Manipulation des câbles de démarrage	12	(TRANSMISSION HYDROSTATIQUE)	29
ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ.....	12	LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE	
Maintenance des étiquettes de sécurité.....	15	(TRANSMISSION HYDROSTATIQUE)	30
Emplacement des étiquettes de sécurité	16	RÉGULATEUR DE VITESSE	
IDENTIFICATION DU TRACTEUR.....	17	(TRANSMISSION HYDROSTATIQUE)	30
PLAQUE RÉGLEMENTAIRE	17	Réglage du régulateur de vitesse	30
DÉSIGNATION DU TYPE DE MODÈLE	17	Désactivation du régulateur de vitesse	30
NUMÉRO DE MODÈLE / NUMÉRO DE SÉRIE	18	ARRÊT DU TRACTEUR.....	32
COMPOSANTS PRINCIPAUX.....	19	Pédales de frein	32
TYPE À ARCEAU DE SÉCURITÉ ARRIÈRE.....	19	Freins de stationnement.....	32
TYPE À ARCEAU DE SÉCURITÉ CENTRAL.....	20	INTERRUPTEUR COMBINÉ	33
TYPE À CABINE	21	INTERRUPTEUR DES FEUX DE DÉTRESSE.....	34
INSTRUMENTS ET COMMANDES.....	22	GYROPHARE	34
TABLEAU D'INSTRUMENTATION ET		UTILISATION DU DISPOSITIF DE BLOCAGE	
INTERRUPTEURS.....	23	DE DIFFÉRENTIEL.....	34
Rangée de lampes témoins	23	TRACTION	35
		PRISE DE FORCE (PDF)	36
		Arbre de PDF arrière.....	36
		Arbre de la PDF ventrale (type M).....	37
		Levier de PDF arrière.....	37
		Levier de la PDF ECO	
		(transmission hydrostatique)	37

Levier de la PDF ventrale (type M)	37	FENTE DU CÂBLAGE	55
Interrupteur de commande de la PDF (transmission hydrostatique)	38	UTILISATION DE LA CLIMATISATION	55
Interrupteur de sélection du mode de la PDF (transmission hydrostatique)	38	Sélecteur de vitesse du ventilateur	56
Interrupteur de la PDF stationnaire (transmission hydrostatique)	38	Bouton de climatisation	56
COMMANDES DE LA PDF	39	Levier de réglage de la température	56
ATTELAGE TROIS-POINTS	40	Levier du mode de débit d'air	56
Commandes de relevage	40	Levier de commande de la ventilation	56
Contrôle de position	40	Diffuseurs d'air	57
Bouton de commande de la vitesse d'abaissement	40	Utilisation du circuit de refroidissement	57
Tringlerie arrière	41	Utilisation du système de chauffage	57
Fixation des équipements	42	Utilisation du système de dégivrage	58
Utilisation du contrôle de position	42		
Détachement des équipements	43	LUBRIFICATION ET MAINTENANCE	
Circuit hydraulique auxiliaire externe	43	PÉRIODIQUE	59
MANETTE (TYPE J)	44	CARACTÉRISTIQUES ET CONTENANCES	59
ARCEAU DE SÉCURITÉ	45	POINTS DE LUBRIFICATION / REMPLISSAGE	60
Type à arceau de sécurité arrière	45	Tableau d'inspection et de maintenance périodique	62
Type à arceau de sécurité central	46	ACCÈS AUX POINTS D'ENTRETIEN	64
ATTELAGE ARRIÈRE	47	DÉTAILS DE LUBRIFICATION	64
POINT DE FIXATION DU CHARGEUR FRONTAL	48	Graisisseurs	64
POINT DE FIXATION DES CADRES DE PROTECTION CONTRE LES CHUTES D'OBJETS (FOPS) ET DES CADRES DE PROTECTION DE L'OPÉRATEUR (OPS)	48	Huile moteur et filtre	64
REMORQUAGE	48	Huile et filtres de transmission	65
MISE SUR CRIC	48	Huile de l'essieu avant	66
RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DE LA COLONNE DE DIRECTION	49	CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT	67
RÉGLAGE DU SIÈGE ET DE LA SUSPENSION	49	FILTRE À AIR DU MOTEUR	68
SORTIE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	50	CIRCUIT DE CARBURANT	68
PRISE À 7 BROCHES	50	Filtre à carburant	68
		Procédure de purge d'air	69
INSTRUMENTS, COMMANDES ET UTILISATION		Levier d'accélérateur	69
- TYPE À CABINE -	51	CIRCUIT ÉLECTRIQUE	69
OUVERTURE / FERMETURE DES PORTES	52	Batterie	69
VERROUILLAGE / DÉVERROUILLAGE DES PORTES	52	Les contacteurs de démarrage	70
VITRE ARRIÈRE	53	Câblage / Emplacement des fusibles	70
VITRES D'ANGLE	53	RÉGLAGE DE LA GARDE À LA PÉDALE D'EMBRAYAGE (TRANSMISSION MÉCANIQUE)	72
INTERRUPTEUR DE LAVE-GLACE / ESSUIE-GLACE	54	RÉGLAGE DE LA GARDE DES FREINS	72
PLAFONNIER	54	ROUES ET PNEUS	73
PROJECTEURS	54	Pression des pneus	73
RÉSERVOIR DE LAVE-GLACE	55	Serrage des boulons de roue	73
INTERRUPTEUR DE DÉGIVRAGE ARRIÈRE	55	Empattement avant	74
		Empattement arrière	74
		Jeu axial de la direction	75
		Jeu sur les extrémités de l'essieu avant	75
		BOUCHON DU CARTER D'EMBRAYAGE	75
		TABLEAU DES COUPLES DE SERRAGE	75
		REMISAGE	76
		NETTOYAGE DE LA MACHINE	76
		LISTE DES PRINCIPAUX CONSOMMABLES	77

DÉPANNAGE (TRACTEUR).....	78	V. INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE	104
MOTEUR.....	78	ALIGNER LE PLATEAU DE COUPE AVEC	
ACCOUPLLEMENT	80	LE TRACTEUR	110
FREINS	80	VI. UTILISATION DE LA TONDEUSE	113
CIRCUIT HYDRAULIQUE.....	80	1. AVANT UTILISATION	113
DIRECTION.....	81	1.1. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE.....	113
CIRCUIT ÉLECTRIQUE.....	81	2. SYSTÈME DE RÉGLAGE DE LA HAUTEUR	114
ACCOUPLLEMENT	80	2.1. UTILISATION DU SYSTÈME DE RÉGLAGE	
FREINS	80	DE LA HAUTEUR.....	114
CIRCUIT HYDRAULIQUE.....	80	2.2. PRÉCAUTIONS LORS DE L'UTILISATION	
DIRECTION.....	81	DU SYSTÈME DE RÉGLAGE DE	
CIRCUIT ÉLECTRIQUE.....	81	LA HAUTEUR.....	114
CARACTÉRISTIQUES.....	82	3. TONTE	114
TRANSMISSION MÉCANIQUE	82	3.1. DÉBUT DE LA TONTE	114
TRANSMISSION HYDROSTATIQUE.....	84	3.2. ARRÊT DU PLATEAU DE COUPE	115
DIMENSIONS.....	86	3.3. ARRÊT D'URGENCE	115
Type à arceau de sécurité arrière	86	3.4. EFFICACITÉ DE LA TONTE	115
Type à arceau de sécurité central	87	3.5. SYSTÈME DE VERROUILLAGE DE	
TYPE À CABINE	88	L'ÉJECTION LATÉRALE.....	116
LIMITES DES DIMENSIONS		VII. CONTRÔLE ET ENTRETIEN DE CHAQUE	
DES ÉQUIPEMENTS.....	89	PARTIE.....	117
POIDS AVANT	90	1. CONTRÔLE ET REMPLACEMENT	
DÉCLARATION RELATIVE AUX NIVEAUX		DE LA BOÎTE DE VITESSE	117
SONORES	90	2. CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DE	
DÉCLARATION RELATIVE AUX VIBRATIONS		LA COURROIE DE TRANSMISSION	117
(Règlement de l'UE n° 1322/2014).....	91	3. CONTRÔLE ET REMPLACEMENT	
ÉQUIPEMENT (EN OPTION)	91	DES LAMES.....	119
PLATEAU DE COUPE : SSM54, SSM60, SMM54		4. CONTRÔLE DES ROUES DE JAUGE	120
et SRM54	92	5. INSPECTION DES ROULEAUX ANTI-SCALP ..	120
I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	92	6. NETTOYAGE DE L'INTÉRIEUR DU CAPOT	
1. INTRODUCTION.....	92	DE PROTECTION DE LA COURROIE	120
2. UTILISATION DU TRACTEUR.....	92	VIII. POINTS DE LUBRIFICATION	
3. UTILISATION SUR UN TERRAIN EN PENTE.....	93	ET DE GRAISSAGE	121
4. DÉPOSE ET REPOSE DE L'ARBRE		IX. DÉMONTAGE ET MONTAGE	123
D'ENTRAÎNEMENT DU PLATEAU		BOÎTE DE VITESSE	123
DE COUPE.....	93	RÉGLAGE DU JEU	123
5. INSPECTION ET MAINTENANCE.....	93	X. REMISAGE DU PLATEAU DE COUPE	124
II. INFORMATIONS GÉNÉRALES.....	97	XI. DÉPANNAGE (PLATEAU DE COUPE)	125
III. CARACTÉRISTIQUES.....	98	INDEX.....	127
IV. DÉSIGNATION DES PRINCIPAUX			
COMPOSANTS.....	102		

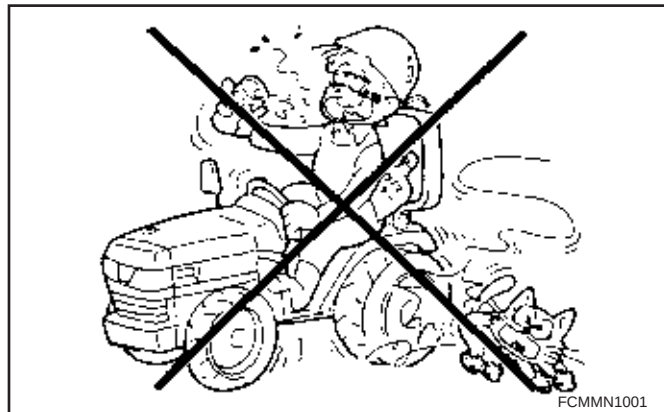
SÉCURITÉ

FAIRE DE VOTRE TRACTEUR UN VÉHICULE SÛR

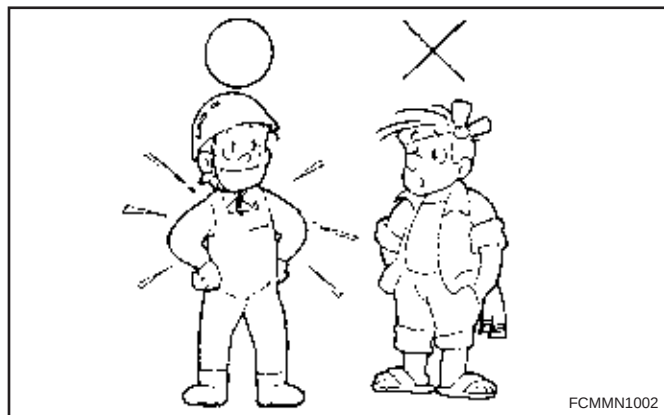
Comment préserver la sécurité

- (1) N'essayez jamais de faire ce qui suit :
 - Modifier la structure du tracteur
 - Installer un autre type de moteur
 - Installer des pneus d'une taille différente de celle d'origine.
 Toute panne ou défaillance du tracteur due à une modification non autorisée n'est pas couverte par la garantie.
- (2) Cette machine ne peut pas être conduite sur la voie publique sans une autorisation délivrée par une autorité locale, etc.
 Lorsque vous transportez une machine non autorisée à circuler sur la voie publique, chargez-la sur un camion.
 Lorsque vous vous déplacez avec un équipement de largeur supérieure à celle du tracteur, signalez le danger en plaçant par exemple des drapeaux rouges (des feux rouges, la nuit) sur les parties les plus visibles de chaque côté de l'équipement et placez un panneau de signalisation « VÉHICULE LENT » à un endroit facilement visible par les autres conducteurs. Roulez avec précaution en gardant à l'esprit que l'accessoire est plus large et qu'il peut se déplacer latéralement. Si l'équipement peut être replié, repliez-le avant de vous déplacer. En cas de mauvaise visibilité aux abords d'un croisement ou lors de la traversée d'une voie ferrée, vous devez monter un miroir sur la machine permettant d'obtenir une visibilité à l'avant afin de ne pas devoir trop engager votre machine dans l'intersection.
- (3) Quand vous circulez sur la route, vous devez éteindre les projecteurs si la législation l'exige.

Prenez soin de votre santé en observant des pauses adaptées.



- (3) Portez des vêtements appropriés et d'autres dispositifs de protection lors de l'utilisation de la machine.
 - Protection de la tête
 Portez un casque de protection, en particulier lorsque vous circulez sur la route ou manipulez du matériel situé au-dessus de votre tête.
 - Précautions pour éviter d'être happé par la machine
 Portez des vêtements près du corps et un casque. En effet, des vêtements amples ou des cheveux longs détachés risquent d'être pris par les pièces en mouvement de la machine.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

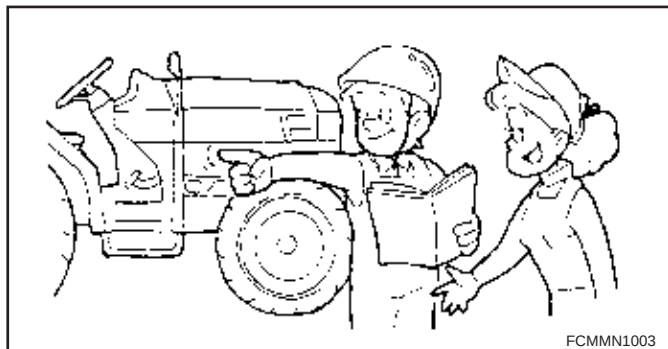
Comment utiliser la machine en toute sécurité

- (1) Avant d'utiliser votre machine, familiarisez-vous avec les commandes en étudiant le manuel d'utilisateur.
 Ce manuel d'utilisateur doit être considéré comme faisant partie intégrante de la machine. Il est recommandé aux fournisseurs de machines neuves et d'occasion de conserver une preuve documentaire de la fourniture dudit manuel avec la machine.
- (2) Ne laissez jamais les personnes mentionnées ci-dessous utiliser la machine.
 Tout travail effectué par une personne non autorisée, telle que décrite ci-dessous, peut entraîner des accidents.
 - Personnes atteintes de maladie mentale
 - Personnes dans l'impossibilité d'utiliser la machine correctement pour cause de fatigue, de maladie ou de somnolence suite à l'absorption de médicaments, etc.
 - Femmes enceintes
 - Les enfants ou personnes n'ayant pas l'âge légal requis pour la machine.

- Protection contre les poussières ou les gaz toxiques
 Veillez à porter un dispositif de protection adéquat pour protéger votre système respiratoire, vos yeux et votre peau lorsque vous manipulez des produits chimiques toxiques avec un pulvérisateur, attelé ou porté, par exemple.
- Protection des oreilles
 Portez des bouchons d'oreilles ou prenez des mesures adéquates pour protéger votre audition quand vous devez utiliser la machine dans un environnement extrêmement bruyant.
- Maintenance des dispositifs de protection
 Inspectez périodiquement les dispositifs de protection pour vous assurer de leur bon fonctionnement. Utilisez-les en permanence.

Utilisation de la machine par un tiers

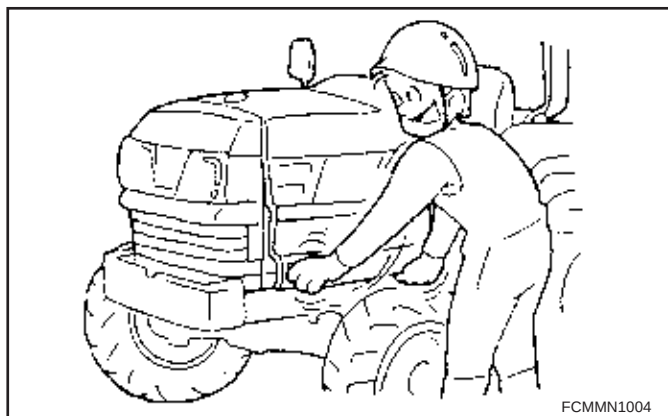
Quand quelqu'un d'autre utilise votre machine, vous devez lui expliquer son fonctionnement et l'inviter à lire entièrement ce manuel pour prévenir les accidents.



FCMMN1003

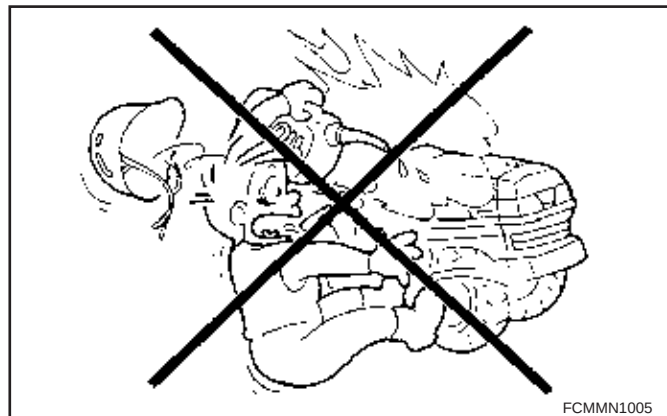
Avant utilisation

- (1) Prévoyez suffisamment de temps pour effectuer le travail prévu. Travailler dans la précipitation peut entraîner des accidents.
- (2) Inspectez et faites l'entretien de la machine régulièrement, conformément aux instructions indiquées dans le manuel d'utilisateur, afin de la maintenir en parfait état.
Faites particulièrement attention aux commandes, aux freins et à l'embrayage, ainsi qu'aux mesures de sécurité relatives à la machine lorsque vous procédez à son entretien. Si la machine fonctionne correctement et normalement, le risque d'accident est considérablement réduit.
Si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou ne fonctionnent pas, veuillez consulter votre agent.
- (3) Avant de retirer un dispositif de sécurité, comme un capot de protection, veillez à ce que la machine soit complètement à l'arrêt. Veillez à toujours remettre les capots après l'entretien.



FCMMN1004

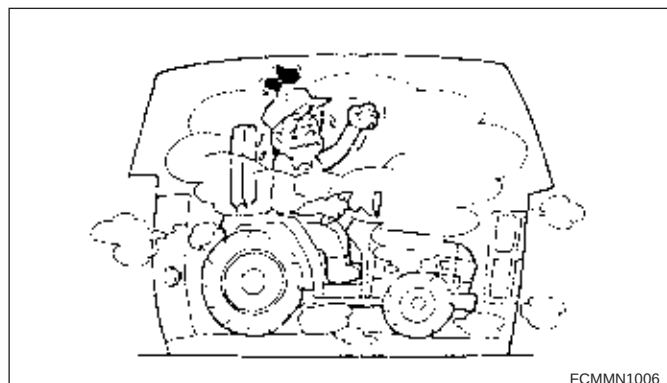
- (4) Ne faites jamais le plein de carburant quand le moteur tourne ou est encore brûlant. Gardez les flammes nues à l'écart et ne fumez pas à proximité du réservoir de carburant ou lorsque vous faites le plein de la machine. N'utilisez jamais de flamme nue pour vous éclairer quand vous faites le plein de carburant à la nuit tombée.



FCMMN1005

Démarrage du moteur et utilisation du tracteur

- (1) Avant de démarrer le moteur à l'intérieur, assurez-vous que le local est bien ventilé, car les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique qui peut être mortel.

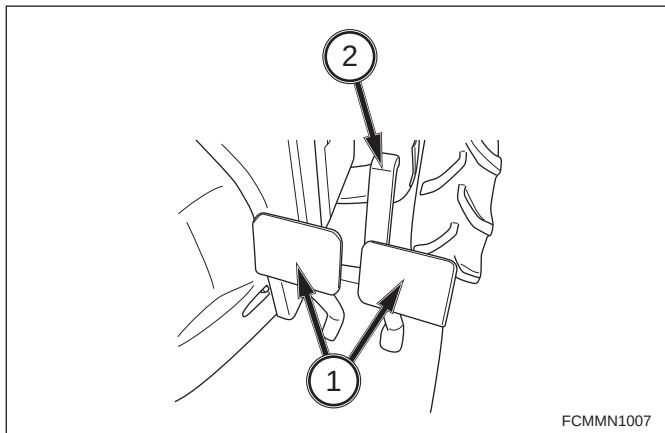


FCMMN1006

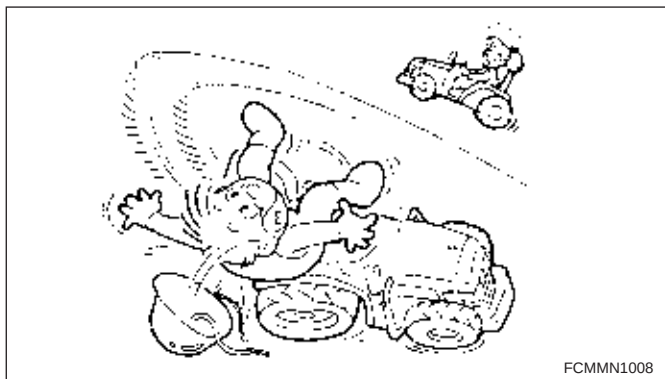
- (2) Avant de démarrer la machine, assurez-vous que la transmission a été réglée sur le bon rapport de vitesse, qu'il n'y a personne à proximité de la machine et que l'équipement est convenablement installé sur la machine.
Vous devez toujours être assis sur le siège du conducteur pour utiliser la machine. Quand vous utilisez la machine, ne quittez jamais le siège sauf en cas d'urgence.
- (3) Avant de mettre la machine en mouvement, soyez attentif aux conditions de sécurité autour de la machine afin d'éviter de blesser des personnes présentes ou d'endommager des biens. Ne démarrez jamais brutalement.

Pendant le transport

- (1) La liste suivante répertorie des situations présentant un risque de retournement du tracteur. Cette liste n'est pas exhaustive.
 - Quand vous roulez sur route, verrouillez les pédales de frein (1) ensemble en utilisant la plaque d'interverrouillage (2), sinon le tracteur risque de se retourner en raison du blocage d'une roue. (Transmission mécanique uniquement)

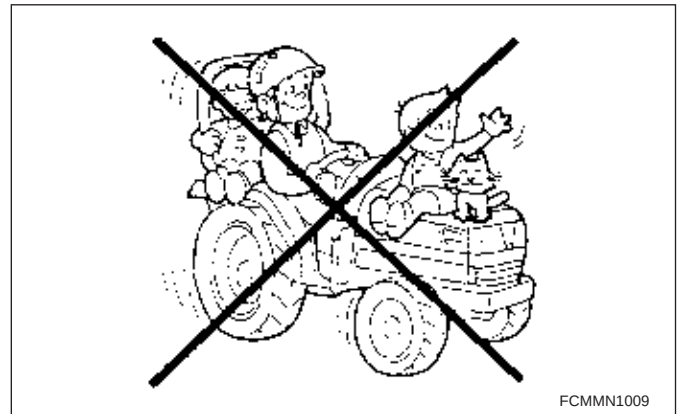


- Quand vous roulez sur route, assurez-vous que le blocage de différentiel est désactivé.
- N'effectuez jamais de virage serré quand vous roulez à vitesse élevée ou lors du transport.
- N'effectuez jamais de virage serré lorsque vous travaillez en pente.

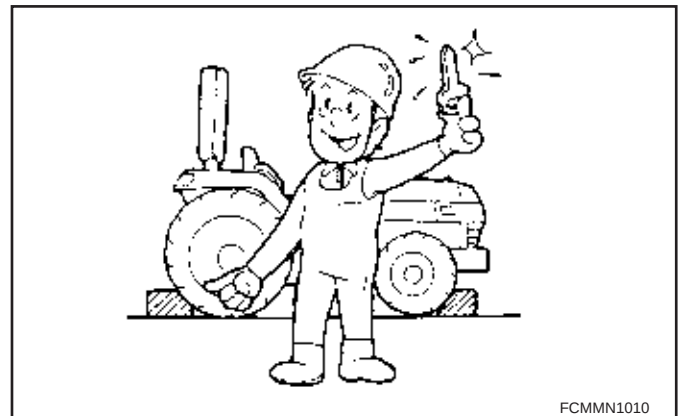


- (2) Quand vous roulez sur une pente, conduisez le tracteur avec précaution.
- Quand vous montez une côte, placez le levier de vitesses sur la vitesse la plus appropriée. Commencez à rouler le plus lentement possible.
 - Quand vous montez une côte, ne changez pas de vitesse en cours de route.
 - Quand vous montez en amont de la côte, veillez à ce que les roues avant du tracteur ne se soulèvent pas.
 - Quand vous descendez une pente, roulez à une vitesse inférieure à celle de la montée.
 - Quand vous descendez une pente, ne passez jamais en position Neutre, n'essayez pas de modérer la vitesse uniquement avec les freins, utilisez efficacement le frein moteur.
- (3) Quand vous roulez sur un terrain accidenté, comme une chaussée inégale, une pente, un chemin longeant un fossé ou une rivière ou un terrain en friche, roulez à faible vitesse et conduisez prudemment.
- (4) Quand vous roulez sur une chaussée longeant un fossé où l'un des accotements, ou les deux, sont inclinés, faites attention à l'affaissement de ces derniers, surtout si le fossé est rempli d'eau et veillez à ce que la machine ne dérape pas latéralement.
- (5) Ne laissez monter personne à bord de la machine ou sur l'équipement sauf si l'un ou l'autre comporte un siège ou une plate-forme permettant à des passagers de s'asseoir ou de se tenir debout, tout en respectant le nombre de places spécifié.

Ne laissez personne monter sur l'équipement supplémentaire lorsque vous roulez sur une route.



- (6) Gare le tracteur sur un terrain plat et dur et respectez les consignes de sécurité en abaissant au sol l'équipement, en retirant la clé, en serrant les freins de stationnement et en plaçant des cales solides au niveau des roues.

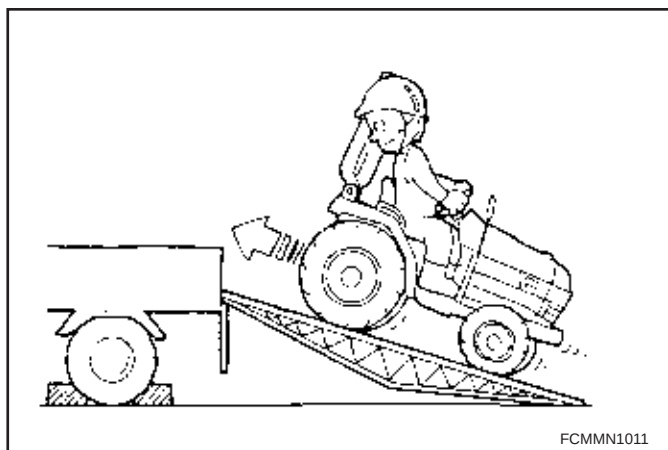


- (7) Gardez les produits inflammables à l'écart du moteur en fonctionnement. En particulier quand la machine fonctionne sur place, ne faites pas tourner le moteur à régime élevé afin que l'échappement surchauffé ou les gaz d'échappement n'embrasent pas l'herbe ou la paille.
- (8) Quand vous devez utiliser le tracteur la nuit, vérifiez l'emplacement des commandes. Faute de quoi, vous risquez d'effectuer une manœuvre inappropriée.

Chargement et déchargement de la machine d'un camion

- (1) Lorsque vous chargez le tracteur sur un camion ou une remorque, arrêtez le moteur du camion et serrez le frein de stationnement du camion ou de la remorque. Faute de quoi, le camion pourrait se déplacer et le tracteur pourrait tomber.
- (2) Faites particulièrement attention à la sécurité aux alentours et faites-vous guider et assister par une autre personne. Ne laissez personne s'approcher du tracteur pendant la manœuvre de chargement ou de déchargement, surtout pas devant ou derrière le tracteur.
- (3) Pour charger ou décharger la machine sur un camion, installez des rampes antidérapantes de même inclinaison et faites avancer le tracteur en ligne droite à faible vitesse.

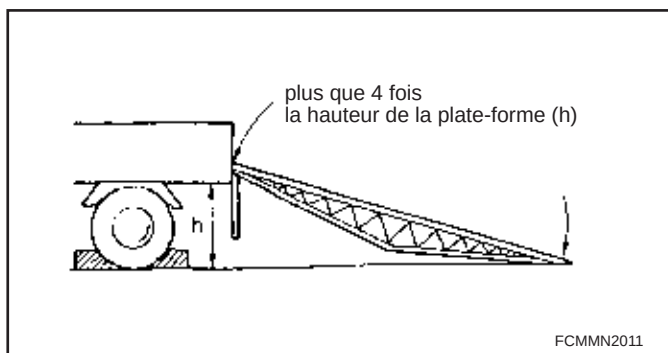
Chargez le tracteur en marche arrière et déchargez-le en marche avant.



- (4) N'enfoncez jamais la pédale de frein pendant le chargement ou le déchargement pour éviter que le tracteur ne parte sur le côté et tombe des rampes.
- (5) Si le moteur du tracteur cale sur la rampe, freinez immédiatement et laissez la machine rouler lentement en bas de la rampe en relâchant progressivement la pédale de frein. Redémarrez le moteur au sol et réessayez.
- (6) Quand la machine est chargée sur le camion, arrêtez le moteur, serrez les freins de stationnement et retirez la clé de contact, calez les roues et arrimez le tracteur au camion à l'aide de cordages. Pendant le transport, évitez les virages trop serrés pour ne pas faire basculer le tracteur.
- (7) Utilisez des rampes ayant des caractéristiques identiques ou supérieures à celles mentionnées ci-dessous. Lorsque la machine est équipée d'accessoires, prenez conseil auprès de votre agent.

Caractéristiques des rampes

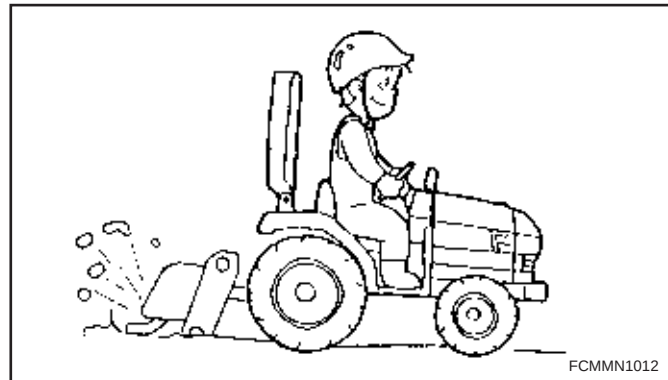
- Longueur.....plus de 4 fois la hauteur de la plate-forme du camion
- Largeur (largeur réelle).....plus de 35 cm
- Capacité (1 rampe).....plus de 1 700 kg
- Les rampes doivent comporter des surfaces antidérapantes



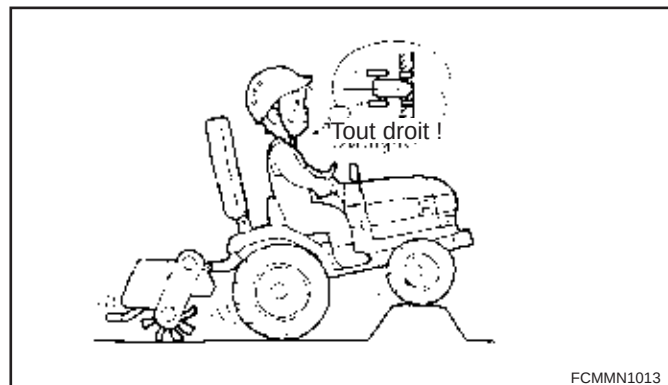
- (8) Accrochez solidement les rampes sur la plate-forme du camion en élevant le haut de la rampe au niveau de la plate-forme.
- (9) Préparez-vous toujours au pire, ne laissez personne se tenir derrière le tracteur.
- (10) Conduisez le tracteur avec prudence au moment où il passe des rampes à la plate-forme, car il change d'angle brusquement.

En cours d'utilisation

- (1) Lorsque le tracteur est en fonctionnement, ne laissez pas d'autres personnes s'en approcher, car le tracteur lui-même ou des pièces éjectées peuvent provoquer des blessures.



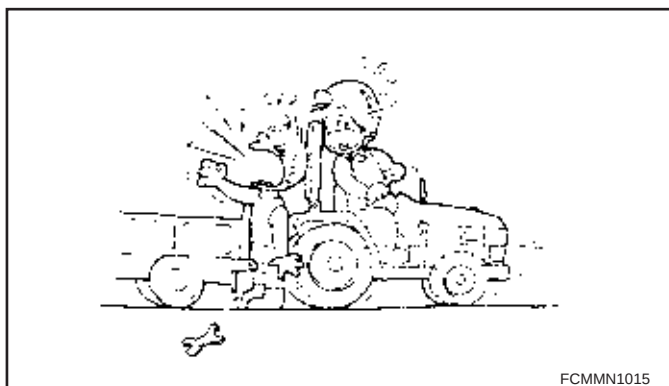
- (2) Veillez à la sécurité autour du tracteur pour éviter de blesser des personnes présentes ou d'endommager des biens. Quand vous travaillez en même temps que d'autres personnes, actionnez le klaxon pour les prévenir.
- (3) Quand vous traversez un fossé, une digue ou un terrain meuble, roulez lentement et en ligne droite pour éviter que le tracteur ne patine ou ne se renverse.



- (4) Ne touchez pas les pièces dangereuses comme les pièces en rotation, en mouvement ou chaudes (pot d'échappement, radiateur, moteur, etc.), ni les pièces électriques (bornes de la batterie et autres pièces sous tension), sous peine de blessure grave.



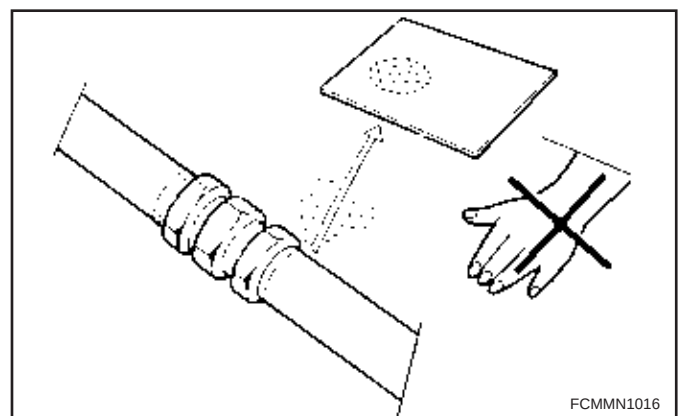
- (5) Si vous utilisez une remorque, utilisez un modèle adapté à votre tracteur. L'utilisation d'une remorque inadaptée peut provoquer de graves accidents. N'essayez pas de remorquer une charge dépassant les capacités du tracteur. Si vous avez des questions, consultez votre agent Iseki. Conformez-vous strictement aux instructions mentionnées dans le manuel d'utilisateur de la machine montée ou attelée ou de la remorque, et ne manœuvrez pas la combinaison tracteur-machine ou tracteur-remorque sans avoir suivi les instructions.
- (6) Quand vous approchez la machine d'un équipement en vue de l'installer, ne laissez personne se tenir entre les deux. Quand vous installez l'équipement sur la machine, préparez-vous à vous écarter rapidement en cas d'urgence. Serrez convenablement les freins pendant l'installation.



- (7) Lorsque le chargeur frontal est installé, prenez garde aux objets susceptibles de tomber du godet. Portez un casque de protection.
 - (8) Lorsque vous travaillez à proximité de lignes électriques aériennes, assurez-vous qu'il y a un espace suffisant entre l'équipement relevé et les lignes électriques. Évitez tout contact avec les lignes électriques aériennes. Dans le cas contraire, vous risquez des brûlures dues au courant électrique, voire même la mort.
 - (9) Dès que vous entendez un grondement de tonnerre, arrêtez la tondeuse et abritez-vous immédiatement à l'intérieur. Si vous ne pouvez pas vous abriter à l'intérieur, accroupissez-vous. Dans le cas contraire, vous pourriez être frappé par la foudre.
 - (10) Lorsque vous utilisez un équipement lourd attelé en hauteur, faites attention à sa stabilité, surtout dans une pente.
 - (11) Lorsque vous attelez un équipement, suivez scrupuleusement les instructions indiquées dans le manuel d'utilisation de l'équipement.
- (2) Lors de l'entretien du tracteur ou du montage ou démontage d'un équipement, placez le tracteur sur une surface dure et suffisamment éclairée afin d'éviter tout accident.
 - (3) Lors de l'entretien du tracteur, suivez les instructions indiquées ci-dessous :
 - Arrêtez le moteur.
 - Serrez les freins de stationnement.
 - Désactivez toutes les PDF.
 - Placez tous les leviers de changement de vitesse en position Neutre.
 - Retirez la clé de contact.
 - Abaissez complètement l'équipement, le cas échéant. Faute de quoi, vos mains ou vos vêtements pourraient y être happés ou coincés.
 - (4) Utilisez les outils appropriés pour procéder à l'entretien du tracteur. L'utilisation d'outils de fortune peut entraîner des blessures ou un mauvais entretien, ce qui peut provoquer des accidents au cours du travail.
 - (5) Le moteur, le silencieux, le radiateur, etc. sont très chauds après utilisation. Par conséquent, attendez qu'ils soient suffisamment refroidis pour éviter toute brûlure.
 - (6) N'enlevez jamais le bouchon du radiateur lorsque le moteur tourne ou lorsqu'il est chaud. Attendez que le moteur ait refroidi, puis déchargez la pression du radiateur en dévissant le bouchon du radiateur. Le remplissage inconsidéré du radiateur chaud avec de l'eau de refroidissement risque d'endommager sérieusement le radiateur et le moteur. En enlevant sans précaution le bouchon du radiateur, vous risquez d'être gravement brûlé par la vapeur d'eau surchauffée.
 - (7) Ne montez jamais des équipements non autorisés et n'effectuez aucune modification non autorisée.
 - (8) N'oubliez pas de remonter les couvercles de sécurité ayant été déposés, car les pièces dangereuses exposées peuvent provoquer des blessures graves.
 - (9) Évitez tout contact avec des fluides à haute pression. Un fluide sous pression qui fuit peut pénétrer sous la peau et provoquer des blessures graves. Gardez les mains et le corps à l'écart des orifices et injecteurs d'où sortent ces fluides. Consultez votre agent ISEKI en cas de problème hydraulique ou d'injection de carburant. Pour contrôler les fuites, utilisez systématiquement un morceau de carton ou de bois. Si un fluide pénètre accidentellement sous la peau, il doit être éliminé dans les heures qui suivent par un médecin connaissant ce type de blessure.

Inspection et maintenance

- (1) Ne laissez jamais les personnes reprises ci-dessous inspecter ou entretenir la machine. Tout travail effectué par l'une des personnes non autorisées ci-dessous affectera la garantie de la machine.
 - Personnes atteintes de maladie mentale
 - Personnes dans l'impossibilité d'inspecter ou d'entretenir la machine correctement pour cause de fatigue, de maladie ou de somnolence suite à l'absorption de médicaments etc.
 - Personnes ou enfants trop jeunes



- (10) Lors de l'entretien des roues et des pneus, le tracteur et/ou l'équipement doit être soutenu par des chandelles, des cales ou un support approprié. N'utilisez pas de cric hydraulique.

N'essayez pas de réparer un pneu si vous ne disposez pas de l'équipement approprié ou de l'expérience pour effectuer le travail. Faites faire la réparation par votre agent ou un atelier de réparation qualifié.

Pour mettre en place les flancs du pneu sur la jante, ne dépassez pas la pression de gonflage maximale indiquée sur le pneu. Un gonflage excessif peut entraîner l'éclatement du pneu ou la rupture de la jante, avec une force explosive dangereuse.

Si un pneu présente des rayures profondes, des entailles ou est crevé, il doit être réparé ou remplacé par un personnel qualifié dès que possible. Portez des vêtements de protection, des gants, des lunettes de sécurité et un masque adapté.

Remisage

- (1) Après l'avoir utilisée, ne recouvrez jamais une machine chaude d'une bâche goudronnée ou de type similaire, le moteur chaud et les pièces associées étant susceptibles de provoquer un incendie.
- (2) Quand vous remisez le tracteur pour une longue période, débranchez les câbles de la batterie pour éviter qu'ils ne provoquent un court-circuit s'ils sont grignotés par des rongeurs, ce qui pourrait provoquer un incendie. Quand vous débranchez les câbles, débranchez d'abord le câble négatif (-).
- (3) Remisage sécurisé d'objets dangereux
 - Pour remiser des équipements dangereux, prenez des mesures de sécurité adaptées en les recouvrant d'une bâche goudronnée pour prévenir les accidents.
 - Stockez le carburant dans un endroit sûr signalé par un panneau d'avertissement tel que « RISQUE D'INCENDIE » ou « PRODUIT INFLAMMABLE ».
 - Tous les produits inflammables doivent être stockés dans un endroit sûr et résistant au feu.

Démontage et mise au rebut

Lorsque la machine et ses pièces arrivent en fin de vie, consultez votre agent pour le démontage et la mise au rebut. Si vous tentez de procéder au démontage et à la mise au rebut vous-même, veillez à respecter toutes les précautions en matière de risques et de sécurité.

MAINTENANCE DU CIRCUIT ÉLECTRIQUE

Maintenance du câblage électrique

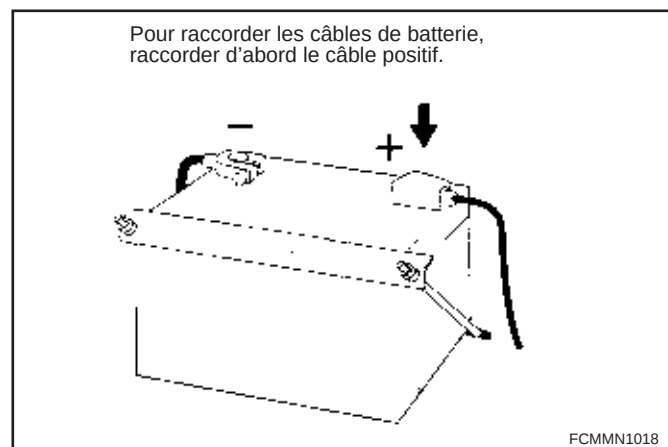
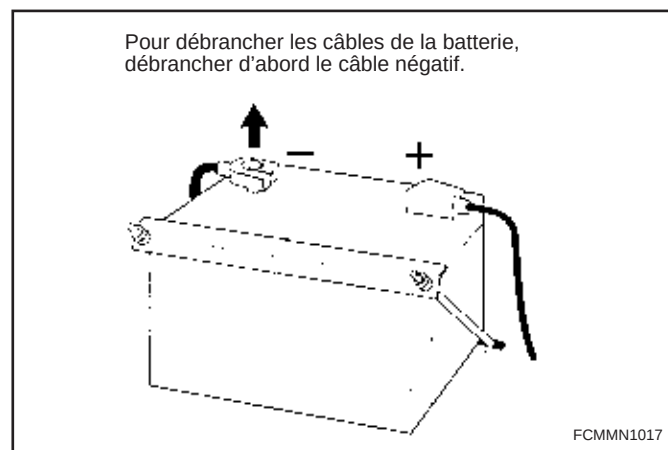
- (1) Lors de l'entretien du câblage électrique, n'oubliez pas d'arrêter systématiquement le moteur. Faute de quoi, vos mains ou vos vêtements pourraient être happés par les pièces en rotation.
- (2) Avant de manipuler des pièces électriques, veillez à débrancher le câble négatif de la batterie (-) pour prévenir une décharge électrique ou des brûlures dues aux étincelles.

- (3) Les bornes et connecteurs électriques mal attachés réduisent non seulement les performances électriques, mais peuvent aussi provoquer un court-circuit ou une fuite de courant susceptible de provoquer un incendie. Serrez convenablement les bornes électriques.

- (4) Éliminez la paille et la poussière de la batterie, du câblage, du pot d'échappement et du moteur. Dans le cas contraire, vous risqueriez de provoquer un incendie.

Manipulation de la batterie

- (1) Évitez de fumer lorsque vous travaillez à proximité de la batterie. La batterie génère des gaz explosifs (hydrogène et oxygène) pendant la charge. Éloignez la batterie des étincelles et des flammes nues.
- (2) Inspectez la batterie avant de démarrer le moteur. Évitez tout contact avec l'électrolyte quand vous enlevez les bouchons de ventilation. Si l'électrolyte de la batterie entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincez immédiatement à l'eau et consultez un médecin.
- (3) Pour remplacer ou inspecter la batterie, arrêtez le moteur et coupez le contact pour éviter d'endommager des composants électriques ou de provoquer un accident.
- (4) Lorsque vous débranchez les câbles de la batterie, débranchez systématiquement le câble de masse (-) en premier lieu. Lorsque vous branchez les câbles de la batterie, raccordez d'abord le câble positif (+). Un débranchement ou un branchement dans le mauvais ordre risque de provoquer un court-circuit ou des étincelles.



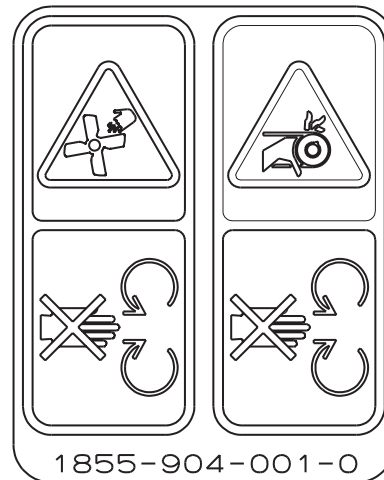
Manipulation des câbles de démarrage

Lorsque vous utilisez des câbles de démarrage, faites attention aux points de sécurité suivants :

- (1) Avant de brancher les câbles, enlevez les bouchons de ventilation. La pression sera moins forte en cas d'explosion.
- (2) Avant de raccorder les câbles, veillez à arrêter le moteur. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer des accidents.
- (3) Utilisez des câbles de démarrage de capacité électrique suffisante.
Un câble de capacité insuffisante peut surchauffer et provoquer un incendie.

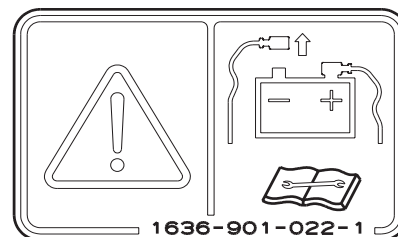
ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

- (1) Étiquette d'avertissement du ventilateur et de la courroie
(n° de code 1855-904-001-0)



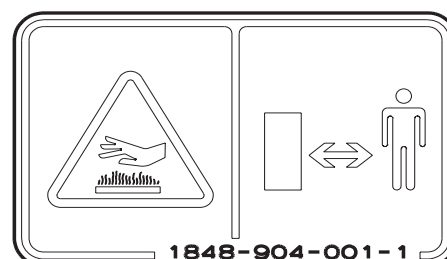
AVERTISSEMENT : RISQUE D'ENTRAÎNEMENT
Éloignez-vous de la courroie et du ventilateur quand le moteur tourne.

- (2) Étiquette de débranchement de la batterie
(n° de code 1636-901-022-1)



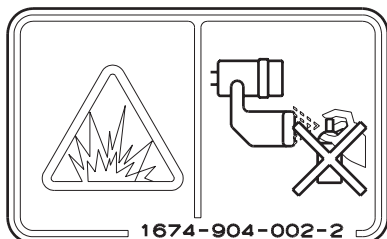
AVERTISSEMENT : RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE
Lorsque vous débranchez la batterie, débranchez d'abord le câble négatif et branchez d'abord le câble positif lorsque vous la rebranchez.

- (3) Étiquette d'avertissement des pièces chaudes
(n° de code 1848-904-001-1)



AVERTISSEMENT : SURFACES CHAUDES, RISQUE DE BRÛLURES AUX MAINS ET DOIGTS
Éloignez-vous des pièces chaudes jusqu'à ce qu'elles soient suffisamment refroidies.

- (4) Étiquette de l'éther
(n° de code 1674-904-002-2)



AVERTISSEMENT : RISQUE D'EXPLOSION
N'utilisez jamais d'éther ou de fluide de démarrage pour démarrer les moteurs équipés de bougies de préchauffage.

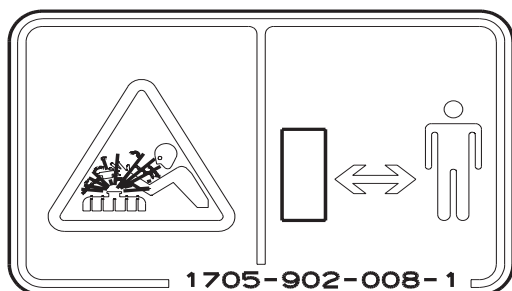
- (5) Étiquette de la PDF et de la remorque
(n° de code 1776-904-004-1)



AVERTISSEMENT : RISQUE DE RETOURNEMENT
L'équipement arrière doit être installé sur le tracteur avec une barre de traction homologuée ou en utilisant les bras inférieurs de l'attelage trois-points. Son poids ne doit pas excéder la capacité de remorquage du tracteur. Éloignez-vous de l'arbre de la PDF quand le moteur tourne.

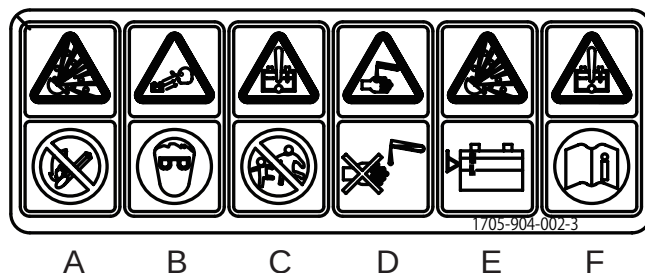
AVERTISSEMENT : RISQUE D'ENTRAÎNEMENT
Éloignez-vous de l'arbre de PDF quand le moteur tourne.

- (6) Étiquette du radiateur
(n° de code 1705-902-008-1)



AVERTISSEMENT : RISQUE DE BRÛLURES
HAUTE PRESSION ET EAU TRÈS CHAUDE)
N'enlevez jamais le bouchon du radiateur pendant ou juste après l'utilisation de la machine. L'eau contenue dans le radiateur est très chaude et sous haute pression ; vous risqueriez de vous brûler.

- (7) Étiquette de la batterie
(n° de code 1705-904-002-3)

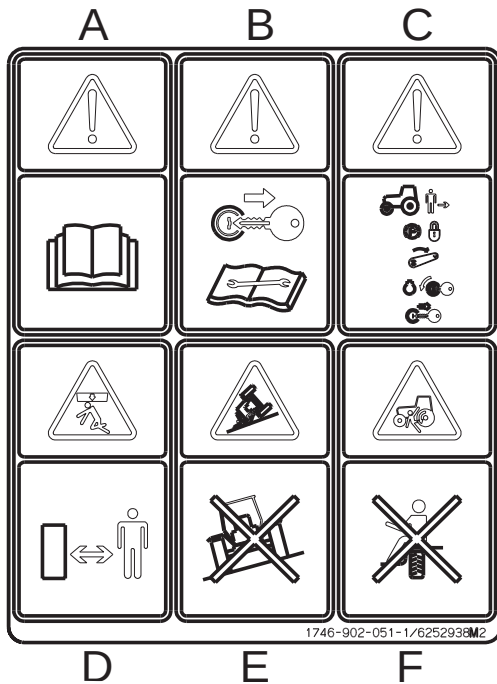


- A. AVERTISSEMENT : RISQUE D'EXPLOSION**
Éloignez la batterie des étincelles et des flammes qui peuvent provoquer une explosion.
- B. AVERTISSEMENT : PORTEZ DES LUNETTES DE PROTECTION**
La solution électrolyte de la batterie (acide sulfurique) peut rendre aveugle. Portez des lunettes de protection pour éviter tout contact avec les yeux.
- C. AVERTISSEMENT : CONSERVEZ HORS DE PORTÉE DES ENFANTS**
- D. AVERTISSEMENT : RISQUES DE BRÛLURES**
La solution électrolyte (de l'acide sulfurique) de la batterie peut causer des brûlures. Éviter tout contact avec la peau ou des vêtements. En cas de contact accidentel, rincez immédiatement à l'eau claire.
- E. AVERTISSEMENT : RISQUE D'EXPLOSION**
N'utilisez jamais la batterie avec un niveau d'électrolyte inférieur à la limite « INFÉRIEURE », car elle risque d'exploser. Ne faites jamais l'appoint au-delà la limite « SUPÉRIEURE » pour éviter un débordement de l'électrolyte. Les batteries sans entretien ne doivent pas être remplies avec de l'eau distillée.
- F. AVERTISSEMENT : LIRE LE MANUEL D'UTILISATEUR**
Lisez les instructions d'utilisation et de sécurité du manuel d'utilisateur avant d'employer le tracteur. Manipulez la batterie avec précaution. Une manipulation inadéquate peut provoquer une explosion. Ne court-circuitez jamais les bornes. Chargez la batterie dans un local bien ventilé.
- (8) Étiquette d'avertissement du démarreur
(n° de code 1705-902-007-1)



DANGER : RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE
Démarez le moteur uniquement depuis le siège du conducteur en utilisant la clé.

(9) Étiquette d'avertissement concernant l'utilisation
(n° de code 1746-902-051-1)



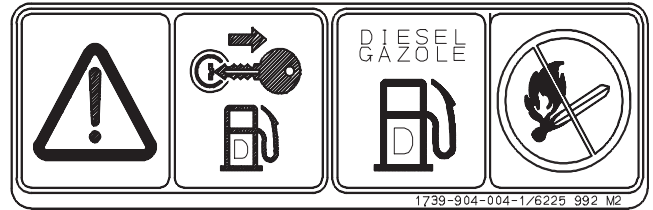
- A. AVERTISSEMENT : AVANT UTILISATION
Lisez les consignes de sécurité et le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser le tracteur.
- B. AVERTISSEMENT : MAINTENANCE
Ne pas effectuer d'entretien sur le tracteur lorsque le moteur tourne ou lorsqu'il est encore chaud ou en mouvement.
- C. AVERTISSEMENT : RISQUE DE MOUVEMENT BRUSQUE
Avant de quitter le tracteur non arrimé, serrez les freins de stationnement, abaissez l'équipement, arrêtez le moteur et retirez la clé de contact pour éviter tout déplacement inopiné du tracteur.
- D. AVERTISSEMENT : RISQUE DE BLESSURE OU DE DOMMAGE
Veillez à la sécurité autour du tracteur pour éviter de blesser des personnes présentes ou d'endommager des biens.



ATTENTION : Cette étiquette fait partie de l'étiquette d'utilisation sur le côté droit de l'aile.

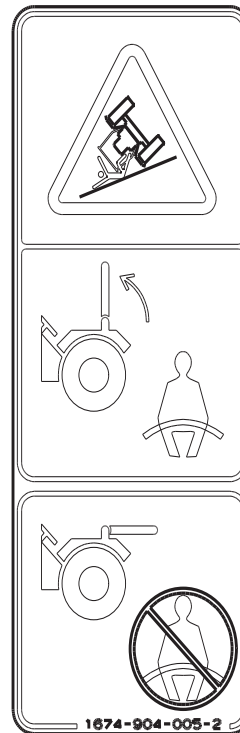
- E. AVERTISSEMENT : RISQUE DE RETOURNEMENT
N'utilisez jamais le tracteur sur des pentes de plus de 10 degrés, car il risque de se retourner.
- F. AVERTISSEMENT : RISQUE DE BLESSURE OU DE DOMMAGE
Ne laissez personne monter sur la tracteur ou l'équipement.

(10) Étiquette du carburant
(n° de code 1739-904-004-1)

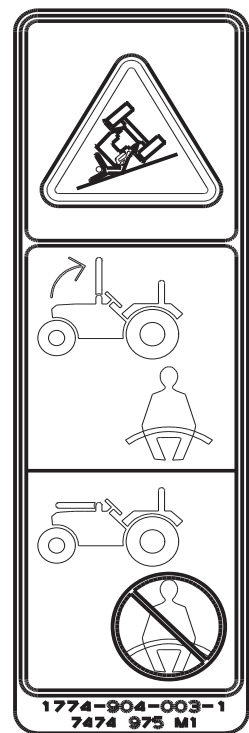


DANGER : RISQUE D'EXPLOSION ET DE BRÛLURES
Utilisez du diesel uniquement.
Évitez à tout prix les étincelles, flammes nues, etc. à proximité du réservoir de carburant.
Interdiction de fumer !
Avant tout ravitaillement en carburant, veillez à couper le moteur et attendez que les pièces chaudes soient suffisamment refroidies.

(11) Étiquette de l'arceau de sécurité
(n° de code 1674-904-005-2) - Type à arceau de sécurité arrière
(n° de code 1774-904-003-1) - Type à arceau de sécurité central



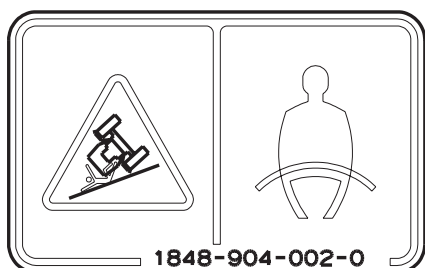
(Type « Arceau de sécurité arrière »)



(Type « Arceau de sécurité central »)

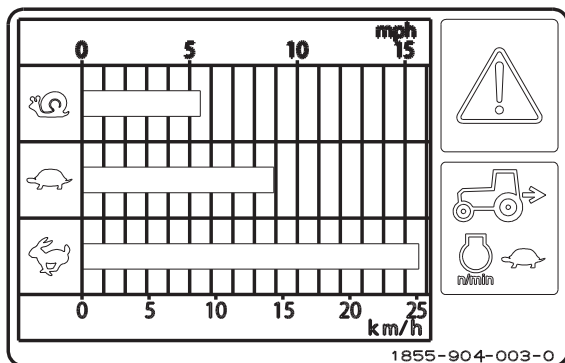
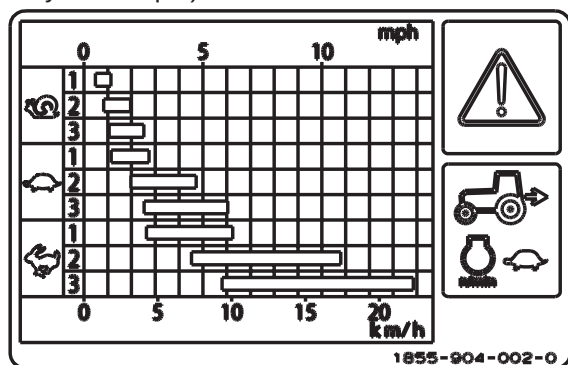
AVERTISSEMENT : RISQUE DE BLESSURE
- Maintenez l'arceau de sécurité en position verticale et verrouillée et bouclez toujours la ceinture de sécurité lorsque vous utilisez le tracteur.
- L'arceau de sécurité peut seulement être replié en cas d'absolue nécessité pour le remisage. N'utilisez pas la ceinture de sécurité si l'arceau de sécurité est replié. N'utilisez pas le tracteur si l'arceau de sécurité est replié. Si l'arceau de sécurité est replié, vous n'avez aucun dispositif de protection en cas de renversement.

- (12) Étiquette de ceinture de sécurité
(n° de code 1848-904-002) - Type à cabine

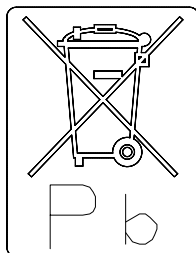


AVERTISSEMENT : RISQUE DE BLESSURE
- Bouclez toujours la ceinture de sécurité lorsque vous utilisez le tracteur, sauf lorsque l'arceau de sécurité est replié.

- (13) Étiquette de vitesse
(n° de code 1855-904-002-0 Transmission mécanique)
(n° de code 1855-904-003-0 Transmission hydrostatique)



- (14) La batterie contient du plomb
(n° de code 1817-904-004-0)

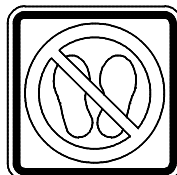


- 14-1 Une étiquette d'avertissement figure sur la batterie.

- 14-2 ATTENTION : RISQUES POUR L'ENVIRONNEMENT
Procédez à un recyclage correct de la batterie, car elle contient du plomb. (Ne jetez pas la batterie avec les déchets ménagers).

- (15) Étiquette d'avertissement de ne pas marcher sur un élément

(n° de code 1817-904-001-0)



Maintenance des étiquettes de sécurité

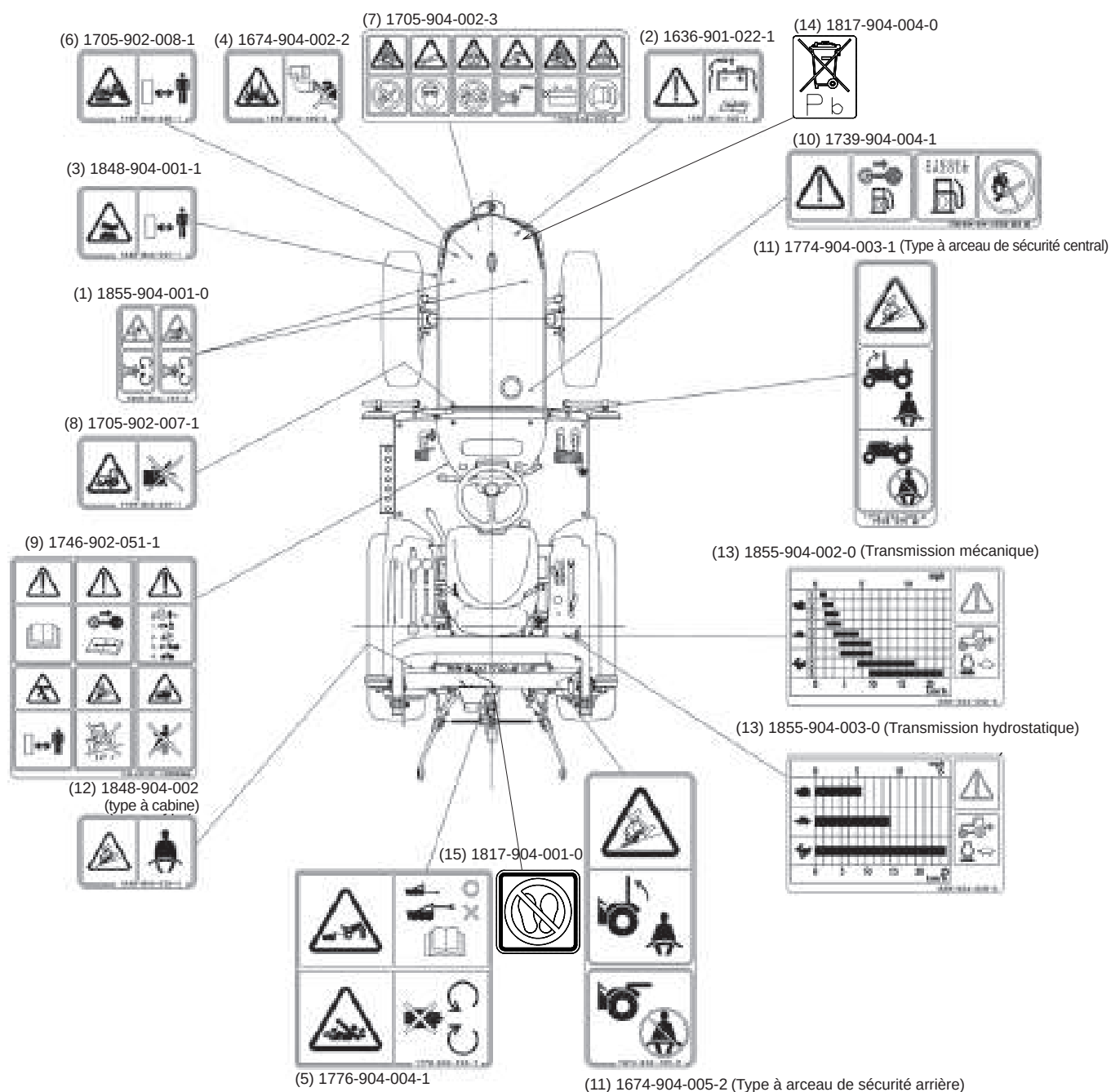
Les étiquettes sont collées sur le tracteur.

Il convient bien sûr de lire les consignes de sécurité figurant dans ce manuel. Mais n'oubliez pas de lire également les étiquettes de sécurité qui se trouvent sur la machine.

- Les étiquettes doivent toujours rester bien visibles, rien ne doit les masquer.
- Si elles sont sales, nettoyez-les à l'eau savonneuse et séchez-les avec un chiffon doux.
- Commandez une nouvelle étiquette auprès de votre agent ISEKI si l'une d'elles manque ou est déchirée. Leurs références sont mentionnées dans la section « ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ ET EMPLACEMENT »
- Placez la nouvelle étiquette à l'emplacement de l'ancienne.
- Pour coller une nouvelle étiquette, nettoyez d'abord l'emplacement pour qu'elle adhère bien et éliminez les éventuelles bulles d'air.

Emplacement des étiquettes de sécurité

L'emplacement de toutes les étiquettes de sécurité est indiqué à titre de référence. Remplacez toutes les étiquettes détériorées, manquantes ou illisibles. Consultez votre agent ISEKI.



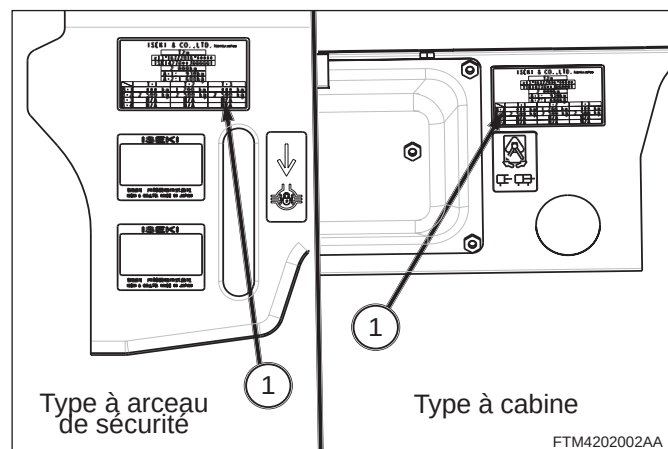
FTM4200001AA

IDENTIFICATION DU TRACTEUR

PLAQUE RÉGLEMENTAIRE

ISEKI & CO., LTD. TOKYO/JAPAN			
T2a			
e13*167/2013*00443			
ISKI4270TPJ000001			
2 000kg			
A-1: 800kg			
A-2: 1 600kg			
	T-1	T-2	T-3
B-1	145 kg	732 kg	145 kg
B-2	2 500 kg	2 500 kg	2 500 kg
B-3	N/A	N/A	N/A
B-4	N/A	N/A	N/A

FTM4202001AA



DÉSIGNATION DU TYPE DE MODÈLE

TM4270		F	M	Z	W	J	R	E4	A
Symbole	Puissance moteur								
TM4230	15,5 kW								
TM4270	18,9 kW								
Symbole	Type de transmission								
F	Mécanique								
H	Hydrostatique								
Symbole	PDF ventrale								
Om	Aucune								
M	PDF ventrale								
Symbole	Siège								
Om	Aucune								
Z	Siège								
Symbole	Circuit hydraulique auxiliaire externe								
V	1 soupape								
W	2 soupapes								
Symbole	Type								
Om	Aucune								
A	Arceau de sécurité central								
Symbole	Destination								
E4	Europe (excepté R-U)								
E4G	R-U								
E6	Océanie								
Symbole	Arceau de sécurité								
R	Arceau de sécurité								
C	Cabine								
Symbole	Manette								
Om	Aucune								
J	Manette								

FTM4206001AA

NUMÉRO DE MODÈLE / NUMÉRO DE SÉRIE

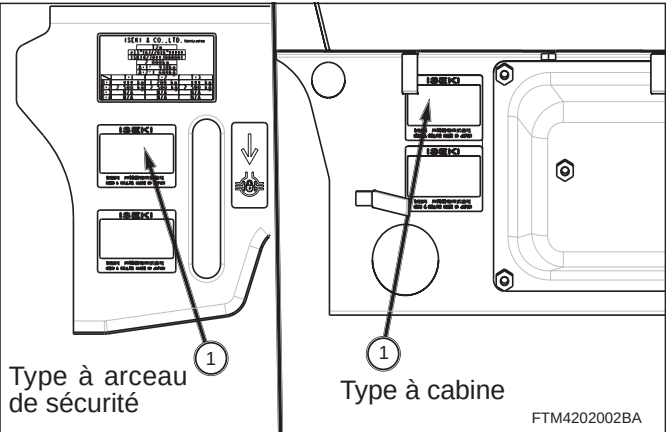
Chaque tracteur est identifié par un numéro de modèle et un numéro de série. En outre, le moteur et le châssis possèdent également des numéros d'identification.

Afin de garantir un service rapide et efficace lors de la commande de composants ou d'une demande de réparation auprès d'un agent agréé, noter ces numéros dans les espaces prévus à cet effet.

MODÈLE/TYPE DE TRACTEUR

NUMÉRO DE SÉRIE DU TRACTEUR

Plaque d'identification du tracteur (1) située sous le siège du conducteur, sur le côté droit de l'aile pour le type à arceau de sécurité et sur le panneau arrière pour le type à cabine. Cette plaque indique le type de tracteur, le modèle, l'année et le mois de fabrication, ainsi que le numéro de série.



ISEKI

MODEL

TM4270H

VERSION

MWRE4

NO.

000011

MFG DATE

08/2023

製造会社 井関農機株式会社
ISEKI & CO.,LTD.

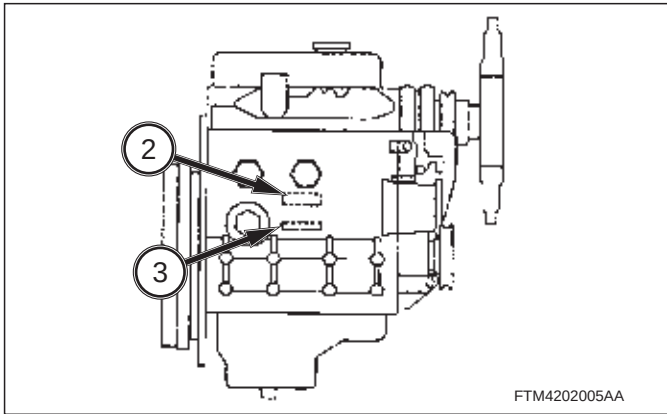
FTM4202004AA

NUMÉRO DU MODÈLE DE MOTEUR

NUMÉRO DE SÉRIE DU MOTEUR

Le numéro de modèle du moteur (2) est coulé du côté droit du bloc-moteur, sous la pompe d'injection.

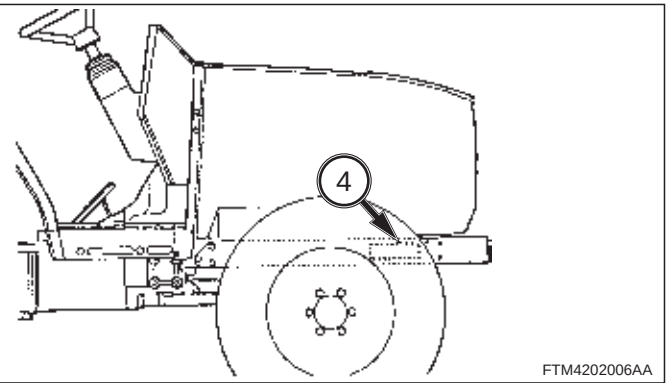
Le numéro de série du moteur (3) est frappé sur le bloc-cylindres, sous le numéro de modèle du moteur.



NUMÉRO DE CHÂSSIS

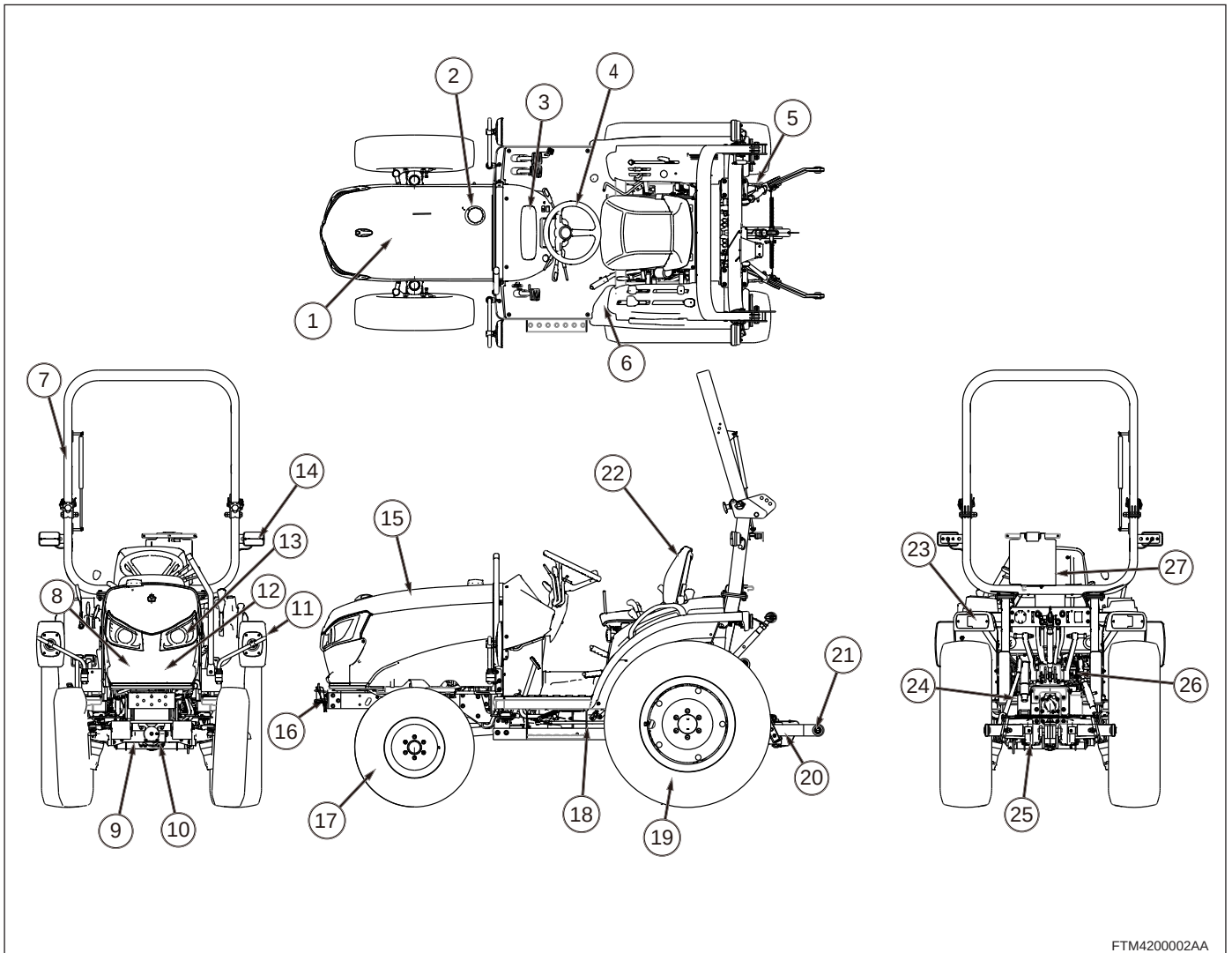
Le numéro de châssis (4) est frappé sur le côté droit du châssis avant.

REMARQUE : Dans le présent manuel d'utilisateur, toute référence au côté gauche ou droit s'entend en étant assis sur le siège du conducteur et en regardant vers l'avant.



COMPOSANTS PRINCIPAUX

TYPE À ARCEAU DE SÉCURITÉ ARRIÈRE

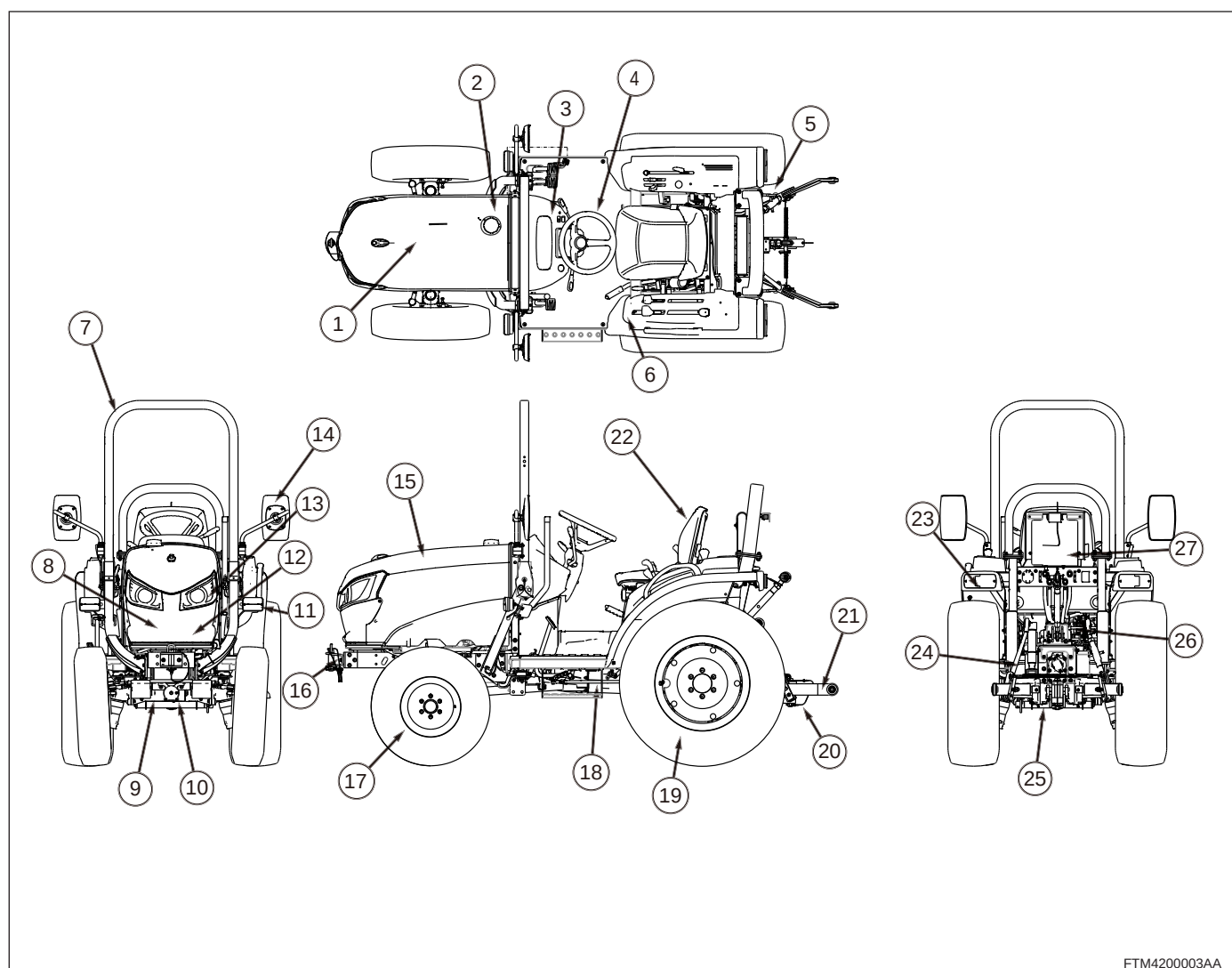


FTM4200002AA

Identification et terminologie relatives aux composants principaux utilisés dans ce manuel :

- | | | |
|------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Moteur | 11. Phares | 20. Attelage arrière |
| 2. Réservoir de carburant | 12. Rétroviseur | 21. Bras inférieur |
| 3. Tableau d'instrumentation | 13. Batterie | 22. Siège du conducteur |
| 4. Volant | 14. Clignotant / | 23. Clignotant / |
| 5. Chaîne de maintien | Feux de position (avant) | Feux de position (arrière) |
| 6. Aile | 15. Capot | 24. Tige de levage |
| 7. Arceau de sécurité | 16. Crochet de l'attelage avant | 25. Essieu arrière |
| 8. Calandre | 17. Roues avant | 26. Bras de levage |
| 9. Essieu avant | 18. Transmission | 27. Plaque d'immatriculation arrière |
| 10. Pivot d'essieu avant | 19. Roues arrière | |

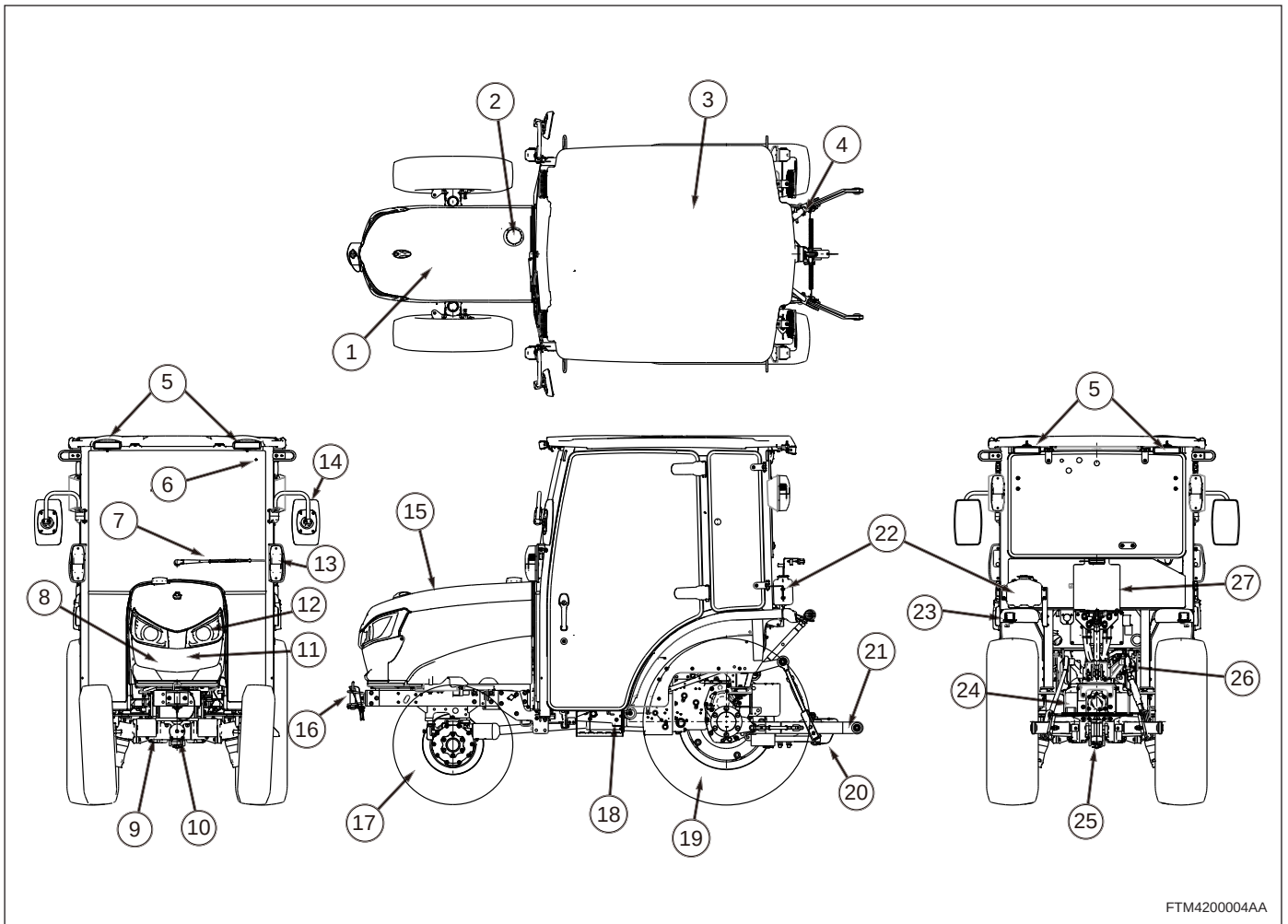
TYPE À ARCEAU DE SÉCURITÉ CENTRAL



Identification et terminologie relatives aux composants principaux utilisés dans ce manuel :

- | | | |
|------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Moteur | 11. Clignotant / | 20. Attelage arrière |
| 2. Réservoir de carburant | Feux de position (avant) | 21. Bras inférieur |
| 3. Tableau d'instrumentation | 12. Batterie | 22. Siège du conducteur |
| 4. Volant | 13. Phares | 23. Clignotant / |
| 5. Chaîne de maintien | 14. Rétroviseur | Feux de position (arrière) |
| 6. Aile | 15. Capot | 24. Tige de levage |
| 7. Arceau de sécurité | 16. Crochet de l'attelage avant | 25. Essieu arrière |
| 8. Calandre | 17. Roues avant | 26. Bras de levage |
| 9. Essieu avant | 18. Transmission | 27. Plaque d'immatriculation arrière |
| 10. Pivot d'essieu avant | 19. Roues arrière | |

TYPE À CABINE



Identification et terminologie relatives aux composants principaux utilisés dans ce manuel :

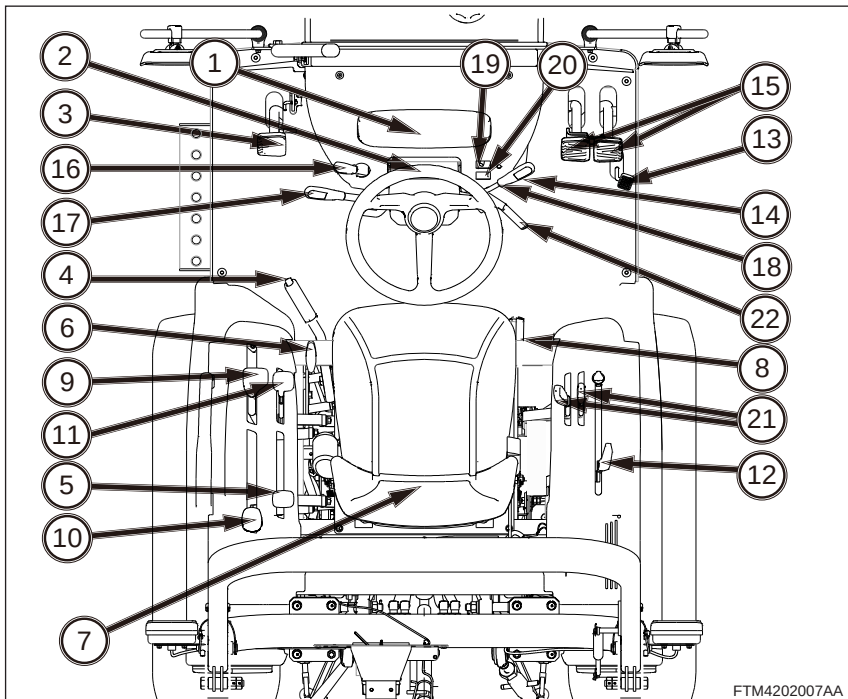
- | | | |
|--------------------------------|--|--|
| 1. Moteur | 11. Batterie | 20. Attelage arrière |
| 2. Réservoir de carburant | 12. Phares | 21. Bras inférieur |
| 3. Cabine | 13. Clignotant /
Feux de position (avant) | 22. Réservoir de lave-glace |
| 4. Chaîne de maintien | 14. Rétroviseur | 23. Clignotant /
Feux de position (arrière) |
| 5. Projecteur | 15. Capot | 24. Tige de levage |
| 6. Gicleur de lave-glace avant | 16. Crochet de l'attelage avant | 25. Essieu arrière |
| 7. Essuie-glace avant | 17. Roues avant | 26. Bras de levage |
| 8. Calandre | 18. Transmission | 27. Plaque d'immatriculation arrière |
| 9. Essieu avant | 19. Roues arrière | |
| 10. Pivot d'essieu avant | | |

INSTRUMENTS ET COMMANDES

Présentation générale et emplacement des commandes du poste de conduite du tracteur. L'utilisation de ces commandes est expliquée plus loin dans cette section ainsi que dans la section « Utilisation » de ce manuel :

Transmission mécanique

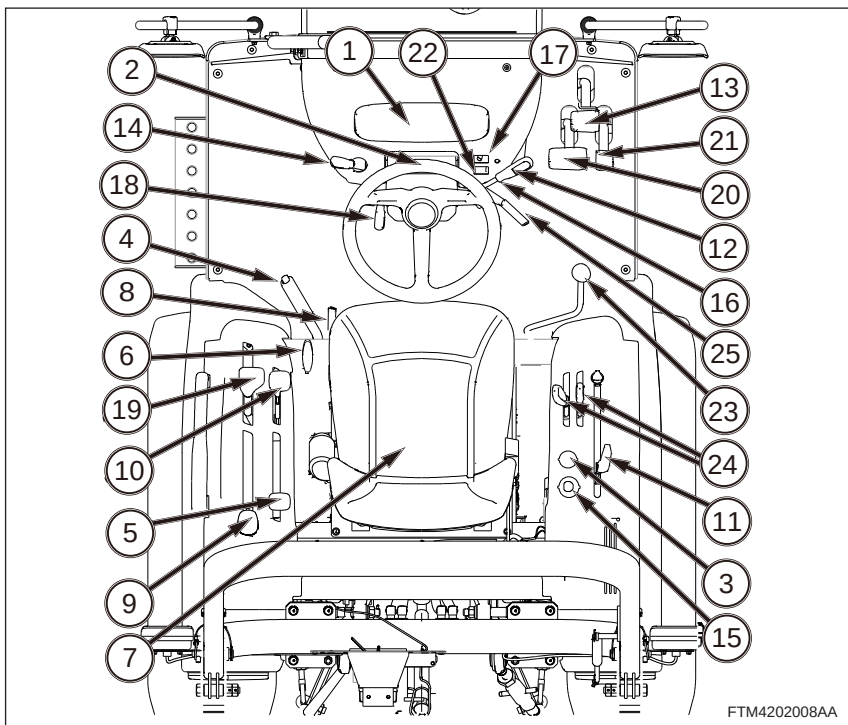
1. Tableau d'instrumentation
2. Volant
3. Pédale d'embrayage
4. Levier de stationnement
5. Levier de la PDF ventrale (type M)
6. Levier de sélection de la traction intégrale
7. Siège
8. Pédale de blocage du différentiel
9. Levier principal de changement de vitesse
10. Levier de changement de gamme de vitesses
11. Levier de PDF arrière
12. Levier de contrôle de position
13. Pédale d'accélérateur
14. Levier d'accélérateur
15. Pédales de frein
16. Interrupteur combiné (bouton klaxon, interrupteur phares avant, interrupteur feu de position, interrupteur clignotants)
17. Levier de sens de marche (marche avant/marche arrière)
18. Clé de contact
19. Interrupteur des feux de détresse
20. Gyrophare
21. Levier de commande hyd. aux.
22. Levier de réglage du volant inclinable



FTM4202007AA

Transmission hydrostatique

1. Tableau d'instrumentation
2. Volant
3. Interrupteur de commande de la PDF
4. Levier de stationnement
5. Levier de la PDF ventrale (type M)
6. Levier de sélection de la traction intégrale
7. Siège
8. Pédale de blocage du différentiel
9. Levier de changement de gamme de vitesses
10. Levier de PDF arrière
11. Levier de contrôle de position
12. Levier d'accélérateur
13. Pédale de frein
14. Interrupteur combiné
15. Interrupteur de sélection du mode de la PDF
16. Clé de contact
17. Interrupteur des clignotants
18. Levier du régulateur de vitesses
19. Levier de la PDF Eco
20. Pédale de marche avant HST
21. Pédale de marche-arrière HST
22. Interrupteur du gyrophare
23. Levier de la manette (type J)
24. Levier de commande hyd. aux.
25. Levier de réglage du volant inclinable



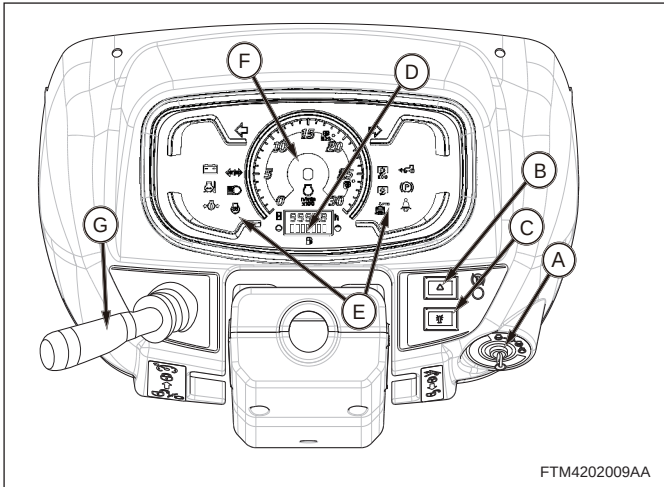
FTM4202008AA



ATTENTION : Prenez le temps de vous familiariser avec toutes les commandes avant d'utiliser le tracteur. Lisez ce manuel d'utilisateur dans son intégralité avant de démarrer.

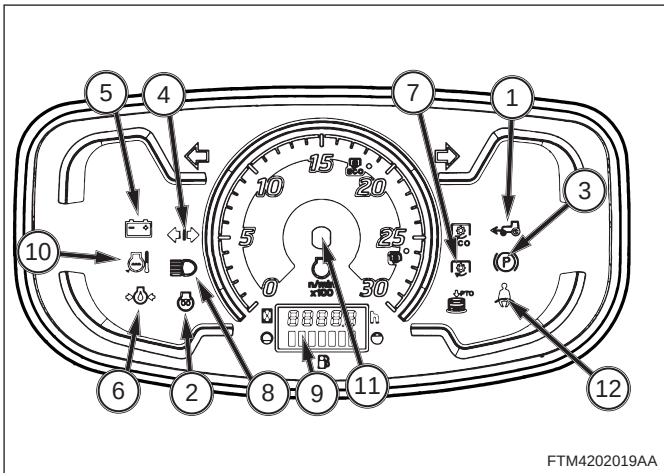
TABLEAU D'INSTRUMENTATION ET INTERRUPTEURS

Une disposition de jauges, d'interrupteurs de commande et de témoins sur le tableau d'instrumentation. Les différents éléments sont expliqués en détail dans les descriptions ci-dessous :



- A. Interrupteur principal
- B. Interrupteur de feux de détresse
- C. Interrupteur du gyrophare
- D. Indicateur numérique
- E. Rangée de lampes témoins
- F. Compte-tours
- G. Interrupteur combiné

Rangée de lampes témoins



La rangée de lampes témoins comprend plusieurs témoins d'alerte permettant de surveiller certaines fonctions. Les positions actuellement utilisées (de gauche à droite) sont :

- (1) Traction intégrale – S'allume quand le dispositif « quatre roues motrices » est enclenché. S'éteint quand le dispositif « Deux roues motrices » est enclenché.
- (2) Préchauffage – S'allume en position de préchauffage.
- (3) Témoin du frein de stationnement – S'allume quand le frein de stationnement est serré. S'éteint quand le frein de stationnement n'est pas mis.
- (4) Détresse et Remorque – S'allume quand le feu de détresse est allumé ou quand un clignotant est allumé avec une remorque.

- (5) Charge de la batterie – S'allume quand le contacteur à clé est tourné sur « MARCHE » et s'éteint quand le moteur a démarré, pour indiquer que la batterie est en train d'être chargée.
- (6) Pression huile moteur – S'allume quand la pression d'huile moteur est trop basse ; coupez immédiatement le moteur si ce voyant devait s'allumer quand le moteur est en marche et trouvez la cause du problème.
- (7) Utilisation de la PDF – S'allume quand l'interrupteur de commande de la PDF est sur « ON » (MARCHE) (pour les tracteurs avec une transmission hydrostatique) ou lorsque le levier de la PDF passe en position « ON » (MARCHE) (pour la transmission mécanique).
- (8) Feux de route – S'allume quand les phares avant dans la calandre brûlent comme des feux de route après avoir mis l'interrupteur des phares en position « Feux de route ».
- (9) Jauge de carburant – La jauge de carburant indique le niveau du carburant diesel dans le réservoir de carburant quand la clé de contact se trouve en position Marche.

REMARQUE : Utilisez exclusivement du carburant diesel propre, et nettoyez le pourtour du bouchon pour éviter l'introduction de saletés ou d'eau dans le réservoir lorsque vous faites le plein. ÉVITEZ les pannes de carburant car il faudrait alors purger l'air du système. Gardez le réservoir de carburant rempli pour minimiser la condensation.



ATTENTION : NE faites PAS le plein quand le moteur tourne ou qu'il est chaud. Laissez-le refroidir. NE PAS fumer à proximité du réservoir de carburant et nettoyer tout carburant renversé ou répandu.

- (10) Témoin de température du liquide de refroidissement – S'allume lorsque la température du liquide de refroidissement est trop élevée.



ATTENTION : Ne faites PAS l'entretien du moteur quand il est chaud. Laissez-le refroidir complètement avant de faire l'entretien ou d'enlever le bouchon du radiateur.

- (11) Compte-tours

Le compte-tours indique le régime moteur en nombres de tours par minutes du vilebrequin.

L'indice indique également une vitesse de la PDF arrière de 540 ou 750 TpM (mode Eco : transmission hydrostatique uniquement), et une vitesse de la PDF ventrale de 2 017 TpM pour un régime moteur de 2 600 TpM environ.

Le compteur horaire au centre du cadran indique le temps d'utilisation du moteur et du tracteur pour déterminer les intervalles de maintenance. Le chiffre à l'extrême droite indique les incréments de 1/10 d'heure.

- (12) Témoin de rappel de ceinture de sécurité – S'allume lorsque le conducteur s'assoit sur le siège sans boucler la ceinture de sécurité. S'éteint lorsque la ceinture de sécurité est bouclée.

UTILISATION

PÉRIODE DE RODAGE

Les cinquante premières heures d'utilisation du tracteur sont déterminantes pour les performances et la longévité du moteur et du tracteur :

- Vous pouvez utiliser le moteur au régime maximal, mais évitez une charge excessive. Si le moteur commence à « peiner », utilisez-le dans un rapport inférieur pour maintenir un régime moteur plus élevé.
- En période de rodage, vérifiez fréquemment les niveaux de liquide de refroidissement, d'huile moteur, de transmission et les autres niveaux d'huile. Vérifiez qu'il n'y a pas de trace de fuite des liquides mentionnés ci-dessus. En cas de besoin, complétez les niveaux et réparez toute fuite éventuelle.
- En cas de besoin, resserrez tous les écrous, boulons ou vis qui se seraient desserrés. Cela concerne particulièrement les boulons des roues. Toutes les fixations du tracteur sont métriques.
- Contrôlez la garde à la pédale d'embrayage et des pédales de frein et réglez-les au besoin. Les garnitures utilisées sur les disques d'accouplement et de frein s'écrasent pendant les premières heures d'utilisation et elles peuvent imposer des réglages précoces et fréquents.
- Gardez propre la zone autour du remplissage du réservoir de carburant et veillez à utiliser du diesel de qualité appropriée et non contaminé.
- La première vidange d'huile et le changement de filtre sont prévus après les cinquante premières heures d'utilisation. Les intervalles de vidange suivants sont fixés à 150 heures pour la vidange d'huile moteur et 300 heures pour le changement de filtre.



ATTENTION : Il est important d'observer de bonnes pratiques de maintenance. Elles sont indispensables pour une utilisation en toute sécurité. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « Lubrification et maintenance ».

DÉMARRAGE

Contrôle avant le démarrage

Quotidiennement, avant le démarrage du tracteur, veillez à suivre quelques procédures de base pour vous assurer du bon fonctionnement du tracteur et garantir sa fiabilité et sa longévité :

- Assurez-vous que tous les carénages sont en place et bien fixés.
- Assurez-vous que l'utilisateur est capable d'utiliser le tracteur de manière correcte et sûre ainsi que les équipements supplémentaires.
- Vérifiez les niveaux de liquide de refroidissement, d'huile moteur et de transmission et, si nécessaire, faites l'appoint.
- Contrôlez la tension de la courroie du ventilateur et retendez-la si nécessaire.
- Assurez-vous que le radiateur, les grilles de prise d'air et la grille du radiateur sont débarrassés des débris pour assurer un refroidissement optimal du moteur.
- Contrôlez le fonctionnement des commandes d'accouplement, de frein et d'accélération. Toutes les commandes doivent fonctionner librement et être correctement réglées.
- Faites une inspection générale des pneus, de la pression des pneus et du serrage des boulons des roues. Vérifiez qu'il n'y a pas de signe de fuite et remédiez au problème avant d'utiliser le tracteur. Vérifiez que le jeu de la direction n'est pas excessif.
- Vérifiez qu'il reste suffisamment de carburant. Il est recommandé de faire le plein de carburant à la fin de chaque journée de travail pour réduire la condensation et disposer d'un réservoir plein pour la prochaine utilisation.
- Vérifiez le fonctionnement des phares et des clignotants. Si le tracteur doit circuler sur la voie publique, assurez-vous que la plaque de signalisation « véhicule lent » est en place.

REMARQUE : Les réglementations concernant l'utilisation des feux d'avertissement clignotants et de la plaque de signalisation « véhicule lent » peuvent varier selon les pays. Consultez la réglementation en vigueur en matière de sécurité (code de la route).



AVERTISSEMENT : Veillez à lire attentivement et à bien comprendre la section « SÉCURITÉ » de ce manuel. Votre vie et celle d'autres personnes pourraient être en danger lors du démarrage du tracteur. Veillez à démarrer et à utiliser le moteur dans un endroit bien ventilé. Dans un local clos, évacuez les gaz d'échappement vers l'extérieur. **NE modifiez PAS le système d'échappement.**

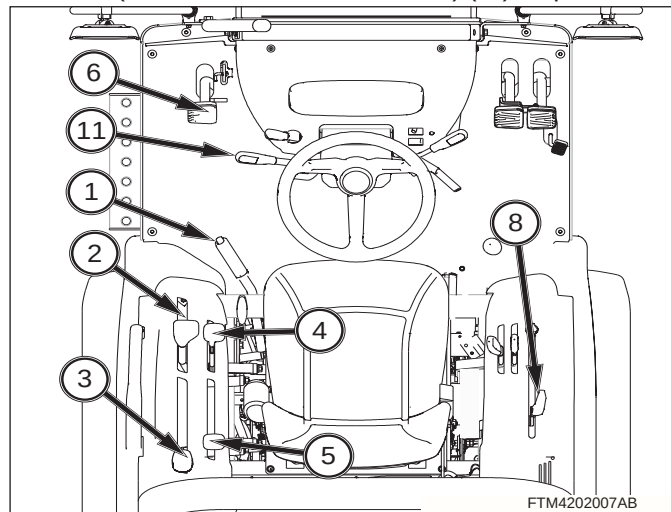
Démarrage normal



ATTENTION : Essayez uniquement de démarrer le tracteur si vous êtes assis sur le siège du conducteur. Seul le conducteur est autorisé à monter sur le tracteur.

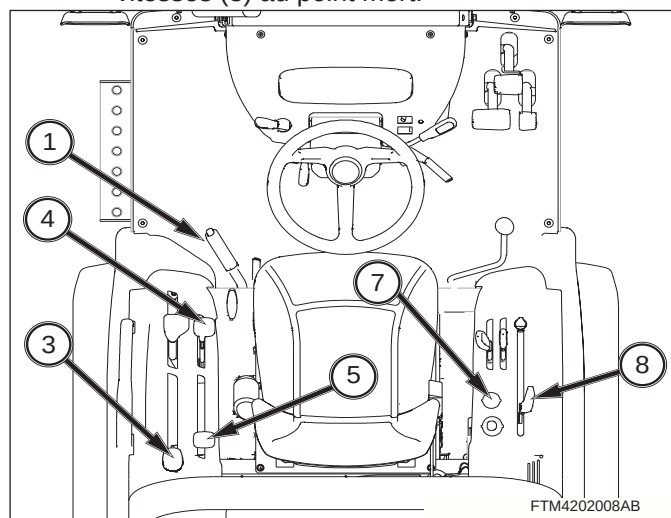
Pour démarrer le moteur, procédez comme suit :

1. Serrez le frein de stationnement à l'aide de ce levier (1).
2. (a) Transmission mécanique
Mettez le levier principal de changement de vitesse (2), le levier de changement de gamme de vitesses (3) et le levier de sens de marche (marche avant/marche arrière) (11) au point mort.



(b) Transmission hydrostatique

Mettez le levier de changement de gamme de vitesses (3) au point mort.



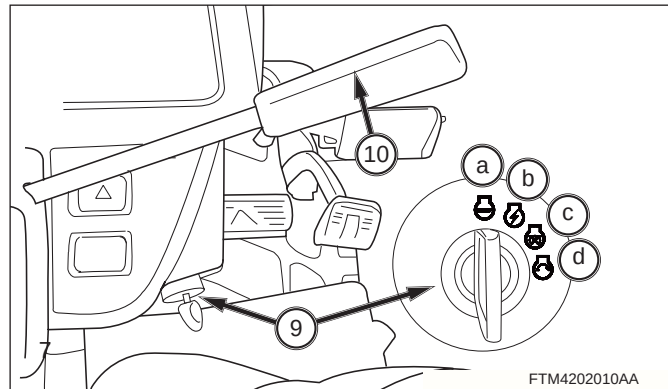
3. Assurez-vous que le levier de la PDF arrière (4) et le levier de la PDF ventrale (5) (le cas échéant) sont au point mort.
4. Enfoncez complètement la pédale d'embrayage principale (6) pour débrayer. (Transmission mécanique)
5. Assurez-vous que l'interrupteur de commande de la PDF (7) est sur la position Arrêt. (Transmission hydrostatique)



ATTENTION : Le conducteur étant assis sur son siège, les leviers de changement de vitesse doivent être en position neutre, les leviers de PDF doivent être en position neutre (ou l'interrupteur de commande de la PDF en position d'arrêt) et la pédale d'em-

brayage doit être enfoncée pour actionner les interrupteurs de sécurité et permettre le fonctionnement du démarreur.

6. Mettez le levier de contrôle de position (8) (attelage 3 points) en position abaissée.
7. Tournez l'interrupteur principal (9) en position de préchauffage (c) pendant 5 à 10 secondes.



Interrupteur principal (9)

- (a) **ARRÊT** Le moteur et tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être enlevée.
- (b) **MARCHÉ** Tous les circuits électriques sont alimentés. Position normale de fonctionnement.
- (c) **PRÉCHAUFFAGE** Allume les bougies de préchauffage pour préchauffer les chambres de combustion et faciliter le démarrage.
- (d) **DÉMARRAGE** Le démarreur est activé. Le contacteur se remet ensuite sur la position Marche.

8. Mettez le levier d'accélérateur (10) à mi-course.
9. Mettez 1 à 2 secondes l'interrupteur principal (9) sur la position Marche (b), puis tournez-le vers la position Démarrage (d). Relâchez l'interrupteur dès que le moteur démarre.
10. Lorsque le moteur tourne régulièrement, réglez le régime moteur à environ 1 500 Tpm pour laisser chauffer le moteur et le circuit hydraulique pendant quelques minutes.

N'APPLIQUEZ PAS DE CHARGE À UN MOTEUR FROID.

IMPORTANT : Ne faites pas tourner le démarreur pendant plus de 10 secondes de suite. Laissez refroidir le démarreur pendant au moins 20 secondes avant de répéter la procédure. Ne tournez jamais la clé du contacteur à la position démarrage quand le moteur tourne. Le moteur serait gravement endommagé.

Le témoin de charge de la batterie et le témoin de pression d'huile moteur situés sur la rangée des témoins doivent s'éteindre quand le moteur démarre. Si l'un de ces témoins reste allumé, **ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT LE MOTEUR** et recherchez la cause du problème.

REMARQUE : Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, reportez-vous au chapitre « Maintenance » de ce manuel pour purger l'air qui pourrait être présent dans le circuit de carburant.

Redémarrage du moteur à chaud

Pour redémarrer un moteur encore chaud, appliquez la même procédure que celle préconisée pour un « démarrage normal », mais vous pouvez omettre l'étape n 7. Il n'est pas nécessaire d'utiliser les bougies de préchauffage pour démarrer un moteur chaud.

Démarrage par temps froid

La procédure pour démarrer un moteur par temps froid est identique à celle du « démarrage normal » à l'exception des points suivants :

1. Les bougies de préchauffage doivent chauffer plus longtemps. Au lieu des 5 à 10 secondes en temps normal, il faut maintenir le contacteur à clé sur la position de préchauffage pendant 10 à 20 secondes pour chauffer suffisamment les chambres de combustion.
2. Sous des températures inférieures à 4°C, il est recommandé d'utiliser du carburant diesel n° 1 (n° 1-D), le carburant diesel n° 2 (n° 2-D) ayant pour caractéristique de geler lorsque la température ambiante est basse.
3. Le fluide hydraulique central et la lubrification de la transmission et du carter central demandent un temps plus long de montée en température pour fluidifier l'huile froide.
Référez-vous à la rubrique « Temps de montée en température » ci-dessous.
4. Testez toutes les commandes (direction, freinage, etc.) avant d'utiliser le tracteur.

REMARQUE : L'installation d'un réchauffeur de bloc-moteur accessoire est recommandée par temps froid.
Consultez votre agent ISEKI.

IMPORTANT : N'utilisez jamais de liquide de démarrage pour faire démarrer un moteur équipé de bougies de préchauffage.
Le liquide de démarrage risque d'entrer en contact avec une bougie de préchauffage chaude et d'endommager gravement le moteur.

Si une batterie de démarrage est nécessaire pour démarrer le moteur du tracteur, assurez-vous qu'elle est raccordée en parallèle avec la batterie d'origine. Lorsque vous utilisez une batterie d'appoint et des câbles volants, raccordez d'abord les bornes positives (+) l'une à l'autre. Montez ensuite le câble volant sur la borne négative (-) de la batterie d'appoint. Puis branchez-le à la masse du tracteur ou à la borne négative (-) de la batterie d'origine. Assurez-vous enfin que les extrémités des câbles volants sont éloignées de la carrosserie du tracteur ou de toute autre batterie pour éviter tout court-circuit ou d'éventuelles étincelles.

Temps de montée en température

Après avoir démarré un moteur froid, laissez tourner le moteur au ralenti pour assurer la lubrification de toutes les pièces du moteur. Par temps froid, la montée en température dure plus longtemps afin de réchauffer également le fluide hydraulique et de lubrifier les organes de transmission.

TABLEAU 1 : Temps de montée en température conseillé

Temp. ambiante °C	Temps de montée en température
0° & plus	5 à 10 min.
de 0° à -10°	10 à 20 min.
de -10° à -20°	20 à 30 min.
-20° & moins	30 min. ou plus

IMPORTANT : Le non-respect du temps de montée en température peut avoir les conséquences suivantes :

- le moteur peut être gravement endommagé
- la pompe hydraulique peut se gripper
- un ou plusieurs papiers ou engrenages de la transmission peuvent s'endommager
- la conduite au volant et le freinage peuvent devenir lourds



ATTENTION : Assurez-vous que le frein de stationnement est bien serré et que toutes les commandes sont en position Neutre pendant la montée en température. Ne laissez pas la machine sans surveillance.

Éléments à surveiller

Il faut faire constamment attention aux points suivants pendant l'utilisation :

- Le témoin de pression d'huile moteur s'allume quand la pression d'huile est basse. Arrêtez aussitôt le moteur.
- Le témoin de batterie s'allume quand la batterie n'est pas rechargée. Arrêtez le moteur et recherchez la cause.
- Le témoin de température du liquide de refroidissement s'allume en cas de surchauffe du moteur. Laissez tourner le moteur au ralenti sans charge pendant plusieurs minutes. Arrêtez le moteur et recherchez la cause de la surchauffe.
- La jauge de carburant ne doit pas atteindre le niveau E (vide), car toute panne de carburant nécessitera de purger le circuit de carburant.



ATTENTION : N'essayez PAS d'effectuer l'entretien du tracteur lorsque le moteur tourne ou lorsqu'il est chaud. Laissez-le refroidir.

REMARQUE : Lorsqu'une défaillance est indiquée, consultez le chapitre « Dépannage » pour vous aider à localiser le problème.

SÉLECTION DE LA VITESSE D'AVANCEMENT (TRANSMISSION MÉCANIQUE)

Ces tracteurs sont équipés pour fournir 9 rapports de marche avant et 9 rapports de marche arrière.

PÉDALE D'EMBRAYAGE (TRANSMISSION MÉCANIQUE)

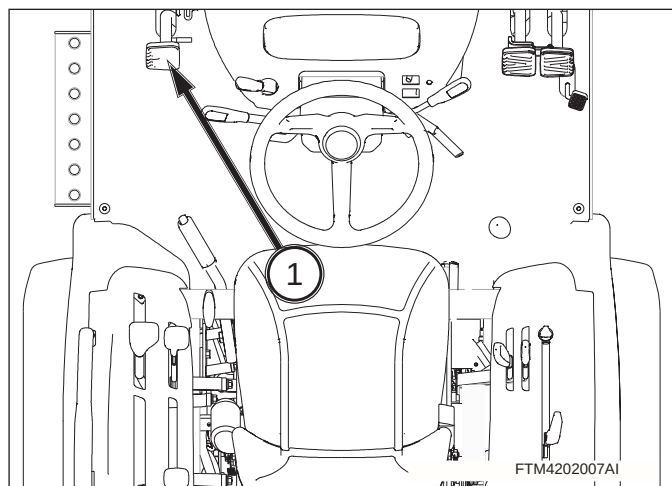
Lorsque la pédale d'embrayage (1) est complètement enfoncée, la transmission est débrayée, ce qui permet de démarrer le moteur, de changer les rapports et d'arrêter le déplacement du tracteur. L'embrayage doit également être débrayé pour pouvoir embrayer la PDF et la PDF ventrale (si présente). Relâchez lentement la pédale pour embrayer et transmettre la puissance vers la transmission et la PDF.

REMARQUE : Il faut enfoncer rapidement la pédale d'embrayage pour prévenir une usure anormale. Il faut relâcher la pédale d'embrayage en souplesse pour prévenir tout mouvement brusque.

NE roulez PAS en gardant le pied sur la pédale d'embrayage.

Les tracteurs avec une transmission hydrostatique n'ont pas de pédale d'embrayage.

IMPORTANT : Il est important que la pédale d'embrayage présente une garde bien réglée. Consultez la section « Maintenance ».



COMMANDES DE VITESSE DU MOTEUR (TRANSMISSION MÉCANIQUE)



ATTENTION : Adaptez toujours le régime moteur pour une utilisation sûre. Réduisez le régime avant de faire tourner ou reculer le tracteur.

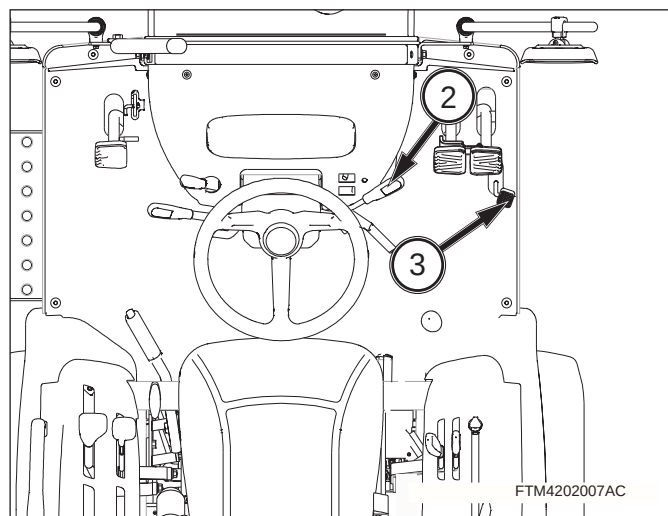
IMPORTANT : NE « PUSSEZ » PAS le moteur à froid et ne lui appliquez pas une charge excessive.

Levier d'accélérateur (2) : commande le régime moteur et reste dans la position choisie par l'utilisateur. Si le levier est placé vers l'avant, le moteur tourne au ralenti. Le régime moteur augmente à mesure que le levier est tiré vers l'arrière.

Pédale d'accélérateur (3) : contourne le réglage du levier d'accélérateur pour augmenter le régime moteur. Quand la pédale est relâchée, le régime moteur est réglé par le levier d'accélérateur.



ATTENTION : Quand vous utilisez la pédale d'accélérateur, le levier d'accélérateur doit être ramené sur la position de ralenti bas. Le frein moteur est ainsi maximal quand la pédale est relâchée.

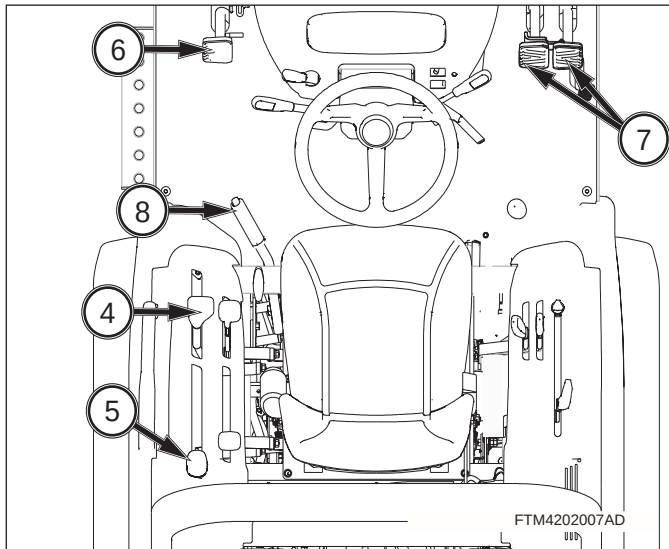


LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE (TRANSMISSION MÉCANIQUE)

Le levier principal de changement de vitesse (4) permet de sélectionner 3 rapports. Ces rapports sont combinés par le levier de changement de gamme de vitesses (5). Le levier de sélection de plage de vitesse propose 3 changements de vitesse d'avancement importants. Le levier principal de changement de vitesse permet des changements de vitesse d'avancement plus limités.

Enfoncez la pédale d'embrayage (6) et amenez les leviers de sélection dans les positions voulues. Enfoncez les pédales de frein (7) et/ou relâchez le frein de stationnement (8), puis relâchez lentement la pédale d'embrayage.

IMPORTANT : Pour changer de rapport ou de gamme de vitesses, il faut débrayer complètement (en enfonçant la pédale d'embrayage).



LEVIER DE SENS DE MARCHÉ (MARCHÉ AVANT/ MARCHÉ ARRIÈRE) (TRANSMISSION MÉCANIQUE)

Le levier de sens de marche (marche avant/marche arrière) (9) permet des changements constants dans chaque combinaison de vitesse/gamme.

- (A) Marche avant
- (B) Neutre
- (C) Marche arrière

La vitesse en marche arrière est légèrement inférieure à la vitesse en marche avant pour les mêmes rapports. Sélectionnez un sens de marche chaque fois que le tracteur est immobilisé.



ATTENTION : Réduisez le régime moteur avant de changer de sens de marche. Les tracteurs avec un « changement de sens de marche » manuel doivent être entièrement à l'arrêt avant de changer la position du levier de sens de marche (marche avant/marche arrière).

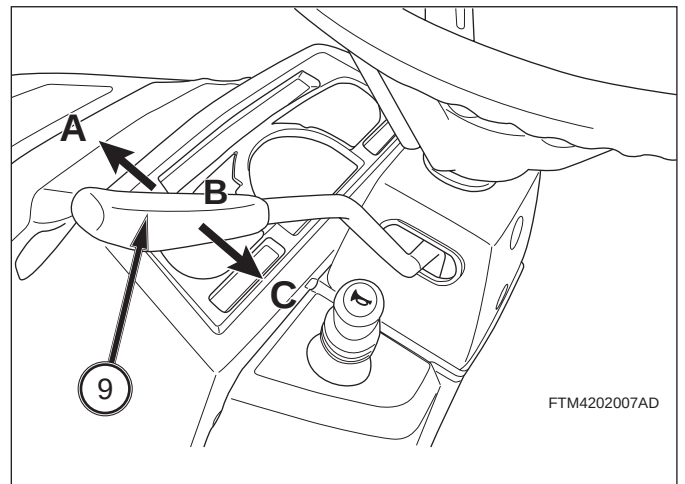


TABLEAU 2 : Pour les transmissions mécaniques, le tableau ci-dessous reprend la grille de sélection avec les vitesses d'avancement correspondantes, de vitesse lente à rapide.

TABLEAU 2 : Tableau de vitesses (transmission mécanique)

Positions de chgt de vitesse		TM4230F/ 4270F (Moteur 2 600 Tpm)						
Plage	Engrenage	km/h						
Pneu		Agraire (9.5-16)	Agraire (9,5 - 18)	Gazon (315/75 D-15)	Agraire (280/70R18)	Indu (280/70R18)	Agraire (280/70R20)	Agraire (300/70R20)
Marche avant								
	1	1,6	1,7	1,6	1,5	1,6	1,7	1,8
	2	2,7	2,9	2,7	2,6	2,7	2,9	3,1
	3	3,5	3,7	3,5	3,3	3,5	3,7	3,9
	1	3,8	4,0	3,8	3,6	3,8	4,0	4,3
	2	6,5	6,9	6,6	6,3	6,5	6,9	7,3
	3	8,4	8,9	8,4	8,0	8,4	8,9	9,4
	1	8,7	9,2	8,7	8,3	8,7	9,2	9,8
	2	14,9	15,8	15,1	14,3	15,0	15,9	16,8
	3	19,1	20,3	19,3	18,4	19,2	20,4	21,6
Vitesse max. (marche avant)		Ralenti accéléré						
		21,1	22,3	21,3	20,2	21,2	22,4	23,7
Marche arrière								
	1	1,3	1,4	1,3	1,3	1,3	1,4	1,5
	2	2,3	2,4	2,3	2,2	2,3	2,5	2,6
	3	2,9	3,1	3,0	2,8	3,0	3,1	3,3
	1	3,2	3,4	3,2	3,1	3,2	3,4	3,6
	2	5,5	5,8	5,6	5,3	5,5	5,9	6,2
	3	7,1	7,5	7,1	6,8	7,1	7,5	8,0
	1	7,3	7,8	7,4	7,0	7,4	7,8	8,3
	2	12,6	13,4	12,8	12,1	12,7	13,5	14,2
	3	16,2	17,2	16,4	15,5	16,3	17,3	18,3

SÉLECTION DE LA VITESSE D'AVANCEMENT (TRANSMISSION HYDROSTATIQUE)

La transmission hydrostatique fournit une commande de vitesse infinie vers l'avant et vers l'arrière.

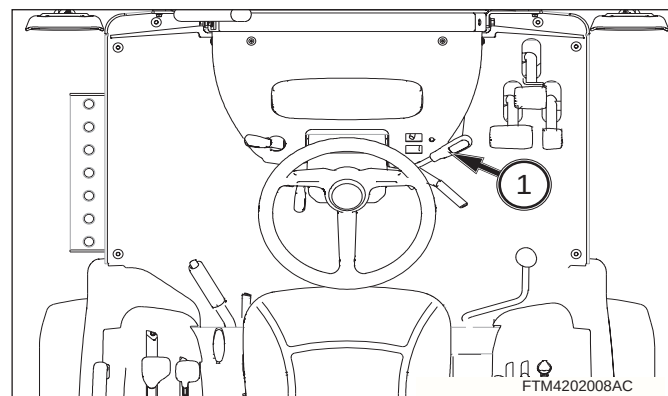
COMMANDES DE VITESSE DU MOTEUR (TRANSMISSION HYDROSTATIQUE)



ATTENTION : Adaptez toujours le régime moteur pour une utilisation sûre. Réduisez le régime avant de faire tourner ou reculer le tracteur.

IMPORTANT : NE « PUSSEZ » PAS le moteur à froid et ne lui appliquez pas une charge excessive.

Levier d'accélérateur (1) : commande le régime moteur et reste dans la position choisie par l'utilisateur. Si le levier est placé vers l'avant, le moteur tourne au ralenti. Le régime moteur augmente à mesure que le levier est tiré vers l'arrière.



LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE (TRANSMISSION HYDROSTATIQUE)

Le levier de changement de gamme de vitesses (2) offre 3 changements majeurs : escargot, tortue et lièvre. Le levier du régulateur de vitesse (3) actionne les unités de commande hydrostatiques pour le déplacement vers l'avant uniquement. Ce levier (3) permet au conducteur de régler une vitesse constante pour l'utilisation sur les grandes surfaces, les déplacements sur route, etc.

REMARQUE : Le levier de changement de gamme de vitesses doit être au point mort avant de démarrer le tracteur.

La pédale (4) commande la vitesse d'avancement en marche avant. À mesure que la pédale est enfoncée, on remarque une augmentation correspondante de la vitesse d'avancement. Une fois relâchée, la pédale revient au point mort et le tracteur cesse d'avancer. La marche arrière est obtenue en enfonçant la pédale (5). À mesure que la pédale est enfoncée, on remarque une augmentation correspondante de la vitesse d'avancement. Une fois relâchée, la pédale revient au point mort et le tracteur cesse de reculer.

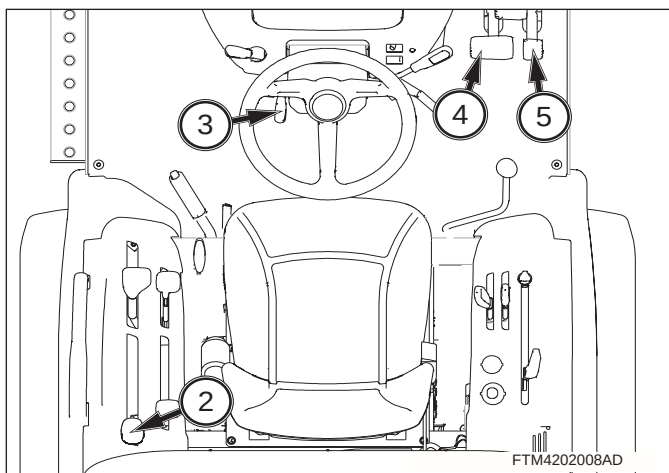


AVERTISSEMENT : Pour éviter toute blessure.

- Ne pas utiliser le tracteur s'il se déplace sur un sol plat sans appuyer sur la pédale HST de marche avant ou de marche arrière. (sauf lors de l'utilisation du régulateur de vitesse)
- Contactez votre agent local.



ATTENTION : Lorsque le levier de changement de gamme de vitesses est sur la position H (plage H), réglez le régime moteur entre 1 200 Tpm et 1 500 Tpm à l'aide du levier d'accélérateur, en fonction de l'équipement raccordé.



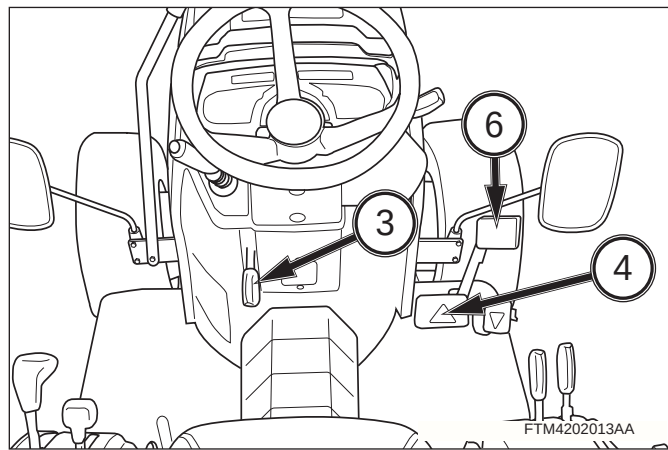
RÉGULATEUR DE VITESSE (TRANSMISSION HYDROSTATIQUE)

Réglage du régulateur de vitesse

Enfoncez la pédale HST de marche avant (4) et maintenez la vitesse voulue. Et mettez le levier du régulateur de vitesse (3) sur marche avant.



ATTENTION : Si la vitesse est uniquement réglée par le levier du régulateur de vitesse sans actionnement de la pédale, le levier du régulateur de vitesse se déformera. Ne jamais omettre d'actionner la pédale HST de marche avant lors du réglage du levier du régulateur de vitesse.



Enfoncez la pédale HST de marche avant (4) et maintenez la vitesse voulue. Et mettez le levier du régulateur de vitesse (3) sur marche avant.

Désactivation du régulateur de vitesse

Le régulateur de vitesse est désactivé lorsque son levier (3) est progressivement remis au point mort ou lorsque vous enfoncez la pédale de frein (6).



ATTENTION : Si l'enfoncement de la pédale de frein désactive le régulateur de vitesse, cela s'avère dangereux, car le frein est serré en même temps. Sauf en cas d'urgence, désactivez le régulateur de vitesse en mettant progressivement son levier de commande au point mort.



AVERTISSEMENT : N'utilisez le régulateur de vitesse que dans les espaces ouverts, sans obstacles et présentant une parfaite visibilité, ou pour rouler sur route. Par ailleurs, vous devez être parfaitement familiarisé avec la désactivation du régulateur de vitesse.

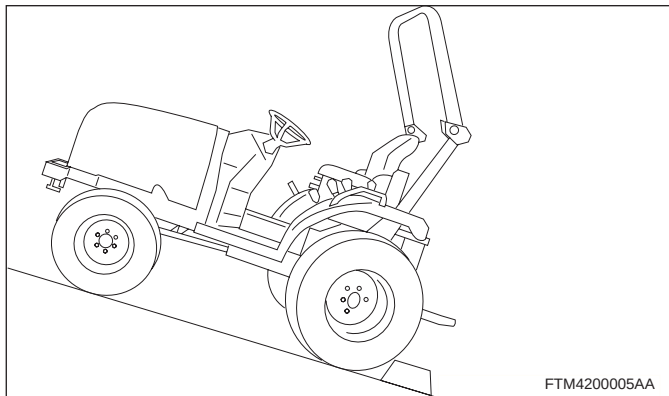
TABLEAU 3 : Pour les transmissions hydrostatiques, le tableau ci-dessous reprend la grille de sélection avec les vitesses d'avancement correspondantes, de vitesse lente à rapide.

TABLEAU 3 : Tableau de vitesses (transmission hydrostatique)

Positions de chgt de vitesse	TM4230H/ 4270H (Moteur 2 600 TpM)						
Plage	km/h						
Pneu	Agraire (9.5-16)	Agraire (9,5 - 18)	Gazon (315/75D-15)	Agraire (280/70R18)	Indu (280/70R18)	Agraire (280/70R20)	Agraire (300/70R20)
	Marche avant						
	8,0	8,4	8,0	7,6	8,0	8,5	9,0
	12,9	13,7	13,0	12,4	13,0	13,7	14,5
	22,7	24,0	22,9	21,7	22,8	24,1	25,5
Vitesse max. (marche avant)	Ralenti accéléré						
	24,9	26,4	25,2	23,9	25,0	26,5	28,1
	Marche arrière						
	6,0	6,4	6,1	5,8	6,0	6,4	6,8
	9,7	10,3	9,8	9,4	9,8	10,4	11,0
	17,1	18,1	17,3	16,4	17,2	18,2	19,3

ARRÊT DU TRACTEUR

Garez toujours le tracteur sur un sol plat quand c'est possible. Si vous devez vous garer en pente, calez convenablement les roues arrière comme illustré.



FTM420005AA

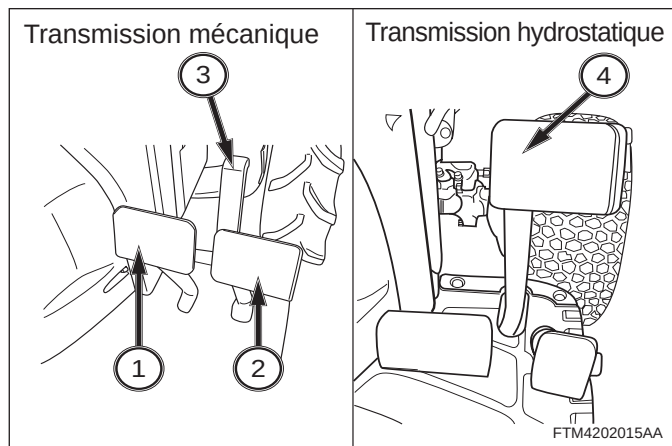
Pédales de frein

Vous pouvez actionner indépendamment les pédales de frein (1 et 2) pour freiner les roues de gauche ou de droite et faciliter les virages. Désolidarisez les pédales de frein pour faciliter les virages. Les tracteurs avec une transmission hydrostatique n'ont pas de freins séparés, mais une seule pédale de frein (4).

Quand vous roulez sur des routes ou travaillez à vitesse élevée avec le tracteur, solidarisez les pédales de frein avec la plaque d'interverrouillage (3) pour appliquer les deux freins en même temps.



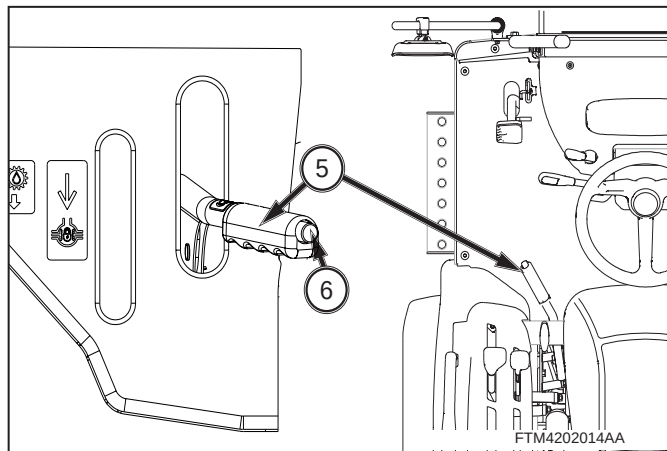
ATTENTION : N'utilisez pas en même temps les freins de roue individuelle et les pédales de frein solidarisées à l'aide de la plaque d'interverrouillage lorsque vous roulez sur route ou que vous travaillez à vitesse élevée. Assurez-vous que les freins sont réglés uniformément.



FTM4202015AA

Freins de stationnement

Pour serrer les freins de stationnement, relevez le levier de stationnement (5). Pour desserrer les freins de stationnement, appuyez sur le bouton (6) et poussez le levier (5) vers le bas.

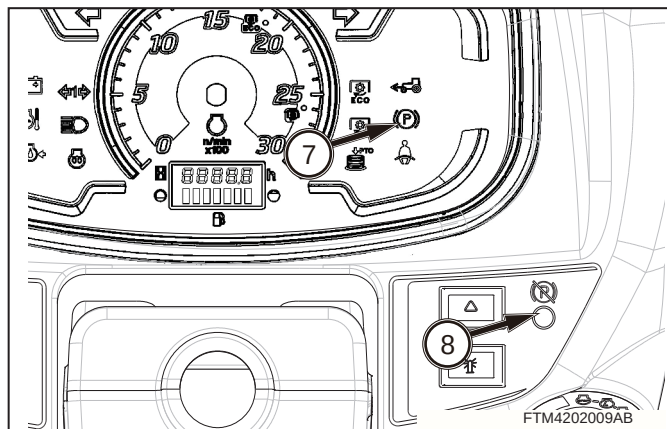


FTM4202014AA

IMPORTANT : Desserrez le frein de stationnement avant de déplacer le tracteur afin d'éviter d'augmenter l'usure.

REMARQUE : Lorsque le frein de stationnement est serré, le témoin de frein de stationnement (7) s'allume.

Si le levier de frein de stationnement n'est pas serré lorsque le moteur est éteint, une alarme et le clignotement du témoin de frein de stationnement (8) vous avertiront de le serrer.



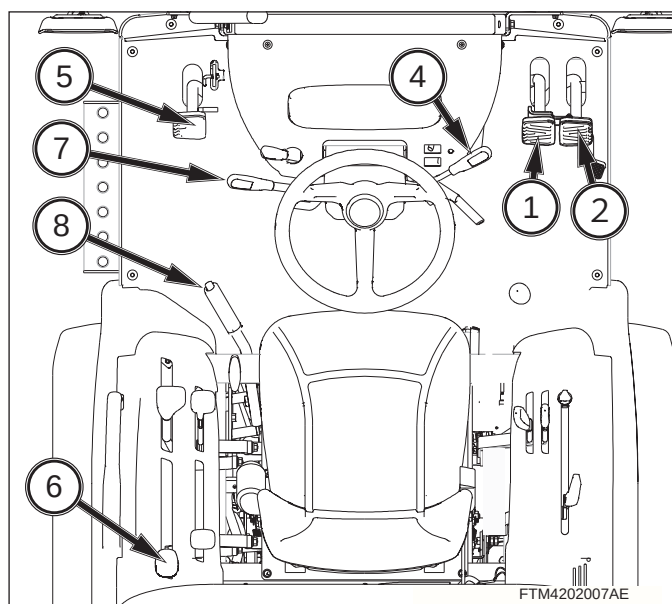
FTM4202009AB

Transmission mécanique

Pour arrêter le tracteur avec une transmission mécanique, déplacez le levier d'accélérateur (4) vers l'avant pour réduire le régime moteur et la vitesse. Enfoncez la pédale d'embrayage (5) et les pédales de frein (1 et 2) pour arrêter le tracteur. Mettez le levier de changement de gamme de vitesses (6) et le levier de sens de marche (marche avant/marche arrière) (7) au point mort. Laissez le moteur tourner au ralenti pendant plusieurs minutes pour qu'il refroidisse. Abaissez l'attelage trois-points et mettez l'interrupteur principal sur la position Arrêt pour éteindre le moteur. Retirez ensuite la clé du contact.



ATTENTION : Avant de laisser le tracteur sans surveillance, contrôlez si les freins de stationnement sont bien serrés, si l'équipement monté à l'arrière est abaissé jusqu'au sol et si la clé a été sortie du contacteur.



Transmission hydrostatique

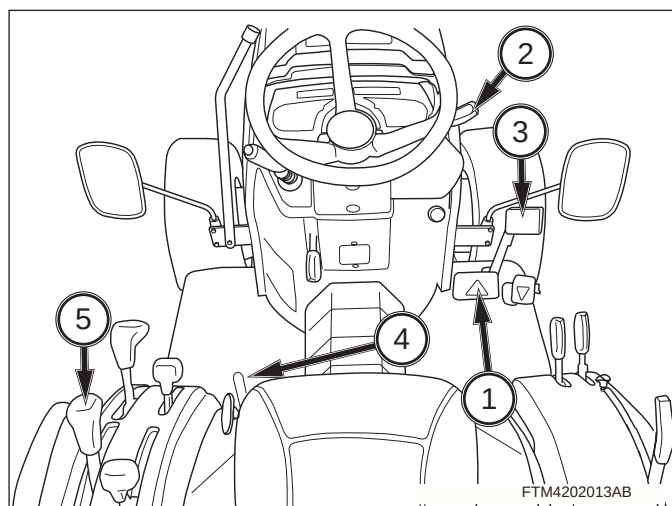
Pour arrêter le tracteur avec une transmission hydrostatique, relâchez la pédale HST de marche avant (1)

Cette action arrête la marche avant. Avancez le levier d'accélérateur (2) pour réduire le régime moteur, enfoncez la pédale de frein (3), puis serrez le frein de stationnement (4). Mettez le levier de changement de gamme de vitesses (5) au point mort.

Laissez le moteur tourner au ralenti pendant plusieurs minutes pour qu'il refroidisse. Abaissez l'attelage trois-points et mettez l'interrupteur principal sur la position Arrêt pour éteindre le moteur. Retirez ensuite la clé du contact.



ATTENTION : Assurez-vous que le réglage des freins est équilibré.



INTERRUPTEUR COMBINÉ

Interrupteur du klaxon (1) - le klaxon émet un son lorsque le bouton central est enfoncé.

Interrupteur des phares (2) - il s'agit d'un interrupteur rotatif à 3 positions :

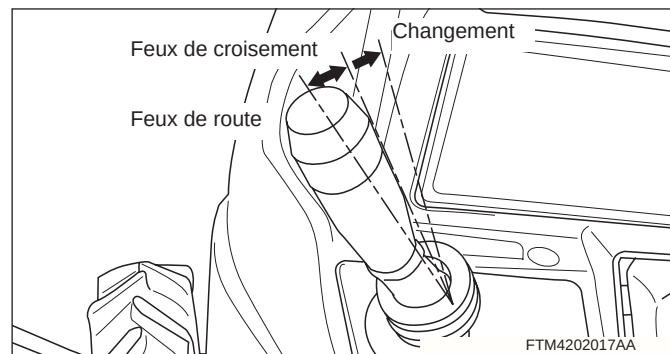
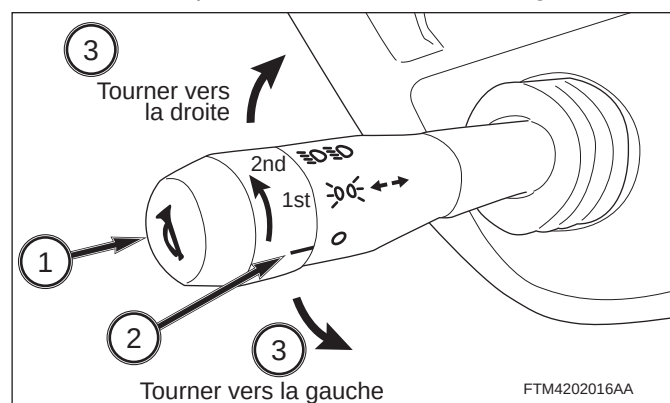
- **ARRÊT** - Entièrement tourné dans le sens antihoraire. Tous les feux sont éteints.
- **1re** - Allume les feux de position, les feux stop arrière, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et le tableau d'instrumentation.
- **2e** - Allume les feux de route en plus des feux allumés en 1re position.

REMARQUE : Sélection feux de route/feux de croisement
Les feux de route et les feux de croisement sont sélectionnés par la position du bouton de la commande.
Position intermédiaire : feux de croisement
Position abaissée : feux de route

Commande des feux de croisement
La commande des feux de croisement est activée lorsque le bouton de la commande est poussé vers le haut.
Quand vous allumez les feux de route (2e position), la lampe témoin s'allume.

Clignotant (3) - actionnez le levier de clignotant dans le sens où le tracteur va tourner. L'avertisseur lumineux orange correspondant (monté sur l'arceau de sécurité) s'allume. Ramenez l'interrupteur en position centrale pour l'arrêter.

REMARQUE : La commande des clignotants ne se désactive pas automatiquement. Ramenez la commande des clignotants / feux de détresse en position centrale une fois le virage effectué.

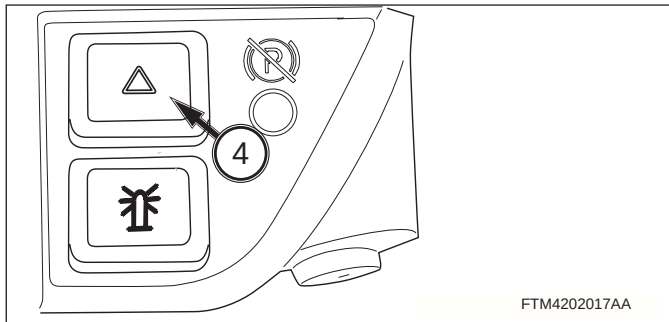


INTERRUPTEUR DES FEUX DE DÉTRESSE

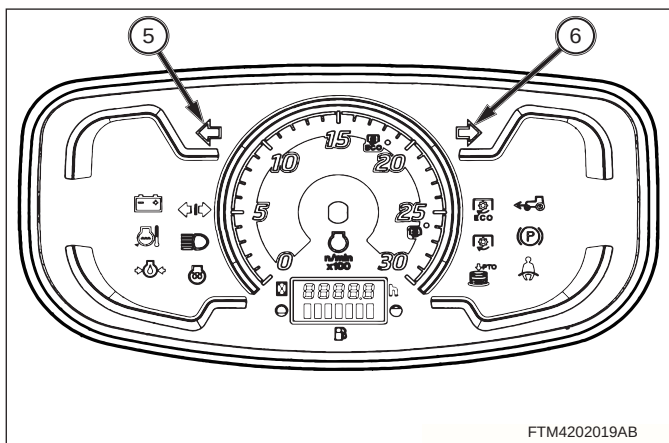
Appuyez sur l'interrupteur (4) pour allumer les feux de détresse. Les deux feux de détresse orange clignoteront en même temps.



ATTENTION : Les feux de détresse doivent être utilisés chaque fois que le tracteur circule sur la voie publique. Consultez le Code de la route pour les autres obligations de signalisation.



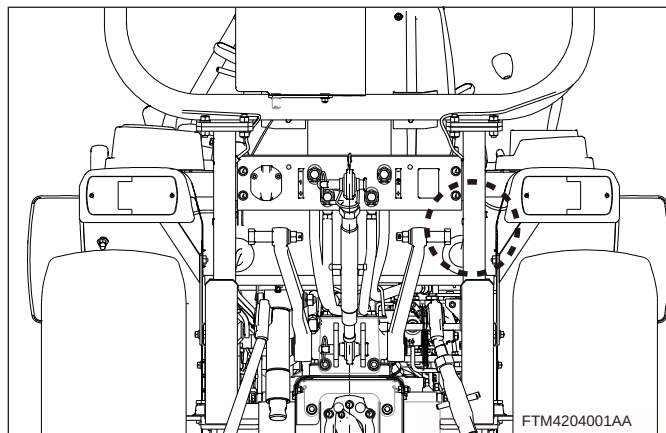
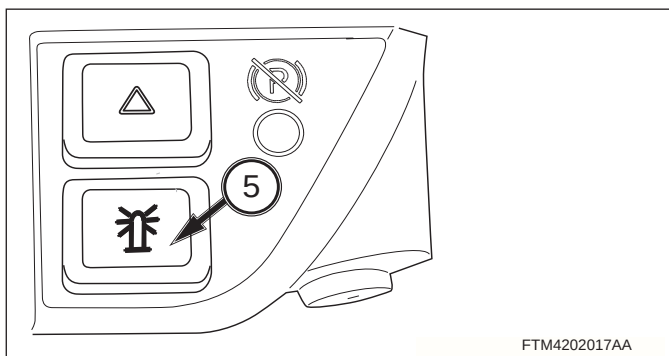
Les témoins des clignotants/feux de détresse (5 et 6) s'activent avec les feux combinés avant et arrière. Cela indique facilement au conducteur que les feux de détresse sont actifs.



GYROPHARE

Le câblage et l'interrupteur (5) du gyrophare sont montés de série.

REMARQUE : La borne du gyrophare est située du côté droit du châssis arrière. Elle est fixée au châssis arrière au moyen d'un collier. Le câble de la borne du gyrophare est vert et blanc.

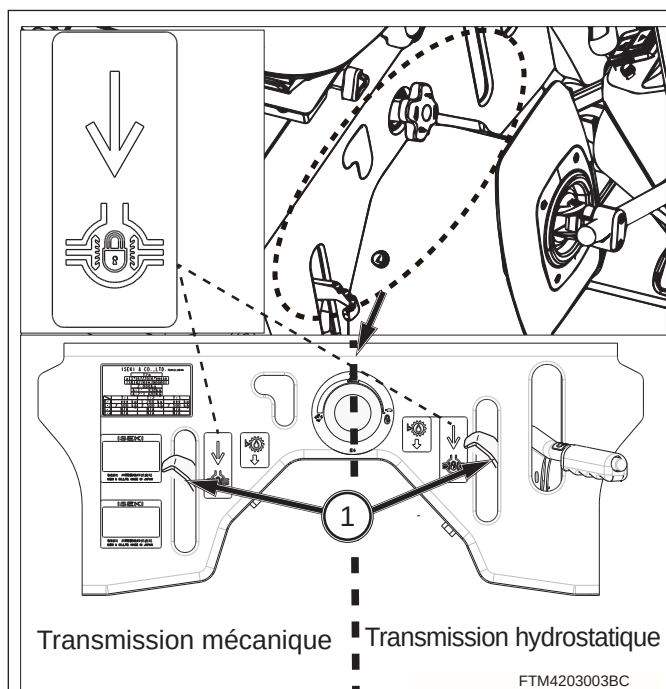


UTILISATION DU DISPOSITIF DE BLOCAGE DE DIFFÉRENTIEL

Lorsque la pédale de blocage du différentiel (1) est enfoncée, les deux côtés de l'essieu arrière sont verrouillés ensemble pour assurer une traction sur les deux roues arrière. Cela est particulièrement important lorsque vous travaillez sur un sol meuble ou un terrain glissant. Cependant, enfoncez uniquement la pédale de blocage de différentiel lorsque cela s'avère nécessaire, car la manœuvrabilité est fortement réduite. Pour actionner le dispositif du blocage du différentiel, enfoncez la pédale d'embrayage et attendez l'arrêt complet. Enfoncez la pédale de blocage et embraquez doucement. Pour débloquer le blocage du différentiel, enfoncez la pédale d'embrayage. En principe, la pédale de blocage de différentiel doit revenir sur la position Arrêt.

IMPORTANT : Enfoncez la pédale d'embrayage principale et attendez l'arrêt du tracteur avant de bloquer le différentiel.

N'embrayez PAS le blocage de différentiel quand les roues arrière patinent sous peine de sérieux dommages.



REMARQUE : Il peut arriver que la pédale de blocage de différentiel reste enfoncée en raison d'une différence de couple appliquée aux roues arrière. Le cas échéant, enfoncez tour à tour les pédales de frein pendant que le tracteur avance à faible vitesse pour relâcher la pédale (transmission mécanique).

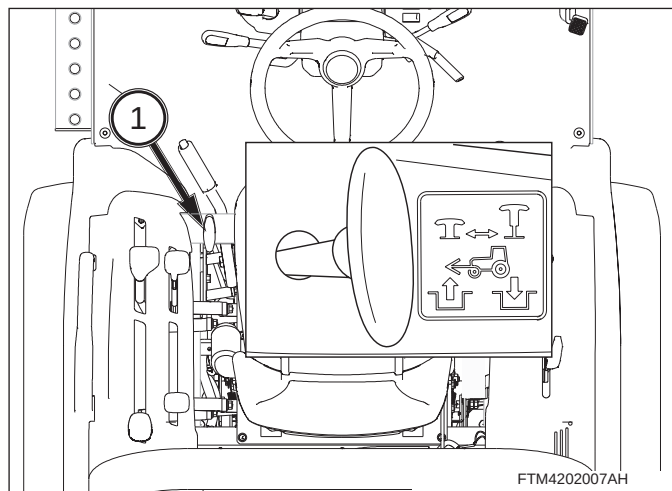


ATTENTION : Quand le blocage de différentiel est activé, il est nettement plus difficile de conduire le tracteur. Désactivez le blocage de différentiel avant de prendre un virage. N'utilisez pas ce blocage lorsque vous roulez sur route.

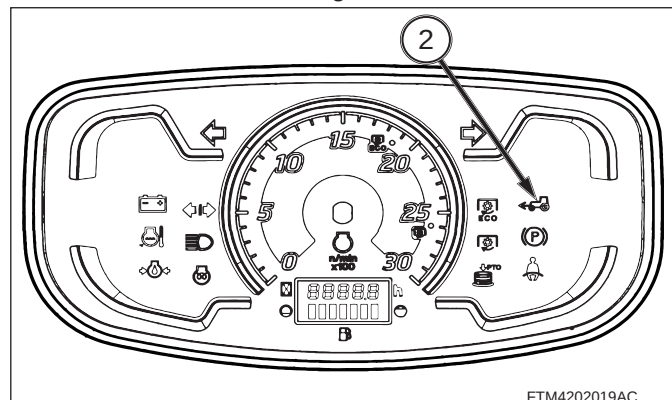
La pédale de blocage du différentiel se trouve du côté gauche pour les tracteurs avec une transmission hydrostatique ou du côté droit pour les tracteurs avec une transmission mécanique.

TRACTION

Le levier de sélection de la traction intégrale (1) embraye et débraye l'entraînement de l'essieu avant. Lorsque le levier est abaissé, l'essieu avant (4RM) est embrayé et la force motrice est transmise aux essieux avant et arrière. Lorsque le levier est relevé, l'essieu avant est débrayé.



REMARQUE : Le témoin (2) sur le tableau de bord s'allume quand le levier de sélection de la traction intégrale est abaissé.

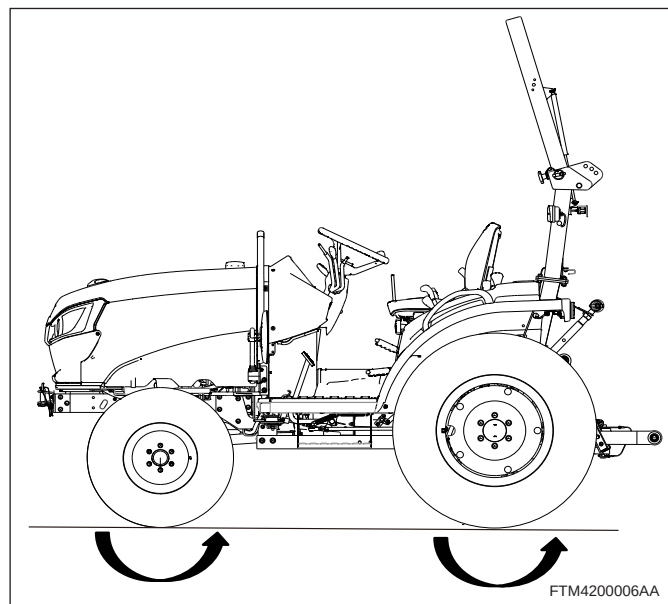


IMPORTANT : Enfoncez la pédale d'embrayage et attendez l'arrêt du tracteur avant d'embrayer ou de débrayer la traction intégrale. N'utilisez pas la traction intégrale sur des surfaces dures. N'utilisez pas la traction intégrale sur des surfaces dures pendant une période prolongée, sous peine d'entraîner l'usure rapide des pneus avant et d'endommager les organes de transmission.

Lorsque l'essieu avant est embrayé, la vitesse d'avancement des pneus avant est différente de celle des pneus arrière. Cela permet de faciliter la direction lorsque la traction intégrale est sélectionnée. Il est par conséquent nécessaire que l'essieu avant soit débrayé lorsque le tracteur est transporté ou utilisé sur une surface dure et sèche. Dans le cas contraire, cela provoquera une usure rapide des pneus avant et risquera d'endommager la chaîne cinématique.

IMPORTANT : Débrayez toujours l'essieu avant quand vous roulez sur un terrain peu glissant (sol sec ou dur).

En cas de remplacement des pneus, il faut respecter les dimensions d'origine pour conserver un bon rapport entre les essieux avant et arrière.



PRISE DE FORCE (PDF)



AVERTISSEMENT : Les arbres de PDF et les équipements entraînés par la PDF peuvent être très dangereux. Respectez les points importants suivants :

N'utilisez PAS le tracteur sans avoir installé le capot de protection de la PDF. Le capot de protection protège les personnes contre les blessures.

Avant de monter, de régler ou de travailler sur des équipements entraînés par la PDF, désactivez-la, arrêtez le moteur et retirez la clé de contact. NE travaillez PAS sous un équipement relevé.

Avant de raccorder un équipement entraîné par une PDF, levez ou baissez TOUJOURS avec précaution l'équipement en utilisant le contrôle de position. Vérifiez les jeux, la plage de coulissement de l'arbre de PDF et l'articulation.

Assurez-vous que tous les capots de protection de la PDF sont toujours en place.

Assurez-vous que les équipements entraînés par la prise de force sont en bon état et respectent les normes en vigueur.

Lorsque vous utilisez un équipement entraîné par la PDF, assurez-vous que le joint universel n'interfère pas avec le capot de protection de la PDF.

Ne traversez JAMAIS une chaîne cinématique.

N'utilisez PAS la barre de traction du tracteur ou de l'équipement comme marchepied.

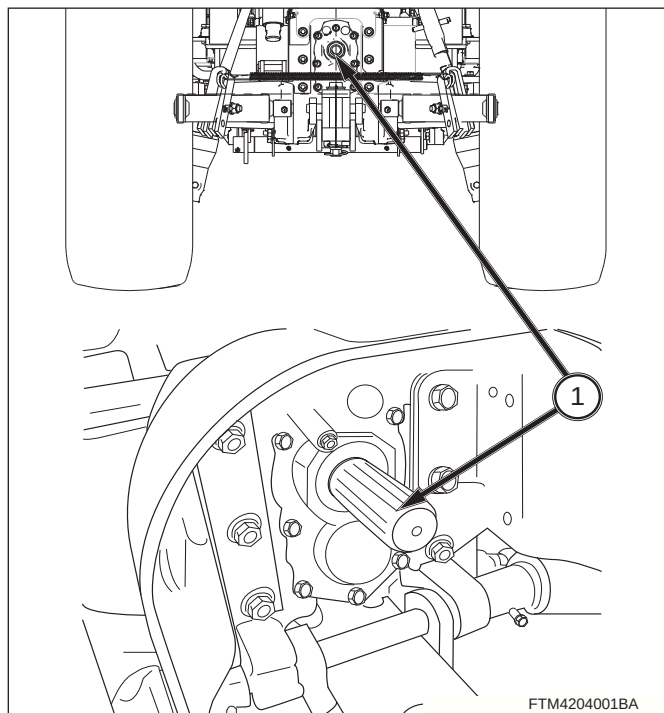
N'utilisez JAMAIS l'arbre d'entraînement comme marchepied.

Ne portez JAMAIS de vêtements amples.

Tenez-vous à bonne distance de l'arbre d'entraînement en rotation.

Arbre de PDF arrière

Un arbre de PDF (1) (6 cannelures de 35 mm) est prévu à l'arrière du tracteur pour alimenter un équipement monté à l'arrière entraîné par la PDF.



Le capot de protection de la PDF arrière doit être installé quand celle-ci n'est pas utilisée.

Vitesse de fonctionnement normale de l'arbre de PDF arrière :

Transmission mécanique (TM 4230/4270)

Régime de PDF de 541 TpM à 2 600 TpM (régime moteur)

Transmission hydrostatique (TM 4230/4270)

Régime de PDF de 541 TpM à 2 600 TpM (régime moteur)

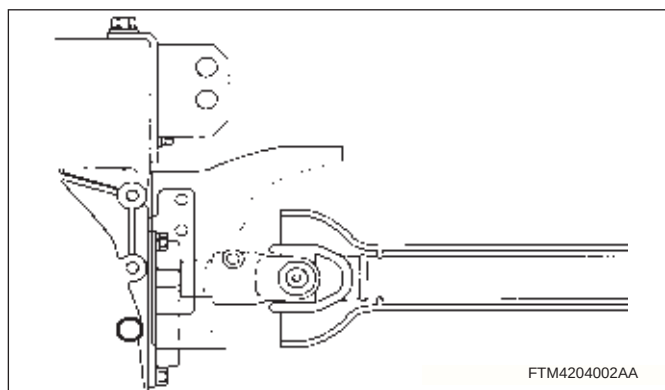
Régime de PDF de 750 TpM à 2 600 TpM (régime moteur)

IMPORTANT : Quand la PDF arrière est utilisée avec un équipement d'attelage trois-points, il peut être nécessaire d'enlever la barre de traction située à l'arrière du tracteur. Quand certains équipements sont abaissés, l'arbre de PDF risque de toucher la barre de traction.

Capot de protection de la PDF



ATTENTION : Assurez-vous que toutes les protections de la PDF sont installées sur le tracteur et l'équipement. Avant de nettoyer ou de régler le tracteur ou une machine entraînée par la PDF, COUPEZ LE MOTEUR ET DÉSENCLENCHEZ LA PDF.



Arbre de la PDF ventrale (type M)

La PDF ventrale (2) (15 cannelures, 25,4 mm (1")) se trouve au fond de la transmission et est orientée vers l'avant. La PDF ventrale fournit la force motrice à l'équipement monté au centre ou à l'avant et entraîné par la PDF.

Le capot de protection de la PDF ventrale doit être installé lorsque celle-ci n'est pas utilisée.

Vitesse d'entraînement de l'arbre de la PDF ventrale :

Transmission mécanique (TM 4230/4270)

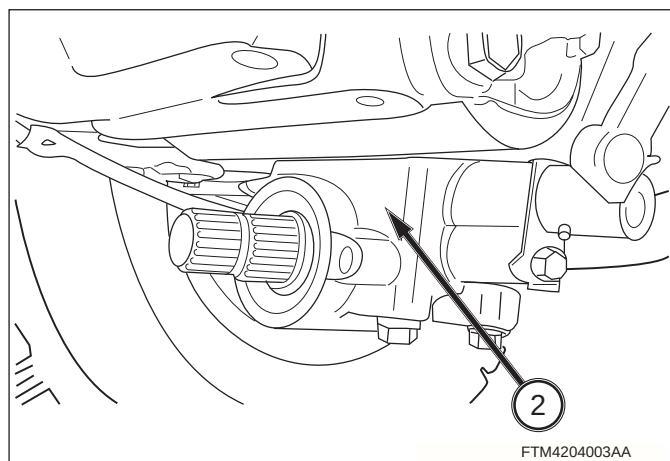
Régime de PDF de 2 017 TpM à 2 600 ^{TpM} (régime moteur)

Transmission hydrostatique (TM 4230/4270)

Régime de PDF de 2 017 TpM à 2 600 ^{TpM} (régime moteur)



ATTENTION : Assurez-vous que toutes les protections de PDF sont installées sur le tracteur et l'équipement. Avant de nettoyer ou de régler le tracteur ou une machine entraînée par la PDF, COUPEZ LE MOTEUR ET DÉSENCLENCHEZ LA PDF.



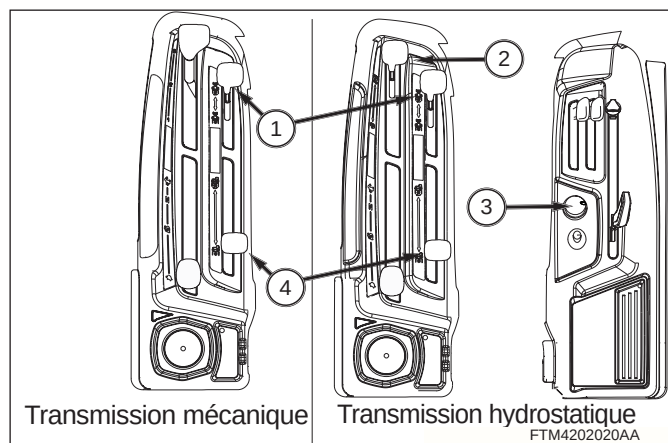
Levier de PDF arrière

Le levier de prise de force (PDF) arrière (1) commande la PDF arrière du tracteur. Lorsque le levier est placé vers l'arrière, la PDF arrière est engagée. Pour les tracteurs avec une transmission mécanique, le régime de la PDF arrière n'est que de 540 TpM. Pour le type à transmission hydrostatique, il est possible de sélectionner un régime de PDF arrière de 540 ou 750 TpM avec le levier de la PDF Eco (2), et d'actionner la PDF avec l'interrupteur de commande de la PDF (3). Quand le levier est ramené au point mort (N) arrière, la PDF est débrayée.

IMPORTANT : Avant de déplacer le levier de PDF arrière (1), l'interrupteur de commande de la PDF (3) doit être sur Arrêt (transmission hydrostatique).



ATTENTION : Débrayez toujours la PDF et arrêtez le moteur du tracteur avant de procéder à l'entretien d'un équipement entraîné par la PDF. Attendez l'arrêt complet du tracteur avant de quitter le siège du conducteur.



Levier de la PDF ECO (transmission hydrostatique)

Le levier de prise de force (PDF) Eco (2) commande la rotation de la PDF arrière. Quand le levier est mis en arrière, la PDF arrière tourne à 540 TpM. Quand le levier est placé vers l'avant, la PDF arrière tourne à 750 TpM (mode Eco).

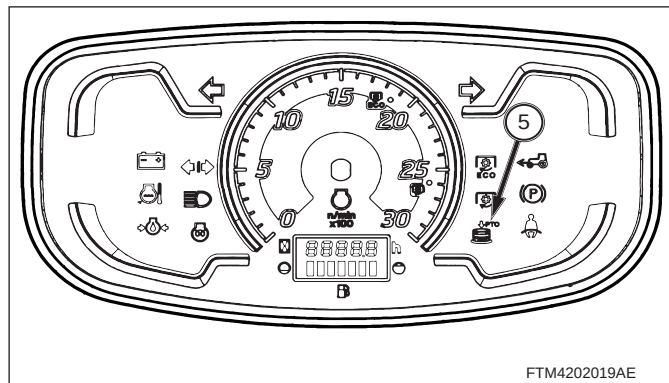
IMPORTANT : Avant de déplacer le levier de la PDF Eco, le levier de la PDF arrière (1) doit être placé en position neutre.

Levier de la PDF ventrale (type M)

Le levier de la PDF ventrale (4) commande la PDF ventrale du tracteur. Quand le levier est placé vers l'avant, la PDF ventrale est embrayée. Quand le levier est ramené en position Neutre, la PDF ventrale s'arrête de tourner. Pour les tracteurs avec une transmission hydrostatique, le levier de PDF ventrale doit être utilisé avec l'interrupteur de commande de la PDF sur le côté droit du siège du conducteur. Consultez la section « Utilisation » pour de plus amples informations.

IMPORTANT : Avant de déplacer le levier de la PDF ventrale, il faut positionner l'interrupteur de commande de PDF sur Arrêt.

Lorsque le levier de la PDF Eco (2) et le levier de la PDF ventrale (4) sont placés sur la position Marche à un régime moteur supérieur à 2 150 TpM, la PDF est débrayée et le témoin de l'interrupteur de PDF (5) se met à clignoter pour vous avertir de mettre l'interrupteur de la PDF sur la position Arrêt. Après avoir mis l'interrupteur de la PDF sur la position Arrêt, son voyant cesse de clignoter. Ensuite, pour remettre l'interrupteur de la PDF (5) sur Marche, réduisez le régime moteur à moins de 2 150 TpM, ou placez le levier de la PDF Eco ou de la PDF ventrale sur la position Arrêt.



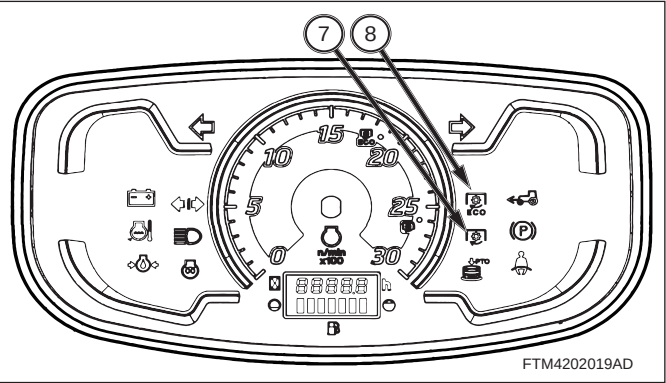
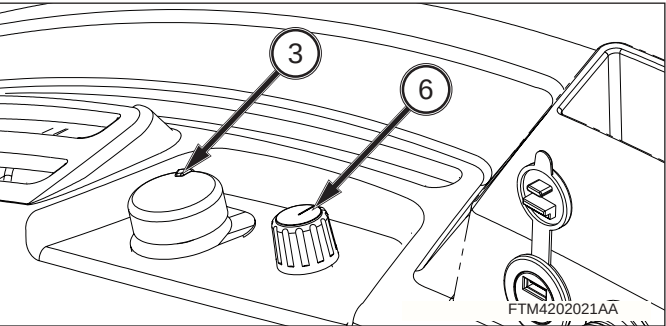
Interrupteur de commande de la PDF (transmission hydrostatique)

L'interrupteur de commande de la PDF (3) permet d'engager et de désengager l'embrayage de PDF, ce qui permet un engagement efficace de la PDF avec un minimum de chocs. Pour engager l'embrayage de PDF, tournez l'interrupteur de commande de la PDF dans le sens horaire tout en tirant sur le bouton. Une fois la PDF engagée, le témoin de la PDF pour le régime de PDF sélectionné, 540 ou 750 TpM, s'allume sur la rangée de témoins (7 ou 8). Pour débrayer la PDF, enfoncez l'interrupteur de commande de la PDF. L'interrupteur tournera alors de lui-même dans le sens antihoraire.

IMPORTANT : L'interrupteur de commande de la PDF est équipé d'un verrouillage de sécurité pour prévenir tout enclenchement accidentel. NE FORCEZ PAS L'INTERRUPTEUR.

REMARQUE : L'interrupteur de commande de la PDF est utilisé conjointement avec le levier de la PDF arrière ou le levier de la PDF ventrale. Lorsque l'interrupteur de commande de la PDF est positionné sur Marche, le moteur ne peut pas être démarré. Placez toujours l'interrupteur de la PDF sur la position Arrêt au démarrage du moteur.

AVERTISSEMENT : Débrayez toujours la PDF et arrêtez le moteur du tracteur avant de faire l'entretien d'un équipement entraîné par la PDF. Attendez l'arrêt complet du tracteur avant de quitter le siège du conducteur.



TABEAU 4 : Mode de sélection

Contacteur	du mode	Couple requis	Montée de pression initiale à l'enclenchement	Vitesse de montée de pression	Choc et bruit à l'enclenchement	Équipement
Lièvre	Normal	Élevé	Haut	Court-circuit	Normal	Cultivateur rotatif
Tortue	Souple	Réduit	Bas	Lente	Réduit	Tondeuse, ramasseuse
Tracteur	Automatique	Réduit	Bas	Lente	Réduit	Diffuseur

Interrupteur de sélection du mode de la PDF (transmission hydrostatique)

L'interrupteur de sélection du mode de la PDF (6) permet de modifier le mode de démarrage de l'embrayage de PDF. La PDF peut fonctionner sur 3 modes (Normal, Doux ou Automatique). En mode automatique, la PDF arrière ou ventrale tourne en marche avant et s'arrête en marche arrière ou lorsque le tracteur s'arrête. Sélectionnez le mode approprié en fonction des conditions de travail ou de l'équipement en suivant le tableau (TABLEAU 4).

REMARQUE : Réduisez le régime moteur pour actionner l'interrupteur de commande de la PDF en cas de choc important.

Interrupteur de la PDF stationnaire (transmission hydrostatique)

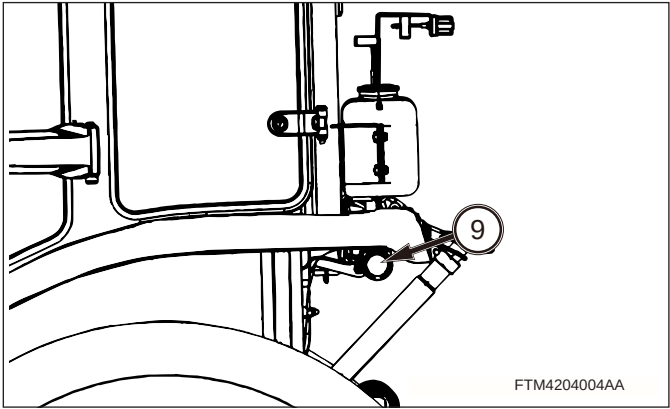
L'interrupteur de la PDF stationnaire (9) permet d'engager et de désengager la PDF arrière. La PDF ventrale ne peut pas être commandée par l'interrupteur de la PDF stationnaire.

Pour engager la PDF arrière : placez tous les leviers et interrupteurs en position Neutre et serrez le frein à main. Assurez-vous que le levier de la PDF ventrale est également en position Neutre et que la PDF N'est PAS réglée sur le mode automatique. Déplacez le levier de la PDF arrière vers l'avant pour engager la PDF arrière (540 ou 750 TpM). Asseyez-vous sur le siège du conducteur. Démarrez le moteur. Quittez le tracteur et placez-vous à côté de l'aile gauche. Enfoncez l'interrupteur de la PDF stationnaire (9) pendant 4 secondes et relâchez-le.

REMARQUE : Si la PDF arrière ne démarre pas lorsque vous enfoncez l'interrupteur de la PDF stationnaire (8) pendant quatre secondes, enfoncez-le de nouveau.

Pour désengager la PDF arrière : enfoncez de nouveau l'interrupteur de la PDF stationnaire (8) et relâchez-le.

REMARQUE : L'interrupteur de la PDF stationnaire ne fonctionnera pas pendant 5 secondes après avoir mis la clé de contact en position Marche. Toutefois, le moteur doit tourner pour pouvoir démarrer la PDF stationnaire.



COMMANDES DE LA PDF

Transmission mécanique

La PDF arrière est engagée et désengagée à l'aide du levier de la PDF arrière (1). La PDF arrière est débrayée quand le levier est en arrière. Procédez selon une des manières suivantes lorsque vous utilisez des outils nécessitant la PDF, comme des plateaux de coupe, etc.

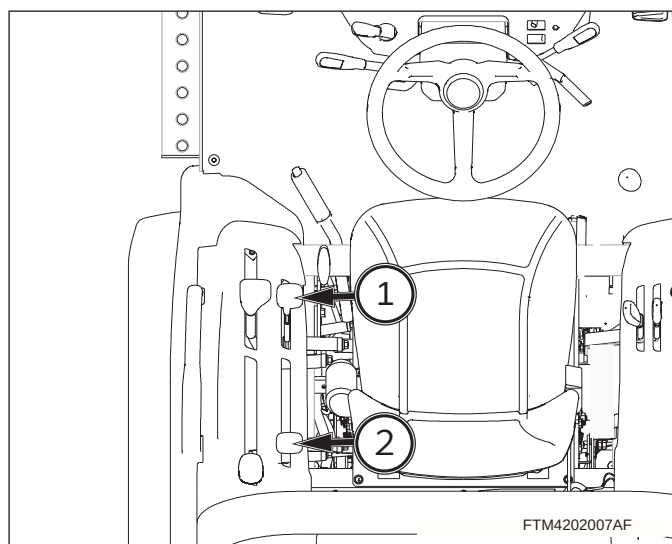
Lorsque la PDF est enclenchée et les vitesses sélectionnées, la PDF commencera à tourner et le tracteur avancera en lâchant l'embrayage.

Pour tondre du gazon, reculez d'abord le tracteur de 2 longueurs de tracteur de l'herbe non tondue. Cela permettra de démarrer le déplacement vers l'avant et d'atteindre la bonne vitesse de PDF avant d'attaquer la zone d'herbe qui doit encore être tondue.

Pour sélectionner la PDF arrière, enfoncez entièrement la pédale d'embrayage pour débrayer les entraînements vers la PDF et la transmission. Placez le levier (1) vers l'avant, faites tourner le moteur à bas régime et lâchez la pédale d'embrayage pour démarrer la PDF et avancer, puis augmentez le régime moteur jusqu'au régime de PDF voulu.

Pour sélectionner la PDF ventrale (type M), procédez de la même manière que pour la PDF arrière, mais utilisez ici le levier de la PDF ventrale (2). Avec la pédale d'embrayage complètement enfoncée, déplacez le levier (2) vers l'avant pour engager la PDF ventrale et ramenez le levier pour la désengager.

IMPORTANT : Avant de déplacer le levier de la PDF arrière ou ventrale, enfoncez la pédale d'embrayage pour débrayer la force motrice de l'entraînement.



Transmission hydrostatique

La PDF arrière et la PDF ventrale (le cas échéant) sont toutes deux contrôlées par l'interrupteur ON/OFF de la PDF (1).

Pour sélectionner la PDF : avant d'engager la PDF arrière, assurez-vous que l'interrupteur de commande de la PDF est sur Arrêt. Actionnez le levier de la PDF Eco (2) pour sélectionner le régime de la PDF arrière, 540 ou 750 Tpm. Déplacez ensuite le levier de la PDF arrière (3) vers l'avant.

Avant d'engager la PDF ventrale, assurez-vous que l'interrupteur de commande de la PDF est sur Arrêt, puis déplacez le levier de la PDF ventrale (4) vers l'avant.

Avant d'engager les deux PDF, assurez-vous que l'interrupteur de commande de la PDF (1) est sur Arrêt. Après avoir actionné le levier de la PDF Eco (2) pour sélectionner le régime de la PDF arrière, placez les deux leviers de PDF en position d'engagement.

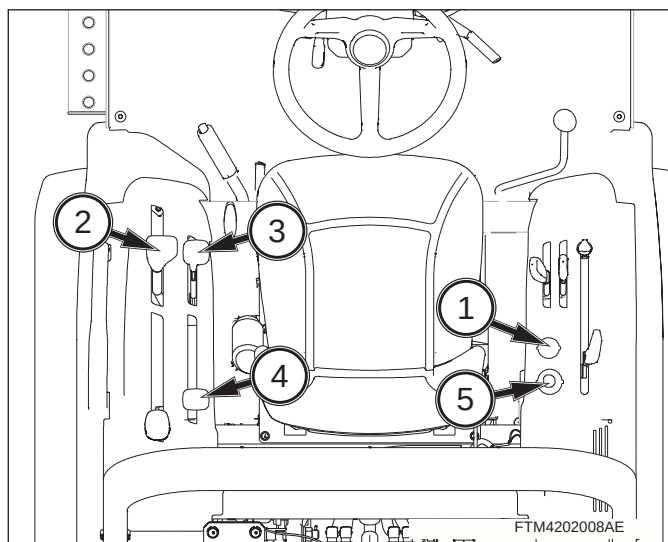
Pour engager la PDF : l'interrupteur de commande de la PDF (1) doit d'abord être tourné dans le sens antihoraire et tiré vers le haut pour assurer l'entraînement.

Pour désengager la PDF : l'interrupteur de commande de la PDF (1) est poussé vers le bas pour désengager les engrenages de la PDF.

Positionnez **TOUJOURS** l'interrupteur de commande de la PDF sur Arrêt avant de déplacer les leviers de PDF arrière ou ventrale (3 ou 4).

L'interrupteur de sélection du mode de la PDF (5) facilite l'engagement optimal de la PDF. Enfoncez l'interrupteur de sélection du mode de la PDF pour engager les PDF arrière et ventrale (le cas échéant) plus doucement et sans à-coups. Enfoncez à nouveau l'interrupteur de sélection du mode de la PDF pour revenir au mode normal (Lièvre).

REMARQUE : Réduisez le régime moteur pour actionner l'interrupteur de commande de la PDF en cas de choc important.



ATTELAGE TROIS-POINTS

L'attelage trois-points permet d'obtenir une seule machine composée du tracteur et de l'équipement. Le positionnement et le relevage de l'équipement sont commandés hydrauliquement. En outre, le poids et les charges de l'équipement appliquent une pression verticale supplémentaire aux roues arrière du tracteur pour augmenter la traction.

REMARQUE : Pour démarrer le moteur, assurez-vous que l'équipement est abaissé au sol et que le levier est positionné complètement vers l'avant. Cela réduit la charge du démarreur, car l'attelage essaye de s'élever quand le moteur est lancé.

Commandes de relevage

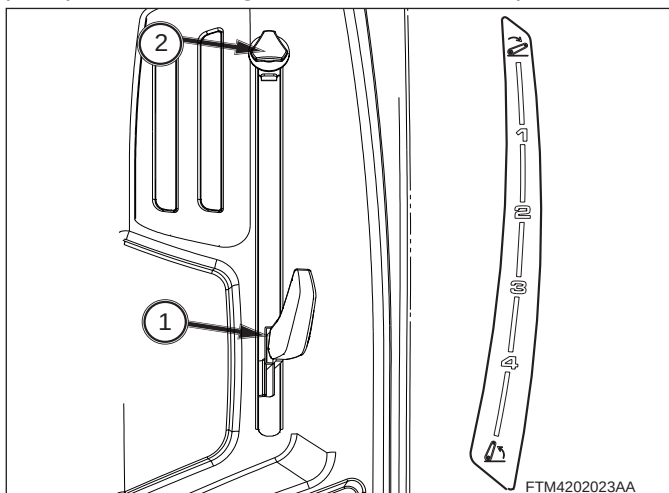
Le quadrant de commande situé à droite du siège du conducteur commande le système permettant les fonctions de commande d'attelage suivantes :

Contrôle de position

Le contrôle de position sert à attacher ou détacher les équipements et à toute autre utilisation nécessitant de maintenir l'équipement à une hauteur constante au-dessus du sol. Il s'utilise également avec des barres d'outils dotées de dispositifs d'alignement souples et des équipements pourvus de roues de jauge (de support).

Le levier de contrôle de position maintient la position de l'attelage à une hauteur constante par rapport au tracteur. En déplaçant le levier de contrôle de position (1) vers l'arrière, le crochet d'attelage et l'équipement sont levés. Avancer le levier permet d'abaisser l'attelage à la position voulue. Chaque réglage du levier donne une position particulière à l'attelage et à l'équipement.

La butée avant du levier (2) peut être réglée pour venir contre le levier de contrôle de position dans la position de travail de l'équipement. Cela permet de ramener l'équipement à la même position après avoir relevé l'attelage pour prendre un virage ou effectuer un transport, etc.



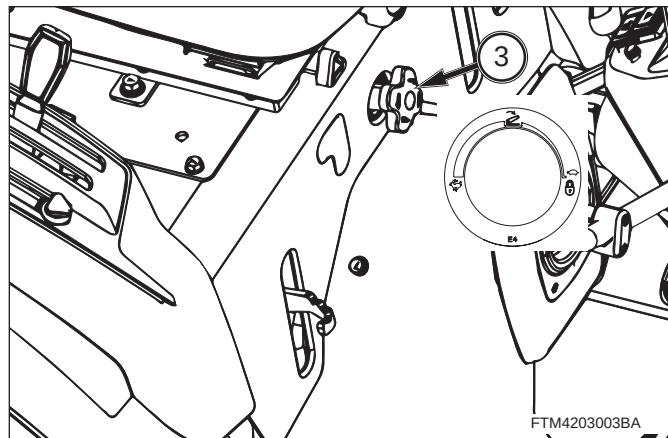
Pour commencer à travailler, alignez le tracteur et l'équipement sur le terrain et avancez le levier de contrôle de position (1) (vers « DOWN » (bas)). Réglez la hauteur de l'équipement avec le levier du contrôle de position et réglez au besoin la butée réglable (2).

Pour tourner, reculez le levier de contrôle de position (vers « UP » (haut)) pour lever l'équipement avant de tourner. Ramenez l'équipement à sa position de travail en ramenant le levier de contrôle de position à sa position antérieure contre la butée.

À la fin du travail, pour vous déplacer, ramenez complètement le levier de contrôle de position à la position « UP ».

Bouton de commande de la vitesse d'abaissement

Le bouton de la vitesse d'abaissement (3) règle la vitesse d'abaissement de l'attelage 3 points et de l'équipement. Tournez la molette dans le sens horaire pour réduire la vitesse d'abaissement (le temps d'abaissement augmente) et dans le sens antihoraire pour l'augmenter (le temps d'abaissement diminue). En tournant la molette à fond dans le sens horaire, l'équipement (ou l'attelage) est verrouillé en position levée pour le transport.



ATTENTION : Avant de travailler sur les équipements montés ou à proximité, abaissez-les sur le sol. Si un équipement doit être relevé, calez solidement l'équipement et les bras inférieurs.



ATTENTION : Avant de procéder à l'entretien d'un équipement entraîné par la PDF, désactivez toujours la PDF et coupez le moteur du tracteur. Attendez l'arrêt complet du tracteur avant de quitter le siège du conducteur.



ATTENTION : Servez-vous du levier de contrôle de position pour atteler ou dételer des équipements.

Tringlerie arrière

Les bras comprennent plusieurs pièces importantes pour fixer et actionner l'équipement :

Bras inférieurs (1) : points de fixation principaux pour les broches inférieures de l'équipement.

Tiges de levage (2) : relient les bras inférieurs aux bras de levage hydraulique pour lever ou abaisser les bras inférieurs. La tige de levage reliée au bras inférieur droit permet de mettre l'équipement à niveau (d'un côté à l'autre).

Chaînes de maintien (3) : réduisent le mouvement latéral de l'équipement.

Bras supérieur (4) : réglable, de type tendeur pour mettre l'équipement à niveau (d'avant en arrière).

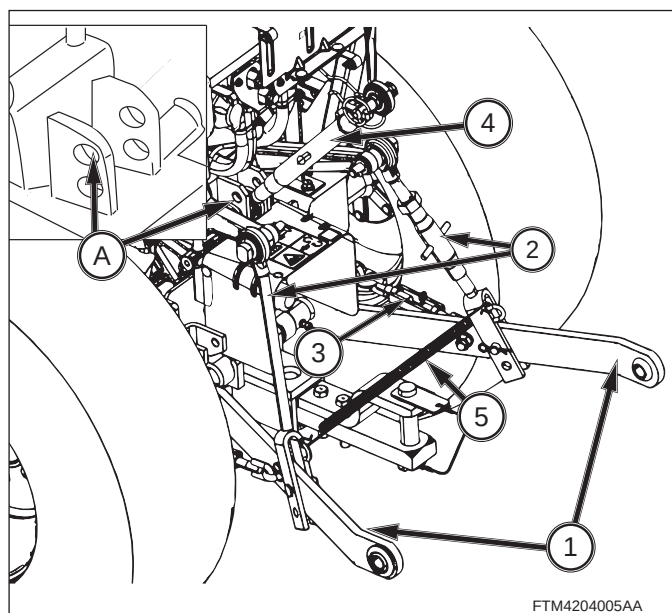
Ressort (5) : fixe ensemble les bras inférieurs pour éviter qu'ils soient en contact avec les pneus lorsque l'attelage n'est pas utilisé, par exemple lors de déplacements sur la route.

La tringlerie permet 2 positions de fixation du bras supérieur (4) sur le tracteur.

Pour la plupart des équipements, la fixation du bras supérieur (4) dans l'orifice supérieur (A) convient, mais il est possible de relever la hauteur de l'équipement pour le transport.



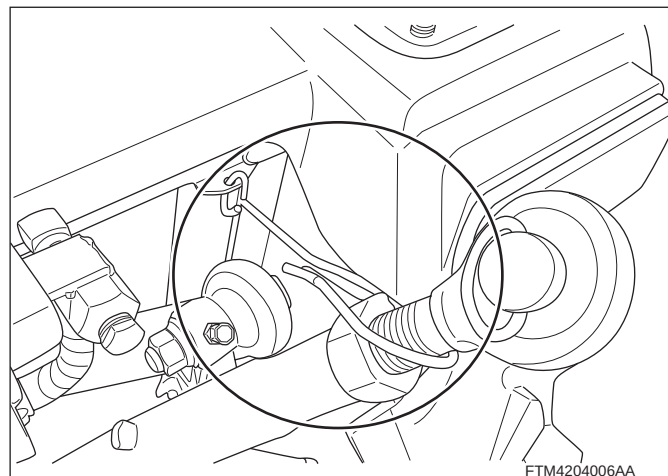
ATTENTION : Une fois que le réglage est fait, fixez toutes les goupilles. Utilisez toujours les goupilles fournies avec le tracteur.



Si le bras supérieur n'est pas utilisé, attachez-le avec son crochet.



ATTENTION : Accrochez-le sur les pièces vissées du bras supérieur et veillez à ce qu'il n'y ait jamais de contact avec la tige de levage.

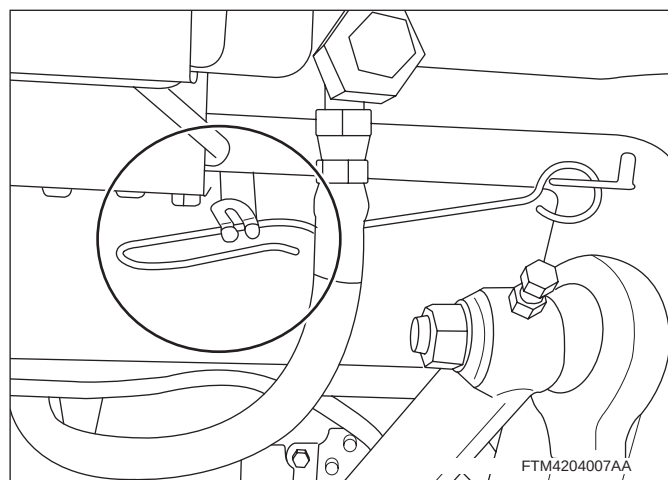


Si le bras supérieur est utilisé, attachez son crochet sur l'attache sur le châssis.



ATTENTION : Ne vous approchez pas du système du bras arrière lorsque vous le commandez.

REMARQUE : Lorsque vous utilisez des équipements avec des arbres de PDF, réglez la hauteur et la largeur des 3 points de manière à obtenir un jeu entre l'équipement et l'attelage trois-points. Vérifiez également qu'il n'y a pas de frottement avec la protection.



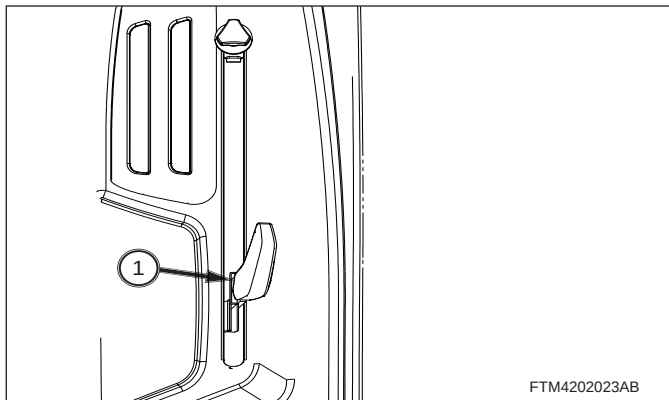
Fixation des équipements



ATTENTION : Utilisez toujours le CONTRÔLE DE POSITION pour attacher ou détacher un équipement afin de pouvoir contrôler l'attelage avec précision.

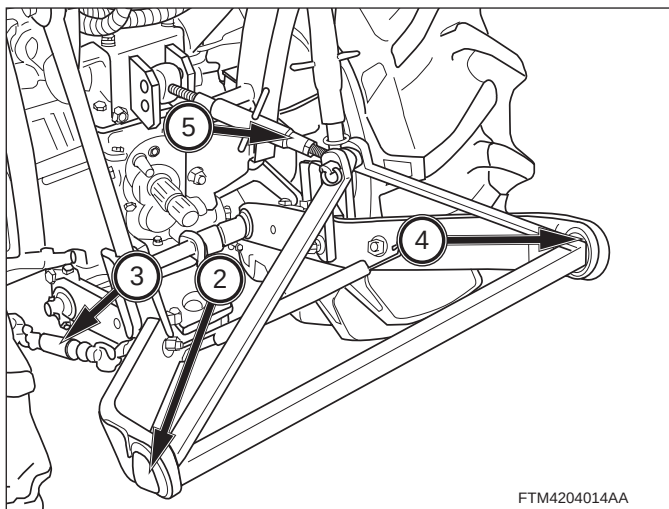
Reculer avec le tracteur jusqu'à l'équipement en centrant le tracteur sur le bâti de l'attelage de l'équipement.

Levez ou abaissez l'attelage avec le levier de contrôle de position (1) et alignez la rotule inférieure gauche sur la goupille de fixation correspondante de l'équipement. Bloquez les freins, arrêtez le moteur et retirez la clé de contact.



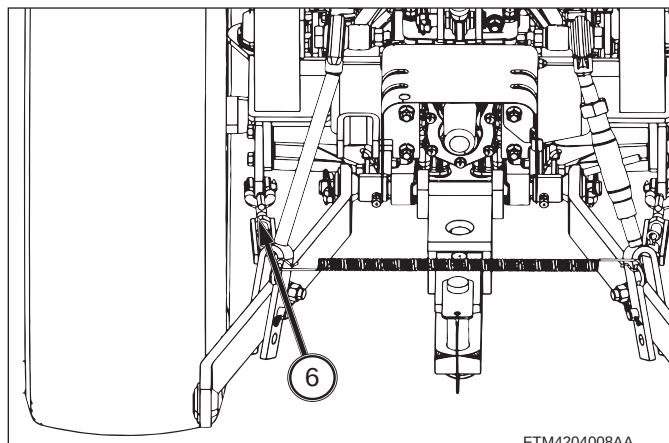
Faites glisser l'extrémité sphérique du bras inférieur gauche (2) sur la goupille de l'équipement et fixez avec une cheville. Ajustez la hauteur du bras inférieur droit à l'aide du tendeur (3). Attachez et fixez le bras inférieur droit (4) sur l'équipement avec une cheville. Attachez le bras supérieur (5) en haut du châssis d'attelage de l'équipement en utilisant la goupille fournie avec le tracteur. Faites tourner le manchon central du bras supérieur pour l'allonger ou le raccourcir et réglez le niveau de l'équipement de l'avant vers l'arrière. Une fois l'équipement attaché, vous pouvez régler sa hauteur de fonctionnement en utilisant les tendeurs des tiges de levage et des bras supérieurs. Serrez tous les réglages.

IMPORTANT : Pour certains équipements « montés », il convient de retirer la barre de traction à l'arrière du tracteur pour lever et abaisser l'équipement sans rencontrer d'obstacle.



Il faut limiter le mouvement latéral de certains équipements. La chaîne de maintien (6) de chaque bras inférieur doit être réglée de manière uniforme pour réduire le jeu latéral jusqu'à un seuil acceptable. Évitez cependant d'éliminer complètement le jeu latéral, sous peine d'endommager le bras inférieur.

REMARQUE : L'ampleur du jeu latéral (vérifiez le mou de la chaîne) dépend de l'équipement à monter et du type d'utilisation. Un débattement latéral total de 50 mm est recommandé, 25 mm de chaque côté de l'axe du tracteur.



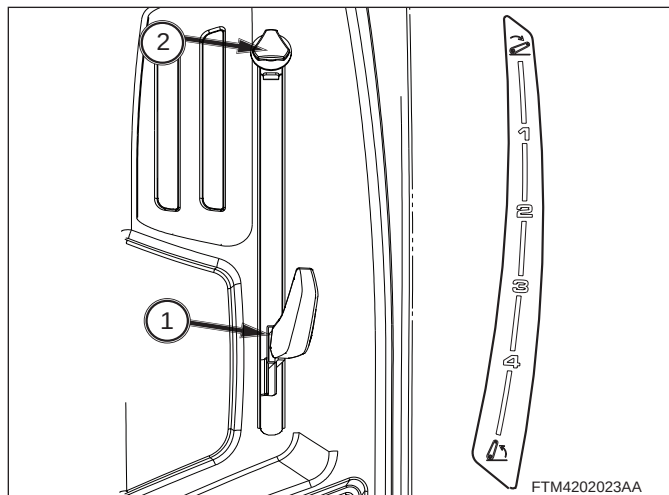
Utilisation du contrôle de position

Fonction – Pour attacher et détacher des équipements et pour des opérations nécessitant de maintenir l'équipement à une hauteur constante au-dessus du sol. S'utilise également avec des barres d'outil ayant des dispositifs d'alignement souples et des équipements pourvus de roues de jauge (support).

Positions du levier : servez-vous du levier de contrôle de position (1) pour régler la position de l'attelage et de l'équipement.

REMARQUE : La butée avant du levier (2) peut être réglée pour venir contre le levier de contrôle de position lorsque l'équipement est en position de travail.

Cela permet de ramener l'équipement à la même position après avoir relevé l'attelage pour prendre un virage ou effectuer un transport, etc.



Pour commencer à travailler : alignez le tracteur et l'équipement sur le terrain et placez le levier de contrôle de position (1) vers l'avant (vers DOWN, le bas). Réglez la hauteur de l'équipement avec le levier de contrôle de position et réglez au besoin les butées réglables (2).

Pour tourner : déplacez le levier de contrôle de position (1) vers l'arrière (vers UP, le haut) pour lever l'équipement. Après avoir tourné, ramenez le levier contre la butée inférieure pour reprendre le travail.

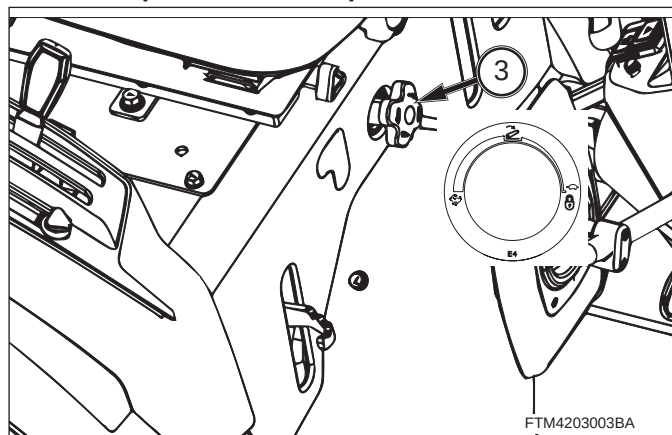
Pour terminer le travail et pour le transport : mettez le levier de contrôle de position (1) complètement vers l'arrière de la glissière.

Vous pouvez à nouveau régler la vitesse d'abaissement avec la poignée de commande de la vitesse d'abaissement (3). Tournez la poignée entièrement dans le sens horaire pour éviter que des bras puissent descendre.



ATTENTION : Lorsque vous utilisez un équipement monté entraîné par la PDF, assurez-vous que :

- L'arbre d'entraînement de PDF est enclenché d'au moins 51 mm avec les sections télescopiques sur toutes les positions de l'attelage ou de l'équipement.
- La hauteur de l'attelage pendant l'opération de relevage n'entraîne pas de grippage des cardans de l'arbre d'entraînement en raison d'angles excessifs de l'arbre d'entraînement.
- Il faut débrayer l'entraînement de la PDF pendant le transport.



Détachement des équipements



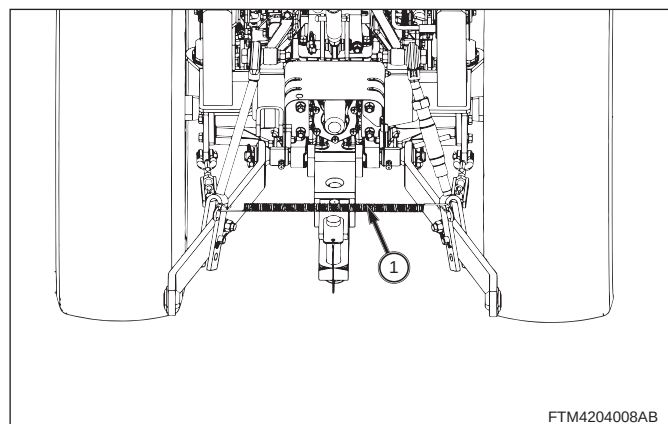
ATTENTION : Utilisez toujours le **CONTRÔLE DE POSITION** pour attacher ou détacher un équipement afin de pouvoir contrôler l'attelage avec précision.

Choisissez une surface plane pour détacher et remiser l'équipement.

Abaissez l'équipement jusqu'au sol en **ABAISSANT** le levier du contrôle de position. Si nécessaire, utilisez la manivelle de mise à niveau du bras de levage droit pour mettre l'équipement au niveau du sol. Arrêtez le moteur, serrez bien les freins et retirez la clé de contact du tracteur. Débranchez l'arbre d'entraînement de la PDF de l'équipement (le cas échéant). Détachez le bras supérieur de l'équipement.

REMARQUE : Vous devrez peut-être allonger ou raccourcir le bras supérieur pour pouvoir le débrancher de l'équipement.

Débranchez les bras inférieurs des goupilles de l'équipement. Vérifiez si le ressort (1) relie bien les bras inférieurs ensemble pour éviter qu'ils touchent les pneus. Asseyez-vous sur le siège du conducteur, démarrez le moteur et éloignez le tracteur de l'équipement.



Circuit hydraulique auxiliaire externe

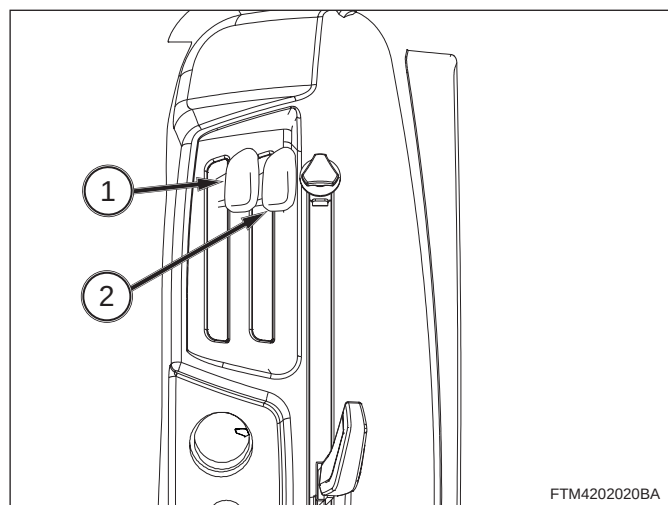
Un circuit hydraulique auxiliaire peut être installé pour commander des équipements nécessitant une source hydraulique externe pour pouvoir fonctionner.

Le levier de commande (1) permet de relever ou d'abaisser l'équipement quand le premier jeu de raccords à distance est utilisé. Le levier de commande (2) permet de commander l'équipement quand le deuxième jeu de raccords à distance est utilisé. Le levier de commande (2) est installé pour le type W et en option pour le type V.

Les leviers de commande sont ramenés au point mort par un ressort de rappel depuis les positions normales de levage ou d'abaissement.

Les raccords à distance sont situés à l'arrière du tracteur, au-dessus de l'attelage trois-points ou sous le marchepied droit (selon le kit installé).

Le 1er jeu de raccords correspond au levier de commande (1) et le 2e jeu de raccords au levier de commande (2).



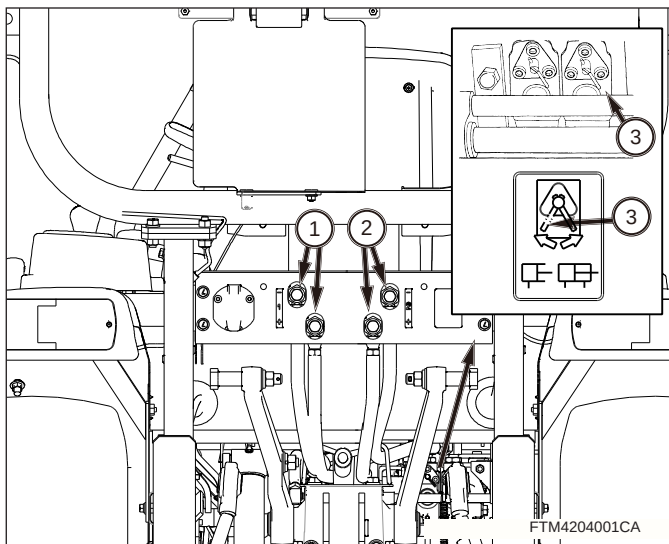
Les flexibles de l'équipement doivent être raccordés à chaque jeu de raccords (1er et 2e) de manière que, lorsque le levier de commande correspondant est tiré vers l'arrière, l'équipement soit levé et abaissé quand le levier est poussé vers l'avant. Les extrémités des raccords mâles (des flexibles de l'équipement) doivent être compatibles avec les raccords du tracteur, insérées à fond et verrouillées aux raccords du tracteur pour fonctionner correctement.



ATTENTION : Abaissez toujours l'équipement au sol, arrêtez le moteur et relâchez la pression du système hydraulique (en actionnant les leviers de commande, moteur à l'arrêt) avant de brancher ou de débrancher les flexibles.



ATTENTION : Assurez-vous que les flexibles, les raccords et les vérins hydrauliques sont en bon état avant utilisation. Un équipement endommagé est dangereux.



La plupart des équipements nécessitent un circuit hydraulique à double effet. Chaque vérin d'un équipement est raccordé à 2 flexibles.

Quand un fonctionnement à simple effet est requis (vérin avec un seul flexible), le raccord intérieur est utilisé et le sélecteur de fonction (3) doit être tourné vers la gauche.

REMARQUE : Avec un fonctionnement normal à double action, le sélecteur de fonction doit être tourné vers la droite.

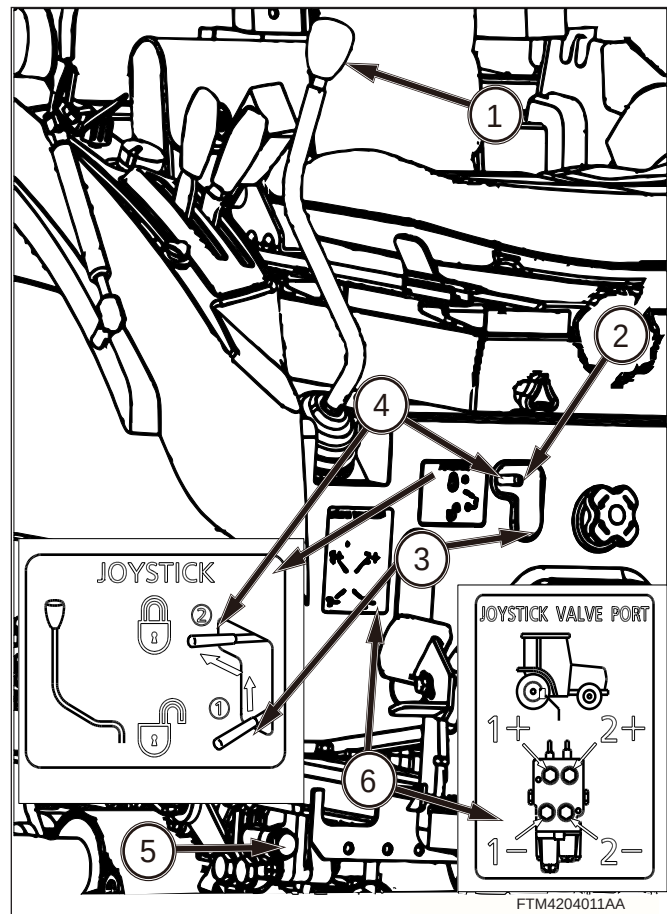
MANETTE (TYPE J)

Le levier de la manette (1) permet de déterminer la position de la flèche du chargeur frontal et la position du godet.

Pour verrouiller la manette, placez le levier de blocage de la manette (2) en position de verrouillage (3) tout en déplaçant le levier de la manette dans sa plage de fonctionnement. Pour déverrouiller la manette, placez le levier de blocage de la manette en position de déverrouillage (4). Après utilisation, verrouillez le levier de la manette pour éviter les accidents en plaçant le levier de verrouillage (2) en position de verrouillage.

Les orifices de sortie (5) sont situés à proximité du marchepied droit. Connectez chaque flexible à chaque raccord en se référant à l'étiquette (6).

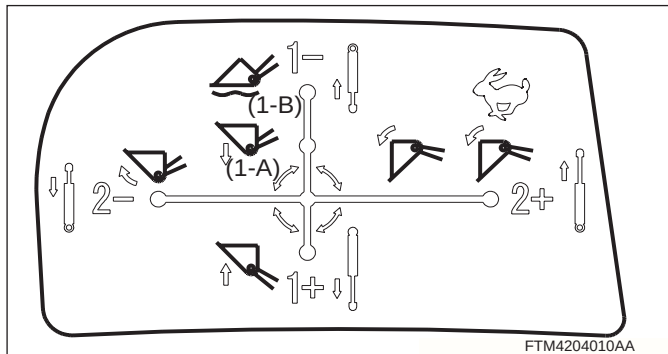
REMARQUE : Les autres types (excepté J) peuvent également être équipés d'une manette en option.



Le levier de la manette contrôle le levage, l'abaissement, le flottement, la bascule vers l'arrière, le déversement et le déversement rapide du godet comme suit. Les opérations de levage, d'abaissement, de bascule vers l'arrière et de déversement du godet sont interrompues lorsque la manette est relâchée.

Un dispositif de cliquets maintient la manette en position de flottement.

Position du levier	Fonction
1+ : Vers l'arrière	Lever le bras de levage
1-A : Vers l'avant	Baisser le bras de levage
1-B : Marche avant double	Flottement
2- : Vers la gauche	Redresser le godet
2+A : Vers la droite	Déverser le godet



AVERTISSEMENT : N'utilisez pas la manette sauf lorsque vous êtes assis dans le tracteur. Le chargeur frontal peut fonctionner de manière inattendue et provoquer des blessures.

REMARQUE : Quand la manette est actionnée sur un tracteur non équipé d'un chargeur frontal, la soupape de sécurité peut être actionnée, ce qui provoque l'arrêt de l'attelage trois-points.

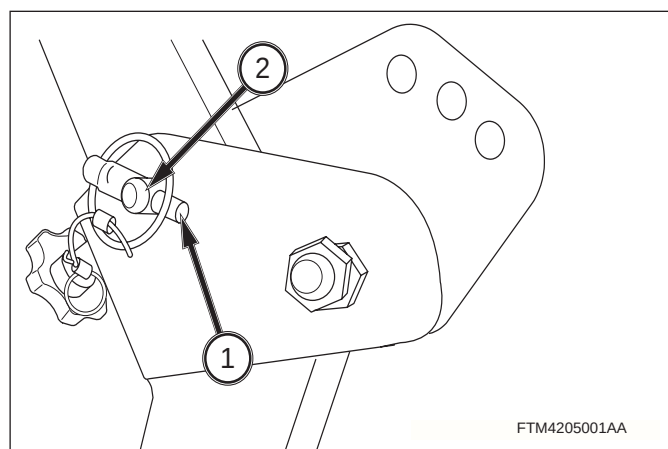
ARCEAU DE SÉCURITÉ

Type à arceau de sécurité arrière

Ce tracteur de type à arceau de sécurité arrière est équipé d'un arceau de sécurité (ROPS). Les ceintures de sécurité doivent être bouclées lorsque l'arceau de sécurité est en position relevée.

L'arceau de sécurité peut être replié pour des déplacements limités, comme pour entrer et sortir d'un bâtiment et lors de travaux au sein de vergers, houblonnières ou vignobles. Une fois le travail terminé, remplacez l'arceau de sécurité en position droite.

Sortez la cheville (1) et la goupille (2), puis basculez doucement l'arceau de sécurité vers l'arrière.

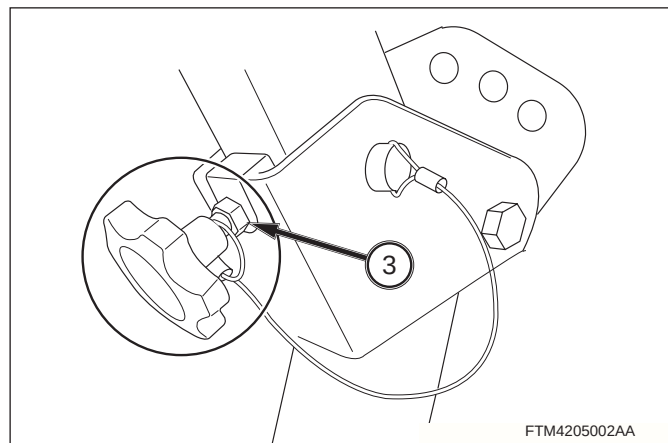


AVERTISSEMENT : n'utilisez pas le tracteur lorsque l'arceau de sécurité est replié, excepté pour entrer et sortir du bâtiment et pour travailler au sein de vergers, houblonnières ou vignobles. Cela pourrait entraîner de graves blessures en cas de retournement du tracteur.



ATTENTION : N'utilisez pas la ceinture de sécurité si l'arceau de sécurité est replié.

REMARQUE : Pour éviter de perdre l'axe conique (3), introduisez la bague du fil dans le bouton et fixez-la.

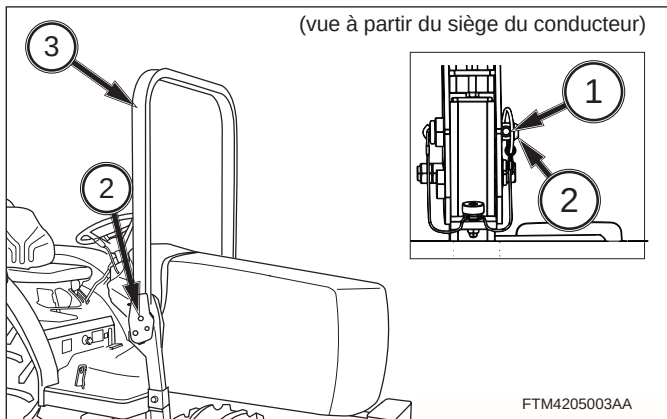


Type à arceau de sécurité central

Ce tracteur de type à arceau de sécurité central est équipé d'un arceau de sécurité monté en position centrale. La ceinture de sécurité doit être bouclée lorsque l'arceau de sécurité est en position relevée.

L'arceau de sécurité peut être replié pour des déplacements limités, comme pour entrer et sortir d'un bâtiment et lors de travaux au sein de vergers, houblonnières ou vignobles. Une fois le travail terminé, remplacez l'arceau de sécurité en position droite.

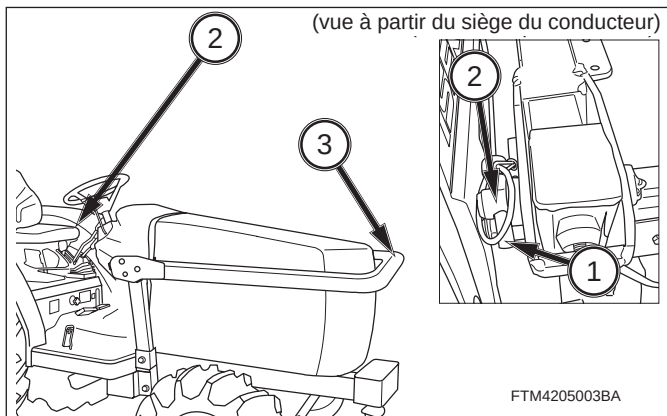
Quand la goupille (1) et la broche (2) sont retirées, la partie supérieure (3) de l'arceau de sécurité peut être repliée vers l'avant.



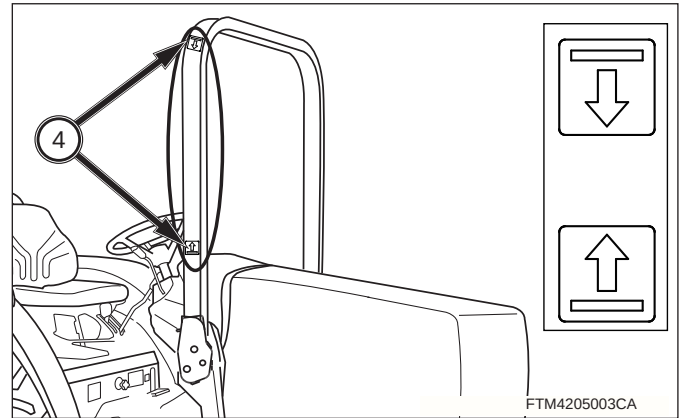
La partie supérieure (3) de l'arceau de sécurité peut être fixée en position repliée en installant goupille (1) et la broche (2).



AVERTISSEMENT : N'utilisez pas le tracteur lorsque l'arceau de sécurité est replié, excepté pour entrer et sortir du bâtiment et pour travailler au sein de vergers, houblonnières ou vignobles. Cela pourrait entraîner de graves blessures en cas de retournement du tracteur.



ATTENTION : Lorsque vous repliez l'arceau de sécurité ou que vous le remplacez en position droite, agrippez la partie délimitée entre deux étiquettes (4) de l'arceau de sécurité.

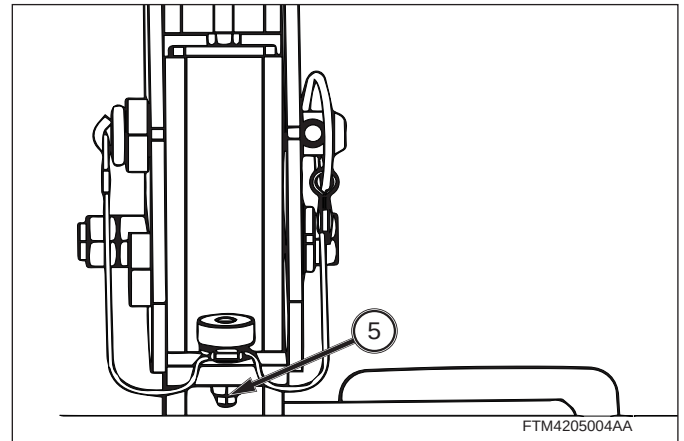


ATTENTION : N'utilisez pas la ceinture de sécurité si l'arceau de sécurité est replié.

REMARQUE : Pour éviter de perdre l'axe conique, attachez la bague du fil sur le châssis et la partie filetée du caoutchouc du coussin, puis serrez l'écrou (5).



ATTENTION : Pour attacher fermement le fil, serrez l'écrou de manière à écraser ses pièces à ressort.

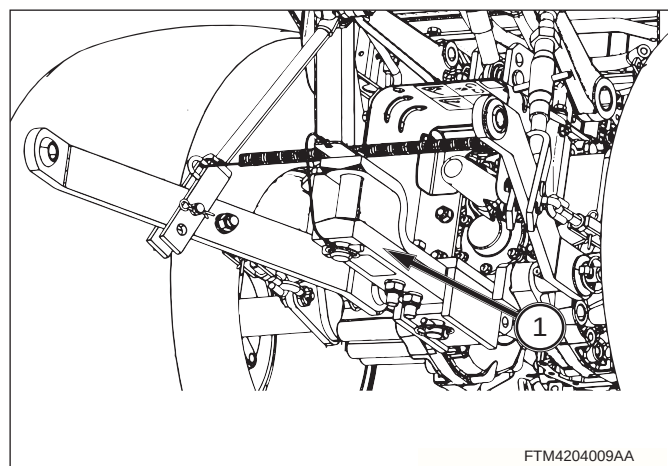


ATTELAGE ARRIÈRE

Le tracteur est équipé d'un attelage arrière (TRH-1772A) (1). L'attelage arrière situé à l'arrière du tracteur permet d'attacher à celui-ci des équipements remorqués. Le tracteur ne dispose pas de circuit de freinage pour la remorque.

Conformez-vous strictement aux instructions indiquées dans le manuel d'utilisation de la machine ou de la remorque montée ou attelée et ne manœuvrer pas la combinaison tracteur-machine ou tracteur-remorque sans avoir suivi les instructions.

Ne pas utiliser de pièces de fabricants tiers pour le remorquage. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer des accidents.



FTM4204009AA

TABEAU 5 : Caractéristiques de l'attelage arrière (TRH-1772A)

N° du type d'approbation	e13*2015/208*2018/829 NS*00055*01
Charge horizontale maximale	Pas d'application
Poids tractable	3 500 kg (*1)
Charge verticale maximale admissible sur le point d'accouplement	500 kg

*1 : Le poids tractable de la barre de traction elle-même est de 3 500 kg. Toutefois, lorsque la barre de traction est installée sur le tracteur, le poids tractable admissible passe à 2 500 kg, comme décrit dans le TABLEAU 7 ci-après.

TABEAU 6 : En tenant compte de la taille des pneus et du type d'attelage arrière, conservez le maximum de charge verticale sur l'attelage arrière.

TABEAU 6 : Charge verticale maximale

			TM4230						TM4270						
			TRH-1772A												
			Taille de pneu			Sans poids à l'avant (kg)			Avec poids à l'avant (kg)			Sans poids à l'avant (kg)			Avec poids à l'avant (kg)
Pneu	Avant	Arrière	Arceau de sécurité arrière	Arceau de sécurité central	Cabine	Arceau de sécurité arrière	Arceau de sécurité central	Cabine	Arceau de sécurité arrière	Arceau de sécurité central	Cabine	Arceau de sécurité arrière	Arceau de sécurité central	Cabine	
Agraire	6-12	9,5-16	245-260	280	290	500	500	500	275-290	310-315	320-325	500	500	500	
Agraire	6.00-12	9,5-18	210-225	245-250	250	470-485	505		240-255	275-280	280-285	500-510			
Gazon	24X8,50-12	315/75D-15	240-260	285-290	295-300	500-505	500		275-290	320	320	500			
Agraire	23X10,50-12	280/70R18	245-265	290-295	290	500			280-290	320-325	320-325				500
Industriel	240/60 R12	280/70R18	235-250	280-285	290-295	500-505			270-280	315	310-315				
Agraire	6,00-12	280/70R20	195-215	230-235	235-240	450-470	485-495	495	215-240	260-265	270-275	475-500	485-495	485-495	
Agraire	7,00-12	300/70R20	180-195	215	215-220	430-445	465-470	470	210-220	245	245-250	465-475			

TABEAU 7 : Conformez-vous au poids tractable admissible. Pendant le remorquage, restez à l'écart de la zone située entre le tracteur et le véhicule remorqué.

TABEAU 7 : Poids tractable admis

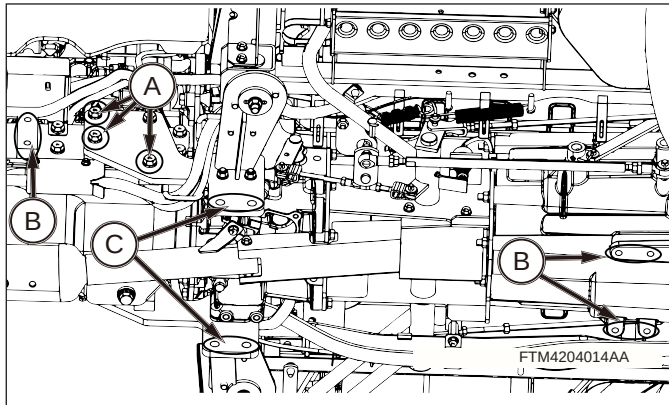
TRH-1772A						
Poids tractable	Poids total remorquable techniquement autorisé (kg)			Poids totaux techniquement autorisés pour la combinaison tracteur-remorque pour chacune des configurations de freinage de la remorque (kg)		
	Barre de traction	Barre de traction rigide	Essieu central	Barre de traction	Barre de traction rigide	Essieu central
Sans système de freinage	145 kg	730 kg	145 kg	2 145 kg	2 730 kg	2 145 kg
Freinage par inertie	2 500 kg	2 500 kg	2 500 kg	4 500 kg	4 500 kg	4 500 kg

POINT DE FIXATION DU CHARGEUR FRONTAL

Consultez votre agent ISEKI à propos des points de fixation du chargeur frontal sur le tracteur.

Des châssis adaptés à intercaler entre l'essieu arrière et le châssis avant peuvent être nécessaires afin de renforcer la sécurité.

Pour installer le support de montage du chargeur frontal de la série MX, serrez chaque boulon ou écrou comme suit.



A : Serrez chaque boulon et rondelle (3 pièces de chaque) avec le support de montage sur le côté gauche du châssis.

B : Serrez chaque boulon et chaque rondelle (6 pièces de chaque).

C : Serrez chaque boulon, rondelle et écrou (4 pièces de chaque).

Lors de l'installation du chargeur frontal, suivez attentivement les instructions du manuel et serrez chaque boulon ou écrou au couple spécifié dans le manuel.



AVERTISSEMENT : Pour éviter tout accident ou problème, lisez attentivement le manuel du chargeur frontal et suivez toutes les instructions qui y sont décrites. Dans le cas contraire, n'installez pas et n'utilisez pas le chargeur frontal.

POINT DE FIXATION DES CADRES DE PROTECTION CONTRE LES CHUTES D'OBJETS (FOPS) ET DES CADRES DE PROTECTION DE L'OPÉRATEUR (OPS)

Consultez votre agent ISEKI concernant les points de fixation des FOPS et OPS sur le tracteur.

REMARQUE : Les FOPS et OPS ne sont pas des équipements de série.

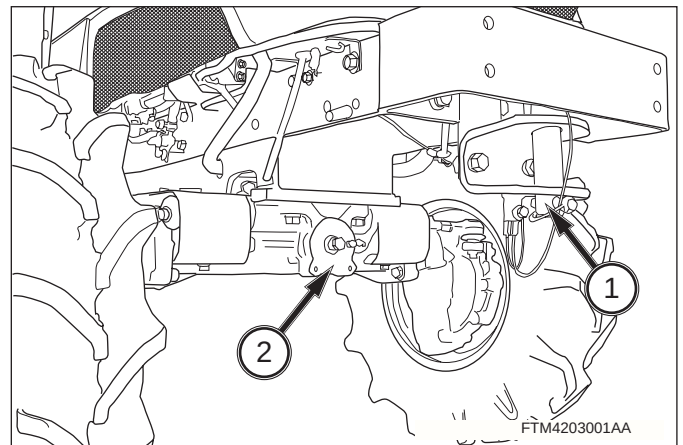
REMORQUAGE

Adressez-vous à votre agent ISEKI afin d'obtenir le maximum d'informations concernant le remorquage. Si vous êtes confronté aux situations suivantes, appelez votre agent ISEKI, car il est possible que la transmission soit cassée.

- Le moteur tourne, mais le tracteur ne peut pas être déplacé.
- Le tracteur fait un bruit inhabituel.

Attachez la corde au relevage avant (1). La distance entre le véhicule de remorquage et le tracteur doit être inférieure à 5 m.

Mettez le levier de changement de gamme de vitesses au point mort. Déverrouillez le frein de stationnement.

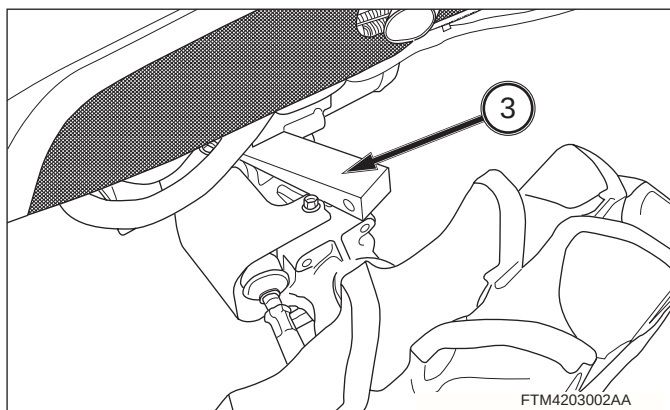


MISE SUR CRIC

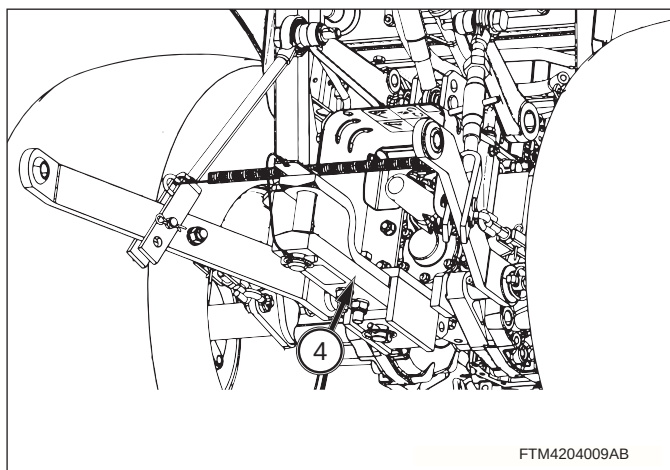
Lorsque vous placez le tracteur sur cric, faites-le sur un terrain dur, plat et suffisamment éclairé pour prévenir les accidents. Suivez les instructions suivantes :

- Serrez les freins de stationnement.
- Désactivez toutes les PDF.
- Placez tous les leviers de changement de vitesse en position Neutre.
- Retirez la clé de contact.
- Placez le cric sur un terrain plat.
- Placez des cales au niveau des roues arrière lors de la mise sur cric des roues avant.
- Placez des cales au niveau des roues avant lors de la mise sur cric des roues arrière.

Lorsque vous relevez l'essieu arrière, des rondelles de compensation adaptées (3) doivent être insérées entre l'essieu avant et le châssis avant.



Lorsque vous relevez l'essieu avant, placez le cric sous le crochet d'attelage avant (1) ou le pivot avant (2). Pour lever l'essieu arrière, placez le cric sous l'attelage arrière (4).

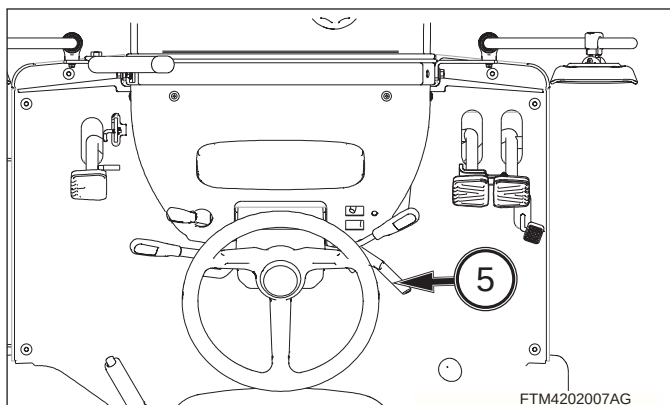


RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DE LA COLONNE DE DIRECTION

Il est possible de choisir parmi 3 positions de la direction. L'opérateur peut incliner la direction vers l'avant ou vers l'arrière de 5 degrés en appuyant sur le levier de réglage du volant inclinable (5).



ATTENTION : Veillez à ce que l'angle d'inclinaison soit bien réglé avant de prendre la route. N'essayez pas de régler la colonne de direction en conduisant au risque de provoquer un accident.



RÉGLAGE DU SIÈGE ET DE LA SUSPENSION

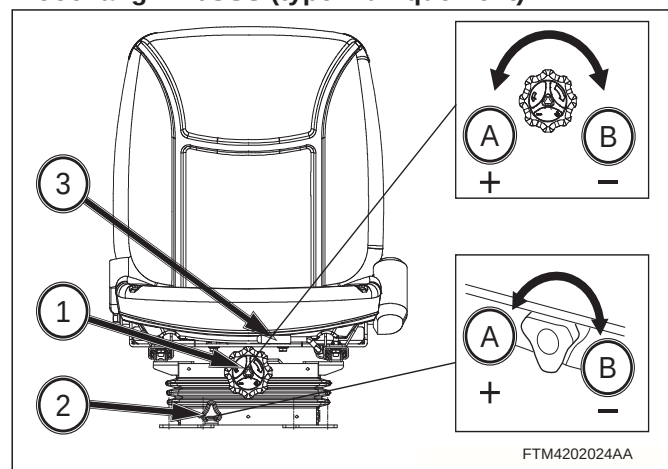


ATTENTION : Assurez-vous que le siège est bien réglé avant de prendre la route. N'essayez pas de régler le siège en conduisant au risque de provoquer un accident.

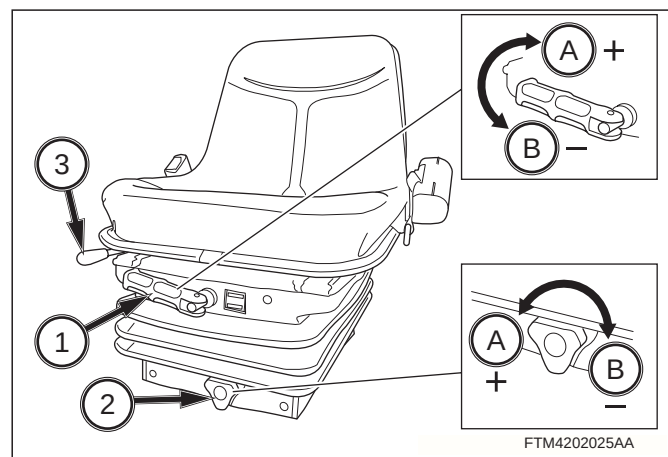


ATTENTION : Si vous installez le dispositif de siège local, vous devez connecter l'interrupteur du siège au harnais du côté du tracteur. Dans le cas contraire, le contacteur de siège ne fonctionne pas comme système de sécurité et il peut en résulter des accidents. Pour activer correctement l'interrupteur du siège pour qu'il fonctionne comme système de sécurité, consultez votre agent ISEKI.

Woochang W10SSS (type Z uniquement)



COBO GT62 / M200 (local)



Réglage selon le poids du conducteur (1)

Les réglages de suspension du siège peuvent être ajustés en fonction du poids du conducteur en tournant la commande de réglage du poids.

Pour augmenter la position de tension, tournez la commande de réglage du poids du conducteur dans le sens horaire (A). Pour réduire la position de tension, tournez la commande de réglage du poids du conducteur dans le sens antihoraire (B).

Réglage de la hauteur (2)

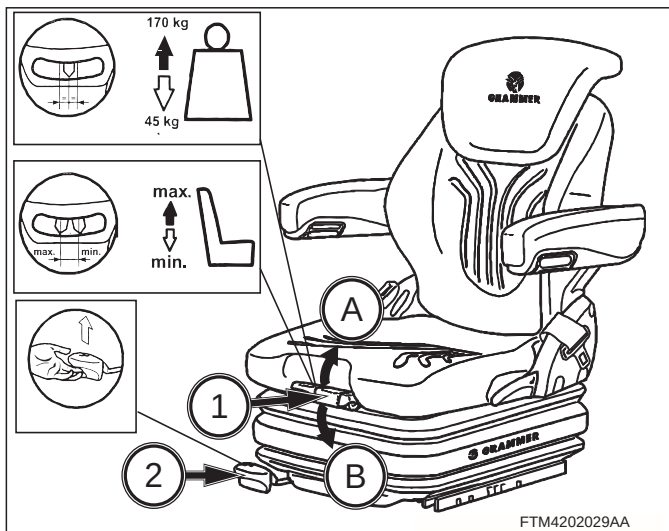
La hauteur du siège peut être réglée en tournant le bouton de réglage de la hauteur.

Pour augmenter la hauteur du siège, tournez le bouton de réglage de la hauteur dans le sens antihoraire (A). Pour réduire la hauteur du siège, tournez le bouton de réglage de la hauteur dans le sens horaire (B).

Réglage de la profondeur (3)

Le siège peut coulisser vers l'avant ou l'arrière en tirant le levier de réglage de la profondeur.

GRAMMER MSG75GL / 521



Réglage du poids du conducteur et de la hauteur (1)

Pour régler le siège en fonction du poids du conducteur, le conducteur doit s'asseoir sur le siège et tirer le levier (A) pour augmenter le poids ou appuyer sur le levier (B) pour diminuer le poids. Le poids du conducteur est réglé correctement lorsque la flèche se trouve dans la zone centrale dégagée de la fenêtre d'observation.

Dans cette zone centrale dégagée de la fenêtre d'observation, la hauteur individuelle peut être réglée sur un mouvement de ressort minimal.

REMARQUE : Il est possible d'ajuster le poids de 45 kg à 170 kg.

Afin d'éviter d'endommager le compresseur lors de l'ajustement du poids, le compresseur ne doit pas fonctionner plus de 1 minute.

Réglage de la profondeur (2)

Le siège peut coulisser vers l'avant ou l'arrière en tirant le levier de réglage de la profondeur.



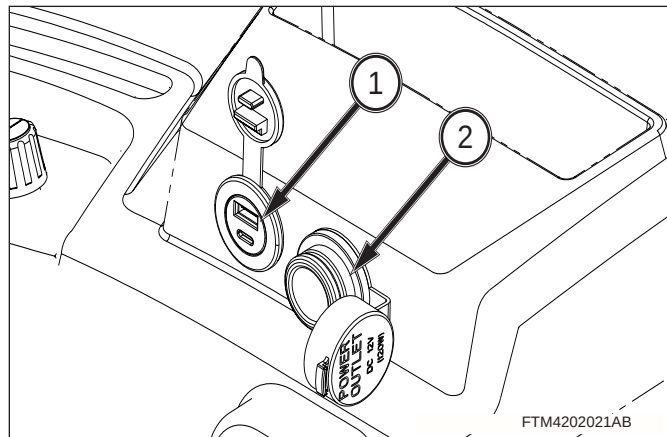
AVERTISSEMENT : N'actionnez pas le levier de verrouillage en conduisant.

Ne touchez le levier qu'au niveau de la poignée dentelée, ne passez pas la main sous le levier.

SORTIE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

2 ports USB (1) sont disponibles pour charger des appareils électriques, tels qu'un téléphone mobile, pendant le travail. Lorsque la clé de contact est en position « Marche », l'alimentation est disponible.

Une prise accessoire (2) est disponible pour connecter un connecteur CC standard afin d'alimenter en électricité des accessoires portables directement depuis le système électrique du tracteur. Même lorsque l'interrupteur principal est sur la position Arrêt, la sortie est disponible en permanence.

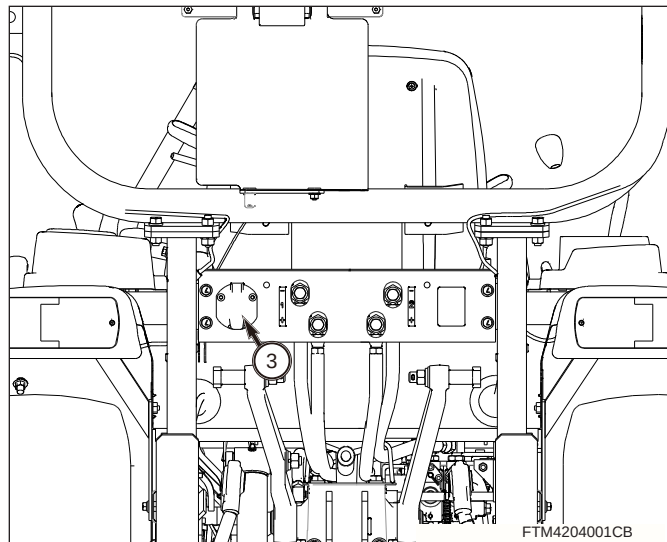


PRISE À 7 BROCHES

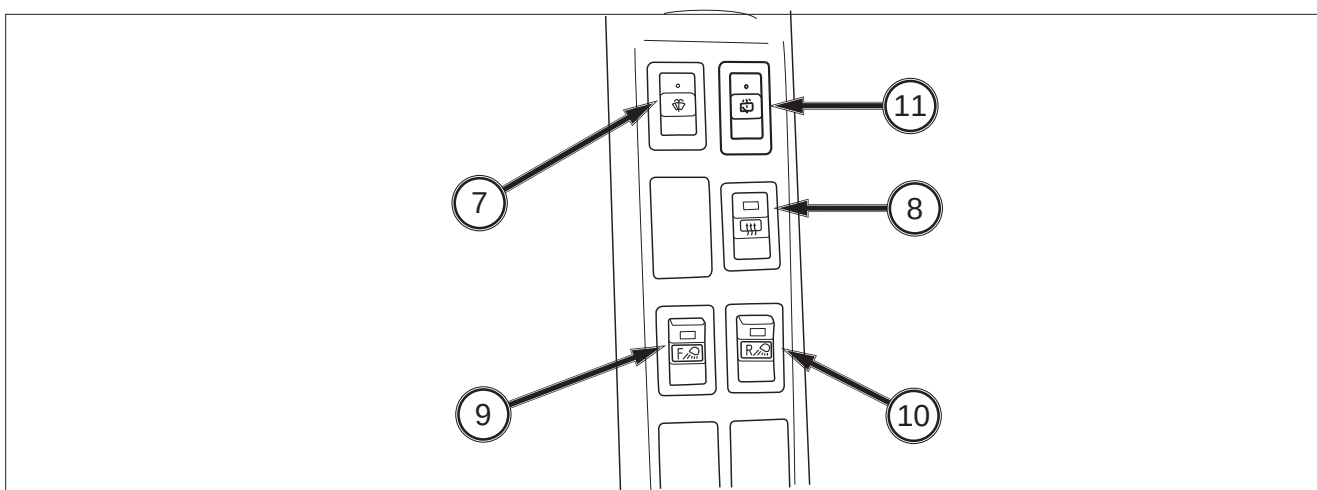
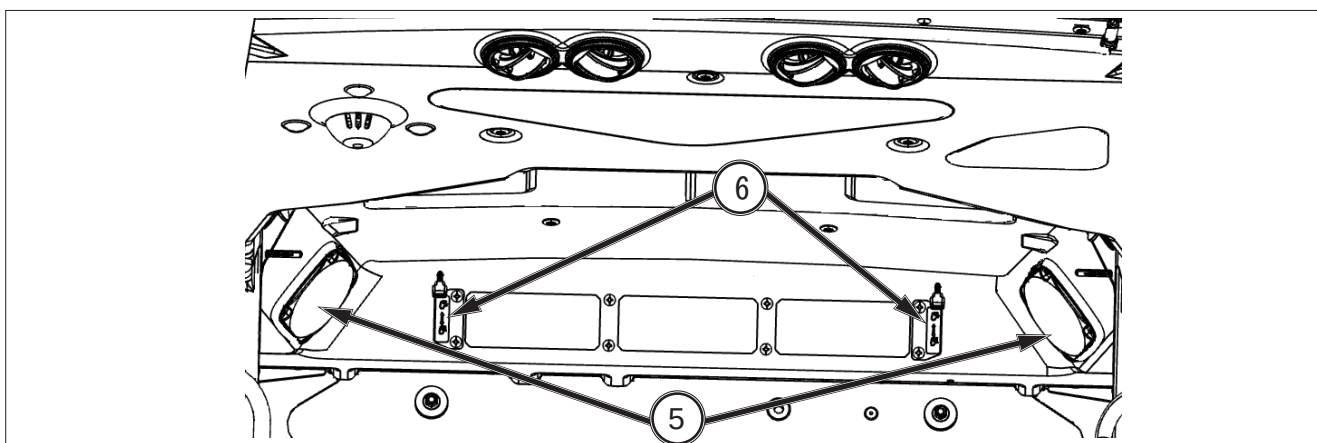
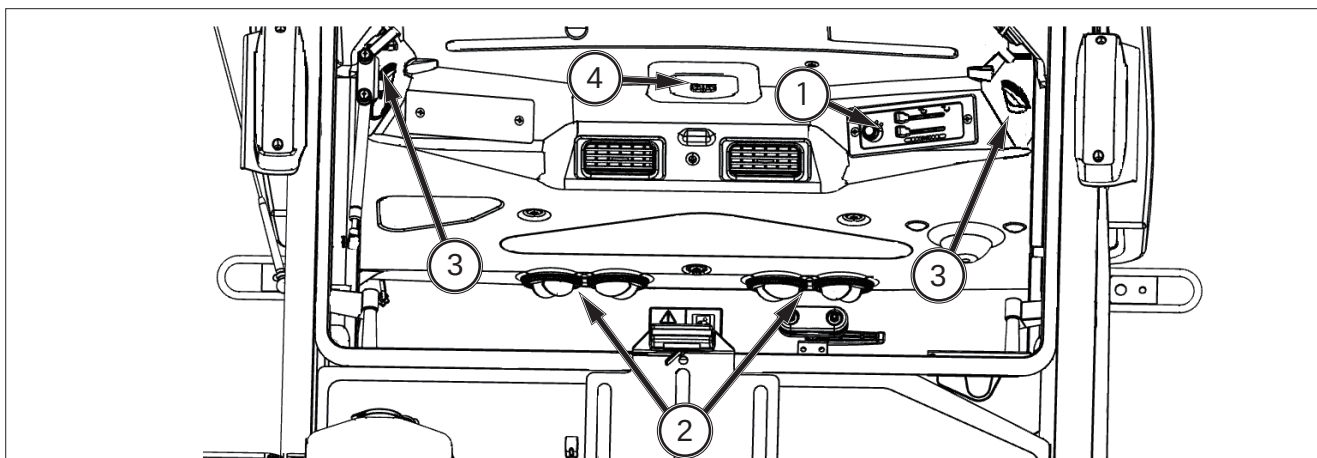
La prise à 7 broches (3) se situe à l'arrière gauche du tracteur.



ATTENTION : Choisissez un câble électrique de dimension adéquate pour l'alimentation auxiliaire. Installez un fusible sur le câblage de l'équipement en cas d'utilisation de câbles électriques d'une capacité inférieure à la taille adéquate. Dans le cas contraire, le fusible ne peut pas protéger le câblage d'un court-circuit, ce qui pourrait entraîner la combustion du câblage électrique et provoquer un incendie.



INSTRUMENTS, COMMANDES ET UTILISATION - TYPE À CABINE -



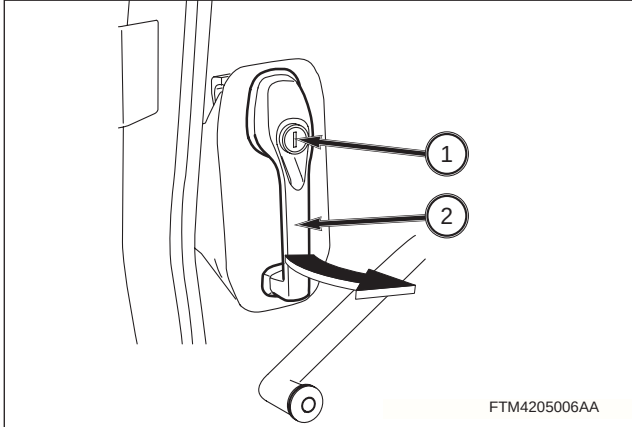
FTM4205005AA

Présentation générale et emplacement des commandes dans la cabine.

- | | |
|--|---|
| 1. Tableau de commande de la climatisation | 6. Interrupteur levier air intérieur / extérieur |
| 2. Diffuseurs d'air frais avant | 7. Interrupteur de lave-glace / essuie-glace avant |
| 3. Diffuseurs d'air frais latéraux | 8. Interrupteur de dégivrage arrière |
| 4. Plafonnier | 9. Interrupteur de projecteur avant |
| 5. Haut-parleur | 10. Interrupteur de projecteur arrière |
| | 11. Interrupteur d'essuie-glace arrière (en option) |

OUVERTURE / FERMETURE DES PORTES

Pour ouvrir la porte de l'extérieur, enfoncez le bouton de verrouillage de porte (1) et tirez la poignée (2).



Pour ouvrir la porte de l'intérieur, déplacez le levier de porte vers l'arrière (3) et poussez la porte (4).

Pour fermer la porte, tenez la poignée de porte (2) ou la porte (4) et refermez doucement.



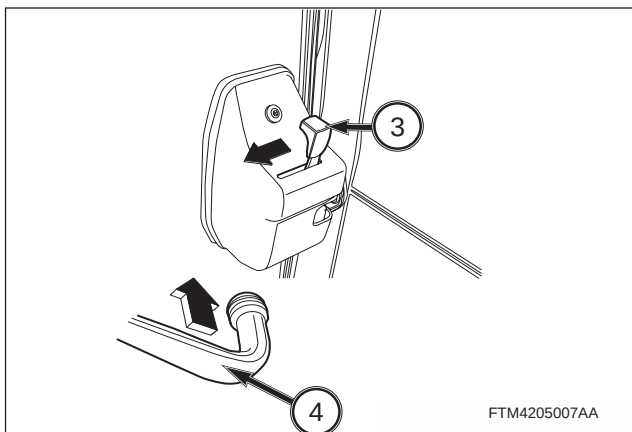
ATTENTION : Quand vous fermez la porte, veillez à écarter les mains et les doigts du passage.



ATTENTION : N'utilisez pas le tracteur avec la porte partiellement ou complètement ouverte.



ATTENTION : En cas d'urgence, sortez par la porte de droite ou de gauche. S'il s'avère impossible d'ouvrir ces deux portes, sortez par la vitre arrière.

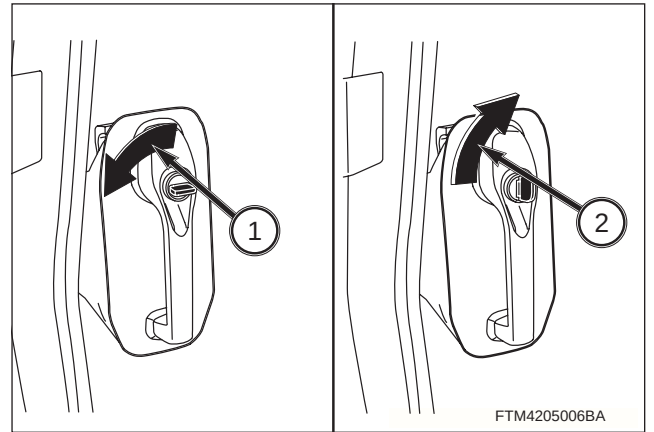


VERROUILLAGE / DÉVERROUILLAGE DES PORTES

Pour verrouiller la porte, introduisez la clé dans la serrure du bouton de verrouillage de porte et tournez de 90 degrés dans le sens antihoraire (1). Sortez la clé en position horizontale.

Pour déverrouiller la porte, introduisez la clé et tournez de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre (2). Sortez la clé en position verticale.

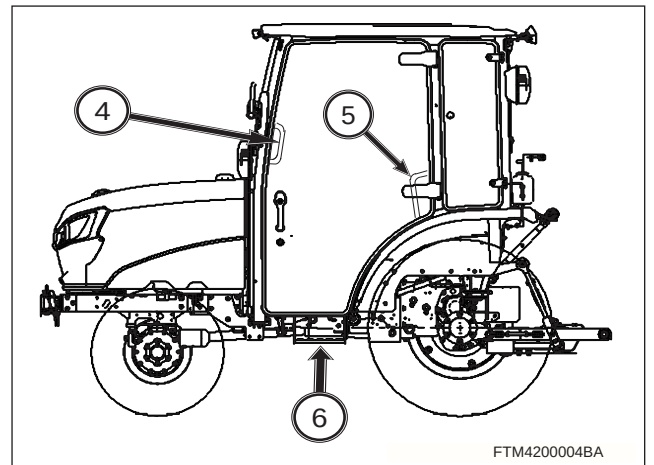
REMARQUE : Il est impossible de verrouiller ou de déverrouiller la porte depuis l'intérieur de la cabine.



Pour monter à bord ou descendre du tracteur, servez-vous de la poignée (4), de la poignée (5) et du marchepied (6).



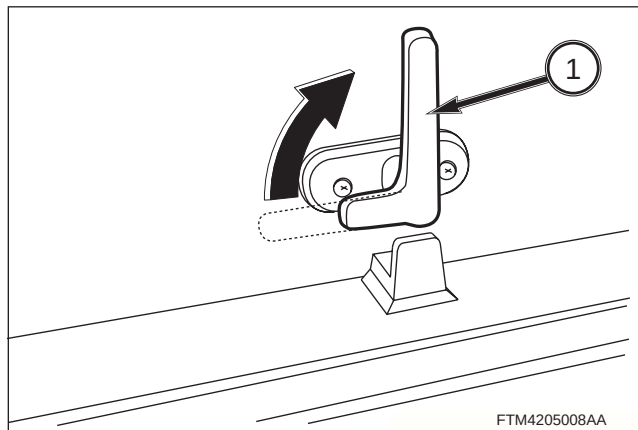
ATTENTION : Ne prenez pas appui sur l'amortisseur de porte pour monter ou descendre du tracteur.



VITRE ARRIÈRE

Tournez la poignée (1) de 90 degrés dans le sens horaire pour déverrouiller la vitre. Poussez doucement la vitre arrière pour l'ouvrir. La vitre est maintenue en place par un amortisseur.

IMPORTANT : Avant d'ouvrir la vitre arrière, assurez-vous que l'espace est dégagé à l'arrière du tracteur.

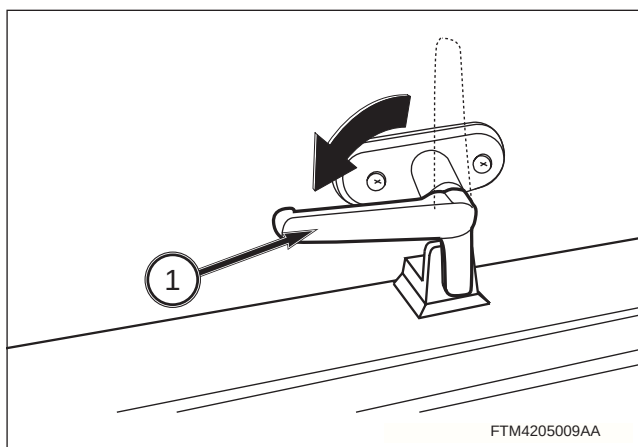


Pour fermer la vitre arrière, tirez-la vers l'intérieur avec la poignée (1) en position déverrouillée jusqu'à qu'elle puisse être correctement verrouillée. Tournez la poignée de 90 degrés dans le sens antihoraire pour verrouiller la vitre.



ATTENTION : Lorsque vous fermez la vitre arrière, veillez à écarter les mains et les doigts du passage.

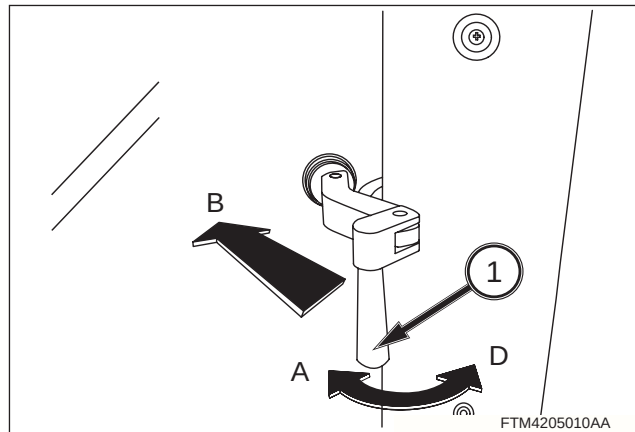
IMPORTANT : Assurez-vous que la poignée est en position déverrouillée lorsque vous fermez la vitre arrière. La poignée risque d'être endommagée si elle est en position verrouillée lorsque la vitre arrière est refermée.



VITRES D'ANGLE

Les vitres d'angle gauche et droite peuvent être ouvertes et fermées.

Tirez la poignée (1) pour déverrouiller la vitre (Position A). Poussez la poignée vers l'extérieur pour bloquer la vitre en position ouverte (Position B).

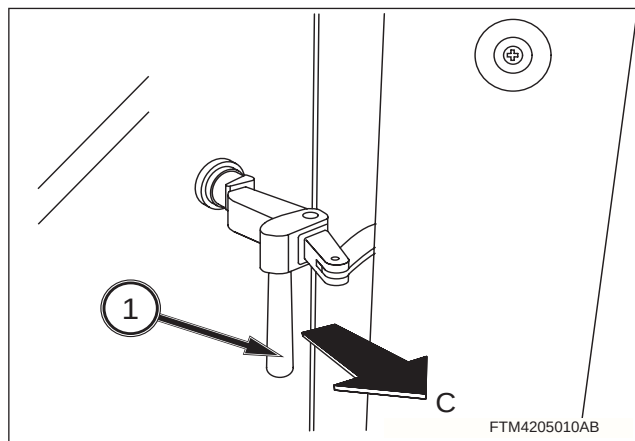


Pour fermer la vitre, tirez la poignée vers l'intérieur (Position C). Tournez la poignée pour verrouiller la vitre (Position D).



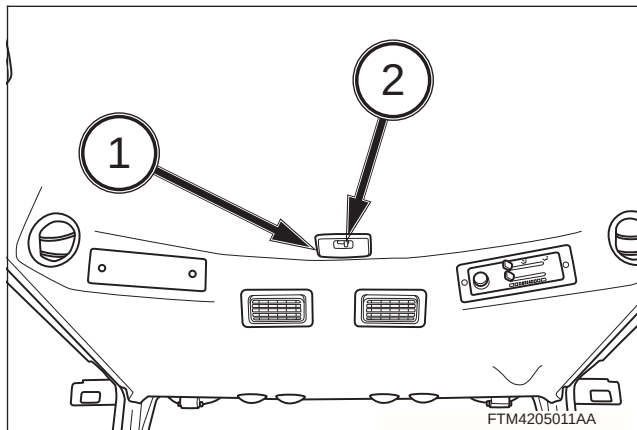
ATTENTION : Quand vous ouvrez ou fermez les vitres d'angle, utilisez la poignée pour éviter de vous prendre les doigts dans la tringlerie des vitres.

IMPORTANT : Lorsque vous roulez sur route, veillez à fermer et à verrouiller correctement les vitres d'angle. Faute de quoi, celles-ci pourraient être endommagées.



PLAFONNIER

Le plafonnier (1) se trouve en haut de la cabine. Déplacez l'interrupteur (2) vers la gauche pour allumer le plafonnier et vers la droite pour l'éteindre. En position centrale, le plafonnier est allumé/éteint lorsque la porte de la cabine est ouverte/fermée.



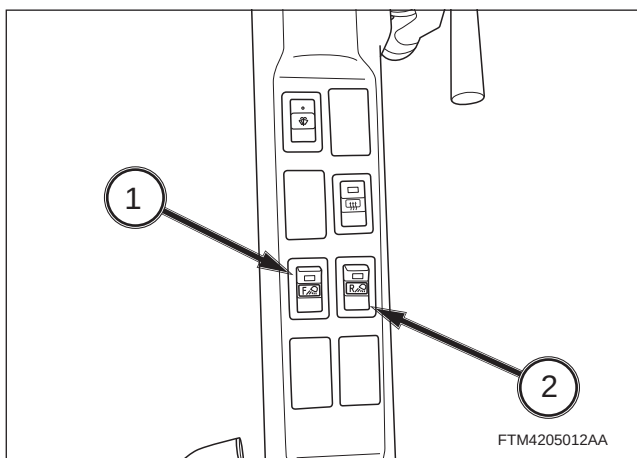
PROJECTEURS

Les projecteurs éclairent la zone de travail devant et derrière le tracteur.

Pour allumer les projecteurs : appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur (1) pour allumer le projecteur avant ; appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur (2) pour allumer le projecteur arrière. Le voyant LED de l'interrupteur s'allume.

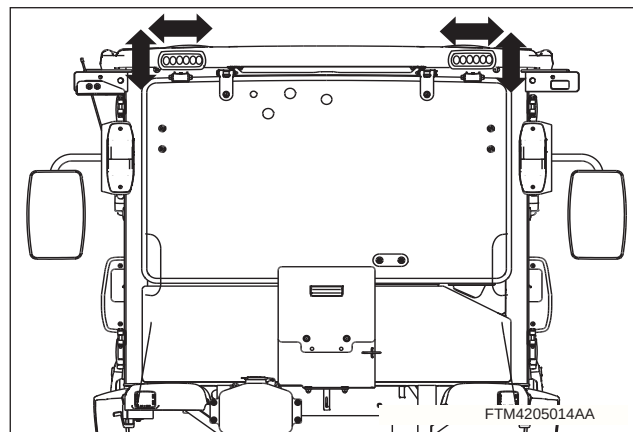
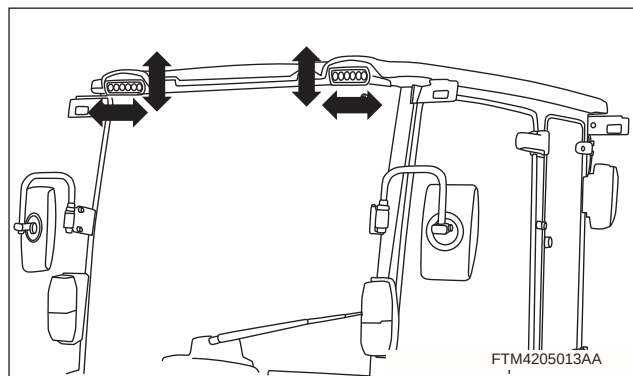
Pour éteindre le projecteur, basculez la partie inférieure de l'interrupteur sur la position Arrêt.

REMARQUE : Lorsque vous arrêtez le moteur, veillez à éteindre les projecteurs pour ne pas décharger la batterie. Éteignez le projecteur lorsque vous roulez sur la voie publique.



Réglez le faisceau de lumière comme suit.

- Desserrez les boulons de fixation et déplacez le phare vers le haut, le bas et/ou la droite, la gauche.
- Serrez les boulons de fixation après réglage.

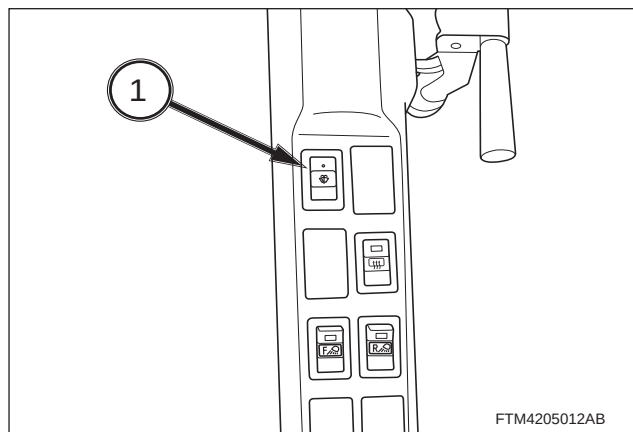


INTERRUPTEUR DE LAVE-GLACE / ESSUIE-GLACE

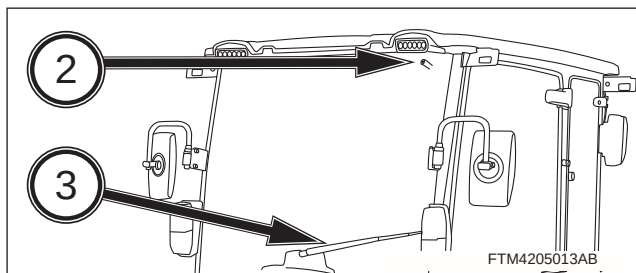
Appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur (1) pour enclencher le balai d'essuie-glace avant et appuyez plus fort pour projeter du liquide lave-glace. Appuyez sur la partie inférieure de l'interrupteur pour arrêter le balai. Appuyez plus fort sur la partie inférieure de l'interrupteur si vous souhaitez uniquement injecter du liquide lave-glace.

IMPORTANT : N'utilisez pas l'essuie-glace pendant un temps prolongé lorsque le moteur est arrêté.

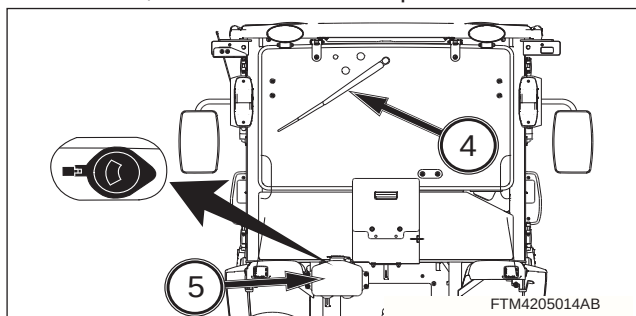
Si le balai d'essuie-glace est gelé, éliminez la glace avant toute utilisation.



Le gicleur avant (2) se situe à l'extérieur de la cabine, dans le coin supérieur droit. L'essuie-glace avant (3) se situe en dehors de la cabine, en dehors de la vue du conducteur.



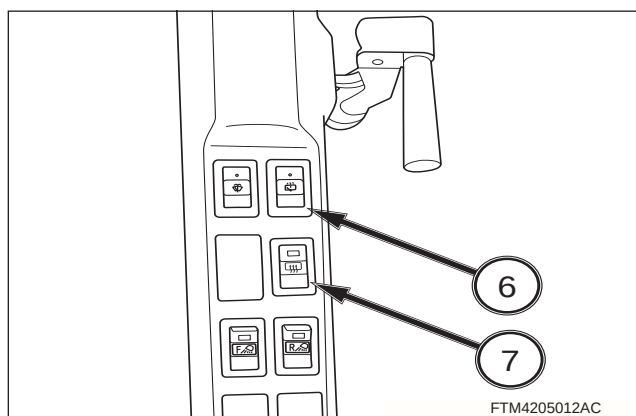
L'essuie-glace arrière (en option) (4) se situe en dehors de la cabine, en haut au milieu du pare-brise arrière.



RÉSERVOIR DE LAVE-GLACE

L'orifice de remplissage du lave-glace (5) se situe sur le côté arrière gauche. Faites le plein avec du liquide pour lave-glace automobile.

Appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur de l'essuie-glace arrière (en option) (6) pour enclencher le balai d'essuie-glace arrière et appuyez plus fort pour projeter du liquide lave-glace. Appuyez sur la partie inférieure de l'interrupteur pour arrêter le balai. Appuyez plus fort sur la partie inférieure de l'interrupteur si vous souhaitez uniquement injecter du liquide lave-glace.

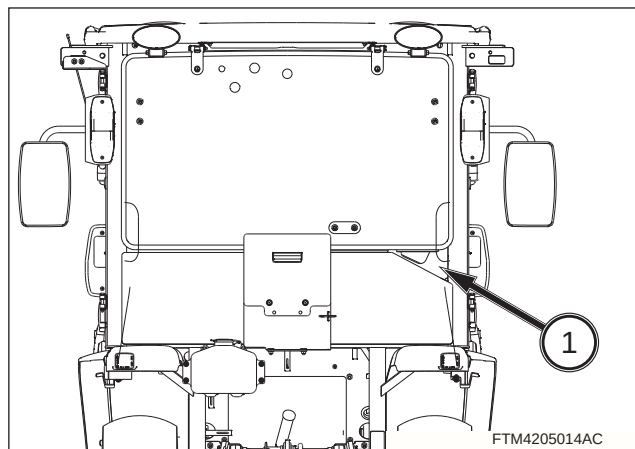


INTERRUPTEUR DE DÉGIVRAGE ARRIÈRE

Appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur (7) pour enclencher le dégivrage de la vitre arrière. Après avoir dégivré la vitre, appuyez sur la partie inférieure de l'interrupteur pour arrêter le dégivrage.

FENTE DU CÂBLAGE

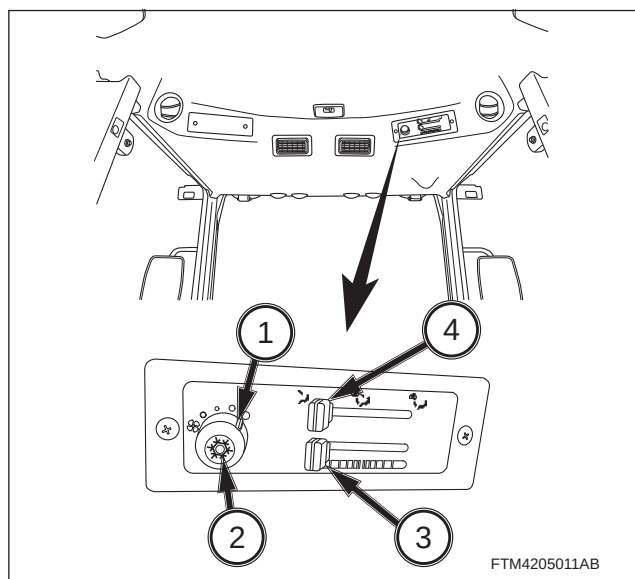
Le faisceau de câblage passe par la fente (1) sous le côté droit de la vitre arrière, pour l'équipement remorqué.



UTILISATION DE LA CLIMATISATION

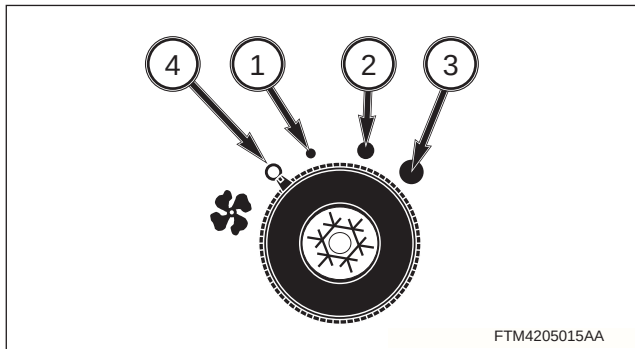
Le tableau de commande de la climatisation se situe dans le coin supérieur droit de la cabine.

- (1) Sélecteur de vitesse du ventilateur
- (2) Bouton de climatisation
- (3) Levier de réglage de la température
- (4) Levier du mode de débit d'air



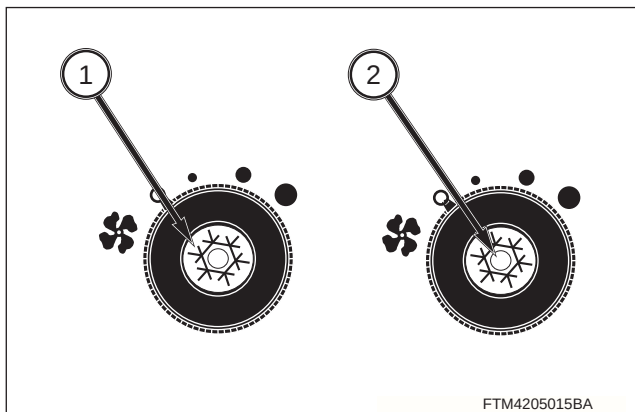
Sélecteur de vitesse du ventilateur

Ce sélecteur permet de régler la vitesse du ventilateur sur trois positions (1), (2) et (3).
Mettez le sélecteur sur la position Arrêt (4) pour arrêter le ventilateur.



Bouton de climatisation

Pour mettre en marche la climatisation, appuyez sur le bouton (1). Le témoin du bouton de la climatisation (2) s'allume quand la climatisation est en marche. Pour régler la climatisation, mettez le sélecteur de vitesse du ventilateur sur la position Marche.
Pour éteindre la climatisation, appuyez à nouveau sur le bouton.



Levier de réglage de la température

Réglez la température de l'air en déplaçant le curseur de réglage de température (1) de FRAIS (à gauche) à CHAUD (à droite) ou entre ces deux positions.

Levier du mode de débit d'air.

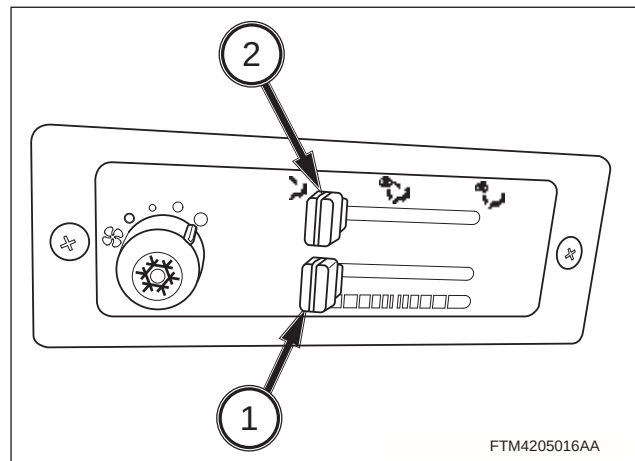
Sélectionnez le débit d'air à l'aide du levier (2).

(Position gauche) - Sélectionnez cette position pour les diffuseurs d'air avant.

(Position centrale) - Sélectionnez cette position pour le dégivrage, les diffuseurs d'air avant et les diffuseurs d'air au niveau du plancher.

(Position droite) - Sélectionnez cette position pour le dégivrage et les diffuseurs d'air au niveau du plancher.

REMARQUE : Ne dégivrez PAS la vitre avant en plaçant le contrôle de température en position FRAIS, sinon l'extérieur de la vitre va s'embuer. Votre vue sera gênée, ce qui pourrait causer un accident grave. Réglez le levier de réglage de la température sur la position CHAUD.

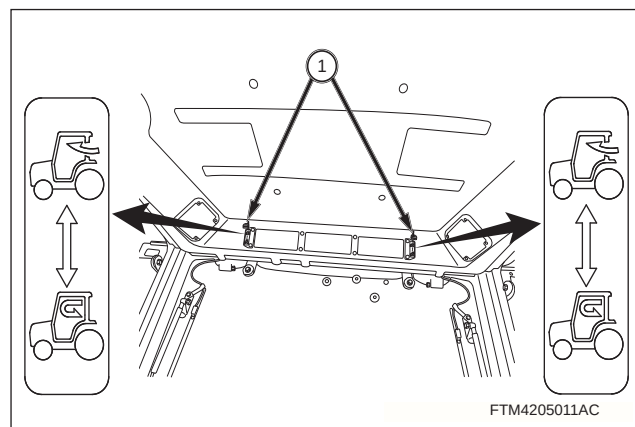


Levier de commande de la ventilation

Le levier de recirculation d'air (1) sert à choisir entre l'air frais et l'air recirculé.

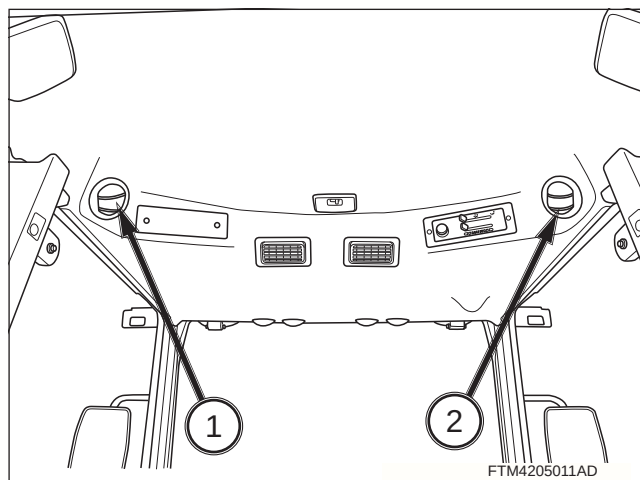
(air extérieur) - Ventilation permettant l'apport d'air frais de l'extérieur. Ce réglage correspond aux situations normales ou lorsque les vitres sont embuées.

(air recirculé) - Circulation d'air sans apport d'air extérieur. Ce réglage permet d'augmenter l'efficacité de la climatisation.

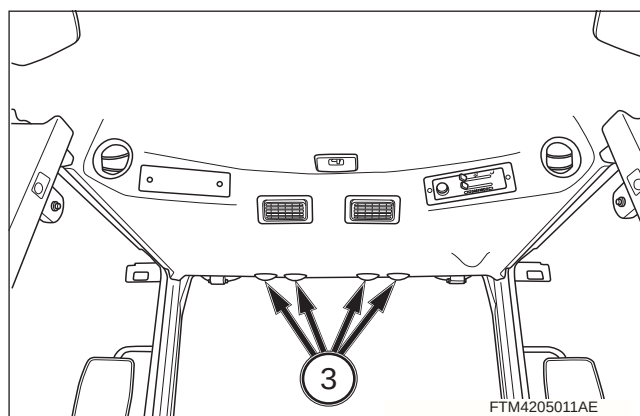


Diffuseurs d'air

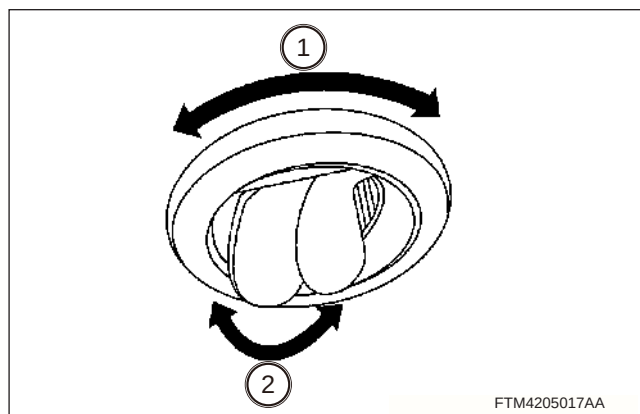
Diffuseurs d'air frais latéraux - 2 diffuseurs (1 du côté gauche (1) et 1 du côté droit (2) de la cabine) soufflent de l'air de part et d'autre du conducteur. Chaque diffuseur est orientable.



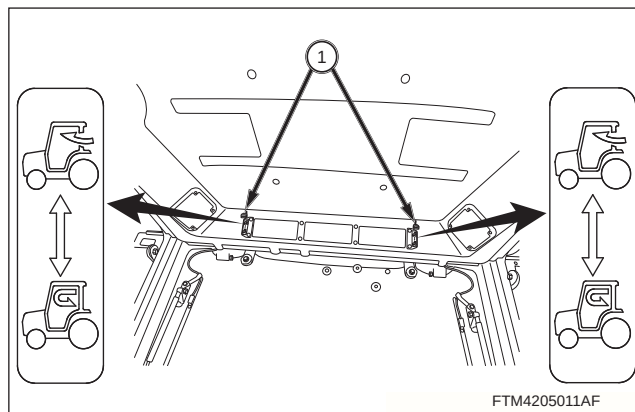
Diffuseurs d'air avant (3) - 4 diffuseurs à l'avant de la cabine soufflent de l'air sur le pare-brise pour le dégivrer et éliminer la buée.

**Réglage de l'orientation du débit d'air**

- (1) Gauche et droite
- (2) Haut et bas

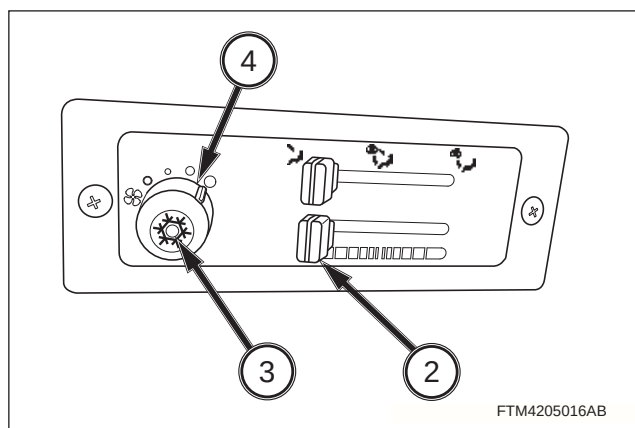
**Utilisation du circuit de refroidissement**

Réglez le levier de commande de la ventilation (1) sur .



Réglez le levier de réglage de la température (2) sur la position la plus froide. Pour mettre en marche la climatisation, appuyez sur le bouton (3).

Tournez le sélecteur de vitesse de ventilation (4) sur la vitesse souhaitée. L'air frais sort par les diffuseurs d'air supérieurs et latéraux pour rafraîchir et sécher l'air de la cabine.



Au besoin, réglez la vitesse du ventilateur ainsi que l'orientation et la température de l'air.

Lorsque la température est agréable, réglez le levier de commande de la ventilation (1) sur .

Utilisation du système de chauffage

Réglez le levier de commande de la ventilation (1) sur .

Réglez le levier de réglage de la température (2) sur la position la plus chaude.

Pour éteindre la climatisation, appuyez sur le bouton (3).

Tournez le sélecteur de vitesse de ventilation (4) sur la vitesse souhaitée. L'air chaud sort par les diffuseurs d'air avant pour réchauffer la cabine.

Au besoin, réglez la vitesse du ventilateur ainsi que l'orientation et la température de l'air.

Lorsque la température est agréable, réglez le levier de commande de la ventilation (1) sur .

Quand l'air est humide, branchez la climatisation et réglez les leviers comme indiqué. L'air chaud sort par les diffuseurs d'air avant pour éliminer l'humidité de la cabine.

Utilisation du système de dégivrage

Réglez le levier de commande de la ventilation (1) sur .

Réglez le levier de réglage de la température (2) sur la position CHAUD (à droite). Pour éliminer la buée de la vitre avant, mettez en marche la climatisation. Réglez les diffuseurs d'air vers la vitre avant. L'air chaud sort par les diffuseurs d'air avant pour dégivrer.

REMARQUE : *Quand la climatisation est coupée, réglez le sélecteur de vitesse de ventilation (3) sur Arrêt.*

LUBRIFICATION ET MAINTENANCE PÉRIODIQUE

CARACTÉRISTIQUES ET CONTENANCES

Huile moteur

Utilisez de l'huile moteur d'une viscosité SAE adéquate. L'huile doit répondre (ou dépasser) les prescriptions MIL-L-2104 C, degré API « CD ».

	TM4230	TM4270
Capacité (litres)	2,7	3,1
Viscosité recommandée :		
À partir de 25 °C	SAE 30W, 10W - 30	SAE 30W, 10W - 30
0-25 °C	SAE 20W, 10W - 30	SAE 20W, 10W - 30
Sous 0 °C	SAE 10W, 10W - 30	SAE 10W, 10W - 30
Vous pouvez utiliser de l'huile 5W-40 à des températures extérieures supérieures à -10 °C (-14°C)		

Fréquences des vidanges d'huile et remplacements du filtre à huile :

1 ^{re} vidange et 1 ^{er} remplacement du filtre	50 heures	50 heures
Vidange d'huile, par la suite	Toutes les 150 heures	Toutes les 150 heures
Remplacement du filtre, par la suite	Toutes les 300 heures	Toutes les 300 heures

Liquide de refroidissement du moteur

Protection contre le gel (d'origine)	-34 °C	-34 °C
Liquide de refroidissement recommandé	Mélange 50/50 d'éthylène glycol et eau	Mélange 50/50 d'éthylène glycol et eau

Capacité du système (litres)

4,3 (arceau de sécurité), 4,9 (cabine)	5,3
--	-----

Réservoir de carburant

Capacité (litres)	28,0	28,0
Carburant recommandé		
> 4°C	N° 2 ou n° 2-D	N° 2 ou n° 2-D
Carburant recommandé		
< 4°C	N° 1 ou n° 1-D	N° 1 ou n° 1-D

REMARQUE : En ce qui concerne le carburant, il est possible d'utiliser du carburant diesel ou du carburant HVO (EN 15940).

Carter de transmission et de différentiel (avec système hydraulique)

Capacité (litres) 2	22,0 (Mech), 18,0 (HST)	22,0 (Mech), 18,0 (HST)
Lubrifiant recommandé	Shell Spirax S4 TXM	Shell Spirax S4 TXM
	ou équivalent	ou équivalent
Intervalle recommandé entre les vidanges	Après les 50 premières heures d'utilisation toutes les 400 heures par la suite	Après les 50 premières heures d'utilisation toutes les 400 heures par la suite

Essieu avant

Capacité (réservoir commun) (litres)	4,0	4,0
Lubrifiant recommandé	SAE 80 GL-4	SAE 80 GL-4
Intervalle recommandé entre les vidanges	Toutes les 600 heures	Toutes les 600 heures

Graisseurs

Intervalle de graissage (tous les graisseurs) ...	Avant/après utilisation	Avant/après utilisation
Graisse recommandée	Graisse n° 2 à base de lithium	Graisse n° 2 à base de lithium

REMARQUE : Les intervalles de remplacement indiqués plus haut s'appliquent à des conditions normales d'utilisation. Dans des conditions d'utilisation plus sévères (extrêmement poussiéreuses ou boueuses), les vidanges d'huile et de graisse doivent être plus fréquentes.

POINTS DE LUBRIFICATION / REMPLISSAGE
Transmission mécanique

Emplacement général des points de lubrification, de remplissage et de vidange sur le tracteur :

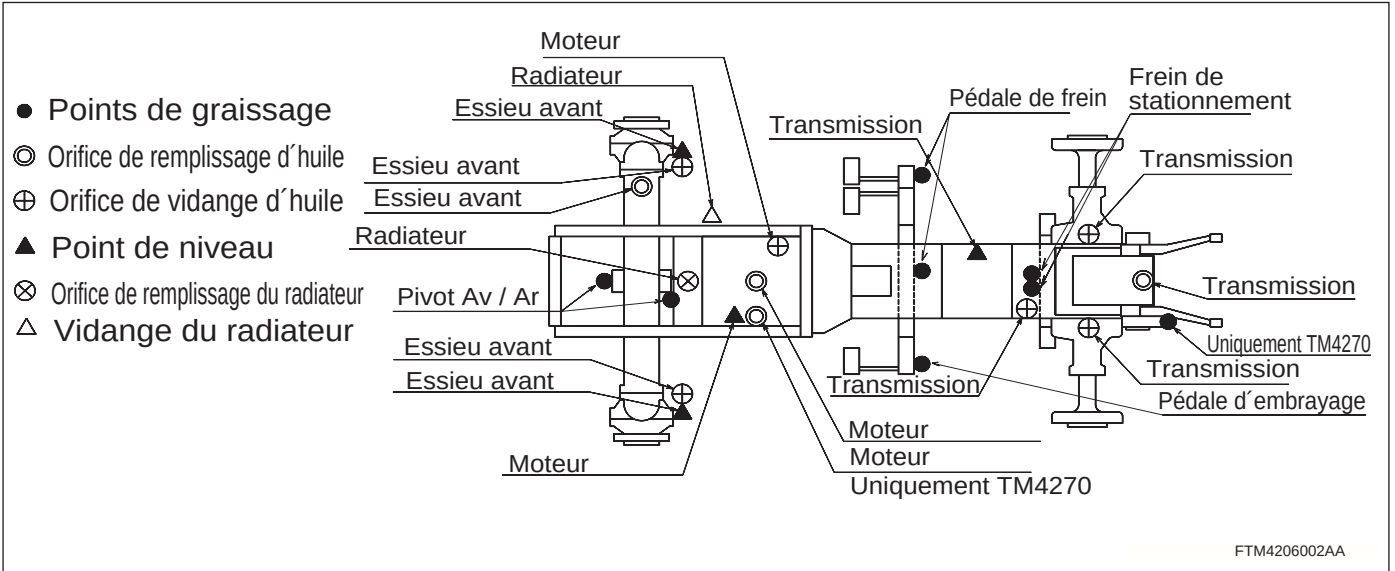


TABLEAU 8 : Type et contenance de lubrifiant (transmission mécanique)

Remplissage	Moteur	Radiateur	Carter de transmission	Essieu avant	Réservoir de carburant
Huile	Huile pour moteur ISEKI au diesel API : meilleur que la qualité « CD »	Antigel (LLC) 50 %	Shell Spirax S4 TXM	SAE 80 GL-4	Huile diesel légère
Capacité / contenance (litres)	TM4230 : 2,7 TM4270 : 3,1	TM4230 : 4,3 TM4270 : 5,3	22	4	28

Remplissage	Pédale d'embrayage	Pédale de frein	Frein de stationnement	Pivot Av / Ar	Tige de levage
Huile	Graisse n° 2 à base de lithium				
Capacité / contenance (litres)	Quantité appropriée				

Transmission hydrostatique

Emplacement général des points de lubrification, de remplissage et de vidange sur le tracteur :

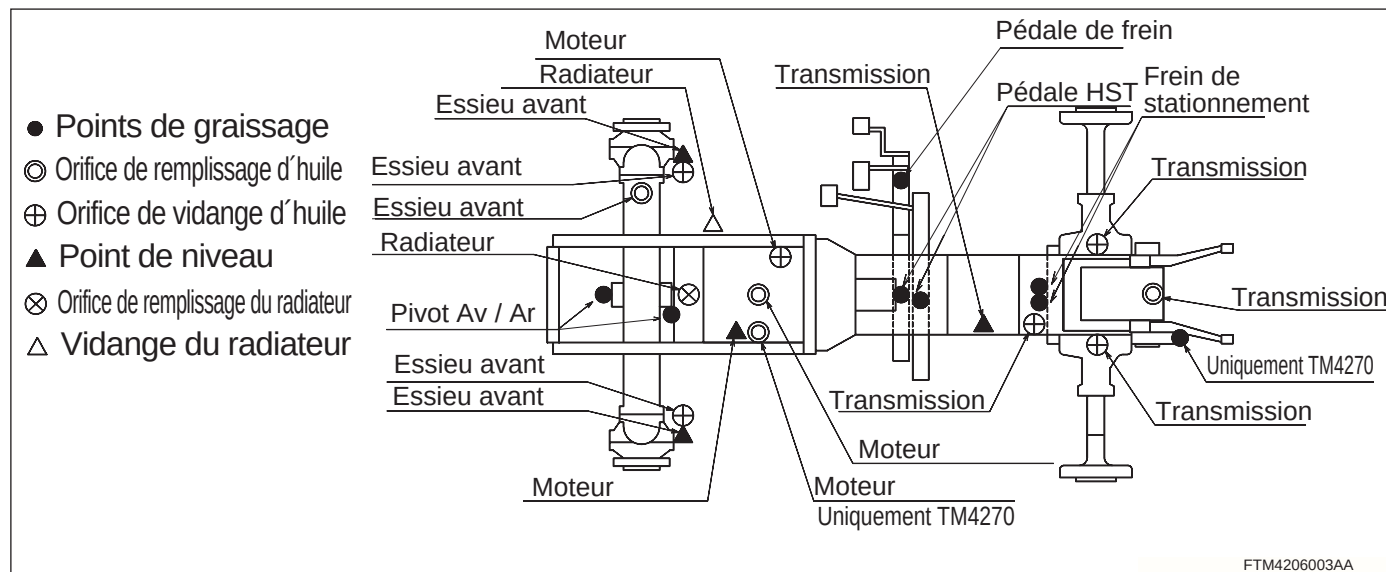


TABLEAU 9 : Type et contenance de lubrifiant (transmission hydrostatique)

Remplissage	Moteur	Radiateur	Carter de transmission	Essieu avant	Réservoir de carburant
Huile	Huile pour moteur ISEKI au diesel API : meilleur que la qualité « CD »	Antigel (LLC) 50 %	Shell Spirax S4 TXM	SAE 80 GL-4	Huile diesel légère
Capacité / contenance (litres)	TM4230 : 2,7 TM4270 : 3,1	TM4230 : 4,3 (arceau de sécurité) 4,9 (cabine) TM4270 : 5,3	18	4	28

Remplissage	Pédale d'embrayage	Pédale de frein	Frein de stationnement	Pivot Av / Ar	Tige de levage
Huile	Graisse n° 2 à base de lithium				
Capacité / contenance (litres)	Quantité appropriée				

Tableau d'inspection et de maintenance périodique

○ : Inspecter, remplir ou régler ● : Remplacer △ : Nettoyer ou laver
★ : Remplacement ou entretien par un centre d'entretien agréé par ISEKI.

TABLEAU 10 : Tableau de maintenance

			Avant utilisation	50 heures	100 heures	200 heures	300 heures	400 heures	500 heures	600 heures	1x/an	1x/2 ans	Remarques
Moteur	1	Huile moteur	○	●		●		● (350)		●			Après les 50 premières heures d'utilisation, puis remplacez toutes les 150 heures.
	2	Filtre à huile moteur		●				● (350)					Après les 50 premières heures d'utilisation, puis remplacez toutes les 300 heures.
	3	Élément du filtre à air	○								●		Nettoyez ou remplacez selon les besoins. Remplacez 1x/an.
	4	Liquide de refroidissement/niveau	○									●	Remplacez tous les 2 ans. Nettoyez au besoin.
	5	Radiateur		○								△	Rincez tous les 2 ans.
	6	Flexible de radiateur	○									★	Faites remplacer par votre agent ISEKI tous les 2 ans.
	7	Cartouche du filtre à carburant	○					●					Nettoyez au besoin Remplacez toutes les 400 heures.
	8	Flexible de carburant	○										Remplacez au besoin.
	9	Courroie du ventilateur	○	○	○	○	○	○	○	○			Remplacez au besoin. Inspectez toutes les 100 heures.
	10	État de la batterie	○										Charger ou remplacer au besoin.
	11	Jeu des soupapes								★			Inspectez toutes les 600 heures.
Tracteur	12	Huile de transmission	○	●				●					Après les 50 premières heures d'utilisation, puis remplacez toutes les 400 heures.
	13	Filtre à huile de la transmission (aspiration)		△				△					Nettoyez toutes les 400 heures. Remplacez au besoin.
	14	Filtre à huile de la transmission (sec) (transmission hydrostatique uniquement)		●				●					Après les 50 premières heures d'utilisation, puis remplacez toutes les 400 heures.
	15	Huile de l'essieu avant	○			○		○		●			Inspectez toutes les 200 heures. Remplacez toutes les 600 heures.
	16	Vidange de la chambre d'accouplement			○	○	○	○	○	○			Inspectez toutes les 100 heures.
	17	Jeu de la pédale d'embrayage	○			○		○		○			Inspectez et réglez toutes les 200 heures.
	18	Jeu de la pédale de frein	○			○		○		○			Inspectez et réglez toutes les 200 heures.
	19	Réglage du pincement				○		○		○			Inspectez et réglez toutes les 200 heures. En cas d'anomalie, consultez votre agent

LUBRIFICATION ET MAINTENANCE PÉRIODIQUE

○ : Inspecter, remplir ou régler ● : Remplacer △ : Nettoyer ou laver

★ : Remplacement ou entretien par un centre d'entretien agréé par ISEKI.

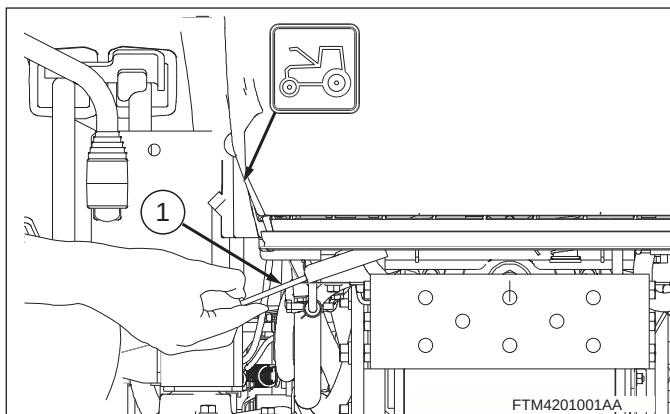
			Avant utilisation	50 heures	100 heures	200 heures	300 heures	400 heures	500 heures	600 heures	1x/an	1x/2 ans	Remarques
Tracteur	20	Serrage des biellettes de direction		○		○		○		○			Inspectez et réglez toutes les 200 heures. En cas d'anomalie, consultez votre agent ISEKI.
	21	Jeu avant / arrière de l'essieu avant		○						○			Inspectez toutes les 600 heures.
	22	Pression d'air des pneus	○	○		○		○		○			Inspectez et gonflez toutes les 200 heures.
	23	Serrage des écrous des roues	○	○	○	○	○	○	○	○			Inspectez toutes les 100 heures.
	24	Câblage électrique									○	★	Inspectez 1x/an. Remplacez tous les 2 ans. (recommandé)
	25	Flexible de direction assistée		○	○	○	○	○	○	○		★	Inspectez toutes les 100 heures. Remplacer tous les 2 ans.
	26	Appoint de lubrifiant	○										Graissez avant / après utilisation.

ACCÈS AUX POINTS D'ENTRETIEN



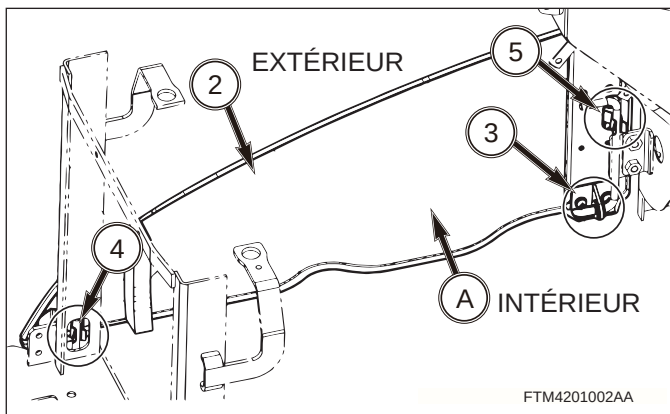
ATTENTION : Coupez le moteur avant d'effectuer un entretien sur le tracteur. Les capots latéraux du capot moteur et la calandre doivent être placés et fixés avant d'utiliser le tracteur.

Pour pouvoir accéder au radiateur, à la batterie et aux pièces du moteur, le dessus du capot moteur, les deux capots latéraux et la calandre peuvent facilement être enlevés. Pour ouvrir le capot, utiliser l'outil (1) attaché à la clé de contact. Un trou est situé dans la partie inférieure droite du capot. Y entrer l'outil et tirer. Ensuite, soulever la partie avant du capot. Le capot sera maintenu ouvert automatiquement. Tirez pour refermer le capot.



Pour retirer le capot latéral : tirez le capot latéral (2) vers l'extérieur (A : direction de l'intérieur vers l'extérieur) et retirez le capot latéral en le faisant glisser vers l'avant.

Pour régler le capot latéral : accrochez la partie inférieure arrière (3) du capot latéral depuis l'avant, et fixez avec les 2 crochets inférieure avant et supérieure arrière (4 et 5) en poussant le capot latéral vers l'intérieur.



DÉTAILS DE LUBRIFICATION

Graisseurs

Lubrifiez tous les graisseurs (reportez-vous à la section POINTS DE LUBRIFICATION / REMPLISSAGE) toutes les 50 heures d'utilisation avec de la graisse multiusage n° 2 à base de lithium. Nettoyez le pistolet de graissage et les graisseurs avant et après le graissage pour éviter toute contamination par la saleté.

REMARQUE : Lors d'une utilisation dans des conditions très boueuses ou humides, un graissage quotidien est recommandé.

Huile moteur et filtre

L'huile moteur et le filtre doivent être remplacés après les 50 premières heures d'utilisation. Les intervalles de vidange suivants sont fixés à 200 heures pour la vidange d'huile moteur et 400 heures pour le remplacement du filtre à huile moteur.

Pour vérifier le niveau d'huile moteur, garez le tracteur sur une surface plane. S'assurer d'avoir laissé suffisamment refroidir le moteur avant de le vérifier. Sortez la jauge (1) et vérifiez que le niveau d'huile se situe entre les repères supérieur « F » et inférieur « L » de la jauge. Essayez la jauge, remplacez-la momentanément dans le moteur et contrôlez à nouveau le niveau d'huile.

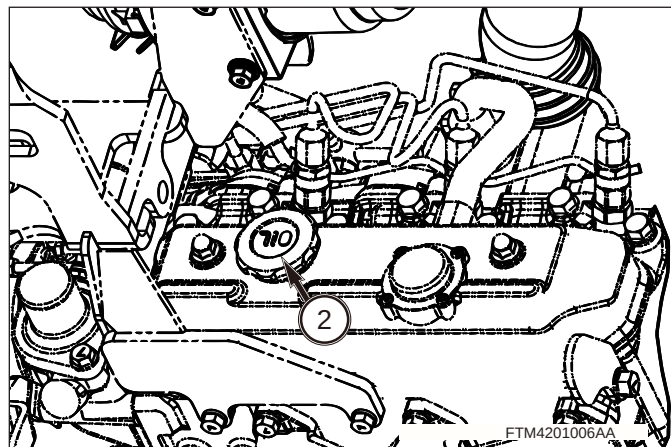
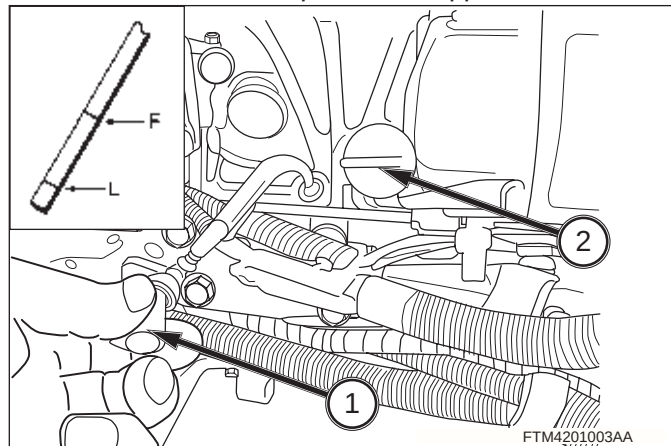
Ajoutez au besoin de l'huile par l'orifice de la jauge/du filtre.



DANGER : Le tuyau d'échappement étant extrêmement chaud après avoir coupé le moteur, veillez à ne pas le toucher pour ne pas vous brûler. Portez des gants pour contrôler le niveau d'huile moteur.

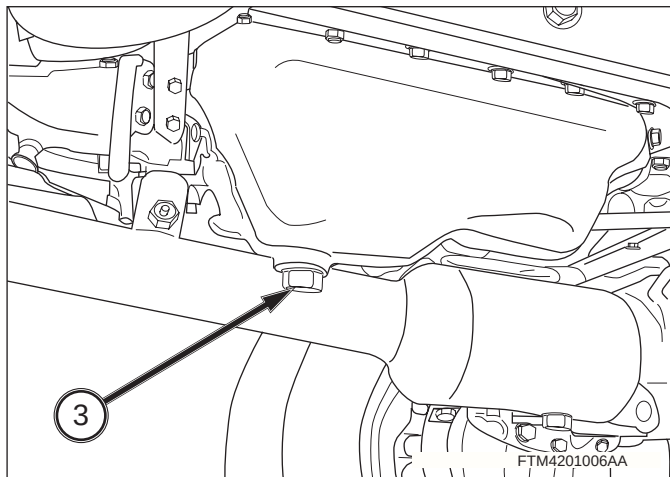
Pour ajouter de l'huile, ouvrez le capot moteur et enlevez le bouchon de remplissage (2). Ajoutez de l'huile à l'aide d'un entonnoir pour ne pas répandre de l'huile.

REMARQUE : Ajoutez l'huile lentement pour que l'air ait le temps de s'échapper du carter.



Pour vidanger l'huile moteur : utilisez le tracteur jusqu'à ce que l'huile soit suffisamment chaude. Retirez le bouchon de vidange (3) du moteur et laissez toute l'huile s'écouler.

Réinstallez le bouchon de vidange (couple de serrage : 36,3 à 46,1 N.m) et remplissez le carter moteur jusqu'à la limite supérieure de la jauge.

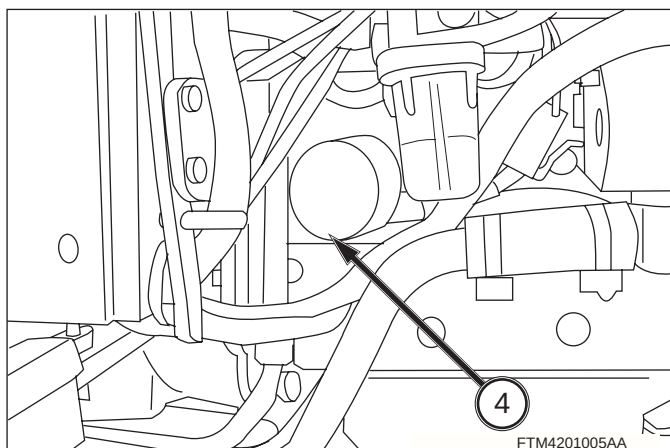


Pour remplacer le filtre à huile moteur, retirez la cartouche (4) du moteur et jetez-la. Assurez-vous que le joint d'origine du filtre est enlevé.

Lubrifiez le nouveau joint sur la cartouche de rechange avec de l'huile moteur propre. Vissez la cartouche neuve jusqu'à ce que le joint touche l'adaptateur, puis serrez-la de 3/4 tour en plus à la main (ou au couple de 12 à 16 N.m).

Essuyez l'huile répandue et remplissez le carter. Démarrez le moteur, contrôlez s'il n'y a pas de fuite et remplissez au besoin jusqu'au niveau d'huile nécessaire.

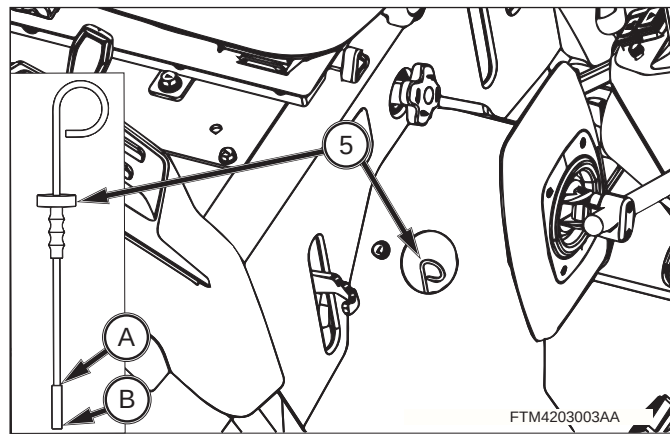
IMPORTANT : La garantie du moteur est valable uniquement si un filtre à huile du fabricant d'origine du moteur est utilisé.



Huile et filtres de transmission

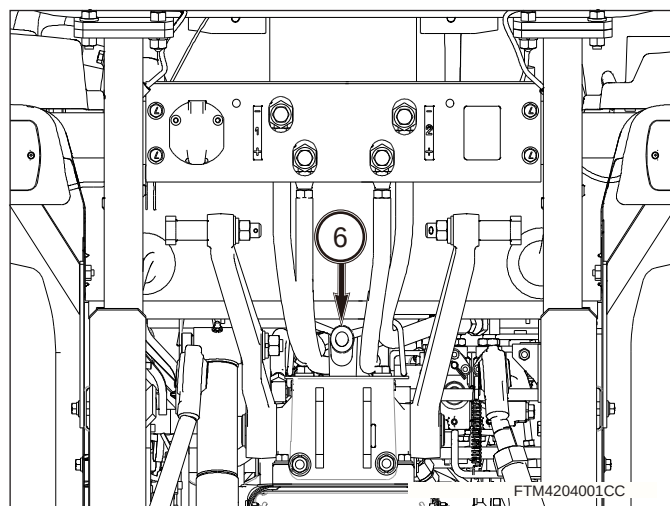
L'huile de transmission lubrifie la transmission, le carter central, les essieux arrière et sert également de fluide hydraulique. L'huile de transmission doit être remplacée et le filtre nettoyé après les 50 premières heures d'utilisation et ensuite toutes les 300 heures.

Pour contrôler le niveau d'huile de transmission, garez le tracteur sur un terrain plat et retirez la jauge (5). Le niveau d'huile doit se situer entre la limite supérieure (A) et le bout de la jauge d'huile (B).



Au besoin, complétez le niveau en retirant le bouchon de remplissage (6) et en ajoutant l'huile par l'orifice de remplissage.

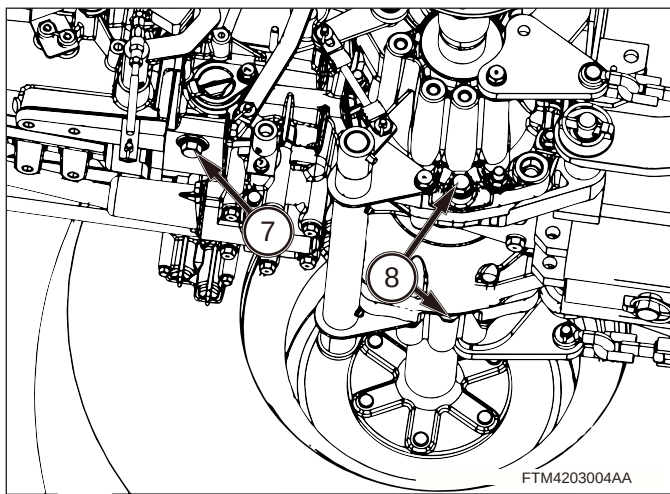
REMARQUE : L'ajout d'huile dans la transmission permet également de maintenir un niveau d'huile correct dans le carter central et les essieux arrière.



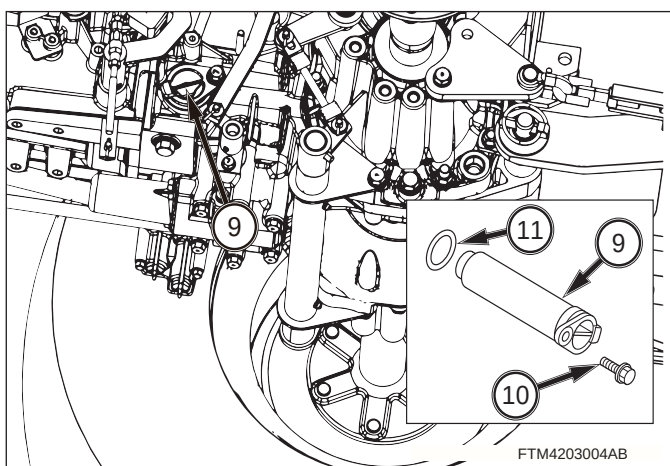
Pour remplacer l'huile de transmission : enlevez le bouchon de vidange au bas du carter de transmission, ainsi que les bouchons de vidange (8) sur chaque essieu. Vidangez entièrement l'huile de l'ensemble.

IMPORTANT : Abaissez complètement l'attelage trois-points avant de vidanger l'huile de transmission. Une fois la vidange terminée, remettez en place et serrez tous les bouchons de vidange (couple de serrage : 34,3 à 39,2 N.m). Remplissez avec de l'huile comme décrit plus haut.

REMARQUE : Après avoir remplacé l'huile de transmission ou quand le tracteur est redémarré après une longue période d'arrêt ou quand le système hydraulique ne fonctionne plus correctement, consultez votre agent.



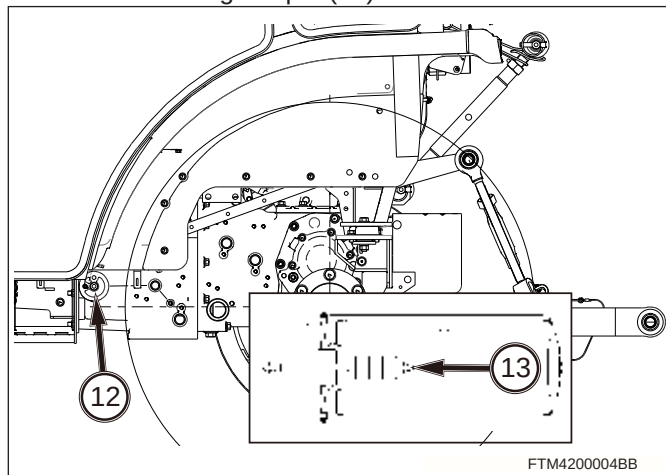
Pour nettoyer le filtre à huile de transmission (aspiration) : nettoyez le filtre à huile de transmission lorsque toute l'huile a été vidangée. Desserrez la vis (11), puis retirez le filtre (9). Pendant le montage, graissez le joint torique (10) pour éviter tout dommage.



(Transmission hydrostatique uniquement)

Pour remplacer le filtre à huile de transmission (sub) : remplacez toujours le filtre à huile de transmission lorsque toute l'huile a été vidangée. Dévissez avec précaution le filtre à huile (12) de sa transmission. Utilisez une clé à sangle. Nettoyez l'adaptateur de filtre et lubrifiez le joint torique sur l'adaptateur de filtre de rechange avec de l'huile de transmission propre. Vissez le filtre neuf jusqu'à ce que

le joint torique touche la transmission, puis serrez encore de 1 tour 3/4 à la main (couple de serrage : 14 à 16 N.m) N'utilisez pas de clé à sangle pour installer le filtre. Remplacez la cartouche au bout des 50 premières heures, puis toutes les 400 heures. Vérifiez que la cartouche du filtre à huile contient bien une cartouche magnétique (13).

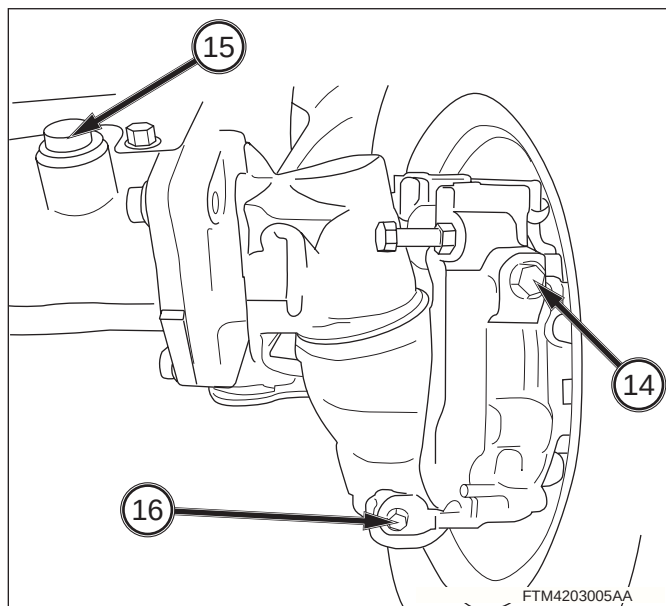


Huile de l'essieu avant

L'essieu moteur avant possède un niveau d'huile commun pour le carter du différentiel avant et pour chaque boîtier réducteur de roue. Le niveau d'huile doit être vérifié toutes les 50 heures d'utilisation du tracteur et l'huile remplacée toutes les 600 heures.

Pour vérifier le niveau d'huile : garez le tracteur sur un terrain plat et retirez le bouchon de niveau d'huile (14). Le niveau d'huile doit se situer au niveau de l'orifice de ce bouchon ou légèrement en-dessous de celui-ci. Retirez le bouchon de remplissage (15) et ajoutez de l'huile jusqu'à ce qu'il en sorte par l'orifice du bouchon de niveau d'huile. Remettez le bouchon de niveau et le bouchon de remplissage.

Pour vidanger l'huile : retirez le bouchon de vidange (16) des deux réducteurs de roue. Après avoir entièrement vidangé l'huile, réinstallez les bouchons de vidange (couple de serrage : 21,6 à 26,5 N.m) et remplissez le carter jusqu'à l'orifice du bouchon de niveau. Remettez le bouchon de niveau et le bouchon de remplissage.



CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT



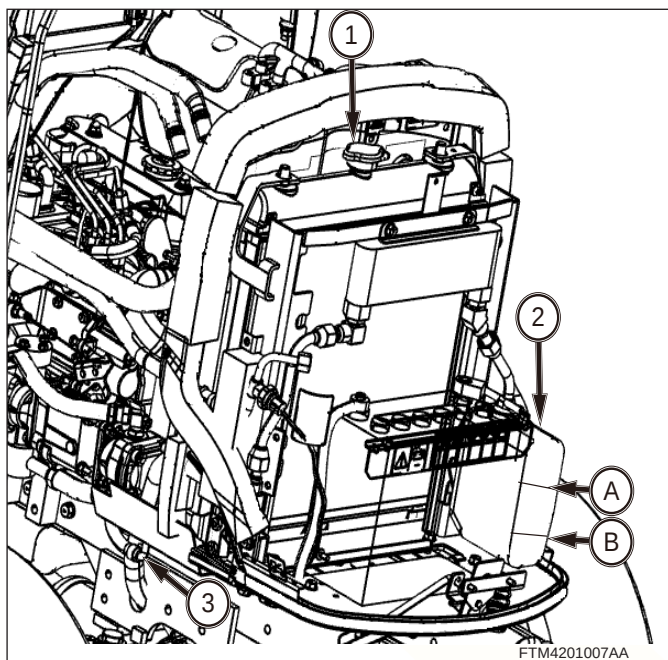
ATTENTION : N'enlevez PAS le bouchon du radiateur (1) lorsque le moteur est chaud. Attendez que le moteur soit suffisamment refroidi et dévissez ensuite lentement le bouchon pour relâcher la pression. Le bouchon peut ensuite être retiré en toute sécurité.

Le circuit de refroidissement est d'origine rempli d'une solution antigel qui protège le moteur et le radiateur jusque des températures de -34°C . Le niveau de liquide de refroidissement doit être maintenu entre le repère supérieur (A) et le repère inférieur (B) du vase d'expansion (2). Contrôlez chaque année le liquide de refroidissement comme précaution contre le gel.

REMARQUE : Après avoir ajouté du liquide de refroidissement, démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il soit entièrement chaud pour que le liquide de refroidissement soit bien mélangé.

Contrôlez périodiquement l'état des tuyaux, de la courroie et des raccords et resserrez ou remplacez-les si nécessaire. Veillez à ce que le radiateur, la grille du radiateur et les grilles du capot restent propres pour que le refroidissement puisse se faire de manière optimale.

IMPORTANT : Nettoyez le radiateur avec précaution pour ne pas endommager les ailettes de refroidissement.



Le robinet de vidange (3) permet de vidanger le liquide de refroidissement du bloc-cylindres et du radiateur. Le robinet de vidange se trouve sur le côté droit du moteur. Le liquide de refroidissement doit être remplacé quand il contient de la rouille ou des saletés (de la boue). Dévissez le bouchon du radiateur pour vidanger plus rapidement.

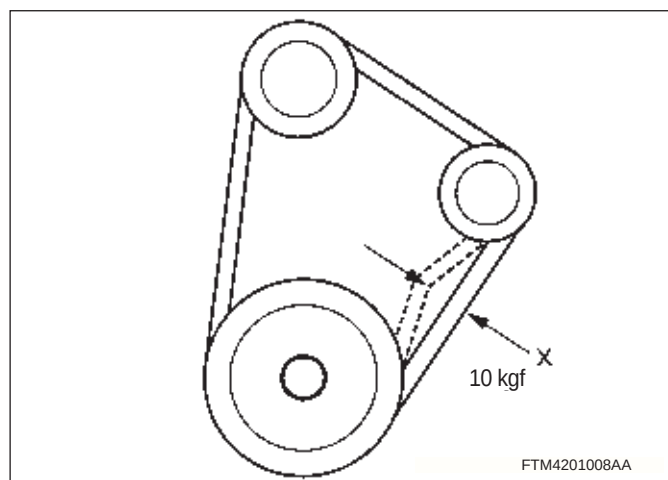
REMARQUE : Avant d'ajouter du nouveau liquide de refroidissement, rincez l'intérieur du radiateur et du bloc-moteur avec de l'eau propre.

Le radiateur et le moteur doivent être vidangés si des températures négatives sont attendues alors que le circuit de refroidissement n'est pas rempli de liquide de refroidissement offrant une protection adéquate contre le gel.

La courroie du ventilateur doit être suffisamment tendue pour que le liquide de refroidissement puisse bien circuler dans le bloc-cylindres et le radiateur. La courroie est suffisamment tendue quand elle peut être enfoncée environ 12 mm (voir « x » sur la figure) en appuyant avec le pouce au milieu de cette courroie.

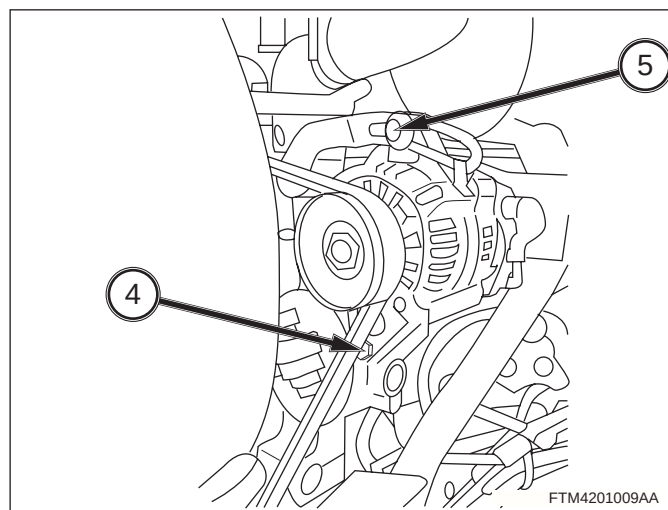


ATTENTION : En raison de la proximité du pot d'échappement, laissez-le refroidir avant de vérifier ou de régler la tension de la courroie du ventilateur.



Pour régler la tension de la courroie, desserrez le boulon-pivot et l'écrou (4) de l'alternateur, ainsi que le boulon du support de tension (5). Tirez la partie supérieure de l'alternateur vers l'extérieur pour tendre correctement la courroie et serrez d'abord le boulon (5) puis le boulon-pivot (4).

IMPORTANT : Ne prenez pas appui sur le corps ou la poulie de l'alternateur. Prenez appui sur la bride de montage de l'alternateur pour éviter d'endommager ce dernier.



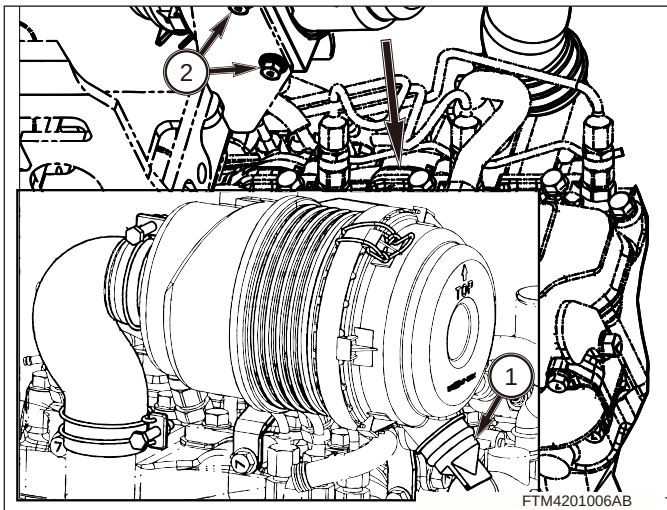
FILTRE À AIR DU MOTEUR

IMPORTANT : Ne jamais faire tourner le moteur quand les filtres à air sont enlevés.

Le filtre à air du moteur se trouve sur le moteur. Pour y accéder, ouvrez le capot moteur.

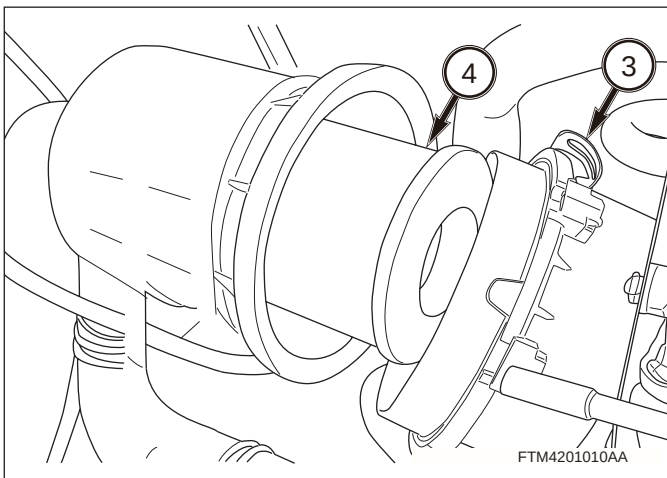
Pincez quotidiennement l'évacuateur des poussières (1) pour l'ouvrir et ainsi pouvoir évacuer les poussières. De cette façon, le filtre principal captera moins de saletés.

Pour effectuer l'entretien du filtre principal, retirez les boulons (2) du filtre à air et tirez sur le tuyau d'admission du filtre à air pour dégager ce tuyau de ses crochets de retenue, puis tournez le filtre à air pour le sortir.



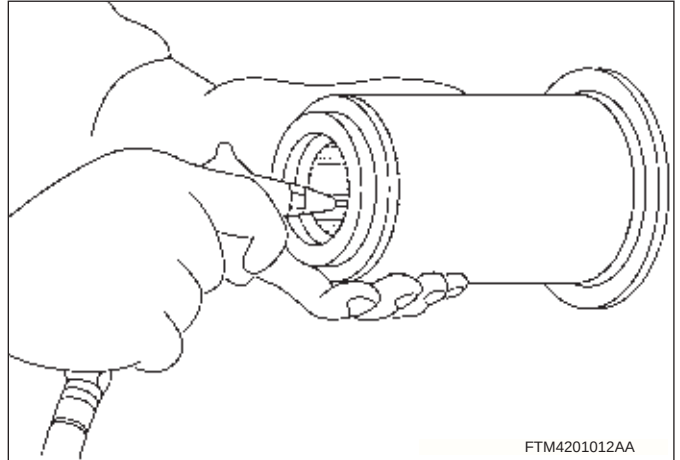
Relâchez les attaches (3) et retirez-les. Retirez la cartouche (4). Vérifiez si le filtre et les joints d'étanchéité ne sont pas endommagés. Si le filtre est endommagé, remplacez-le.

REMARQUE : Placez correctement la bague d'étanchéité du filtre lorsque vous remettez le tout.



Vous pouvez nettoyer le filtre (à condition qu'il ne soit pas endommagé) en suivant les indications suivantes :

- Envoyez de l'air comprimé à une pression maximale de 200 kPa (30 psi) par l'intérieur du filtre pour évacuer les saletés, les poussières, l'herbe, la paille, etc. Veillez à ne pas endommager les plis du filtre avec le flux d'air.



- Après le nettoyage, vérifiez que le filtre ne comprend pas de trous, de piqûres ou de déchirures. Si le papier du filtre, sa cartouche ou son joint est endommagé, il faut remplacer le filtre.

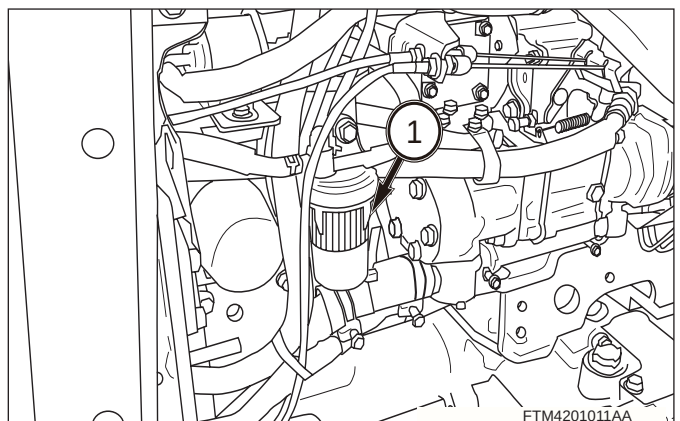
CIRCUIT DE CARBURANT

Utilisez uniquement du diesel de qualité adaptée. Si de l'eau ou des saletés pénètrent dans le réservoir de carburant ou dans une autre partie du circuit de carburant, cela peut provoquer l'obturation répétée du filtre à carburant et endommager la pompe d'injection et les injecteurs.

IMPORTANT : Ne pas trafiquer la pompe d'injection ou le dispositif de réglage des injecteurs. Cela pourrait abîmer le moteur et/ou l'endommager gravement. En outre, de tels procédés annuleraient la garantie de la machine.

Filtre à carburant

Le filtre à carburant (1) est situé sur le côté droit du moteur et permet de bloquer les impuretés présentes dans le carburant avant qu'elles atteignent la pompe d'injection. Contrôlez la cuve du filtre pour voir si des dépôts ou de l'eau se sont accumulés et procédez au nettoyage si nécessaire. Le filtre à huile doit être remplacé par un ENSEMBLE. Il est impossible de le démonter et d'effectuer une maintenance dessus.

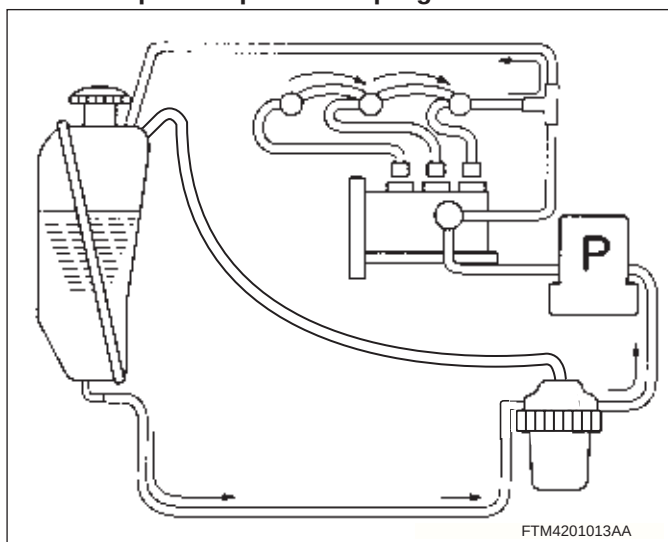


Procédure de purge d'air

REMARQUE : Il n'est en principe pas nécessaire de purger davantage l'air quand la pompe à carburant électrique fonctionne lorsque l'interrupteur principal est en position Marche. Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, contrôlez les fusibles de la pompe d'alimentation (voir le chapitre « Circuit électrique ») et continuez ensuite selon ce qu'il sera nécessaire.



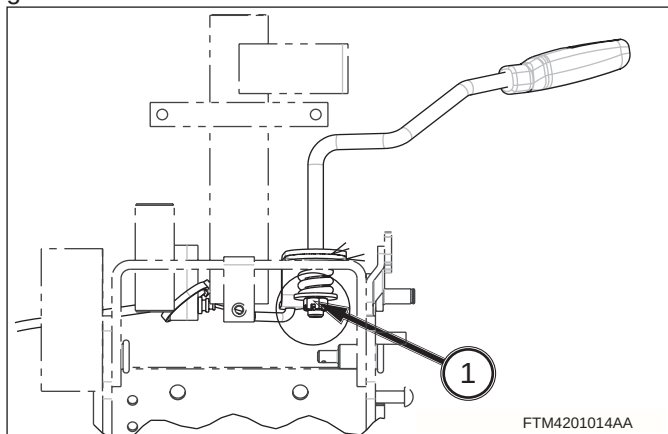
ATTENTION : Le carburant qui fuit d'une conduite d'injection détachée est à haute pression. N'approchez pas les mains ou le visage du moteur lorsque celui-ci est en train de démarrer. Nettoyez tout le carburant répandu après avoir purgé l'air.

**Levier d'accélérateur**

Le levier d'accélérateur doit rester sur la position choisie par le conducteur. Au fur et à mesure d'une utilisation normale, la friction contre le levier peut diminuer et celui-ci peut quitter la position sélectionnée. Tournez l'écrou de réglage (1) si nécessaire pour maintenir le levier d'accélérateur sur la position sélectionnée.

REMARQUE : Pour accéder à l'écrou de réglage de la friction du levier d'accélérateur, il faut enlever le capot de la colonne de direction et le tableau d'instrumentation.

Si des garnitures sont échangées entre des pièces, graissez-les et assemblez-les.

**CIRCUIT ÉLECTRIQUE****Batterie**

La batterie est située sous le capot moteur à l'avant du radiateur.

Lorsque la batterie est retirée, il faut nettoyer les câbles ou inspecter l'électrolyte.

Veillez à ce que le dessus de la batterie soit toujours propre et assurez-vous que les connexions des câbles sont propres et bien serrées. Des saletés sur la batterie peuvent provoquer sa décharge et un incendie.



ATTENTION : Les batteries dégagent de l'hydrogène explosif lors de la recharge. Tenez la batterie à distance des étincelles et flammes nues.

Si vous devez débrancher les câbles de la batterie, commencez toujours par débrancher le câble de masse (–) pour prévenir les courts-circuits.

L'électrolyte des batteries contient de l'acide sulfurique (liquide). Portez des lunettes et un masque de protection. Si de l'électrolyte devait entrer en contact avec la peau ou des vêtements, rincez-les immédiatement à l'eau. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion ou de projection dans les yeux.

Lorsque les performances de la batterie diminuent, retirez-la et rechargez-la en suivant les instructions du chargeur.

Des recharges répétées de la batterie peuvent indiquer une défaillance du circuit de charge du tracteur et/ou de la batterie.

**AVERTISSEMENT :**

N'essayez jamais de démonter la batterie. L'électrolyte des batteries contient de l'acide sulfurique (liquide). Éloignez la batterie des étincelles et des flammes qui peuvent provoquer une explosion.

Si vous chargez la batterie à partir d'une source externe, réglez la tension de charge en dessous de 16 V. Réglez le courant de charge à moins de 1/10 de la capacité de la batterie. Évitez la surcharge. La température de la batterie ne doit pas dépasser 45 °C.

Pour connecter et déconnecter les câbles de batterie, coupez l'alimentation du chargeur de batterie. Si vous avez des questions à propos de la batterie, consultez votre agent ISEKI.

IMPORTANT : N'effectuez pas de recharge rapide de la batterie, car elle pourrait être endommagée et voir ses performances diminuées.

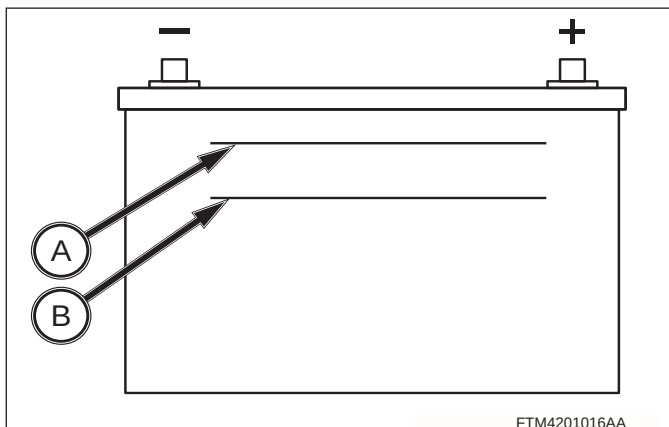
Chargez la batterie avant d'utiliser le tracteur pour la première fois.

: Lors du remisage du tracteur pendant une période prolongée, la batterie se décharge (notamment en hiver). Si la tondeuse est remise pendant plus d'1 mois, il est préférable de débrancher la borne négative de la batterie.

Lors de la première utilisation ou après un remisage prolongé, vérifiez si le niveau de charge de la batterie est suffisant. (S'il est possible de mesurer la tension de la batterie, vérifiez si elle est supérieure à 12,5 V). Si le tracteur est remisé pendant plus de deux mois en été ou de trois mois en hiver, rechargez la batterie.

REMARQUE : Lors de la manipulation de la batterie, ne jamais fermer ou couvrir l'évent.

Il faut inspecter l'électrolyte de la batterie. Assurez-vous que le niveau d'électrolyte se trouve entre le repère supérieur (A) et le repère inférieur (B). Lorsque le niveau est proche de la limite inférieure, complétez avec de l'eau distillée

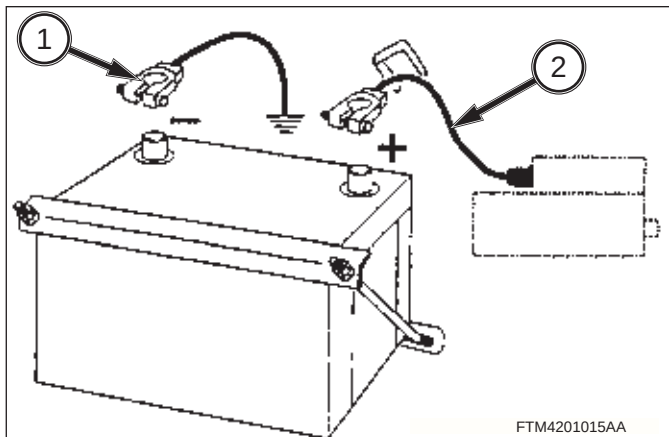


Pour remplacer la batterie, débranchez d'abord le câble négatif (-) (1) puis le câble positif (+) (2). Desserrez et retirez la patte de fixation de la batterie et retirez la batterie du tracteur avec précaution.

Pour installer la batterie, raccordez d'abord le câble (2) relié au solénoïde du démarreur à la borne positive (+) de la batterie, puis le câble (1) mis à la masse du châssis du tracteur à la borne négative (-) de la batterie.

REMARQUE : Assurez-vous que la batterie de rechange présente exactement les mêmes dimensions et la même capacité.

IMPORTANT : Évitez d'inverser la polarité des câbles de batterie sous peine d'endommager gravement le circuit électrique.



Les contacteurs de démarrage

Ce tracteur est équipé d'un dispositif de démarrage en position Neutre comprenant des contacteurs de point mort et un relais. Pour démarrer le tracteur, TOUTES les conditions suivantes doivent être réunies :

(Transmission mécanique)

La pédale d'embrayage doit être enfoncée.

Levier de changement de gamme de vitesses en position neutre.

Placez les leviers de commande de PDF arrière et de PDF ventrale (le cas échéant) en position neutre.

Le conducteur doit être assis sur son siège.

(Transmission hydrostatique)

Levier de changement de gamme de vitesses en position neutre.

Interrupteur de commande de la PDF en position Arrêt.

Le conducteur doit être assis sur son siège.



AVERTISSEMENT : NE contournez PAS et NE modifiez PAS le système de démarrage en position Neutre. Si le système de démarrage en position Neutre ne fonctionne pas comme prévu, contactez immédiatement votre agent ISEKI.

Câblage / Emplacement des fusibles



ATTENTION : Gardez toutes les connexions de câbles propres et serrées. Assurez-vous que le câblage est bien fixé pour prévenir tout dommage.



ATTENTION : NE modifiez PAS le câblage par des extensions ou des remplacements de fortune. Vous risquez d'annuler la protection des fusibles et/ou les dispositifs de sécurité du circuit.



ATTENTION : Le tracteur est équipé d'un dispositif de mise à la masse négative (-). Les pièces métalliques du tracteur sont autant de conducteurs électriques. Pour cette raison, tous les circuits positifs (+) doivent être isolés afin de prévenir une « mise à la masse », des courts-circuits et un possible incendie.



ATTENTION : NE remplacez PAS un fusible par un autre de plus fort ampérage. N'utilisez PAS de fils (ou de feuilles) pour contourner une protection par fusible. Cela peut provoquer un incendie. Si un fusible saute de manière répétée, vérifiez si le circuit électrique ne présente pas de circuits à la masse ou en court-circuit.

Disposition et emplacement des composants électriques et fusibles :

(A) Boîte à fusibles principale : située du côté arrière droit du moteur.

A-1 : Transmission mécanique

A-2 : Transmission HST

TABEAU 11 : Fonction de la boîte à fusibles principale

A-1	A-2	Amp.	Fonction
1	1	10 A	Relais de démarreur, solénoïde du contacteur
2	2	5 A	Moniteur de préchauffage
3	3	10 A	Générateur, contacteur de sécurité
4	4	5 A	Pompe à carburant
–	5	15 A	MCM (transmission HST uniquement)
5	6	10 A	Tableau de bord (ACC)
6	7	15 A	Feu de détresse
7	8	15 A	ACC / Alimentation du gyrophare
8-10	9,10	–	–
11	11	10 A	Alimentation (batterie)
12	12	10 A	Feu de freinage
13	13	15 A	Clignotant
14	14	10 A	klaxon
15	15	15 A	Phares
16	16	15 A	Alimentation de l'interrupteur allume-cigare
17	17	20 A	Alimentation du siège à suspension pneumatique
18	18	10 A	Alimentation USB

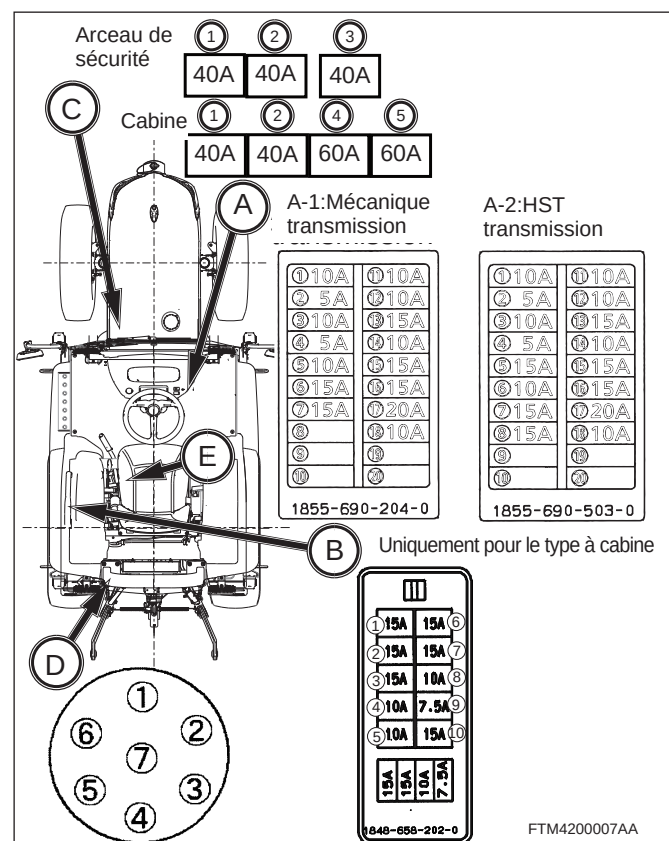
(B) Boîte à fusibles de la cabine (type cabine unique-ment) : située à gauche du montant de la cabine.

TABEAU 12 : Fonction de la boîte à fusibles de la cabine

Page	Amp.	Fonction
B-1	15 A	Projecteur de travail / Ar.
B-2	15 A	Projecteur de travail / Av.
B-3	15 A	Audio
B-4	10 A	Essuie-glace / Av.
B-5	10 A	Essuie-glace / Ar.
B-6	15 A	Plafonnier
B-7	15 A	Moteur de la turbine
B-8	10 A	ACC / Alimentation de la cabine
B-9	7,5 A	ACC / Compresseur de l'interrupteur d'alimentation
B-10	15 A	Relais d'essuie-glace

(C) Fusibles à action retardée : situés du côté arrière gauche du moteur.

Le fusible en ligne protège le circuit concerné en fondant en cas de charge électrique constamment élevée ou de court-circuit.



IMPORTANT : L'ampérage d'un fusible à action retardée est adapté au circuit qu'il protège. Utiliser uniquement des pièces de rechange autorisées.

TABEAU 13 : Fonction des fusibles à action retardée

Page	Amp.	Fonction	Arceau de sécurité	Cabine
C-1	40 A	Alimentation principale (vert)	O	O
C-2	40 A	Démarreur (vert)	O	O
C-3	40 A	Circuit d'alternateur (vert)	O	
C-4	60 A	Organes électriques de la cabine (jaune)		O
C-5	60 A	Circuit d'alternateur de la cabine (jaune)		O

(D) Prise à 7 broches pour remorque : située à l'arrière du tracteur

TABEAU 14 : Fonction de la prise à 7 broches

Page	DIN	Fonction
①	L	Témoin du clignotant gauche
②	52	–
③	31	Masse
④	R	Témoin du clignotant droit
⑤	58R	Témoin du feu de position droit
⑥	54q	Témoins des feux de freinage des phares arrière combinés
⑦	58L	Témoin du feu de position gauche

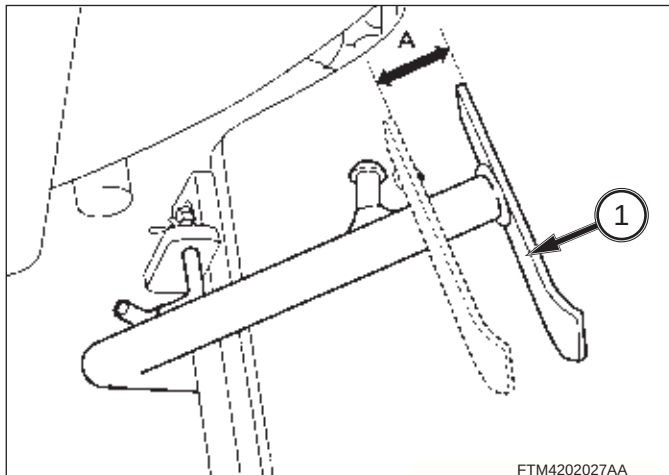
(E) Interrupteur du siège : situé sous le siège

RÉGLAGE DE LA GARDE À LA PÉDALE D'EMBRAYAGE (TRANSMISSION MÉCANIQUE)

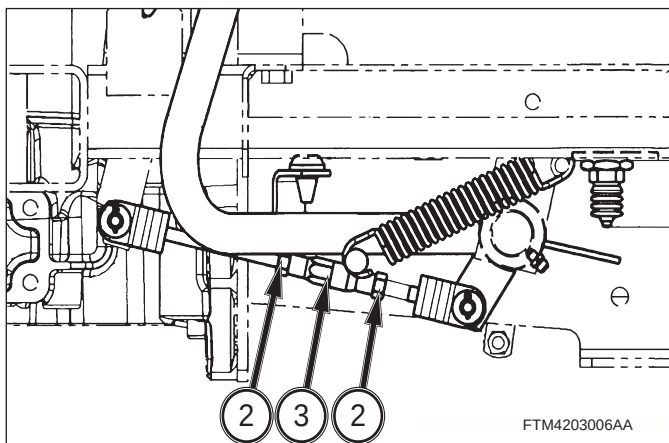
Contrôlez régulièrement la garde à la pédale d'embrayage et réglez-la si nécessaire. La garde à la pédale d'embrayage A est correcte quand elle mesure de 20 à 30 mm en prenant la mesure à l'arrière de la pédale (1) comme illustré.

REMARQUE : à l'usage, la garde à la pédale d'embrayage diminue.

IMPORTANT : Il faut maintenir la bonne garde à la pédale d'embrayage pour réduire l'usure de l'embrayage et du roulement de débrayage et permettre un débrayage complet quand la pédale est enfoncée.



Pour régler la garde à la pédale d'embrayage, trouvez la tringle sous le marchepied gauche et desserrez l'écrou de blocage (2). Réglez le tendeur (3) sur la tringle jusqu'à ce que vous obteniez la bonne garde. L'allongement de la tringle augmente la garde, son raccourcissement la réduit. Fixez le tout en resserrant les écrous de blocage (couple de serrage : 11,8 à 17,2 Nm).

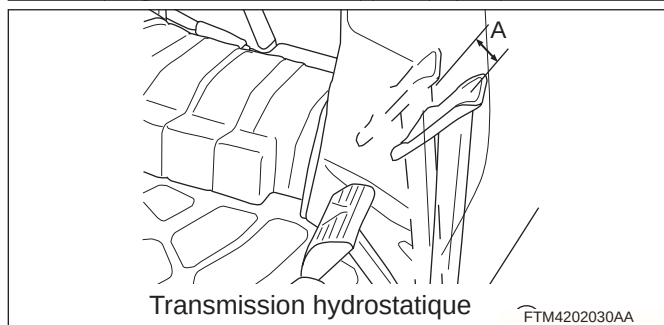
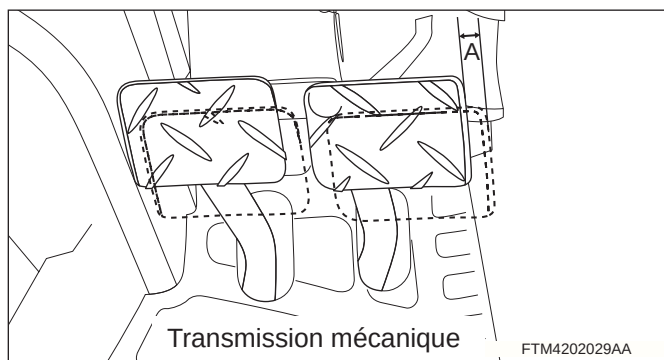


RÉGLAGE DE LA GARDE DES FREINS

Déverrouillez les pédales pour les tracteurs avec une transmission mécanique et contrôlez la garde de chaque pédale de frein. La garde correcte (A) de chaque pédale de frein est comprise entre 30 et 40 mm.

REMARQUE : • À l'usage, la garde augmente et l'équilibre des freins est affecté. Réglez et équilibrez les freins avant que le jeu ne devienne excessif.

- Les tracteurs avec une transmission hydrostatique n'ont pas de freins individuels.



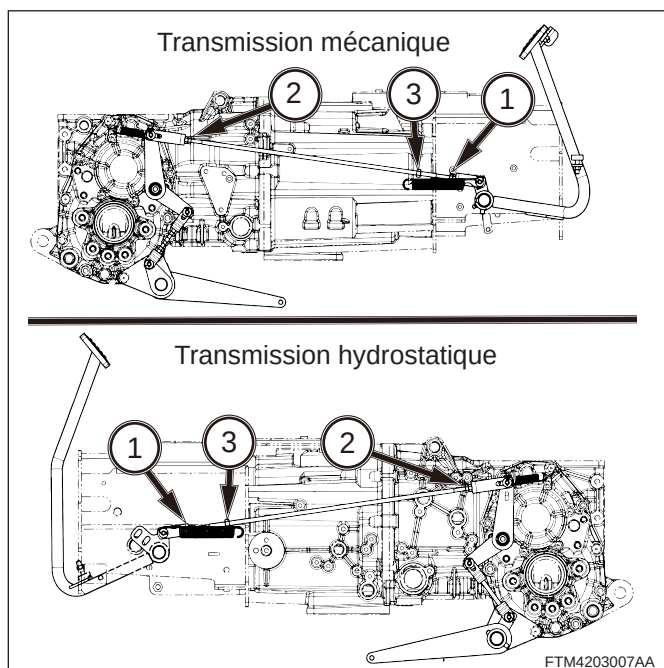
Desserrez l'écrou de blocage (1) et l'écrou de blocage (2). Réglez la tige avec l'écrou à souder (3) pour obtenir la bonne garde pour chaque pédale de frein.

Répétez la procédure pour l'autre frein afin que la garde soit égale pour les pédales. Serrez les écrous de blocage contre la chape (couple de serrage des écrous de blocage (1) et (2) : 11,8 à 17,2 Nm).

Lorsque ces réglages sont terminés, solidarisez les pédales pour le type à transmission mécanique et roulez à faible vitesse. Enfoncez les pédales. Si le tracteur a tendance à « tirer » vers la gauche ou la droite, réajustez les gardes pour qu'elles soient pareilles du côté gauche et du côté droit. Assurez-vous que les écrous de blocage sont bien serrés à la fin de ces réglages.

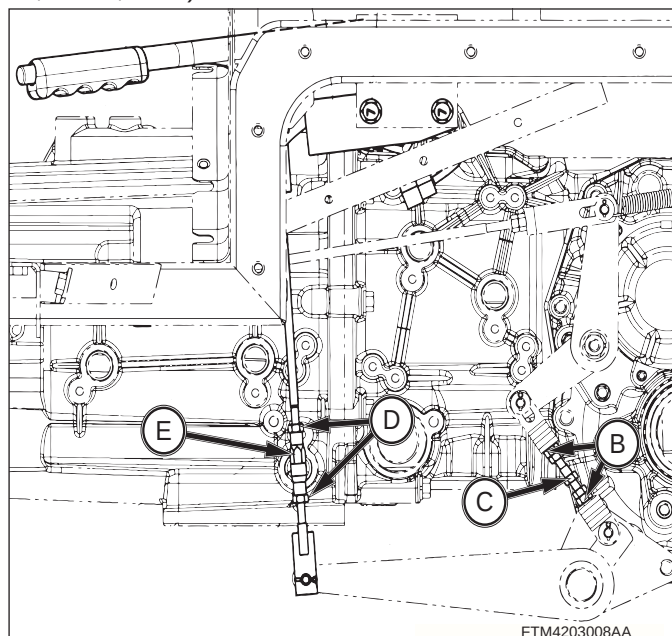


ATTENTION : Assurez-vous du réglage uniforme des freins pour un freinage équilibré au niveau des deux roues arrière lorsque les pédales de frein sont solidarisées.



Après avoir réglé la pédale de frein, réglez le levier de stationnement. Tout d'abord, desserrez les écrous de blocage (B) et réglez la tige (C) en tournant la tige (C) tout en engageant les freins gauche et droit en même temps. Poursuivez en serrant les écrous de blocage (B) (couple de serrage : 11,8 à 17,2 Nm).

Ensuite, desserrez les écrous de blocage (D) et ajustez la tige en tournant le tendeur (E) en commençant par engager le frein avec le levier de stationnement à 2 crans et en allumant le témoin du frein de stationnement. Enfin, serrez les écrous de blocage (D) (couple de serrage : 11,8 à 17,2 Nm).



Après le réglage de la pédale de frein et du frein de stationnement

- (1) Vérifiez que le jeu de la pédale de frein est compris entre 30 et 40 mm.
- (2) Vérifiez le levier de stationnement en le déplaçant de 2 crans pour engager légèrement le frein et allumer le témoin du frein de stationnement.
- (3) Vérifiez le levier de stationnement en le déplaçant de manière à engager simultanément les freins gauche et droit.
- (4) Assurez-vous qu'aucun pneu ne freine sans que la pédale de frein soit enfoncée quand le levier de stationnement est relâché.

ROUES ET PNEUS

Vérifiez périodiquement les roues et la pression des pneus, le serrage des boulons des roues et l'absence de tout dommage préjudiciable à l'utilisation du tracteur et à la sécurité du conducteur. Corriger tout défaut avant d'utiliser le tracteur.

Pression des pneus

TABLEAU 15 : Une pression correcte des pneus contribue à leur longévité. Ne jamais gonfler un pneu plus que la pression maximale indiquée sur le pneu. Si un pneu présente des éraflures, des entailles ou des perforations profondes, il doit être réparé ou remplacé par du personnel qualifié dès que possible.

TABLEAU 15 : Pressions des pneus

Trac- teur	Type de pneu	Emplacement / Taille de pneu	Pression		Indice de capacité de charge et sym- bole de catégorie de vitesse
			kPa	kgf/cm ²	
TM4230 TM4270	Agraire	Avant 6-12 4PR	200	2,0	63A6
		Arrière 9,5-16 6PR	220	2,2	97A6
		Avant 6,00-12 4PR	180	1,8	69A6
		Arrière 9,5-18 6PR	220	2,2	100A6
	Gazon	Avant 24X8,50-12 4PR	160	1,6	78A6
		Arrière 315X75D-15 4PR	120	1,2	95A6
	Agraire	Avant 23X10,50-12	125	1,3	92A4
		Arrière 280/70R18	100	1,0	114A8
	Indus- triel	Avant 240/60R12	160	1,6	89A8
		Arrière 280/70R18	120	1,2	114A8
	Agraire	Avant 6,00-12	260	2,7	76A6
		Arrière 280/70R20	80	0,8	116B
		Avant 7,00-12	170	1,7	83A8
		Arrière 300/70R20	120	1,2	120B

IMPORTANT : S'il est nécessaire de remplacer un pneu, veillez à respecter les dimensions d'origine. Ceci est particulièrement important pour les modèles à traction intégrale afin de garantir la bonne survitesse (ou « avance ») de l'essieu avant.

Serrage des boulons de roue

Vérifier périodiquement le serrage des boulons de roue.

Couples de serrage correct des boulons :

Boulons des roues avant 90 Nm

Boulons des roues arrière 220 Nm



DANGER : Le couple de serrage des boulons de roue doit toujours être respecté. La pose d'équipements à l'avant ou au centre (p. ex. chargeurs, tondeuses) augmente la charge et exige un contrôle fréquent du serrage des boulons de roue.

Empattement avant

En ce qui concerne les roues avant 4RM, il est possible de permuter un pneu agraire et un pneu industriel. Les autres pneus agraires et tous les pneus gazon ne peuvent pas être permutés. Les largeurs de voie sont mesurées de centre de pneu à centre de pneu et ce, aussi proche du sol que possible.

REMARQUE : Vérifiez que le réglage voulu convient aux équipements qui doivent être utilisés pour éviter d'avoir des problèmes de jeu et de contact.

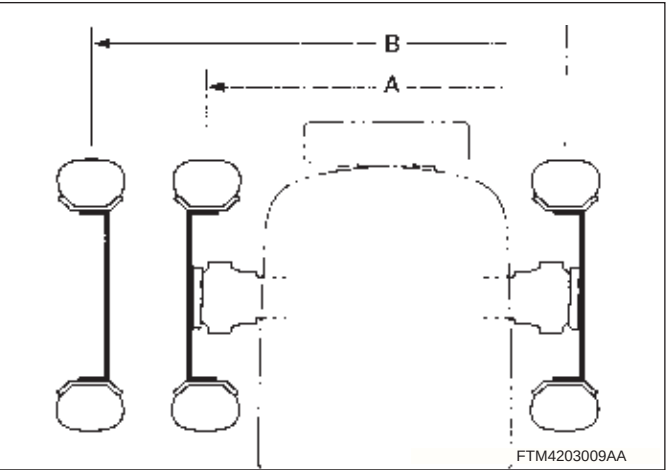


TABLEAU 16 : Réglage de la bande de roulement avant

Trac- teur	Type de pneu		Emplacement / Taille de pneu	Réglage (mm)	
				A	B
TM4230 TM4270	Agraire	Avant	6-12	815	
			6,00-12	815	
	Gazon		24X8,50-12	915	
	Agraire		23X10,50-12	915	925
	Industriel		240/60R12	900	920
			6,00-12	870	
	Agraire		7,00-12	870	

Empattement arrière

Pour permuter l'ensemble roue et pneu : un pneu agraire, un pneu industriel et un pneu gazon (pour le type à cabine) peuvent être permutés. Les autres pneus agraires et pneus gazon ne peuvent pas être permutés. Relevez les deux pneus arrière du tracteur. Retirez les boulons fixant les deux roues arrière des moyeux de l'essieu arrière et permutez les deux roues.



ATTENTION : Les roues arrière sont lourdes. Faites attention lorsque vous les déplacez. Veillez à immobiliser le tracteur de manière sûre. Serrez convenablement les boulons de roue et revérifiez après un certain temps d'utilisation.

REMARQUE : Les pneus agraires à nervures doivent toujours être montés de manière à ce que le motif en « V » de la voie pointe vers le haut, vu de l'arrière.

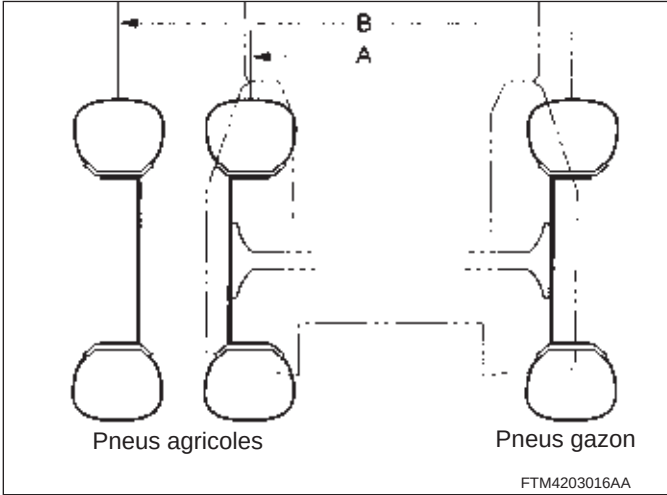


TABLEAU 17 : Réglage de la bande de roulement arrière

Trac- teur	Type de pneu		Emplacement / Taille de pneu		Réglage (mm)	
					A	B
TM4230 TM4270	Agraire	Arrière	9,5-16		920	
			9,5-18		920	
	Gazon		315X75D-15	Arceau de sécurité Cabine	1 005	
					975	1 005
	Agraire		280/70R18		975	995
	Industriel		280/70R18		975	995
	Agraire		280/70R20		960	
			300/70R20		960	

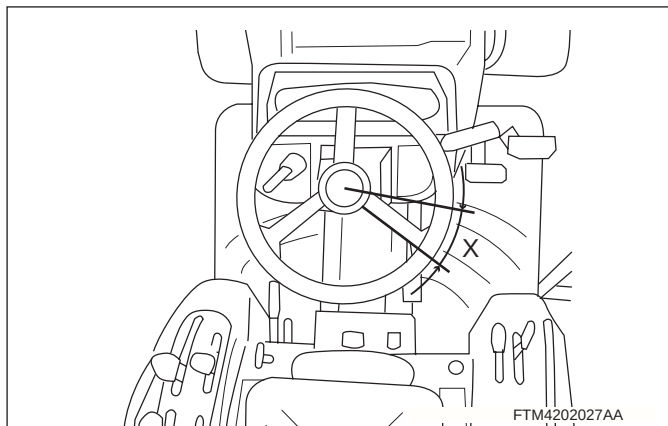
Jeu axial de la direction

La direction ne doit pas présenter de jeu excessif, ce dernier entraînant un jeu axial dans le volant de direction. Le jeu maximal est de 30 à 60 mm lorsque mesuré sur l'extérieur du volant (voir « X »). Un jeu excessif peut être dû à :

- Des joints à rotules desserrés ou usés
- Arbre de direction usé ou endommagé
- Une direction assistée (si présente) usée ou endommagée



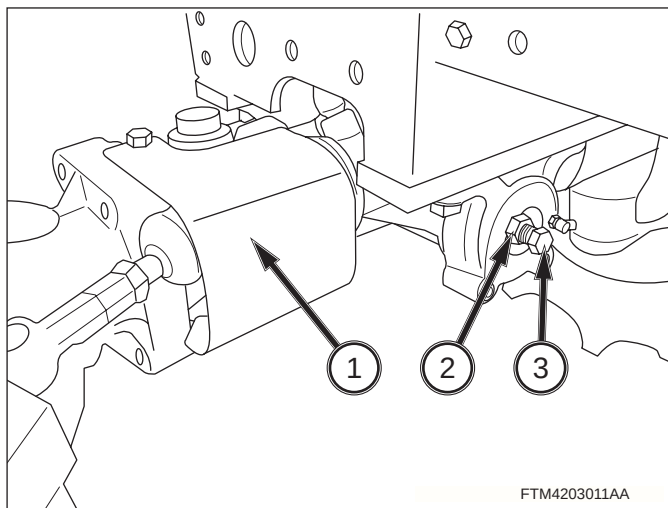
ATTENTION : Il faut corriger un jeu excessif de la direction avant d'utiliser le tracteur. Contactez votre agent ISEKI.

**Jeu sur les extrémités de l'essieu avant**

Le jeu avant-arrière de l'essieu avant (1) dans ses pivots doit être compris entre 0,1 et 0,3 mm. Le jeu en bout se mesure avec l'essieu soulevé du sol.

Desserrez l'écrou de blocage (2) et tournez le boulon de réglage (3) de manière à obtenir le jeu correct. Resserrez l'écrou de blocage.

REMARQUE : *Un jeu axial excessif provoque du bruit. Ce bruit augmente en utilisant la traction intégrale.*

**BOUCHON DU CARTER D'EMBRAYAGE**

Il faut enlever le bouchon (4) en bas du carter d'embrayage une fois par an ou lorsque l'embrayage commence à patiner. Toute fuite d'huile au niveau du joint arrière du vilebrequin et/ou de l'arbre menant à la transmission entraînera un écoulement d'huile par le trou. Contactez votre agent ISEKI en cas de fuite d'huile.

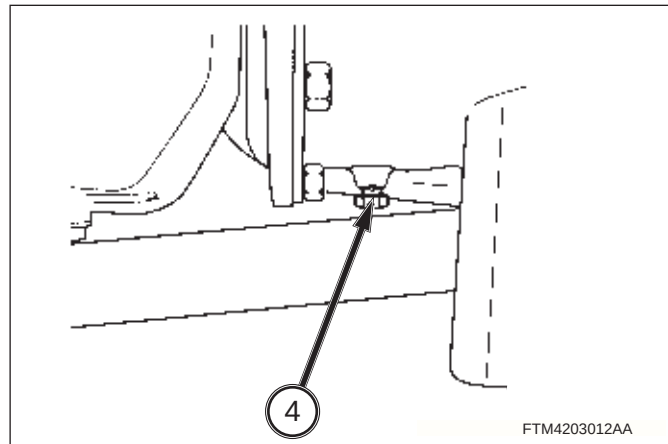
**TABLEAU DES COUPLES DE SERRAGE**

TABLEAU 18 : Toutes les fixations doivent être serrées conformément au tableau des couples de serrage, à moins qu'une valeur de couple spécifique soit mentionnée.

TABLEAU 18 : tableau des couples de serrage

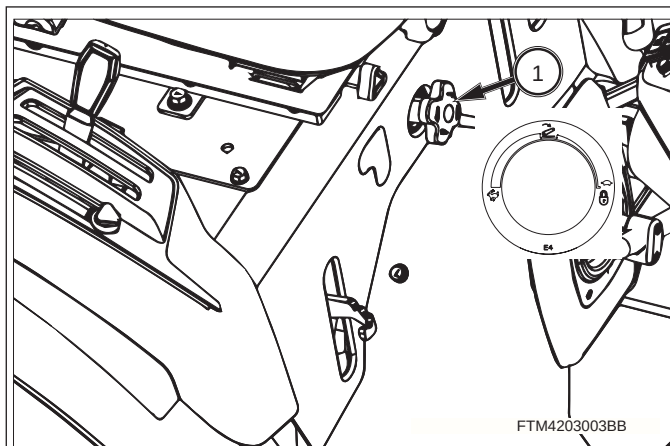
kgf m (ft-lbs)	Boulons et écrous 4T	Boulons 7T	Écrous 7T ; boulons et écrous 9T
M5	0,3 - 0,4 (2,2 - 3,0)	0,5 - 0,6 (3,6 - 4,3)	0,6 - 0,7 (4,3 - 5,1)
M6	0,6 - 0,8 (4,3 - 5,8)	0,9 - 1,1 (6,5 - 8,0)	1,0 - 1,3 (7,2 - 9,4)
M8	1,3 - 1,8 (9,4 - 13,0)	2,0 - 2,7 (14,5 - 19,5)	2,5 - 3,5 (18,1 - 25,3)
M10	2,0 - 3,0 (14,5 - 21,7)	4,5 - 5,5 (32,6 - 39,8)	5,5 - 7,0 (39,8 - 50,6)
M12	5,0 - 6,0 (36,2 - 43,4)	7,5 - 9,0 (54,3 - 65,1)	9,0 - 11,0 (65,1 - 79,6)
M14	7,0 - 8,0 (50,6 - 57,9)	10,0 - 12,0 (72,3 - 86,8)	13,0 - 15,0 (94,0 - 108,5)
M16	10,0 - 12,0 (72,3 - 86,8)	12,0 - 14,0 (86,8 - 101,3)	16,0 - 18,0 (115,7 - 130,2)
M18	12,0 - 14,0 (86,8 - 101,3)	16,0 - 18,0 (115,7 - 130,2)	20,0 - 24,0 (144,7 - 173,6)
M20	15,0 - 17,0 (108,5 - 123,0)	19,0 - 21,0 (137,4 - 151,9)	24,0 - 26,0 (173,6 - 188,1)

FTM4206004AA

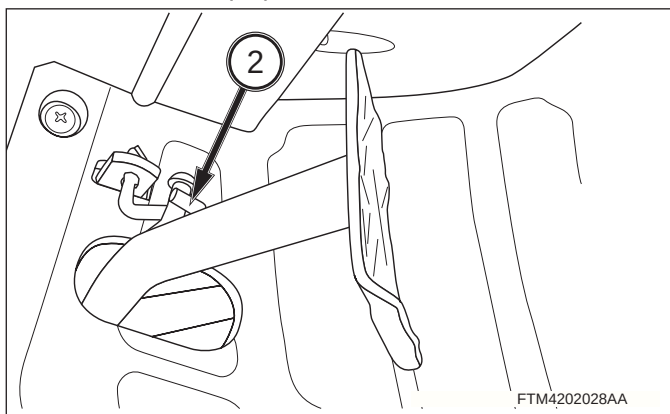
REMISAGE

Lorsque vous remisez le tracteur pendant des périodes prolongées, notamment en hors-saison, il faut prendre certaines mesures pour le conserver en bon état. Ces mesures varient en fonction de la zone géographique et de la saison de remisage.

1. Remplacez l'huile moteur et le filtre à huile. Faites tourner le moteur au ralenti pendant cinq minutes pour lubrifier les pièces.
2. Lubrifiez tous les graisseurs et huilez légèrement tous les pivots de commande d'attelage.
3. Détachez les équipements
4. Remisez le tracteur dans un local clos, si possible, à l'abri des intempéries.
5. Mettez le tracteur sur chandelles pour soulever les roues et protégez les pneus d'un sol gras ou humide.
6. Relevez la tringlerie de l'attelage trois-points et bloquez-la en position relevée en tournant le bouton de commande de la vitesse d'abaissement (1) complètement dans le sens horaire.



7. Déposez la batterie et rangez-la dans un endroit frais et sec.
8. Si le tracteur est remisé en hiver, assurez-vous que le liquide antigel est adapté. Sinon, vidangez le radiateur et le bloc-moteur.
9. Demandez à votre fournisseur de diesel s'il dispose d'un additif à verser dans le circuit de carburant pour le remisage.
10. Si le tracteur ne peut pas être remisé à l'abri, protégez-le par une bâche et couvrez le tuyau d'échappement pour éviter que la pluie ou la neige n'y pénètre.
11. Enfoncez la pédale d'embrayage et bloquez-la dans cette position avec le crochet (2). (Transmission mécanique)



REMARQUE : Cette mesure vise à prévenir un grippage de l'accouplement pendant une longue période de remisage.

12. Retouchez les griffes avec de la peinture.

À la fin de la période de stockage : procédez au graissage et à la maintenance du tracteur avant de l'utiliser à nouveau. Consultez la section « Lubrification et maintenance ».

- Faites une inspection complète avant le démarrage. Assurez-vous que toutes les commandes fonctionnent correctement.
- Laissez le moteur tourner au ralenti pendant 30 minutes environ. Vérifiez l'absence de fuite et réparez en cas de besoin.

NETTOYAGE DE LA MACHINE

Nettoyez régulièrement la machine. Nettoyez convenablement les endroits facilement éclaboussés de boue tels que la partie intérieure de l'aile.



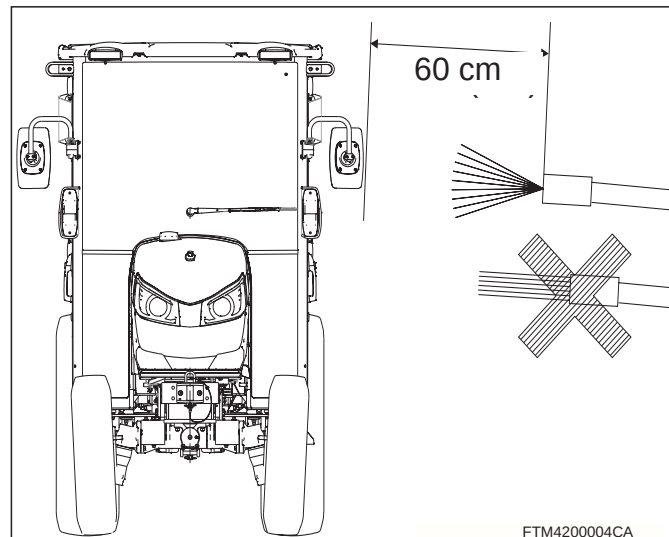
ATTENTION : Si vous utilisez un nettoyeur haute pression, assurez-vous de l'utiliser en respectant les recommandations de la notice d'emploi et les étiquettes de sécurité du nettoyeur. Une utilisation inappropriée peut provoquer des blessures et endommager la machine.



ATTENTION : Réglez le jet du tuyau sur « Vaporiser » et conservez une distance supérieure à 60 cm pour éviter d'endommager la machine. Veillez plus particulièrement à ne pas projeter d'eau sur les parties électriques et les étiquettes.

Un nettoyage inadapté peut provoquer les accidents suivants :

1. Incendie causé par un court-circuit ou par la détérioration de composants électriques
2. Fuite d'huile causée par un flexible hydraulique endommagé
3. Détérioration de la machine
 - (1) Étiquette décollée.
 - (2) Accident à cause de pièces électriques endommagées, d'un moteur endommagé, d'un radiateur endommagé ou de pièces internes endommagées.
 - (3) Pièces en caoutchouc (pneus, joints) et en résine endommagées.
 - (4) Peinture écaillée.



LISTE DES PRINCIPAUX CONSOMMABLES

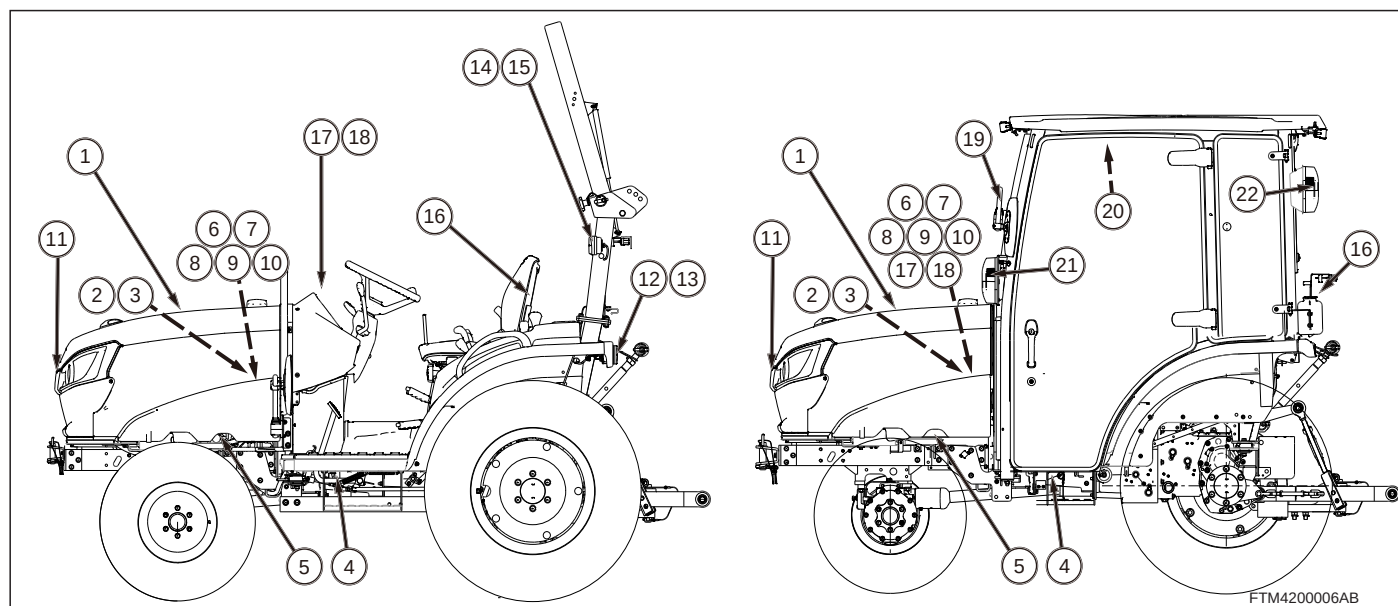


TABLEAU 19 : Liste des consommables

RÉF.	NOM DE PIÈCE	MODÈLE	RÉFÉRENCE
1	BLOC DU FILTRE À AIR	TOUS	1725-104-313-00
2	BLOC DU FILTRE / CARBURANT	TOUS	1716-105-200-20
3	CARTOUCHE DE FILTRE	TOUS	1672-105-211-00
4	CARTOUCHE/FILTRE À HUILE (FILTRE DE CHARGEMENT HST)	Pour transmission hydrostatique	1725-509-220-10
5	CARTOUCHE/FILTRE À HUILE (FILTRE À HUILE MOTEUR)	TOUS	6213-240-002-10
6	FUSIBLE / LAME /32 V 05 A	TOUS	3824-247-202-00
7	FUSIBLE / LAME /32 V 10 A	TOUS	3821-262-202-00
8	FUSIBLE/LAME/32V15A	TOUS	3821-262-203-00
9	FUSIBLE / LAME /32 V 20 A	TOUS	3821-262-204-00
10	FUSIBLE / À ACTION RETARDÉE / 40 A	TOUS	1650-650-222-00
11	AMPOULE / LAMPE / H9 / 12 V / 65 W	TOUS	1841-650-322-00
12	FEUX COMBINÉS ARRIÈRE AMPOULE/12V21W	Type à arceau de sécurité	1772-654-216-00
13	FEU COMBINÉ ARRIÈRE AMPOULE/12V21/5W	Type à arceau de sécurité	1772-654-217-00
14	FEU COMBINÉ AVANT AMPOULE/12V21W	Type à arceau de sécurité	1674-654-211-00
15	FEU COMBINÉ AVANT AMPOULE/12V5W	Type à arceau de sécurité	1674-654-212-00
16	AMPOULE DE L'ÉCLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IDENTIFICATION/12/5 W	TOUS	1674-654-271-00
17	FUSIBLE / LAME / 32 V 7,5 A	TYPE À CABINE	1729-658-202-00
18	FUSIBLE / À ACTION RETARDÉE / 60 A	TYPE À CABINE	1650-650-243-00
19	LAME / ESSUIE-GLACE / ENSEMBLE 400	TYPE À CABINE	1673-666-530-10
20	AMPOULE PLAFONNIER / 12 V 8 W	TYPE À CABINE	1792-658-301-00
21	FEU COMBINÉ AVANT AMPOULE/12V21W AMPOULE/12 V 5 W	TYPE À CABINE	1564-654-213-00 1564-656-204-00
22	FEUX COMBINÉS ARRIÈRE AMPOULE/12V21W AMPOULE / 12 V 21 / 5 W	TYPE À CABINE	1564-654-213-00 1564-656-211-00

DÉPANNAGE (TRACTEUR)

MOTEUR

Problème	Cause possible	Solution
Le démarreur ne fonctionne pas lorsque la clé est tournée sur « START »	- Le levier de sélection de rapport n'est pas au point mort - L'interrupteur de commande de la PDF est en position Marche - Le contacteur de sécurité est défectueux - La batterie est déchargée - Les cosses sont desserrées ou sales - La clé de contact est défectueuse - Le démarreur est défectueux - Le levier de la PDF n'est pas en position Neutre	Mettez le levier en position Neutre. Mettez l'interrupteur de commande de la PDF sur Arrêt Consultez votre agent ISEKI. Chargez la batterie. Nettoyez et resserrez convenablement. Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI. Mettez le levier de la PDF en position Neutre
Le démarreur tourne, mais pas à vitesse normale	- La batterie est déchargée - Les cosses sont desserrées ou sales - La masse n'est pas bonne - La viscosité de l'huile est inadaptée - Le moteur est défectueux.	Chargez la batterie. Nettoyez et resserrez convenablement. Nettoyez et serrez la fixation du démarreur. Remplacez par de l'huile de viscosité adéquate. Consultez votre agent ISEKI.
Le démarreur fonctionne, mais le moteur ne démarre pas	- La commande électrique du carburant ne fonctionne pas - Présence d'air dans le circuit de carburant - Le filtre à carburant est obstrué - Le carburant n'arrive pas - La procédure de préchauffage est incorrecte - Le moteur est défectueux.	Consultez votre agent ISEKI. Purgez l'air du circuit de carburant. Nettoyez le filtre. Vérifiez le niveau de carburant, ouvrez le robinet de carburant. Augmentez le temps de préchauffage. Consultez votre agent ISEKI.
Régime irrégulier du moteur	- Présence d'air dans le circuit de carburant - Le filtre à carburant est obstrué - Des injecteurs de carburant sont obstrués - De l'air fuit d'une conduite de carburant - Calage de la pompe d'injection - Le moteur est défectueux.	Purgez l'air du circuit de carburant. Nettoyez le filtre. Consultez votre agent ISEKI. Resserrez les colliers, remplacez les tuyaux défectueux. Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI.
Lors de la décélération, le moteur s'arrête	- Mauvais réglage du régime de ralenti - La pompe d'injection est défectueuse - Le jeu des soupapes est incorrect - Des injecteurs de carburant sont défectueux	Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI.
Surrégime du moteur	- Le régulateur du régime moteur est défectueux - Le réglage du régime élevé est incorrect	Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI.
Surrégime du moteur	L'huile moteur pénètre dans les chambres de combustion	Consultez votre agent ISEKI.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur s'arrête de manière inattendue	• L'alimentation en carburant est insuffisante • Des injecteurs de carburant sont défectueux • La pompe d'injection est défectueuse • Grippage du moteur suite à un défaut de graissage • La commande électrique de la pompe ne fonctionne pas	Faites le plein et purgez l'air du circuit de carburant. Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI. (Si le moteur peut être tourné en tirant sur la courroie du ventilateur, le circuit de carburant est probablement la cause.) Remplacez le fusible.
Surchauffe du moteur	• Pas assez de liquide de refroidissement • La courroie du ventilateur est cassée ou détendue • La calandre, la grille du radiateur est obstruée • Les ailettes du radiateur sont obstruées • Le thermostat est défectueux • Pas assez d'huile moteur	Complétez le niveau du liquide de refroidissement. Réglez la tension de la courroie ou remplacez-la. Nettoyez. Nettoyez. Remplacer. Vérifiez le niveau d'huile et complétez si nécessaire.
Les fumées d'échappement sont blanches	• Le filtre à air est encrassé • Le niveau d'huile moteur est trop élevé • L'alimentation en carburant est insuffisante • Le moteur reste froid	Nettoyez ou remplacez le(s) élément(s). Vérifiez le niveau d'huile et complétez. Consultez votre agent ISEKI. Laissez-le monter en température, observez le thermostat.
Les fumées d'échappement sont noires	• Le carburant est de mauvaise qualité • L'alimentation en carburant est excessive • La pression d'injection est insuffisante • Pas assez d'air de combustion	Vidangez et remplacez par une huile de meilleure qualité. Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI. Vérifiez, nettoyez ou remplacez le filtre à air.
Puissance insuffisante du moteur	• Des injecteurs sont bouchés ou encrassés • Pas assez de compression ou fuite(s) par des soupapes • Le jeu des soupapes est incorrect • L'avance de l'injection est dérégulée • L'alimentation en carburant est insuffisante • Le filtre à air est encrassé	Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI. Vérifiez le circuit de carburant. Nettoyez ou remplacez le(s) élément(s).
Le voyant de pression d'huile reste allumé.	• Pas assez d'huile moteur • La viscosité de l'huile moteur est insuffisante • Le manostat est défectueux • Le filtre à huile moteur est obstrué • La pompe à huile est défectueuse	Faire le plein Remplacez par de l'huile de viscosité adéquate. Remplacer. Remplacez la cartouche de filtre. Consultez votre agent ISEKI.
Le voyant de charge reste allumé durant l'utilisation du tracteur	• Le câblage est défectueux • L'alternateur est défectueux • Le régulateur est défectueux • Le niveau d'électrolyte est bas ou la batterie est défectueuse • La courroie du ventilateur est détendue ou endommagée.	Resserrez, nettoyez les bornes, éliminez le court-circuit, la mauvaise masse, etc. Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI. Complétez le niveau d'électrolyte ou remplacez la batterie. Réglez la tension de la courroie ou remplacez-la.

ACCOUPLEMENT

Problème	Cause possible	Solution
L'accouplement patine	• Pédale d'embrayage mal réglée • Garniture d'embrayage usée ou brûlée • Fuite d'huile moteur, de transmission	Réglez la course de garde. Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI.
L'accouplement ne permet plus d'embrayer	• Pédale mal réglée • Garniture d'embrayage grippée • Arbres de transmission grippés	Réglez la course de garde. Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI.

FREINS

Problème	Cause possible	Solution
Le freinage est insuffisant ou déséquilibré	• La course de garde des pédales est excessive • Les garnitures sont usées ou grippées • Réglage des pédales non équilibré	Réglez la course de garde. Consultez votre agent ISEKI. Réglez les deux pédales de la même façon.

CIRCUIT HYDRAULIQUE

Problème	Cause possible	Solution
Pression d'huile insuffisante	• Le régime moteur est trop bas • Le niveau d'huile de transmission est insuffisant • Le tuyau d'admission aspire de l'air • Le(s) filtre(s) à huile est (sont) obstrué(s) • La pompe à huile hydraulique est défectueuse • La vanne de commande est défectueuse • Un vérin est cassé	Augmentez le régime. Remplissez jusqu'au niveau prescrit. Resserrez les colliers ou remplacez les tuyaux fissurés et les joints toriques défectueux. Nettoyer ou remplacer Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI.
Tuyau qui fuit Avec le levier de contrôle en position de LEVAGE, la soupape de sécurité libère de l'air L'attelage trois-points ne s'abaisse pas	• Des raccords sont desserrés • Des tuyaux sont fissurés • La tringle du levier de contrôle de position est mal réglée • Le bouton de commande de la vitesse d'abaissement est verrouillé • La vanne de commande est défectueuse • Un vérin est cassé • Le roulement de l'arbre de levage est grippé	Resserrez. Remplacez les tuyaux, les joints toriques. Réglez la tringle. Tournez dans le sens antihoraire en position d'ABAISSEMENT. Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI.

DIRECTION

Problème	Cause possible	Solution
Le volant tourne difficilement ou ne tourne que dans un sens	• La colonne de direction est mal montée • Présence d'air dans le circuit hydraulique de direction • Le filtre d'aspiration est obstrué • Le pincement est incorrect • Différence due à la pression des pneus • La direction ou les rotules sont desserrées • La pompe de la direction assistée est défectueuse	Corrigez. Purgez l'air dans la direction. Retirez et nettoyez. Corrigez. Gonflez les pneus à la même pression prescrite. Resserrez ou remplacez les pièces défectueuses. Consultez votre agent ISEKI.
Le volant présente trop de jeu	• La colonne de direction est usée • Les rotules sont desserrées • La direction assistée est défectueuse	Consultez votre agent ISEKI. Resserrez. Consultez votre agent ISEKI.

CIRCUIT ÉLECTRIQUE

Problème	Cause possible	Solution
La batterie ne se charge pas	• Le fusible est grillé • Le thermofusible est grillé • Le câblage est défectueux • La courroie du ventilateur est détendue ou endommagée. • La batterie est défectueuse • L'alternateur est défectueux • Le régulateur est défectueux	Vérifiez le fusible et remplacez-le. Vérifiez le câblage et remplacez le thermofusible. Resserrez, nettoyez la borne, éliminez le court-circuit, la mauvaise masse, etc. Réglez la tension de la courroie ou remplacez-la. Resserrez les bornes, éliminez la corrosion ou corrigez le niveau d'électrolyte. Consultez votre agent ISEKI. Consultez votre agent ISEKI.
Les phares éclairent faiblement	• La batterie est déchargée • Des connexions sont mauvaises	Chargez la batterie, vérifiez le système de charge. Vérifiez les points de masse et les bornes Nettoyez et serrez
Une fonction donnée est inopérante	• L'ampoule est grillée (selon le cas) • Le fusible est grillé • Le thermofusible est grillé • Mauvais contact • L'interrupteur est défectueux	Remplacer. Vérifiez le fusible et remplacez-le. Vérifiez le câblage et remplacez-le. Inspectez les points de masse et les bornes Nettoyez si nécessaire Remplacer au besoin

CARACTÉRISTIQUES

TRANSMISSION MÉCANIQUE

MODÈLE	TM4230F	TM4270F
Type	Arceau de sécurité	Arceau de sécurité
MOTEUR :		
Marque	ISEKI	
Modèle	E3112-XB14	E3CD-XB06
Type	Injection indirecte, soupape en tête	
Aspiration	Aspiration naturelle	
Cylindrée	1 123 cc	1 498 cc
Nombre de cylindres	3	
Alésage	78,2 mm	87 mm
Course	78 mm	84 mm
Puissance nominale nette déclarée (kW) (Règlement de l'UE n° 2016/1628)	15,5 kW à 2 600 TpM	18,9 kW à 2 600 TpM
Séquence d'allumage	1-3-2	
Rapport de compression	22,5:1	21,7:1
Régime ralenti lent	1 325 à 1 375 TpM	1 175 à 1 225 TpM
Régime ralenti rapide	2 840 à 2 890 TpM	2 810 à 2 910 TpM
Jeu des soupapes	Admission 0,25 mm	0,35 mm
Admission		
Échappement	0,25 mm	0,35 mm
Filtre à Air	Filtre sec unique	
Refroidissement du moteur	Par liquide, circulation forcée	
Dispositif de démarrage à froid	Bougies de préchauffage (3)	
TRANSMISSION :		
Type primaire	3 rapports (2 rapports à prise constante, 1 rapport à baladeur)	
Plage	3 rapports (2 rapports à prise constante, 1 rapport à baladeur)	
Inverseur mécanique	Transmission synchronisée, 85 % de réduction en marche arrière	
Rapports de vitesse	9 rapports de marche avant, 9 rapports de marche arrière	
Embrayage	Monodisque sec	
Freins	Multidisques immergés, actionnés mécaniquement	
PRISE DE FORCE (PDF) :		
Commande	d'accélérateur	
Arbre de PDF arrière	Tourne dans le sens horaire vu de l'arrière du tracteur	
Puissance	diamètre 35 mm, 6 cannelures	
Vitesse de rotation au régime moteur	547 à 2 600 TpM	
Arbre de la PDF ventrale (type M)	Tourne dans le sens horaire vu de l'avant du tracteur	
Puissance	Diamètre 25,4 mm, 15 cannelures	
Vitesse de rotation au régime moteur	2 037 à 2 600 TpM	

HYDRAULIQUE :		
Type de direction	Hydrostatique	
Type de pompe	Pompe à engrenages montée sur le moteur	
Quantité de décharge	11,6 litres/min à 2 600 TpM	
Pression	Réglage de la soupape de sécurité : 9,8 MPa (100 kgf/cm²)	
Circuit hydraulique principal : pompe	Pompe montée sur le moteur	
Quantité de décharge	19,9 litres/min à 2 600 TpM	
Pression	Réglage de la soupape de sécurité : 14,7 MPa (150 kgf/cm²)	
Tringle arrière : type	Crochet de l'attelage trois-points	
Taille	Catégorie 1	
Commande	Commandée par levier de contrôle de position unique	
Force de levage mesurée à la rotule d'embout	650 kg (OPT : 900 kg)	900 kg
mesurée à 60 cm	495 kg	685 kg
CIRCUIT ÉLECTRIQUE :		
Tension	12 V, négative (-) à la masse	
Ampères batterie démarrage à froid (« cca ») (-18°C)	433 A (EN) <55B24R>	
Système de chargement	Alternateur 40 A avec régulateur / redresseur interne	
CONTENANCES :		
Carter moteur avec filtre	2,7 litres	3,1 litres
Transmission	22 litres	
Réservoir de carburant	28 litres	
Circuit de refroidissement	4,3 litres	5,3 litres
Essieu moteur avant	4 litres	
RÉGLAGE DE LA LARGEUR DE BANDE DE ROULEMENT :		
Pneus avant		
Agraire 6-12	815 mm	
Agraire 6.00-12	815 mm	
Gazon 24X8.50-12	915 mm	
AG 23X10.50-12	915 mm, 925 mm	
Ind 240/60R12	900 mm, 920 mm	
Agraire 6.00-12	870 mm	
Agraire 7.00-12	870 mm	
Pneus arrière		
Agraire 9.5-16	920 mm	
Agraire 9.5-18	920 mm	
Gazon 315/75D-15	1 005 mm	
AG 280/70R18	975 mm, 995 mm	
Ind 280/70R18	975 mm, 995 mm	
AG 280/70R20	960 mm	
AG 300/70R20	960 mm	
CHARGES MAXIMALES AUX ESSIEUX :		
Essieu avant	800 kg	
Essieu arrière	1 600 kg	

TRANSMISSION HYDROSTATIQUE

MODÈLE	TM4230H		TM4270H	
Type	Arceau de sécurité	CABINE	Arceau de sécurité	CABINE
MOTEUR :				
Marque	ISEKI			
Modèle	E3112-XB12	E3112-XB13	E3CD-XB04	E3CD-XB05
Type	Injection indirecte, soupape en tête			
Aspiration	Aspiration naturelle			
Cylindrée	1 123 cc		1 498 cc	
Nombre de cylindres	3			
Alésage	78,2 mm		87 mm	
Course	78 mm		84 mm	
Puissance nominale nette déclarée (kW) (Règlement de l'UE n° 2016/1628)	15,5 kW à 2 600 TpM		18,9 kW à 2 600 TpM	
Séquence d'allumage	1-3-2			
Rapport de compression	22,5:1		21,7:1	
Régime ralenti lent	1 325 à 1 375 TpM		1 175 à 1 225 TpM	
Régime ralenti rapide	2 840 à 2 890 TpM		2 810 à 2 910 TpM	
Jeu des soupapes Admission (moteur froid)	0,25 mm		0,35 mm	
Échappement	0,25 mm		0,35 mm	
Filtre à Air	Filtre sec unique			
Refroidissement du moteur	Par liquide, circulation forcée			
Dispositif de démarrage à froid	Bougies de préchauffage (3)			
TRANSMISSION :				
Type primaire	Infini			
Plage	3 rapports (2 rapports à prise constante, 1 rapport à baladeur)			
Rapports de vitesse	3 rapports de marche avant, 3 rapports de marche arrière			
Embrayage	Aucune			
Freins	À disques immergés étanches, actionnés mécaniquement			
PRISE DE FORCE (PDF) :				
Type	Indépendante, entraînée par le moteur			
Commande	Commande électro-hydraulique			
Embrayage	Multidisques immergés, à commande hydraulique			
Arbre de PDF arrière	Tourne dans le sens horaire vu de l'arrière du tracteur			
Puissance	diamètre 35 mm, 6 cannelures			
Vitesse de rotation au régime moteur	541 / 750 à 2 600 TpM			
Arbre de la PDF ventrale (type M)	Tourne dans le sens horaire vu de l'avant du tracteur			
Puissance	Diamètre 25,4 mm, 15 cannelures			
Vitesse de rotation au régime moteur	2 017 à 2 600 TpM			

HYDRAULIQUE :		
Type de direction	Hydrostatique	
Type de pompe	Pompe à engrenages séparée montée sur le moteur	
Quantité de décharge	11,6 litres/min à 2 600 TpM	
Pression	Réglage de la soupape de sécurité : 9,8 MPa (100 kgf/cm²)	
Circuit hydraulique principal : pompe	Pompe montée sur le moteur	
Quantité de décharge	19,9 litres/min à 2 600 TpM	
Pression	Réglage de la soupape de sécurité : 14,7 MPa (150 kgf/cm²)	
Tringle arrière : type	Crochet de l'attelage trois-points	
Taille	Catégorie 1	
Commande	Commandée par levier de contrôle de position unique	
Force de levage mesurée à la rotule d'embout	650 kg	900 kg
mesurée à 60 cm	450 kg	685 kg
CIRCUIT ÉLECTRIQUE :		
Tension	12 V, négative (-) à la masse	
Ampères batterie démarrage à froid (« cca ») (-18°C)	433 A (EN) <55B24R>	
Système de chargement	Alternateur de 40 A (type à arceau de sécurité) et de 60 A (type à cabine) avec régulateur / redresseur interne	
CONTENANCES :		
Carter moteur avec filtre	2,7 litres	3,1 litres
Transmission	18 litres	
Réservoir de carburant	28 litres	
Circuit de refroidissement	4,3 litres (arceau de sécurité) 4,9 litres (cabine)	5,3 litres
Essieu moteur avant	4 litres	
RÉGLAGE DE LA LARGEUR DE BANDE DE ROULEMENT :		
Pneus avant		
Agraire 6-12	815 mm	
Agraire 6.00-12	815 mm	
Gazon 24X8.50-12	915 mm	
AG 23X10.50-12	915 mm, 925 mm	
Ind 240/60R12	900 mm, 920 mm	
Agraire 6.00-12	870 mm	
Agraire 7.00-12	870 mm	
Pneus arrière		
Agraire 9.5-16	920 mm	
Agraire 9.5-18	920 mm	
Gazon 315/75D-15	(arceau de sécurité) 1 005 mm, (cabine) 975 mm, 1 005 mm	
AG 280/70R18	975 mm, 995 mm	
Ind 280/70R18	975 mm, 995 mm	
AG 280/70R20	960 mm	
AG 300/70R20	960 mm	
CHARGES MAXIMALES AUX ESSIEUX :		
Essieu avant	800 kg	
Essieu arrière	1 600 kg	

DIMENSIONS

Type à arceau de sécurité arrière

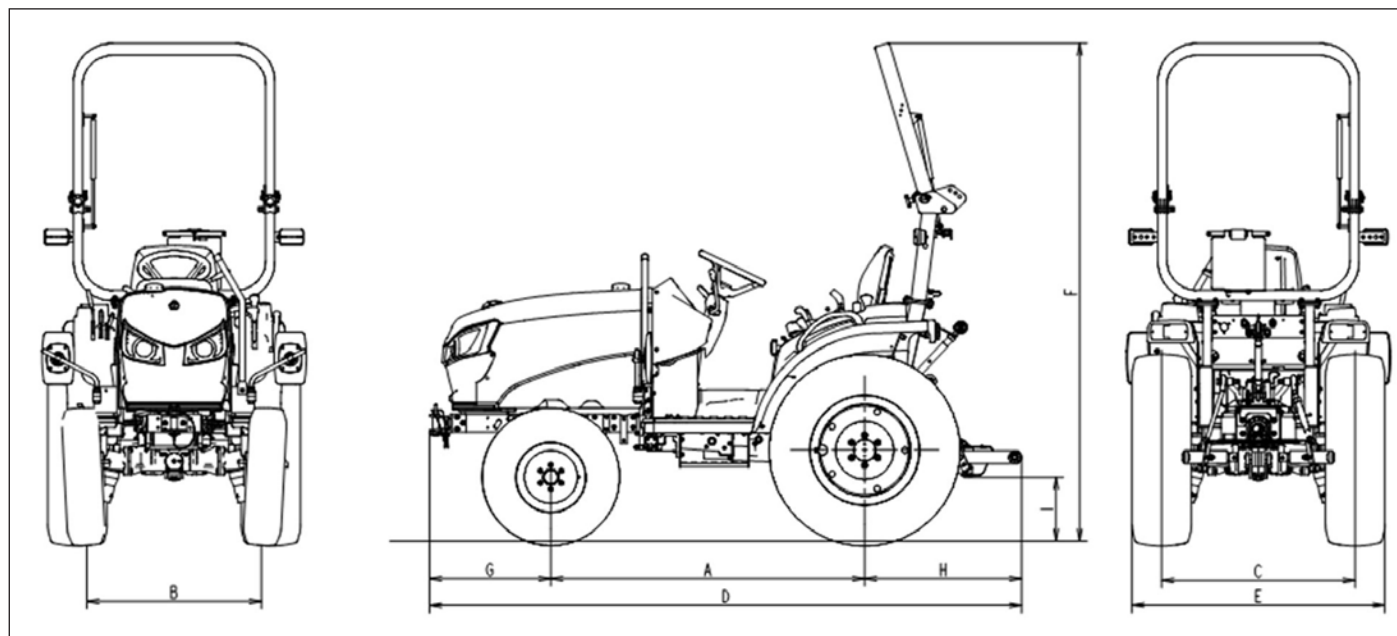


TABLEAU 20 : Dimensions (type à arceau de sécurité arrière)

Modèle		TM4230 / TM4270					
Pneu		Agraire	Agraire	Gazon	Agraire	Industriel	Agraire
Avant		6-12	6,00-12	24X8,50 -12	23X10,50 -12	240/60 R12	6,00-12
Arrière		9,5-16	9,5-18	315/75D -15	280/70 R18	280/70 R18	300/70 R20
A	Empattement (mm)	1 560					
B	Chemin de roulement avant (mm)	815 - 925					
C	Chemin de roulement arrière (mm)	920 - 1 005					
D	Longueur (mm)	2 965					
E	Largeur (mm)	1 160 - 1 320					
F	Hauteur (mm)	2 420 - 2 450					
G	Porte-à-faux avant (mm)	605					
H	Porte-à-faux arrière (mm)	780					
I	Garde au sol (mm)	245 - 275					
Rayon de braquage sans frein (m)		2,4		2,5			
Rayon de braquage avec frein (m)		2,2		2,3			
Poids (sans conducteur) (kg)		940-965 (TM4230)	950-975 (TM4230)	940-970 (TM4230)	985-1 015 (TM4230)	985-1 010 (TM4230)	985-1 015 (TM4230)
		965-985 (TM4270)	975-995 (TM4270)	965-985 (TM4270)	1 010-1 030 (TM4270)	1 010-1 025 (TM4270)	1 010-1 030 (TM4270)
							1 005-1 030 (TM4230)
							1 030-1 045 (TM4270)

Type à arceau de sécurité central

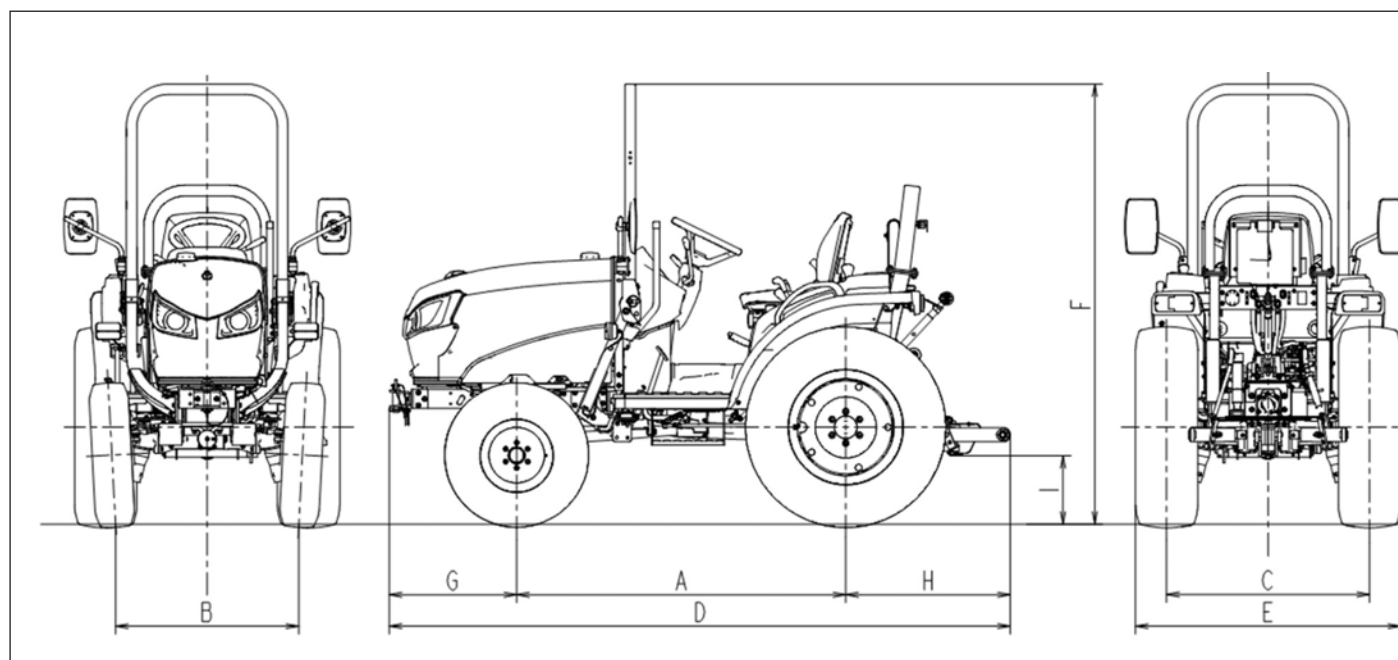
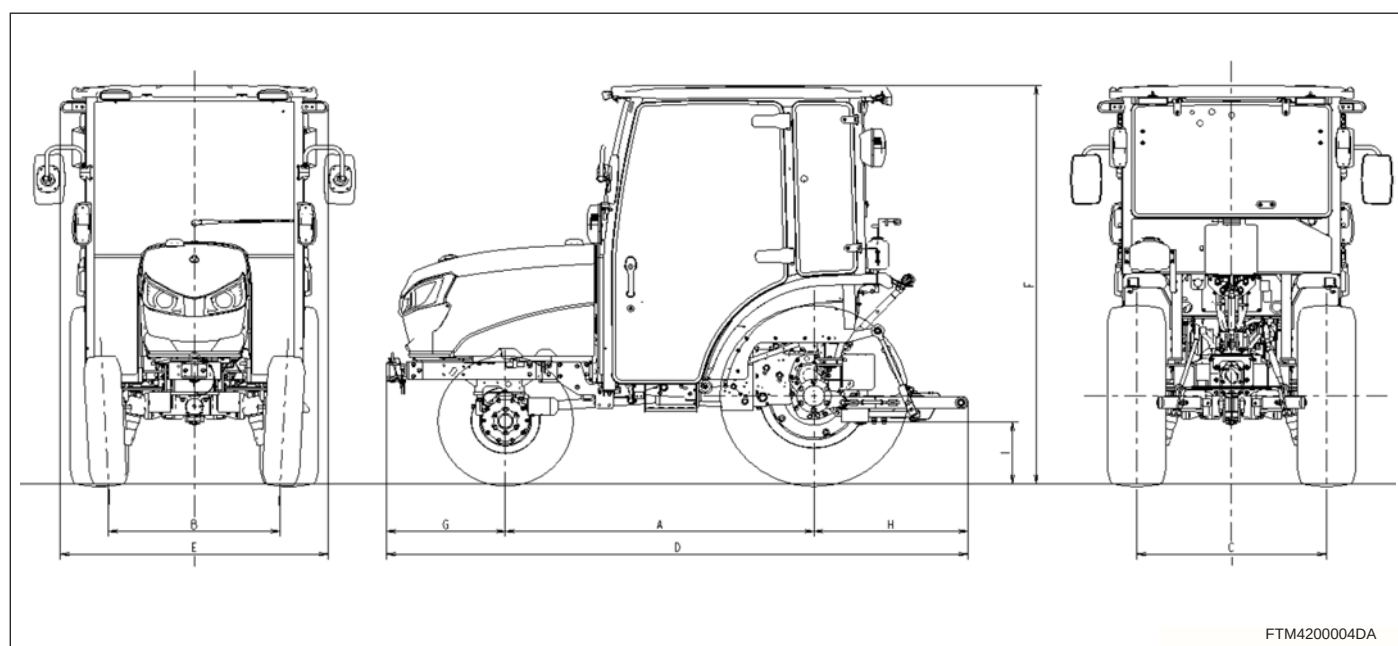


TABLEAU 21 : Dimensions (type à arceau de sécurité central)

Modèle		TM4230 / TM4270					
Pneu		Agraire	Agraire	Gazon	Agraire	Industriel	Agraire
Avant		6-12	6,00-12	24X8,50 -12	23X10,50 -12	240/60 R12	6,00-12
Arrière		9,5-16	9,5-18	315/75D -15	280/70 R18	280/70 R18	300/70 R20
A	Empattement (mm)	1 560					
B	Chemin de roulement avant (mm)	815 - 925					
C	Chemin de roulement arrière (mm)	920 - 1 005					
D	Longueur (mm)	2 965					
E	Largeur (mm)	1 160 - 1 320					
F	Hauteur (mm)	2 030 - 2 060					
G	Porte-à-faux avant (mm)	605					
H	Porte-à-faux arrière (mm)	780					
I	Garde au sol (mm)	245 - 275					
Rayon de braquage sans frein (m)		2,4		2,5			
Rayon de braquage avec frein (m)		2,2		2,3			
Poids (sans conducteur) (kg)		940-945 (TM4230)	950-955 (TM4230)	945-950 (TM4230)	990-995 (TM4230)	985-990 (TM4230)	985-995 (TM4230)
		960-965 (TM4270)	970-975 (TM4270)	965-970 (TM4270)	1 010-1 015 (TM4270)	1 005-1 010 (TM4270)	1 005-1 015 (TM4270)
							1 005-1 010 (TM4230)
							1 030-1 035 (TM4270)

TYPE À CABINE



FTM420004DA

TABLEAU 22 : Dimensions (type à cabine)

Modèle		TM4230 / TM4270					
Pneu		Agraire	Agraire	Gazon	Agraire	Industriel	Agraire
Avant		6-12	6,00-12	24X8,50 -12	23X10,50 -12	240/60 R12	6,00-12
Arrière		9,5-16	9,5-18	315/75D -15	280/70 R18	280/70 R18	300/70 R20
A	Empattement (mm)	1 560					
B	Chemin de roulement avant (mm)	815 - 915					
C	Chemin de roulement arrière (mm)	920 - 1 005					
D	Longueur (mm)	2 965					
E	Largeur (mm)	1 160 - 1 320					
F	Hauteur (mm)	2 030 - 2 060					
G	Porte-à-faux avant (mm)	605					
H	Porte-à-faux arrière (mm)	780					
I	Garde au sol (mm)	245 - 275					
Rayon de braquage sans frein (m)		2,4		2,5			
Rayon de braquage avec frein (m)		2,2		2,3			
Poids (sans conducteur) (kg)		1 115 (TM4230)	1 125 (TM4230)	1 115-1 120 (TM4230)	1 160-1 165 (TM4230)	1 155-1 160 (TM4230)	1 160-1 165 (TM4230)
		1 130-1 135 (TM4270)	1 140-1 145 (TM4270)	1 135 (TM4270)	1 180-1 185 (TM4270)	1 175-1 180 (TM4270)	1 175-1 180 (TM4270)
							1 175-1 180 (TM4230)
							1 195-1 200 (TM4270)

LIMITES DES DIMENSIONS DES ÉQUIPEMENTS

Équipement	Points	TM4230 TM4270
Tondeuse rotativeMontage ventral.....	Largeur de coupe max.....	1 220 mm
(2, 3 lames).....	Poids max.....	150 kg
Montage arrière.....	Largeur de coupe max.....	1 070 mm
(1 lame).....	Poids max.....	150 kg
(2, 3 lames).....	Poids max.....	150 kg
Fraise rotative	Largeur de fraisage max.....	1 070 mm
	Poids max.....	150 kg
Charrue inférieure	Dim. max.	360 mm x 1
Charrue à disques	Dim. max.	560 mm x 1
Cultivateur	Dim. max.	1 370 mm
	Poids max.....	150 kg
Pulvérisateur à disques	Largeur de pulv. max.	1 400 mm
	Poids max.....	150 kg
Pulvérisateur	Cont. max. du réservoir	120 litres
Distributeur centrifuge	Cont. max. du réservoir	120 litres
Épandeuse de sable	Cont. max. du réservoir	-
Lame avant avec sous-châssis	Largeur de coupe max.....	1 250 mm
Lame arrière	Largeur de coupe max.....	1 200 mm
	Poids max.....	150 kg
Pelle	Largeur de coupe max.....	1 070 mm
	Poids max.....	150 kg
Chasse-neige avec sous-châssis	Largeur de coupe max.....	1 220 mm
	Poids max.....	130 kg
Remorque sans frein	Charg. max.	300 kg
Disp. de levage à 3 points ... Avant.....	Charg. max.	150 kg
Arrière.....	Charg. max.	540 kg
Poids Roue avant	Charg. max.	0 kg
	Roue arrière.....Charg. max.	80 kg
	Pare-chocs.....Charg. max.	90 kg (6 poids)
Cabine	Poids max.....	150 kg

TABLEAU 23 : Capacité de charge

Type de pneu	Pneu avant		Charge maximale sur l'essieu avant (kg)	Pneu arrière		Charge maximale sur l'essieu arrière (kg)	Charge totale maximale (kg)
	Taille	Capacité de chargement (kg)		Taille	Capacité de chargement (kg)		
Agraire	6-12-4PR	540	540	9,5-16-6PR	1 380	1 380	1 920
	6,00-12-4PR	650	650	9,5-18-6PR	1 560	1 560	2 000
GAZON	24X8,50-12-4PR	850	800	315 / 75D-15-4PR	1 380	1 380	
Agraire	23X10,50-12	1 060		280/70R18	1 780	1 600	
Industriel	240/60R12	960		280/70R18	1 640		
Agraire	6,00-12	800		280/70R20	1 670		
	7,00-12	1 250		300/70R20	2 100		

La capacité de charge est celle sur 2 pneus.

POIDS AVANT

Le tracteur doit être bien équilibré en fixant les poids avant sur le pare-chocs avant lorsque l'équipement lourd est attaché à l'arrière du tracteur. Pour fixer les poids avant, consultez votre agent ISEKI.

REMARQUE : Nombre maximal de poids avant : 6 poids.

Poids maximal	90 kg (15 kg x 6 poids à l'avant)
---------------	-----------------------------------

DÉCLARATION RELATIVE AUX NIVEAUX SONORES

TABLEAU 24 : Niveau de bruit perçu par le conducteur (règlement (UE) n° 1322/2014)

Modèle	Type de transmission	Cabine/ouvertures fermées	Cabine/ouvertures ouvertes	Arceau de sécurité
		(dB(A))	(dB(A))	(dB(A))
TM4230	Mécanique	---	---	84,3
	Hydrostatique	82,0	81,7	84,0
TM4270	Mécanique	---	---	85,3
	Hydrostatique	83,7	82,8	85,3

TABLEAU 25 : Résultats des tests de niveau de son (règlement (UE) n° 2018/985)

Modèle	Type de transmission	En mouvement	À l'arrêt	Régime moteur
		(dB(A))	(dB(A))	(TpM)
TM4230	Mécanique	76	75	2 884
	Hydrostatique			
TM4270	Mécanique		77	2 873
	Hydrostatique			

DÉCLARATION RELATIVE AUX VIBRATIONS (Règlement de l'UE n° 1322/2014)

Transmission des vibrations

Le test a été effectué sur un banc d'essai

TABLEAU 26 : **Woochang W10SSS**

Masse appliquée	Accélération du mouvement vibratoire pondérée corrigée $a_w S^*$ ($<1,25 \text{ m/s}^2$)
Éclairage	0,796 m/s^2
Lourde	0,158 m/s^2

TABLEAU 27 : **COBO GT62/M200**

Masse appliquée	Accélération du mouvement vibratoire pondérée corrigée $a_w S^*$ ($<1,25 \text{ m/s}^2$)
Éclairage	1,22 m/s^2
Lourde	1,06 m/s^2

TABLEAU 28 : **GRAMMER MSG75GL / 521**

Masse appliquée	Accélération du mouvement vibratoire pondérée corrigée $a_w S^*$ ($<1,25 \text{ m/s}^2$)
Éclairage	1,00 m/s^2
Lourde	1,20 m/s^2

ÉQUIPEMENT (EN OPTION)

TABLEAU 29 : Liste des équipements (en option)

ÉQUIPEMENT
Distributeur auxiliaire hydraulique externe (1R)
Distributeur auxiliaire hydraulique externe (2R)
PDF ventrale (sauf type M)
Pare-chocs avant
Vérin d'assistance

REMARQUE : Consultez votre agent si vous voulez attacher des pièces qui ne sont pas des pièces d'origine.

PLATEAU DE COUPE : SSM54, SSM60, SMM54 et SRM54

I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



DANGER : Le non-respect des consignes de sécurité suivantes peut entraîner des blessures graves, voire la mort. En tant que propriétaire ou utilisateur du tracteur, vous êtes responsable de la prévention des accidents ou des blessures.

1. INTRODUCTION

- 1.1. La tondeuse à coupe frontale est prévue pour tondre des pelouses bien entretenues. Il n'est pas recommandé de l'utiliser dans d'autres endroits. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dégâts résultant d'une utilisation non autorisée, celle-ci se faisant aux risques et périls de l'utilisateur.
- 1.2. Lisez attentivement les étiquettes de sécurité du tracteur et du plateau de coupe, et respectez les instructions données pour éviter de vous blesser.
- 1.3. Tondez uniquement en plein jour ou sous un éclairage artificiel satisfaisant. Tondre la nuit peut provoquer des accidents.
- 1.4. Inspectez soigneusement la zone de travail et enlevez les pierres, jouets, branches, fils et autres objets étrangers. Faute de quoi, ils pourraient être projetés par le plateau de coupe du tracteur et provoquer des accidents graves.
- 1.5. Avant de démarrer le moteur, assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle devant le tracteur et que tous les leviers de commande sont en position neutre, que le frein de stationnement est serré et que les unités de coupe sont désactivées. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer des accidents.
- 1.6. Lorsqu'un équipement autre qu'un plateau de coupe standard, tel qu'un bac ou une cabine, est installé sur votre tracteur, interrogez toujours votre agent ISEKI à propos de l'équilibre de la machine. Suivez toujours ses conseils.
- 1.7. Plus particulièrement avant de démarrer la tondeuse, veillez à effectuer les opérations d'inspection qui s'imposent avant toute utilisation, notamment les freins, et vérifiez visuellement que les lames et leurs écrous de serrage ne sont pas usés, endommagés ou desserrés. Remplacez les lames et les écrous usés ou endommagés en même temps pour garantir l'équilibrage des lames. Dans le cas contraire, le freinage risque d'être insuffisant et les lames pourraient se briser et être éjectées, ce qui est très dangereux.
- 2.3. N'essayez jamais de tondre en l'absence du capot d'éjection ou avec le capot ouvert.
- 2.4. N'essayez jamais d'utiliser la machine en l'absence du capot de l'arbre d'entraînement.
- 2.5. N'essayez pas de régler la hauteur de coupe lorsque le moteur est en marche.
- 2.6. Réglez la hauteur de coupe avec les roues de jauge en fonction de l'état de la surface à tondre. Si vous tondez sur un terrain accidenté avec une faible hauteur de coupe, les lames risquent de heurter le sol ou des cailloux, ce qui est très dangereux.
- 2.7. Si vous heurtez un corps étranger ou si le tracteur se met à vibrer anormalement, arrêtez-le immédiatement, attendez l'arrêt de toutes les pièces en mouvement et inspectez les unités de coupe. Procédez à toutes les réparations avant de reprendre le travail.
- 2.8. Veillez à maintenir propre le tunnel d'éjection de l'herbe. En cas d'obstruction, le capot d'éjection risque de s'ouvrir et de laisser s'échapper l'herbe et les cailloux, ce qui est très dangereux.
- 2.9. Ne laissez jamais de l'herbe ou des feuilles s'accumuler autour des pièces chaudes comme le moteur ou l'échappement, cela risquerait de déclencher un incendie.
- 2.10. Avant de déplacer le tracteur, veillez à arrêter les lames et à relever le plateau de coupe. Sinon, elles risquent de heurter et de projeter des cailloux, ce qui est très dangereux.
- 2.11. Lorsque vous roulez sur un talus, arrêtez les lames et relevez le plateau de coupe, puis franchissez lentement l'obstacle de face. Évitez de franchir un obstacle trop important, le tracteur risquerait de basculer ou de se renverser.
- 2.12. Arrêtez les unités de coupe lorsque vous traversez des zones de gravier.
- 2.13. Avant d'arrêter le moteur, veillez à abaisser le plateau de coupe au sol, à serrer le frein de stationnement, à placer le levier de sélection de plage de vitesse en position Neutre et à désengager la PDF en mettant l'interrupteur de la PDF sur Arrêt ou le levier de la PDF en position Neutre.
- 2.14. Avant de quitter le tracteur sur la zone de travail, pour quelque raison que ce soit, procédez toujours comme suit :
 - Arrêtez le tracteur sur un terrain plat.
 - Arrêtez les unités de coupe, débrayez la PDF et abaissez les équipements.
 - Débrayez les entraînements.
 - Serrez le frein de stationnement.
 - Arrêtez le moteur et attendez que toutes les pièces en mouvement s'arrêtent.

2. UTILISATION DU TRACTEUR

- 2.1. Lorsque le tracteur fonctionne, éloignez-vous du capot d'éjection, des unités de coupe et de toutes les pièces en mouvement.
- 2.2. Ne tondez pas en marche-arrière à moins que cela ne soit absolument nécessaire.

3. UTILISATION SUR UN TERRAIN EN PENTE



DANGER : Les pentes constituent un facteur majeur d'accident pour les tracteurs et entraînent des blessures graves.

Si vous devez utiliser le tracteur sur une pente, la déclivité ne doit JAMAIS dépasser plus de 10°. Même si vous utilisez le tracteur sur une pente de moins de 10°, veillez à respecter les instructions suivantes :

Une déclivité de 10° est spécifiée avec les tracteurs équipés des accessoires mentionnés ci-dessous :

- Le tracteur n'est équipé d'aucun accessoire.
 - le tracteur est équipé d'un plateau de coupe standard.
- Les bacs de ramassage et autres accessoires peuvent modifier la stabilité du tracteur. Suivez les instructions relatives à l'ajout de poids afin d'améliorer la stabilité du tracteur.

- 3.1. Veillez à porter un casque lorsque vous utilisez la machine.
- 3.2. Si vous ne vous sentez pas à l'aise lorsque vous utilisez le tracteur sur une pente, ne procédez pas à la tonte.
- 3.3. Évaluez le terrain afin de déterminer quels seront les accessoires et équipements nécessaires pour travailler en toute sécurité.
- 3.4. Ne tondez pas à proximité d'un dénivelé, de fossés ou de remblais. Le tracteur peut se renverser si une roue se trouve en bordure d'un à-pic ou si une bordure s'effondre. Un terrain irrégulier peut provoquer le retournement du tracteur.
- 3.5. Ne tondez jamais une herbe très humide.
- 3.6. Veillez à placer le levier 4RM en position 4RM.
- 3.7. N'utilisez jamais le régulateur de vitesse pendant la tonte.
- 3.8. Choisissez une première vitesse pour éviter de devoir arrêter ou changer de vitesse sur une pente.
- 3.9. Évitez les démarrages et les arrêts brusques.
- 3.10. Tondez en montant et en descendant une pente ; ne tondez pas parallèlement à la pente.
- 3.11. Sur une pente, utilisez la machine à vitesse réduite. Ne changez pas brusquement de vitesse ou de direction.
- 3.12. Ne changez pas de direction sur une pente, à moins que cela ne soit nécessaire. Tournez lentement en descente, si c'est possible.
- 3.13. Si les pneus perdent de leur adhérence, débrayez l'unité (les unités) de coupe et avancez lentement, en descendant directement la pente. Ne freinez pas si le tracteur glisse sur une pente. Embrayez doucement et ayez toujours une vitesse enclenchée sur le tracteur, particulièrement en descente.
- 3.14. N'utilisez pas le bac de ramassage lorsque vous tondez sur une pente raide.
- 3.15. N'essayez pas de stabiliser le tracteur en mettant un pied à terre.
- 3.16. Ne laissez jamais le tracteur à l'arrêt dans une pente.

4. DÉPOSE ET REPOSE DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT DU PLATEAU DE COUPE

La boîte de transmission du plateau de coupe est entraînée par l'arbre d'entraînement à cardans universels du tracteur. Lorsque vous connectez ou déconnectez l'arbre, respectez les instructions suivantes.

- 4.1. Abaissez le plateau de coupe, arrêtez le moteur, retirez la clé de contact et serrez le frein de stationnement avant de monter ou de démonter l'arbre d'entraînement.
- 4.2. Désengagez la PDF en plaçant l'interrupteur de la PDF sur Arrêt ou le levier de la PDF en position Neutre.
- 4.3. Vérifiez que l'arbre de PDF et les lames de coupe sont totalement à l'arrêt.
- 4.4. L'arbre d'entraînement doit être monté ou démonté du côté du tracteur. Ne laissez jamais l'arbre connecté uniquement du côté du plateau de coupe. Si l'arbre de PDF venait à être entraîné par inadvertance, il risquerait de bouger et d'endommager le tracteur ou de provoquer des accidents graves.

5. INSPECTION ET MAINTENANCE

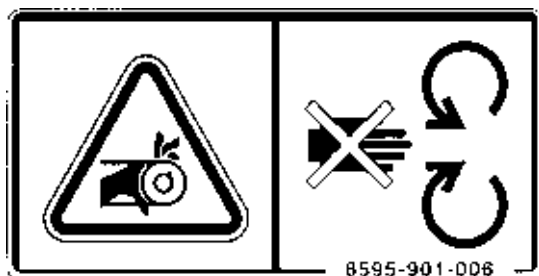
- 5.1. Avant de procéder à l'entretien du tracteur, veillez à désengager la PDF en plaçant l'interrupteur de la PDF sur Arrêt ou le levier de la PDF en position Neutre et vérifiez que les lames de la tondeuse se sont complètement arrêtées. La rotation des lames peut provoquer des accidents graves.
- 5.2. Les lames du plateau de coupe sont aiguisées et peuvent vous couper. Emballez les lames ou portez des gants en cuir lorsque vous procédez à leur entretien. Les deux lames (ou plus) étant entraînées par une courroie, le fait de tourner une lame fait également tourner l'autre lame.
- 5.3. Ne marchez jamais sur le plateau de coupe, vous risqueriez de l'endommager ou de le déformer, ce qui pourrait provoquer une panne ou des accidents.
- 5.4. Les pièces du bac de ramassage sont susceptibles de s'user ou d'être endommagées, vous exposant aux pièces en mouvement ou aux objets projetés. Vérifiez-les et remplacez-les régulièrement par les pièces recommandées par le fabricant lorsque cela s'avère nécessaire.
- 5.5. Veillez à replacer correctement les pièces démontées. N'essayez jamais de démarrer le moteur lorsque des pièces sont démontées.
- 5.6. Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont en place et qu'ils fonctionnent correctement.

Modèle			Référence	Marquage
SSM60			8654-306-006-10	I8654C
SSM54			8657-306-005-00	I8657D
SMM54	Lame principale		IE01-306-211-00	DI IE01A
	Lame secondaire	Mouillée	IE01-306-212-00	DI IE01B
		Sèche	IE01-306-221-00	DI IE01C
SRM54			8666-306-001-00	I8666M

• ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

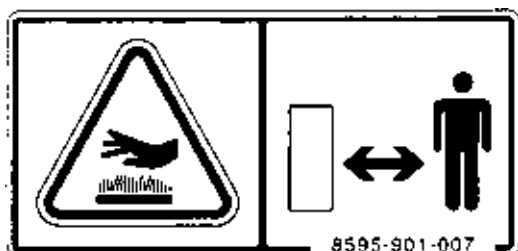
Les étiquettes suivantes ont été apposées sur le plateau de coupe. Il convient bien sûr de lire les consignes de sécurité de ce manuel. Mais n'oubliez pas de lire également les étiquettes de sécurité qui se trouvent sur la machine. Leurs numéros de code respectifs sont également repris ci-dessous, vous pouvez donc les commander chez votre agent ISEKI si elles sont endommagées ou illisibles.

- (1) Étiquette de courroie (8595-901-006)



N'enlevez PAS les capots de protection quand le moteur tourne.

- (2) Étiquette des pièces chaudes (8595-901-007)



Ne vous approchez pas des surfaces chaudes.

- (3) Étiquette de danger (2500-901-014)



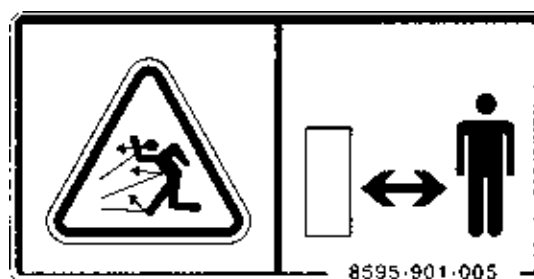
Éloignez-vous des lames de coupe quand le moteur tourne.

- (4) Étiquette de la PDF (n° de code 8654-901-002)



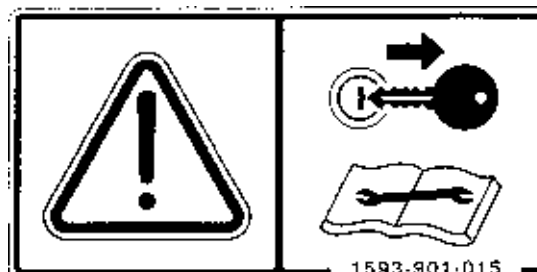
AVERTISSEMENT : RISQUE D'ENTRAÎNEMENT
Éloignez-vous de l'arbre de PDF quand le moteur tourne.

- (5) Étiquette du capot d'éjection (8595-901-005)



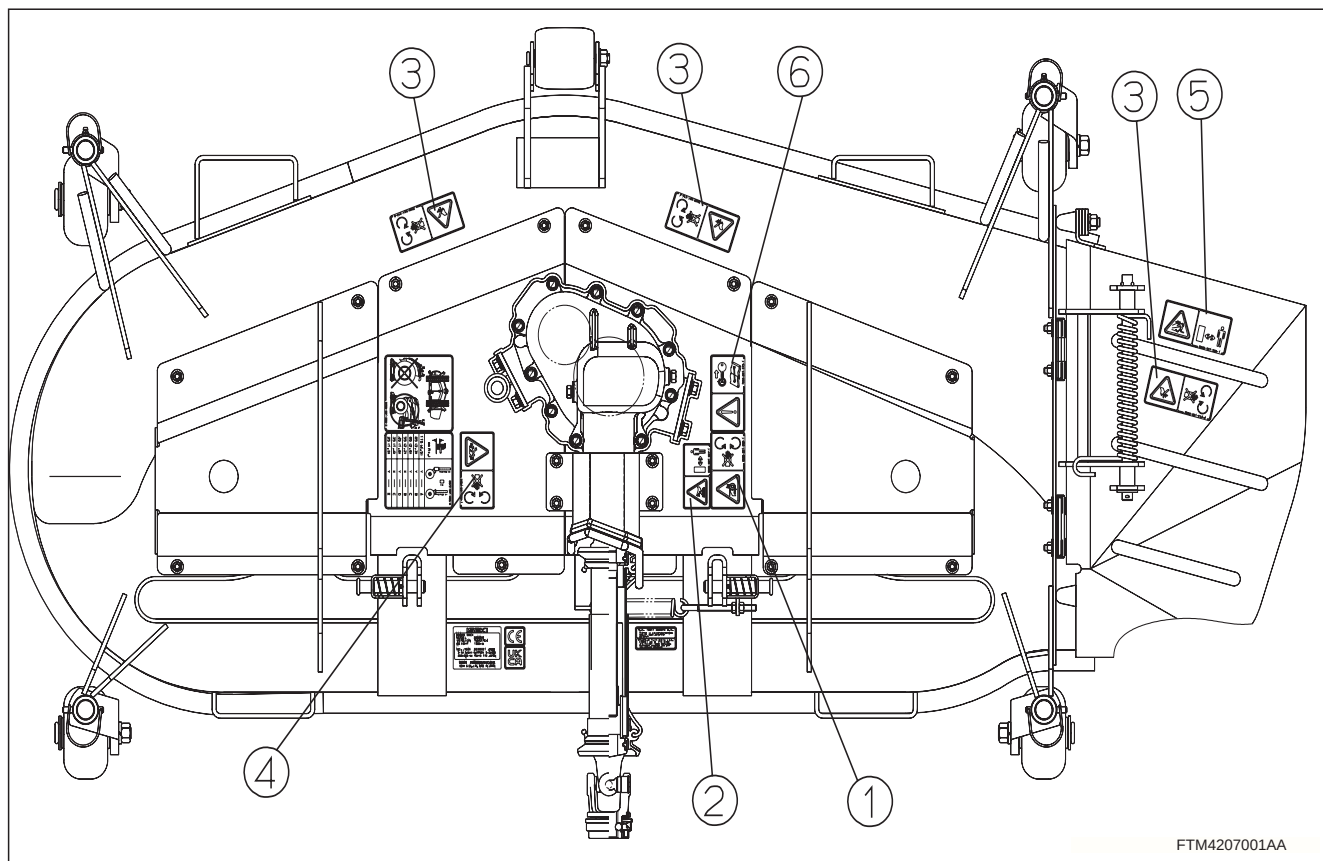
Gardez une distance de sécurité par rapport au plateau de coupe.

- (6) Étiquette de maintenance (1593-901-015)

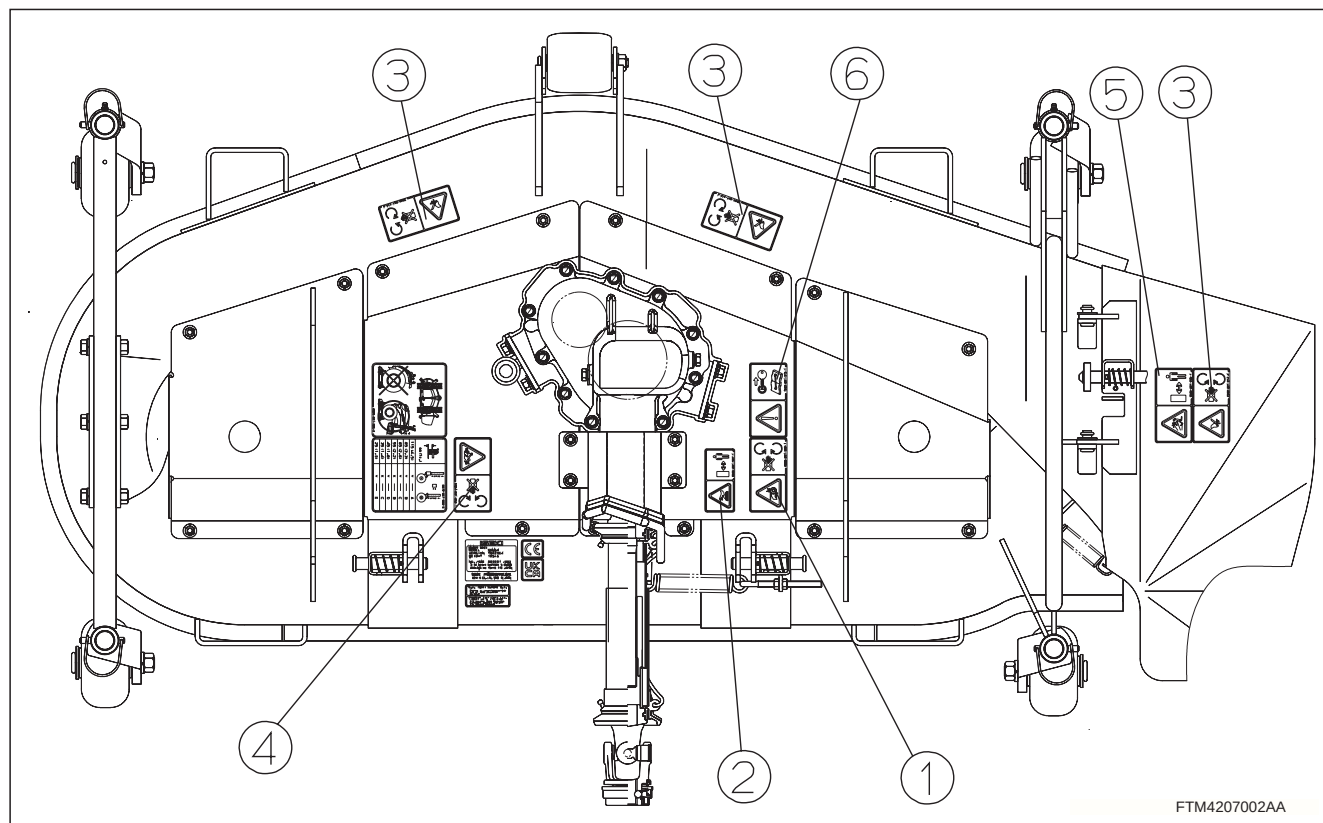


Arrêtez le moteur et retirez la clé de contact avant de procéder à la maintenance ou à la réparation de la machine.

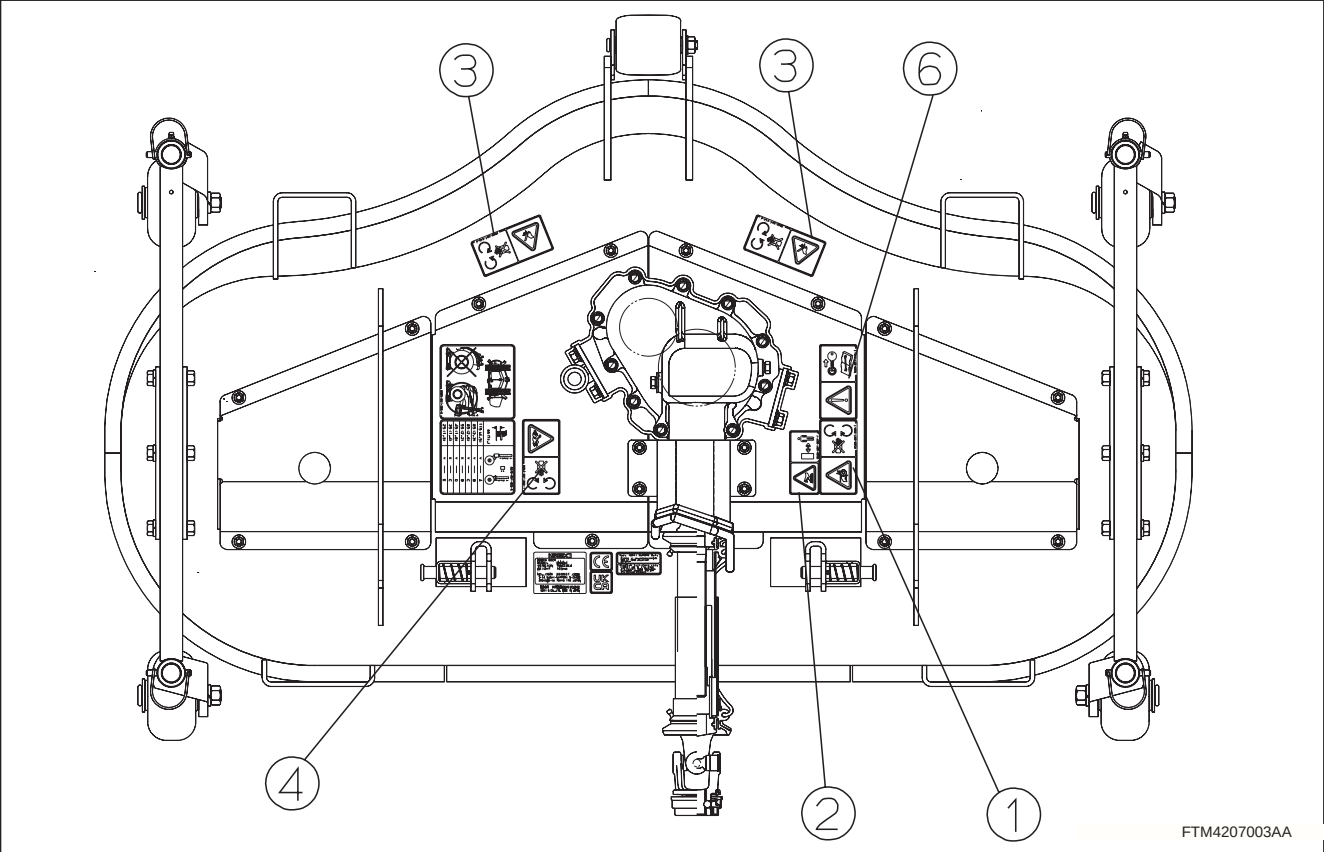
SSM60-TM427E4



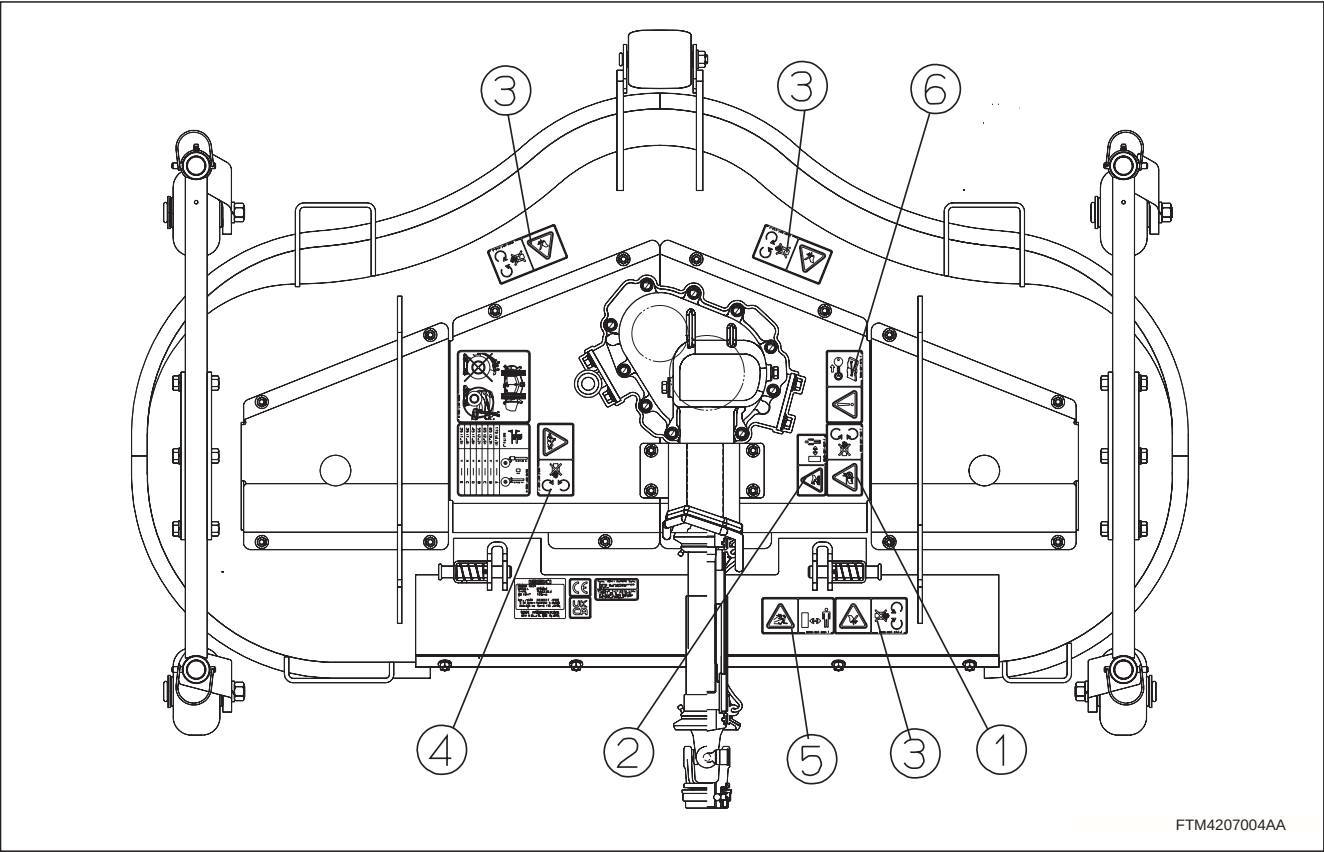
SSM54-TM427E4
SSM54-TM423E4



SMM54-TM427E4
SMM54-TM423E4



SRM54-TM427E4
SRM54-TM423E4



II. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Chaque plateau de coupe est identifié par un numéro de modèle et un numéro de série.

Afin d'assurer un service rapide et efficace lors de la commande de pièces ou d'une demande de réparation adressée à un agent ISEKI agréé, enregistrez ces numéros dans les espaces prévus.

Numéro de modèle de la machine :

Numéro de série de la machine :

Date de livraison :

Nom du revendeur et adresse :

Numéro de téléphone du revendeur :

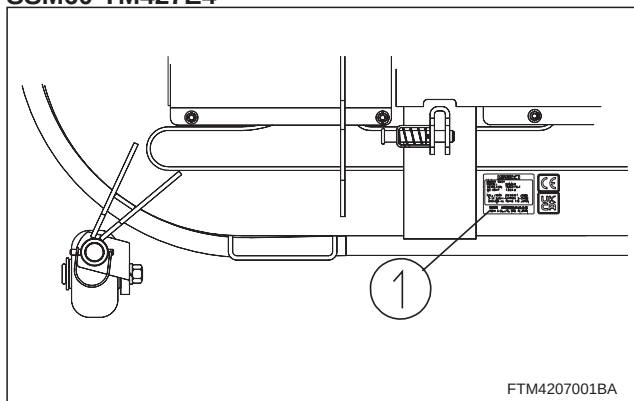
Adresse e-mail du revendeur :

Numéro de fax du revendeur :

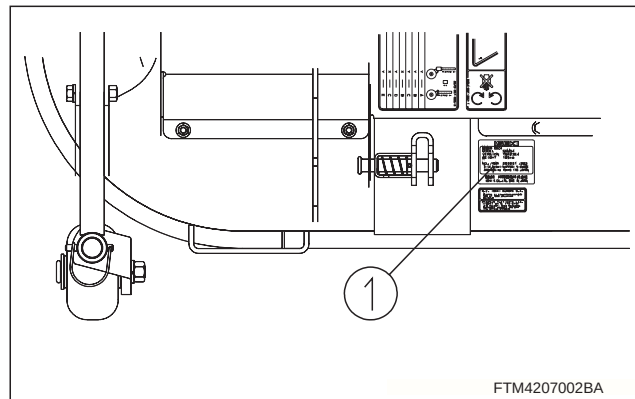
ISEKI	
MOWER DECK	
MODEL	SSM54
VERSION	TM423E4
WEIGHT	165 kg
NO. / YEAR 000001 / 2023	
3-14 NISHI-NIPPORI 5-CHOME	
ARAKAWA-KU TOKYO 116 JAPAN	
製造会社 井関農機株式会社	
ISEKI & CO., LTD. MADE IN JAPAN	

La plaque d'identification de la tondeuse (1) est située sur la droite du plateau.

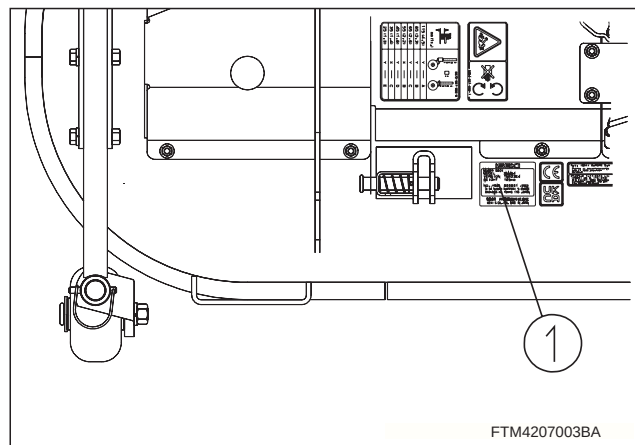
SSM60-TM427E4



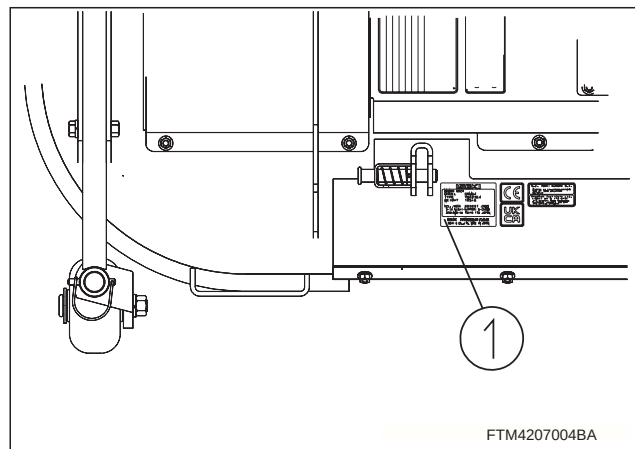
SSM54-TM427E4
SSM54-TM423E4



SMM54-TM427E4
SMM54-TM423E4



SRM54-TM427E4
SRM54-TM423E4



III. CARACTÉRISTIQUES

SSM60-TM427E4

Modèle				SSM60-TM427E4	
Machine correspondante				TM4270F	TM4270H
Type				Plateau de coupe rotatif	
Type d'éjection				Éjection latérale	
Largeur de coupe			mm	60"	
Nombre de lames				3	
Dimensions	Longueur totale		mm	38,4	
	Largeur hors tout		mm	74,6	
	Hauteur hors tout		mm	335	
Poids (Plateau de coupe + Tringlerie)			kg	180	
Réglage de la hauteur de coupe				Comparateur à cadran (7 positions)	
				(Réglable en 7 positions par ajustement de broche)	
Hauteurs de coupe			mm	1,0	
			mm	35	
			mm	45	
			mm	55	
			mm	65	
			mm	3,3	
			mm	4,5	
Boîte de vitesse	Entrée	(régime)	TpM	2 037	2 017
		(max.)	TpM	2 202	2 180
	Puissance	(régime)	TpM	2 976	2 947
		(max.)	TpM	3 216	3 185
Rapport de boîte (engrenage conique : entrée/sortie)				1,46	
Vitesse de la pointe de la lame		(régime)	m/s	82,3	81,5
		(max.)	m/s	88,9	88
Longueur de lame			mm	528	

SSM54-TM423E4

SSM54-TM427E4

Modèle				SSM54-TM427E4		SSM54-TM423E4	
Machine correspondante				TM4270F	TM4270H	TM4230F	TM4230H
Type				Plateau de coupe rotatif			
Type d'éjection				Éjection latérale			
Largeur de coupe			mm	54"			
Nombre de lames				3			
Dimensions	Longueur totale		mm	36,0			
	Largeur hors tout		mm	67,3			
	Hauteur hors tout		mm	335			
Poids (Plateau de coupe + Tringlerie)			kg	165			
Réglage de la hauteur de coupe				Comparateur à cadran (7 positions)			
				(Réglable en 7 positions par ajustement de broche)			
Hauteurs de coupe			mm	1,0			
			mm	35			
			mm	45			
			mm	55			
			mm	65			
			mm	3,3			
			mm	4,5			
Boîte de vitesse	Entrée	(régime)	TpM	2 037	2 017	2 037	2 017
		(max.)	TpM	2 202	2 180	2 202	2 180
	Puissance	(régime)	TpM	3 208	3 177	3 208	3 177
		(max.)	TpM	3 468	3 434	3 468	3 434
Rapport de boîte (engrenage conique : entrée/sortie)				1,58			
Vitesse de la pointe de la lame		(régime)	m/s	79,3	78,5	79,3	78,5
		(max.)	m/s	85,7	74,9	85,7	74,9
Longueur de lame			mm	480			

SMM54-TM427E4**SMM54-TM423E4**

Modèle				SMM54-TM427E4		SMM54-TM423E4	
Machine correspondante				TM4270F	TM4270H	TM4230F	TM4230H
Type				Plateau de coupe rotatif			
Type d'éjection				Mulching			
Largeur de coupe			mm	54"			
Nombre de lames				Principal 3, secondaire 3			
Dimensions	Longueur totale		mm	38,2			
	Largeur hors tout		mm	57,1			
	Hauteur hors tout		mm	335			
Poids (Plateau de coupe + Tringlerie)			kg	165			
Réglage de la hauteur de coupe				Comparateur à cadran (7 positions)			
				(Réglable en 7 positions par ajustement de broche)			
Hauteurs de coupe			mm	1,0			
			mm	35			
			mm	45			
			mm	55			
			mm	65			
			mm	3,3			
			mm	4,5			
Boîte de vitesse	Entrée	(régime)	TpM	2 037	2 017	2 037	2 017
		(max.)	TpM	2 202	2 180	2 202	2 180
	Puissance	(régime)	TpM	2 976	2 947	2 976	2 947
		(max.)	TpM	3 216	3 185	3 216	3 185
Rapport de boîte (engrenage conique : entrée/sortie)				1,46			
Vitesse de la pointe de la lame		(régime)	m/s	74,8	74,1	74,8	74,1
		(max.)	m/s	80,8	80,0	80,8	80,0
Longueur de lame			mm	480			

SRM54-TM427E4

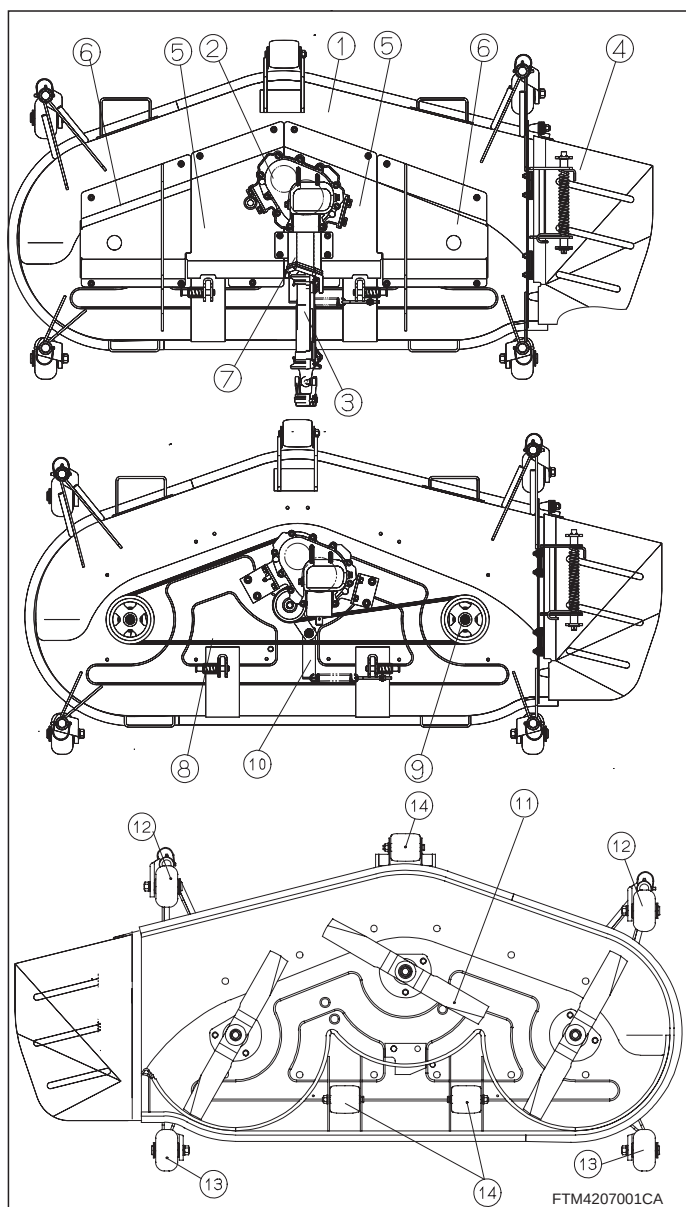
SRM54-TM423E4

Modèle				SRM54-TM427E4		SRM54-TM423E4	
Machine correspondante				TM4270F	TM4270H	TM4230F	TM4230H
Type				Plateau de coupe rotatif			
Type d'éjection				Éjection arrière			
Largeur de coupe			mm	54"			
Nombre de lames				3			
Dimensions	Longueur totale		mm	38,2			
	Largeur hors tout		mm	57,1			
	Hauteur hors tout		mm	335			
Poids (Plateau de coupe + Tringlerie)			kg	165			
Réglage de la hauteur de coupe				Comparateur à cadran (7 positions)			
				(Réglable en 7 positions par ajustement de broche)			
Hauteurs de coupe			mm	1,0			
			mm	35			
			mm	45			
			mm	55			
			mm	65			
			mm	3,3			
			mm	4,5			
Boîte de vitesse	Entrée	(régime)	TpM	2 037	2 017	2 037	2 017
		(max.)	TpM	2 202	2 180	2 202	2 180
	Puissance	(régime)	TpM	2 976	2 947	2 976	2 947
		(max.)	TpM	3 216	3 185	3 216	3 185
Rapport de boîte (engrenage conique : entrée/sortie)				1,46			
Vitesse de la pointe de la lame		(régime)	m/s	74,8	74,1	74,8	74,1
		(max.)	m/s	80,8	80,0	80,8	80,0
Longueur de lame			mm	480			

IV. DÉSIGNATION DES PRINCIPAUX COMPOSANTS

SSM60-TM427E4

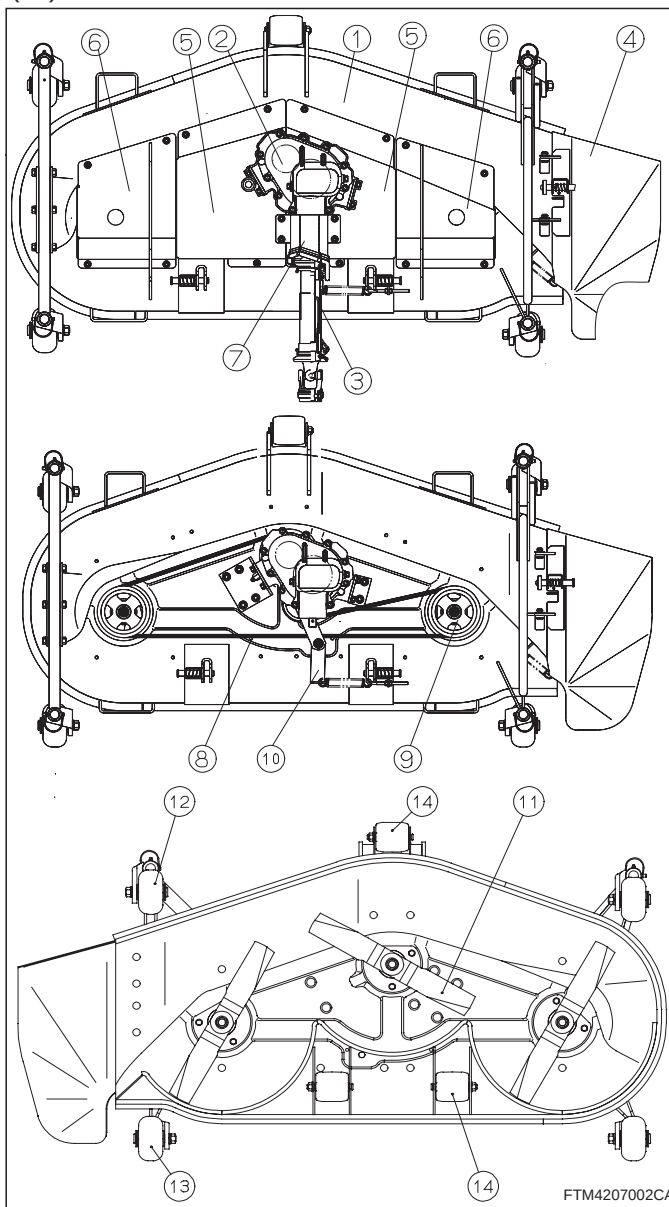
- (1) Plateau de coupe
- (2) Boîte de vitesse
- (3) Accouplement à cardan
- (4) Capot d'éjection
- (5) Capot de protection de courroie (G et D)
- (6) Capot latéral (G et D)
- (7) Capot de protection d'accouplement à cardan
- (8) Courroie
- (9) Poulie
- (10) Bras de tension
- (11) Lame
- (12) Roue de jauge avant
- (13) Roue de jauge arrière
- (14) Rouleau



SSM54-TM427E4

SSM54-TM423E4

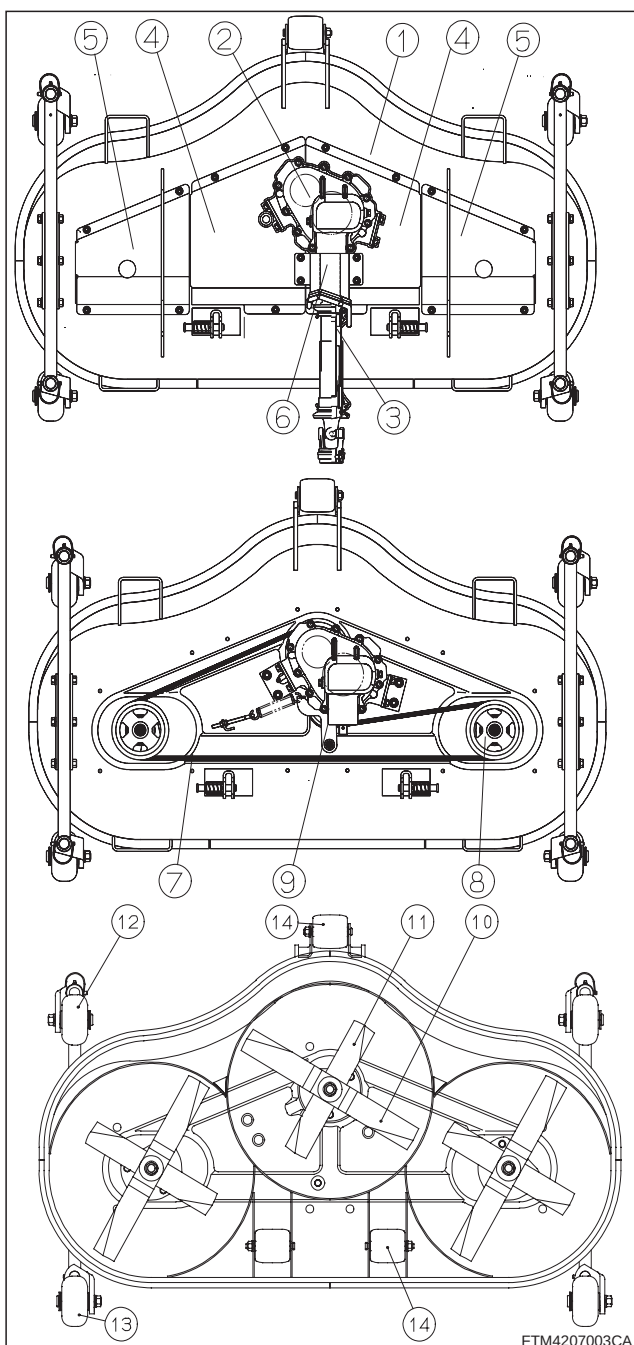
- (1) Plateau de coupe
- (2) Boîte de vitesse
- (3) Accouplement à cardan
- (4) Capot d'éjection
- (5) Capot de protection de courroie (G et D)
- (6) Capot latéral (G et D)
- (7) Capot de protection d'accouplement à cardan
- (8) Courroie
- (9) Poulie
- (10) Bras de tension
- (11) Lame
- (12) Roue de jauge avant
- (13) Roue de jauge arrière
- (14) Rouleau



SMM54-TM427E4

SMM54-TM423E4

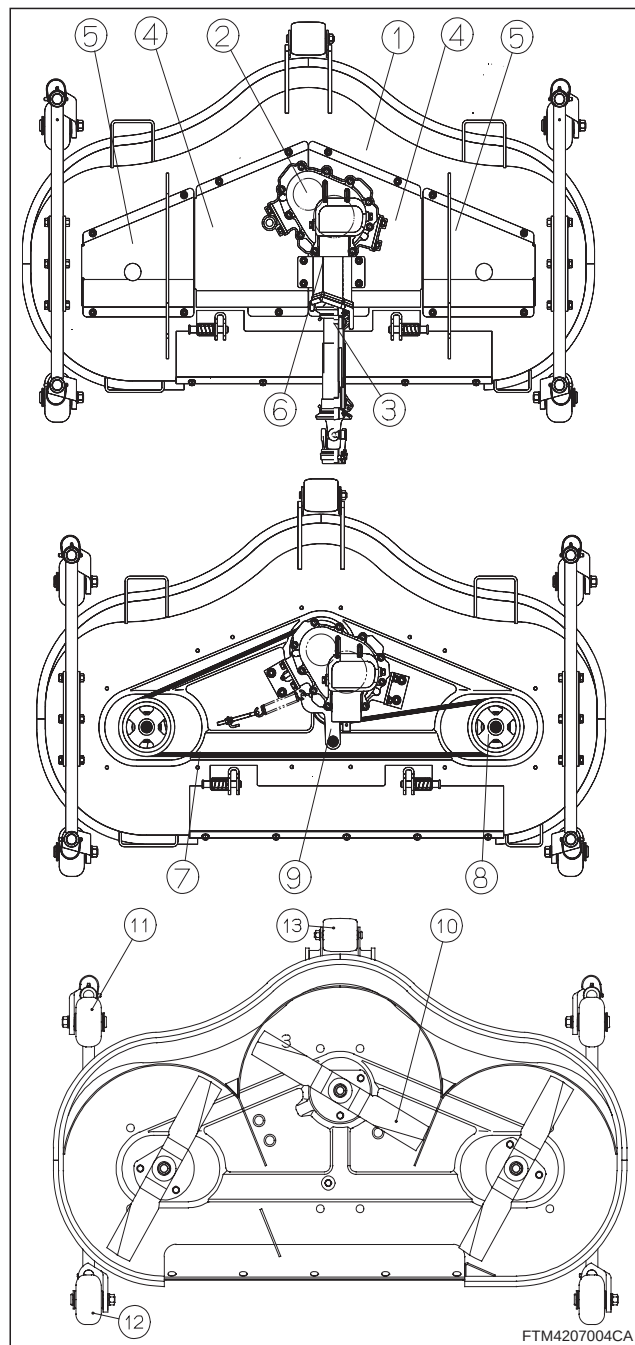
- (1) Plateau de coupe
- (2) Boîte de vitesse
- (3) Accouplement à cardan
- (4) Capot de protection de courroie (G et D)
- (5) Capot latéral (G et D)
- (6) Capot de protection d'accouplement à cardan
- (7) Courroie
- (8) Poulie
- (9) Bras de tension
- (10) Lame principale
- (11) Lame secondaire
- (12) Roue de jauge avant
- (13) Roue de jauge arrière
- (14) Roller



SRM54-TM427E4

SRM54-TM423E4

- (1) Plateau de coupe
- (2) Boîte de vitesse
- (3) Accouplement à cardan
- (4) Capot de protection de courroie (G et D)
- (5) Capot latéral (G et D)
- (6) Capot de protection d'accouplement à cardan
- (7) Courroie
- (8) Poulie
- (9) Bras de tension
- (10) Lame
- (11) Roue de jauge avant
- (12) Roue de jauge arrière
- (13) Rouleau

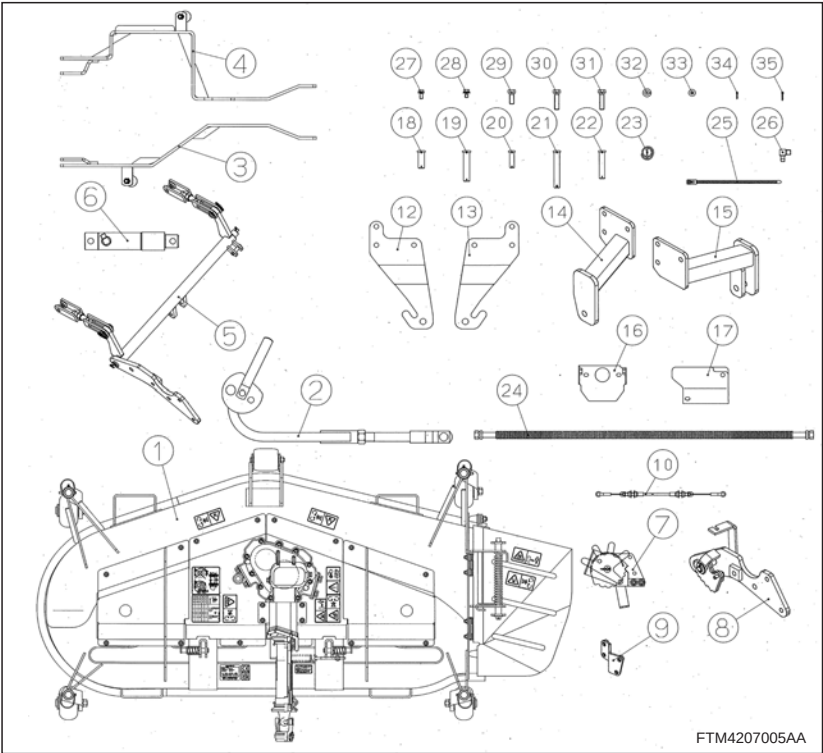


V. INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

- ※ L'assemblage du plateau de coupe sur le tracteur doit se faire sur un sol plat.
- ※ Les boulons doivent être serrés selon le couple standard.

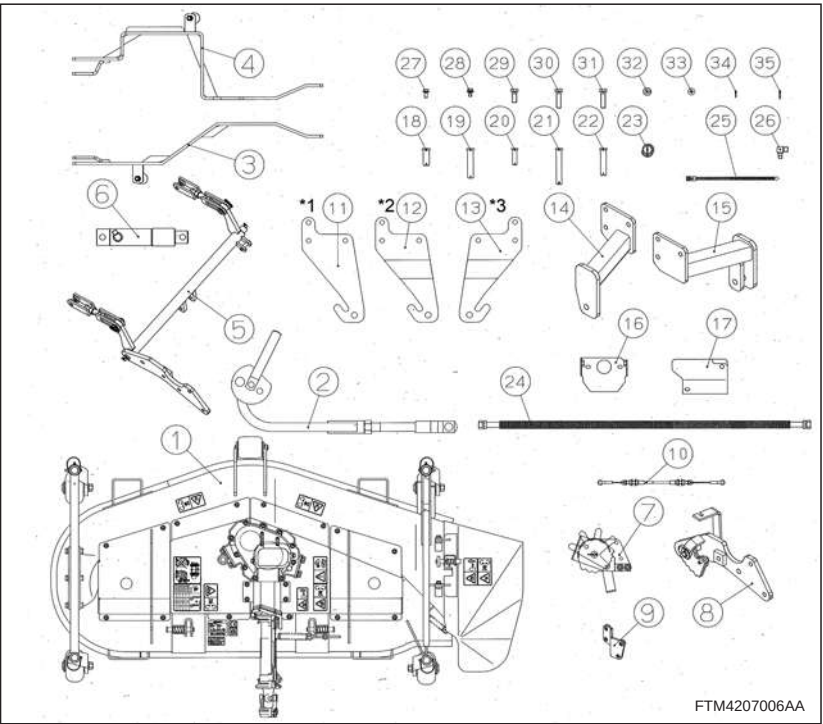
1. Déballiez les pièces de la boîte et effectuez une vérification en vous reportant à la figure de la liste des pièces emballées.

SSM60-TM427E4

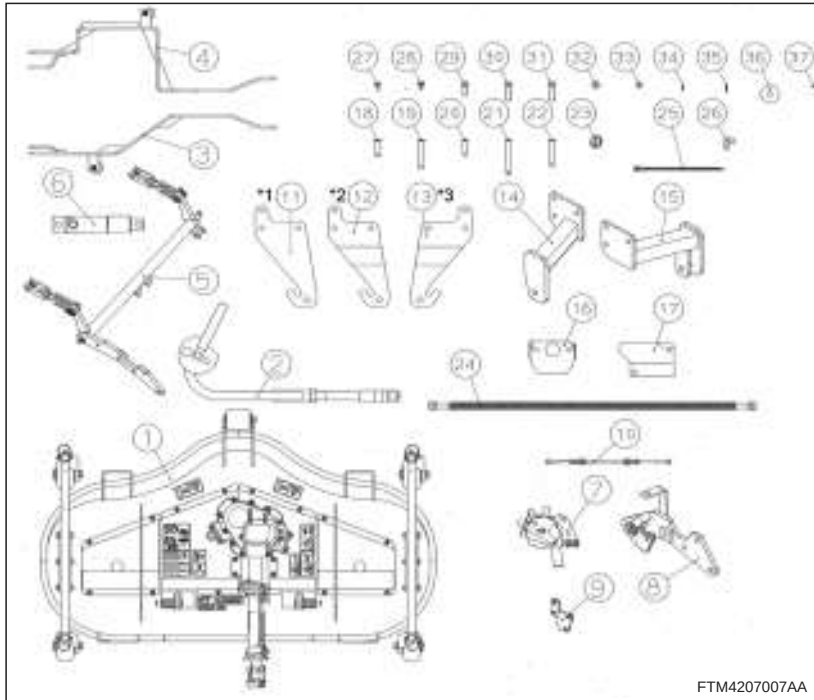


RÉF. #	N° DE LA PIÈCE	NOM DE LA PIÈCE	QTÉ
1		PLATEAU/COUPE/60/TM4	1
2		ENSEMBLE BRAS/AVANT	1
3		BRAS/MILIEU/GAUCHE	1
4		BRAS/MILIEU/DROIT	1
5		TRINGLE/ARRIÈRE	1
6		ENSEMBLE VÉRIN	1
7		ENSEMBLE SUPPORT/MOLETTE	1
8		SUPPORT/ARRIÈRE/DROIT	1
9	8672-611-910-0	SUPPORT	1
10	8672-611-930-0	BLOC CÂBLE/JAUGE	1
12	8672-608-091-0	SUPPORT/AVANT/GAUCHE	1
13	8672-608-092-0	SUPPORT/AVANT/DROIT	1
14	8672-608-900-0	SUPPORT/MILIEU/GAUCHE	1
15	8672-608-910-0	SUPPORT/MILIEU/DROIT	1
16	8657-608-450-2	SUPPORT/CAPOT/MILIEU	1
17	8657-150-055-1	PLAQUE/CAPOT/MILIEU	1
18	8657-608-520-0	GOUPILLE/16X43	1
19	1728-553-011-0	PIN/16X78	1
20	8657-608-053-1	GOUPILLE/12X42	2
21	8657-610-021-0	PIN/15X96	1
22	8654-610-001-0	GOUPILLE/15X71	1
23	1427-317-003-0	clip de blocage, GOUPILLE	6
24	3650-380-220-2	TUYAU/HYDRO/900 BLOC	1
25	1342-402-006-0	COLSON/250	4
26	3814-371-004-0	ADAPTATEUR/3/8X1/4	1
27	V231-360-801-6	BOULON	4
28	V211-360-801-6	BOULON (SP)	4
29	V201-361-203-0	BOULON	6
30	V201-361-204-5	BOULON	6
31	V201-461-204-5	BOULON	6
32	V401-160-012-0	RONDELLE CALE/M12	18
33	V411-260-008-0	RONDELLE/M8	4
34	V500-162-502-0	GOUPILLE, FENDUE	2
35	V500-163-002-0	GOUPILLE, FENDUE	2

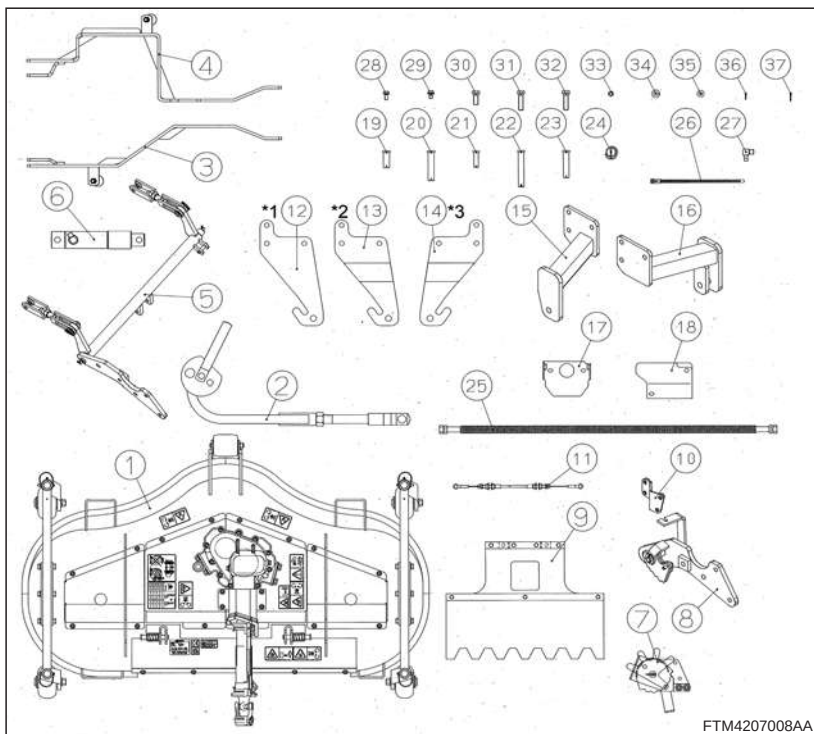
SSM54-TM427E4
SSM54-TM423E4



RÉF. #	N° DE LA PIÈCE	NOM DE LA PIÈCE	QTÉ
1		PLATEAU/DE COUPE/54/TM4	1
2		ENSEMBLE BRAS/AVANT	1
3		BRAS/MILIEU/GAUCHE	1
4		BRAS/MILIEU/DROIT	1
5		TRINGLE/ARRIÈRE	1
6		ENSEMBLE VÉRIN	1
7		ENSEMBLE SUPPORT/MOLETTE	1
8		SUPPORT/ARRIÈRE/DROIT	1
9	8672-611-910-0	SUPPORT	1
10	8672-611-930-0	BLOC CÂBLE/JAUGE	1
11	8657-608-031-0	SUPPORT/AVANT (*1 Uniquement TM423)	2
12	8672-608-091-0	SUPPORT/AVANT/G (*2 Uniquement TM427)	1
13	8672-608-092-0	SUPPORT/AVANT/D (*3 Uniquement TM427)	1
14	8672-608-900-0	SUPPORT/MILIEU/GAUCHE	1
15	8672-608-910-0	SUPPORT/MILIEU/DROIT	1
16	8654-608-450-2	SUPPORT/CAPOT/MILIEU	1
17	8657-150-055-1	PLAQUE/CAPOT/MILIEU	1
18	8657-608-520-0	GOUPILLE/16X43	1
19	1728-553-011-0	PIN/16X78	1
20	8657-608-053-1	GOUPILLE/12X42	2
21	8657-610-021-0	PIN/15X96	1
22	8654-610-001-0	GOUPILLE/15X71	1
23	1427-317-003-0	clip de blocage, GOUPILLE	6
24	3650-380-220-2	TUYAU/HYDRO/900 BLOC	1
25	1342-402-006-0	COLSON/250	4
26	3814-371-004-0	ADAPTATEUR/3/8X1/4	1
27	V231-360-801-6	BOULON	4
28	V211-360-801-6	BOULON (SP)	4
29	V201-361-203-0	BOULON	6
30	V201-361-204-5	BOULON	6
31	V201-461-204-5	BOULON	6
32	V401-160-012-0	RONDELLE CALE/M12	18
33	V411-260-008-0	RONDELLE/M8	4
34	V500-162-502-0	GOUPILLE, FENDUE	2
35	V500-163-002-0	GOUPILLE, FENDUE	2

SMM54-TM427E
SMM54-TM423E


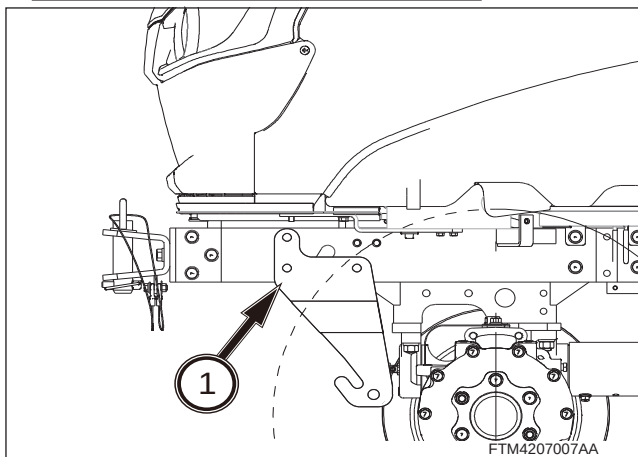
RÉF. #	N° DE LA PIÈCE	NOM DE LA PIÈCE	QTE
1		PLATEAU/DE COUPE/54/TM4	1
2		ENSEMBLE BRAS/AVANT	1
3		BRAS/MILIEU/GAUCHE	1
4		BRAS/MILIEU/DROIT	1
5		TRINGLE/ARRIÈRE	1
6		ENSEMBLE VÉRIN	1
7		ENSEMBLE SUPPORT/MOLETTE	1
8		SUPPORT/ARRIÈRE/DROIT	1
9	8672-611-910-0	SUPPORT	1
10	8672-611-930-0	BLOC CÂBLE/JAUGE	1
11	8657-608-031-0	SUPPORT/AVANT (*1 Uniquement TM423)	2
12	8672-608-091-0	SUPPORT/AVANT/G (*2 Uniquement TM427)	1
13	8672-608-092-0	SUPPORT/AVANT/D (*3 Uniquement TM427)	1
14	8672-608-900-0	SUPPORT/MILIEU/GAUCHE	1
15	8672-608-910-0	SUPPORT/MILIEU/DROIT	1
16	8654-608-450-2	SUPPORT/CAPOT/MILIEU	1
17	8657-150-055-1	PLAQUE/CAPOT/MILIEU	1
18	8657-608-520-0	GOUPILLE/16X43	1
19	1728-553-011-0	PIN/16X78	1
20	8657-608-053-1	GOUPILLE/12X42	2
21	8657-610-021-0	PIN/15X96	1
22	8654-610-001-0	GOUPILLE/15X71	1
23	1427-317-003-0	clip de blocage, GOUPILLE	6
24	3650-380-220-2	TUYAU/HYDRO/900 BLOC	1
25	1342-402-006-0	COLSON/250	4
26	3814-371-004-0	ADAPTEUR/3/8X1/4	1
27	V231-360-801-6	BOULON	4
28	V211-360-801-6	BOULON (SP)	4
29	V201-361-203-0	BOULON	6
30	V201-361-204-5	BOULON	6
31	V201-461-204-5	BOULON	6
32	V401-160-012-0	S.W/M8	18
33	V411-260-008-0	RONDELLE/M12	4
34	V500-162-502-0	GOUPILLE, FENDUE	2
35	V500-163-002-0	GOUPILLE, FENDUE	2
36	8595-306-006-0	CALE (1,2)	3
37	8658-306-003-0	GOUPILLE/PARALLÈLE	6

SRM54-TM427E4
SRM54-TM423E4


RÉF. #	N° DE LA PIÈCE	NOM DE LA PIÈCE	QTE
1		PLATEAU/DE COUPE/54/TM4	1
2		ENSEMBLE BRAS/AVANT	1
3		BRAS/MILIEU/GAUCHE	1
4		BRAS/MILIEU/DROIT	1
5		TRINGLE/ARRIÈRE	1
6		ENSEMBLE VÉRIN	1
7		ENSEMBLE SUPPORT/MOLETTE	1
8		SUPPORT/ARRIÈRE/DROIT	1
9		ENSEMBLE DE PROTECTION	1
10	8672-611-910-0	SUPPORT	1
11	8672-611-930-0	BLOC CÂBLE/JAUGE	1
12	8657-608-031-0	SUPPORT/AVANT (*1 Uniquement TM423)	2
13	8672-608-091-0	SUPPORT/AVANT/G (*2 Uniquement TM427)	1
14	8672-608-092-0	SUPPORT/AVANT/D (*3 Uniquement TM427)	1
15	8672-608-900-0	SUPPORT/MILIEU/GAUCHE	1
16	8672-608-910-0	SUPPORT/MILIEU/DROIT	1
17	8654-608-450-2	SUPPORT/CAPOT/MILIEU	1
18	8657-150-055-1	PLAQUE/CAPOT/MILIEU	1
19	8657-608-052-0	GOUPILLE/16X43	1
20	1728-553-011-0	PIN/16X78	1
21	8657-608-053-1	GOUPILLE/12X42	2
22	8657-610-021-0	PIN/15X96	1
23	8654-610-001-0	GOUPILLE/15X71	1
24	1427-317-003-0	clip de blocage, GOUPILLE	6
25	3650-380-220-2	TUYAU/HYDRO/900 BLOC	1
26	1342-402-006-0	COLSON/250	4
27	3814-371-004-0	ADAPTEUR/3/8X1/4	1
28	V231-360-801-6	BOULON	4
29	V211-360-801-6	BOULON (SP)	4
30	V201-361-203-0	BOULON	6
31	V201-361-204-5	BOULON	6
32	V201-461-204-5	BOULON	6
33	V304-260-012-0	ÉCROU	2
34	V401-160-012-0	S.W/M8	20
35	V411-260-008-0	RONDELLE	4
36	V500-162-502-0	GOUPILLE, FENDUE	2
37	V500-163-002-0	GOUPILLE, FENDUE	2

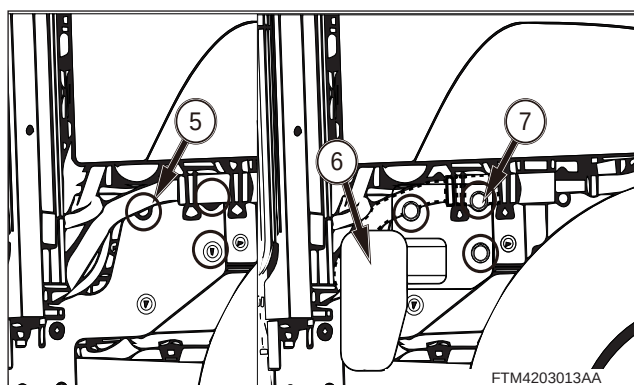
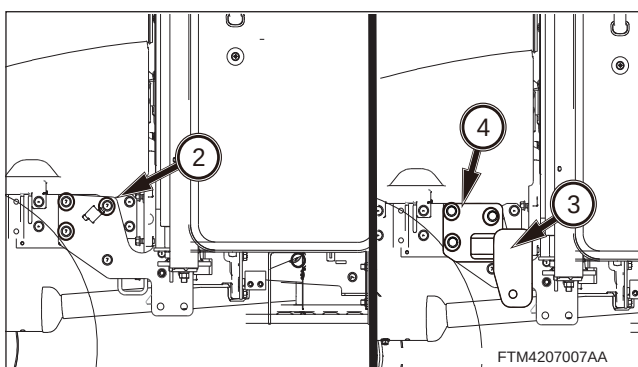
2. Assemblez le SUPPORT/AVANT (gauche et droit) (1) sur le tracteur TM. La figure suivante montre l'installation du support sur le côté gauche.

MODÈLE	NUMÉROS DES PIÈCES
SSM60	12,13,30,32
SSM54	11,12,13,30,32
SMM54	11,12,13,30,32
SRM54	12,13,14,31,34

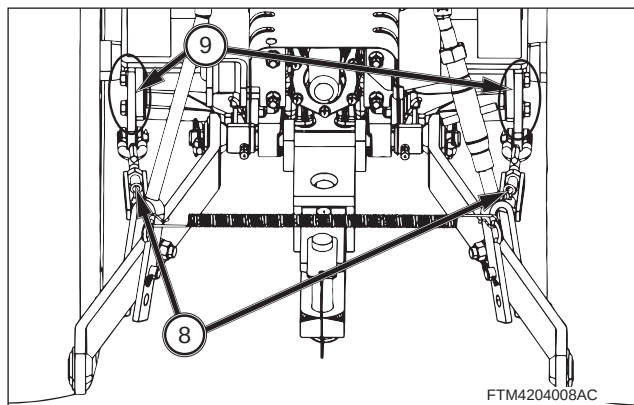


3. Retirez les boulons (3 pièces de chaque pour les côtés gauche (2) et droit (5)). Assemblez le SUPPORT/MILIEU (gauche (3) et droit (6)) sur le tracteur TM à l'aide de boulons (3 pièces de chaque pour les côtés gauche (4) et droit (7)).

MODÈLE	NUMÉROS DES PIÈCES
SSM60	14,15,29,32
SSM54	14,15,29,32
SMM54	14,15,29,32
SRM54	15,16,31,34

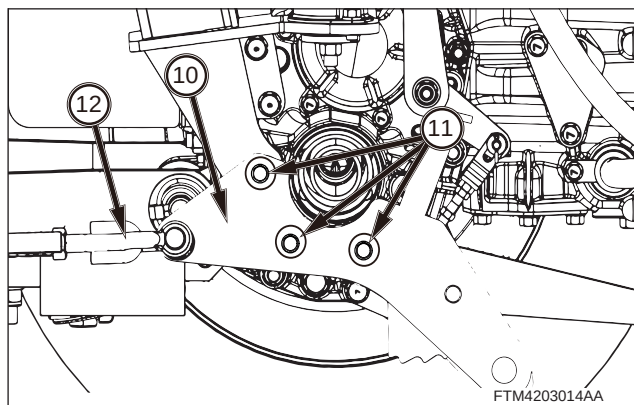


4. Enlevez les chaînes de maintien gauche et droite (8) et le support de chaîne (9).



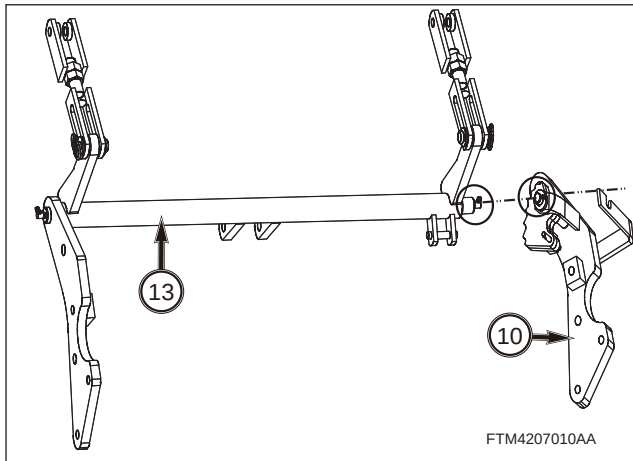
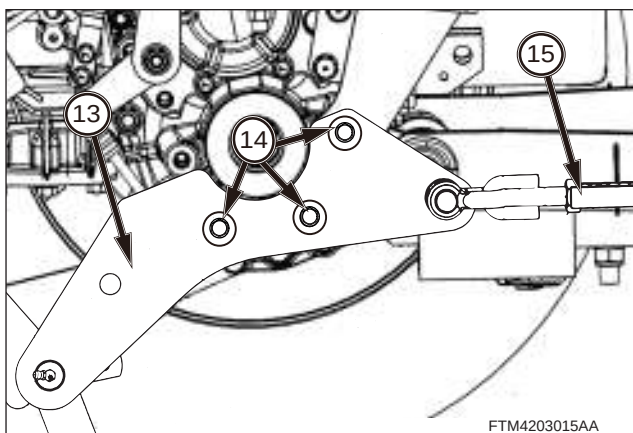
5. Assemblez le SUPPORT/ARRIÈRE/DROIT (10) avec les rondelles et les boulons (3 pièces de chaque) (11). Pour faciliter la compréhension de la position du SUPPORT/ARRIÈRE/DROIT, la figure suivante le montre sans la roue droite. Ensuite, reliez la chaîne de maintien droite (12) au SUPPORT/ARRIÈRE/DROIT à l'aide d'une goupille fendue. Après avoir inséré la goupille, fendez-la complètement.

MODÈLE	NUMÉROS DES PIÈCES
SSM60	8, 31, 32, 35
SSM54	8, 31, 32, 35
SMM54	8, 31, 32, 35
SRM54	8, 32, 34, 37



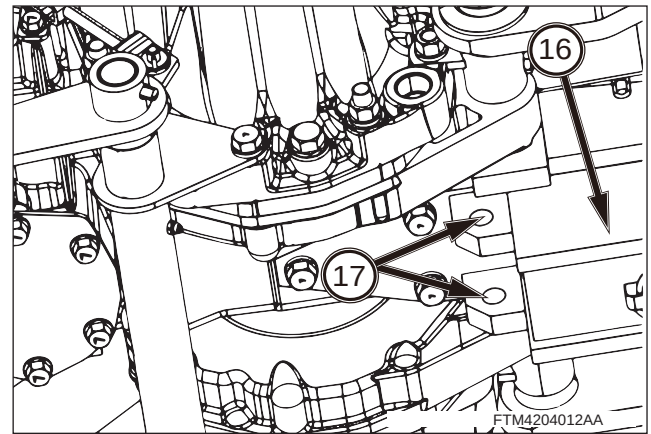
6. Assemblez l'ENSEMBLE TRINGLE/ARRIÈRE (13) avec les rondelles et les boulons (3 pièces de chaque) (14) et insérez son arbre dans le SUPPORT/ARRIÈRE/DROIT (10). Pour faciliter la compréhension de la position de l'ENSEMBLE TRINGLE/ARRIÈRE, la figure suivante le montre sans la roue gauche. Ensuite, reliez la chaîne de maintien gauche (15) au SUPPORT/ARRIÈRE/DROIT à l'aide d'une goupille fendue. Après avoir inséré la goupille, fendez-la complètement.

MODÈLE	NUMÉROS DES PIÈCES
SSM60	5, 31, 32, 35
SSM54	5, 31, 32, 35
SMM54	5, 31, 32, 35
SRM54	5, 32, 34, 37



7. Assemblez le crochet de la barre de traction pour le vérin.

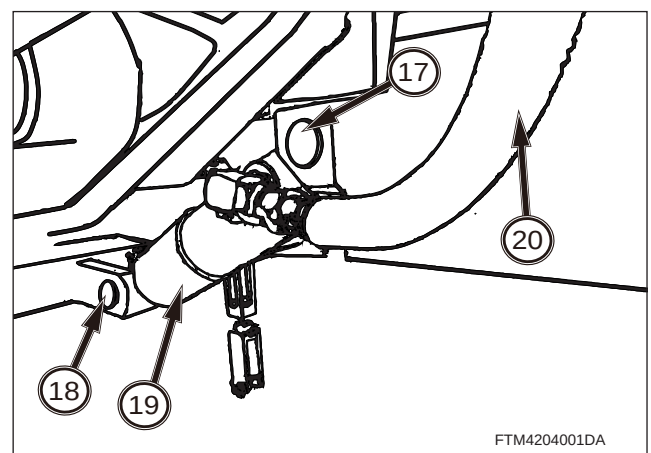
* Si le crochet de la barre de traction (16) est déjà monté sur le tracteur, il n'est pas nécessaire de l'assembler.



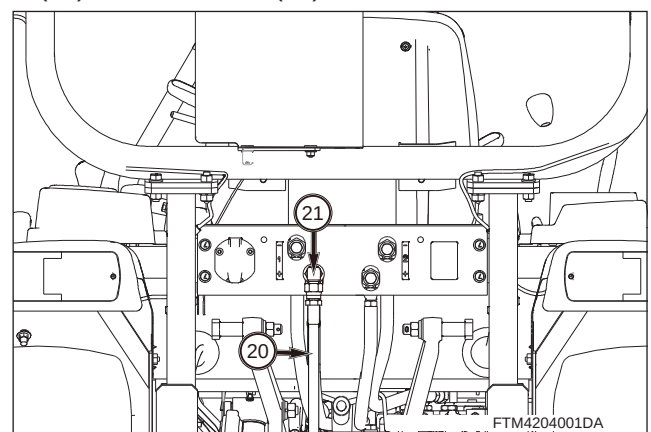
8. Assemblez le vérin et l'adaptateur et arrangez le flexible.

MODÈLE	NUMÉROS DES PIÈCES
SSM60	6,21,22,23,24,26
SSM54	6,21,22,23,24,26
SMM54	6,21,22,23,24,26
SRM54	6,22,23,24,25,27

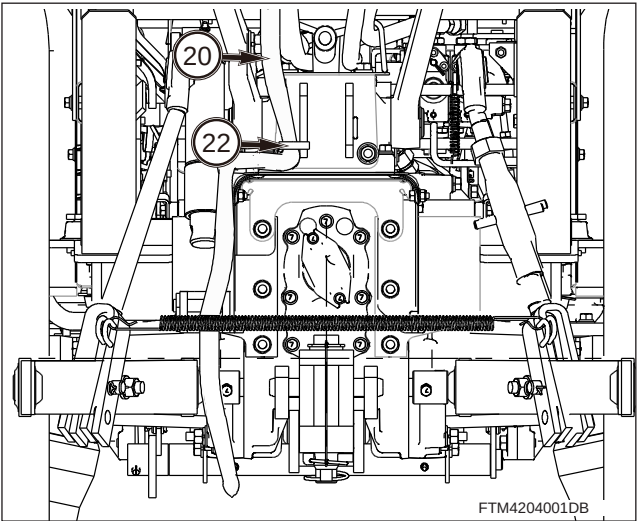
* Assemblez le vérin (19) entre le crochet de la barre de traction (17) et la TRINGLE/ARRIÈRE (18) à l'aide d'une goupille et d'un clip. Ensuite, assemblez le flexible (20) sur le vérin.



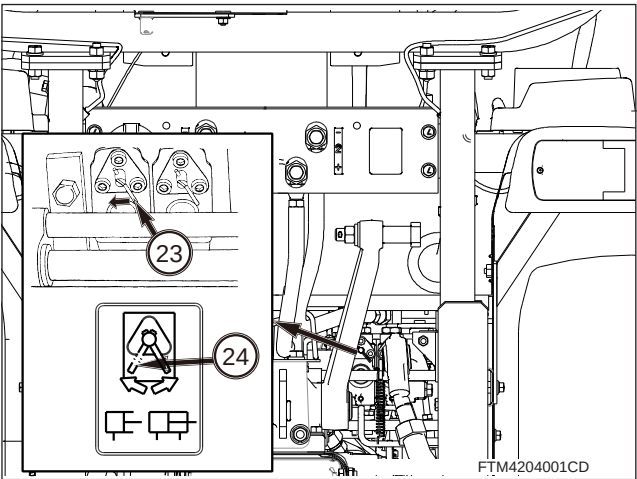
* Entourez d'adhésif l'orifice A du distributeur hydraulique auxiliaire du tracteur et assemblez l'adaptateur (21) avec le flexible (20) sur l'orifice.



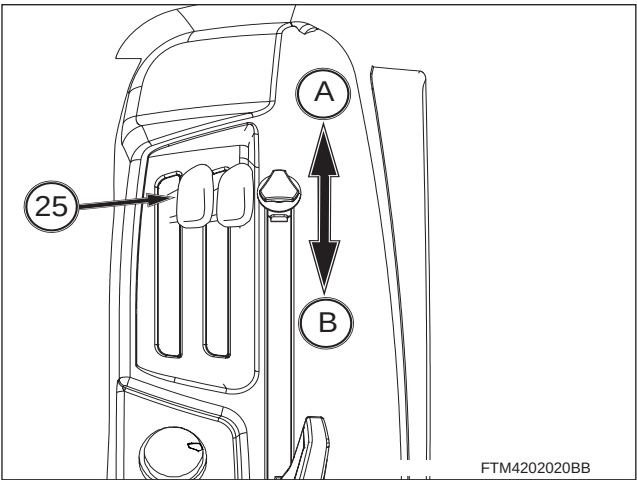
* Fixez le flexible avec un colson (22) afin qu'il n'interfère pas avec le mouvement du bras inférieur.



* Basculez le sélecteur de fonction (23) du côté gauche (24). (simple effet)
* Les orifices A-B sont connectés avec la vanne gauche.



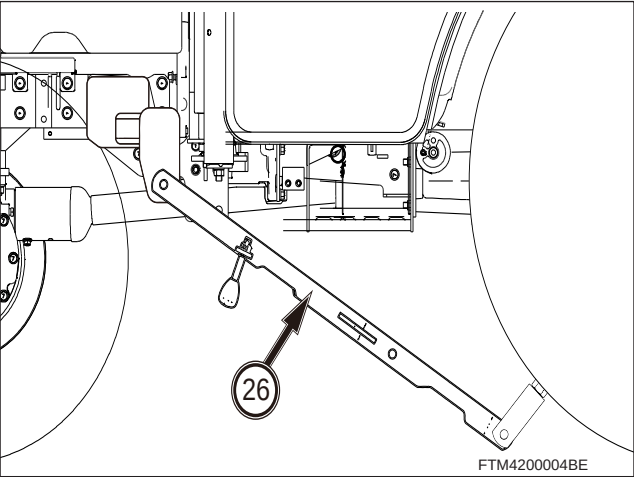
9. Démarrez le moteur du tracteur et vérifiez le mouvement du vérin à l'aide du levier de commande (25).
A : Abaissement B : Levage



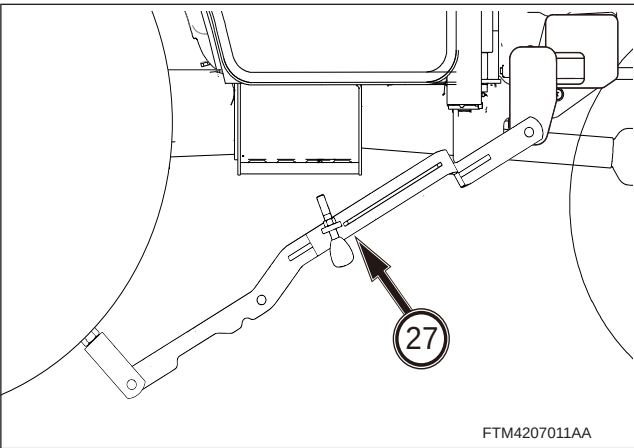
10. Assemblez le BRAS/MILIEU (gauche (26) et droit (27)) avec des goupilles.

MODÈLE	NUMÉROS DES PIÈCES
SSM60	3,4,18,19,20,23
SSM54	3,4,18,19,20,23
SMM54	3,4,18,19,20,23
SRM54	3,4,19,20,21,24

GAUCHE



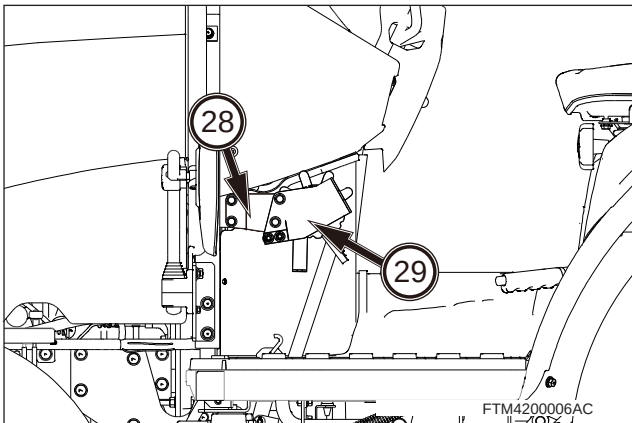
DROITE



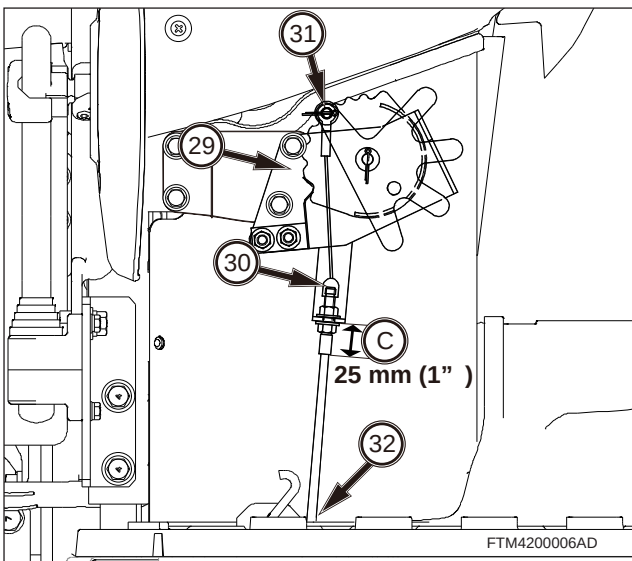
11. Assemblez les pièces pour le système de réglage de la hauteur.

MODÈLE	NUMÉROS DES PIÈCES
SSM60	7,9,10,27,33,34
SSM54	7,9,10,27,33,34
SMM54	7,9,10,27,33,34
SRM54	7,10,11,28,33,36

- * Fixez le SUPPORT (28) sur le côté inférieur gauche de la colonne de direction à l'aide de boulons (2 pièces). Ensuite, fixez l'ENSEMBLE SUPPORT/MOLETTE (29) sur le SUPPORT (28) à l'aide de boulons (2 pièces).

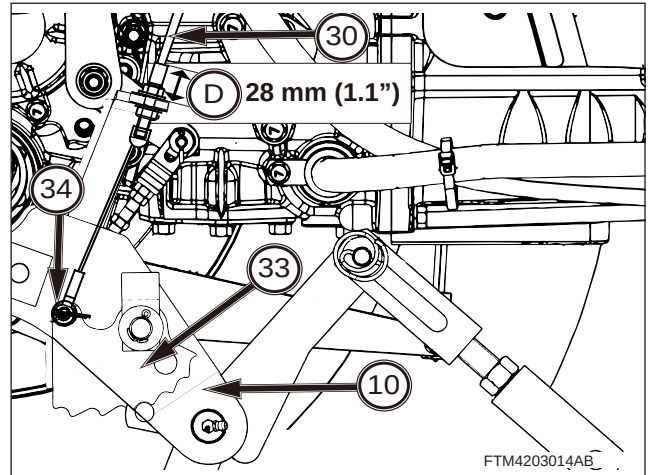


- * Raccordez le BLOC CÂBLE/JAUGE (30) au comparateur à cadran de l'ENSEMBLE SUPPORT/MOLETTE (29) en plaçant des rondelles sur les côtés gauche et droit de l'extrémité du câble et en insérant la goupille fendue (31). Après avoir inséré la goupille, fendez-la complètement. Ensuite, faites un petit trou (32) sur le tapis de sol pour y faire passer le câble.



- * Pour raccorder le câble au SUPPORT/ARRIÈRE/DROIT, fixez-le avec un colson de manière à ce que le flexible n'interfère pas avec chaque tige, ressort, etc.

- * Raccordez le BLOC CÂBLE/JAUGE (30) à la plaque de réglage (33) du SUPPORT/ARRIÈRE/DROIT (10) en plaçant des rondelles sur les côtés gauche et droit de l'extrémité du câble et en insérant la goupille fendue (34). Après avoir inséré la goupille, fendez-la complètement.

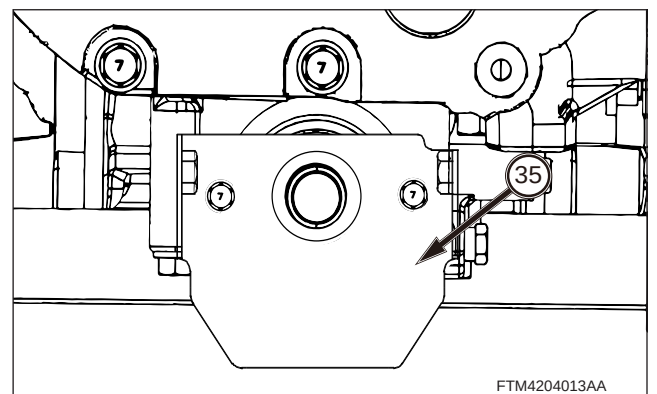


- * Après avoir réglé le câble, ajustez la largeur de la partie fileté du câble comme indiqué ci-dessous.

C : 25 mm
D : 28 mm

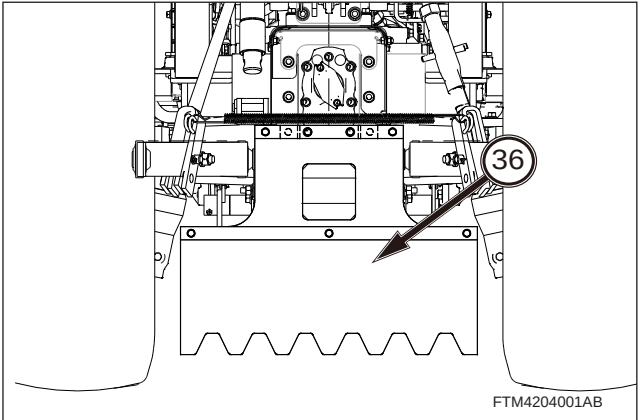
12. Enlevez le capot de protection de la PDF ventrale du tracteur, puis assemblez le SUPPORT/CAPOT/MILIEU (35).

MODÈLE	NUMÉROS DES PIÈCES
SSM60	16
SSM54	16
SMM54	16
SRM54	17



Pour le SRM54 uniquement, montez l'ENSEMBLE DE PROTECTION (36) sur la face arrière de la PDF ventrale.

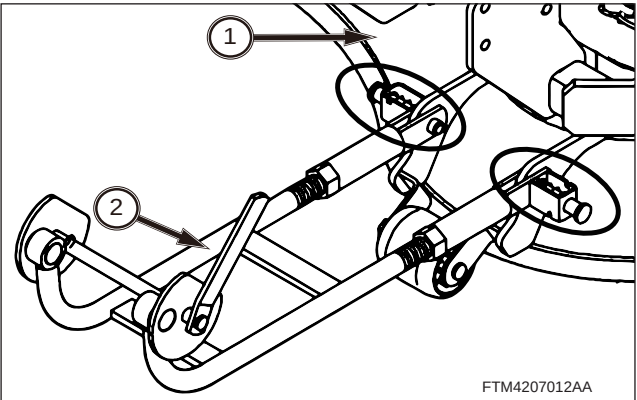
MODÈLE	NUMÉROS DES PIÈCES
SRM54	9



ALIGNER LE PLATEAU DE COUPE AVEC LE TRACTEUR

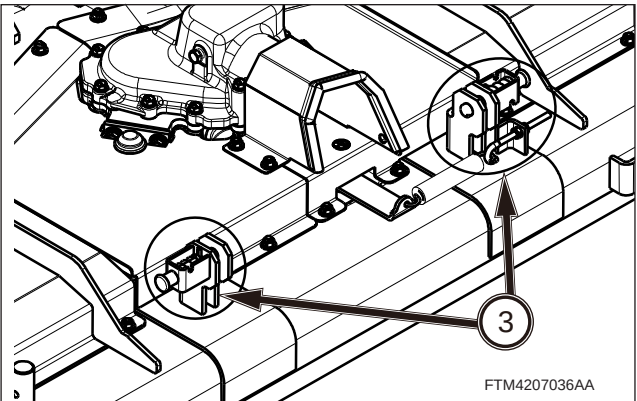
1. Après avoir fixé l'ENSEMBLE BRAS/AVANT (2) sur le plateau de coupe (1) à l'aide de ses goupilles, installez le plateau de coupe sur le tracteur.

MODÈLE	NUMÉROS DES PIÈCES
SSM60	1,2
SSM54	1,2
SMM54	1,2
SRM54	1,2

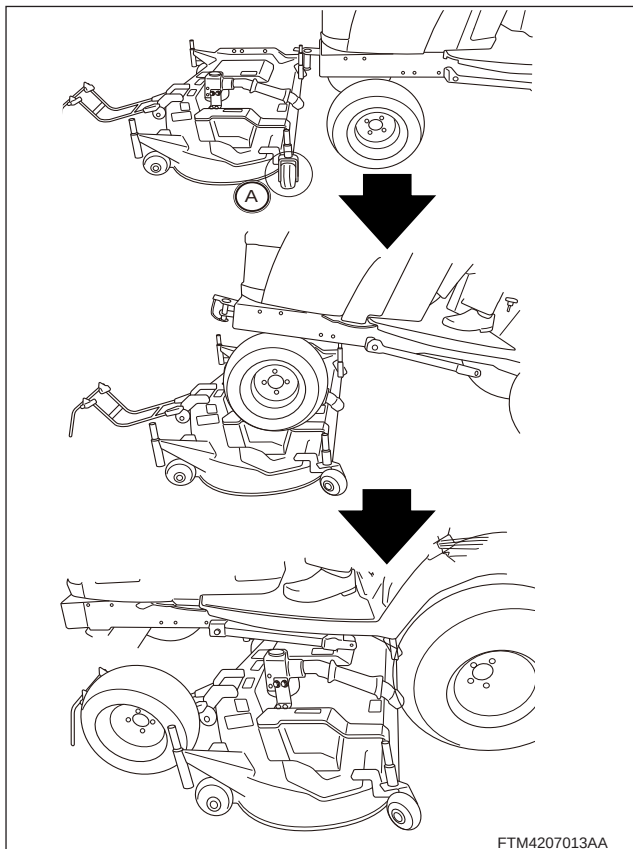


* Réglez la goupille (3) pour fixer le BRAS/MILIEU en position de stockage.

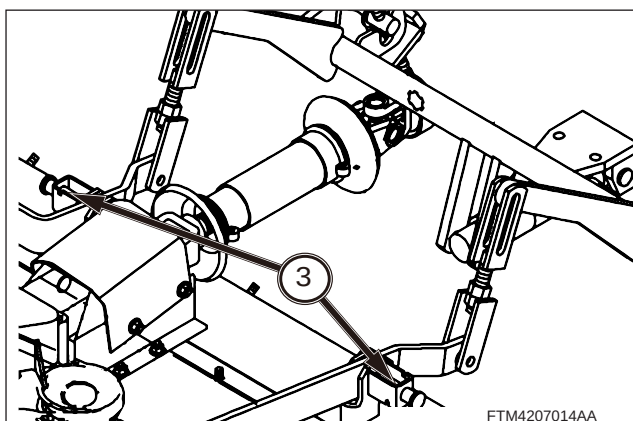
REMARQUE : Si la goupille (3) est en saillie lors du passage du tracteur sur le plateau de coupe, il y a risque de déformation de la goupille sous l'effet du passage sous les roues du tracteur.



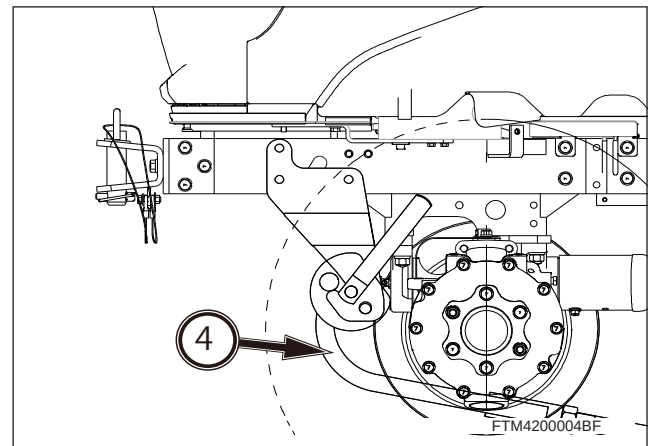
- * Détachez la goupille de la roue de jauge située à l'arrière du plateau de coupe et tournez la roue de jauge de 90° (A).
- * Démarrez le moteur du tracteur et déplacez le levier de commande afin de remonter la tringlerie du plateau de coupe.
- * Placez le plateau de coupe devant le tracteur. Ensuite, prenez place sur le tracteur, engagez les 4RM et déplacez-vous en marche avant par-dessus le plateau de coupe, tel qu'illustré ci-après.
- * Lorsque vous détachez le plateau de coupe, déplacez-vous en marche arrière jusqu'à ce que les roues avant aient complètement dépassé le plateau de coupe.



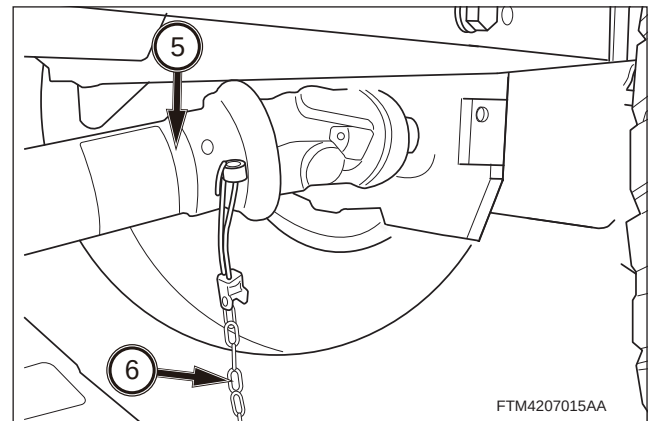
2. Après avoir abaissé le plateau de coupe, insérez les goupilles (3) du plateau de coupe dans le trou du BRAS/MILIEU (gauche et droit).



3. Assemblez l'ENSEMBLE BRAS/AVANT (4) sur le tracteur.

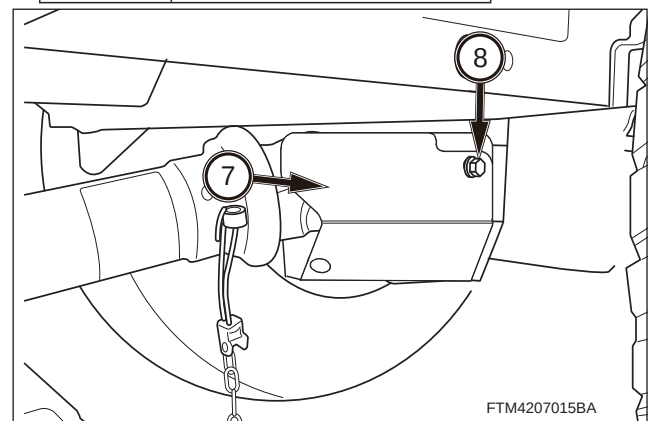


4. Assemblez le joint de cardan (5) et fixez la chaîne (6) sur le capot du joint de cardan.



5. Assemblez la PLAQUE/CAPOT/MILIEU (7) avec des boulons (2 pièces) (8).

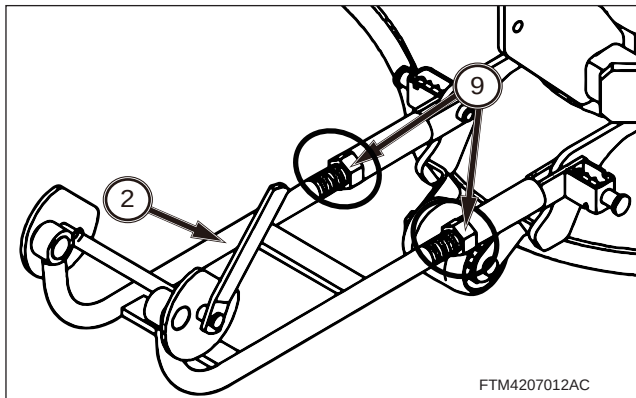
MODÈLE	NUMÉROS DES PIÈCES
SSM60	17,28
SSM54	17,28
SMM54	17,28
SRM54	18,29



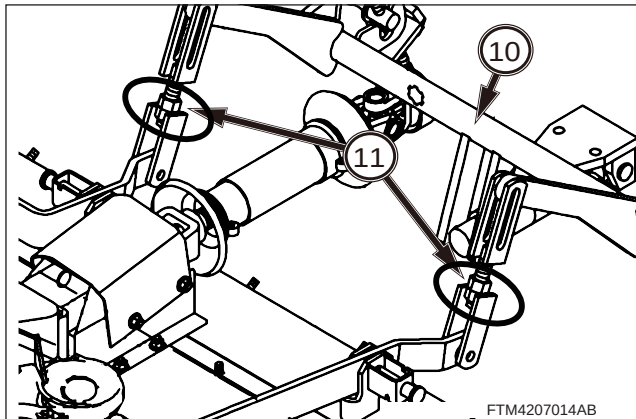
6. Démarrez le moteur du tracteur et déplacez le levier de commande afin de remonter le plateau de coupe.

- * Rebraquez les roues dans le sens normal. Vérifiez les positions de chaque roue du plateau de coupe afin que chaque pièce n'interfère pas avec les roues du tracteur.
- * Si le plateau de coupe ne se lève pas parallèlement, réglez les écrous (9) du BRAS/AVANT (2) et les écrous (11) de la TRINGLE/ARRIÈRE (10).

BRAS/AVANT



TRINGLE/ARRIÈRE



- * Si le plateau de coupe continue à se lever, réglez les écrous (11) de la TRINGLE/ARRIÈRE (10). (Raccourcissez la TRINGLE/ARRIÈRE. Faites attention à l'interférence avec le tracteur.)
Veillez à ce que l'espace entre le sol et la surface inférieure du plateau de coupe dépasse 150 mm.

VI. UTILISATION DE LA TONDEUSE

1. AVANT UTILISATION

REMARQUE : Familiarisez-vous avec l'utilisation du plateau de coupe et veillez à bien comprendre les consignes de sécurité en lisant attentivement ce manuel et celui de la machine.

IMPORTANT : *La machine est équipée de plusieurs systèmes de sécurité. Tous les écrans de sécurité, de protection et capots doivent toujours être en position et fonctionner correctement. Ceux qui sont perdus ou endommagés doivent être remplacés par des pièces d'origine ISEKI neuves.

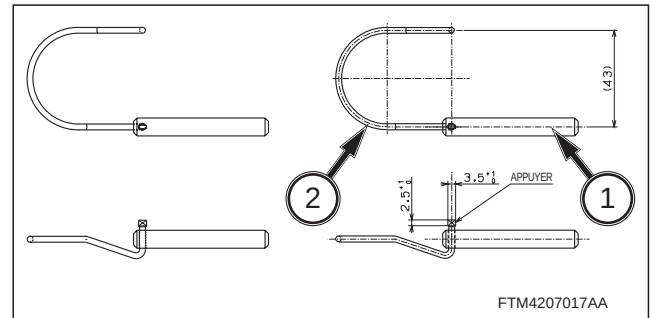
*Plus particulièrement avant d'activer le plateau de coupe, veillez à contrôler visuellement que la lame et ses boulons de serrage ne sont pas usés, endommagés ou desserrés. Remplacez les lames et les boulons usés ou endommagés en même temps pour garantir l'équilibrage des lames.

*Veillez à ce que la courroie en V soit tendue uniformément comme préconisé.

*Avant de déplacer le tracteur vers la surface de travail, vérifiez toute la zone et éliminez les obstacles tels que les cailloux, branches, boîtes de conserve, bouteilles, fils de fer, etc., pour garantir une utilisation en toute sécurité.

*Veillez à ce que l'utilisation du plateau de coupe ne risque pas de blesser des enfants, des animaux ou des personnes présentes ni d'endommager des arbres ou bâtiments avoisinants, etc.

c. Choisissez l'un des trous de fixation pour obtenir la hauteur de coupe souhaitée, introduisez la goupille et fixez-la avec le clip de blocage.



d. Tous les rouleaux ou les roues de jauge doivent se trouver à la même hauteur.

e. L'étiquette montrant la relation entre les trous de réglage et les hauteurs de coupe est apposée sur le plateau de coupe. Sélectionnez les trous de réglage les plus adéquats.

f. Réglez la hauteur de coupe avec les roues de réglage de la hauteur en fonction de l'état de la surface à tondre.

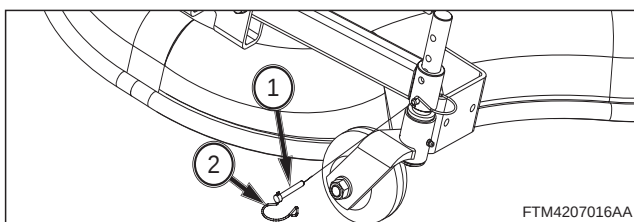
SSM60, SSM54, SMM54, SRM54

mm (in.)	8672-901-086-0	
	A B C D E	A B C D E
115 (4.5)	Y — — —	A
85 (3.3)	Y — — —	B
65 (2.6)	Y — — —	C
55 (2.2)	X — — —	B
45 (1.8)	Y — — —	D
35 (1.4)	X — — —	C
25 (1.0)	Y — — —	E

1.1. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

a. Relevez le plateau de coupe à l'aide du levier de commande.

b. Déposez le clip de blocage de la goupille de réglage de la roue de jauge. Déposez la goupille tout en maintenant la roue de jauge de l'autre main.



2. SYSTÈME DE RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

Le système de réglage de la hauteur est un équipement standard sur ce tracteur. Lors d'une utilisation sur un sol meuble, utiliser le système de réglage de la hauteur aide à réduire les traces des roues de jauge au sol.

2.1. UTILISATION DU SYSTÈME DE RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

La procédure standard d'ajustement est décrite ci-dessus.

- a. Relevez le plateau de coupe au maximum.
- b. Mettez la molette de réglage de hauteur de coupe dans la position la plus basse.
- c. Réglez la roue de jauge du plateau de coupe à la hauteur de coupe. L'étiquette montrant la relation entre la hauteur de coupe et la position de la roue de jauge est apposée sur le capot de protection de la courroie situé du côté gauche du plateau de coupe.
- d. Abaissez le plateau de coupe au maximum. (Abaissez le plateau de coupe jusqu'à ce que les roues de jauge touchent le sol.)
- e. Tournez manuellement la roulette de réglage de la hauteur vers la position la plus haute jusqu'en butée.
- f. Relevez légèrement le plateau de coupe.

2.2. PRÉCAUTIONS LORS DE L'UTILISATION DU SYSTÈME DE RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

- a. Le réglage de la hauteur est donné à titre indicatif. Il ne s'applique pas à la hauteur de coupe réelle.
- b. Réglez la hauteur de coupe à l'aide de la roue de jauge du plateau de coupe.
- c. Lorsque vous détachez le plateau de coupe, tournez la molette de réglage de la hauteur sur la position la plus basse.

3. TONTE

3.1. DÉBUT DE LA TONTE

- Tondez uniquement à la lumière du jour.
- Veillez à la sécurité aux alentours du tracteur afin d'éviter de blesser des personnes présentes ou d'endommager des biens.
- En cours de travail, ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants ou des animaux, évoluer à proximité du tracteur.
- N'essayez jamais d'effectuer une tonte en l'absence du capot d'éjection.
- N'essayez jamais d'utiliser le tracteur en l'absence du capot de l'arbre d'entraînement.
- Ne placez jamais vos mains ou vos pieds à proximité ou en dessous des parties rotatives. Restez toujours éloigné du tunnel d'éjection.

- a. Démarrez le moteur

IMPORTANT :

- Appuyez fortement sur la pédale de frein.
- Mettez le levier de sélection de plage de vitesse au point mort. (transmission hydrostatique)
- Mettez le levier de vitesse au point mort. (Transmission mécanique)
- Mettez l'interrupteur de la PDF sur Arrêt (transmission hydrostatique) ou placez le levier de la PDF en position Neutre.
- Enfoncez complètement la pédale d'embrayage principale pour débrayer. (Transmission mécanique)

- b. Placez le levier de relevage en position DOWN (abaissée).

REMARQUE : Abaissez le plateau de coupe jusqu'à ce que les roues de réglage soient posées fermement sur le sol sans risque de basculer. Lorsque le levier de commande est laissé dans une position inappropriée, le plateau de coupe sera suspendu en l'air.

- c. Placez le levier d'accélérateur en position de vitesse intermédiaire.
- d. Placez l'interrupteur de la PDF sur la position Marche ou déplacez le levier de la PDF pour engager la PDF.

IMPORTANT : Dès que l'interrupteur de la PDF est mis sur la position Marche ou que le levier de la PDF est déplacé pour engager la PDF, les lames commencent à tourner et à éjecter de l'herbe et des cailloux par l'ouverture d'éjection. Par conséquent, avant de démarrer les lames de coupe, assurez-vous que les conditions de sécurité sont bien respectées aux abords du plateau de coupe.

- e. Modèle à transmission hydrostatique :
 - Placez le levier d'accélérateur en position grande vitesse.
 - Désengagez la pédale de frein de stationnement.
 - Appuyez doucement sur la pédale de marche avant HST et le tracteur se met à avancer lentement et à couper l'herbe.
 - Sélectionnez la vitesse de déplacement adéquate pour un fonctionnement stable. Le système de régulation de vitesse peut être utilisé.

- f. Modèle à transmission mécanique :
 - Déplacez le levier de changement de vitesse sur la vitesse sélectionnée tout en enfonçant la pédale d'embrayage.
 - Désengagez la pédale de frein de stationnement.
 - Relâchez la pédale d'embrayage, les lames commencent à tourner et le tracteur avance lentement.
 - Placez le levier d'accélérateur en position grande vitesse.

IMPORTANT : Lorsqu'un réglage de la hauteur de coupe est requis au cours de l'utilisation, tournez l'interrupteur de la PDF sur Arrêt ou poussez le levier de la PDF vers l'avant, relevez le plateau

de coupe à sa position la plus haute à l'aide du levier de levage, arrêtez le moteur, placez le levier de changement de vitesse en position Neutre, enfoncez la pédale de frein principale et serrez le frein de stationnement. Ajustez ensuite la hauteur de coupe.

3.2. ARRÊT DU PLATEAU DE COUPE

- Mettez l'interrupteur de la PDF sur Arrêt ou placez l'interrupteur de la PDF en position Neutre.
- Placez le levier d'accélérateur en position petite vitesse.
- Appuyez à fond sur la pédale de frein.
- Tournez la clé de contact sur la position Arrêt pour arrêter le moteur.
- Tirez le frein de stationnement et retirez la clé de contact.

3.3. ARRÊT D'URGENCE

Arrêtez immédiatement le tracteur et le plateau de coupe lorsqu'une des anomalies suivantes se produit :

- Bruit anormal
- Vibration anormale
- Odeur anormale
- Choc d'une lame contre un obstacle
- Le plateau de coupe bute contre un obstacle

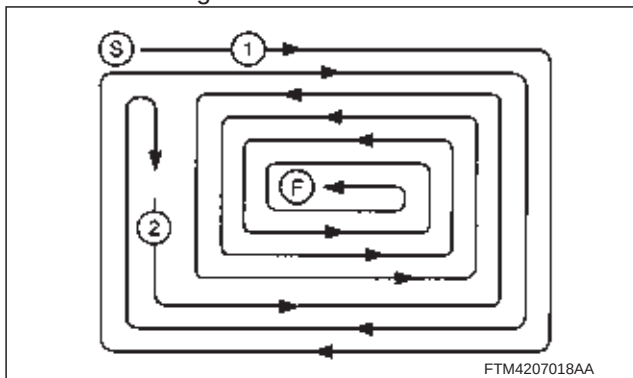
Trouvez la cause du problème et corrigez-le immédiatement. Si vous n'y parvenez pas, consultez un agent ISEKI. N'essayez jamais de poursuivre l'utilisation du tracteur avant d'avoir localisé et corrigé le problème. N'hésitez pas à demander à un agent ISEKI de contrôler la machine pour tout endommagement, lorsque les lames heurtent sérieusement un obstacle.

3.4. EFFICACITÉ DE LA TONTE

- Veillez à tondre avec le levier sur grande vitesse.
- Choisissez une vitesse de déplacement adaptée à la hauteur ou à l'état de l'herbe à couper.
- Une hauteur de coupe trop basse donne un résultat de tonte inefficace et entraîne une rapide usure des lames.
- Quand les grilles de prise d'air et du radiateur sont obstruées, nettoyez-les immédiatement. Ne continuez pas à travailler avec des grilles obstruées.

1) Plan de coupe et méthodologie

La méthode suivante est recommandée lors de la tonte d'une grande surface.



- Déplacez-vous dans le sens des aiguilles d'une montre en spirales deux ou trois fois vers le centre.
- Continuez ensuite à vous déplacer dans le sens antihoraire jusqu'à la fin.

Ainsi, vous évitez d'éjecter de l'herbe coupée sur les passages adjacents et d'obstruer le plateau de coupe. En outre, le résultat de la tonte est homogène.

Lorsque vous tondez une parcelle de forme irrégulière, divisez-la schématiquement en zones carrées et appliquez la méthode précédente.

2) Pour éviter tout endommagement du gazon

- Il est préférable de tondre quand l'herbe est sèche, en cours d'après-midi ou en fin d'après-midi, afin d'éviter d'obstruer l'éjection.
- Veillez à garder le plateau de coupe propre.
- Vérifiez l'état des lames.
- Il est recommandé de tondre régulièrement avant que l'herbe ne devienne trop haute.
- Couper l'herbe à une hauteur trop basse peut la détruire et faire la place belle aux mauvaises herbes. Pour conserver une pelouse verte, ne tondez pas plus d'un tiers de la hauteur de l'herbe à la fois.
- Une vitesse de tonte plus lente donne de meilleurs résultats. Évitez d'avancer à une vitesse qui risquerait de faire des rebonds au tracteur.
- Des virages courts à vive allure abîment le gazon. Ralentissez suffisamment pour prendre un virage.

3) Pour tondre des herbes hautes

- Tondez la surface en deux étapes. Tondez d'abord à une hauteur suffisamment basse pour le deuxième passage de finition. Puis repassez à la hauteur désirée. Le deuxième passage devrait être décalé d'environ 20 cm ou se faire perpendiculairement au premier passage. Vous obtiendrez une belle finition uniforme.
- Si vous désirez tondre en un seul passage, choisissez une vitesse de déplacement assez lente. Vous devrez peut-être aussi réduire la largeur de coupe à la moitié ou au tiers de l'utilisation normale.

4) Pour tondre de l'herbe très humide ou sur sol mouillé.

- Si les pneus risquent d'endommager le gazon, attendez que l'herbe et le terrain soient suffisamment secs.
- L'herbe humide demande une hauteur de coupe plus importante que l'herbe sèche car l'herbe est souvent coupée à un niveau plus court que prévu.
- Sélectionnez une vitesse suffisamment lente et évitez les démarrages, virages et accélérations brusques. Sinon, vous risquez d'endommager le gazon.

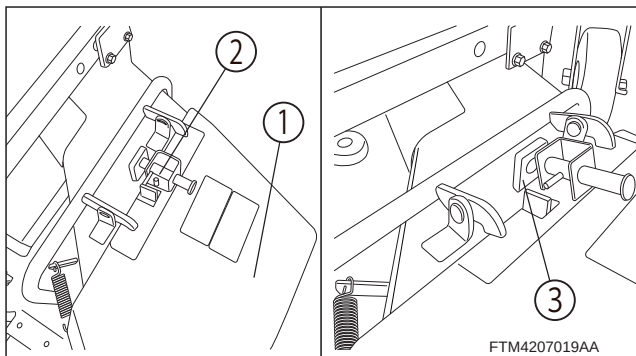
- 5) Pour tondre de l'herbe très sèche ou lorsqu'il y a beaucoup d'herbes mortes
 - a. Tenez compte du vent pour choisir un sens de tonte afin de ne pas être gêné par la poussière.
 - b. Lorsque les grilles de prise d'air sont obstruées, nettoyez-les immédiatement.
 - c. Lorsque vous utilisez le tracteur dans des conditions poussiéreuses, vérifiez régulièrement le témoin de température du liquide de refroidissement.

IMPORTANT : Ne continuez jamais à tondre avec les grilles obstruées sous peine de provoquer une panne du moteur.

3.5. SYSTÈME DE VERROUILLAGE DE L'ÉJECTION LATÉRALE

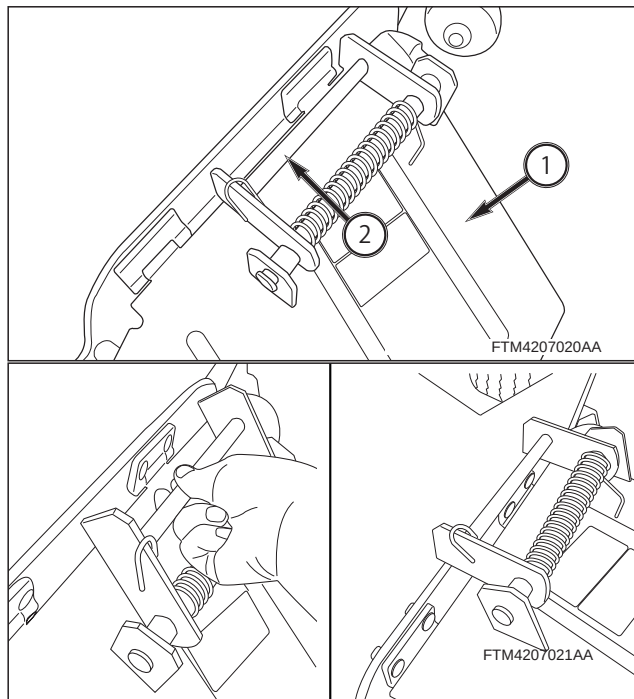
SSM54

- a. Tirez la goupille de blocage (2) pour la déverrouiller et maintenez le capot d'éjection relevé (1).
- b. Accrochez la plaque de verrouillage (3) à la goupille à ressort lorsque vous soulevez le capot d'éjection. Lorsque vous relâchez le capot d'éjection, il est automatiquement verrouillé.



SSM60

- a. Pour soulever le capot d'éjection (1), tirez la goupille de blocage (2) pour la déverrouiller.
- b. Après avoir relâché la goupille de blocage (2), le capot d'éjection est automatiquement verrouillé.



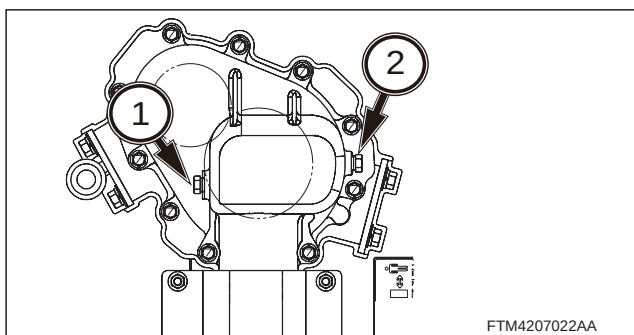
VII. CONTRÔLE ET ENTRETIEN DE CHAQUE PARTIE

1. CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DE LA BOÎTE DE VITESSE

1) Contrôle du niveau d'huile

IMPORTANT : Contrôlez le niveau d'huile toutes les 50 heures.

Retirez le bouchon de niveau (2) situé sur la paroi gauche du carter d'engrenage. Vérifiez que le niveau d'huile affleure l'orifice du bouchon. Si c'est le cas, le niveau est normal. Sinon, complétez le niveau avec de l'huile de transmission SAE80 par le bouchon de remplissage (1) à l'aide d'une burette ou d'un ustensile similaire.



SSM60, SSM54, SMM54, SRM54

Huile	HUILE DE TRANSMISSION HYPOID 80#
Contenance	650 ± 20 cc

IMPORTANT : Avant de remettre le bouchon de niveau (2), veillez à recouvrir le filetage de ruban d'étanchéité pour prévenir les fuites d'huile.

2) Vidange de l'huile

IMPORTANT : l'huile de transmission doit être changée après les 50 premières heures d'utilisation, puis toutes les 200 heures.

- Déposez la lame de coupe qui est fixée à l'arbre du carter d'engrenage en vous reportant aux instructions de remplacement des lames de coupe.
- Détachez le capot de l'arbre d'entraînement et les deux capots de protection de courroie (G et D) en desserrant les écrous de serrage.
- Desserrez l'écrou de blocage de la tige de tension et retirez le ressort de tension.
- Déposez le support du carter d'engrenage en retirant les quatre boulons.
- Retirez le bouchon de niveau (2) pour la vidange. Puis faites s'écouler toute l'huile en inclinant le carter d'engrenage.

- Recouvrez le filetage du bouchon de vidange (niveau) (2) de ruban d'étanchéité, revissez-le et versez de l'huile neuve par l'orifice du bouchon de niveau à l'aide d'une burette. (Capacité de l'huile pour engrenages : 650 ± 20 cc). Remettez le bouchon de niveau en place.

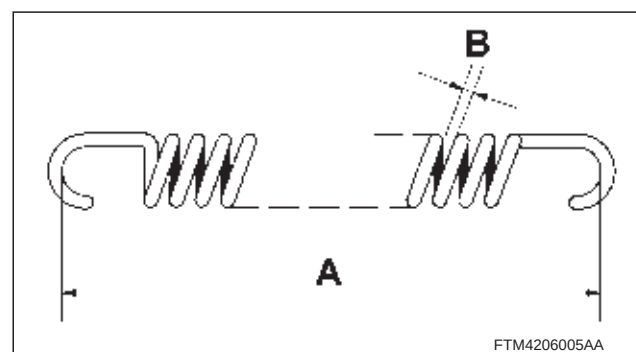
IMPORTANT : Essuyez convenablement toute l'huile renversée sur le carter d'engrenage avec un chiffon propre. Sinon, la courroie risquerait d'être salie par l'huile et de patiner.

- Serrez convenablement les plaques de montage du carter d'engrenage avec les boulons.
- Vérifiez que la courroie est placée autour des poulies et bien assise dans les logements pour courroie de chaque poulie. Réglez ensuite la tension du ressort de tension à l'aide de la tige de tension.
- Réinstallez le capot de l'arbre d'entraînement, les capots de protection de courroie et les lames.

2. CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DE LA COURROIE DE TRANSMISSION

1) Contrôle pré-opérationnel :

Contrôlez la tension de la courroie. Quand la tension est correcte, l'écartement entre les spires du ressort de tension doit être de 1 à 1,2 mm.

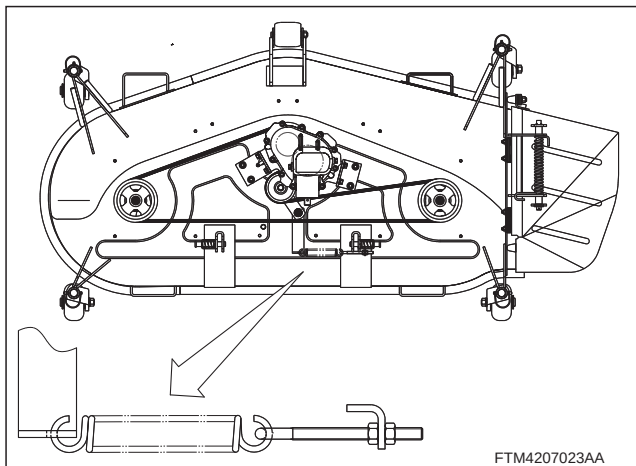


2) Contrôle de la tension de la courroie :

- Vérifiez la tension de chaque courroie. Mesurez la longueur ou le jeu entre spires du ressort de tension.

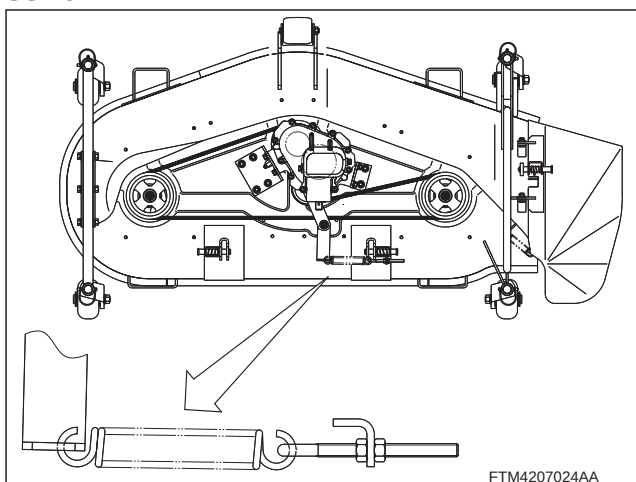
A : Longueur
B : Jeu

SSM60



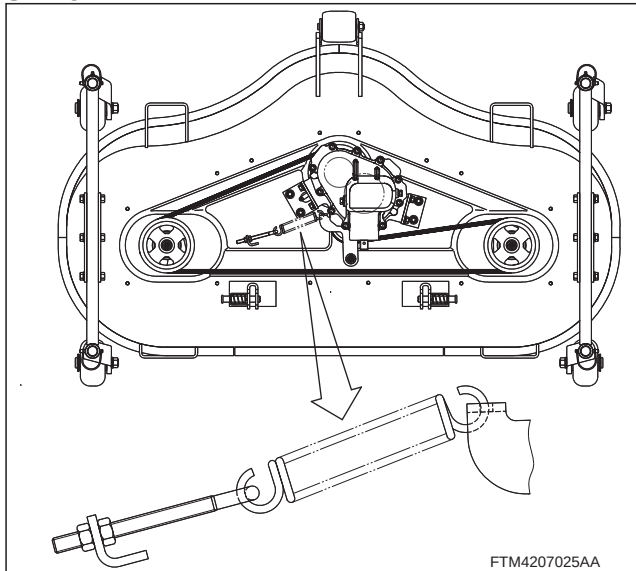
A : 136 - 138 mm
B : 1 - 1,2 mm

SSM54



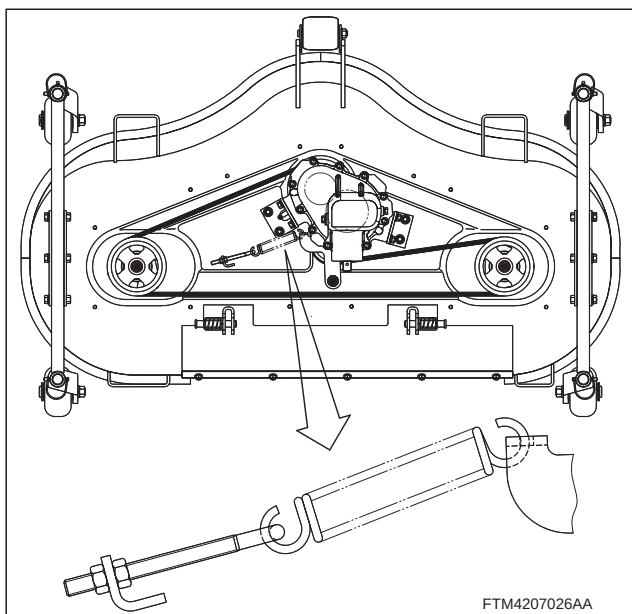
A : 129 - 131 mm
B : 1 - 1,2 mm

SMM54



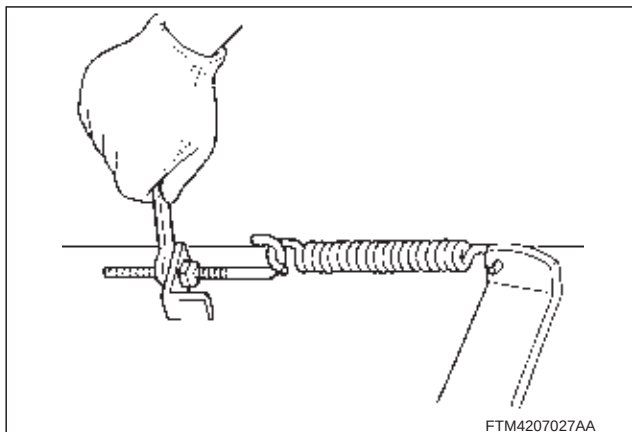
A : 129 - 131 mm
B : 1 - 1,2 mm

SRM54



A : 129 - 131 mm
B : 1 - 1,2 mm

- b. Si la longueur ou le jeu entre spires du ressort mesurée est différent(e) de la valeur spécifiée, corrigez-la/le en desserrant l'écrou de la tige de tension et en tournant la tige.



3) Contrôle de la courroie :

- Enlevez le plateau de coupe du tracteur en suivant l'ordre inverse du montage.
- Enlevez le couvercle.
- Vérifiez l'état et la lubrification de la courroie.
Si elle est couverte d'huile, de saletés ou si elle est mouillée, nettoyez-la avec un chiffon sec. Remplacez-la par une neuve si elle est endommagée.

4) Comment remplacer une courroie :



ATTENTION : Une courroie mal installée affecte non seulement la performance du plateau de coupe, mais raccourcit également la durée de vie de la courroie.

- a. Desserrez la tige de tension.
- b. Enlevez la courroie des poulies et installez une nouvelle.

REMARQUE : Utilisez une courroie spécifiée par ISEKI.

- c. Réglez la tension du ressort avec la tige de tension comme indiqué sous « Contrôle de la tension de la courroie ».

REMARQUE : Réglez la tension afin que l'écartement entre les spires du ressort soit entre 1 et 1,2 mm.

- d. Serrez l'écrou de blocage de la tige de tension.
- e. Installez le capot droit et gauche.

3. CONTRÔLE ET REMPLACEMENT DES LAMES

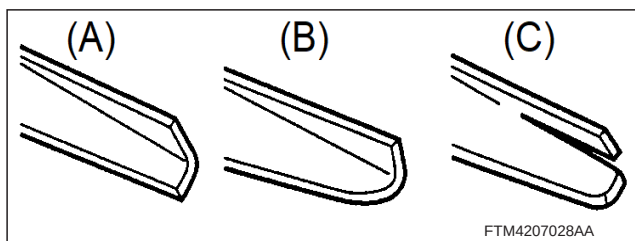
- 1) Contrôle des lames.



ATTENTION : Veillez à porter des gants quand vous contrôlez ou remplacez les lames afin de ne pas vous couper les mains.

- a. Soulevez le plateau de coupe à son point le plus haut. Vérifiez l'état d'usure et la déformation éventuelle des lames.
- b. Les lames usées ou déformées doivent être remplacées par de nouvelles.

REMARQUE : Des embouts de lames arrondis créent un écartement excessif autour des parties chevauchant les lames, ce qui peut laisser de l'herbe non coupée. Surveillez l'usure des lames et remplacez-les à temps si elles sont usées.



- (A) Lame neuve
- (B) Lame au coin arrondi
- (C) Les lames fortement usées sont très dangereuses. Remplacez-les immédiatement par des lames neuves.

IMPORTANT : • Une hauteur de coupe trop basse ou tondre après avoir arrosé la terre peut écourter la durée de vie des lames.

• Les bords des lames ont été aiguisés. Si les bords arrondis ont été aiguisés, il en résulte une usure et une détérioration de la retouche. Ceci peut avoir comme conséquence une augmentation de l'écartement entre les lames se chevauchant et donc plus d'herbe non tondue.

• Les lames doivent être remplacées par des neuves pour une tonte efficace.

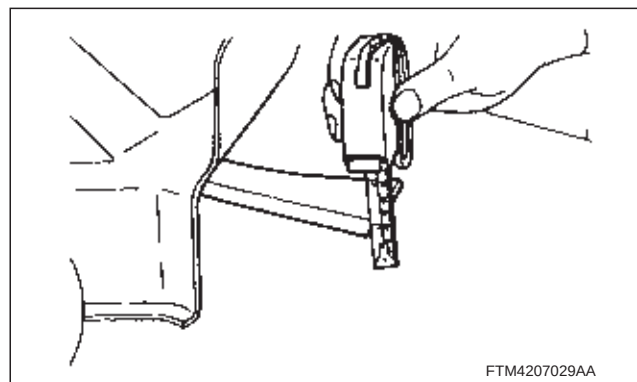
- c. Contrôlez l'équilibrage et l'écartement des lames au sol.

IMPORTANT : Des lames déséquilibrées provoquent une vibration excessive. Les lames doivent être contrôlées à l'aide d'un équilibreur de lames avant d'être installées.

- d. Désengagez la pédale de la PDF et veillez à ce que les lames tournent librement. (Veillez à couper le moteur à temps.)
- e. Réglez toutes les roues de jauge à la même hauteur (environ 85 mm recommandé) et mesurez l'écartement entre chaque lame et le sol.

REMARQUE : Si le plateau de coupe est incliné, corrigez ceci en réglant la longueur de la tige de levage à l'avant des deux tiges.

- f. Placez le plateau de coupe sur un sol plat. Mesurez l'écartement au sol des deux embouts de chaque lame, à la même position. Si la valeur mesurée aux deux embouts est différente de plus de 2 mm, la lame est déformée. Remplacez-la immédiatement par une neuve.

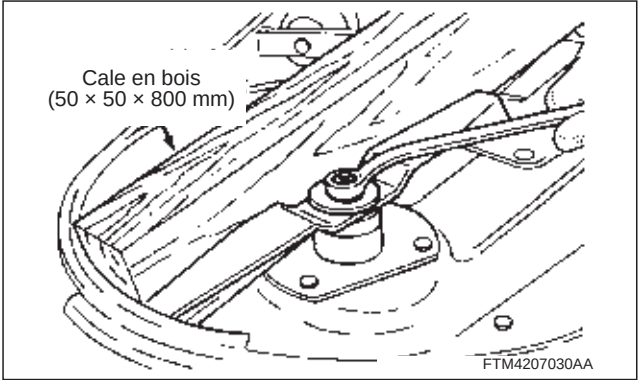


2) Remplacement des lames

ATTENTION : Veillez à porter des gants pour vous protéger des bords aiguisés des lames. Préparez des cales en bois pour vous aider.

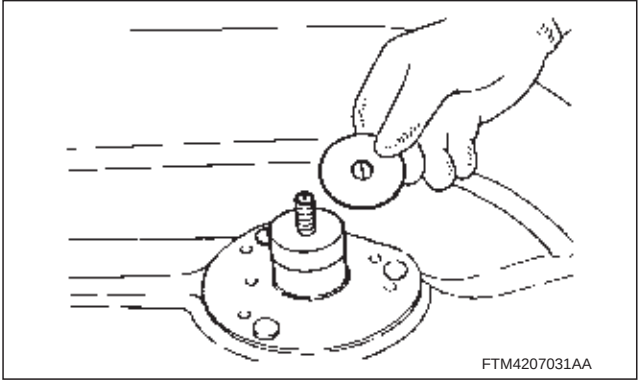
3) Remplacement des lames

- a. Retournez le plateau de coupe.
- b. Calez les lames en insérant un morceau de bois entre la lame et le plateau de coupe pour éviter que les lames ne tournent. Desserrez l'écrou de serrage des lames.



- c. Remplacez les anciennes lames par des neuves.
- REMARQUE :** Utilisez toujours des lames d'origine ISEKI lorsque vous procédez à un remplacement.
- d. Serrez les écrous de lame temporairement afin de déterminer la différence de hauteur entre les lames. Si cette différence dépasse 1 mm, corrigez-la à l'aide de rondelle de compensation.

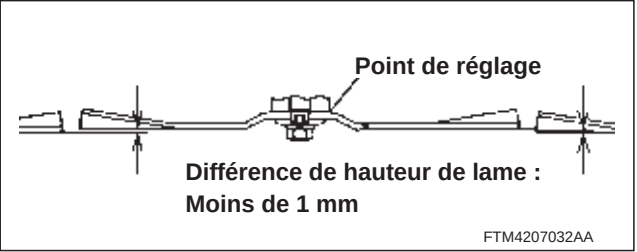
REMARQUE : Insérez des rondelles de compensation entre la bosse et la lame du plateau de coupe.
Rondelles disponibles : 1,2 mm



- e. Installez une rondelle de verrouillage sur la lame et serrez l'écrou au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage :	1 300 kgf-cm
---------------------	--------------

Modèle	Référence	Marque
SSM60	8654-306-006-10	8654C
SSM54	8657-306-005-00	8657D
SMM54	LAME PRINCIPALE	IE01-306-211-00
	LAME SECONDAIRE	MOUILÉE
		SEC
		IE01-306-212-00
		IE01-306-221-00
SRM54	8666-306-001-00	8666M



4. CONTRÔLE DES ROUES DE JAUGE

Les roues de jauge sont des éléments très importants pour régler la hauteur de coupe. Si une roue ne tourne plus facilement ou est déformée, remplacez-la immédiatement par une nouvelle.

5. INSPECTION DES ROULEAUX ANTI-SCALP

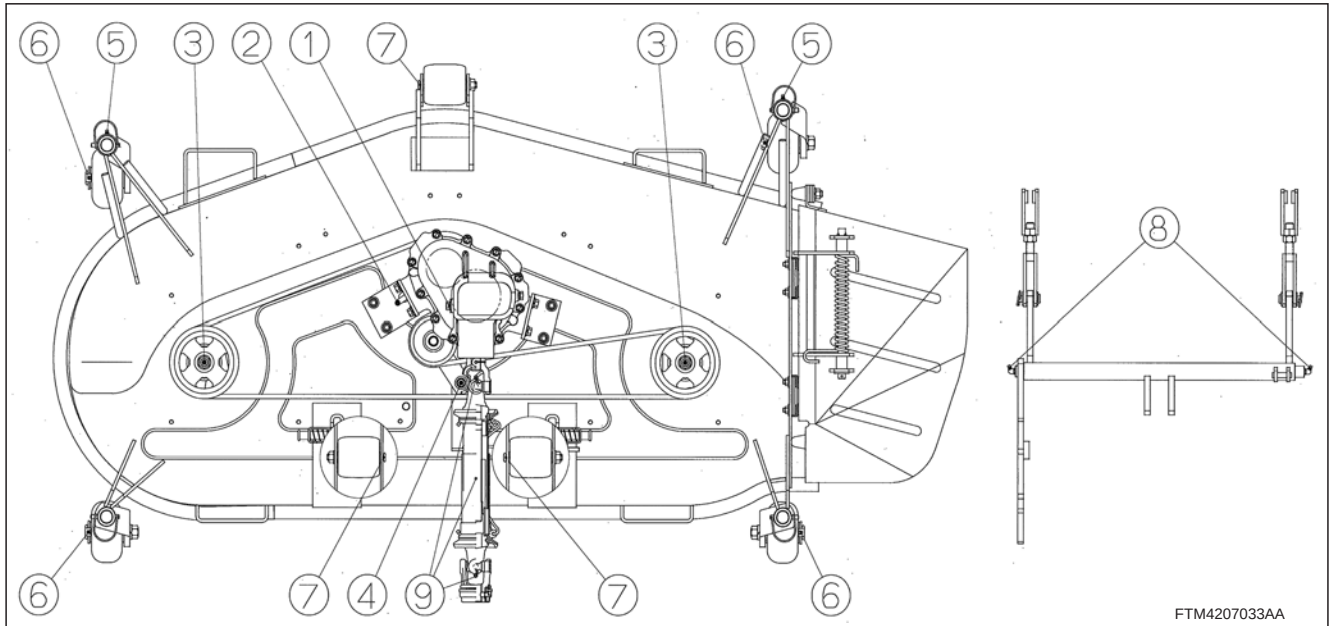
- Vérifiez que les rouleaux tournent correctement.
- Si les roues tournent difficilement, démontez-les et nettoyez-les.
 - Après remontage, veillez à les graisser suffisamment.

6. NETTOYAGE DE L'INTÉRIEUR DU CAPOT DE PROTECTION DE LA COURROIE

- a. Déposez le capot de protection de chaque courroie et éliminez l'herbe et la poussière accumulée sous le capot après utilisation, faute de quoi la durée de vie de la courroie risque d'être réduite et les roulements et les joints peuvent se détériorer.
- b. Chaque extrémité d'arbre de lame et chaque extrémité de poulie de tension sont équipées d'un graisseur. Injectez régulièrement de la graisse par le biais de ces graisseurs toutes les 50 heures d'utilisation et vérifiez que chaque pièce tourne librement.
- c. Après la tonte, nettoyez le bas du plateau de coupe et les lames pour en retirer l'herbe ou la saleté accumulées. Il est impératif de les nettoyer, surtout après avoir tondu une herbe humide, car l'accumulation d'herbe et de saleté va dégrader les performances de coupe.

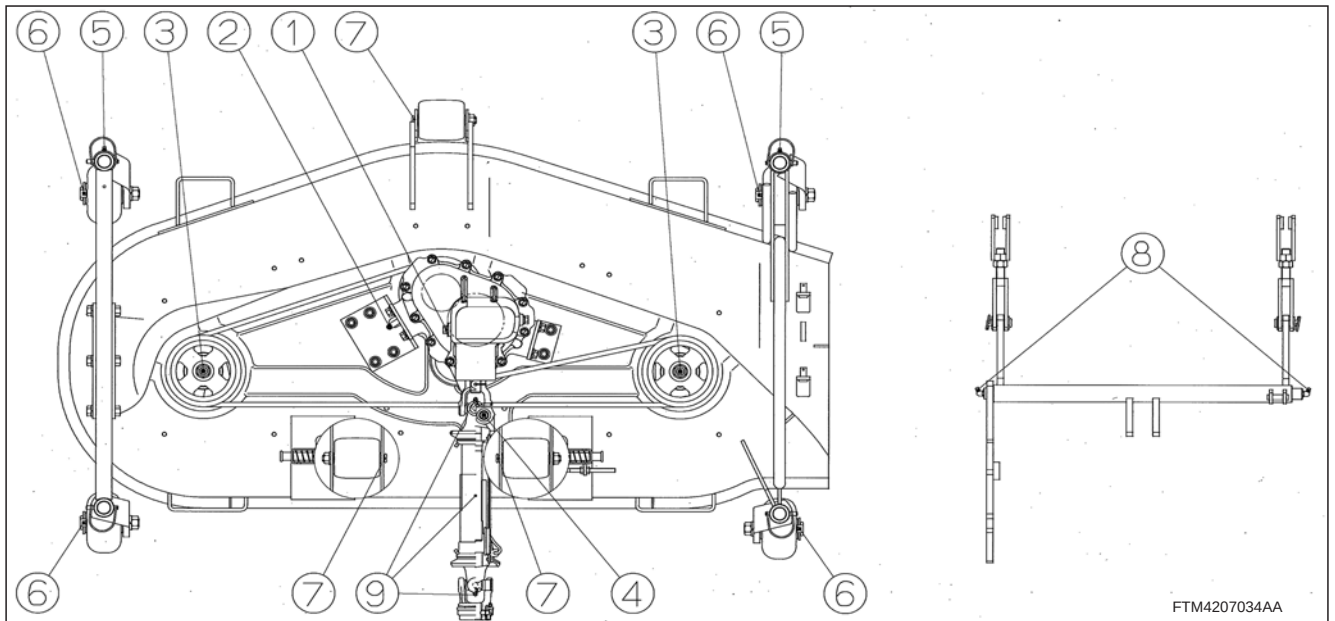
VIII. POINTS DE LUBRIFICATION ET DE GRAISSAGE

SSM60-TM427E4

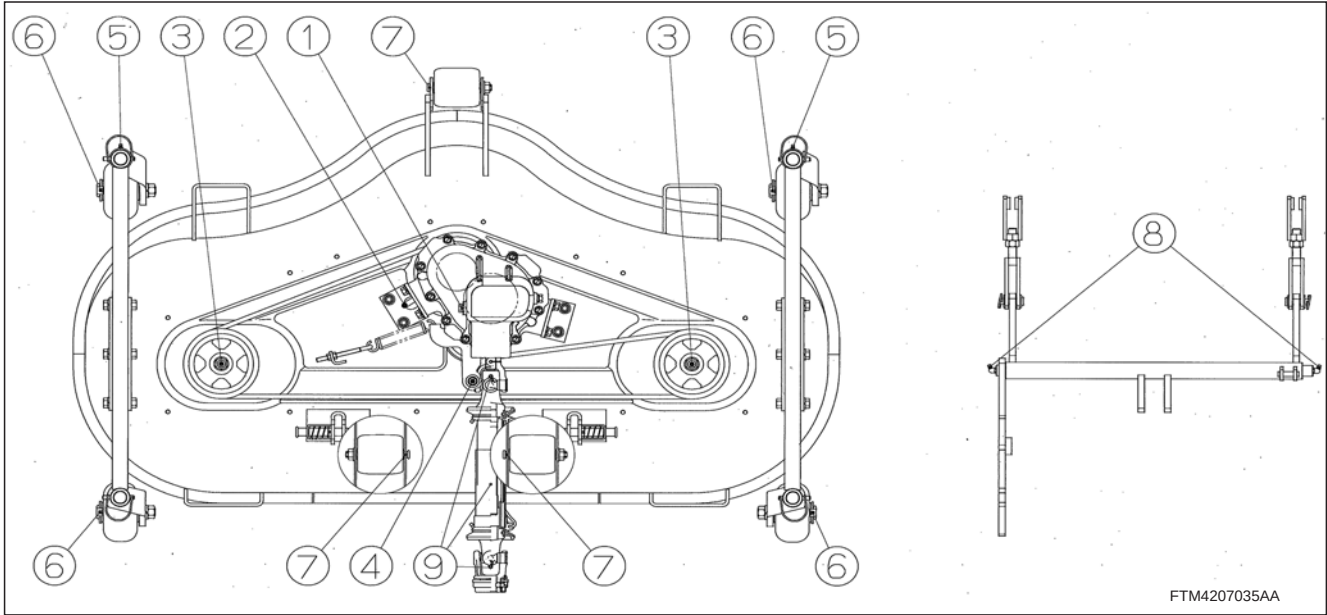


SSM54-TM427E4

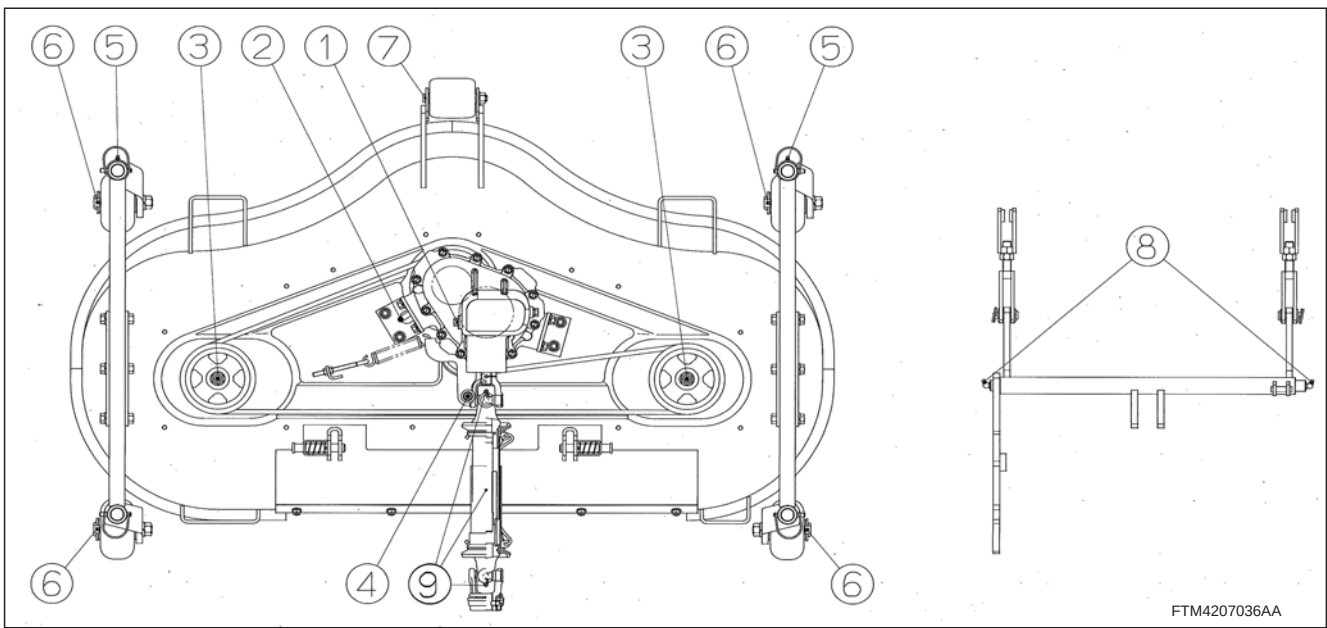
SSM54-TM423E4



SSM54-TM427E4
SSM54-TM423E4



SSM54-TM427E4
SSM54-TM423E4



N°	Description		Lubrifiant à utiliser	Quantité
1	Boîte de vitesse	BLOC	Huile de transmission Hypoid ISEKI 80# Graisse	650 ± 20 cc
2	Métal central	BLOC		Injectez jusqu'à ce que la graisse affleure le joint
3	Métal latéral	BLOC		
4	Bras de tension	BLOC		Injectez jusqu'à ce que la graisse affleure
5	Chape de roue	BLOC		
6	Roue de jauge	BLOC		Appliquez une quantité suffisante
7	Goupille (12 × 117)			
8	Tringle arrière	BLOC		Injectez jusqu'à ce que la graisse affleure
9	Joint de cardan	ENSEMBLE		

IX. DÉMONTAGE ET MONTAGE

- Comme pour démonter le plateau de coupe du tracteur.
- Enlevez les capots de protection de la courroie et autres parties nécessaires pour vérifier l'usure et l'endommagement des courroies et autres composants. Contrôlez ou faites l'entretien de chaque partie si nécessaire.

BOÎTE DE VITESSE

- Enlevez la goupille élastique de l'accouplement à cardan de l'arbre d'entraînement pour libérer l'arbre d'entrée.
- Enlevez la poulie d'entraînement.
- Détachez la boîte de vitesse de la boîte de vitesse et videz l'huile en enlevant le bouchon de vidange.

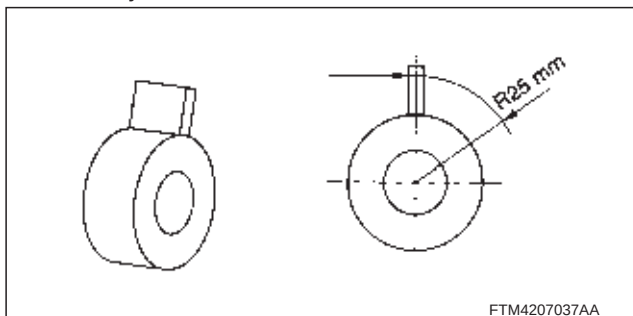
REMARQUE : *Rappelez-vous ou notez l'emplacement des parties démontées, plus particulièrement la position des rondelles de compensation et leur nombre.*

- Contrôlez les parties démontées sur les éléments mentionnés ci-dessous et remplacez toute partie défectueuse par une nouvelle.

- Usure anormale et défauts des engrenages coniques.
 - Usure ou déformation anormale des bague de retenue d'huile : les joints étant des éléments qui s'usent, les joints démontés doivent être remplacés par des neufs.
 - Usure et bruit anormal des roulements.
- Remontez dans le sens inverse du démontage. Le réglage du jeu doit être fait selon les critères suivants :

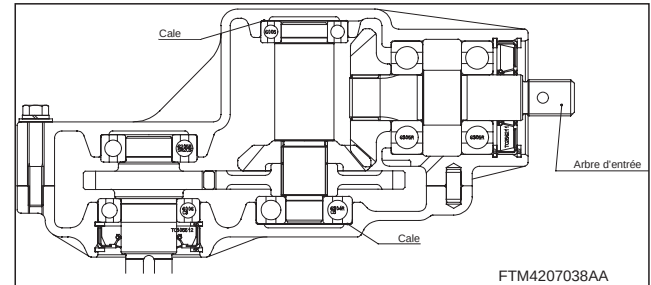
RÉGLAGE DU JEU

- Préparez la pièce spéciale, comme indiqué, pour mesurer un jeu de R25 mm au niveau de l'arbre de sortie.



- Placez la boîte de vitesse réassemblée de côté et verrouillez l'arbre d'entrée afin d'éviter que celui-ci ne tourne. (L'arbre d'entrée à un embout à cannelures.)
- Installez la pièce spéciale à l'embout de l'arbre de sortie.
- Mesurez un jeu de 25 mm au rayon de circonférence et corrigez si nécessaire à l'aide de cales. Valeur standard : 0,3 - 0,5 mm (y compris le jeu de cannelure entre le carter d'engrenage et l'arbre)

SSM60/54 SMM54 SRM54



IMPORTANT :

- Vérifiez l'état d'usure et la déformation éventuelle des bague de retenue d'huile. (Les bague de retenue d'huile sont des parties qui s'usent ; une fois démontés, ils doivent être remplacés par des neufs.)
- Lors du montage d'une bague de retenue d'huile, veillez à ce que la lèvre du joint ne se retourne pas ou que le joint ne soit pas installé de travers.
- Vérifiez que les roulements ne sont pas usés ou ne font pas un bruit anormal. Remplacez les roulements défectueux.
- Vérifiez que l'arbre tourne librement après le montage.
- Appliquez suffisamment de graisse aux points de lubrification après le montage.

X. REMISAGE DU PLATEAU DE COUPE

- a. Enlevez le plateau de coupe du tracteur.
- b. Nettoyez le plateau de coupe. Veillez à bien enlever l'herbe et la saleté des lames et du dessous du plateau de coupe.
- c. Vérifiez chaque élément afin de voir s'il n'est pas endommagé. Les éléments endommagés doivent être réparés ou remplacés en préparation de la saison suivante.
- d. Nettoyez également le dessous du capot d'éjection pour en retirer toute accumulation d'herbe ou de saleté.
- e. Enlevez l'herbe et tout autre objet emmêlé autour des rouleaux anti-scalp et des arbres.
- f. Déposez les capots de protection de la courroie et nettoyez le haut du plateau de coupe. Veillez à bien enlever l'herbe et tout objet emmêlé autour des poulies et des arbres.
- g. Vérifiez la courroie en V et desserrez la tension réglable.
- h. Éliminez toute trace de rouille et effectuez des retouches aux endroits où la peinture est écaillée avec la peinture fournie par ISEKI.
- i. Vérifiez que toutes les pièces sont en bon état et réparez ou remplacez les pièces endommagées en vue de la prochaine utilisation.

IMPORTANT : *Utilisez toujours des pièces d'origine ISEKI lorsque vous procédez à un remplacement.*

- j. Remisez le plateau de coupe dans un endroit sec, sur des cales en bois et couvrez-le d'une bâche goudronnée ou d'un équivalent.
- k. Lubrifiez tous les points de graissage et les roulements.

XI. DÉPANNAGE (PLATEAU DE COUPE)

Pannes	Causes probables	Solutions
• L'éjection de l'herbe est incorrecte	• La courroie d'entraînement n'est pas installée correctement • Les lames sont montées à l'envers • L'herbe est trop humide • L'herbe est trop haute • L'herbe est trop dense • La vitesse de déplacement est trop élevée • Le régime moteur est trop bas • Éjection ou intérieur du plateau de coupe obstrué	• Vérifiez la courroie et corrigez si nécessaire • Réinstallez-les correctement • Attendez que l'herbe soit sèche • Tondez en deux étapes • Tondez en deux étapes ou réduisez la largeur de coupe • Ralentissez suffisamment • Faites tourner le moteur à grande vitesse • Nettoyez-la
• L'herbe n'est pas tondue	• La courroie d'entraînement est glissante ou cassée • Le ressort de tension est cassé • La vitesse de déplacement est trop élevée • Le régime moteur est trop bas • Lames usées ou brisées • Les lames sont montées à l'envers	• Réglez le ressort de tension de la courroie ou remplacez la courroie • Remplacez-le par un neuf • Ajustez la fixation du plateau de coupe • Faites tourner le moteur à grande vitesse • Remplacez-les par des lames neuves • Réinstallez-les correctement
• La hauteur de coupe est inégale	• Le plateau de coupe n'est pas parallèle au sol. • La vitesse de déplacement est trop élevée • Les lames sont usées • L'intérieur du plateau de coupe est obstrué. • Les roues de jauge sont mal réglées • L'herbe est trop haute • Les deux lames ne sont pas installées au même niveau ou elles sont déformées	• Ajustez la fixation du plateau de coupe • Ralentissez • Remplacez-les par des lames neuves • Nettoyez-le • Réglez-les convenablement • Tondez en deux étapes • Corrigez
• Le gazon est arraché par endroits	• La hauteur de coupe est trop basse • Le plateau de coupe n'est pas parallèle au sol • La vitesse est trop élevée en virage • Le sol est trop accidenté • La pression des pneus est trop basse	• Corrigez-la en réglant les roues de jauge • Ajustez la fixation du plateau de coupe • Prenez les virages plus lentement • Changez de sens de tonte • Réglez à la valeur spécifiée

Pannes	Causes probables	Solutions
Le bruit et les vibrations sont excessifs	- Les lames sont brisées ou déséquilibrées - Les écrous de serrage des lames sont desserrés - L'intérieur du plateau de coupe est obstrué ou un corps étranger est coincé dans une poulie - La courroie est cassée - Le capot de la courroie est déformé ou touche une des pièces en mouvement - Le support de lame est endommagé - Les engrenages coniques sont endommagés	- Remplacez-les par des lames neuves - Resserrez-les - Nettoyez-le - Remplacez-la par une neuve - Réparez-le - Remplacez-le par un neuf - Consultez votre agent ISEKI
La puissance du moteur est insuffisante	- Le régime moteur est trop bas - La vitesse de déplacement est trop élevée - Un corps étranger est coincé entre la lame et le support de lame - Un corps étranger est coincé dans une poulie - Le moteur est défectueux	- Mettez le levier d'accélération en position grande vitesse - Ralentissez - Nettoyez-la - Nettoyez-la - Consultez votre agent ISEKI
Les roues de jauge ne tournent pas	- Un corps étranger est coincé dans l'arbre - Une roue brisée - Graissage insuffisant	- Nettoyez-le - Remplacez-la par une neuve - Injectez de la graisse
Les lames ne tournent pas	- Les écrous de serrage des lames sont desserrés - Un corps étranger est coincé dans les lames ou supports de lames - La poulie de lame est brisée - La courroie est cassée - Courroies glissantes - Les engrenages coniques sont cassés	- Resserrez-les - Nettoyez-la - Remplacez-la par une neuve - Remplacez-la par une neuve - Réglez convenablement le ressort de tension de la courroie - Consultez votre agent ISEKI

INDEX

A

accès pour l'entretien 64
 huile d'essieu avant 66
 huile de transmission & filtres 65
 huile moteur & filtre 64
 à notre client 1
 arbre de PDF arrière 36
 arbre de PDF ventrale 37
 arceau de sécurité 45
 arrêt du tracteur 32
 attelage arrière 47

B

batterie 11, 69
 bouchon du carter d'embrayage 75
 bouton de commande de la vitesse d'abaissement 40

C

câblage électrique 11
 câblage / emplacement des fusibles 70
 câbles volants 12
 caractéristiques 82
 rampes 9
 caractéristiques et contenances 59
 chauffage 55
 circuit de carburant 68
 circuit de refroidissement 67
 circuit électrique 11, 69, 81
 circuit hydraulique 80
 circuit hydraulique auxiliaire externe 43
 climatisation 55
 commandes d'attelage 40
 commandes de la PDF 37
 commandes de régime moteur 27, 28, 29
 composants principaux 19
 contrôle de position 42
 Crochet de l'attelage trois-points 40

D

d'aspiration
 carburant 68
 déclaration relative aux niveaux sonores 90
 déclaration relative aux vibrations 91
 dégivrage 58
 démarrage normal 25
 démarrage par temps froid 26
 démontage et mise au rebut 11
 dépannage 78
 désignation du type de modèle 17
 diffuseurs d'air 57
 dimensions 86
 direction 81

E

éléments à surveiller 26
 embrayage 80
 empattement avant 74
 emplacement des fusibles 71
 équipement
 fixation 42
 séparation 43
 étiquettes de sécurité 12, 15
 emplacement de 15
 maintenance 15

F

filtre à air du moteur 68

G

graisseurs 64

I

identification du tracteur 17
 inspection 10
 inspection avant le démarrage 24
 instruments et commandes 22, 51
 interrupteur
 démarrage 70
 essuie-glace et lave-glace 55

J

- jeu du volant 75
- jeu en bout de l'essieu avant 75

L

- lavage de la machine 76
- levier d'accélérateur 69
- levier de commande de la ventilation 56
- levier de sélection de la PDF ventrale 37
- Levier de sélection de la traction intégrale 35
- liste des principaux composants qui s'usent 77
- lubrification insuffisante 59
 - détails 64

M

- maintenance 10
 - sécurité 6
- mise sur cric 48
- moteur 78

N

- numéro de modèle / numéro de série 18

P

- période de rodage 24
- plaque réglementaire 17
- poids avant 90
- point de fixation du chargeur frontal 47
- portes
 - ouverture / fermeture 52
 - verrouillage / déverrouillage 52
- pression des pneus 73
- prise de force (PDF) 36
- procédure de purge d'air 69

R

- rangée de témoins 23
- redémarrage du moteur à chaud 26
- réglage
 - garde à la pédale d'embrayage 72
 - garde des freins 72
 - hauteur 49
 - poids 49, 50
 - profondeur 50
- régulateur de vitesse 33
- remisage 11, 76
- remorquage 48
- réservoir de lave-glace 55
- roues et pneus 73

S

- sécurité 6
 - chargement ou déchargement à partir d'un camion 8
 - démarrage du moteur et utilisation du tracteur 7
 - en cours de déplacement 7
 - maintenance 6
 - utilisation 6
- sélection de la vitesse d'avancement 27, 29
- serrage au couple des boulons de roue 73
- stationnement 80
- structure de protection contre les chutes d'objets 48
- structure de protection de l'opérateur 48

T

- tableau des couples de serrage 75
- tableau d'instrumentation 23
- table des matières 3
- temps de montée en température 26
- transmission hydrostatique 29, 33, 39, 61, 84
- transmission mécanique 32, 39, 60, 82
- tringlerie arrière 41

U

- utilisation 24, 51
 - avant 7
 - pendant 9
 - un tiers 7
- utilisation du dispositif de blocage du différentiel 34

V

- vitre arrière 53
- vitres d'angle 53

[illegible]

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

*Déclaration d'origine***ISEKI & CO., LTD.**

5-3-14, Nishi-Nippori, Arakawa-ku

116-8541 Tokyo Japon

Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.

Dénomination générique : Plateau de coupe

Fonction : Entretien du sol

SSM54**SSM60****SMM54****SRM54**

Numéros de série,
à partir de et après

SSM54-TM423E4 : 000001**SSM54-TM427E4 : 000001****SSM60-TM427E4 : 000001****SMM54-TM423E4 : 000001****SMM54-TM427E4 : 000001****SRM54-TM423E4 : 000001****SRM54-TM427E4 :**

auxquels se réfère cette déclaration sont conformes à la directive suivante :

2006/42/EC Directive « Machines »

Personne autorisée à compiler le fichier technique dans l'UE : **ISEKI Europe GmbH**
Rudolf Diesel Straße 12,
40670 Meerbusch, Allemagne

Lieu et date d'émission
Ehime, 30/10/2023



Suguru OKAMOTO
General Manager
Tractor Engineering Department
ISEKI & CO., LTD.

Cette déclaration de conformité est invalidée si la machine est modifiée sans le consentement préalable du fabricant.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UKCA

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

ISEKI & CO., LTD.

5-3-14, Nishi-Nippori, Arakawa-ku

116-8541 Tokyo Japon



Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.

Dénomination générique : Plateau de coupe
Fonction : Entretien du sol

SSM54

SSM60

SMM54

SRM54

Numéros de série,
à partir de et après

SSM54-TM423E4 : 000001

SSM54-TM427E4 : 000001

SSM60-TM427E4 : 000001

SMM54-TM423E4 : 000001

SMM54-TM427E4 : 000001

SRM54-TM423E4 : 000001

SRM54-TM427E4 : 000001

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation britannique applicable :

Règlement (de sécurité) de 2008 sur la fourniture de machines

Représentant autorisé :

Premium Turf-Care Ltd
(ISEKI Royaume-Uni & Irlande)
3-5 Foxtail Road Ransomes Europark
Ipswich, Suffolk, IP3 9RT, Royaume-Uni

Lieu et date d'émission
Ehime, 30/10/2023

Suguru OKAMOTO
General Manager
Tractor Engineering Department
ISEKI & CO., LTD.

Cette déclaration de conformité est invalidée si la machine est modifiée sans le consentement préalable du fabricant.

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie unseren Traktor gekauft haben.

Diese Betriebsanleitung enthält alle Informationen, die für einen sicheren Betrieb und eine ordnungsgemäße Wartung des Traktors notwendig sind.

Die Betriebsanleitung besteht hauptsächlich aus 2 Teilen:

Sicherheitshinweise: Wichtige Hinweise, die beim Betrieb des Traktors zu beachten sind.

Technische Anleitung: Hinweise zum ordnungsgemäßen Betrieb, zur Einstellung und zur Wartung des Traktors.

Die folgenden Begriffe und Symbole in dieser Betriebsanleitung und auf den Aufklebern kennzeichnen Anweisungen, die der persönlichen Sicherheit dienen und daher unbedingt befolgt werden MÜSSEN.



GEFAHR: Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort **GEFAHR** weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zu **TÖDLICHEN ODER SEHR SCHWEREN VERLETZUNGEN** führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



WARNUNG: Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort **WARNUNG** weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu **TÖDLICHEN ODER SEHR SCHWEREN VERLETZUNGEN** führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



ACHTUNG: Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort **ACHTUNG** weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu **LEICHTEREN VERLETZUNGEN** führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch und machen Sie sich mit den Funktionen der Maschine und ihrer ordnungsgemäßen, sicheren Bedienung vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bitte so auf, dass Sie sie bei Bedarf schnell zur Hand haben. Wir empfehlen Ihnen, von Zeit zu Zeit darin nachzuschlagen, um Ihre Kenntnisse des Fahrzeugs aufzufrischen.

EINSATZZWECK

Dieser Traktor wurde ausschließlich für den Einsatz in der Landwirtschaft, zur Pflege von Park- und sonstigen Grünanlagen sowie für den Winterdienst entwickelt. Jeder andere Einsatz entspricht nicht dem Verwendungszweck. Darüber hinaus ist es wichtig, die Voraussetzungen für den Betrieb zu beachten und Wartungs- sowie Reparaturarbeiten wie vom Hersteller angegeben durchzuführen. Die Maschine darf nur von Personen bedient, gewartet und repariert werden, die mit ihren Besonderheiten und den entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen vertraut sind. Die Vorschriften zur Unfallverhütung, andere allgemein bekannte Vorschriften zu Sicherheit und Arbeitsmedizin sowie sämtliche Straßenverkehrsregeln sind jederzeit zu befolgen. Bei Veränderungen, die nach eigenem Ermessen an dem Traktor durchgeführt werden, erlischt die Herstellergarantie unverzüglich und entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung für Schäden oder Verletzungen.

Ihr Händler hat eine Vorauslieferungsinspektion an Ihrer neuen Maschine vorgenommen.

Er bespricht die Betriebs- und Wartungsanweisungen in dieser Betriebsanleitung mit Ihnen und weist Sie in den ordnungsgemäßen Betrieb der verschiedenen Funktionen der Maschine ein. Kontaktieren Sie ihn, wenn Sie eine Frage haben oder weitere Teile zur Nutzung Ihrer Maschine benötigen.

Alle Informationen, Abbildungen und technischen Daten in dieser Betriebsanleitung entsprechen dem aktuellen Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Alle Änderungen vorbehalten.

TM4230, 4270

INHALTSVERZEICHNIS

EINFÜHRUNG.....	1	BETRIEB.....	24
EINSATZZWECK	1	EINFahrZEIT	24
INHALTSVERZEICHNIS	3	ANLASSEN	24
SICHERHEIT	6	Kontrollen vor dem Anlassen	24
AUFRECHTERHALTUNG DER		Anlassen unter Normalbedingungen.....	25
BETRIEBSSICHERHEIT	6	Anlassen des warmen Motors	26
Aufrechterhalten der Sicherheit.....	6	Anlassen bei kalter Witterung	26
SICHERER BETRIEB	6	Warmlaufzeit	26
Sicheres Fahren	6	Wichtige Kontrollen durch den Fahrer.....	26
Einweisen anderer Personen in die Bedienung		WAHL DER FAHRGESCHWINDIGKEIT	
der Maschine.....	7	(MECHANISCHES GETRIEBE).....	27
Vor Inbetriebnahme.....	7	KUPPLUNGSPEDAL (MECHANISCHES	
Starten des Motors und Verwenden des Traktors...	7	GETRIEBE)	27
Fahrbetrieb.....	7	MOTORDREHZAHLREGELUNG	
Verladen und Abladen für Transporte		(MECHANISCHES GETRIEBE).....	27
auf einem Lkw	8	GANGSCHALTHEBEL (MECHANISCHES	
Technische Daten der Rampen	9	GETRIEBE)	28
Betriebssicherheit.....	9	WENDESCHALTHEBEL FÜR VORWÄRTS-/	
Inspektion und Wartung	10	RÜCKWÄRTSFAHRT (MECHANISCHES	
Einlagerung	11	GETRIEBE)	28
Demontage und Entsorgung	11	WAHL DER FAHRGESCHWINDIGKEIT	
WARTUNG DER ELEKTRIK	11	(HYDROSTATISCHES GETRIEBE).....	29
Wartung der Verkabelung.....	11	MOTORDREHZAHLREGELUNG	
Handhabung der Batterie	11	(HYDROSTATISCHES GETRIEBE).....	29
Verwendung von Starthilfekabeln.....	11	GANGSCHALTHEBEL (HYDROSTATISCHES	
SICHERHEITSAUFKLEBER.....	12	GETRIEBE)	30
Pflege der Sicherheitsaufkleber	15	TEMPOPILOT (HYDROSTATISCHES	
Position der Sicherheitsaufkleber.....	16	GETRIEBE)	30
TRAKTORIDENTIFIKATION	17	Einstellen des Tempopilots.....	30
TYPENSCHILD	17	Abschalten des Tempopilots.....	30
MODELLNUMMER/TYPENBEZEICHNUNG	17	ANHALTEN DES TRAKTORS.....	32
MODELL-/SERIENNUMMER.....	18	Bremspedale	32
HAUPTKOMPONENTEN.....	19	Feststellbremse.....	32
MODELL MIT ÜBERROLL-SCHUTZBÜGEL		KOMBISCHALTER.....	33
HINTEN	19	WARNBLINKSCHALTER	34
Modell mit ÜBERROLL-SCHUTZBÜGEL		RUNDUM-KENNLEUCHTE	34
IN DER MITTE	20	VERWENDUNG DER DIFFERENTIALSPERRE	34
MODELL MIT KABINE	21	RADANTRIEB	35
INSTRUMENTE UND BEDIENELEMENTE.....	22	ZAPFWELLE	36
INSTRUMENTENTAFEL UND SCHALTER	23	Heckzapfwellenstummel.....	36
Kontrollleuchtenfeld.....	23	Zwischenachs-Zapfwellenstummel (Typ M)	37
		Heckzapfwellenhebel	37
		ECO-Zapfwellenhebel (hydrostatisches	
		Getriebe)	37
		Zwischenachs-Zapfwellenhebel (Typ M).....	37

Zapfwellenschalter (hydrostatisches Getriebe)	38	Temperaturhebel	56
Zapfwellenmodus-Wahlschalter		Luftstromhebel.....	56
(hydrostatisches Getriebe)	38	Belüftungshebel	56
Schalter für die stationäre Zapfwelle		Belüftungsöffnungen	57
(hydrostatisches Getriebe)	38	Bedienung des Kühlsystems	57
ZAPFWELLEN-BEDIENELEMENTE	39	Bedienung der Heizung.....	57
DREIPUNKTHEBER	40	Bedienung des Enteisungssystems	58
Hubwerksbedienelemente	40		
Lageregelung	40	SCHMIERUNG UND REGELMÄSSIGE WARTUNG... 59	
Kontrollknopf für langsames Absenken	40	TECHNISCHE DATEN UND FÜLLMENGEN.....	59
Heckhubwerk.....	41	SCHMIERUNG/EINFÜLLPUNKTE	60
Montieren von Anbaugeräten	42	Inspektions- und Wartungsplan.....	62
Bedienung der Lageregelung	42	WARTUNGSZUGANG	64
Abmontieren von Anbaugeräten.....	43	EINZELHEITEN ZUR SCHMIERUNG.....	64
Externe Zusatzhydraulik.....	43	Schmiernippel.....	64
JOYSTICK (TYP J).....	44	Motoröl und -filter	64
ÜBERROLL-SCHUTZBÜGEL	45	Getriebeöl und -filter	65
Modelle mit Überroll-Schutzbügel hinten	45	Frontachsöl.....	66
Modelle mit Überroll-Schutzbügel in der Mitte	46	KÜHLSYSTEM	67
HECKANBAUVORRICHTUNG	47	MOTORLUFTFILTER	68
BEFESTIGUNGSPUNKTE FÜR DEN		KRAFTSTOFFSYSTEM	68
FRONTLADER	48	Kraftstofffilter	68
BEFESTIGUNGSPUNKTE FÜR DAS		Entlüften	69
FAHRERSCHUTZDACH (FOPS) UND		Handgashebel	69
DEN FAHRERSCHUTZBÜGEL (OPS).....	48	ELEKTRIK	69
ABSCHLEPPEN.....	48	Batterie	69
AUFBOCKEN	48	Anlassschalter	70
EINSTELLEN DER LENKSÄULENNEIGUNG	49	Anordnung der Verkabelung/Sicherungen	70
EINSTELLEN VON SITZ UND FEDERUNG	49	EINSTELLUNG DES KUPPLUNGSSPIELS	
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE	50	(MECHANISCHES GETRIEBE).....	72
7-POLIGE BUCHSE	50	EINSTELLUNG DES BREMSPEDALSPIELS.....	72
		RÄDER UND REIFEN	73
INSTRUMENTE, BEDIENELEMENTE UND BETRIEB		Reifendruck	73
– MODELLE MIT KABINE –	51	Anzugsmoment der Radschrauben.....	73
ÖFFNEN/SCHLIESSEN DER TÜREN	52	Spurweite der Vorderräder	74
VERRIEGELN/ENTRIEDELN DER TÜREN	52	Spurweite der Hinterräder	74
HECKSCHEIBE.....	53	Lenkradspiel	75
SEITENSCHIEBEN	53	Längsspiel der Vorderachse.....	75
SCHALTER FÜR SCHEIBENWISCHER/		VERSCHLUSSSTOPFEN DES	
SCHEIBENWASCHANLAGE	54	KUPPLUNGSGEHÄUSES	75
INNENBELEUCHTUNG	54	TABELLE DER ANZUGSMOMENTE	75
ARBEITSLEUCHTEN.....	54	EINLAGERUNG	76
TANK DER SCHEIBENWASCHANLAGE	55	WASCHEN DER MASCHINE.....	76
SCHALTER FÜR DIE		LISTE DER WICHTIGSTEN	
HECKSCHEIBENHEIZUNG.....	55	VERBRAUCHSMATERIALIEN.....	77
KABELDURCHFÜHRUNG	55		
BEDIENUNG DER KLIMAANLAGE	55	STÖRUNGSBEHEBUNG (TRAKTOR).....	78
Ventilatorschalter.....	56	MOTOR	78
Klimaanlagentaste.....	56	KUPPLUNG.....	80

BREMSEN.....	80	3. MÄHVORGANG	114
HYDRAULIKANLAGE	80	3.1. BEGINN DER MÄHARBEITEN	114
LENKSYSTEM	81	3.2. ANHALTEN DES MÄHERS	115
ELEKTRIK	81	3.3. NOTHALT	115
TECHNISCHE DATEN	82	3.4. EFFIZIENTES MÄHEN	115
SCHALTGETRIEBE	82	3.5. VERRIEGELUNGSSYSTEM SEITLICHER	
HYDROSTATISCHES GETRIEBE	84	AUSWURF	116
ABMESSUNGEN	86	VII. KONTROLLE UND WARTUNG DER	
Modelle mit Überroll-Schutzbügel hinten	86	EINZELNEN TEILE.....	117
Modelle mit Überroll-Schutzbügel in der Mitte	87	1. KONTROLLE UND AUSTAUSCH DES	
Modelle mit Kabine	88	GETRIEBEKASTENS	117
GRENZABMESSUNGEN DER ANBAUGERÄTE	89	2. KONTROLLE UND AUSTAUSCH DES	
GEGENGEWICHT	90	ANTRIEBSRIEMENS	117
GERÄUSCHEMISSIONSWERTE	90	3. ÜBERPRÜFUNG UND AUSTAUSCH	
SCHWINGUNGSANGABEN		DER MESSER.....	119
(Verordnung (EU) Nr. 1322/2014)	91	4. ÜBERPRÜFUNG DER LAUFRÄDER	120
ZUBEHÖR (OPTIONAL)	91	5. ÜBERPRÜFUNG DER STÜTZROLLEN	120
MÄHWERK: SSM54, SSM60, SMM54 & SRM54.....	92	6. SÄUBERN DES BEREICHS UNTER	
I. SICHERER BETRIEB	92	DER RIEMENABDECKUNG	120
1. EINFÜHRUNG	92	VIII. SCHMIERUNG UND SCHMIERSTELLEN.....	121
2. ARBEITEN MIT DEM TRAKTOR	92	IX. ZERLEGUNG UND WIEDERZUSAMMENBAU... 123	
3. FAHREN AM HANG	93	GETRIEBEKASTEN.....	123
4. AN- UND ABBAUEN DER ANTRIEBSWELLE		SPIELEINSTELLUNG	123
DES MÄHWERKS.....	93	X. LAGERUNG DES MÄHWERKS.....	124
5. INSPEKTION UND WARTUNG	93	XI. STÖRUNGSBEHEBUNG (MÄHWERK).....	125
II. ALLGEMEINE INFORMATIONEN	97	INDEX.....	127
III. TECHNISCHE DATEN	98		
IV. BEZEICHNUNG DER WICHTIGSTEN			
BAUTEILE	102		
V. MONTAGEANLEITUNG	104		
KOPPELN DES MÄHWERKS MIT			
DEM TRAKTOR	110		
VI. ARBEITEN MIT DEM RASENMÄHER.....	113		
1. VOR INBETRIEBNAHME.....	113		
1.1. SCHNITTHÖHENEINSTELLUNG	113		
2. HÖHENEINSTELLUNGSSYSTEM	114		
2.1. VERWENDUNG DES			
HÖHENEINSTELLUNGSSYSTEMS.....	114		
2.2. SICHERHEITSHINWEISE			
ZUR VERWENDUNG DES			
HÖHENEINSTELLUNGSSYSTEMS.....	114		

SICHERHEIT

AUFRECHTERHALTUNG DER BETRIEBSSICHERHEIT

Aufrechterhalten der Sicherheit

- (1) Versuchen Sie niemals:
 - Den Traktor in seiner Konstruktion zu verändern;
 - Einen anderen Motor einzubauen;
 - Reifen in einer anderen Größe als die Originalreifen zu verwenden.

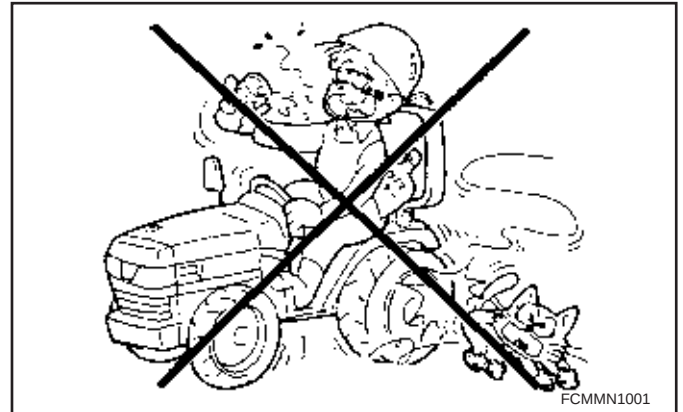
Für Störungen oder Fehlfunktionen am Traktor aufgrund eigenmächtiger Veränderungen wird keine Haftung übernommen.
- (2) Um mit dieser Maschine auf einer öffentlichen Straße fahren zu dürfen, muss zuvor vom Straßenverkehrsamt eine Zulassung eingeholt werden. Ein nicht zugelassenes Fahrzeug ist auf öffentlichen Straßen auf einem Transporter zu transportieren. Wenn der Traktor bei Transportfahrten mit einem Anbaugerät ausgestattet ist, das breiter als der Traktor ist, sind an beiden Seiten des Anbaugeräts gut sichtbar rote Warnmarkierungen wie Flaggen (bei Dunkelheit rote Lampen) anzubringen. Darüber hinaus ist ein Schild mit der Aufschrift „Langsam fahrendes Fahrzeug“ gut sichtbar für andere Fahrer anzubringen. Bedienen Sie die Maschine mit Vorsicht und denken Sie stets daran, dass das Anbaugerät breiter ist und leicht ins Rollen geraten kann. Wenn das Anbaugerät eingeklappt werden kann, klappen Sie es zuvor ein. Wenn Sie Straßenkreuzungen oder Bahnübergänge überqueren müssen, die schlecht einzusehen sind, sollten Sie an der Maschine einen Spiegel befestigen, der Ihnen vorne freie Sicht zur Seite gibt, damit Sie die Maschine nicht zu weit auf die Kreuzung oder den Bahnübergang fahren müssen.
- (3) Beachten Sie im Straßenverkehr mögliche gesetzliche Vorgaben, nach denen die Arbeitsleuchten ausgeschaltet werden müssen.

SICHERER BETRIEB

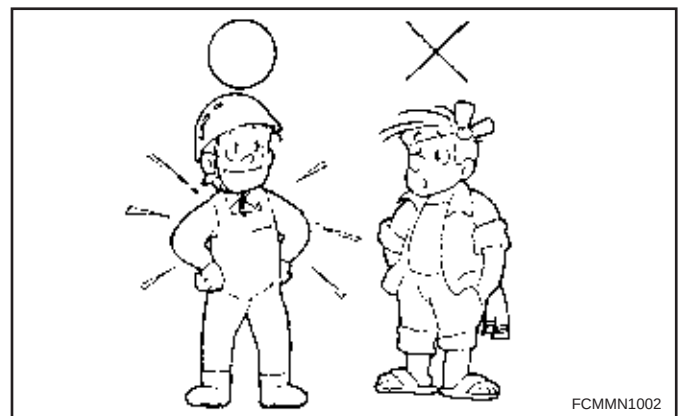
Sicheres Fahren

- (1) Machen Sie sich gründlich mit der Bedienung der Maschine vertraut und lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung. Diese Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine. Lieferanten von neuen und gebrauchten Maschinen sind angehalten, zu dokumentieren, dass diese Betriebsanleitung zusammen mit der Maschine ausgeliefert wurde.
- (2) Gestatten Sie niemals folgenden Personengruppen, die Maschine zu bedienen. Sollte die Maschine von einer der folgenden Personengruppen zu Arbeiten eingesetzt werden, besteht Unfallgefahr.
 - Psychisch erkrankte Personen
 - Personen, welche die Maschine aufgrund von Erschöpfung, Krankheit oder Benommenheit durch die Einnahme von Medikamenten usw. nicht ordnungsgemäß bedienen können

- Schwangere
 - Jugendliche oder Kinder, die die Maschine aufgrund ihres Alters nicht bedienen dürfen
- Achten Sie stets auf Ihre Gesundheit und legen Sie Ruhepausen ein.



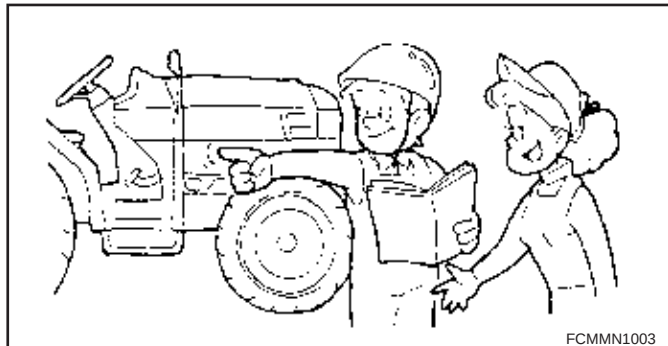
- (3) Tragen Sie während des Betriebs geeignete Kleidung und eine geeignete Schutzausrüstung.
 - Kopfschutz
Tragen Sie einen Kopfschutz wie zum Beispiel einen Helm, insbesondere im Straßenverkehr oder bei der Handhabung von Material, das sich über Ihnen befindet.
 - Schutz gegen Verheddern an der Maschine
Tragen Sie eng anliegende Kleidung und einen Kopfschutz, denn lockere Kleidung oder Haare können sich schnell in den beweglichen Teilen der Maschine verfangen.



- Schutz gegen giftigen Staub oder Gase
Tragen Sie bei der Arbeit mit giftigen Chemikalien, beispielsweise bei der Montage oder dem Betrieb von Spritzgeräten, eine Schutzvorrichtung, um die Atemwege, die Augen und die Haut zu schützen.
- Gehörschutz
Tragen Sie Ohrstöpsel oder einen anderen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie die Maschine unter extrem lauten Bedingungen bedienen müssen.
- Wartung der Schutzausrüstung
Überprüfen Sie regelmäßig Ihre Schutzausrüstung, um sicherzustellen, dass sie einwandfrei funktioniert. Tragen Sie sie immer.

Einweisen anderer Personen in die Bedienung der Maschine

Wenn die Maschine von einer anderen Person bedient werden soll, müssen Sie diese Person vorher einweisen und sie auffordern, diese Betriebsanleitung zur Unfallvermeidung vollständig zu lesen.



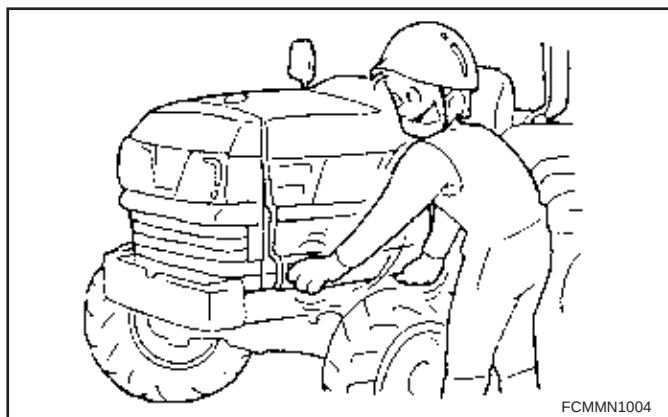
Vor Inbetriebnahme

- (1) Erstellen Sie einen Arbeitsplan mit großzügigen Zeitvorgaben. Ein zu enger Zeitplan kann aufgrund von Zeitdruck leicht zu unerwarteten Unfällen führen.
- (2) Überprüfen und warten Sie die Maschine regelmäßig gemäß den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung, damit sie sich stets in einem guten Zustand befindet.

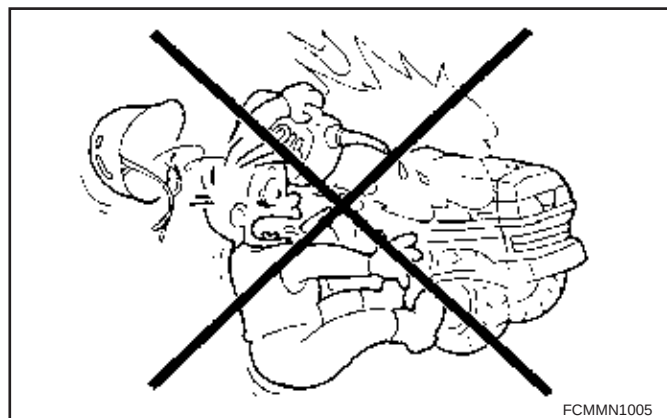
Achten Sie bei der Wartung der Maschine insbesondere auf die Bedienelemente, vor allem aber auf die Bremsen und die Kupplung sowie auf die Sicherheitsvorkehrungen. Wenn die Maschine ordnungsgemäß und normal funktioniert, ist die Gefahr eines Unfalls wesentlich geringer.

Wenn eine Sicherheitsvorrichtung beschädigt ist oder nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Iseki-Händler.

- (3) Vergewissern Sie sich, dass die Maschine zu einem vollständigen Stillstand gekommen ist, bevor Sie eine Sicherheitsvorrichtung, beispielsweise eine Sicherheitsabdeckung, entfernen. Vergessen Sie niemals, die abgenommene Sicherheitsvorrichtung nach der Wartung wieder anzubringen.

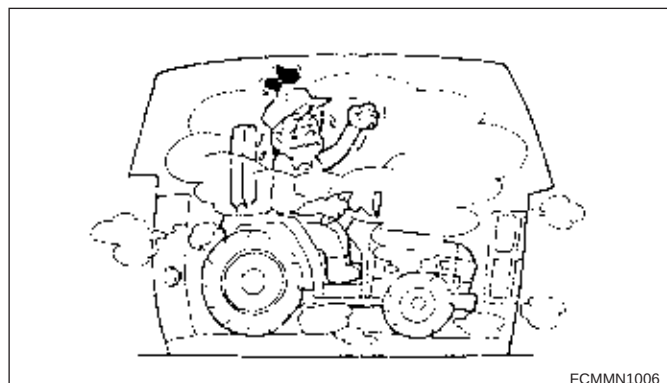


- (4) Befüllen Sie den Kraftstofftank niemals, wenn der Motor läuft oder heiß ist. In der Nähe des Kraftstofftanks oder während des Tankens sind offene Flammen unbedingt zu vermeiden und es darf nicht geraucht werden. Wenn Sie nachts tanken, verwenden Sie niemals eine offene Flamme zur Beleuchtung.



Starten des Motors und Verwenden des Traktors

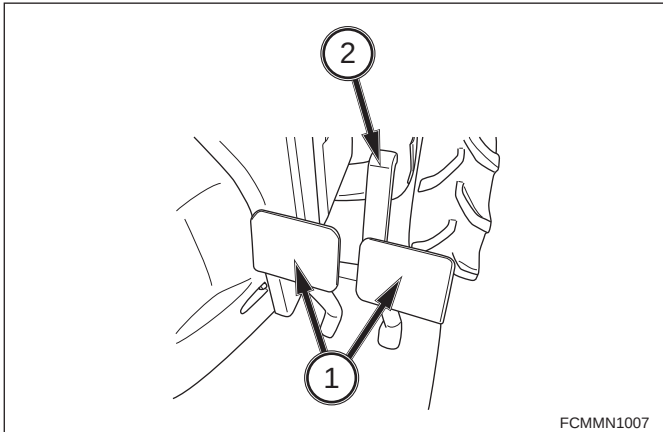
- (1) Achten Sie beim Anlassen des Motors innerhalb geschlossener Räume auf ausreichende Belüftung, da Abgase giftiges Kohlenmonoxid enthalten, das tödliche Vergiftungen verursachen kann.



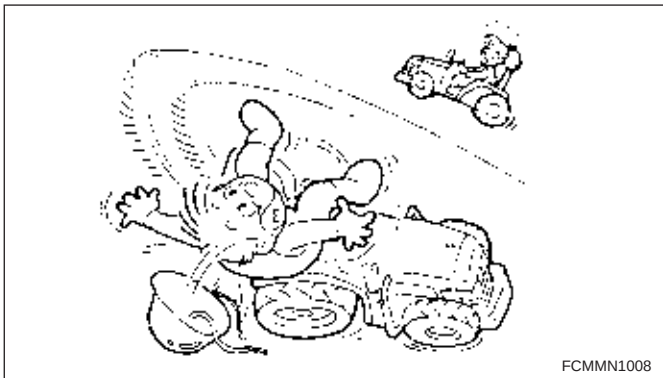
- (2) Stellen Sie vor dem Anlassen des Motors sicher, dass der richtige Gang eingelegt ist. Achten Sie darauf, dass niemand in der Nähe der Maschine steht und Anbaugeräte sicher angebracht sind. Das Fahrzeug muss stets vom Fahrersitz aus bedient werden. Bei laufendem Motor darf der Fahrersitz – außer in Notfällen – nicht verlassen werden.
- (3) Achten Sie vor dem Anfahren auf Personen, Tiere, Hindernisse usw. im Bereich der Maschine, um Unfälle, Personen- oder Sachschäden auszuschließen. Fahren Sie niemals abrupt an.

Fahrbetrieb

- (1) Nachfolgend sind einige Situationen aufgeführt, in denen der Traktor umstürzen kann. Die Liste der Beispiele ist nicht vollständig.
 - Verbinden Sie bei Straßenfahrten die Bremspedale (1) mit einer Verzahnungsplatte (2), damit nicht ein Rad blockieren und den Traktor dadurch zum Kippen bringen kann. (Nur bei mechanischem Getriebe)



- Beim Fahren auf Straßen muss die Differenzialsperre deaktiviert sein.
- Fahren Sie bei hoher Geschwindigkeit oder bei Transportfahrten keine scharfen Kurven.
- Beim Kurvenfahren am Hang ist mit größter Vorsicht vorzugehen.

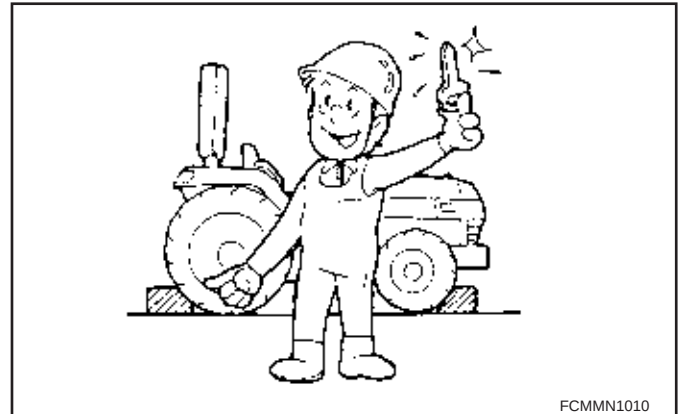


- (2) Fahren Sie den Traktor in hügeligem Gelände besonders vorsichtig.
 - Stellen Sie den Gangschaltthebel beim Bergauffahren in eine angemessene Position. Fahren Sie so langsam wie möglich an.
 - Wechseln Sie beim Bergauffahren nicht den Gang.
 - Achten Sie beim Anfahren an Steigungen darauf, dass die Vorderräder nicht vom Boden abheben.
 - Fahren Sie den Traktor beim Bergabfahren langsamer als beim Bergauffahren.
 - Schalten Sie beim Bergabfahren nie in den Leerlauf und versuchen Sie nicht, die Geschwindigkeit allein durch die Bremsen zu kontrollieren, sondern nutzen Sie die Motorbremse.
- (3) Fahren Sie auf unsicherem Boden wie z. B. unbefestigten Straßen, an Gefällen, Ufern oder Böschungen oder im Gelände vorsichtig und langsam.
- (4) Achten Sie bei Fahrten auf Straßen mit geneigter Fahrbahn oder unbefestigten Böschungen neben Gräben oder Wasserläufen darauf, dass das Fahrzeug nicht seitwärts abrutscht.
- (5) Nehmen Sie niemals Personen auf der Maschine oder dem Anbaugerät mit, wenn für sie kein ausgewiesener Sitz- oder Stehplatz mit ausreichender Tragfähigkeit vorhanden ist.

Nehmen Sie bei Straßenfahrten niemals Personen auf dem Anbaugerät mit.



- (6) Parken Sie den Traktor auf hartem, ebenem Grund und sichern Sie ihn, indem Sie das Anbaugerät absenken, den Zündschlüssel abziehen, die Feststellbremse anziehen und die Räder durch Unterlegkeile blockieren.



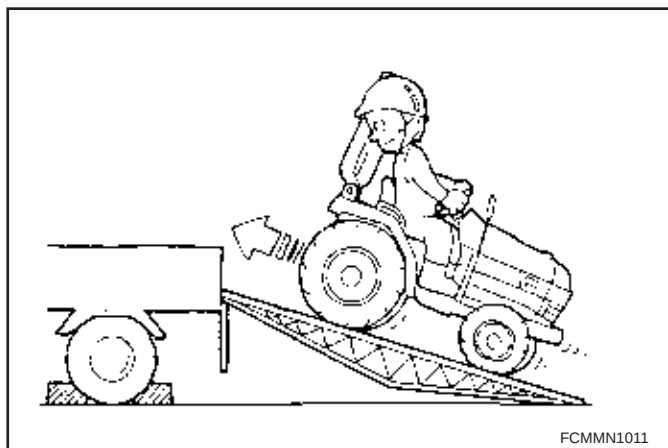
- (7) Halten Sie während des Betriebs entflammable Substanzen vom Motor fern. Vermeiden Sie besonders bei stationärem Betrieb hohe Motordrehzahlen, um ein Entzünden von Gras, Stroh usw. durch den heißen Auspuff bzw. die Abgase zu verhindern.
- (8) Informieren Sie sich vor dem Betrieb des Traktors bei Dunkelheit über die Lage der Bedienelemente. Andernfalls könnte der Traktor aufgrund von Bedienfehlern unerwartet reagieren.

Verladen und Abladen für Transporte auf einem Lkw

- (1) Zum Verladen des Traktors auf einem Lkw oder Anhänger stellen Sie den Motor des Lkws ab und ziehen Sie die Feststellbremse von Lkw und/oder Anhänger an.

Andernfalls kann sich der Lkw/Anhänger beim Hinauffahren in Bewegung setzen und der Traktor kann von den Auffahrampen rutschen.
- (2) Achten Sie auf die Sicherheitsbedingungen rund um den Traktor und lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen. Stellen Sie sicher, dass sich niemand im Bereich des Traktors, insbesondere davor oder dahinter, aufhält.
- (3) Setzen Sie zum Hinauf-/Hinunterfahren des Traktors rutschfeste Auffahrampen im gleichen Winkel an den Anhänger an und fahren Sie den Traktor mit angemessen niedriger Geschwindigkeit.

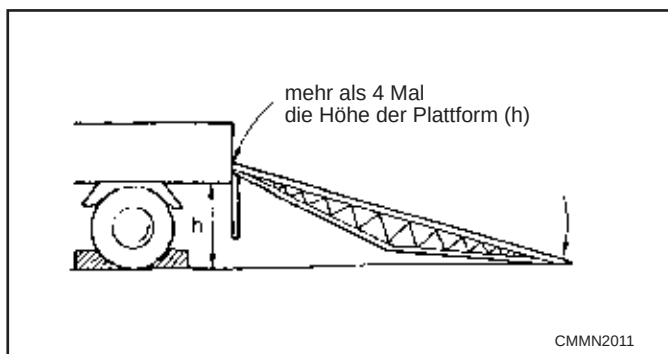
Fahren Sie die Auffahrrampen rückwärts hoch und vorwärts hinunterl.



- (4) Betätigen Sie beim Ver- oder Abladen niemals das Bremspedal, da der Traktor sonst zur Seite und von der Auffahrrampe rutschen könnte.
- (5) Falls der Motor auf der Auffahrrampe unerwartet ausgeht, treten Sie sofort das Bremspedal und lassen Sie den Traktor unter Betätigung des Bremspedals auf den Boden zurückrollen. Wenn der Traktor auf dem Boden steht, lassen Sie den Motor an und versuchen Sie es erneut.
- (6) Wenn der Traktor korrekt auf dem Lkw positioniert ist, stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie die Feststellbremse an und ziehen Sie den Schlüssel ab. Blockieren Sie dann die Räder und sichern Sie den Traktor mit Seilen auf dem Lkw. Fahren Sie beim Transport keine unnötig scharfen Kurven, da der Traktor auf der Ladefläche andernfalls ins Rutschen kommen könnte.
- (7) Verwenden Sie Auffahrrampen mit vergleichbaren oder besseren Spezifikationen als unten angegeben. Ist der Traktor mit Anbaugeräten ausgestattet, lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.

Technische Daten der Rampen

- Länge.....mindestens das 4-Fache der Höhe der Lkw-Ladefläche
- Breite (effektive Breite).....mehr als 35 cm
- Tragfähigkeit (1 Rampe).....mehr als 1.700 kg
- Die Auffahrrampen sollten eine rutschfeste Oberfläche aufweisen

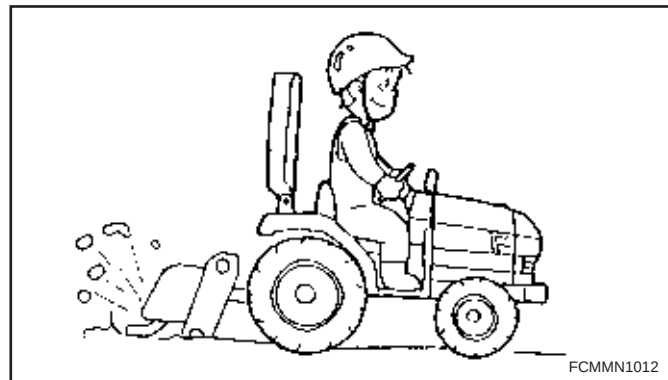


- (8) Die Auffahrrampen müssen sicher an der Ladefläche eingehängt werden, sodass die Oberkante der Rampe mit der Ladefläche fluchtet.
- (9) Rechnen Sie immer mit plötzlichen Gefahren und halten Sie andere Personen beim Ver- und Abladen fern.

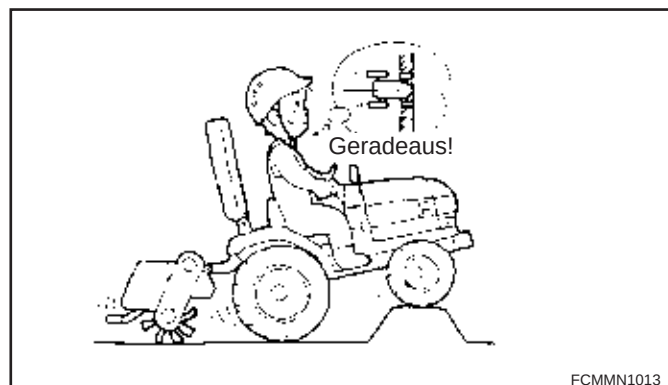
- (10) Beim Fahren des Traktors von den Rampen auf die Plattform ist größte Vorsicht geboten. Die Neigung kann sich abrupt ändern.

Betriebssicherheit

- (1) Halten Sie während des Betriebs andere Personen vom Traktor fern, da der Traktor selbst oder weggeschleudertes Erdreich usw. Verletzungen verursachen kann.



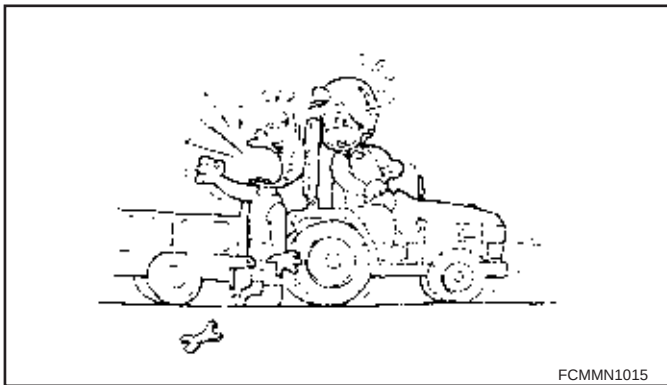
- (2) Achten Sie stets auf ein sicheres Umfeld um den Traktor herum, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Warnen Sie Umstehende mit der Hupe, wenn Sie in deren Nähe kommen.
- (3) Zum Überqueren eines Grabens, einer kleinen Bodenwelle oder von weichem Erdreich fahren Sie langsam und geradeaus, damit der Traktor nicht abrutscht oder kippt.



- (4) Berühren Sie niemals gefährliche Komponenten wie rotierende oder bewegliche Teile, heiße Teile (Auspuff, Kühler, Motor usw.) oder elektrische Teile (Batteriepole und andere leitende Teile), da es andernfalls zu schweren Verletzungen kommen kann.



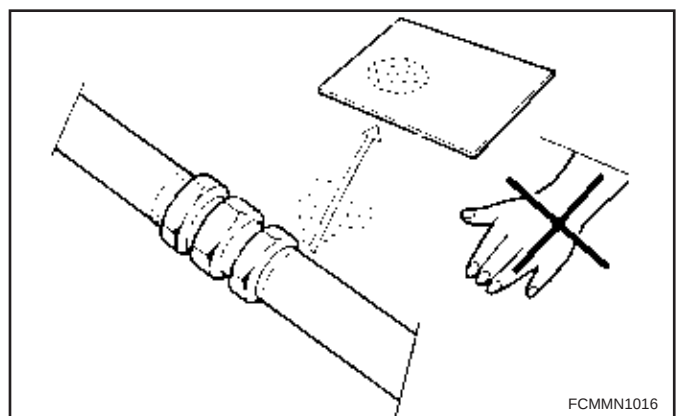
- (5) Nur für den Traktor zugelassene Anhänger dürfen verwendet werden. Ein ungeeigneter Anhänger kann schwere Unfälle verursachen. Überschreiten Sie niemals die zulässige Höchstzuglast. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an Ihren Händler. Befolgen Sie genau die Anweisungen in der Betriebsanleitung zu den Anbaugeräten oder Anhängern und beachten Sie bei Verwendung eines Gespanns aus Traktor und Anbaugerät oder Anhänger alle Anweisungen in der Betriebsanleitung.
- (6) Achten Sie darauf, dass keine Personen zwischen Maschine und Anbaugerät stehen, wenn Sie zur Montage eines Anbaugeräts auf dieses zufahren. Seien Sie bei der Montage eines Anbaugeräts jederzeit bereit, sich schnell in Sicherheit zu bringen, falls ein Notfall eintritt. Während der Montage müssen die Bremsen sicher angezogen sein.



- (7) Falls ein Frontlader angebracht ist, beachten Sie, dass Gegenstände aus der Schaufel fallen können. Tragen Sie einen Kopfschutz, z. B. einen Helm.
 - (8) Stellen Sie bei Arbeiten in der Nähe von Überlandleitungen sicher, dass zwischen den Anbaugeräten und den Überlandleitungen ausreichend Abstand vorhanden ist. Vermeiden Sie Kontakt zu Überlandleitungen. Andernfalls kann es zu elektrischen Verbrennungen oder zum Tod kommen.
 - (9) Wenn Sie Donner hören, halten Sie den Traktor an und begeben Sie sich umgehend in ein Gebäude. Wenn Sie sich nicht in ein Gebäude begeben können, suchen Sie einen tiefer gelegenen Ort auf. Andernfalls besteht die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
 - (10) Wenn Sie oben angebrachtes schweres Anbaugerät verwenden, achten Sie speziell am Hang auf seine Stabilität.
 - (11) Wenn Sie Anbaugeräte anbringen, befolgen Sie genau die Anweisungen in der Betriebsanleitung zu den Anbaugeräten.
- (2) Für Wartungsarbeiten oder zum Montieren/Abmontieren von Anbaugeräten parken Sie den Traktor auf ebenem, hartem Untergrund in einem ausreichend ausgeleuchteten Bereich. Andernfalls besteht Unfallgefahr.
 - (3) Beachten Sie bei Wartungsarbeiten die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:
 - Den Motor abstellen.
 - Die Feststellbremse anziehen.
 - Die Zapfwelle(n) auskuppeln.
 - Alle Gangschalthebel in Neutralstellung bringen.
 - Zündschlüssel abziehen.
 - Das angekoppelte Anbaugerät, falls vorhanden, vollständig absenken.
 Andernfalls besteht die Gefahr, dass Hände oder Kleidungsstücke eingeklemmt werden.
 - (4) Verwenden Sie für die Wartung des Traktors angemessenes Werkzeug. Ungeeignete Werkzeuge können zu Verletzungen oder zu Wartungsfehlern führen, welche die Betriebssicherheit des Fahrzeugs beeinträchtigen.
 - (5) Motor, Auspuff, Kühler usw. sind nach dem Betrieb sehr heiß. Lassen Sie daher vor der Wartung ausreichend Zeit zum Abkühlen verstreichen, um Verbrennungen zu vermeiden.
 - (6) Nehmen Sie den Kühlerdeckel niemals bei laufendem oder heißem Motor ab. Den Motor lange genug abkühlen lassen und erst dann durch langsames Aufdrehen des Kühlerdeckels den Druck aus dem Kühler ablassen. Unvorsichtiges Einfüllen von Kühlwasser in den heißen Kühler kann zu schweren Schäden an Kühler und Motor führen. Unvorsichtiges Entfernen des Kühlerdeckels kann ernsthafte Verletzungen aufgrund von Verbrennungen durch Wasserdampf verursachen.
 - (7) Keinesfalls dürfen Sie Anbaugeräte ohne Zulassung verwenden oder unzulässige Modifikationen vornehmen.
 - (8) Abgenommene Sicherheitsabdeckungen müssen Sie unbedingt wieder anbringen. Freigelegte, gefährliche Bauteile könnten andernfalls zu schweren Verletzungen führen.
 - (9) Vermeiden Sie Kontakt mit Hochdruckflüssigkeiten. Unter Druck austretende Flüssigkeiten können die Haut durchdringen und schwere Verletzungen verursachen. Deshalb dürfen Sie Hände und Körper nicht in die Nähe von Öffnungen und Düsen bringen, aus denen solche Flüssigkeiten austreten. Bei Problemen mit der Hydraulik oder dem Kraftstoff-Einspritzsystem sollten Sie sich auf jeden Fall an Ihren Händler wenden. Verwenden Sie zur Kontrolle auf Dichtheit unbedingt ein Stück Karton oder Holz. Sollte Hydrauliköl durch einen Unfall bedingt in die Haut eindringen, muss es innerhalb weniger Stunden von einem mit dieser Art von Verletzungen vertrauten Arzt entfernt werden.

Inspektion und Wartung

- (1) Überlassen Sie Inspektion und Wartung der Maschine niemals den folgenden Personengruppen. Sollten an der Maschine von einer der folgenden Personengruppen Arbeiten vorgenommen werden, verfällt die Garantie.
 - Psychisch erkrankte Personen
 - Personen, welche den Traktor aufgrund von Erschöpfung, Krankheit oder Benommenheit durch die Einnahme von Medikamenten usw. nicht inspizieren und warten können
 - Jugendliche oder Kinder



- (10) Bei Wartungsarbeiten an Rädern und Reifen müssen Traktor und/oder Anbaugerät durch geeignete Ständer oder Unterstellböcke abgestützt werden. Nicht mit einem hydraulischen Wagenheber.

Reifenreparaturen dürfen Sie nur ausführen, wenn Sie das notwendige Werkzeug und die erforderliche Erfahrung für diese Art von Arbeit besitzen. Solche Arbeiten sollten Sie von Ihrem Händler oder einer Fachwerkstatt ausführen lassen.

Beim Einsetzen des Reifenwulstes in die Felge dürfen Sie nie den auf dem Reifen angegebenen maximalen Reifendruck überschreiten. Ein zu hoher Fülldruck kann den Reifenwulst oder sogar die Felge mit explosionsartiger Kraft zum Bersten bringen.

Falls Reifen tiefe Kratzer, Schnitte oder Löcher aufweisen, müssen Sie die betreffenden Reifen so bald wie möglich vom Fachmann auswechseln oder reparieren lassen. Tragen Sie angemessene Schutzkleidung, Handschuhe sowie Augen- und Gesichtsschutz.

Einlagerung

- (1) Einen heißen Motor dürfen Sie direkt nach dem Betrieb niemals mit einer Plane oder Ähnlichem abdecken, da der heiße Motor einen Brand verursachen könnte.
- (2) Vor einer langfristigen Einlagerung des Traktors müssen die Batteriekabel abgeklemmt werden. Dies verhindert Kurzschlüsse und Brandgefahr, falls beispielsweise Ratten die Kabel annagen. Beim Abklemmen lösen Sie stets zuerst das Minuskabel (–).
- (3) Sichere Lagerung gefährlicher Gegenstände
 - Gefährliche Gegenstände oder Anbaugeräte müssen zur Lagerung mit einer Plane abgedeckt werden, um Unfälle zu vermeiden.
 - Kraftstoff muss an einem sicheren Ort mit entsprechenden Warnschildern wie „FEUERGEFÄHRLICH“ oder „ENTFLAMMBAR“ aufbewahrt werden.
 - Alle feuergefährlichen Substanzen müssen an einem sicheren, feuerfesten Ort gelagert werden.

Demontage und Entsorgung

Wenden Sie sich hinsichtlich der Demontage und Entsorgung der Maschine oder der Ersatzteile nach Ablauf der Lebensdauer an Ihren Händler. Wenn Sie die Demontage und Entsorgung selbst vornehmen, achten Sie auf die möglichen Gefahren und beachten Sie die Sicherheitsvorkehrungen.

WARTUNG DER ELEKTRIK

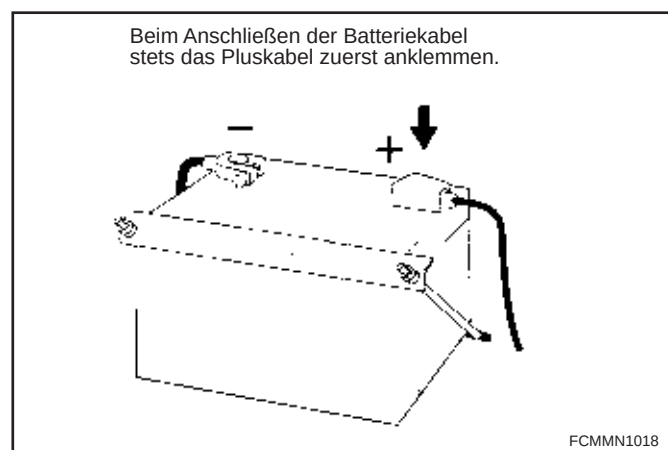
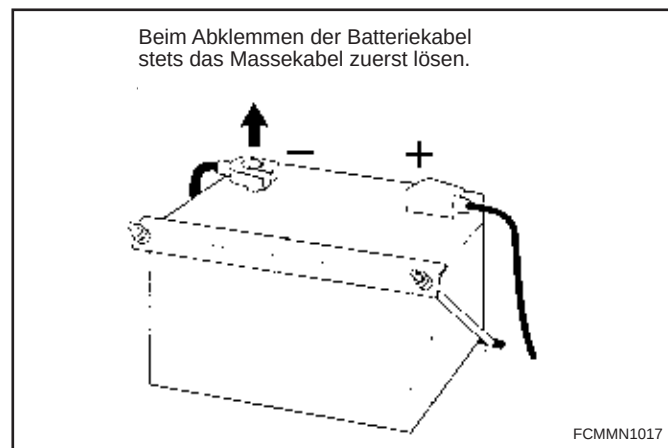
Wartung der Verkabelung

- (1) Vor Arbeiten an der Verkabelung stellen Sie immer zuerst den Motor ab. Andernfalls könnten sich Hände oder Kleidung in drehenden Teilen verfangen oder von diesen eingeklemmt werden.
- (2) Vor Arbeiten an elektrischen Bauteilen lösen Sie unbedingt das Minuskabel (–) der Batterie, um die Gefahr von Stromschlägen oder Funkenflug zu vermeiden.
- (3) Durch gelockerte Anschlüsse oder Steckverbinder kann es nicht nur zu Störungen der Elektrik, sondern auch zu Kurzschlüssen und Kriechströmen kommen, die Brände zur Folge haben können. Achten Sie daher darauf, dass Anschlüsse und Steckverbinder jederzeit fest sitzen.

- (4) Entfernen Sie Staub und Spreu von Batterie, Verkabelung, Auspuff und Motor. Ansonsten besteht Brandgefahr.

Handhabung der Batterie

- (1) Bei Arbeiten an der Batterie darf nicht geraucht werden. Die Batterie erzeugt beim Aufladen explosive Gase (Wasserstoff und Sauerstoff). Die Batterie muss von Funken und offenem Feuer ferngehalten werden.
- (2) Die Batterie vor dem Starten des Motors überprüfen. Vermeiden Sie beim Öffnen der Kappen den Kontakt mit der Batteriesäure. Falls Batteriesäure auf Haut oder Kleidung gelangt, spülen Sie sie sofort mit Wasser ab und suchen Sie anschließend einen Arzt auf.
- (3) Zum Austauschen oder Überprüfen der Batterie stellen Sie den Motor ab und schalten Sie den Zündschalter aus, um die Elektrik vor Schäden zu schützen und Unfälle zu vermeiden.
- (4) Beim Abklemmen der Batterie stets zuerst das Massekabel (–) lösen. Beim Anschließen der Batteriekabel immer zuerst das Pluskabel (+) anklemmen. Die falsche Reihenfolge beim Ab- oder Anklemmen der Batterie kann zu einem Kurzschluss oder zu gefährlichem Funkenflug führen.



Verwendung von Starthilfekabeln

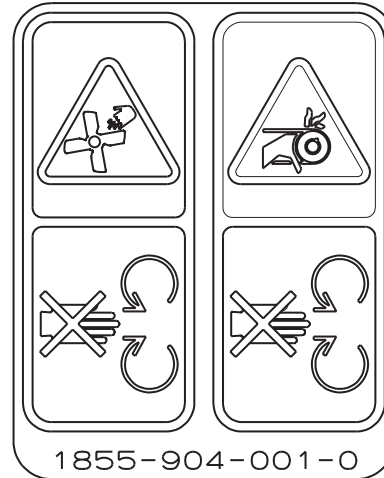
Zur Vermeidung von Unfällen bei der Verwendung von Starthilfekabeln die folgenden Anweisungen beachten:

- (1) Vor dem Anschließen der Kabel ziehen Sie die Entlüftungskappen von der Batterie ab. Dies reduziert den Druck in der Zelle und mindert die Explosionsgefahr.

- (2) Stoppen Sie den Motor des Fahrzeugs, das Starthilfe gibt, vor dem Anschluss der Starthilfekabel. Andernfalls könnte es zu Unfällen kommen.
- (3) Die verwendeten Starthilfekabel müssen von ausreichender elektrischer Kapazität sein. Ein Kabel mit ungenügendem Querschnitt überhitzt und kann zu Bränden führen.

SICHERHEITS-AUFKLEBER

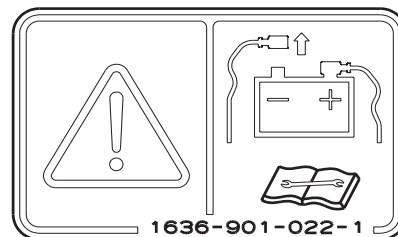
- (1) Warntafel: Gebläse und Riemen (Bestellnr. 1855-904-001-0)



WARNUNG: VERWICKLUNGSGEFAHR

Bleiben Sie vom laufenden Gebläse und Riemen fern.

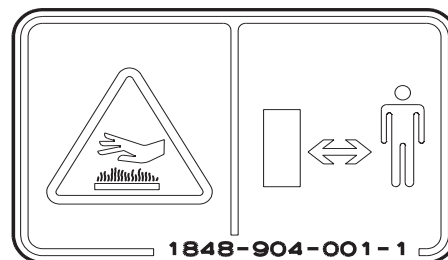
- (2) Sicherheitsaufkleber: Batteriekabel trennen (Bestellnr. 1636-901-022-1)



WARNUNG: STROMSCHLAGGEFAHR

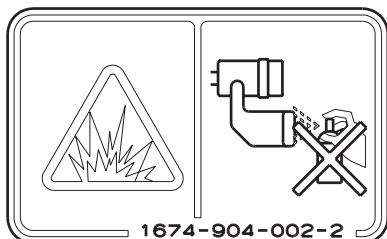
Beim Abklemmen der Batterie das Massekabel zuerst lösen. Beim Anklemmen der Batterie das Pluskabel zuerst anbringen.

- (3) Warntafel: Heiße Teile (Bestellnr. 1848-904-001-1)



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHEN – VERBrennungsGEFAHR FÜR HÄNDE UND FINGER
Halten Sie sich von heißen Teilen fern, bis diese ausreichend abgekühlt sind.

- (4) Sicherheitsaufkleber: Äther
(Bestellnr. 1674-904-002-2)



WARNUNG: EXPLOSIONSGEFAHR

Äther oder eine andere Startflüssigkeit darf niemals zum Starten eines Motors mit Glühkerzen verwendet werden.

- (5) Sicherheitsaufkleber: Zapfwelle und Anhänger
(Bestellnr. 1776-904-004-1)



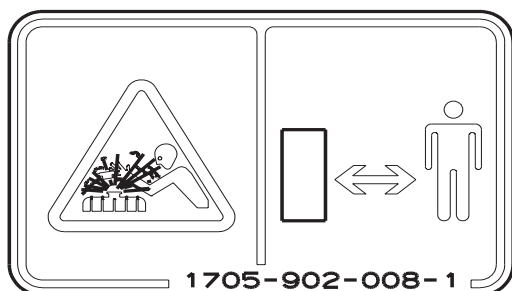
WARNUNG: KIPPGEFAHR

Das Heckanbaugerät muss mit einer zugelassenen Deichsel oder mithilfe der Unterlenker des 3-Punkt-Hubwerks angekoppelt werden. Verwenden Sie nur ein Gewicht, das die vorgesehene Traktorleistung nicht übersteigt. Halten Sie bei laufendem Motor einen Sicherheitsabstand zur Zapfwelle.

WARNUNG: VERWICKLUNGSGEFAHR

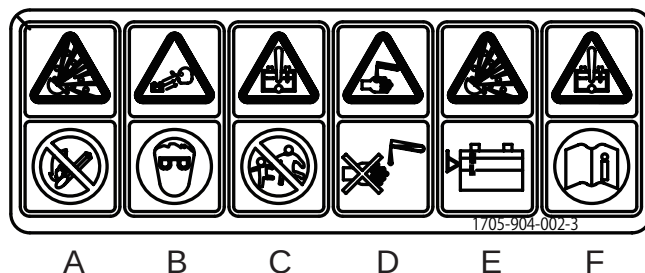
Halten Sie bei laufendem Motor Abstand zum Zapfwellenstummel.

- (6) Sicherheitsaufkleber: Kühler
(Bestellnr. 1705-902-008-1)



WARNUNG: HOCHDRUCK – DAMPF UND HEISSES WASSER
Nehmen Sie den Kühlerdeckel niemals bei laufendem oder soeben erst abgeschaltetem Motor ab. Das Wasser im Kühler ist sehr heiß und steht unter hohem Druck. Es kann Verbrühungen verursachen.

- (7) Sicherheitsaufkleber: Batterie
(Bestellnr. 1705-904-002-3)



A B C D E F

- A. **WARNUNG: EXPLOSIONSGEFAHR**
Von Funken und Feuer fernhalten, da es sonst zu Explosionen kommen kann.
- B. **WARNUNG: SCHUTZBRILLE TRAGEN**
Batteriesäure (Schwefelsäure) kann zur Erblindung führen. Eine Schutzbrille tragen, um die Augen vor Kontakt mit der Säure zu schützen.
- C. **WARNUNG: VON KINDERN FERNHALTEN**
- D. **WARNUNG: GEFAHR VON VERÄTZUNGEN**
Batteriesäure (Schwefelsäure) kann Verätzungen verursachen. Nicht an Haut oder Kleidung gelangen lassen. Spülen Sie den betroffenen Bereich im Falle eines Unfalls mit viel Wasser.
- E. **WARNUNG: EXPLOSIONSGEFAHR**
Verwenden Sie die Batterie auf keinen Fall, wenn der Säurestand unter die untere Markierung „LOWER“ abgesunken ist, da in diesem Fall Explosionsgefahr besteht. Füllen Sie Batteriesäure niemals über die Höchstmarkierung „UPPER“ hinaus ein, da die Batteriesäure sonst auslaufen könnte. Wartungsfreie Batterien müssen nicht mit destilliertem Wasser aufgefüllt werden.
- F. **WARNUNG: BETRIEBSANLEITUNG LESEN**
Sicherheits- und Bedienanweisungen in der Betriebsanleitung vor dem Betrieb des Traktors aufmerksam lesen. Gehen Sie bei Arbeiten mit der Batterie vorsichtig vor. Eine falsche Handhabung kann zur Explosion führen. Niemals die Batteriepole kurzschließen. Laden Sie die Batterie an einem gut belüfteten Ort auf.

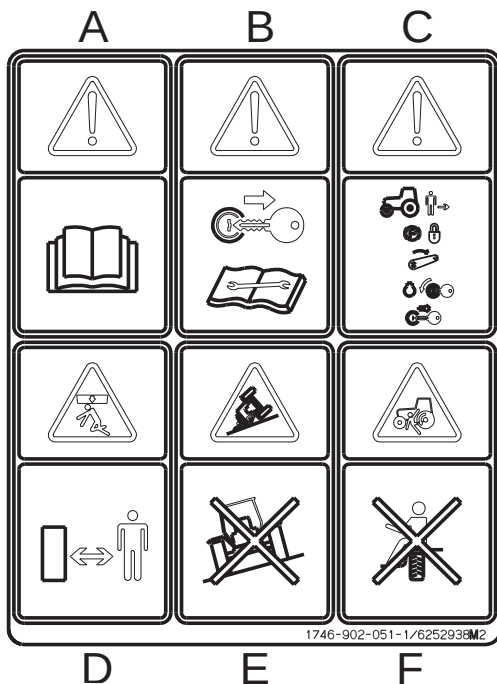
- (8) Warnaufkleber: Anlasser
(Bestellnr. 1705-902-007-1)



GEFAHR: STROMSCHLAGGEFAHR

Den Motor nur mit dem Zündschlüssel vom Fahrersitz aus starten.

(9) Sicherheitsaufkleber: Bedienung
(Bestellnr. 1746-902-051-1)



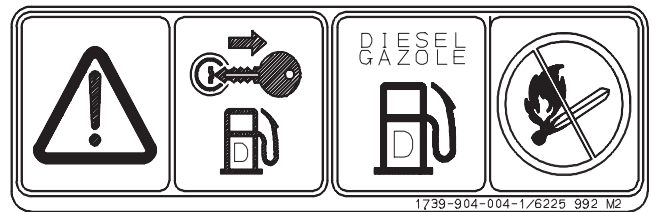
- A. **WARNUNG: VOR INBETRIEBNAHME**
Sicherheits- und Betriebsanleitung im Handbuch vor Inbetriebnahme des Traktors aufmerksam lesen.
- B. **WARNUNG: WARTUNGSHINWEISE**
Warten Sie den Traktor nicht, wenn der Motor läuft oder noch heiß ist bzw. der Traktor in Bewegung ist.
- C. **WARNUNG: GEFAHR DES PLÖTZLICHEN ANROLLENS**
Ziehen Sie die Feststellbremse an, senken Sie das Anbaugerät ab, stoppen Sie den Motor und ziehen Sie den Zündschlüssel ab, bevor Sie den Traktor unbeaufsichtigt lassen, um ein unerwartetes Wegrollen des Traktors zu vermeiden.
- D. **WARNUNG: GEFAHR VON VERLETZUNGEN ODER SACHSCHÄDEN**
Achten Sie stets auf ein sicheres Umfeld um den Traktor herum, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



VORSICHT: Dieser Aufkleber ist im Betriebs-Warnaufkleber am rechten Kotflügel enthalten.

- E. **WARNUNG: GEFAHR DES ÜBERSCHLAGENS**
Niemals mit dem Traktor ein Gefälle von mehr als 10 Grad befahren, da er andernfalls umstürzen könnte.
- F. **WARNUNG: GEFAHR VON VERLETZUNGEN ODER SACHSCHÄDEN**
Niemals Personen auf dem Traktor oder Anbaugerät mitnehmen.

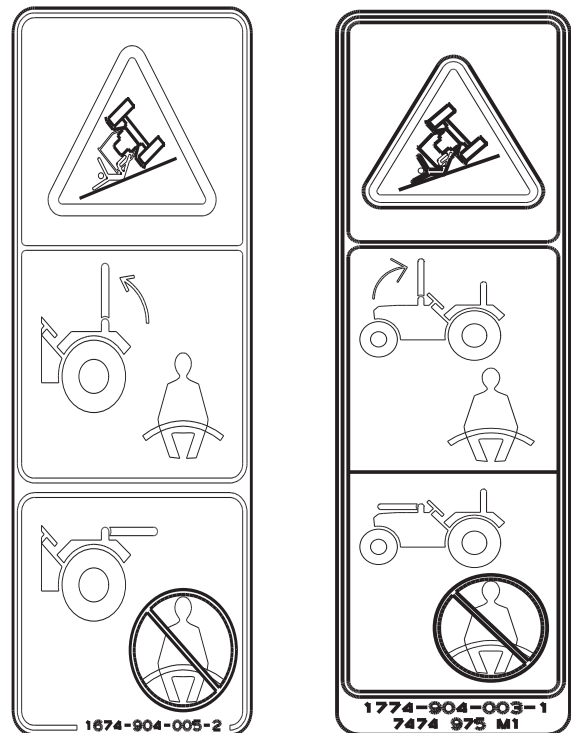
(10) Sicherheitsaufkleber: Kraftstoff
(Bestellnr. 1739-904-004-1)



GEFAHR: EXPLOSIONS- UND VERBRENNUNGS-GEFAHR

Verwenden Sie ausschließlich Dieseldieselkraftstoff. Funken, offenes Feuer usw. vom Kraftstofftank fernhalten. Nicht rauchen!
Stellen Sie vor dem Tanken den Motor ab und warten Sie, bis sich der Motor und die erhitzten Teile ausreichend abgekühlt haben.

(11) Sicherheitsaufkleber: Überroll-Schutzbügel
(Bestellnr. 1674-904-005-2) – Modelle mit Überroll-Schutzbügel hinten
(Bestellnr. 1774-904-003-1) – Modelle mit Überroll-Schutzbügel Mitte

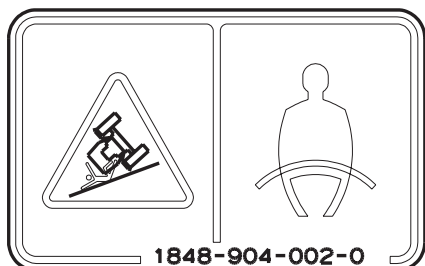


(Überroll-Schutzbügel hinten) (Überroll-Schutzbügel mittig)

WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR

- Den Überroll-Schutzbügel in vertikaler und verriegelter Position belassen und immer den Sicherheitsgurt anlegen, wenn der Traktor bedient wird.
- Der Überroll-Schutzbügel darf nur heruntergeklappt werden, wenn es für die Lagerung unbedingt notwendig ist. Den Sicherheitsgurt nicht bei heruntergeklapptem Überroll-Schutzbügel verwenden. Verwenden Sie den Traktor nicht mit heruntergeklapptem Überroll-Schutzbügel. Bei heruntergeklapptem Überroll-Schutzbügel besteht kein Überrollschutz.

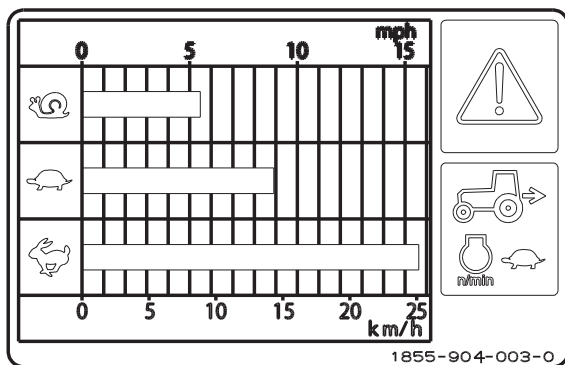
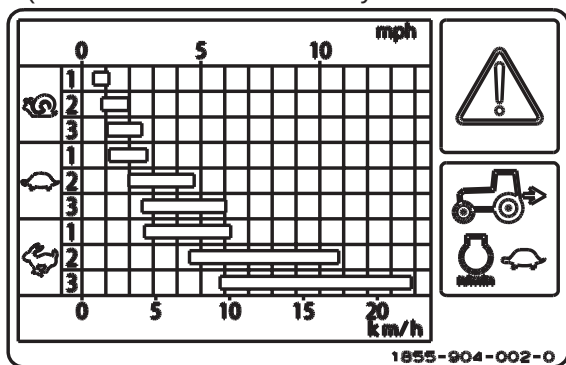
- (12) Sicherheitsaufkleber: Sicherheitsgurt
(Bestellnr. 1848-904-002) – Modelle mit Kabine



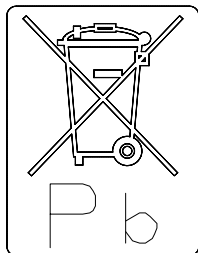
WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR

- Legen Sie immer den Sicherheitsgurt an, wenn Sie den Traktor bedienen, es sei denn, der Überroll-Schutzbügel ist eingeklappt.

- (13) Sicherheitsaufkleber: Geschwindigkeit
(Bestellnr. 1855-904-002-0 Mechanisches Getriebe)
(Bestellnr. 1855-904-003-0 Hydrostatisches Getriebe)

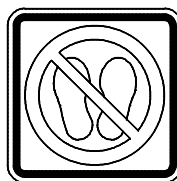


- (14) Die Batterie ist bleihaltig.
(Bestellnr. 1817-904-004-0)



- 14-1 An der Batterie befindet sich ein Warnschild.
14-2 **ACHTUNG: UMWELTSCHÄDLICH**
Entsorgen Sie die bleihaltige Batterie vorschriftsmäßig. (Die Batterie nicht im Hausmüll entsorgen.)

- (15) Warmaufkleber: Trittstufe
(Bestellnr. 1817-904-001-0)



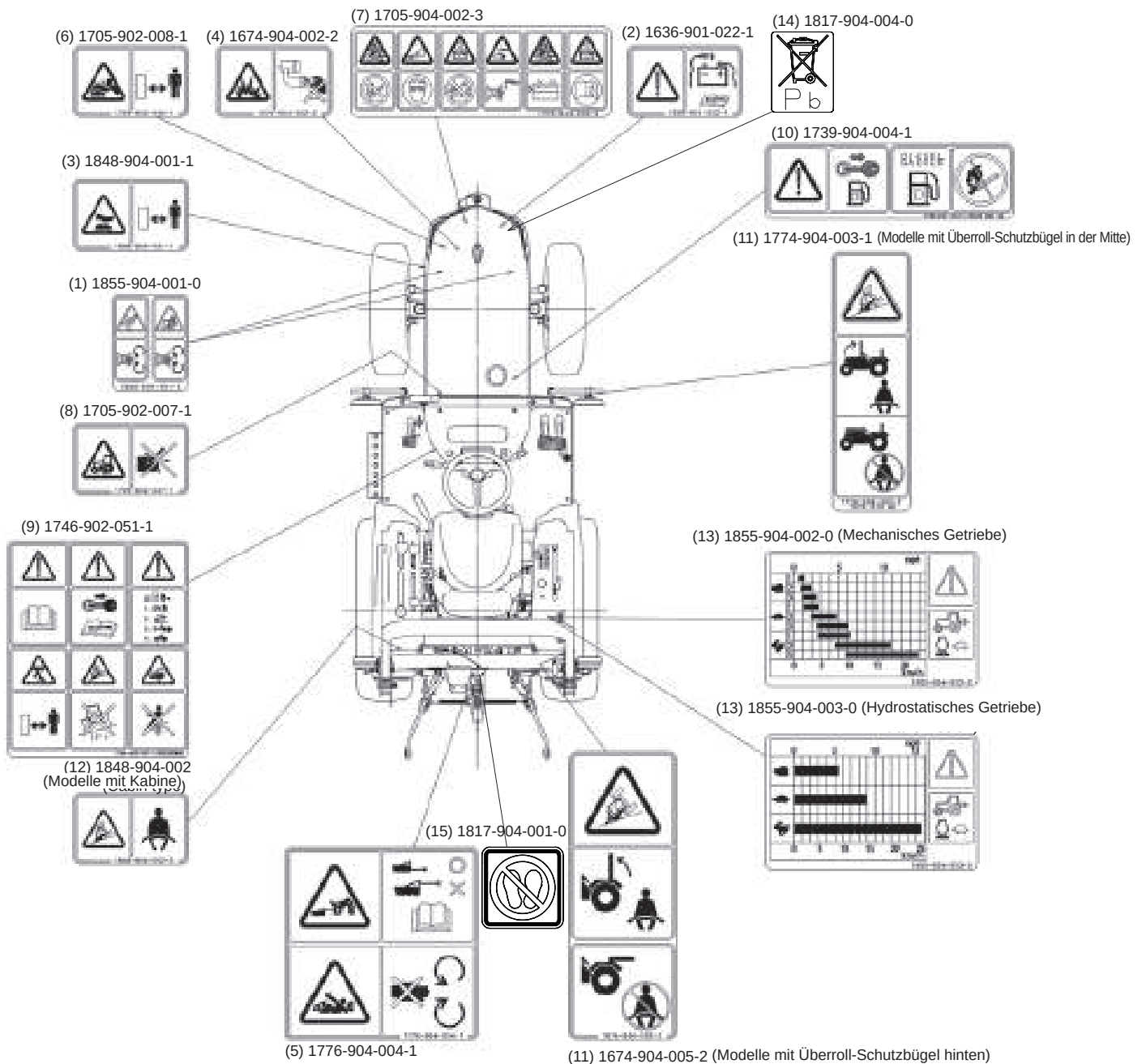
Pflege der Sicherheitsaufkleber

Die nachfolgenden Aufkleber sind am Traktor angebracht. Hierzu sind selbstverständlich die Sicherheitshinweise im Handbuch zu lesen. Beachten Sie darüber hinaus in jedem Fall auch die Aufkleber an der Maschine.

- Die Aufkleber sollten immer deutlich sichtbar sein, also nicht verdeckt werden.
- Verschmutzte Aufkleber mit Seifenwasser abwaschen und mit einem weichen Tuch trocknen.
- Zerrissene oder fehlende Aufkleber beim zuständigen ISEKI-Händler nachbestellen. Die entsprechenden Bestellnummern finden sich im Abschnitt „LAGE DER SICHERHEITSAUFKLEBER“.
- Neue Aufkleber stets an der gleichen Stelle wie die alten anbringen.
- Beim Aufkleben eines neuen Aufklebers die Klebefläche reinigen, damit er gut haftet, und alle Luftblasen unter dem Aufkleber herausstreichen.

Position der Sicherheitsaufkleber

Die Lage aller Sicherheitsaufkleber ist hier zu Referenzzwecken dargestellt. Defekte, fehlende oder unlesbare Aufkleber ersetzen. Fachhändler aufsuchen.



FTM4200001AA

TRAKTORIDENTIFIKATION

TYPENSCHILD

ISEKI & CO., LTD. TOKYO/JAPAN

T2a

e13*167/2013*00443

ISKI4270TPJ000001

2 000kg

A-1: 800kg

A-2: 1 600kg

	T-1	T-2	T-3
B-1	145 kg	732 kg	145 kg
B-2	2 500 kg	2 500 kg	2 500 kg
B-3	N/A	N/A	N/A
B-4	N/A	N/A	N/A

FTM4202001AA

Modelle mit
Überroll-Schutzbügel

FTM4202001AA

Modelle mit Kabine

FTM4202002AA

DEUTSCH

MODELLNUMMER/TYPENBEZEICHNUNG

TM4270 F M Z W J R E4 A

Symbol	Motorleistung
TM4230	15,5 kW
TM4270	18,9 kW

Symbol	Getriebe- typ
F	Mechanisch
H	Hydrostatisch

Symbol	Zwischenachs-Zapfwelle
leer	Keine
M	Zwischenachs-Zapfwelle

Symbol	Sitz
leer	Keine
Z	Sitz

Symbol	Externe Zusatz- hydraulik
V	1 Ventil
W	2 Ventile

Symbol	Typ
leer	Keine
A	Überroll-Schutzbügel in der Mitte

Symbol	Region
E4	Europa (Außer Vereinigtes Königreich)
E4G	Vereinigtes Königreich
E6	Ozeanien

Symbol	Überroll-Schutzbügel
R	Überroll-Schutzbügel
C	Kabine

Symbol	Joystick
leer	Keine
J	Joystick

FTM4206001AA

MODELL-/SERIENNUMMER

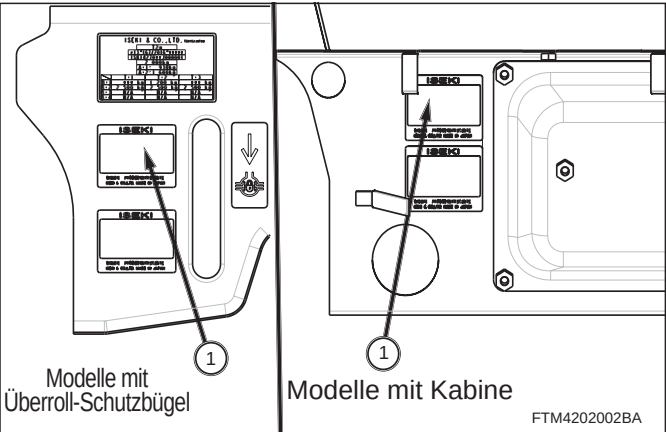
Jeder Traktor ist mit einer Modell- und einer Seriennummer gekennzeichnet. Darüber hinaus sind Motor und Fahrgestell mit Identifikationsnummern versehen.

Diese Nummern in den dafür vorgesehenen Feldern notieren, um einen schnellen, effizienten Service bei der Bestellung von Bauteilen oder bei Reparaturanfragen bei einem autorisierten Händler zu gewährleisten.

TRAKTORMODELL/TYP

TRAKTORSERIENNUMMER

Die Traktor-Identifikationsplakette (1) befindet sich bei Modellen mit Überroll-Schutzbügel unter dem Fahrersitz am rechten Kotflügel und bei Modellen mit Kabine an der Rückwand. Enthält neben der Seriennummer des Traktors auch die Modellnummer, die Typenbezeichnung, das Herstellungsjahr und den -monat.

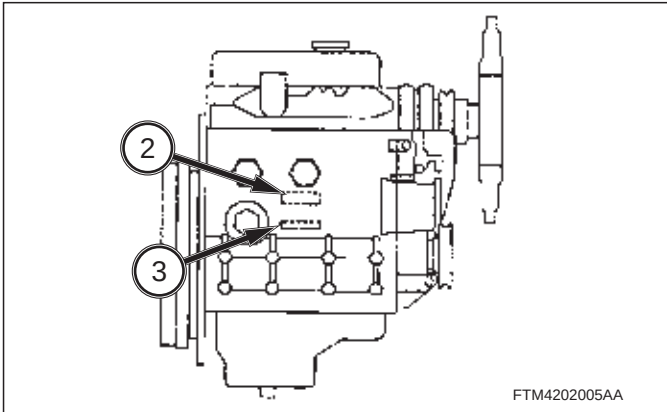


MOTORMODELLNUMMER

MOTORSERIENNUMMER

Die Motormodellnummer (2) ist auf der rechten Seite des Motorblocks unter der Kraftstoffeinspritzpumpe eingegossen.

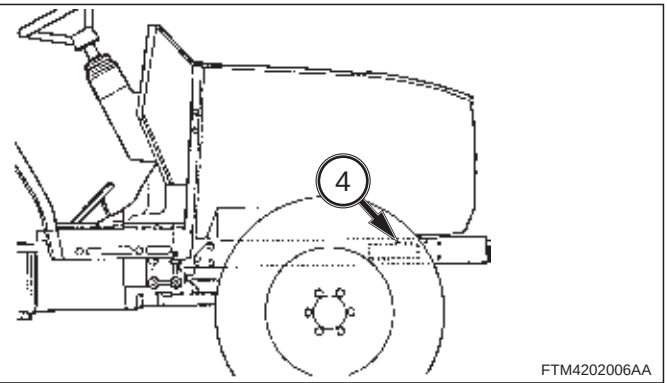
Die Motorseriennummer (3) ist in den Zylinderblock unter der Motormodellnummer eingeprägt.



FAHRGESTELLNUMMER

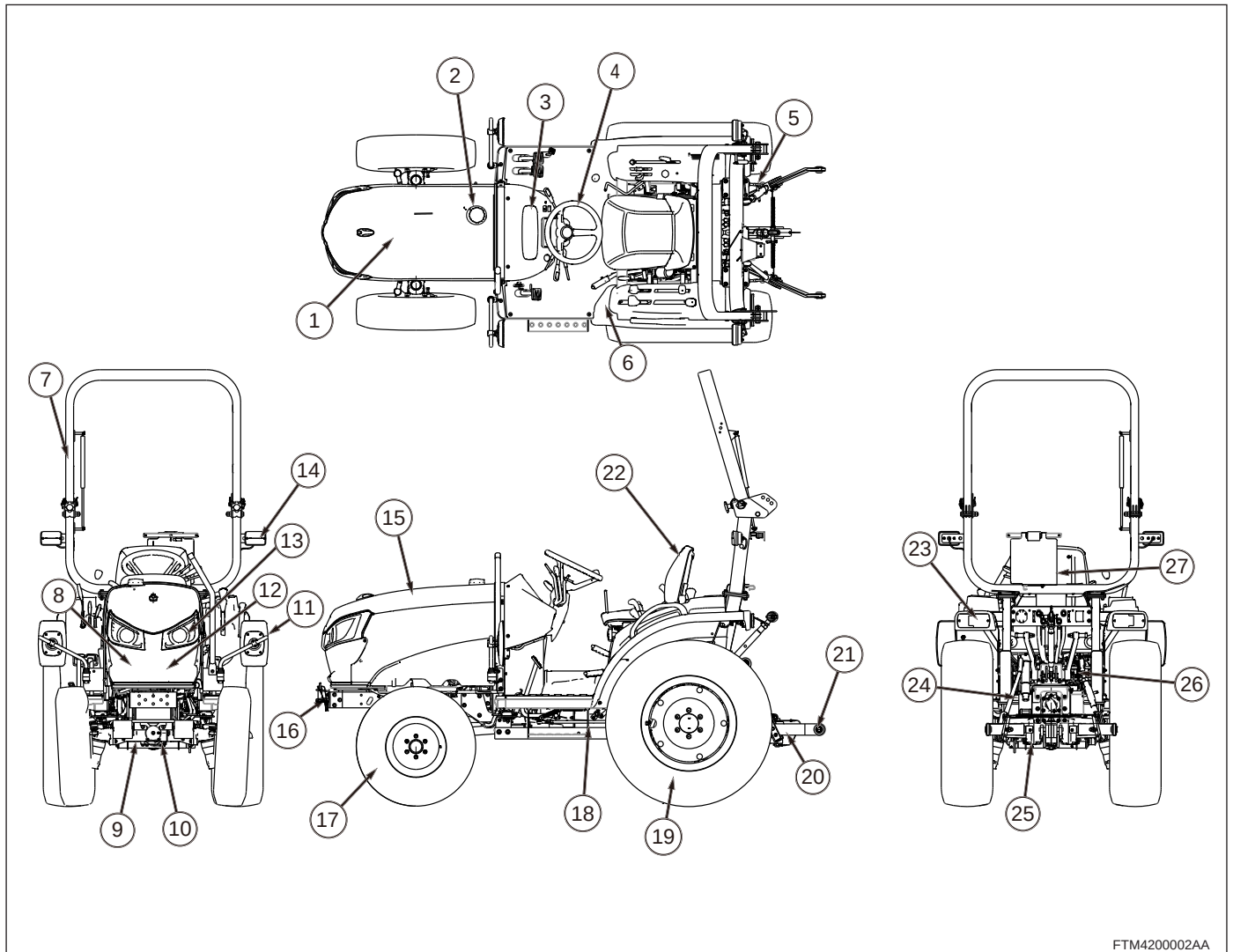
Die Fahrgestellnummer (4) ist rechts vom Frontrahmen eingeprägt.

HINWEIS: „Links“ und „rechts“ bezieht sich in dieser Betriebsanleitung auf den Blick in Fahrtrichtung vom Fahrersitz aus.



HAUPTKOMPONENTEN

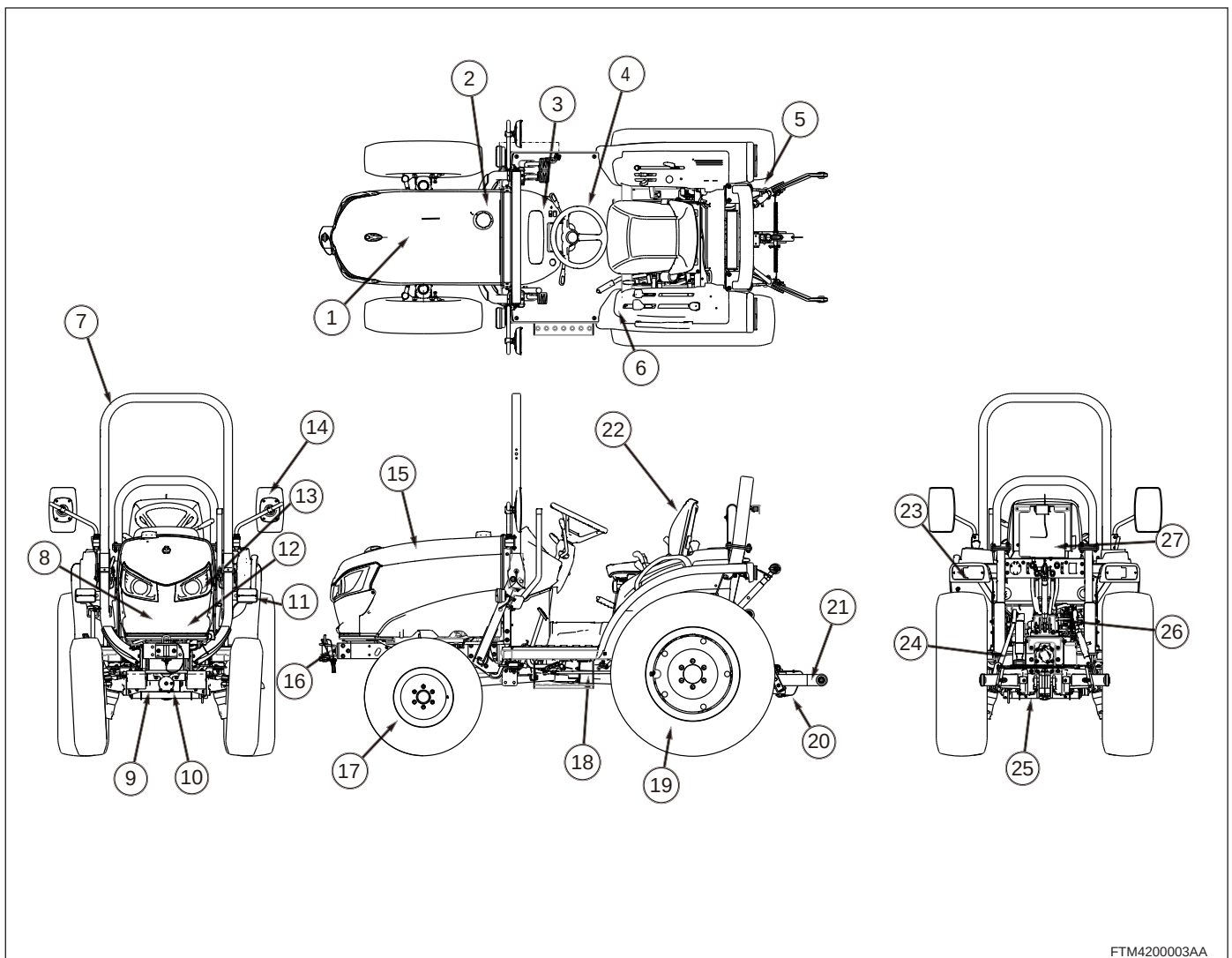
MODELL MIT ÜBERROLL-SCHUTZBÜGEL HINTEN



Nachstehend sind die Bezeichnungen und Einbauorte wichtiger Komponenten aufgeführt, die häufig Gegenstand dieser Betriebsanleitung sind:

- | | | |
|---------------------------|---|--|
| 1. Motor | 11. Scheinwerfer | 20. Heckanbauvorrichtung |
| 2. Kraftstofftank | 12. Spiegel | 21. Unterlenker |
| 3. Instrumententafel | 13. Batterie | 22. Fahrersitz |
| 4. Lenkrad | 14. Blinker-Kontrollleuchte /
Positionslicht (Front) | 23. Blinker-Kontrollleuchte /
Positionslicht (Heck) |
| 5. Spannkette | 15. Motorhaube | 24. Hubgestänge |
| 6. Kotflügel | 16. Frontanbauvorrichtung | 25. Hinterachse |
| 7. Überroll-Schutzbügel | 17. Vorderräder | 26. Hubarm |
| 8. Kühlergrill | 18. Getriebe | 27. Hinteres Nummernschild |
| 9. Vorderachse | 19. Hinterräder | |
| 10. Vorderachslagerzapfen | | |

Modell mit ÜBERROLL-SCHUTZBÜGEL IN DER MITTE

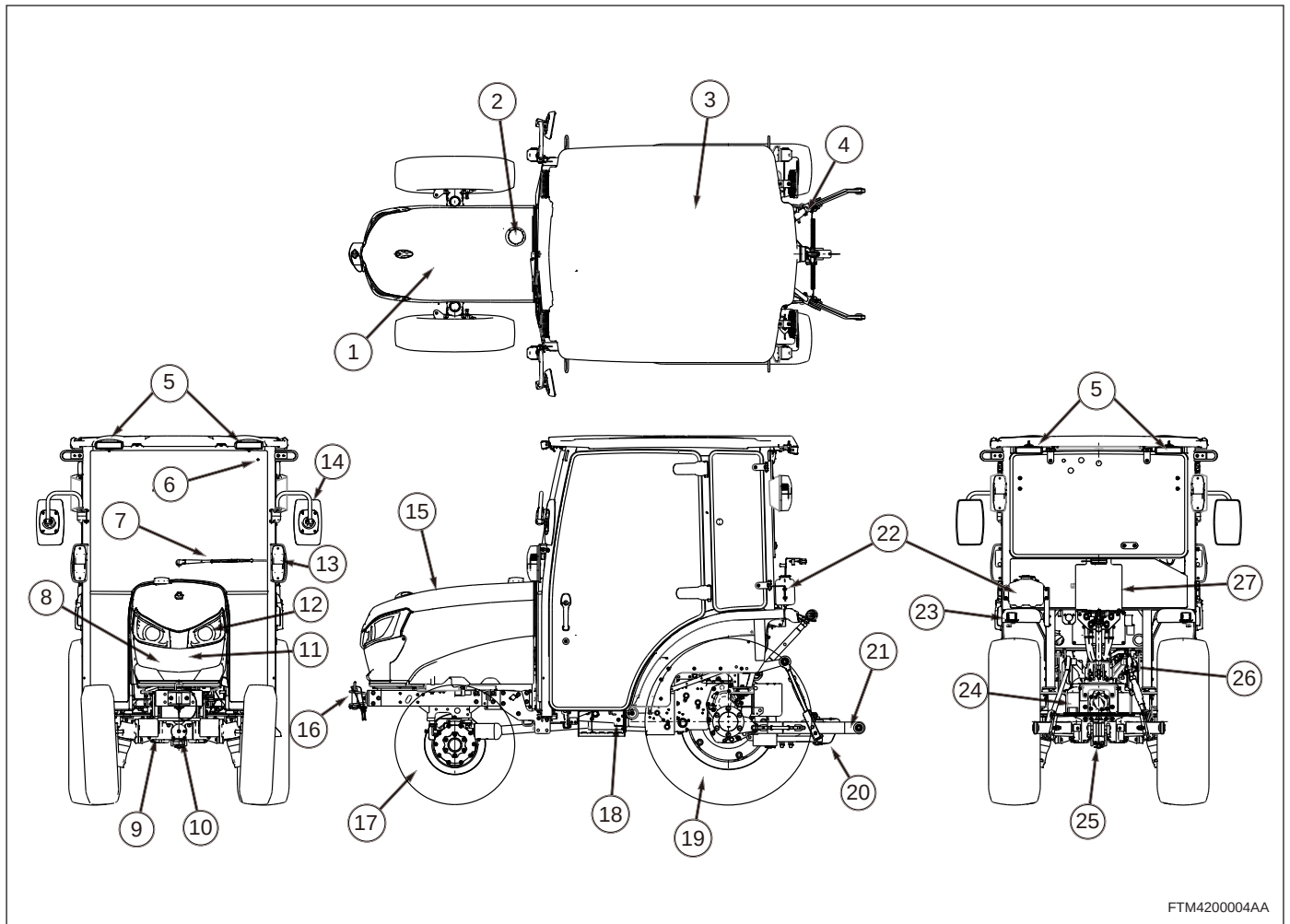


FTM4200003AA

Nachstehend sind die Bezeichnungen und Einbauorte wichtiger Komponenten aufgeführt, die häufig Gegenstand dieser Betriebsanleitung sind:

- | | | |
|---------------------------|---|--|
| 1. Motor | 11. Blinker-Kontrollleuchte /
Positionslicht (Front) | 20. Heckanbauvorrichtung |
| 2. Kraftstofftank | 12. Batterie | 21. Unterlenker |
| 3. Instrumententafel | 13. Scheinwerfer | 22. Fahrersitz |
| 4. Lenkrad | 14. Spiegel | 23. Blinker-Kontrollleuchte /
Positionslicht (Heck) |
| 5. Spannkette | 15. Motorhaube | 24. Hubgestänge |
| 6. Kotflügel | 16. Frontanbauvorrichtung | 25. Hinterachse |
| 7. Überroll-Schutzbügel | 17. Vorderräder | 26. Hubarm |
| 8. Kühlergrill | 18. Getriebe | 27. Hinteres Nummernschild |
| 9. Vorderachse | 19. Hinterräder | |
| 10. Vorderachslagerzapfen | | |

MODELL MIT KABINE



FTM4200004AA

Nachstehend sind die Bezeichnungen und Einbauorte wichtiger Komponenten aufgeführt, die häufig Gegenstand dieser Betriebsanleitung sind:

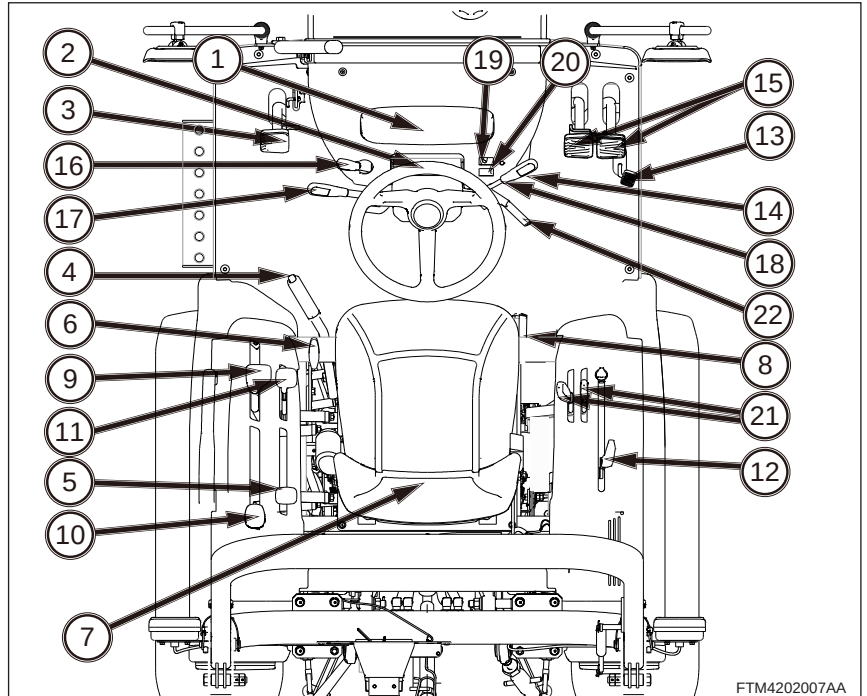
- | | | |
|---------------------------|---|--|
| 1. Motor | 11. Batterie | 20. Heckanbauvorrichtung |
| 2. Kraftstofftank | 12. Scheinwerfer | 21. Unterlenker |
| 3. Kabine | 13. Blinker-Kontrollleuchte /
Positionslicht (Front) | 22. Scheibenwaschflüssigkeits-
behälter |
| 4. Spannkette | 14. Spiegel | 23. Blinker-Kontrollleuchte /
Positionslicht (Heck) |
| 5. Arbeitslicht | 15. Motorhaube | 24. Hubgestänge |
| 6. Frontwaschdüse | 16. Frontanbauvorrichtung | 25. Hinterachse |
| 7. Frontscheibenwischer | 17. Vorderräder | 26. Hubarm |
| 8. Kühlergrill | 18. Getriebe | 27. Hinteres Nummernschild |
| 9. Vorderachse | 19. Hinterräder | |
| 10. Vorderachslagerzapfen | | |

INSTRUMENTE UND BEDIENELEMENTE

Übersicht über die Anordnung der Bedienelemente in der Kabine des Traktors. Die genaue Verwendung der Bedienelemente wird an späterer Stelle in diesem Kapitel und im Kapitel „Betrieb“ in dieser Betriebsanleitung erläutert:

Mechanisches Getriebe

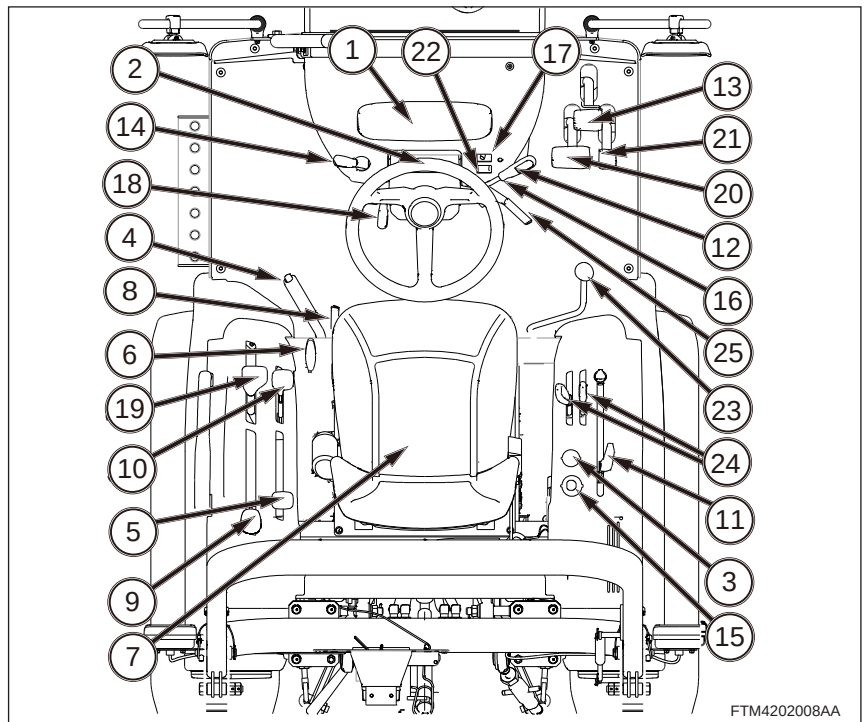
1. Instrumententafel
2. Lenkrad
3. Kupplungspedal
4. Feststellbremshebel
5. Zwischenachs-Zapfwellenhebel (Typ M)
6. Hebel für Allradantrieb
7. Sitz
8. Differenzialsper pedal
9. Haupt-/Gangschalthebel
10. Fahrbereichshebel
11. Heckzapfwellenhebel
12. Lageregelungshebel
13. Gaspedal
14. Handgashebel
15. Bremspedale
16. Kombischalter (Hupe, Scheinwerfer, Positionsleuchten, Blinker)
17. Wendeschalthebel für Vorwärts-/Rückwärtsfahrt
18. Zündschalter
19. Warnblinkschalter
20. Rundum-Kennleuchte
21. Zus. Hyd. Bedienhebel
22. Lenker-Höheneinstellhebel



FTM4202007AA

Hydrostatisches Getriebe

1. Instrumententafel
2. Lenkrad
3. Zapfwellenschalter
4. Feststellbremshebel
5. Zwischenachs-Zapfwellenhebel (Typ M)
6. Hebel für Allradantrieb
7. Sitz
8. Differenzialsper pedal
9. Fahrbereichshebel
10. Heckzapfwellenhebel
11. Lageregelungshebel
12. Handgashebel
13. Bremspedal
14. Kombischalter
15. Zapfwellenmodus-Wählschalter
16. Zündschalter
17. Warnblinkschalter
18. Tempopilothebel
19. Eco-Zapfwellenhebel
20. HST-Vorwärtsfahrpedal
21. HST-Rückwärtsfahrpedal
22. Schalter für Rundum-Kennleuchte
23. Joystick-Hebel (J-Ausführung)
24. Zus. Hyd. Bedienhebel
25. Lenker-Höheneinstellhebel



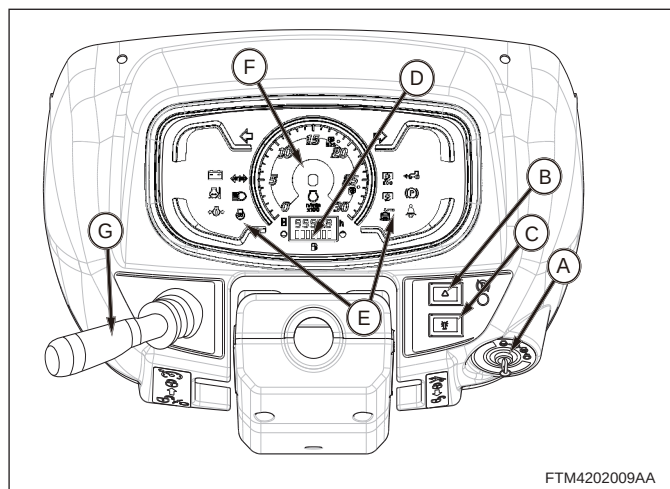
FTM4202008AA



ACHTUNG: Bitte machen Sie sich vor Inbetriebnahme des Traktors mit allen Bedienelementen vertraut. Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Beginn der Arbeit mit dem Traktor vollständig durch.

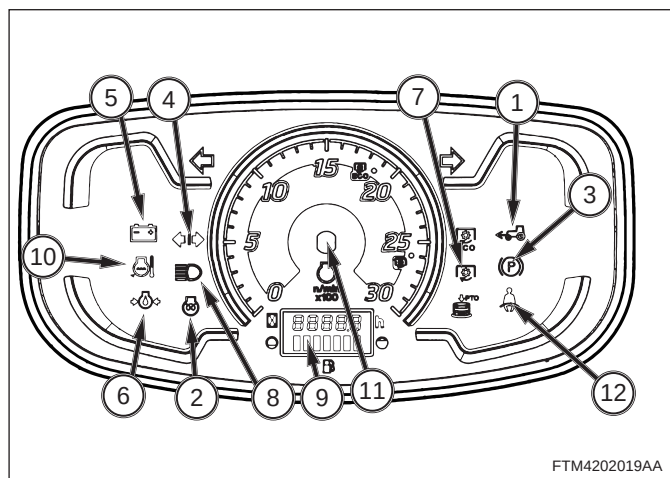
INSTRUMENTENTAFEL UND SCHALTER

Anordnung der Messanzeigen, Schalter und Anzeigen auf der Instrumententafel. Die Elemente werden in der folgenden Beschreibung erläutert:



- A. Hauptschalter
- B. Warnblinkschalter
- C. Rundum-Kennleuchterschalter
- D. Digitales Anzeigergerät
- E. Funktionskontrollleuchten
- F. Drehzahlmesser
- G. Kombischalter

Kontrollleuchtenfeld



Das Kontrollleuchtenfeld enthält verschiedene Warnleuchten zur Überwachung bestimmter Funktionen. Zurzeit enthält die Leiste folgende Anzeigen (von links nach rechts):

- (1) Allrad - Leuchtet, wenn der Allradantrieb aktiviert ist. Leuchtet nicht, wenn der Zweiradantrieb aktiviert ist.
- (2) Vorglühen - Leuchtet, wenn der Zündschalter in Vorglühsstellung steht.
- (3) Parken - Leuchtet, wenn die Feststellbremse angezogen ist. Leuchtet nicht, solange die Feststellbremse nicht angezogen ist.
- (4) Warnblinklicht und Anhänger - Leuchtet, wenn das Warnblinklicht eingeschaltet ist oder wenn der Blinker bei angeschlossenem Anhänger betätigt wird.

- (5) Batterieladung - Leuchtet auf, wenn der Zündschalter in die Stellung EIN gedreht wird, und erlischt nach dem Anlassen des Motors, wenn die Batterie geladen wird.
- (6) Motoröldruck - Leuchtet bei zu niedrigem Motoröldruck. Sollte diese Anzeige bei laufendem Motor aufleuchten, sofort den Motor abschalten und die Ursache ermitteln.
- (7) Zapfwellenbetrieb - Leuchtet, wenn der Zapfwellenschalter (bei Modellen mit hydrostatischem Getriebe) oder der Zapfwellenhebel sich in der Stellung „EIN“ befindet. (bei Modellen mit mechanischem Getriebe)
- (8) Hauptlicht (Fernlicht) - Leuchtet auf, wenn die Scheinwerfer im Frontgitter auf Fernlicht geschaltet wurden.
- (9) Kraftstoffanzeige - Diese Anzeige meldet den Füllstand im Kraftstofftank, sobald sich der Zündschalter in der Stellung EIN befindet.

HINWEIS: Stets sauberen Dieselmotorkraftstoff verwenden und den Bereich um den Kraftstofftankverschluss säubern, damit beim Tanken kein Schmutz/ Wasser in den Kraftstofftank gelangen kann. Den Tank NICHT leerfahren, da ansonsten ein Entlüften des Systems notwendig wird. Den Kraftstofftank gefüllt halten, um die Kondensation möglichst gering zu halten.



ACHTUNG: Tanken Sie KEINESFALLS bei laufendem oder heißem Motor. Lassen Sie den Motor ausreichend abkühlen. In der Nähe von Kraftstofftanks ist das Rauchen streng verboten! Verschütteter Kraftstoff ist ordnungsgemäß zu beseitigen.

- (10) Kühlmitteltemperatur-Warnleuchte - leuchtet auf, wenn die Kühlmitteltemperatur zu hoch ist.



ACHTUNG: Keine Wartungsarbeiten am noch heißen Motor durchführen. Den Motor vollständig abkühlen lassen und erst dann die Wartungsarbeiten durchführen oder den Kühlerdeckel abnehmen.

- (11) Drehzahlmesser

Die Anzeigeskala gibt die Motordrehzahl in Umdrehungen der Kurbelwelle pro Minute (min-1) an.

Der Index zeigt auch die Heckzapfwellen-Drehzahl von 540 oder 750 (Eco-Modus: nur hydrostatisches Getriebe) und die Zwischenachs-Zapfwelle von 2.017 bei einer Motordrehzahl von etwa 2.600 an.

Der Betriebsstundenzähler in der Mitte des Anzeigenelements gibt die Betriebszeit von Motor und Traktor und damit die Wartungsintervalle an. Die Ziffer ganz rechts gibt Zehntelstunden (1/10) an.

- (12) Sicherheitsgurt-Warnleuchte - Leuchtet auf, wenn sich der Fahrer auf den Sitz setzt, ohne den Sicherheitsgurt anzulegen. Erlischt, wenn der Sicherheitsgurt angelegt wird.

BETRIEB

EINFahrZEIT

Die ersten 50 Betriebsstunden haben großen Einfluss auf Leistung und Lebensdauer von Motor und Traktor:

- Der Motor kann von Anfang an auf Höchstdrehzahl gebracht werden, übermäßige Lasten sollten jedoch vermieden werden. Wenn der Motor zu ruckeln beginnt, rechtzeitig herunterschalten, um ein „Abwürgen“ zu vermeiden.
- Kontrollieren Sie während der Einfahrzeit den Kühlmittel-, Motor- sowie Getriebeölstand usw. besonders häufig. Auf Undichtigkeiten achten. Etwaige Undichtigkeiten beheben und nach Bedarf Betriebsmittel nachfüllen.
- Überprüfen Sie wiederholt Muttern, Bolzen und Schrauben und ziehen Sie sie bei Bedarf nach. Dies gilt besonders für die Radbolzen. Alle Befestigungselemente des Traktors entsprechen dem metrischen System.
- Achten Sie auf das Kupplungspedalspiel und die Bremseinstellungen und stellen Sie beides ggf. nach. Die Kupplungs- und Bremsbeläge fahren sich erst im Lauf der ersten Betriebsstunden ein, so dass ein frühes und wiederholtes Nachstellen erforderlich sein kann.
- Halten Sie den Bereich um den Kraftstofftankverschluss sauber. Verwenden Sie ausschließlich sauberes Dieselöl der korrekten Sorte.
- Nach den ersten 50 Betriebsstunden müssen Motoröl und Motorölfilter gewechselt werden. Danach genügt ein Wechsel alle 150 Betriebsstunden (Motoröl) bzw. alle 300 Betriebsstunden (Motorölfilter).



ACHTUNG: Eine ordnungsgemäße Wartung ist von größter Bedeutung. Sie ist Voraussetzung für die Betriebssicherheit des Fahrzeugs. Einzelheiten hierzu finden Sie im Kapitel „Schmierung und regelmäßige Wartung“.

ANLASSEN

Kontrollen vor dem Anlassen

Es empfiehlt sich, vor jedem Betriebsstart einige grundlegende Kontrollen durchzuführen, um die einwandfreie Funktion des Traktors, eine lange Lebensdauer und eine optimale Zuverlässigkeit zu gewährleisten:

- Prüfen Sie, ob alle Sicherheitsabdeckungen ordnungsgemäß angebracht sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Fahrer mit der korrekten und sicheren Bedienung des Traktors und den evtl. verwendeten Anbaugeräten vertraut ist.
- Überprüfen Sie den Stand des Kühlmittels, des Motor- und Getriebeöls. Falls erforderlich, füllen Sie nach.
- Überprüfen Sie die Spannung des Treibriemens und korrigieren Sie sie gegebenenfalls.
- Achten Sie darauf, dass Kühler, Lufteinlasssiebe und Kühlersieb frei von Schmutz sind, um eine maximale Kühlleistung sicherzustellen.
- Überprüfen Sie die Funktion von Kupplungs-, Brems- und Gaspedal bzw. -hebel. Auf Leichtgängigkeit und korrekte Einstellung aller Bedienelemente achten.
- Kontrollieren Sie Reifen, Reifendruck und Anzugsmoment der Radschrauben. Auf Anzeichen für Undichtigkeit achten und vor Betrieb des Traktors beheben. Die Lenkung auf übermäßiges Spiel kontrollieren.
- Prüfen Sie den Füllstand des Kraftstofftanks. Es empfiehlt sich, den Kraftstofftank jeweils am Ende des Arbeitstags aufzufüllen, um Kondensation zu reduzieren und am nächsten Tag mit vollem Tank beginnen zu können.
- Überprüfen Sie die Funktion von Scheinwerfern, Beleuchtung und Warnblinklichtern. Bei Straßenfahrten (Transporten) die vorgeschriebenen Warnschilder/-fahnen für langsam fahrende Fahrzeuge anbringen.

HINWEIS: Die vorgeschriebenen Warnblinklichter und Schilder für langsam fahrende Fahrzeuge hängen vom jeweiligen Ort ab. Die örtlichen Bestimmungen prüfen.



WARNUNG: Lesen und beachten Sie das Kapitel SICHERHEIT in dieser Betriebsanleitung sorgfältig. Andernfalls könnte es beim Anlassen des Traktors zu lebensgefährlichen Situationen für Sie und andere kommen. Der Motor darf ausschließlich an gut belüfteten Orten angelassen und betrieben werden. Führen Sie die Abgase bei Arbeiten in einem geschlossenen Raum nach außen ab. Modifizieren Sie das Auspuffsystem NICHT.

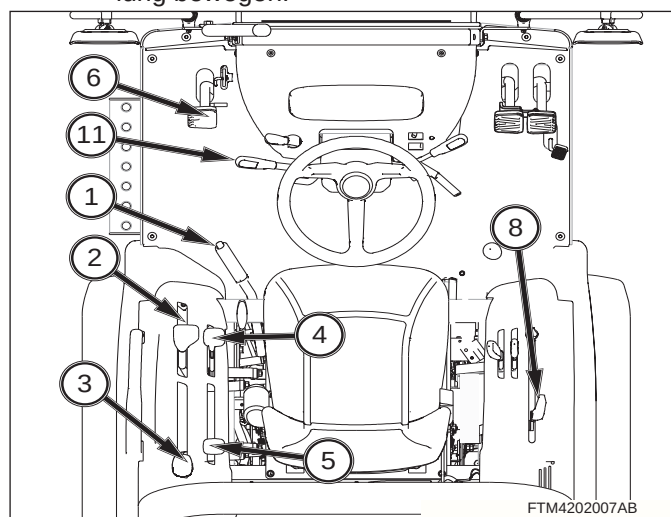
Anlassen unter Normalbedingungen



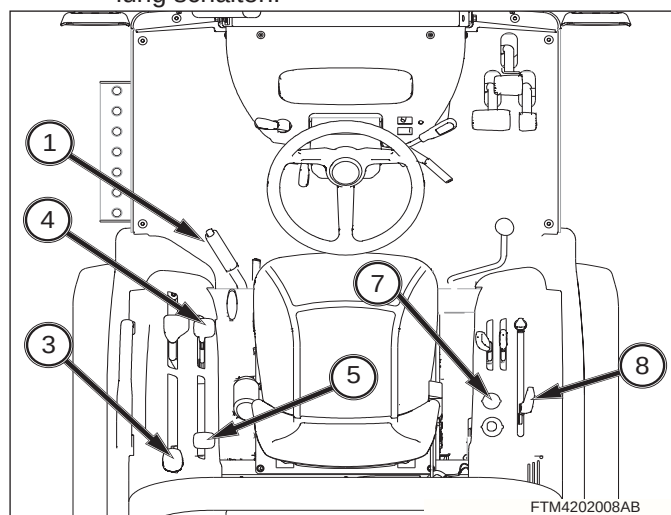
ACHTUNG: Starten Sie den Traktor nur vom Fahrersitz aus. Außer dem Fahrer dürfen sich keine weiteren Personen auf dem Traktor aufhalten.

Den Motor wie folgt starten:

1. Die Feststellbremse mit diesem Hebel (1) betätigen.
2. (a) Mechanisches Getriebe
Den Haupt-/Gangschalthebel (2), den Fahrbereichshebel (3) und den Wendeschalthebel (11) für Vorwärts-/Rückwärtsfahrt in die Neutralstellung bewegen.



- (b) Hydrostatisches Getriebe
Den Fahrbereichshebel (3) in die Neutralstellung schalten.



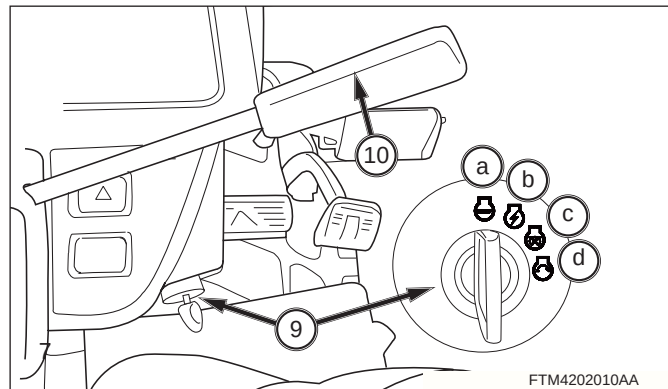
3. Sicherstellen, dass sich die Wahlhebel für die Heckzapfwelle (4) und die Zwischenachs-Zapfwelle (5, falls vorhanden) in der Neutralstellung befinden.
4. Das Kupplungspedal (6) ganz durchtreten, um die Kupplung auszurücken. (Mechanisches Getriebe)
5. Sicherstellen, dass der Zapfwellenschalter (7) in der Stellung AUS steht. (Hydrostatisches Getriebe)



ACHTUNG: Der Fahrer sitzt auf dem Fahrersitz, die Gangschalthebel müssen sich in Neutralstellung befinden, die Zapfwellenhebel müssen sich in Neutralstellung befinden (oder der Zapfwellenschalter auf „AUS“) und

das Kupplungspedal muss gedrückt werden, um die Sicherheitsschalter zu betätigen und die Bedienung des Anlagers zu erlauben.

6. Den Lageregelungshebel (8, für den Dreipunktheber) in die abgesenkte Stellung bewegen.
7. Den Hauptschalter (9) für 5 bis 10 Sekunden in die Vorglühstellung (c) drehen.



Hauptschalter (9)

- (a) **AUS** Der Motor und alle elektrischen Systeme sind abgeschaltet. Schlüssel kann abgezogen werden.
- (b) **EIN** Alle elektrischen Systeme werden mit Strom versorgt. Normale Betriebsstellung.
- (c) **VORGLÜHEN** Aktiviert die Glühkerzen zum Vorheizen der Brennkammern und erleichtert so den Start.
- (d) **START** Anlasser aktiviert. Springt automatisch auf „ON“ zurück.

8. Den Gashebel (10) halb bis vollständig aufdrehen.
9. Den Hauptschalter (9) für 1 bis 2 Sekunden in die Stellung EIN (b) und dann in die Stellung START (d) drehen. Sobald der Motor anspringt, den Schalter loslassen.
10. Sobald der Motor laufruhig läuft, die Motordrehzahl auf etwa 1.500 min⁻¹ einstellen, damit der Motor und die Hydraulik einige Minuten lang warmlaufen können.

KEINEN KALTEN MOTOR BELASTEN.

WICHTIG: Den Anlasser nicht länger als 10 Sekunden ununterbrochen kurbeln lassen. Den Anlasser mindestens 20 Sekunden lang abkühlen lassen und erst dann den Vorgang wiederholen. Den Hauptschalter niemals bei laufendem Motor in die Stellung START drehen. Ansonsten kommt es zu schweren Beschädigungen.

Die Ladekontrollleuchte und die Motorölanzeige auf der Anzeigeleuchtenleiste sollten ausgehen, sobald der Motor startet. DEN MOTOR SOFORT STOPPEN und die Ursache des Problems suchen, falls eine der Leuchten an bleibt.

HINWEIS: Falls der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht anspringt oder läuft, im Kapitel „Wartung“ nachsehen und das Kraftstoffsystem gegebenenfalls entlüften.

Anlassen des warmen Motors

Zum Starten eines betriebswarmen Motors die gleichen Schritte wie beim „Anlassen unter Normalbedingungen“ ausführen. Schritt 7 kann übersprungen werden. Ein Vorglühen des warmen Motors ist nicht notwendig.

Anlassen bei kalter Witterung

Bei kalter Witterung wird der Traktor wie unter „Anlassen unter Normalbedingungen“ angelassen, jedoch mit folgenden Besonderheiten:

1. Unter Umständen muss der Motor länger vorgeglüht werden. Statt der üblichen 5 bis 10 Sekunden muss der Hauptschalter eventuell für 10 bis 20 Sekunden auf „Vorglühen“ gestellt werden, um die Brennkammern ausreichend vorzuheizen.
2. Bei Temperaturen unter 4 °C empfiehlt sich die Verwendung von Dieseldieselkraftstoff Nr. 1 (Nr. 1-D), da Diesel Nr. 2 (Nr. 2-D) bei niedrigen Temperaturen zum Gelieren neigt.
3. Das Hydrauliköl im zentralen Hydraulikbehälter, das auch für die Getriebe- und Zentralgehäuseschmierung verwendet wird, erfordert eine längere Warmlaufzeit, da das kalte Öl dickflüssiger ist. (siehe hierzu den folgenden Abschnitt „Warmlaufzeit“).
4. Alle Bedienelemente (Lenkung, Bremsen usw.) vor Arbeitsbeginn auf einwandfreie Funktion prüfen.

HINWEIS: Für kalte Zonen wird der Einbau einer separat erhältlichen Motorblockheizung empfohlen.
Fachhändler aufsuchen.

WICHTIG: Niemals irgendwelche Startflüssigkeiten zum Anlassen von Motoren mit Glühkerzen verwenden.
Andernfalls kommt die Startflüssigkeit in Kontakt mit den heißen Glühkerzen. Dies verursacht schwere Motorschäden.

Wird zum Anlassen des Motors eine Start-hilfebatterie benötigt, muss diese Batterie unbedingt parallel zur traktoreigenen Batterie angeschlossen werden. Bei Verwendung von Starthilfebatterie und -kabeln immer zuerst beide Pluspole (+) anschließen. Dann das Starthilfekabel an den Minuspol (–) der Start-hilfebatterie anschließen. Das Kabel außerdem mit der Masse des Traktors oder dem Minuspol (–) der Originalbatterie verbinden. Die Enden des Starthilfekabels unbedingt von der Karosserie des Traktors und der anderen Batterie fernhalten, um einen Kurzschluss oder Funkenbildung zu vermeiden.

Warmlaufzeit

Nach dem Starten des kalten Motors den Motor im Leerlauf mit niedriger Drehzahl warmlaufen lassen, damit alle Motorelemente gut geschmiert werden. Bei kalten Außentemperaturen ist eine längere Warmlaufzeit erforderlich, um die Hydraulikflüssigkeit auf Betriebstemperatur zu bringen und den Antriebsstrang ausreichend zu schmieren.

TABELLE 1: Empfohlene Warmlaufzeit

Umgebungstemperatur	Warmlaufzeit
°C	
0° und höher	5 bis 10 Min.
0° bis -10°	10 bis 20 Min.
-10° bis -20°	20 bis 30 Min.
-20° und kälter	30 Min. oder länger

WICHTIG: Falsches Warmlaufen kann schwerwiegende Folgen haben:

- Schwere Motorschäden
- Blockieren der Hydraulikpumpe
- Schäden am Antriebsstranglager/Getriebe
- Schwergängigkeit von Lenkung und Bremsen



ACHTUNG: Stellen Sie vor dem Warmlaufen sicher, dass die Feststellbremse angezogen ist und alle Bedienelemente in Neutralstellung stehen. Lassen Sie den Traktor niemals unbeaufsichtigt.

Wichtige Kontrollen durch den Fahrer

Während des Betriebs sind stets folgende Punkte zu beachten:

- Die Warnanzeige für den Motoröldruck schaltet sich bei zu niedrigem Öldruck ein. In diesem Fall sofort den Motor abstellen.
- Die Ladekontrollleuchte zeigt Probleme mit der Batterieladung an. In diesem Fall sofort den Motor stoppen und die Problemursache ermitteln.
- Sollte der Motor überhitzt sein, leuchtet die Warnleuchte für die Kühlmitteltemperatur auf. Die Motordrehzahl auf Leerlaufdrehzahl herabsetzen und einige Minuten lang ohne Last laufen lassen. Den Motor stoppen und die Ursache der Überhitzung ermitteln.
- Der Kraftstofftank sollte niemals leergefahren werden, da sonst ein Entlüften des Kraftstoffsystems erforderlich werden könnte.



ACHTUNG: KEINESFALLS den Traktor bei laufendem oder heißem Motor warten. Den Motor vorher abkühlen lassen.

HINWEIS: Bei Defekten im Kapitel „Störungsbehebung“ nachschlagen, um die Ursache zu ermitteln.

WAHL DER FAHRGESCHWINDIGKEIT (MECHANISCHES GETRIEBE)

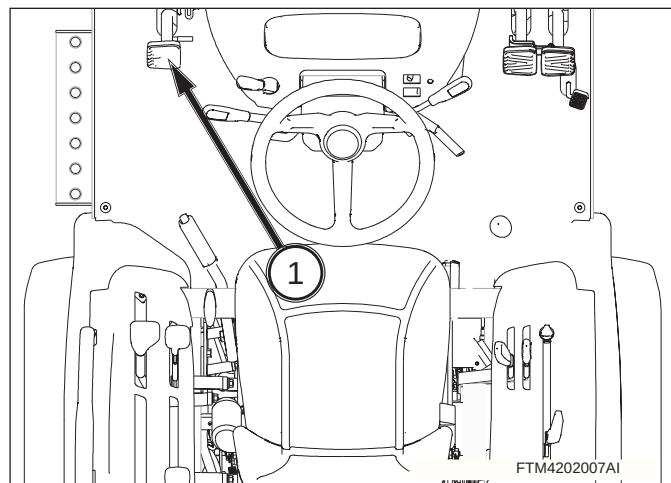
Der Traktor verfügt über 9 Vorwärts- und 9 Rückwärtsgänge.

KUPPLUNGSPEDAL (MECHANISCHES GETRIEBE)

Wenn das Kupplungspedal (1) vollständig durchgetreten wird, gibt es keine Verbindung zwischen Motor und Getriebe mehr, so dass der Motor gestartet, ein Gang eingelegt oder gewechselt oder die Bewegung des Traktors gestoppt werden kann. Auch zur Aktivierung der Zapfwelle (sofern vorhanden) muss die Kupplung getreten werden. Durch langsames Lösen des Pedals wird die Kupplung eingerückt und die Kraft des Motors an Getriebe und Zapfwelle übertragen.

HINWEIS: Das Kupplungspedal sollte zügig durchgetreten werden, um übermäßigen Verschleiß zu vermeiden. Lösen Sie das Kupplungspedal in einer langsamen, gleichmäßigen Bewegung, um ein plötzliches Einkuppeln zu vermeiden. Lassen Sie die Kupplung NICHT schleifen. Modelle mit hydrostatischem Getriebe haben kein Kupplungspedal.

WICHTIG: Das Kupplungspedalspiel muss immer korrekt eingestellt sein. Siehe dazu das Kapitel „Wartung“.



MOTORDREHZAHLREGELUNG (MECHANISCHES GETRIEBE)



ACHTUNG: Wählen Sie immer eine Motordrehzahl, die für einen sicheren Betrieb angemessen ist. Reduzieren Sie beim Abbiegen oder Zurücksetzen des Traktors die Geschwindigkeit.

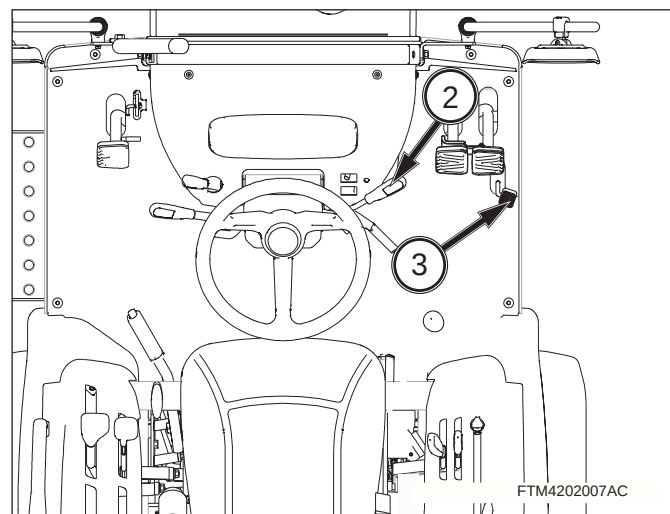
WICHTIG: Den noch kalten Motor NICHT „aufheulen“ lassen oder überlasten.

Gashebel (2) – Regelt die Motordrehzahl und verbleibt in der vom Fahrer gewählten Position. Bei nach vorne geschobenem Gashebel läuft der Motor im Leerlauf. Die Motordrehzahl nimmt zu, wenn der Hebel nach hinten gezogen wird.

Gaspedal (3) – Hat Priorität vor der Einstellung des Gashebels und erhöht die Motordrehzahl. Wird dieses Pedal gelöst, so reduziert sich die Motordrehzahl auf den Wert, der mit dem Gashebel eingestellt wurde.



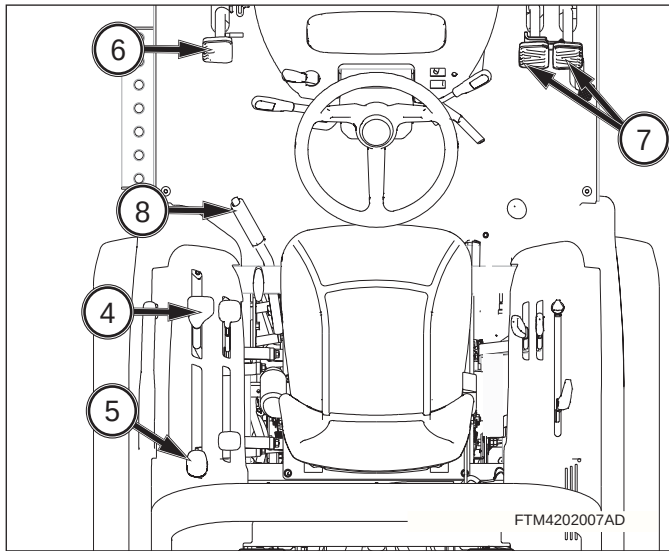
ACHTUNG: Bei Verwendung des Gaspedals muss sich der Gashebel im niedrigen Leerlaufbereich befinden. Dadurch wird beim Loslassen des Pedals die maximale Motorbremswirkung erzielt.



GANGSCHALTHEBEL (MECHANISCHES GETRIEBE)

Mit dem Hauptschalthebel (4) werden die 3 Gänge eingelegt. Die Gangauswahl wird durch den Fahrbereichshebel (5) ergänzt. Mit dem Fahrbereichshebel kann die Fahrgeschwindigkeit in 3 größeren Schritten geändert werden. Mit dem Haupt-/Gangschalthebel kann die Fahrgeschwindigkeit fein abgestimmt werden. Das Kupplungspedal (6) durchtreten und die Schalthebel in die gewünschten Stellungen schalten. Die Bremspedale (7) Treten bzw. den Feststellbremshebel (8) lösen, dann das Kupplungspedal langsam loslassen.

WICHTIG: Für jeden Schaltvorgang der Haupt- und Fahrbereichsschaltung muss die Hauptkupplung vollständig ausgekuppelt werden (durch Betätigung des Kupplungspedals).



WENDESCHALTHEBEL FÜR VORWÄRTS-/RÜCKWÄRTSFAHRT (MECHANISCHES GETRIEBE)

Der Wendeschalthebel für Vorwärts-/Rückwärtsfahrt (9) ermöglicht eine konstante Änderung der Fahrtrichtung in jeder Gang-/Fahrbereichskombination.

- (A) Vorwärts
- (B) Neutral
- (C) Rückwärts

Die Geschwindigkeit beim Rückwärtsfahren ist in ein und demselben Gang etwas geringer als beim Vorwärtsfahren. Halten Sie den Traktor zum Ändern der Fahrtrichtung an.



ACHTUNG: Vor Änderung der Fahrtrichtung die Motordrehzahl reduzieren. Traktoren mit manueller Wendeschaltung müssen vor Betätigung des Wendeschalthebels für die Vorwärts-/Rückwärtsfahrt angehalten werden.

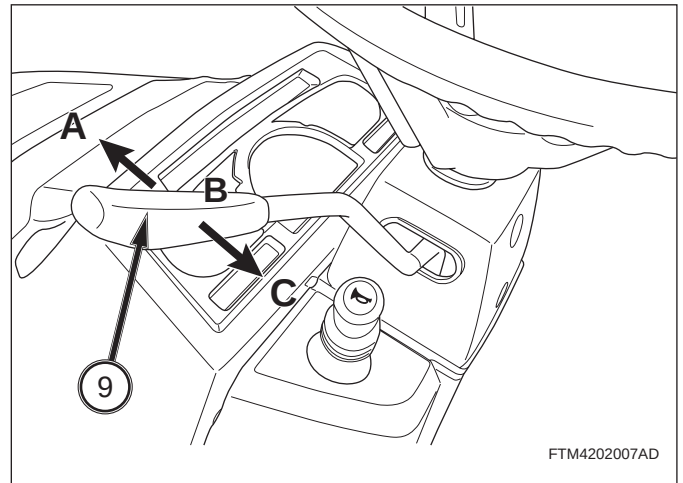


TABELLE 2: In der folgenden Tabelle sind die verschiedenen Gänge des mechanischen Getriebes mit den entsprechenden Fahrgeschwindigkeiten von langsam bis schnell aufgeführt.

TABELLE 2: Fahrgeschwindigkeiten (Mechanisches Getriebe)

Schaltstellungen		TM4230F/4270F (Motor 2.600 min ⁻¹)						
Fahrbereich	Zahnrad	km/h						
Reifen		Agri (9.5 - 16)	Agri (9.5 - 18)	Turf (315/75 D-15)	Agri (280/70R18)	Indu (280/70R18)	Agri (280/70R20)	Agri (300/70R20)
Vorwärts								
	1	1,6	1,7	1,6	1,5	1,6	1,7	1,8
	2	2,7	2,9	2,7	2,6	2,7	2,9	3,1
	3	3,5	3,7	3,5	3,3	3,5	3,7	3,9
	1	3,8	4,0	3,8	3,6	3,8	4,0	4,3
	2	6,5	6,9	6,6	6,3	6,5	6,9	7,3
	3	8,4	8,9	8,4	8,0	8,4	8,9	9,4
	1	8,7	9,2	8,7	8,3	8,7	9,2	9,8
	2	14,9	15,8	15,1	14,3	15,0	15,9	16,8
	3	19,1	20,3	19,3	18,4	19,2	20,4	21,6
Max. Drehzahl (vorwärts)		Schneller Leerlauf						
		21,1	22,3	21,3	20,2	21,2	22,4	23,7
Rückwärts								
	1	1,3	1,4	1,3	1,3	1,3	1,4	1,5
	2	2,3	2,4	2,3	2,2	2,3	2,5	2,6
	3	2,9	3,1	3,0	2,8	3,0	3,1	3,3
	1	3,2	3,4	3,2	3,1	3,2	3,4	3,6
	2	5,5	5,8	5,6	5,3	5,5	5,9	6,2
	3	7,1	7,5	7,1	6,8	7,1	7,5	8,0
	1	7,3	7,8	7,4	7,0	7,4	7,8	8,3
	2	12,6	13,4	12,8	12,1	12,7	13,5	14,2
	3	16,2	17,2	16,4	15,5	16,3	17,3	18,3

WAHL DER FAHRGESCHWINDIGKEIT (HYDROSTATISCHES GETRIEBE)

Das hydrostatische Getriebe ermöglicht eine stufenlose Änderung der Geschwindigkeit im Vorwärts- oder Rückwärtsgang.

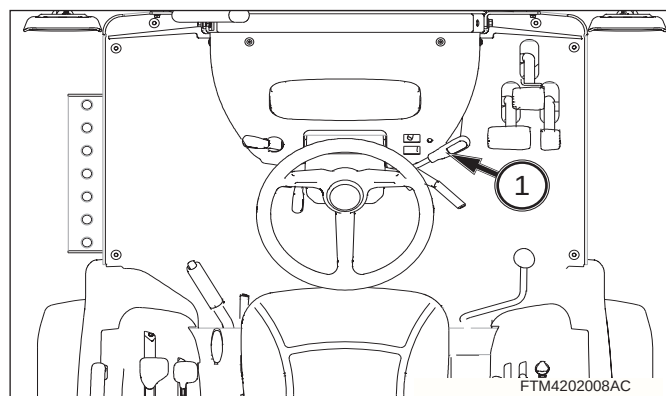
MOTORDREHZAHLREGELUNG (HYDROSTATISCHES GETRIEBE)



ACHTUNG: Wählen Sie immer eine Motordrehzahl, die für einen sicheren Betrieb angemessen ist. Reduzieren Sie beim Abbiegen oder Zurücksetzen des Traktors die Geschwindigkeit.

WICHTIG: Den noch kalten Motor NICHT „aufheulen“ lassen oder überlasten.

Gashebel (1) – Regelt die Motordrehzahl; verbleibt in der vom Fahrer gewählten Position. Bei nach vorne geschobenem Gashebel läuft der Motor im Leerlauf. Die Motordrehzahl nimmt zu, wenn der Hebel nach hinten gezogen wird.



GANGSCHALTHEBEL (HYDROSTATISCHES GETRIEBE)

Der Bereichsschalthebel (2) bietet 3 Hauptschaltmöglichkeiten: Schnecke, Schildkröte und Hase. Der Tempopilothebel (3) schaltet die hydrostatischen Steuergeräte nur für die Vorwärtsfahrt. Mit dem Tempopilothebel (3) kann der Fahrer eine Dauergeschwindigkeit für Fahrten auf weiten Flächen, Straßen usw. einstellen.

HINWEIS: Damit der Traktor gestartet werden kann, muss sich der Fahrbereichshebel in der Neutralstellung befinden.

Der Pedal (4) dient zur Regelung der Geschwindigkeit in Vorwärtsfahrt. Bei zunehmendem Druck auf das Pedal erhöht sich die Fahrgeschwindigkeit entsprechend. Wenn das Pedal losgelassen wird, kehrt es automatisch in die Neutralstellung zurück, und der Traktor hält an. Der Rückwärtsgang wird durch Herunterdrücken des Pedals (5) eingelegt. Bei zunehmendem Druck auf das Pedal erhöht sich die Fahrgeschwindigkeit entsprechend. Wenn das Pedal losgelassen wird, kehrt es automatisch in die Neutralstellung zurück, und die Rückwärtsfahrt wird beendet.

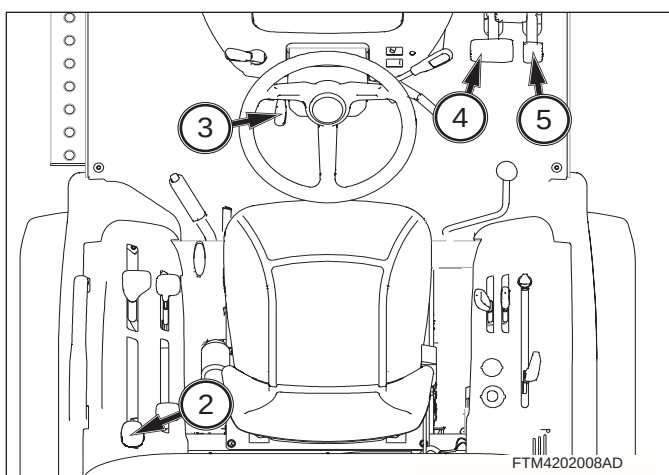


WARNUNG: Verletzungsgefahr vermeiden:

- Fahren Sie mit dem Traktor nicht auf ebenem Boden, ohne das HST-Pedal für Vorwärts- oder Rückwärtsfahrt zu betätigen. (Ausnahme: Fahrten mit Tempopilot.)
- Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.



ACHTUNG: Wenn der Fahrbereichshebel auf H (Hase) eingestellt ist, bringen Sie den Motor je nach montiertem Anbaugerät mit dem Gashebel auf eine Drehzahl von 1.200 bis 1.500 min⁻¹.



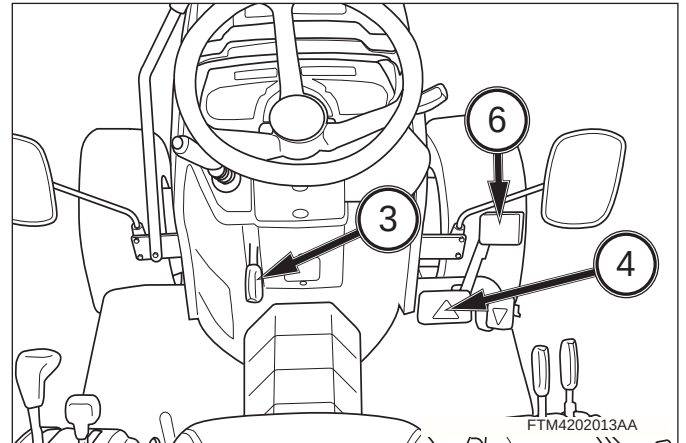
TEMPOPILOT (HYDROSTATISCHES GETRIEBE)

Einstellen des Tempopilots

Das HST-Pedal (4) nach vorne treten und die Geschwindigkeit konstant halten. Dann den Tempopilothebel (3) nach vorne bewegen und in der gewählten Stellung belassen.



ACHTUNG: Wenn nur der Tempopilothebel ohne Betätigung des Pedals bewegt wird, verstellt sich Tempopilothebel. Treten Sie bei der Einstellung des Tempopilothebels immer das HST-Pedal nach vorn.



Das HST-Pedal (4) nach vorne treten und die Geschwindigkeit konstant halten. Dann den Tempopilothebel (3) nach vorne bewegen und in der gewählten Stellung belassen.

Abschalten des Tempopilots

Zum Abschalten des Tempopilots den Tempopilothebel (3) allmählich wieder in die Neutralstellung bewegen oder das Bremspedal (6) betätigen.



ACHTUNG: Das Abschalten des Tempopilots durch Treten des Bremspedals kann gefährlich sein, da gleichzeitig die Bremse anspricht. Der Tempopilot sollte – außer in Notsituationen – immer durch allmähliches Bewegen des Tempopilothebels in die Neutralstellung abgeschaltet werden.



WARNUNG: Der Tempopilot darf nur auf freiem, gut einsehbarem Gelände ohne Hindernisse oder auf Straßen verwendet werden. Der Fahrer muss sich zunächst mit der Vorgehensweise zum Abschalten des Tempopilots vertraut machen.

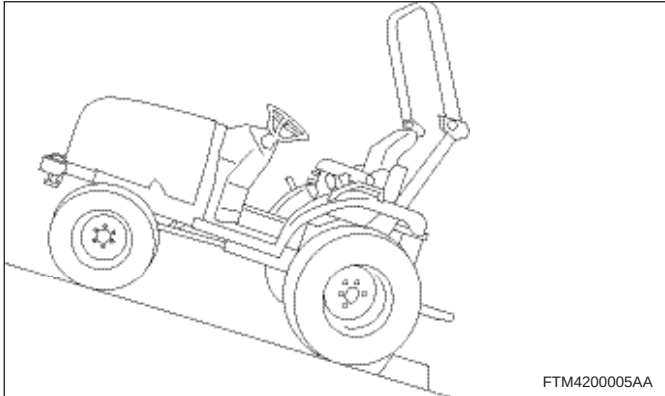
TABELLE 3: In der folgenden Tabelle sind die verschiedenen Gänge des hydrostatischen Getriebes mit den entsprechenden Fahrgeschwindigkeiten von langsam bis schnell aufgeführt.

TABELLE 3: Drehzahlangaben (Hydrostatisches Getriebe)

Schaltstellungen	TM4230H/4270H (Motor 2.600 min-1)						
Fahrbereich	km/h						
Reifen	Agri (9.5 - 16)	Agri (9.5 - 18)	Turf (315/75D-15)	Agri (280/70R18)	Indu (280/70R18)	Agri (280/70R20)	Agri (300/70R20)
	Vorwärts						
	8,0	8,4	8,0	7,6	8,0	8,5	9,0
	12,9	13,7	13,0	12,4	13,0	13,7	14,5
	22,7	24,0	22,9	21,7	22,8	24,1	25,5
Max. Drehzahl (vorwärts)	Schneller Leerlauf						
	24,9	26,4	25,2	23,9	25,0	26,5	28,1
	Rückwärts						
	6,0	6,4	6,1	5,8	6,0	6,4	6,8
	9,7	10,3	9,8	9,4	9,8	10,4	11,0
	17,1	18,1	17,3	16,4	17,2	18,2	19,3

ANHALTEN DES TRAKTORS

Den Traktor nach Möglichkeit immer auf ebenem Untergrund abstellen. Wenn an einem Gefälle geparkt werden muss, sind beide Hinterräder wie abgebildet zu blockieren.



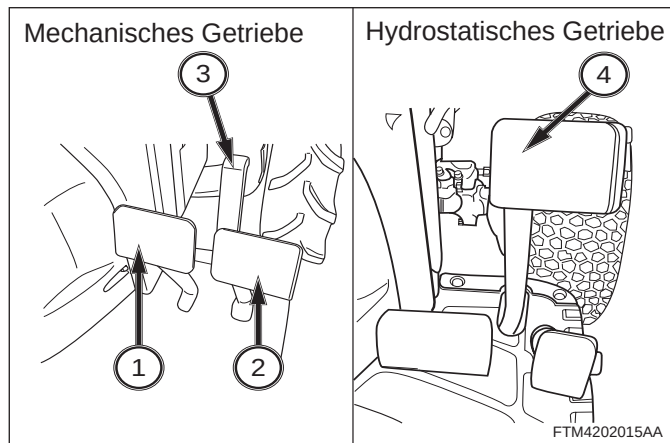
Bremspedale

Die Bremspedale (1, 2) können unabhängig voneinander betätigt werden, um Kurvenfahrten bei niedrigen Geschwindigkeiten zu erleichtern. Entfernen Sie die Verzahnungsplatte der Bremspedale und verwenden Sie die Pedale wie zum Wenden erforderlich. Modelle mit hydrostatischem Getriebe verfügen nicht über Einzelradbremsen, sondern nur über ein einziges Bremspedal (4).

Bei Straßenfahrten oder höheren Fahrgeschwindigkeiten müssen die Bremspedale mit einer Verzahnungsplatte (3) verbunden werden, damit beide Bremsen gleichzeitig wirken.

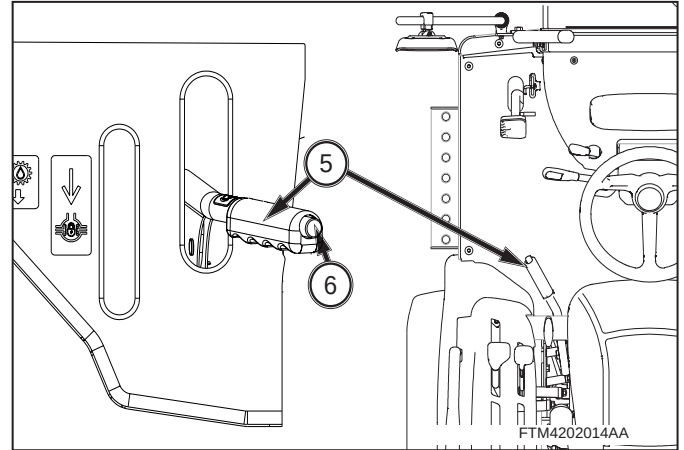


ACHTUNG: Bei Straßenfahrten oder bei höheren Geschwindigkeiten dürfen die Einzelradbremsen nicht verwendet werden und die Bremspedale müssen mit einer Verzahnungsplatte verbunden sein. Achten Sie darauf, dass die Bremsen gleichmäßig eingestellt sind.



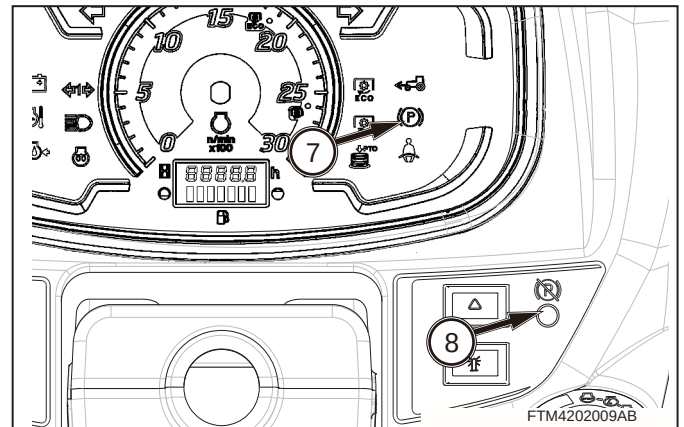
Feststellbremse

Zum Betätigen der Feststellbremse den Feststellbremshebel (5) nach oben ziehen, um die Bremse in der entsprechenden Position zu arretieren. Zum Lösen der Feststellbremse den Freigabeknopf (6) drücken und den Feststellbremshebel (5) nach unten in die gelöste Stellung bewegen.



WICHTIG: Vor dem Losfahren die Feststellbremse lösen, um unnötigen Verschleiß zu vermeiden.

HINWEIS: Wenn die Feststellbremse betätigt wird, leuchtet die Feststellbremsleuchte (7). Wenn die Feststellbremse nicht betätigt und der Motor abgeschaltet ist, wird der Fahrer durch einen Warnton und ein Blinken der Feststellbremsleuchte (8) aufgefordert, die Feststellbremse zu betätigen.

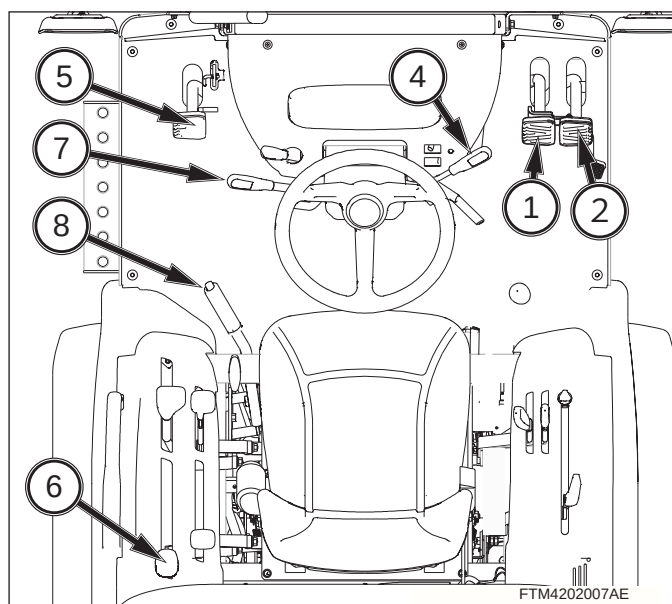


Mechanisches Getriebe

Zum Anhalten eines Traktors mit mechanischem Getriebe zunächst den Gashebel (4) nach vorne bewegen, um die Motordrehzahl und somit auch die Fahrgeschwindigkeit zu reduzieren. Durch Treten des Kupplungspedals (5) und der Bremspedale (1, 2) wird der Traktor angehalten. Den Fahrbereichshebel (6) und den Wendeschalthebel für die Vorwärts-/Rückwärtsfahrt (7) in die Neutralstellung schalten. Den Motor einige Minuten lang im Leerlauf betreiben, um ihn abzukühlen. Den Dreipunktheber absenken und den Hauptschalter auf „Aus“ schalten, um den Motor abzustellen. Danach den Schlüssel aus dem Zündschloss ziehen.



ACHTUNG: Vor dem Verlassen des Traktors sicherstellen, dass die Feststellbremse angezogen, das hinten montierte Anbaugerät bis zum Boden abgesenkt und der Zündschlüssel abgezogen wurde.



Hydrostatisches Getriebe

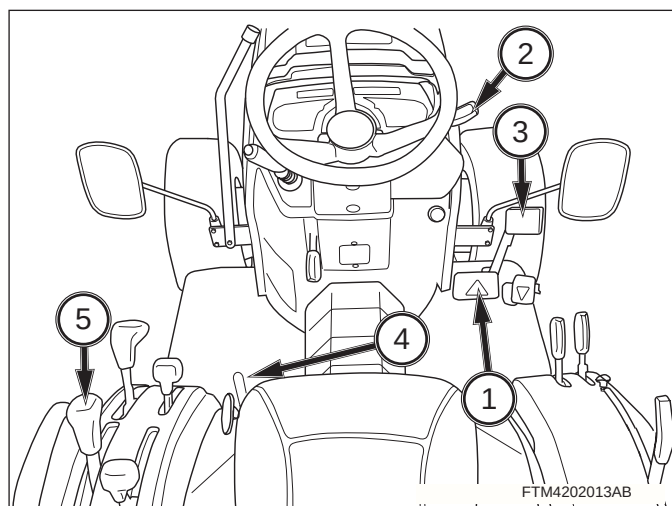
Um den Traktor mit hydrostatischem Getriebe anzuhalten, lassen Sie das HST-Vorwärtsfahrpedal (1) los.

Dadurch wird die Vorwärtsfahrt gestoppt. Den Gashebel (2) nach vorne bewegen, um die Motordrehzahl zu reduzieren, das Bremspedal (3) treten und die Feststellbremse (4) anziehen. Den Fahrbereichshebel (5) in die Neutralstellung schalten.

Den Motor einige Minuten lang im Leerlauf betreiben, um ihn abzukühlen. Den Dreipunktheber absenken und den Hauptschalter auf „Aus“ schalten, um den Motor abzustellen. Danach den Schlüssel aus dem Zündschloss ziehen.



ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass die Bremsstangen gleichmäßig eingestellt sind.



KOMBISCHALTER

Hupenschalter (1) – Die Hupe ertönt beim Drücken des mittleren Knopfs.

Lichtschalter (2) – Drehschalter mit drei Stellungen:

- AUS - Vollständig gegen den Uhrzeigersinn. Die gesamte Beleuchtung ist ausgeschaltet.
- 1. - Frontscheinwerfer, Rückleuchten, Kennzeichen- und Instrumententafelbeleuchtung.
- 2. - Fernlicht plus die in der 1. Stellung eingeschalteten Leuchten.

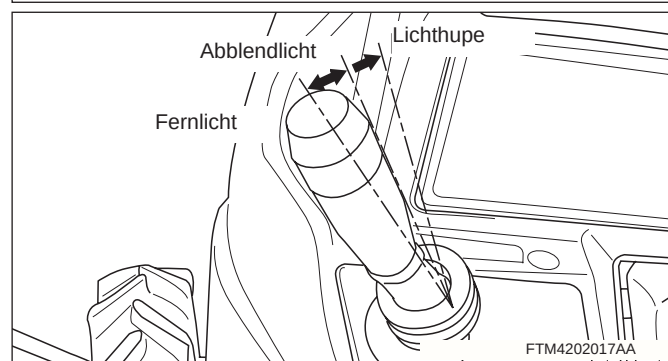
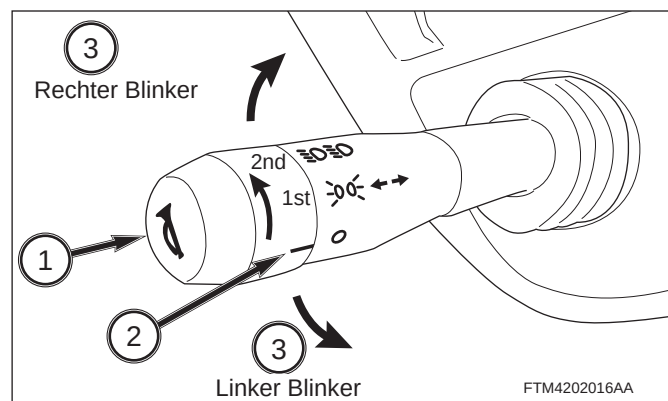
HINWEIS: Auswahl von Fernlicht/Abblendlicht
Fernlicht und Abblendlicht werden über die Stellung des Drehknopfes ausgewählt.
Mittlere Stellung: Fahrlicht
Unsere Stellung: Fernlicht

Lichthupenschalter

Der Lichthupenschalter wird betätigt, indem der Drehknopf nach oben gezogen wird. Wenn das Fernlicht ausgewählt ist (2. Stellung), schaltet sich die Funktionskontrollleuchte ein.

Blinkerschalter (3) – Den Schaltergriff in die Richtung schwenken, in die der Traktor abbiegen soll. Das entsprechende Blinklicht (am Überrollschutzaufbau montiert) blinkt als Richtungsanzeige. Den Schalter zurück in die Mittelstellung überführen, um den Blinker auszuschalten.

HINWEIS: Die Blinker schalten sich nicht von selbst aus. Den Schalter für den Blinker/Warnblinker nach dem Abbiegen zurück in die mittlere Position bewegen.

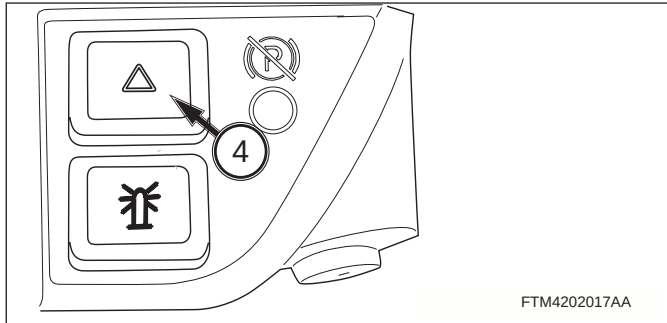


WARNBLINKSCHALTER

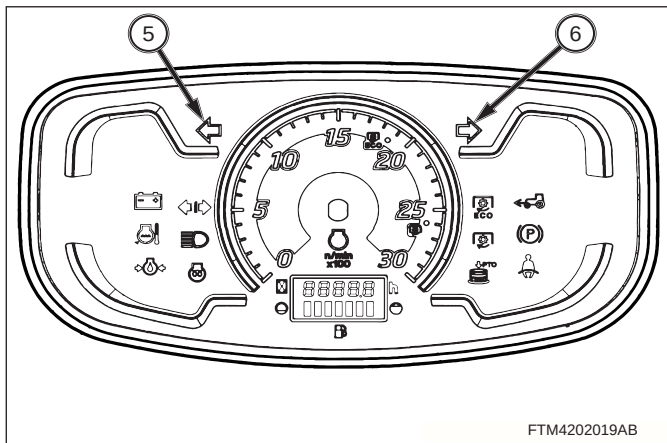
Zum Einschalten der Warnblinkanlage den Schalter (4) drücken. Beide Fahrtrichtungsanzeiger blinken gleichzeitig.



ACHTUNG: Beim Fahren des Traktors auf öffentlichen Straßen muss der Warnblinker immer eingeschaltet sein. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, um mehr darüber zu erfahren.



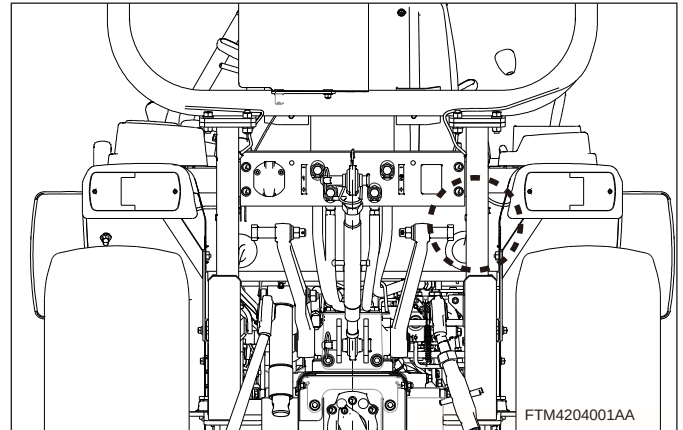
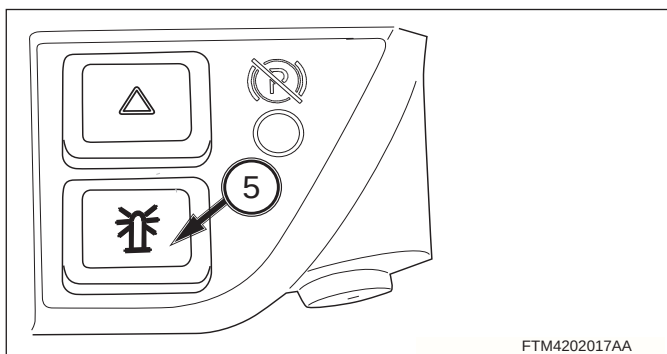
Die Kontrollleuchten für die Blinker bzw. Warnblinkanlage (5, 6) zeigen den Einschaltzustand der vorderen und hinteren Kombileuchten. Auf diese Weise kann der Bediener leicht feststellen, welches Warnlicht eingeschaltet ist.



RUNDUM-KENNLEUCHTE

Die Verkabelung und der Schalter (5) für die Rundum-Kennleuchte sind standardmäßig verbaut.

HINWEIS: Die Klemme für die Rundum-Kennleuchte befindet sich rechts am Heckrahmen. Sie ist am Heckrahmen mit einer Schelle befestigt. Die Leitungsfarben der Klemme für die Rundum-Kennleuchte sind Grün und Weiß.

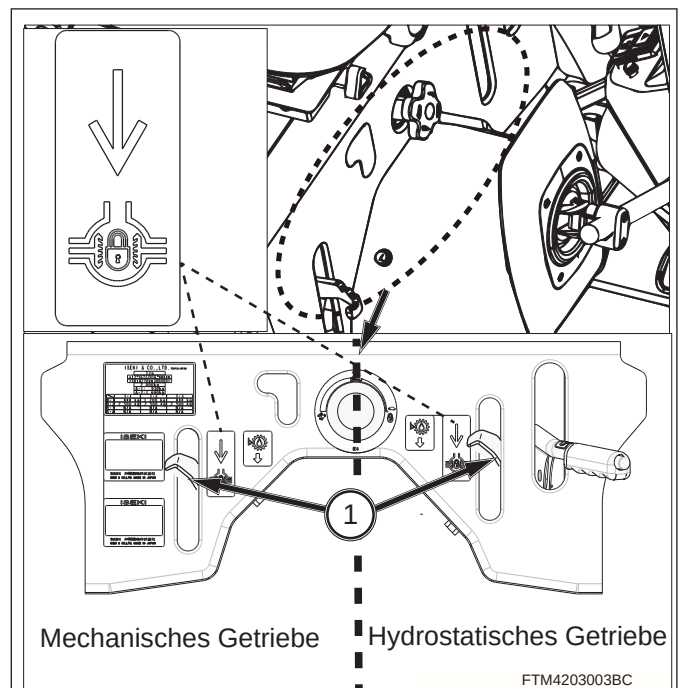


VERWENDUNG DER DIFFERENTIALSPERRE

Wenn das Differenzialsperrpedal (1) betätigt wird, werden die Hinterachsgetriebe zusammengeschaltet, damit die Antriebskraft auf beide Hinterräder übertragen wird. Dies ist insbesondere bei Arbeiten auf unbefestigtem oder rutschigem Untergrund wichtig. Das Differenzialsperrpedal sollte jedoch nur im Bedarfsfall verwendet werden, da die Lenkung hierdurch stark beeinträchtigt wird. Zum Einschalten der Differenzialsperre das Kupplungspedal treten und die Hinterräder zum Stillstand kommen lassen. Das Differenzialsperrpedal betätigen und langsam einkuppeln. Zum Lösen der Differenzialsperre das Kupplungspedal treten. Im Normalfall kehrt das Differenzialsperrpedal automatisch in die Stellung AUS zurück.

WICHTIG: Das Kupplungspedal treten und vor dem Betätigen des Differenzialsperrpedals den Traktor anhalten.

KEINESFALLS die Differenzialsperre einschalten, solange sich die Hinterräder noch drehen, da es sonst zu schwersten Schäden kommen kann.



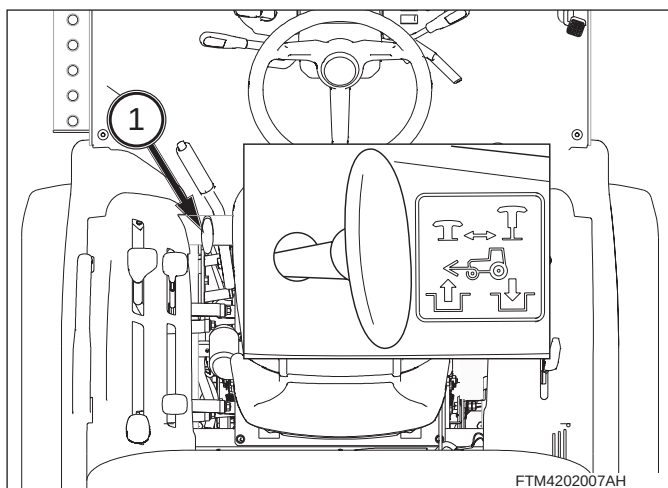
HINWEIS: Gelegentlich kann das Differenzialsper pedal aufgrund von unterschiedlichen Drehmomenten der Hinterräder blockieren. In diesem Fall die Bremspedale bei langsamer Fahrgeschwindigkeit abwechselnd leicht antippen, um das Differenzialsper pedal zu lösen (mechanisches Getriebe).



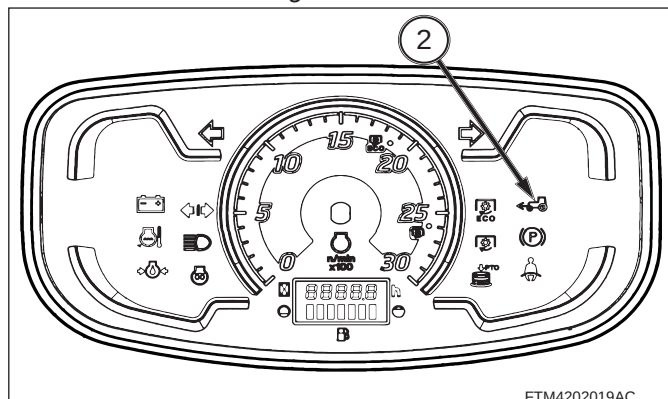
ACHTUNG: Bei eingeschalteter Differenzialsperre ist die Lenkbarkeit des Traktors erheblich beeinträchtigt. Lösen Sie vor dem Wenden die Sperre. Die Differenzialsperre nicht während des Transports auf öffentlichen Straßen verwenden. Bei Modellen mit hydrostatischem Getriebe befindet sich das Differenzialsper pedal links und bei Modellen mit mechanischem Getriebe rechts.

RADANTRIEB

Mit dem Hebel für Allradantrieb (1) wird der Vorderachs-antrieb zu- oder abgeschaltet. Zeigt der Hebel nach unten, ist der Vorderachs-antrieb zugeschaltet und die Motorleistung wird sowohl auf die Vorder- als auch auf die Hinterachse übertragen (Allradantrieb). Zeigt der Hebel nach oben, ist der Vorderachs-antrieb abgeschaltet.



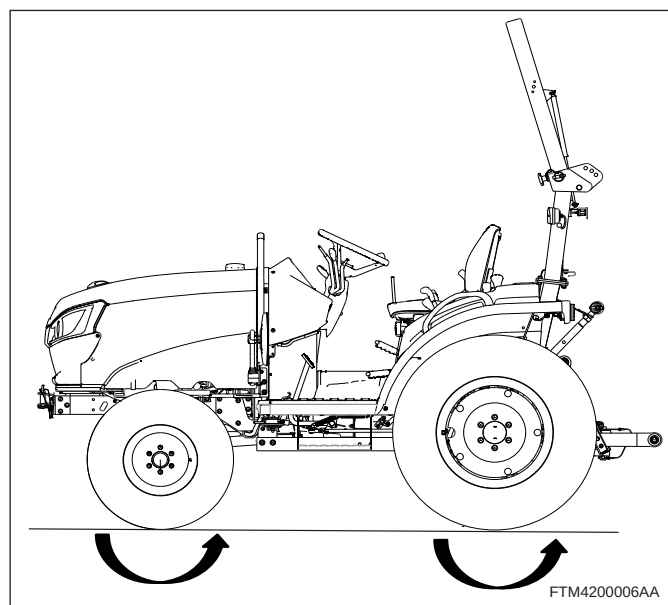
HINWEIS: Die Allradanzeige im Kontrollleuchtenfeld leuchtet auf, sobald der Hebel für den Allradantrieb betätigt wird.



WICHTIG: Vor dem Ein- oder Ausrücken des Allradantriebs immer zuerst das Kupplungspedal durchtreten und den Traktor anhalten. Den Allradantrieb nicht auf hartem Untergrund verwenden. Bei längerer Verwendung des Allradantriebs auf hartem Untergrund kommt es zu einer raschen Abnutzung der Vorderreifen, eventuell auch zu Schäden am Triebstrang.

Bei zugeschaltetem Vorderachs-antrieb drehen sich die Vorderräder und Hinterräder unterschiedlich schnell. Auf diese Weise wird die Lenkung bei eingeschaltetem Allradantrieb erleichtert. Deshalb muss die Vorderachse ausgerückt werden, wenn der Traktor für Transportfahrten oder auf hartem, trockenem Untergrund eingesetzt wird. Andernfalls kommt es zu einer raschen Abnutzung der Vorderreifen, eventuell auch zu Schäden am Triebstrang.

WICHTIG: Bei Arbeiten auf TROCKENEM ODER HARTEM Untergrund mit minimalem Schlupf den Vorderachs-antrieb immer ausrücken. Beim Wechseln der Reifen müssen identische Ersatzreifen installiert werden, um so das Gleichgewicht zwischen Vorder-/Hinterachse zu wahren.



ZAPFWELLE



WARNUNG: Zapfwellenstummel und zapfwellengetriebene Anbaugeräte können extrem gefährlich sein. Bitte beachten Sie folgende wichtige Punkte:

Betreiben Sie den Traktor NICHT ohne installierte Zapfwellen-Schutzabdeckung. Die Schutzabdeckung dient dem Personenschutz.

Vor dem Anbringen, Einstellen oder Arbeiten an zapfwellengetriebenen Geräten müssen Sie die Zapfwelle ausrücken, den Motor stoppen und den Zündschlüssel abziehen. Arbeiten Sie NIEMALS unter angehobenen Geräten.

Vor dem Einrücken zapfwellengetriebener Anbaugeräte müssen diese IMMER vorsichtig mithilfe des Lageregelungshebels angehoben oder abgesenkt werden. Überprüfen Sie die Abstände, den Schwenkbereich des Zapfwellenstummels und die Gelenkverbindung.

Prüfen Sie, ob alle Sicherheitsabdeckungen der Zapfwelle ordnungsgemäß angebracht sind.

Vergewissern Sie sich, dass alle zapfwellengetriebenen Anbaugeräte in gutem Zustand sind und den aktuellen Standards entsprechen.

Bei der Verwendung von zapfwellengetriebenen Anbaugeräten sicherstellen, dass das Universalgelenk die Zapfwellen-Schutzabdeckungen nicht berührt.

NIEMALS auf irgendeinen Teil des Antriebsstrangs steigen.

Verwenden Sie die Deichsel des Traktors oder die Deichsel des Anbaugeräts NIEMALS als Trittfläche.

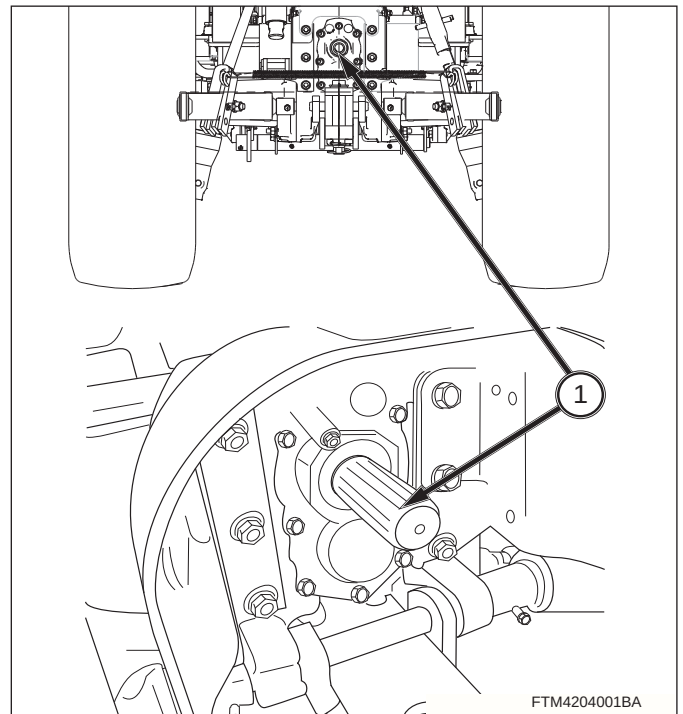
Verwenden Sie den Antriebsstrang NIEMALS als Trittfläche.

Tragen Sie NIEMALS lose sitzende Kleidung.

Halten Sie mindestens eine Körperlänge Abstand zum rotierenden Antriebsstrang.

Heckzapfwellenstummel

Die Zapfwelle [1 (6 Zähne, 35 mm)] am Heck des Traktors dient zum Antrieb von heckseitig montierten Anbaugeräten.



Wenn die Heckzapfwelle nicht verwendet wird, muss die Zapfwellenkappe angebracht werden.

Normale Betriebsdrehzahl des Heckzapfwellenstummels:

Mechanisches Getriebe (TM 4230/4270)

541 min⁻¹ (Zapfwelle) bei 2.600 min⁻¹ (Motordrehzahl)

Hydrostatisches Getriebe (TM 4230/4270)

541 min⁻¹ (Zapfwelle) bei 2.600 min⁻¹ (Motordrehzahl)

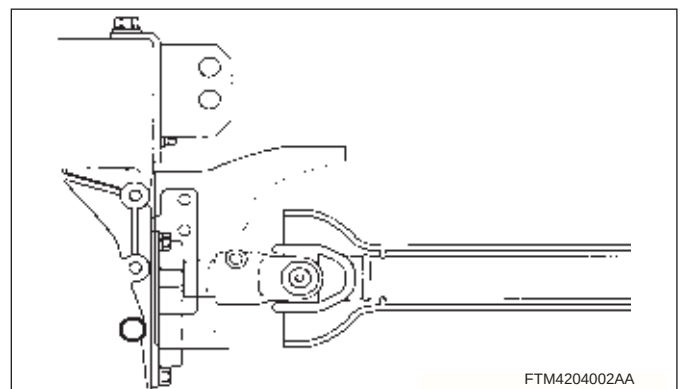
750 min⁻¹ (Zapfwelle) bei 2.600 min⁻¹ (Motordrehzahl)

WICHTIG: Wenn die Heckzapfwelle mit einem Dreipunkt-Anbaugerät verwendet wird, kann es notwendig sein, die Deichsel am Heck des Traktors zu entfernen. Andernfalls kann der Zapfwellenstummel bei einigen Anbaugeräten die Deichsel beim Absenken berühren.

Zapfwellen-Schutzabdeckungen



ACHTUNG: Sämtliche Zapfwellen-Sicherheitsabdeckungen müssen am Traktor und an den Anbaugeräten angebracht sein. Vor dem Reinigen oder Einstellen des Traktors oder zapfwellengetriebenen Anbaugeräts DEN MOTOR STOPPEN UND DIE ZAPFWELLE AUSKUPPELN.



Zwischenachs-Zapfwellenstummel (Typ M)

Die Zwischenachs-Zapfwelle [2 (15 Zähne, 25,4 mm)] befindet sich an der Unterseite des Getriebes und zeigt nach vorne. Die Zwischenachs-Zapfwelle dient als Antrieb für mittig oder vorderseitig montierte zapfwellengetriebene Anbaugeräte.

Wird die Zwischenachs-Zapfwelle nicht benutzt, muss die Zwischenachs-Zapfwellenkappe angebracht werden.

Betriebsdrehzahl des Zwischenachs-Zapfwellenstummels:

Mechanisches Getriebe (TM 4230/4270)

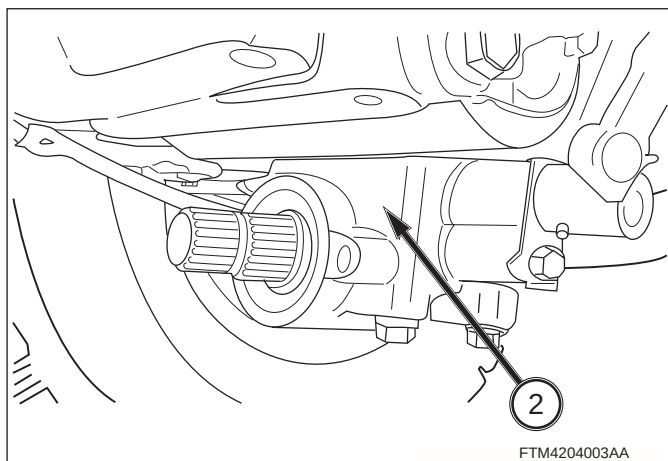
2.017 min⁻¹ (Zapfwelle) bei 2.600 min⁻¹ (Motordrehzahl)

Hydrostatisches Getriebe (TM 4230/4270)

2.017 min⁻¹ (Zapfwelle) bei 2.600 min⁻¹ (Motordrehzahl)



ACHTUNG: Darauf achten, dass sämtliche Zapfwellen-Schutzabdeckungen am Traktor und an den Anbaugeräten angebracht sind. Vor dem Reinigen oder Einstellen des Traktors oder zapfwellengetriebenen Anbaugeräts **DEN MOTOR ABSCHALTEN UND DIE ZAPFWELLE AUSKUPPELN**.



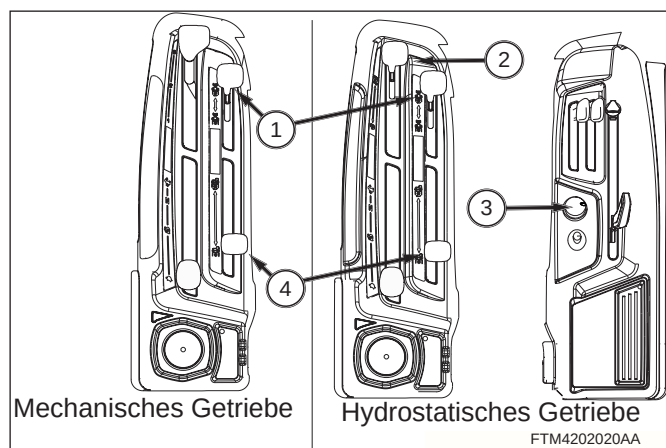
Heckzapfwellenhebel

Der Heckzapfwellenhebel (1) steuert die Heckzapfwelle des Traktors. Wird der Hebel nach hinten geschoben, rückt die Heckzapfwelle ein. Beim mechanischen Getriebe beträgt die Drehzahl der Heckzapfwelle nur 540 min⁻¹. Beim hydrostatischen Getriebe kann die Heckzapfwelle über den Eco-Zapfwellenhebel (2) auf 540 oder 750 min⁻¹ eingestellt und mit dem Zapfwellenschalter (3) bedient werden. Durch Zurückziehen des Hebels in die Neutralstellung (N) wird die Zapfwelle ausgekuppelt.

WICHTIG: Vor dem Umlagen des Heckzapfwellenhebels (1) muss der Zapfwellenschalter (3) ausgeschaltet sein (hydrostatisches Getriebe).



ACHTUNG: Vor Wartungsarbeiten an Anbaugeräten, die über die Zapfwelle angetrieben werden, immer zuerst die Zapfwelle ausrücken und den Motor des Traktors abstellen. Vor dem Verlassen des Fahrersitzes ist abzuwarten, bis alle beweglichen Teile stillstehen.



ECO-Zapfwellenhebel (hydrostatisches Getriebe)

Der Eco Zapfwellenhebel (2) steuert die Drehung der Heckzapfwelle. Wird der Hebel nach hinten gezogen, läuft die Heckzapfwelle mit 540 min⁻¹. Steht der Hebel in der vorderen Position, läuft die Heckzapfwelle mit 750 min⁻¹ (Eco-Modus).

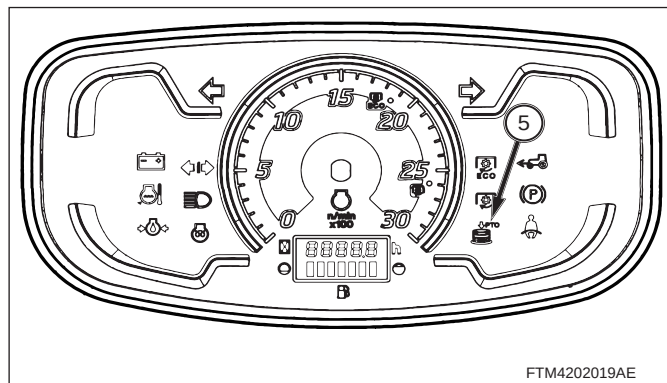
WICHTIG: Vor dem Bewegen des Eco-Zapfwellenhebels muss der Heckzapfwellenhebel (1) in die Neutralstellung gebracht werden.

Zwischenachs-Zapfwellenhebel (Typ M)

Der Zwischenachs-Zapfwellenhebel (4) steuert die Zwischenachs-Zapfwelle des Traktors. Wenn der Hebel nach vorne bewegt wird, läuft die Zwischenachs-Zapfwelle an. Wenn der Hebel in die Neutralstellung zurückgeführt wird, kommt die Zwischenachs-Zapfwelle zum Stillstand. Beim hydrostatischen Getriebe sollte die Zwischenachs-Zapfwelle mit dem Zapfwellenschalter auf der rechten Seite des Fahrersitzes verwendet werden. Die vollständigen Details hierzu finden Sie im Kapitel „Betrieb“.

WICHTIG: Der Zapfwellenschalter muss ausgeschaltet werden, wenn der Zwischenachs-Zapfwellenhebel betätigt wird.

Wenn der Eco-Zapfwellenhebel (2) und der Zwischenachs-Zapfwellenhebel (4) **bei einer Motordrehzahl von mehr als 2.150** in die Stellung „EIN“ gebracht werden, wird die Zapfwellenkupplung ausgekuppelt und die Leuchte des Zapfwellenschalters (5) beginnt zu blinken, um darauf hinzuweisen, dass der Zapfwellenschalter auf „AUS“ gestellt werden muss. Nach dem Drehen des Zapfwellenschalters auf „AUS“ hört die Lampe des Zapfwellenschalters auf zu blinken. Um den Zapfwellenschalter (5) wieder einzuschalten, muss die Motordrehzahl auf weniger als 2.150 min⁻¹ verringert oder der Eco- bzw Zwischenachs-Zapfwellenhebel in die Stellung „AUS“ geschaltet werden.



FTM4202019AE

Zapfwellenschalter (hydrostatisches Getriebe)

Der Zapfwellenschalter (3) dient zum Ein- und Auskuppeln der Zapfwellenkupplung und ermöglicht ein effizientes Einrücken der Zapfwelle ohne einen übermäßigen Ruck. Zum Einkuppeln der Zapfwelle den Zapfwellenschalter im Uhrzeigersinn drehen und den Knopf nach oben ziehen. Wenn die Zapfwelle eingeschaltet ist, leuchten die Kontrolllampen für die gewählte Zapfwellendrehzahl 540 min-1 oder 750 min-1 im Kontrollleuchtenfeld (7 oder 8) auf. Um sie wieder auszukuppeln, den Zapfwellenschalter nach unten drücken. Dabei dreht sich der Knopf von selbst gegen den Uhrzeigersinn.

WICHTIG: Der Zapfwellenschalter ist mit einer Sperre versehen, die ein unbeabsichtigtes Einrücken der Zapfwelle verhindert. **DEN SCHALTER NICHT GEWALTSAM BETÄTIGEN.**

HINWEIS: Der Zapfwellenschalter wird in Verbindung mit dem Heck- oder Zwischenachs-Zapfwellenhebel verwendet. Ist der Zapfwellenschalter eingeschaltet, kann der Motor nicht gestartet werden. Beim Starten des Motors muss der Zapfwellenschalter immer auf AUS gestellt werden.



WARNUNG: Vor Wartungsarbeiten an Anbaugeräten, die über die Zapfwelle angetrieben werden, immer zuerst die Zapfwelle auskuppeln und den Traktormotor stoppen. Vor dem Verlassen des Fahrersitzes ist abzuwarten, bis alle beweglichen Teile stillstehen.

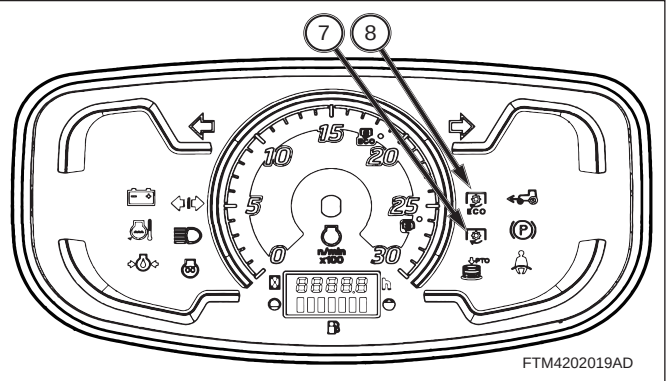
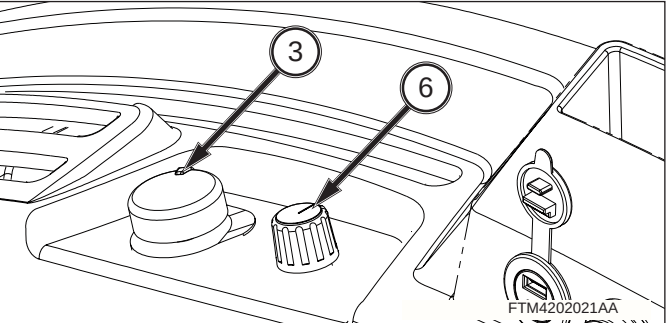


TABELLE 4: Wählbarer Modus

Schalter	Modus	Erforderliches Drehmoment	Anstieg des Anfangsdrucks beim Einkuppeln	Geschwindigkeit des Druckanstiegs	Stoß und Geräusche beim Einkuppeln	Zubehör
Hase	Normal	Groß	Hoch	Schnell	Normal	Ackerfräse
Schildkröte	Sanft	Klein	Niedrig	Langsam	Geringer	Mäher, Heumaschine
Traktor	Automatisch	Klein	Niedrig	Langsam	Geringer	Breitsaat-Sämaschine

Zapfwellenmodus-Wahlschalter (hydrostatisches Getriebe)

Der Zapfwellenmodus-Wahlschalter (6) dient zum Auswählen des Anlaufmodus der Zapfwellenkupplung. Bei der Zapfwelle kann zwischen 3 Modi (Normal-, Soft- oder Automatikmodus) gewählt werden. Im Automatikmodus dreht sich die Heckzapfwelle oder die Zwischenachs-Zapfwelle während der Vorwärtsfahrt und stoppt während der Rückwärtsfahrt oder wenn der Traktor anhält. Je nach Arbeitsbedingungen oder Anbaugerät ist der geeignete Modus gemäß der Tabelle (TABELLE 4) zu wählen.

HINWEIS: Wenn beim Betätigen des Zapfwellenschalters ein starker Stoß zu spüren ist, muss die Motordrehzahl reduziert werden.

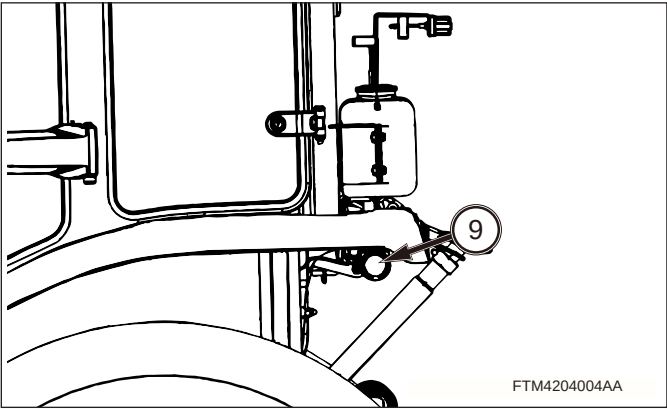
Schalter für die stationäre Zapfwelle (hydrostatisches Getriebe)

Mit dem Schalter für die stationäre Zapfwelle (9) kann die Heckzapfwelle ein- und ausgekuppelt werden. Die Zwischenachs-Zapfwelle kann nicht mit dem Schalter für die stationäre Zapfwelle betätigt werden. Einkuppeln der Heckzapfwelle – Alle Hebel und Schalter in die Neutralstellung schalten und die Feststellbremse betätigen. Sicherstellen, dass sich der Hebel der Zwischenachs-Zapfwelle ebenfalls in der Neutralstellung befindet und der Zapfwellenmodus NICHT auf Automatikbetrieb eingestellt ist. Den Heckzapfwellenhebel nach vorne schieben, um die Heckzapfwelle einzurücken (540 oder 750 min-1). Auf dem Fahrersitz Platz nehmen. Starten Sie den Motor. Vom Traktor absitzen und neben den linken Kotflügel stellen. Den Schalter für die stationäre Zapfwelle (9) für 4 Sekunden drücken und dann loslassen.

HINWEIS: Wenn die Heckzapfwelle nicht startet, obwohl der Schalter für die stationäre Zapfwelle (8) vier Sekunden lang gedrückt wurde, den Schalter nochmals drücken.

Auskuppeln der Heckzapfwelle – Den Schalter für die stationäre Zapfwelle (8) drücken, dann loslassen.

HINWEIS: Der Schalter für die stationäre Zapfwelle funktioniert erst 5 Sekunden nachdem der Zündschlüssel auf „EIN“ gedreht wurde. Der Motor muss jedoch gestartet werden, um auch die stationäre Zapfwelle zu starten.



ZAPFWELLEN-BEDIENELEMENTE

Mechanisches Getriebe

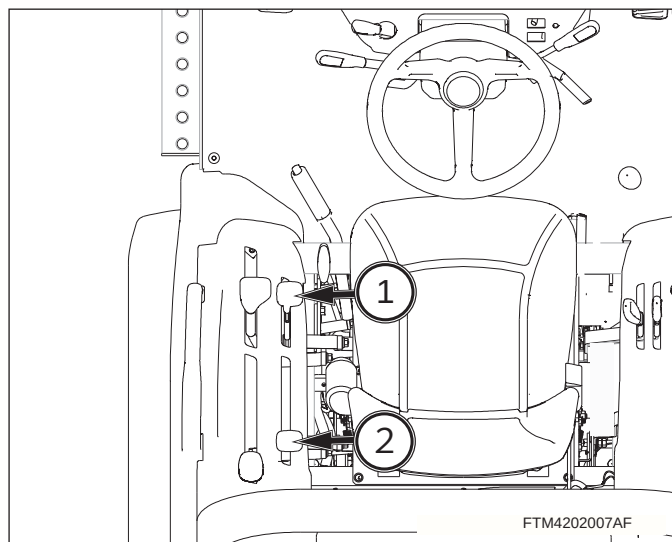
Die Heckzapfwelle wird über den Heckzapfwellenhebel (1) ein- und ausgekuppelt. Wenn der Hebel in der hinteren Stellung steht, ist die Heckzapfwelle ausgekuppelt. Beim Arbeiten mit zapfwellengetriebenen Anbaugeräten wie z. B. Mähern wie nachstehend beschrieben vorgehen. Ist die Zapfwelle eingeschaltet und der Gang eingelegt, beginnt sich die Zapfwelle zu drehen und der Traktor fährt an, wenn die Kupplung gelöst wird.

Bei Arbeiten wie z. B. dem Mähen einer Wiese muss der Traktor etwa zwei Traktorlängen weit von der zu mähen- den Wiese zurückgesetzt werden. Auf diese Weise kann mit dem Traktor angefahren werden, um die Zapfwelle auf die richtige Drehzahl zu bringen, bevor der Traktor die zu mähende Wiese erreicht.

Zum Auswählen der Heckzapfwelle das Kupplungspedal ganz durchtreten, um die Zapfwelle und das Getriebe auszukuppeln. Den Hebel (1) nach vorn schieben und das Kupplungspedal bei niedriger Motordrehzahl kommen lassen, um die Zapfwelle einzurücken und den Traktor anfahren zu lassen. Dann die Motordrehzahl erhöhen, bis die gewünschte Zapfwelldrehzahl erreicht ist.

Zum Auswählen der Zwischenachs-Zapfwelle (Typ M) ist genauso vorzugehen wie bei der Heckzapfwelle, jedoch ist dazu der Zwischenachs-Zapfwellenhebel (2) zu betätigen. Den Hebel (2) bei voll durchgetretenem Kupplungspedal nach vorne schieben, um die Zwischenachs-Zapfwelle einzurücken. Um sie auszurücken, den Hebel zurückschieben.

WICHTIG: Vor jeder Betätigung des Heck- oder Zwischenachs-Zapfwellenhebels müssen Sie das Kupplungspedal durchtreten, um auszukuppeln.



Hydrostatisches Getriebe

Die Heckzapfwelle und die Zwischenachs-Zapfwelle (falls vorhanden) werden beide über den Ein-/Aus-Schalter (1) der Zapfwelle gesteuert.

Zum Auswählen der Zapfwelle – Vor dem Einrücken der Heckzapfwelle ist sicherzustellen, dass der Zapfwellenschalter auf AUS steht. Den Eco-Zapfwellenhebel (2) schalten, um die Drehzahl der Heckzapfwelle auf 540 oder 750 min⁻¹ einzustellen. Danach den Heckzapfwellenhebel (3) nach vorne schieben.

Vor dem Einrücken der Zwischenachs-Zapfwelle ist sicherzustellen, dass der Zapfwellenschalter auf AUS steht. Anschließend den Zwischenachs-Zapfwellenhebel (4) nach vorne schieben.

Vor dem Einrücken der beiden Zapfwellen ist sicherzustellen, dass der Zapfwellenschalter (1) auf AUS steht. Nach dem Schalten des Eco-Zapfwellenhebels (2) für die Wahl der Heckzapfwelldrehzahl beide Zapfwellenhebel in die eingerückte Stellung bringen.

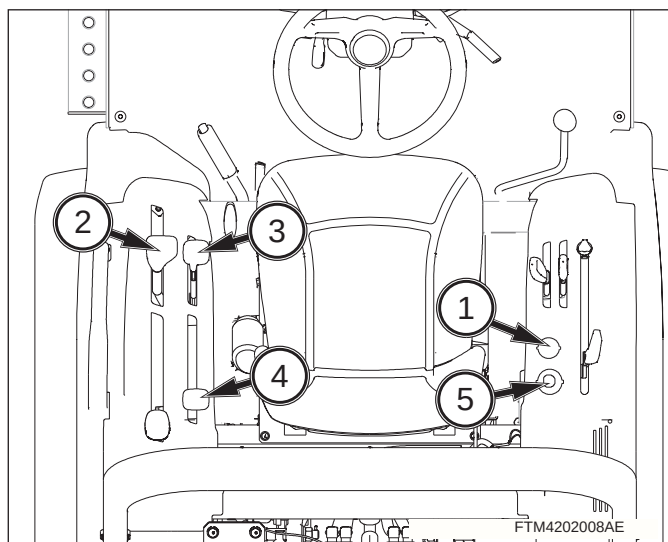
Zum Einrücken der Zapfwelle – Der Zapfwellenschalter (1) muss zunächst im Uhrzeigersinn gedreht und dann nach oben gezogen werden, um die Kraftübertragung herzustellen.

Zum Ausrücken der Zapfwelle – Der Zapfwellenschalter (1) wird niedergedrückt, um das Zapfwellengetriebe auszukuppeln.

IMMER den Zapfwellenschalter auf AUS stellen, bevor Sie den Hebel der Heck- oder Zwischenachs-Zapfwelle (3 oder 4) betätigen.

Durch die Einstellung des Zapfwellenmodus-Wahlschalters (5) lässt sich das Einkuppeln der Zapfwelle optimieren. Durch Betätigung des Zapfwellenmodus-Wahlschalters werden die Heckzapfwelle und die Zwischenachs-Zapfwelle (falls vorhanden) sanfter und langsamer eingerückt. Drücken Sie den Zapfwellenmodus-Wahlschalter erneut, um in den normalen Modus (Hase) zurückzukehren.

HINWEIS: Wenn beim Betätigen des Zapfwellenschalters ein starker Stoß zu spüren ist, muss die Motordrehzahl reduziert werden.



DREIPUNKTHEBER

Der Dreipunktheber verbindet Traktor und Anbaugerät zu einer Einheit. Position und Hub des Anbaugeräts werden hydraulisch gesteuert. Zusätzlich üben Gewicht und Ladung des Anbaugeräts einen Druck auf die Hinterräder des Traktors aus, was deren Traktion verbessert.

HINWEIS: Vor dem Starten des Motors das Anbaugerät vollständig auf den Boden absenken und den Lageregelungshebel ganz nach vorne drücken. Dies verhindert, dass das Hubwerk das Anbaugerät beim Starten des Motors anzuheben versucht, und entlastet somit den Anlasser.

Hubwerksbedienelemente

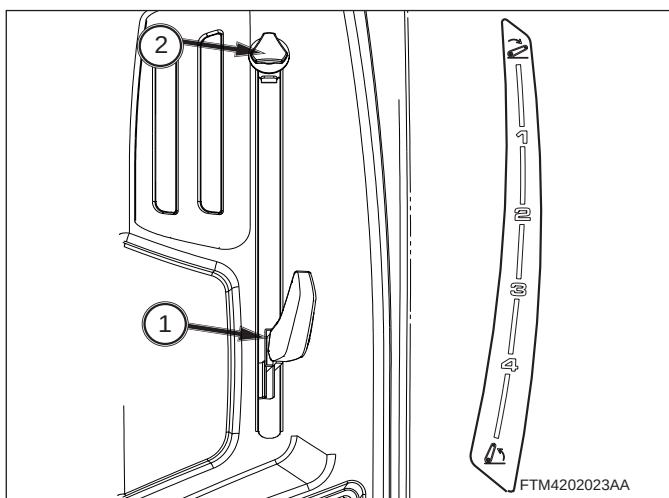
Im Steuerbereich rechts neben dem Fahrersitz befinden sich Bedienelemente für folgende Hubwerksfunktionen:

Lageregelung

Die Lageregelung wird beim An- und Abkoppeln von Anbaugeräten und bei anderen Arbeiten verwendet, bei denen sich das Anbaugerät immer in gleicher Höhe über dem Boden befinden muss. Sie ist auch bei in Teilbreiten unterteilten Gestängen und bei Anbaugeräten mit Laufrädern (Stützrädern) notwendig.

Der Lageregelungshebel hält die Höhe der Anbauvorrichtung in Relation zum Traktor konstant. Durch Zurückziehen des Lageregelungshebels (1) werden die Anbauvorrichtung und das Anbaugerät angehoben. Durch Vorwärtsschieben des Hebels wird die Anbauvorrichtung abgesenkt. Jede Stellung des Hebels bewirkt eine bestimmte Position von Anbauvorrichtung und –gerät.

Der vordere Anschlag des Hebels (2) kann so eingestellt werden, dass der Lageregelungshebel in der Arbeitsposition für das Anbaugerät stoppt. Auf diese Weise kann das Anbaugerät nach dem Anheben des Hubwerks für Kurvenfahrten, Transporte usw. wieder in die Ausgangsposition gebracht werden.



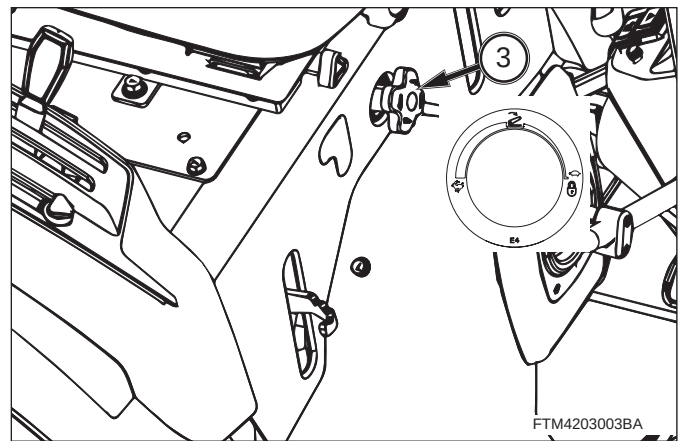
Um die Arbeit aufzunehmen, den Traktor und das Anbaugerät im Freien ausrichten und den Lageregelungshebel (1) nach vorne (in die ABWÄRTSSTELLUNG) bewegen. Die Höhe des Anbaugeräts mithilfe des Lageregelungshebels einstellen und den verstellbaren Anschlag (2) wie gewünscht justieren.

Bei Kurvenfahrten den Lageregelungshebel nach hinten (in die AUFWÄRTSSTELLUNG) bewegen, um das Anbaugerät anzuheben und die Kurvenfahrt damit zu ermöglichen. Das Anbaugerät wieder in die Arbeitsstellung bringen, indem der Lageregelungshebel wieder in seine vorherige Stellung am Anschlag gebracht wird.

Bei Beenden der Arbeit und zum Transport den Lageregelungshebel ganz nach hinten in die AUFWÄRTSSTELLUNG bewegen.

Kontrollknopf für langsames Absenken

Mit dem Kontrollknopf für langsames Absenken (3) wird die Absenkgeschwindigkeit des Dreipunkthebers und des Anbaugeräts eingestellt. Für langsameres Absenken den Knopf im Uhrzeigersinn drehen; für schnelleres Absenken den Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen. Wird der Knopf bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn gedreht, wird das Anbaugerät (oder Hubwerk) für den Transport in angehobener Position arretiert.



ACHTUNG: Angehobene Anbaugeräte vor der Arbeit immer auf den Boden absenken. Müssen Anbaugeräte angehoben werden, so müssen Anbaugerät und Unterlenker in jedem Fall sicher arretiert und abgestützt werden.



ACHTUNG: Vor Wartungsarbeiten an Anbaugeräten, die über die Zapfwelle betrieben werden, immer zuerst die Zapfwelle und den Motor ausschalten. Vor dem Verlassen des Fahrersitzes ist abzuwarten, bis alle beweglichen Teile stillstehen.



ACHTUNG: Beim An- oder Abbauen eines Anbaugeräts immer den Lageregelungshebel verwenden.

Heckhubwerk

Das Gestänge besteht aus wichtigen Bauteilen für die Montage und Bedienung des Anbaugeräts:

Unterlenker (1) – Fungieren als die wichtigsten Befestigungspunkte für die unteren Anbaugerätebolzen.

Hubgestänge (2) – Verbinden die Unterlenker zum Anheben/Absenken mit den hydraulischen Hubarmen. Der mit dem rechten Unterlenker verbundene Teil des Hubgestänges verfügt über Vorrichtungen zur (seitlichen) Nivellierung des Anbaugeräts.

Spannketten (3) – Reduzieren das seitliche Ausschwenken des Anbaugeräts.

Oberlenker (4) – Mit Spannschraube verstellbar, um das Anbaugerät (von vorne nach hinten) zu nivellieren.

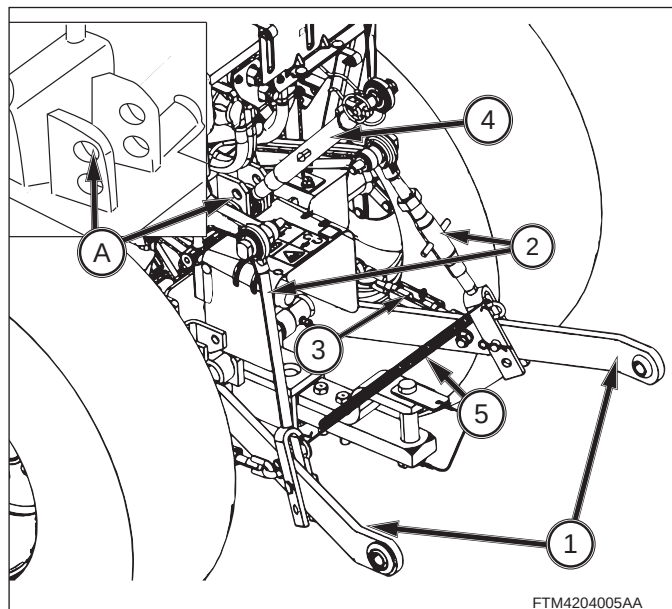
Feder (5) – Zum Verbinden der Unterlenker, damit diese nicht die Reifen berühren, wenn das Hubwerk nicht benutzt wird.

Das Hubwerk weist 2 Positionen zur Verbindung des Oberlenkers (4) mit dem Traktor auf.

Für die meisten Anbaugeräte reicht es aus, den Oberlenker (4) an der oberen Bohrung (A) zu arretieren. Allerdings kann die Position je nach Höhe des Anbaugeräts für Transportfahrten ausgewählt werden.



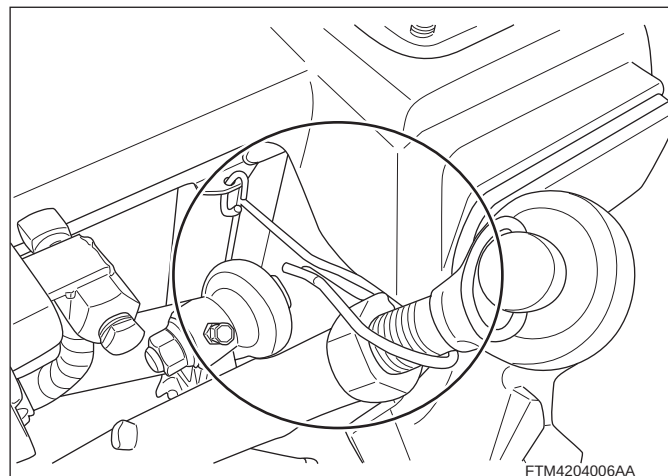
ACHTUNG: Sichern Sie alle Bolzen nach der Einstellung. Immer nur die mit dem Traktor gelieferten Bolzen verwenden.



Bei Nichtverwendung des Oberlenkers diesen mithilfe des dazugehörigen Hakens sichern.



ACHTUNG: Die Schraubteile des Oberlenkers müssen so eingehängt werden, dass sie nicht mit dem Hubgestänge in Berührung kommen.

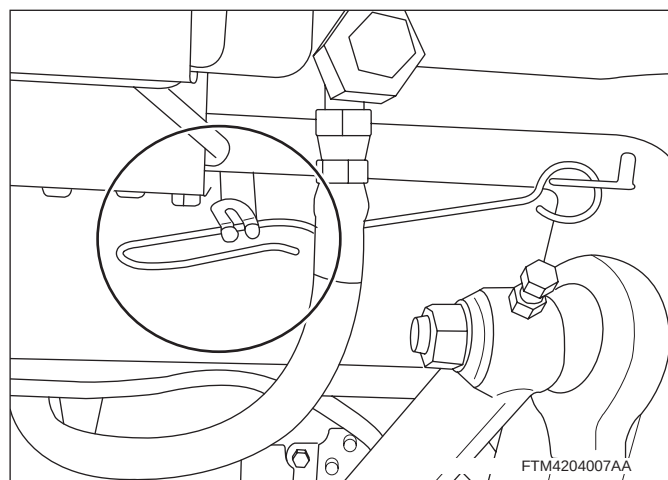


Bei Verwendung des Oberlenkers den dazugehörigen Haken mithilfe der am Rahmen befindlichen Klammer festhalten.



WARNUNG: Beim Prüfen des hinteren Gestänges ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.

HINWEIS: Bei Verwendung von zapfwellengetriebenen Anbaugeräten die Höhe und Breite des 3-Punkt-Hubwerks so einstellen, dass genügend Freiraum zwischen Anbaugerät und 3-Punkt-Hubwerk bleibt. Darauf achten, dass die Schutzabdeckung nicht im Weg ist.



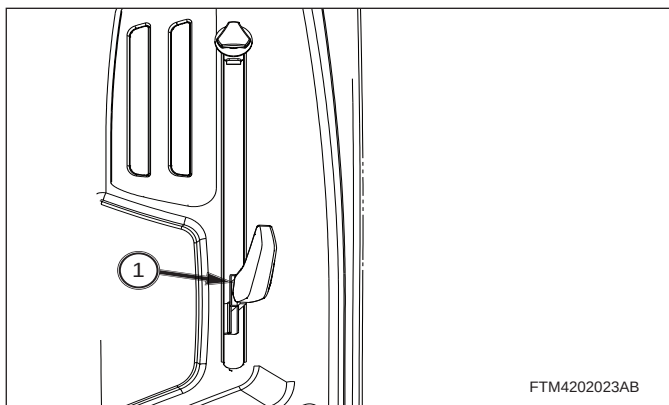
Montieren von Anbaugeräten



ACHTUNG: Immer die **LAGEREGELUNG** verwenden, um Anbaugeräte an- oder abzukoppeln. Auf diese Weise lässt sich die Anbauvorrichtung sehr genau steuern.

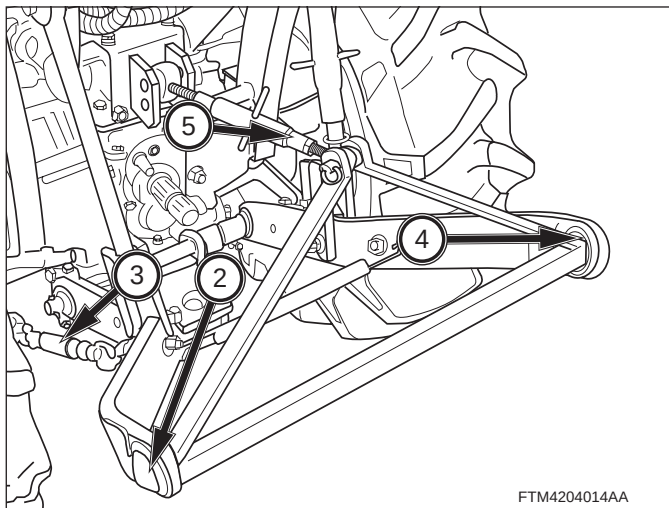
Den Traktor so zurücksetzen, dass er vor dem Anbaugerät zu stehen kommt; Anbauvorrichtung und Anbaugerät sollten mittig voreinander stehen.

Die Anbauvorrichtung mithilfe des Lageregelungshebels (1) anheben oder absenken und das Ende des linken Unterlenkers an dem entsprechenden Zapfen des Anbaugeräts ausrichten. Die Feststellbremse betätigen, den Motor ausschalten und den Zündschlüssel abziehen.



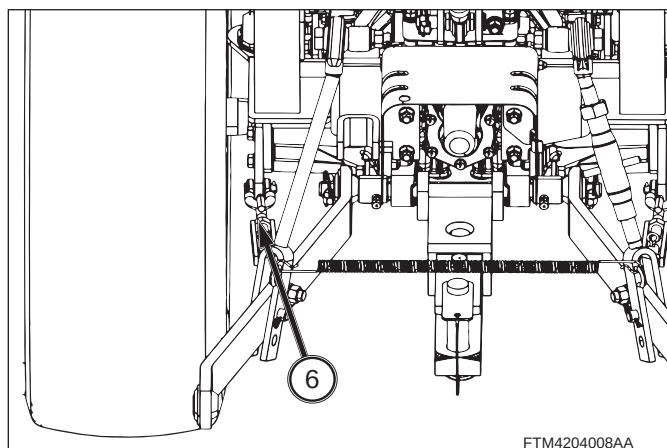
Den Kugelkopf des linken Unterlenkers (2) über den Zapfen des Anbaugeräts führen und mit einem Vorstecker sichern. Die Höhe des rechten Unterlenkers mit der Spannschraube (3) einstellen. Den rechten Unterlenker (4) mit einem Vorstecker befestigen und sichern. Den Oberlenker (5) an der Oberseite des Anbaurahmens befestigen. Hierzu den mit dem Traktor gelieferten Stift verwenden. Den zylindrischen Mittelteil des Oberlenkers drehen, um diesen zu verlängern oder zu verkürzen, und das Anbaugerät von vorne nach hinten ausrichten. Das Anbaugerät kann nach dem Anbringen mithilfe der Spannschrauben von Hubgestänge und Oberlenker ausgerichtet werden. Darauf achten, alle Teile sicher zu arretieren.

WICHTIG: Bei einigen montierten Anbaugeräten kann es notwendig sein, die Deichsel am Heck des Traktors zu entfernen, damit das Anbaugerät ungehindert angehoben und abgesenkt werden kann.



Einige Anbaugeräte müssen zur Seite hin etwas Spiel haben. Die Spannketten (6) an den Unterlenkern müssen gleichmäßig eingestellt werden, um so das seitliche Spiel auf das gewünschte Maß zu reduzieren. Das seitliche Spiel jedoch nicht vollständig herausnehmen, da die Kette oder der Unterlenker sonst beschädigt werden könnte.

HINWEIS: Das seitliche Spiel (Beweglichkeit der Spannkette) ist abhängig von Anbaugerät und auszuführender Aufgabe. Empfohlen werden 50 mm seitliches Gesamtspiel, d. h. 25 mm Spiel nach jeder Seite, von der Traktormitte aus gesehen.



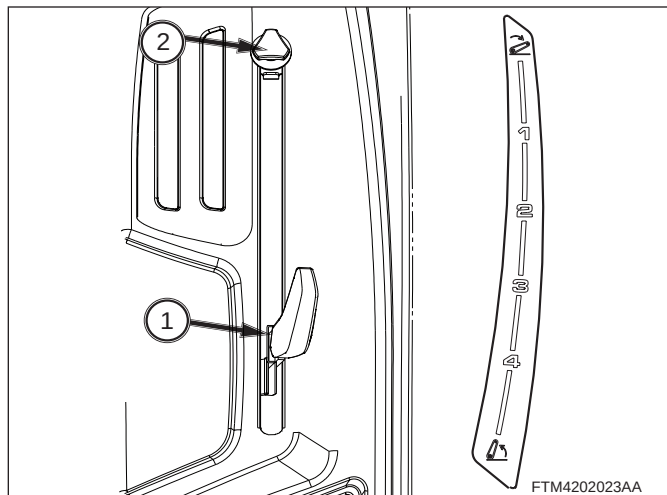
Bedienung der Lageregelung

Funktion – Für das An- und Abkoppeln der Anbaugeräte und andere Arbeiten muss sich das Anbaugerät immer in gleicher Höhe über dem Boden befinden. Dies ist auch bei in Teilbreiten unterteilten Gestängen und bei Anbaugeräten mit Laufrädern (Stützrädern) notwendig.

Hebelstellungen – Mit dem Lageregelungshebel (1) die Position von Anbauvorrichtung und Anbaugerät einstellen.

HINWEIS: Der vordere Hebelanschlag (2) kann so eingestellt werden, dass der Lageregelungshebel in der Arbeitsposition für das Anbaugerät stoppt.

Auf diese Weise kann das Anbaugerät nach dem Anheben des Hubwerks für Kurvenfahrten, Transporte usw. wieder in die Ausgangsposition gebracht werden.



Zum Arbeitsbeginn – Traktor und Anbaugerät im Freien hintereinander aufstellen und den Lageregelungshebel (1) nach vorne (ABWÄRTSSTELLUNG) bewegen. Die Höhe des Anbaugeräts mithilfe des Lageregelungshebels einstellen und die verstellbaren Anschläge (2) wie gewünscht justieren.

Bei Kurvenfahrten – Den Lageregelungshebel (1) nach hinten (AUFWÄRTSSTELLUNG) bewegen, um das Anbaugerät anzuheben. Den Hebel nach der Kurvenfahrt wieder in die mit dem unteren Anschlag eingestellte Position bringen, um die Arbeit fortzusetzen.

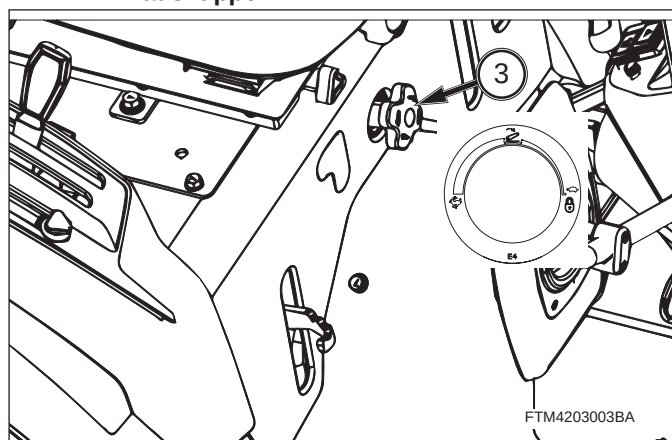
Bei Beendigung der Arbeit und zum Transport – Den Lageregelungshebel (1) im Steuerkasten ganz nach hinten ziehen.

Die Absenkgeschwindigkeit kann bei Bedarf mit dem Kontrollgriff für die Absenkgeschwindigkeit (3) eingestellt werden. Wenn Sie den Griff ganz in Uhrzeigerrichtung drehen, senkt sich das Hubwerk nicht.



ACHTUNG: Bei Verwendung von montierten Anbaugeräten in Verbindung mit dem Zapfwellen-Antriebsstrang ist Folgendes zu beachten:

- Der Zapfwellenstummel muss in allen Hubwerks-/Anbaugerätepositionen mindestens 51 mm weit in die Teleskopabschnitte eingreifen.
- Beim Anheben wird die Bewegung der Universalgelenke an der Antriebswelle aufgrund der extremen Winkel der Antriebswelle nicht durch die Höhe des Hubwerks begrenzt.
- Vor dem Transport den Zapfwellenantrieb auskuppeln.



Abmontieren von Anbaugeräten



ACHTUNG: Immer die **LAGEREGELUNG** verwenden, um Anbaugeräte an- oder abzukoppeln. Auf diese Weise lässt sich die Anbauvorrichtung sehr genau steuern.

Zum Abmontieren und Lagern des Anbaugeräts ebenes Gelände wählen.

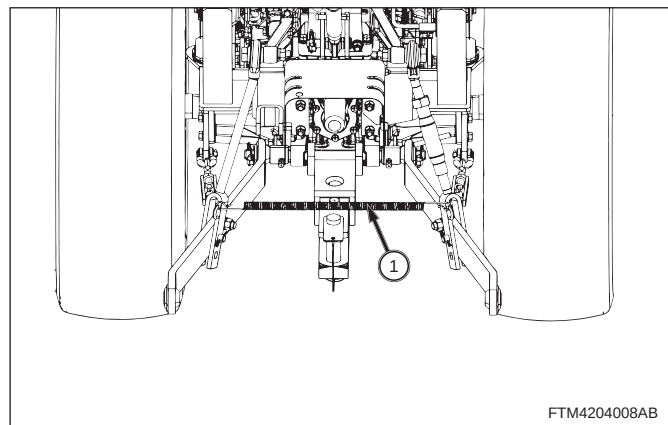
Das Anbaugerät durch Versetzen des Lageregelungshebels in die untere Stellung auf den Boden absenken. Das Anbaugerät bei Bedarf mit der Nivellierungskurbel an der rechten Hubstange auf dem Boden ausrichten. Den Motor abschalten, die Feststellbremse anziehen und den Zündschlüssel abziehen.

Lösen Sie den Zapfwellenantrieb des Anbaugeräts (je nach Anwendung). Den Oberlenker vom Anbaugerät lösen.

HINWEIS: Zum Abmontieren des Anbaugeräts kann es notwendig werden, den Oberlenker zu verlängern oder zu verkürzen.

Die Unterlenker von den Anbaugerätebolzen lösen. Die Unterlenker müssen mit der Feder (1) verbunden sein, damit sie nicht die Reifen berühren.

Auf dem Fahrersitz Platz nehmen, den Motor starten und mit dem Traktor vom Anbaugerät wegfahren.



Externe Zusatzhydraulik

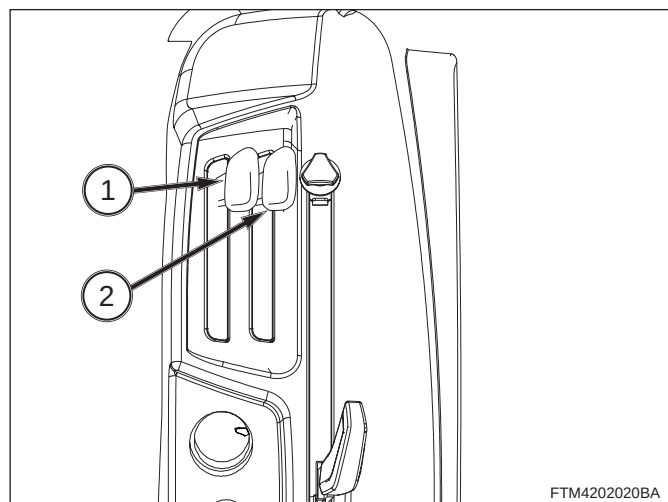
Die Hilfshydraulik kann vom Händler installiert werden, um damit Anbaugeräte zu betreiben, die eine externe Hydraulikquelle benötigen.

Mit dem Steuerhebel (1) lässt sich das Anheben/Absenken des Anbaugeräts bei Verwendung des ersten externen Kupplungssatzes steuern. Der Steuerhebel (2) dient zum Anheben/Absenken des Anbaugeräts bei Verwendung des zweiten externen Kupplungssatzes. Der Steuerhebel (2) ist für den Typ W und als Option für den Typ V installiert.

Beide Steuerhebel werden durch Federn von den normalen Anhebe- oder Absenkpositionen wieder in ihre normale Neutralstellung in der Mitte zurückgebracht.

Die externen Kupplungssätze befinden sich am Traktorheck oberhalb des 3-Punkt-Hubwerks oder unter der rechten Trittstufe (je nach installiertem Kit).

Der erste Kupplungssatz entspricht dem Steuerhebel (1) und der zweite Kupplungssatz dem Steuerhebel (2).



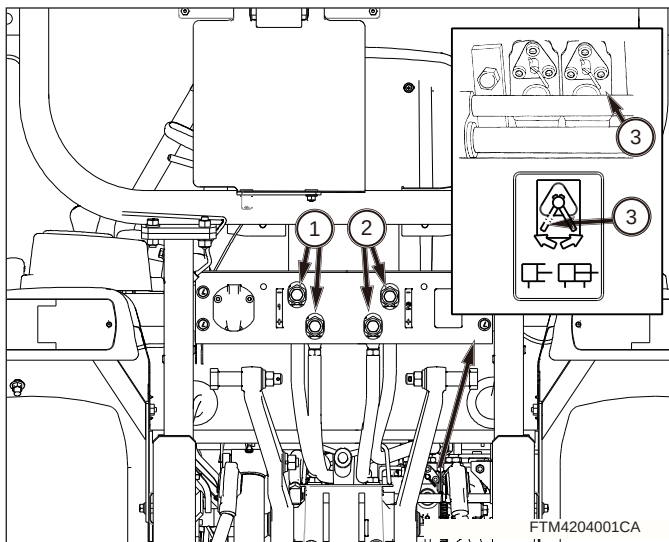
Die Schläuche der Anbaugeräte müssen so mit den Kuppelungssätzen (1. und 2. Satz) verbunden werden, dass das Anbaugerät beim Zurückziehen des entsprechenden Steuerhebels angehoben und beim Vorwärtsdrücken des Steuerhebels abgesenkt wird. Männliche Kupplungsanschlüsse (an den Schläuchen des Anbaugeräts) müssen mit den Traktorkupplungen kompatibel sein und ganz in die Traktorkupplungen eingeführt und gesichert werden, damit sie ordnungsgemäß funktionieren.



ACHTUNG: Vor dem An- oder Abmontieren der Anbaugeräteschläuche das Anbaugerät immer auf den Boden absenken, den Motor ausschalten und den Systemdruck ablassen (durch Betätigen der Steuerhebel bei ausgeschaltetem Motor).



ACHTUNG: Vor Gebrauch sicherstellen, dass alle Hydraulikschläuche, Kupplungen und Zylinder in gutem Zustand sind. Beschädigte Bauteile stellen eine Gefahrenquelle dar.



Die meisten Anbaugeräte benötigen eine doppelt wirkende Hydraulik. An jeden Zylinder des Anbaugeräts müssen zwei Schläuche angeschlossen werden. Wenn nur eine einfache Hydraulik benötigt wird (Zylinder mit nur 1 Schlauch), wird die innere Kupplung verwendet und der Funktionswahlschalter (3) muss nach links gedreht werden.

HINWEIS: Bei normaler, doppelt wirkender Hydraulik muss der Funktionswahlschalter nach rechts gedreht werden.

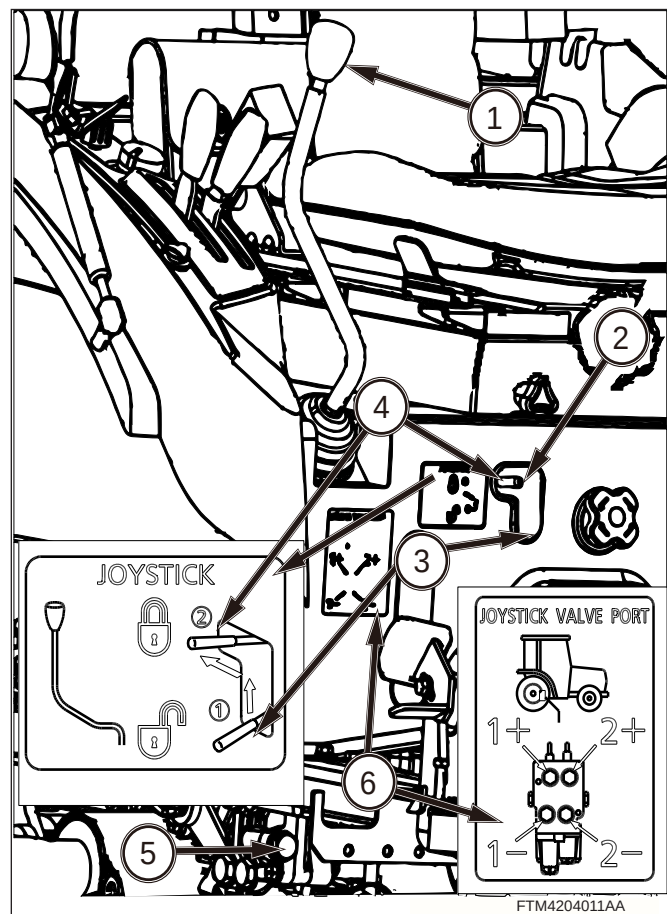
JOYSTICK (TYP J)

Mit dem Joystick-Hebel (1) wird die Position des Frontladers auslegers und der Schaufel bestimmt.

Um den Joystick zu verriegeln, müssen Sie den Joystick-Verriegelungshebel (2) in die Verriegelungsposition (3) schieben und dabei den Joystick-Hebel innerhalb seines Spielraums bewegen. Zum Entriegeln des Joysticks den Joystick-Sperrhebel in die Entriegelungsposition (4) schieben. Nach dem Betrieb den Joystick-Hebel verriegeln, um Unfälle zu vermeiden; dazu den Verriegelungshebel (2) in die Verriegelungsposition schieben.

Die Ausgangsanschlüsse (5) befinden sich neben der rechten Trittstufe. Die Schläuche an die Kupplungen anschließen [Hinweise auf dem Aufkleber (6) beachten].

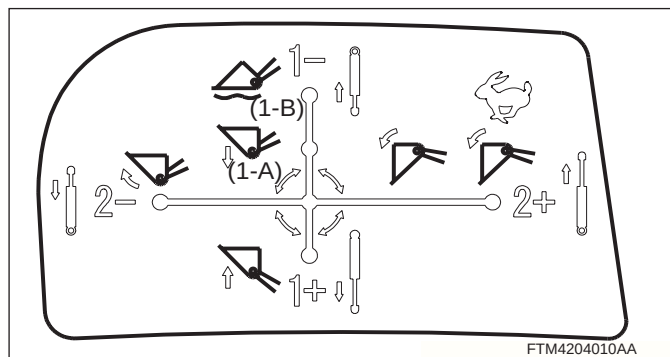
HINWEIS: Bei anderen Ausführungen (mit Ausnahme der J-Ausführung) ist der Joystick als Option erhältlich.



Mit dem Joystick-Hebel können die Hub-, Senk- und Schwimmfunktionen des Auslegers und die Ankip-, Auskip- und Schnellkippfunktionen der Schaufel wie folgt gesteuert werden. Wird der Hebel losgelassen, kehrt er nach dem Anheben und Absenken des Auslegers sowie dem Ankippen und Auskippen der Schaufel automatisch in die Neutralstellung zurück.

Für die Schwimmstellung des Auslegers wird der Joystick mithilfe einer Rastvorrichtung in seiner Position gehalten.

Hebelstellung	Funktion
1+: Nach hinten	Hubarm anheben
1-A: Nach vorne	Hubarm absenken
1-B: Zweimal nach vorne	Schwimmstellung
2-: Nach links	Schaufel ankippen
2+: Nach rechts	Schaufel auskippen



WARNUNG: Den Joystick niemals betätigen, wenn niemand im Traktor sitzt. Der Frontlader kann unerwartet in Bewegung versetzt werden und Personen verletzen.

HINWEIS: Wird der Joystick an einem Traktor ohne Frontlader betrieben, wird unter Umständen das Überdruckventil betätigt, wodurch das 3-Punkt-Hubwerk nicht mehr funktioniert.

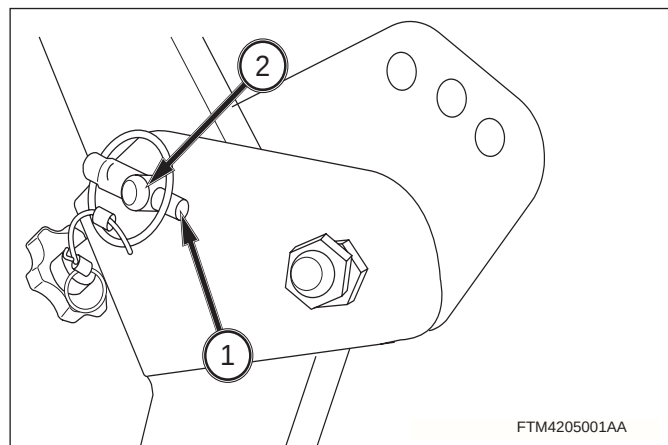
ÜBERROLL-SCHUTZBÜGEL

Modelle mit Überroll-Schutzbügel hinten

Ist ein Überroll-Schutzbügel am Traktor vorhanden, so ist dieser am Heck befestigt. Sicherheitsgurte müssen angelegt werden, wenn sich der Überroll-Schutzbügel in der aufrechten Position befindet.

Der Überroll-Schutzbügel darf nur bei bestimmten Vorgängen heruntergeklappt werden, beispielsweise beim Einfahren in bzw. Ausfahren aus einem Gebäude sowie bei Arbeiten auf einer Obstplantage, in einem Hopfenanbaugebiet oder an einem Weinberg. Den Überroll-Schutzbügel nach den Arbeiten wieder in die aufrechte Stellung bringen.

Den Vorstecker (1) und den Bolzen (2) lösen, dann den Überrollschutzaufbau vorsichtig nach hinten klappen.

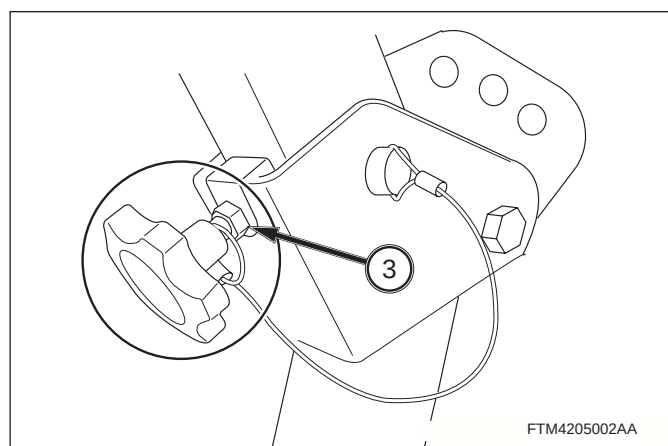


WARNUNG: Mit Ausnahme von einigen wenigen bestimmten Vorgängen wie dem Einfahren in bzw. Ausfahren aus einem Gebäude sowie Arbeiten auf einer Obstplantage, in einem Hopfenanbaugebiet oder an einem Weinberg darf der Traktor nicht mit heruntergeklapptem Überroll-Schutzbügel betrieben werden. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen, wenn der Traktor umkippt.



ACHTUNG: Den Sicherheitsgurt nicht bei heruntergeklapptem Überroll-Schutzbügel verwenden.

HINWEIS: Damit die Bolzengruppe (3) nicht verlorengeht, muss sie durch Einführen des Drahtings in den Knopf und anschließende Befestigung des Drahtings gesichert werden.

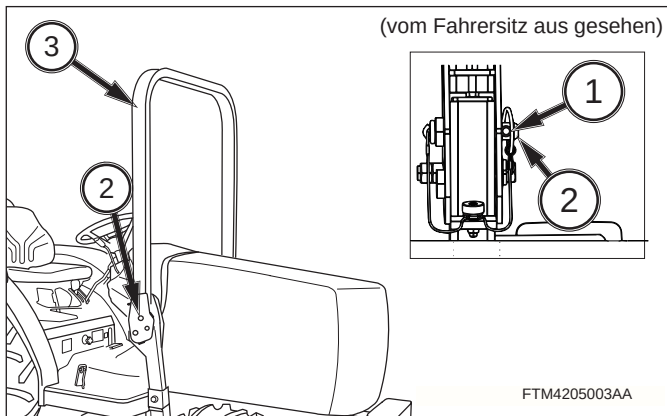


Modelle mit Überroll-Schutzbügel in der Mitte

Das Traktormodell mit Überroll-Schutzbügel in der Mitte ist mit einem Überroll-Schutzbügel in der Mitte ausgestattet. Der Sicherheitsgurt muss angelegt werden, wenn der Überroll-Schutzbügel sich in der aufrechten Position befindet.

Der Überroll-Schutzbügel darf nur bei bestimmten Vorgängen heruntergeklappt werden, beispielsweise beim Einfahren in bzw. Ausfahren aus einem Gebäude sowie bei Arbeiten auf einer Obstplantage, in einem Hopfenanbaugebiet oder an einem Weinberg. Den Überroll-Schutzbügel nach den Arbeiten wieder in die aufrechte Stellung bringen.

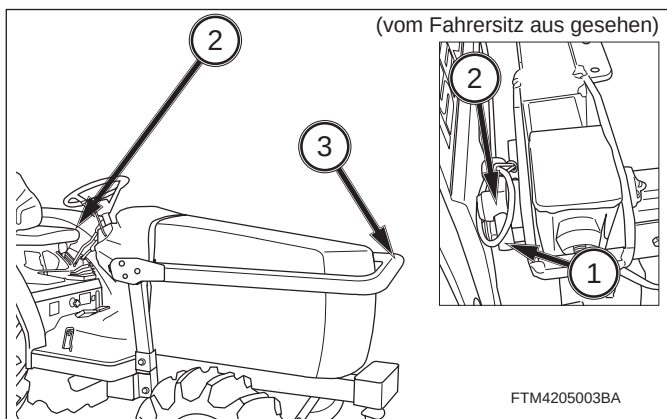
Zum Herunterklappen des Überroll-Schutzbügels den Sicherungsbolzen (1) und den Bolzen (2) entfernen und dann das Oberteil (3) herunterklappen.



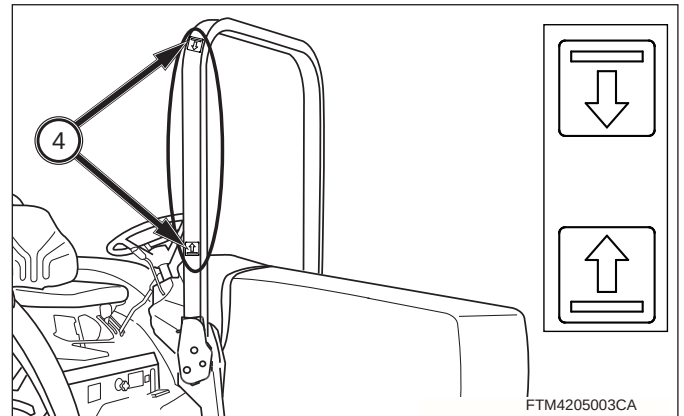
Das Oberteil (3) des Überroll-Schutzbügels kann mithilfe des Sicherungsbolzens (1) und des Bolzens (2) in heruntergeklappter Position arretiert werden.



WARNUNG: Mit Ausnahme von einigen wenigen bestimmten Vorgängen wie dem Einfahren in bzw. Ausfahren aus einem Gebäude sowie Arbeiten auf einer Obstplantage, in einem Hopfenanbaugebiet oder an einem Weinberg darf der Traktor nicht mit heruntergeklapptem Überroll-Schutzbügel betrieben werden. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen, wenn der Traktor umkippt.



ACHTUNG: Beim Herunterklappen oder Wiederaufrichten des Überroll-Schutzbügels den Überroll-Schutzbügel am Bereich zwischen den zwei Aufklebern (4) greifen.

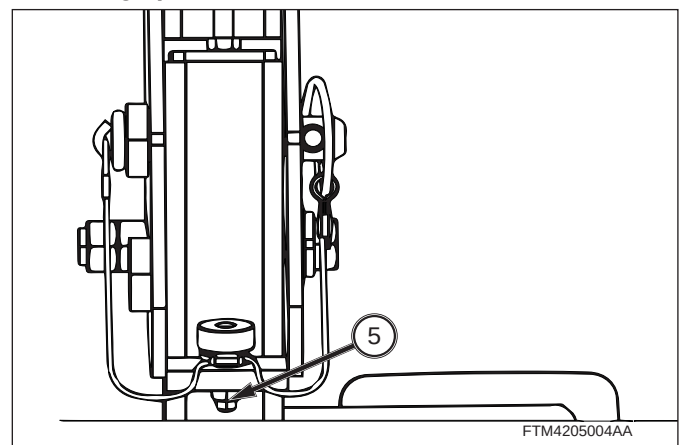


ACHTUNG: Den Sicherheitsgurt nicht bei heruntergeklapptem Überroll-Schutzbügel verwenden.

HINWEIS: Um zu verhindern, dass die Stiftbaugruppe verloren geht, binden Sie den Drahting mit dem Rahmen und dem Gewindeteil des Polstergummis zusammen und ziehen Sie die Mutter (5) fest.



ACHTUNG: Um den Draht sicher zu befestigen, die Mutter so festziehen, dass die Federteile gequetscht werden.



HECKANBAUVORRICHTUNG

Der Traktor ist mit einer Heckanbauvorrichtung (TRH-1772A) ausgerüstet (1). Die Heckanbauvorrichtung hinten am Traktor ermöglicht das Anbringen von Anbaugeräten, die gezogen werden müssen. Der Traktor hat kein Bremssystem für Anhänger. Die Anweisungen in der Betriebsanleitung des LKWs oder Anhängers genau befolgen und den Traktor nicht zusammen mit einem Anbaugerät oder Anhänger transportieren. Nur Originalteile zum Abschleppen verwenden. Andernfalls kann es zu schweren Unfällen kommen.

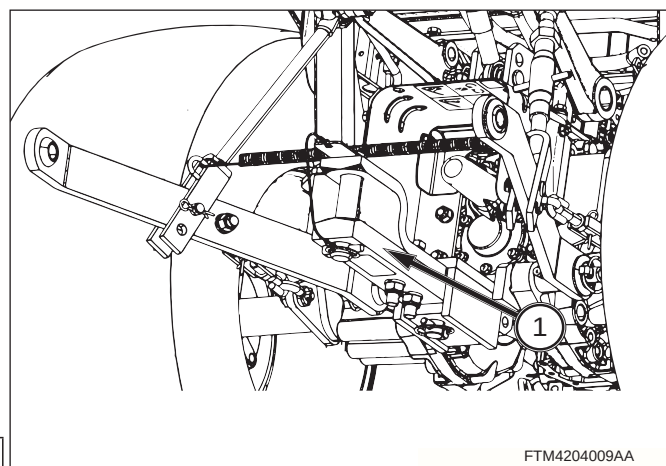


TABELLE 5: Technische Daten der Heckanbauvorrichtung (TRH-1772A)

Typgenehmigungsnummer	e13*2015/208*2018/829 NS*00055*01
Maximale horizontale Last	Nicht zutreffend
Anhängelast	3.500 kg (*1)
Maximale Stützlast	500 kg

*1: Die Anhängelast für die Deichsel selbst beträgt 3.500 kg. Wird die Deichsel jedoch an die Zugmaschine angebaut, erhöht sich die zulässige Anhängelast auf 2.500 kg, wie in der folgenden TABELLE 7 beschrieben.

TABELLE 6: Die maximale vertikale Last an der Heckanbauvorrichtung unter Berücksichtigung von Hinterreifengröße und Anbauart beachten.

TABELLE 6: Maximale vertikale Last

			TM4230						TM4270					
			TRH-1772A											
			Reifengröße			Ohne Gegengewicht vorne (kg)			Mit Gegengewicht vorne (kg)			Ohne Gegengewicht vorne (kg)		
Rei- fen	Vorne	Hinten	Überroll- Schutz- bügel hinten	Überroll- Schutz- bügel in der Mitte	Kabine	Überroll- Schutz- bügel hinten	Überroll- Schutz- bügel in der Mitte	Kabine	Überroll- Schutz- bügel hinten	Überroll- Schutz- bügel in der Mitte	Kabine	Überroll- Schutz- bügel hinten	Überroll- Schutz- bügel in der Mitte	Kabine
Agri	6-12	9,5-16	245-260	280	290	500	500	500	275-290	310-315	320-325	500	500	500
Agri	6,00-12	9,5-18	210-225	245-250	250	470-485	505		240-255	275-280	280-285	500-510		
Turf	24X8,50-12	315/75D-15	240-260	285-290	295-300	500-505	500		275-290	320	320	500		
Agri	23X10,50-12	280/70R18	245-265	290-295	290	500			280-290	320-325	320-325			
Ind	240/60 R12	280/70R18	235-250	280-285	290-295	500-505			270-280	315	310-315			
Agri	6,00-12	280/70R20	195-215	230-235	235-240	450-470	485-495	495	215-240	260-265	270-275	475-500	485-495	
Agri	7,00-12	300/70R20	180-195	215	215-220	430-445	465-470	470	210-220	245	245-250	465-475		

TABELLE 7: Die maximal zulässige Anhängelast einhalten. Wenn ein Anhänger gezogen wird, darauf achten, nicht in den Bereich zwischen Traktor und Anhänger zu geraten.

TABELLE 7: Die maximal zulässige Anhängelast einhalten.

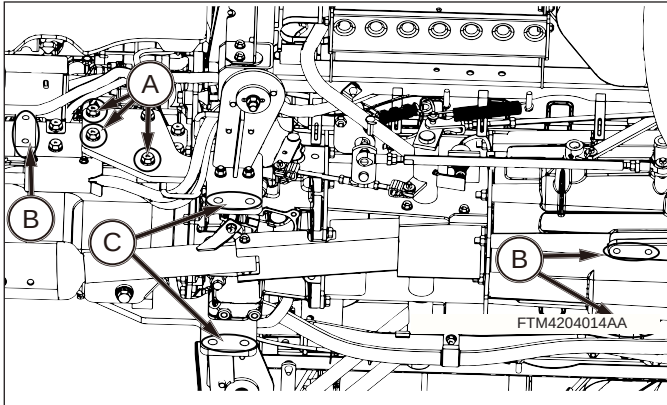
		TRH-1772A					
Anhängelast		Technisch zulässige Gesamtanhängelast (kg)			Technisch zulässige Gesamtanhängelast eines Traktor-Anhänger-Gespans für die verschiedenen Varianten von Anhängerbremsen (kg)		
Fahrzeug der Kategorie R und S	Bremse	Deichsel	Starre Deichsel	Mittige Achse	Deichsel	Starre Deichsel	Mittige Achse
Ungebremst		145 kg	730 kg	145 kg	2.145 kg	2.730 kg	2.145 kg
Auflaufgebremst		2.500 kg	2.500 kg	2.500 kg	4.500 kg	4.500 kg	4.500 kg

BEFESTIGUNGSPUNKTE FÜR DEN FRONTLADER

Wenden Sie sich bezüglich der Befestigungspunkte für den Frontlader am Traktor an Ihren Händler.

Zur Erzielung einer ausreichenden Stabilität werden unter Umständen geeignete Rahmen zwischen der Hinterachse und dem Frontrahmen benötigt.

Zum Montieren der Frontladeraufnahme an Traktoren der Baureihe MX müssen die Schrauben und Muttern wie folgt festgezogen werden.



A: Jede Schraube und Unterlegscheibe (jeweils 3 Stück) mit der Halterung auf der linken Seite des Fahrgestells festziehen.

B: Alle Schrauben und Unterlegscheiben (je 6 Stück) festziehen.

C: Jede Schraube, Unterlegscheibe und Mutter (je 4 Stück) festziehen.

Bei der Installation des Frontladers die Anweisungen des Handbuchs sorgfältig befolgen und jede Schraube oder Mutter mit dem im Handbuch angegebenen Drehmoment festziehen.



WARNUNG: Zur Vermeidung von Unfällen oder Störungen müssen Sie die Bedienungsanleitung des Frontladers sorgfältig durchlesen und alle darin enthaltenen Anweisungen befolgen. Anderenfalls darf der Frontlader nicht montiert oder betrieben werden.

BEFESTIGUNGSPUNKTE FÜR DAS FAHRERSCHUTZDACH (FOPS) UND DEN FAHRERSCHUTZBÜGEL (OPS)

Bezüglich der Befestigungspunkte für FOPS und OPS am Traktor den zuständigen Händler kontaktieren.

HINWEIS: FOPS und OPS gehören nicht zur Standardausstattung.

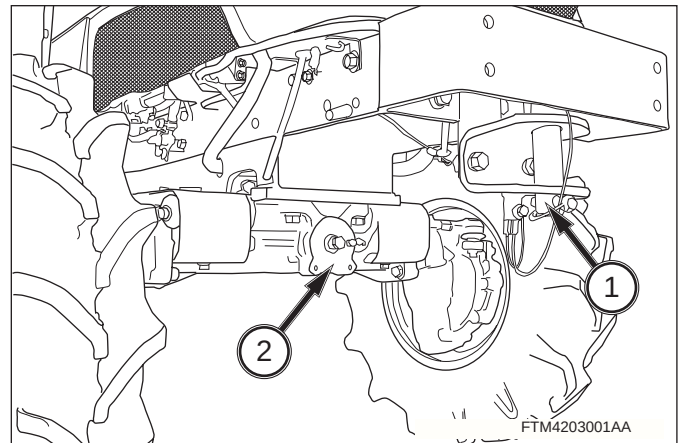
ABSCHLEPPEN

Sollte der Traktor abgeschleppt werden müssen, nach Möglichkeit an den zuständigen Händler wenden. Wenden Sie sich auf jeden Fall in folgenden Fällen an Ihren Händler, da das Getriebe möglicherweise beschädigt ist.

- Obwohl der Motor läuft, fährt der Traktor nicht an.
- Es sind ungewöhnliche Geräusche zu hören.

Befestigen Sie das Seil an der Frontanbauvorrichtung (1). Der Abstand zwischen dem Zugfahrzeug und dem Traktor sollte weniger als 5 m betragen.

Den Fahrbereichshebel in die Leerlaufstellung schalten. Die Feststellbremse lösen.

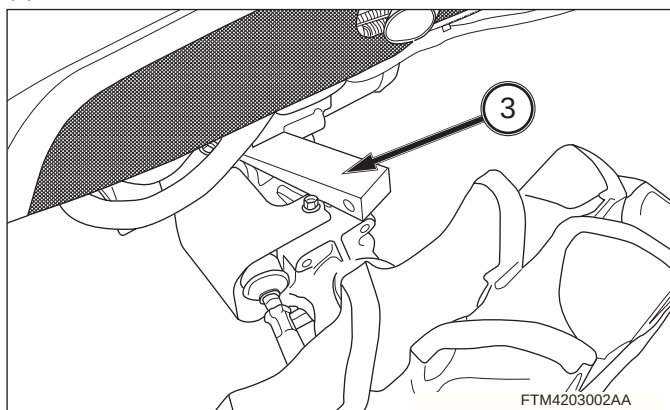


AUFBOCKEN

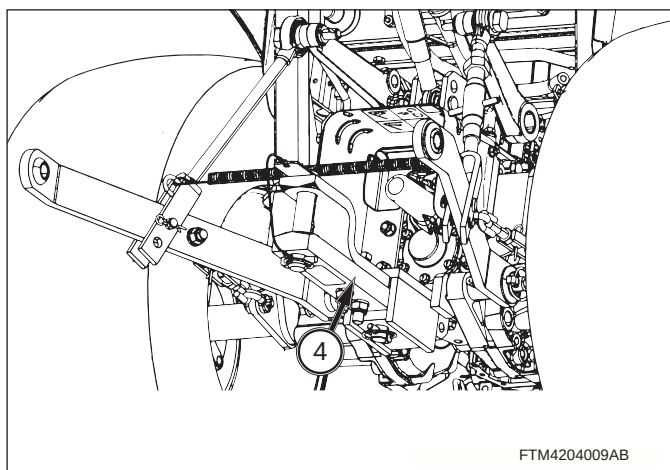
Den Traktor zum Aufbocken auf einem ebenen, harten Untergrund in einem ausreichend ausgeleuchteten Bereich abstellen. Andernfalls besteht Unfallgefahr. Die folgenden Anweisungen befolgen:

- Die Feststellbremse anziehen.
- Die Zapfwelle(n) auskuppeln.
- Alle Gangschalthebel in Neutralstellung schalten.
- Zündschlüssel abziehen.
- Den Wagenheber waagrecht aufstellen.
- Hinterräder mit Unterlegkeilen sichern, wenn der Traktor vorne (Vorderräder) aufgebockt werden soll.
- Vorderräder mit Unterlegkeilen sichern, wenn der Traktor hinten (Hinterräder) aufgebockt werden soll.

Beim Aufbocken der Hinterachse müssen einige Klemmstücke (3) zwischen Vorderachse und Frontrahmen verkeilt werden.



Beim Aufbocken der Vorderachse befindet sich der Ansatzpunkt für den Stützbock an der Frontanbauvorrichtung (1) oder am Vorderachszapfen (2). Der Ansatzpunkt für den Stützbock zum Aufbocken der Hinterachse befindet sich an der Heckanbauvorrichtung (4).

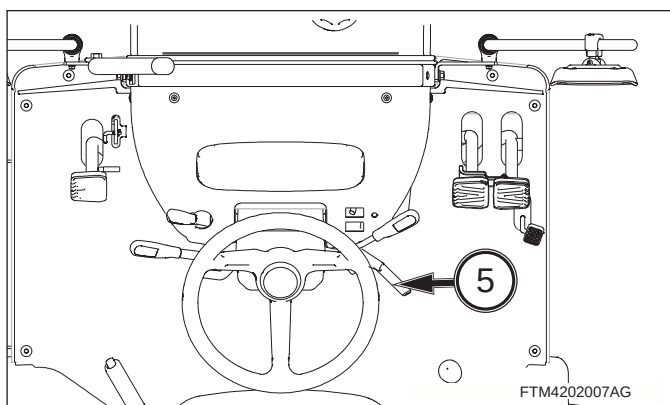


EINSTELLEN DER LENKSÄULENNEIGUNG

Die Lenkung kann in 3 Positionen eingestellt werden. Der Fahrer kann die Lenkung um jeweils 5 Grad nach vorne oder hinten neigen, indem er den Hebel zur Einstellung der Lenkneigung (5) drückt.



ACHTUNG: Der Neigungswinkel muss vor der Fahrt eingestellt werden. Um Unfälle zu vermeiden, ist ein Verstellen der Lenksäule während der Fahrt nicht zulässig.



EINSTELLEN VON SITZ UND FEDERUNG



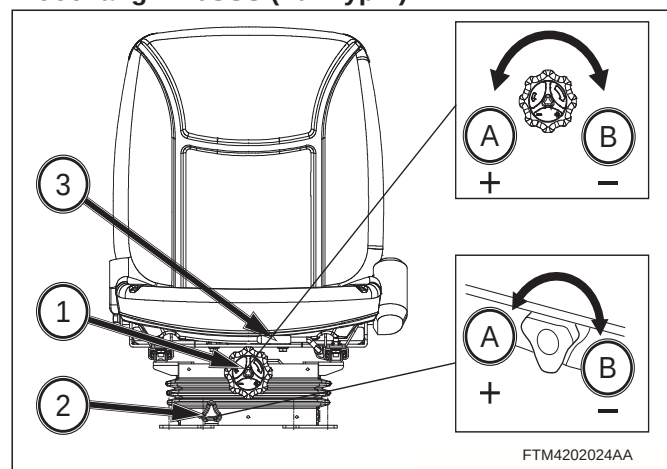
ACHTUNG: Den Sitz vor Antritt der Fahrt einstellen.

Um Unfälle zu vermeiden, ist ein Verstellen des Sitzes während der Fahrt nicht zulässig.

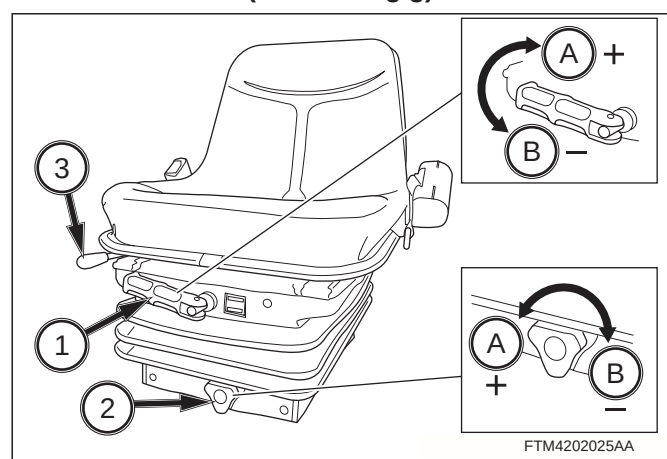


WARNUNG: Zum Einbau des lokalen Sitzes muss der Sitzschalter am Kabelsatz des Traktors angeschlossen werden. Andernfalls funktioniert der Sitzschalter nicht als Sicherheitssystem und damit kann es zu unerwarteten Unfällen kommen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, um die korrekte Funktion des Sitzschalters als Sicherheitssystem zu aktivieren.

Woochang W10SSS (nur Typ Z)



COBO GT62/M200 (ortsabhängig)



Einstellen auf das Gewicht des Fahrers (1)

Die Sitzfederung kann mit dem Drehhebel für Fahrergewicht und Federung auf das Gewicht des Fahrers eingestellt werden.

Den Drehhebel für das Fahrergewicht für eine härtere Federung im Uhrzeigersinn drehen (A).

Den Drehhebel für das Fahrergewicht für eine weichere Federung gegen den Uhrzeigersinn drehen (B).

Einstellen der Sitzhöhe (2)

Die Sitzhöhe kann mit dem Drehknopf für die Sitzhöhe eingestellt werden.

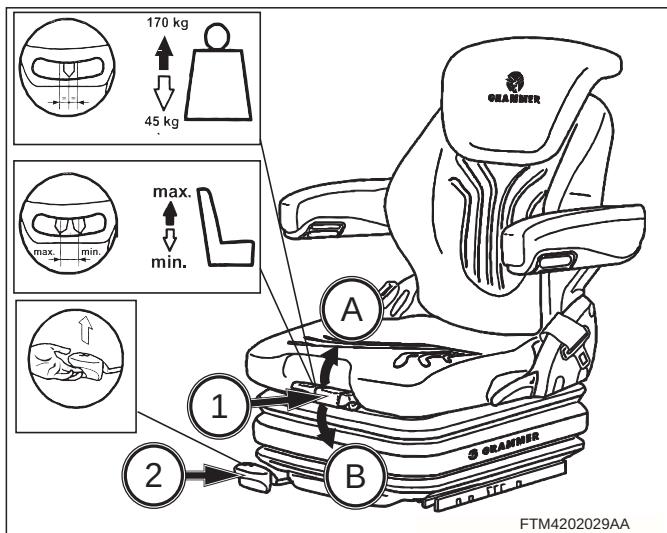
Den Drehknopf für eine höhere Sitzposition gegen den Uhrzeigersinn drehen (A).

Den Drehknopf für eine niedrigere Sitzposition im Uhrzeigersinn drehen (B).

Einstellen des Sitzabstands (3)

Der Sitz kann mit dem Hebel für den Sitzabstand nach vorne oder hinten verschoben werden.

GRAMMER MSG75GL/521



Einstellen auf Gewicht und Körpergröße des Fahrers (1)

Der Sitz wird auf das Gewicht des Fahrers eingestellt, wenn dieser auf dem Sitz sitzt. Hebel ziehen (A), um das Gewicht zu erhöhen, und Hebel drücken (B), um das Gewicht zu verringern. Wenn das Gewicht des Fahrers richtig eingestellt ist, muss sich der Pfeil im mittleren, freien Bereich des Sichtfensters befinden.

Innerhalb dieses mittleren freien Bereichs des Sichtfensters kann die individuelle Höhe mit einer minimalen Federbewegung eingestellt werden.

HINWEIS: Das Gewicht kann von 45 bis 170 kg eingestellt werden.

Bei der Einstellung des Gewichts darf der Kompressor nicht länger als 1 Minute betrieben werden, damit er nicht beschädigt wird.

Einstellen des Sitzabstands (2) –

Der Sitz kann mit dem Hebel für den Sitzabstand nach vorne oder hinten verschoben werden.

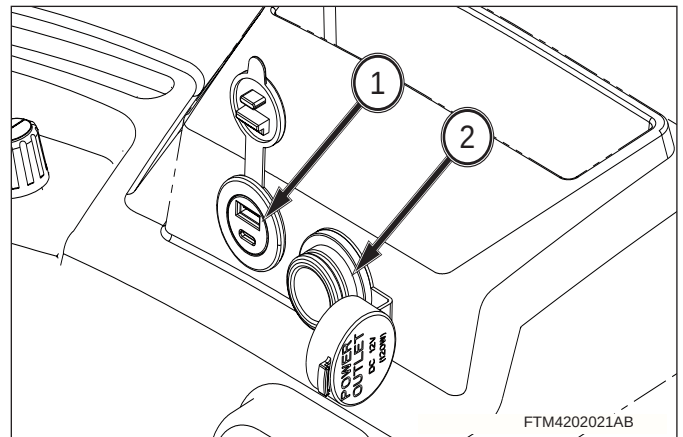


WARNUNG: Den Verriegelungshebel nicht während der Fahrt betätigen. Den Hebel nur an der Griffmulde anfassen, nicht nach hinten unter den Hebel greifen.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Die Maschine ist mit 2 USB-Anschlüssen (1) ausgestattet, um während der Arbeit elektrische Geräte wie ein Mobiltelefon laden zu können. Der Ausgang ist aktiv, wenn der Hauptschalter in Stellung EIN steht.

Außerdem ist eine Zubehörbuchse (2) zum Anschluss eines standardmäßigen Gleichstromsteckers verbaut. Über diese Buchse können tragbare Zubehörgeräte direkt über die Elektrik des Traktors mit Strom gespeist werden. Der Ausgang ist ständig verfügbar, auch wenn der Hauptschalter auf AUS steht.

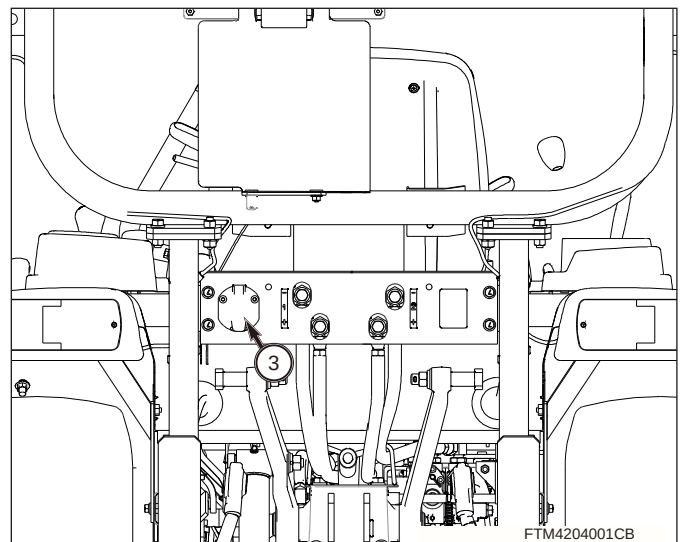


7-POLIGE BUCHSE

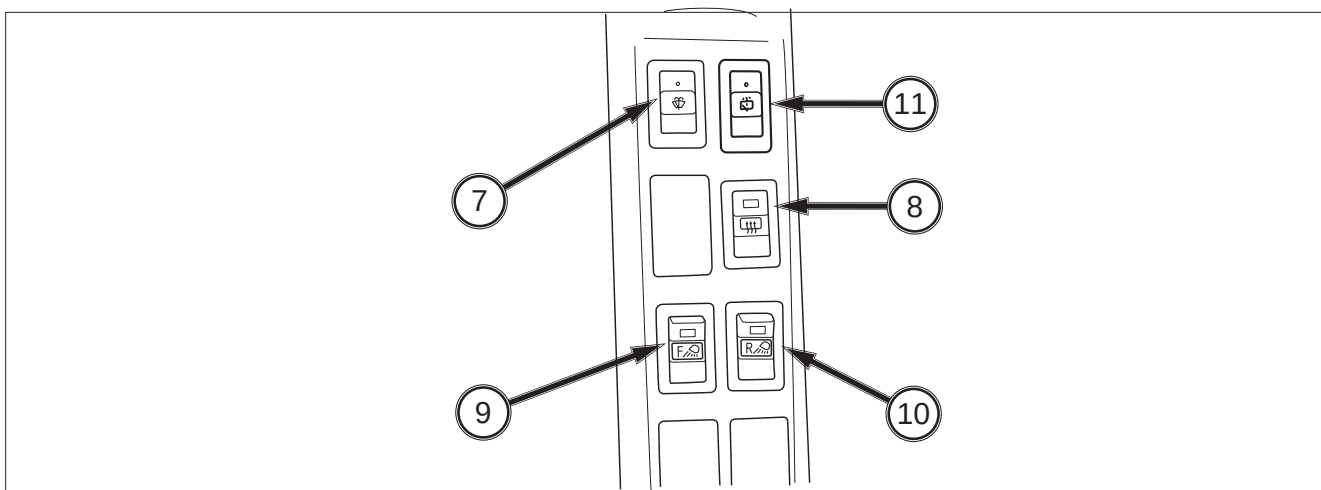
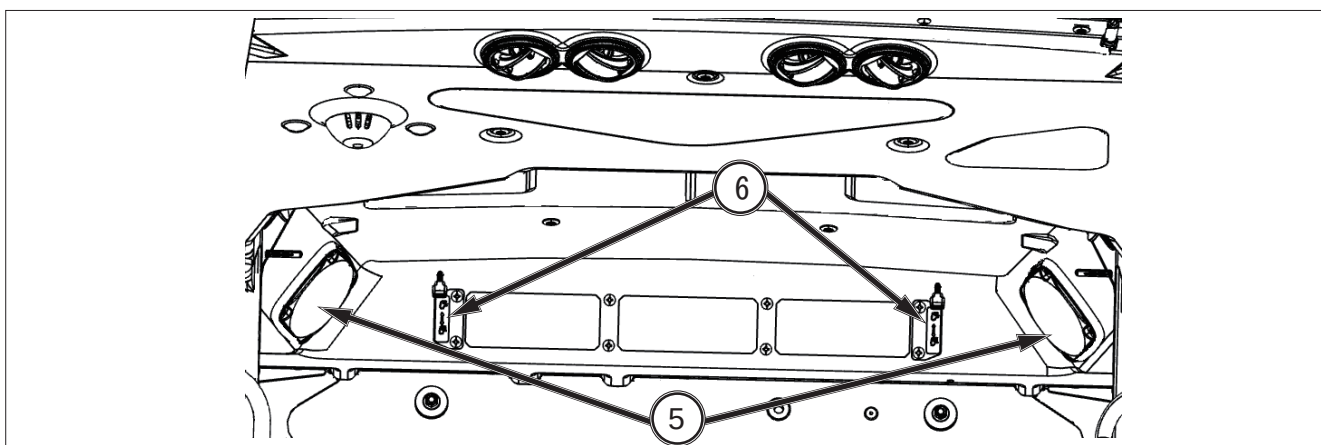
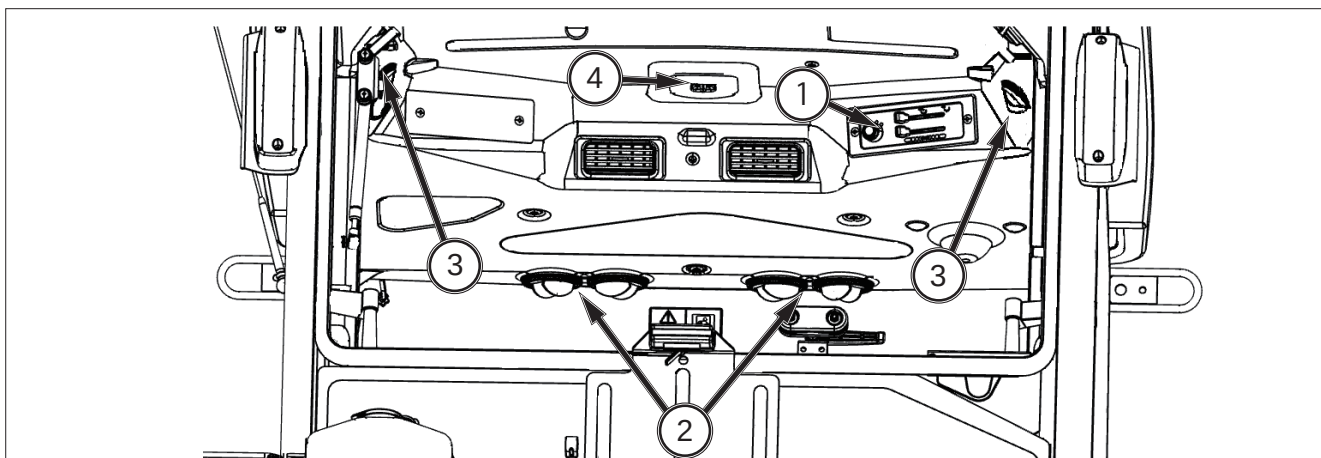
Die 7-polige Buchse (3) befindet sich hinten links am Traktor.



ACHTUNG: Für die Stromversorgung der Zusatzhydraulik ein ausreichend dimensioniertes elektrisches Kabel verwenden. Bei Verwendung eines dünneren Kabels eine Sicherung in die Verkabelung des Anbaugeräts zwischenschalten. Andernfalls kann die Hauptsicherung die Verkabelung bei einem Kurzschluss nicht hinreichend schützen, so dass die elektrische Verkabelung durchschmoren und in Brand geraten kann.



INSTRUMENTE, BEDIENELEMENTE UND BETRIEB – MODELLE MIT KABINE –



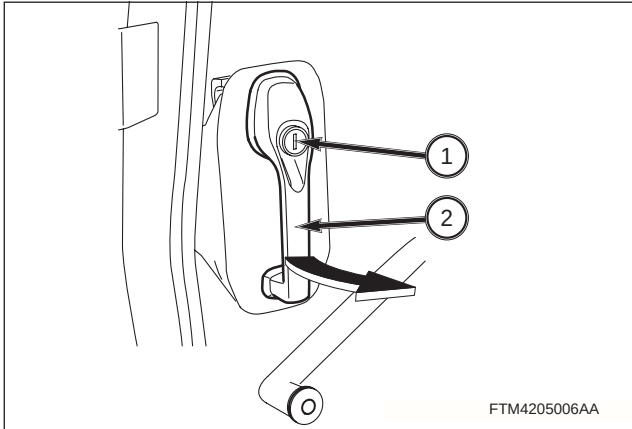
FTM4205005AA

Übersicht über die Anordnung der Bedienelemente in der Kabine

- | | |
|---|--|
| 1. Bedienfeld der Klimaanlage | 7. Schalter für Frontscheibenwischer/
Scheibenwaschanlage |
| 2. Vordere Belüftungsöffnungen | 8. Schalter für die Heckscheibenheizung |
| 3. Seitliche Belüftungsöffnungen | 9. Schalter für die vordere Arbeitsleuchte |
| 4. Innenbeleuchtung | 10. Schalter für die hintere Arbeitsleuchte |
| 5. Lautsprecher | 11. Schalter für den Heckscheibenwischer (optional) |
| 6. Schalthebel zum Wechsel zwischen Innenluft/Außenluft | |

ÖFFNEN/SCHLIESSEN DER TÜREN

Zum Öffnen der Tür von außen den Verriegelungsknopf (1) drücken und den Griff (2) ziehen.



Zum Öffnen der Tür von innen den Türhebel (3) nach hinten bewegen und den Türrahmen (4) drücken.

Zum Schließen der Tür den Türgriff (2) oder den Türrahmen (4) greifen und die Tür langsam schließen.



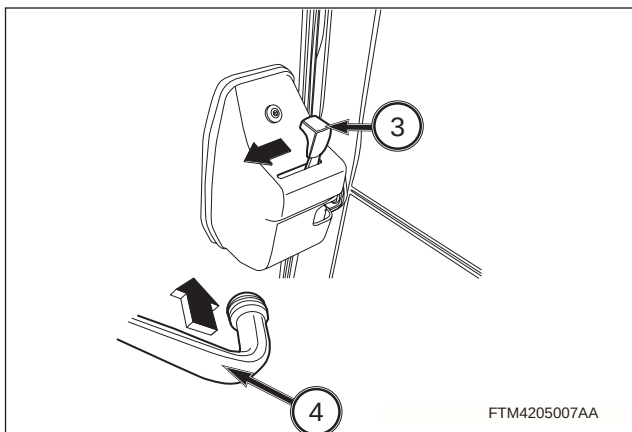
ACHTUNG: Achten Sie beim Schließen der Tür darauf, sich nicht die Hände oder Finger einzuklemmen.



ACHTUNG: Benutzen Sie den Traktor nicht mit halb oder ganz geöffneter Tür.



ACHTUNG: In einer Notsituation können Sie die linke oder rechte Tür als Notausstieg verwenden. Wenn sich beide Türen nicht öffnen lassen, nutzen Sie die Heckscheibe als Notausstieg.

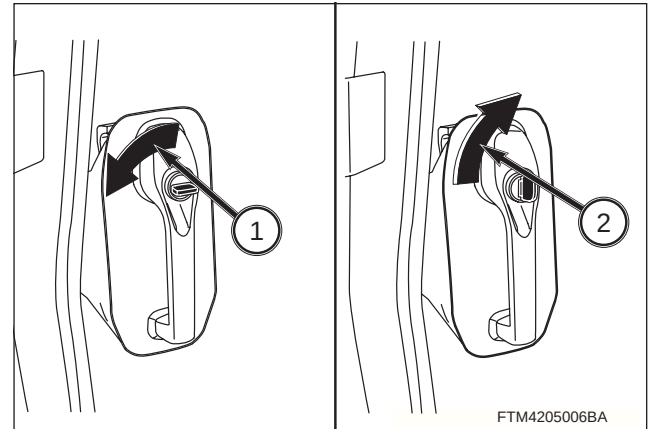


VERRIEGELN/ENTRIEGELN DER TÜREN

Zum Verriegeln der Tür den Schlüssel in das Schlüsselloch im Türverriegelungsknopf einführen und um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn (1) drehen. Darauf achten, dass der Schlüssel horizontal steht, und den Schlüssel gerade herausziehen.

Zum Entriegeln der Tür den Schlüssel einführen und um 90 Grad im Uhrzeigersinn drehen (2). Darauf achten, dass der Schlüssel vertikal steht, und den Schlüssel gerade herausziehen.

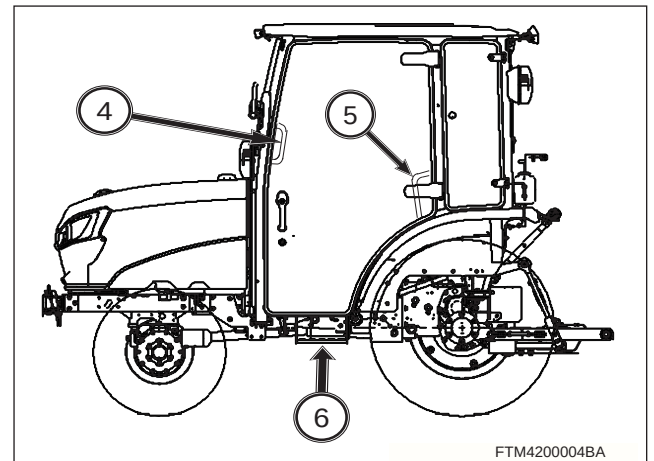
HINWEIS: Die Tür kann nicht vom Inneren der Kabine aus verriegelt oder entriegelt werden.



Benutzen Sie beim Auf- und Absteigen den Handgriff (4), den Griff (5) und die Trittstufe (6) des Traktors.



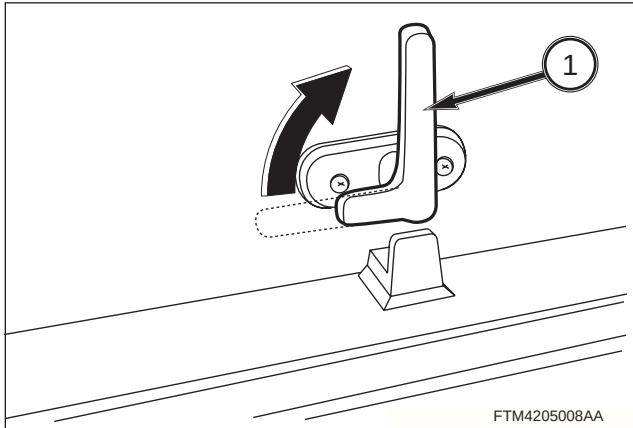
ACHTUNG: Verlagern Sie das eigene Körpergewicht beim Auf- oder Absteigen nicht auf den Türdämpfer.



HECKSCHEIBE

Nehmen Sie den Griff (1) und drehen Sie ihn 90 Grad im Uhrzeigersinn, um das Fenster zu entriegeln. Die Heckscheibe leicht nach außen drücken, um sie zu öffnen. Die Scheibe öffnet sich und wird von einem Dämpfer in Position gehalten.

WICHTIG: Vor dem Öffnen des Heckfensters auf die Situation hinter dem Traktor achten.

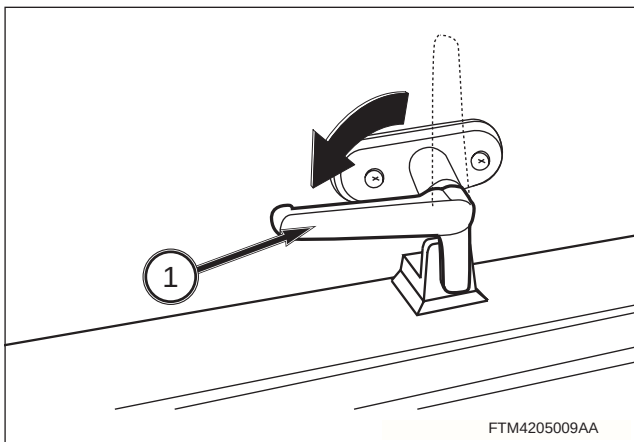


Das Fenster zum Schließen mit dem Griff (1) in unverriegelter Position nach innen ziehen, bis es sicher verriegelt werden kann. Den Griff dann um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Scheibe zu verriegeln.



ACHTUNG: Achten Sie beim Schließen der Heckscheibe darauf, sich nicht die Hände oder Finger einzuklemmen.

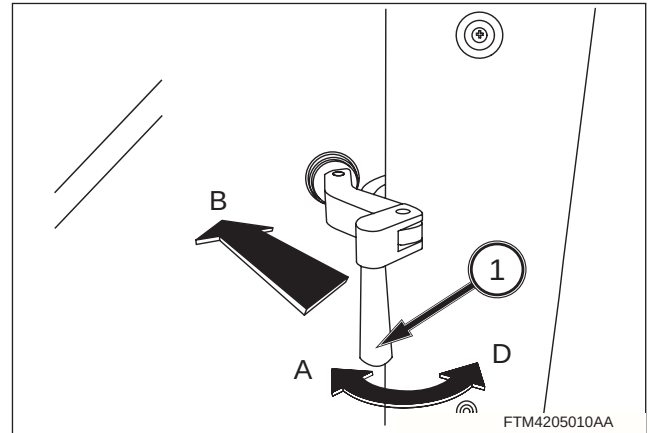
WICHTIG: Beim Schließen der Heckscheibe darauf achten, dass der Griff in Entriegelungsposition steht. Wenn Sie das Heckfenster zu schließen versuchen, obwohl der Griff in der Verriegelungsposition steht, kann der Griff beschädigt werden.



SEITENSCHIEBEN

Die Seitenscheiben links und rechts können geöffnet und geschlossen werden.

Ziehen Sie den Griff (1), um das Fenster zu entriegeln (Position A). Gegen den Griff drücken, um die Scheibe in geöffneter Position zu sichern (Stellung B).

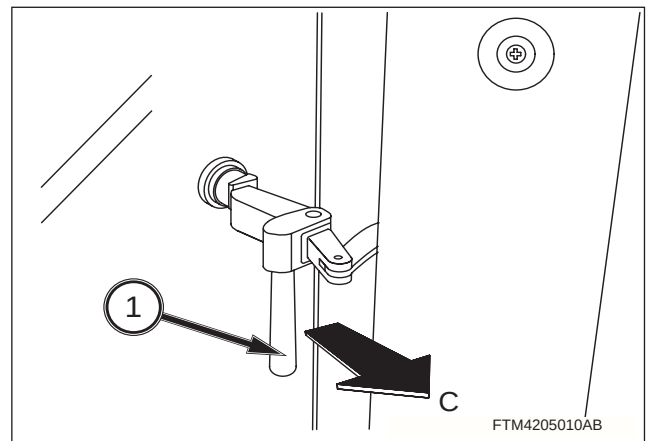


Zum Schließen des Fensters das Fenster am Griff nach innen ziehen (Position C). Am Griff drehen, um die Scheibe sicher zu verriegeln (Stellung D).



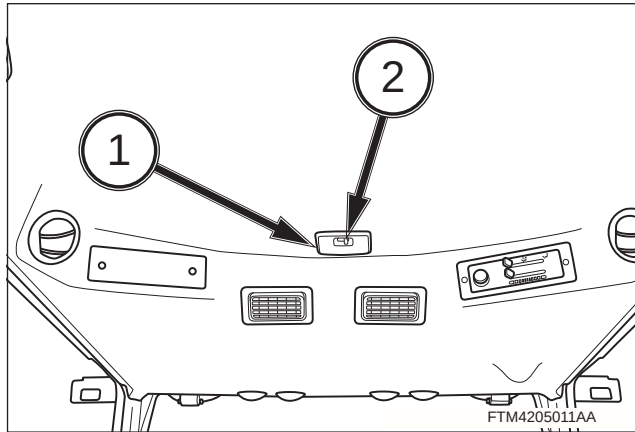
ACHTUNG: Verwenden Sie zum Öffnen und Schließen der Seitenscheiben den Griff, damit die Finger nicht eingeklemmt werden.

WICHTIG: Beim Fahren auf Straßen die Seitenscheiben schließen und sicher verriegeln. Andernfalls können die Fenster beschädigt werden.



INNENBELEUCHTUNG

Die Innenbeleuchtung (1) befindet sich an der Decke der Kabine. Den Schalter (2) nach links schieben, um die Innenbeleuchtung einzuschalten, und nach rechts schieben, um die Beleuchtung auszuschalten. In der Mittelstellung schaltet sich die Innenbeleuchtung beim Öffnen bzw. Schließen der Kabinentür ein bzw. aus.



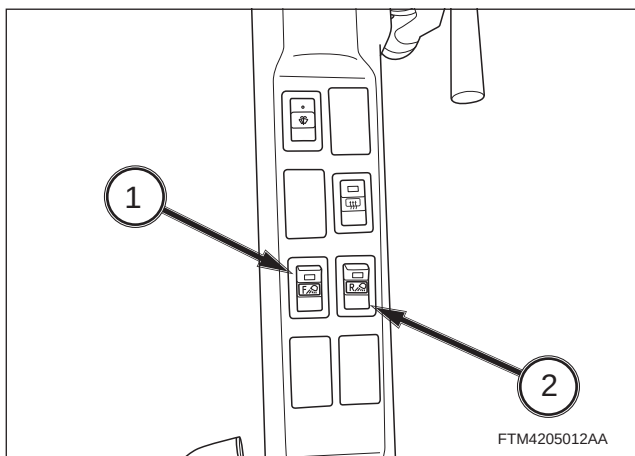
ARBEITSLEUCHTEN

Die Arbeitsleuchten beleuchten den Arbeitsbereich vor und hinter der Kabine.

Zum Einschalten der vorderen Arbeitsleuchte auf den oberen Teil von Schalter (1) drücken, zum Einschalten der hinteren Arbeitsleuchte auf den oberen Teil von Schalter (2) drücken. Die LED-Anzeige am Schalter leuchtet auf. Zum Ausschalten der Arbeitsleuchte unten auf den Schalter drücken.

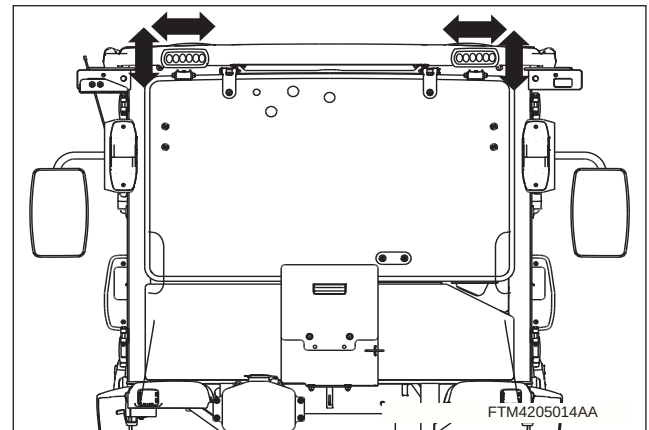
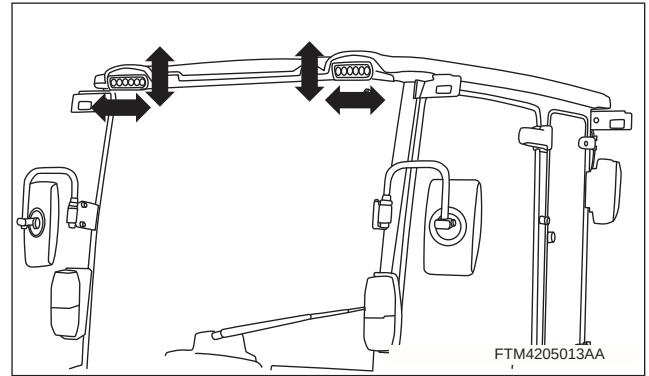
HINWEIS: Wenn der Motor abgestellt wird, müssen auch die Arbeitsleuchten ausgeschaltet werden, da diese ansonsten die Batterie entladen.

Die Arbeitsleuchten beim Fahren auf öffentlichen Straßen immer ausschalten.



Einstellen der Lichtstrahlrichtung:

- Die Befestigungsschrauben lösen und die Leuchte nach oben und unten oder nach rechts und links bewegen.
- Die Befestigungsschrauben nach der Einstellung wieder festziehen.

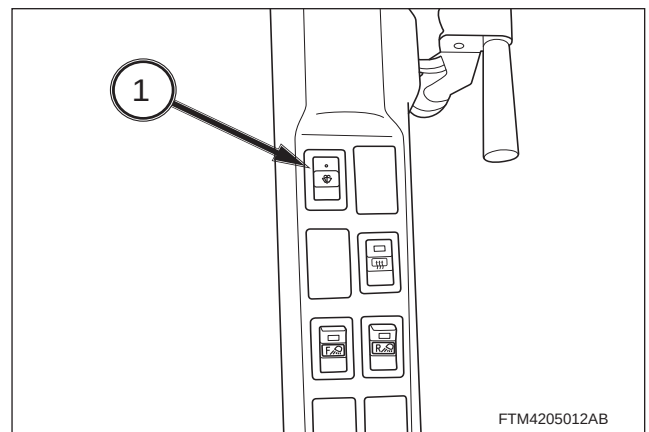


SCHALTER FÜR SCHEIBENWISCHER/ SCHEIBENWASCHANLAGE

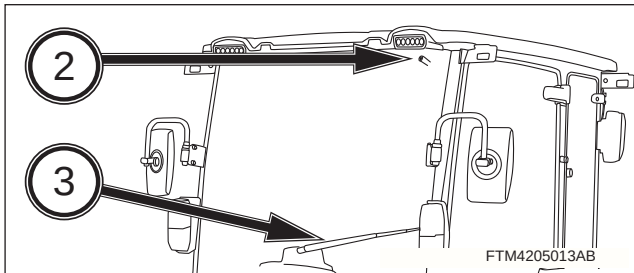
Oben auf den Schalter (1) drücken, um den Frontscheibenwischer einzuschalten. Stärker drücken, um die Scheibenwaschflüssigkeit zu verteilen. Zum Anhalten des Scheibenwischers unten auf den Schalter drücken. Wenn nur Waschflüssigkeit ausgegeben werden soll, fester auf den unteren Teil des Schalters drücken.

WICHTIG: Den Scheibenwischer bei abgestelltem Motor nicht über längere Zeiträume hinweg laufen lassen.

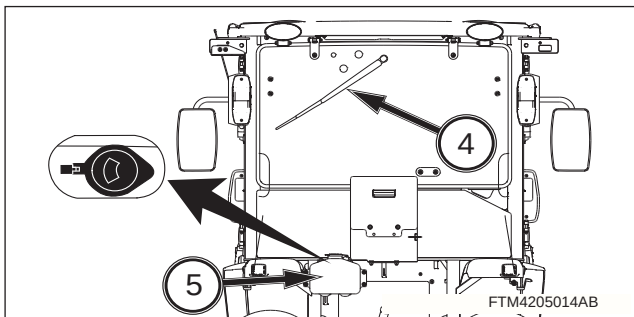
Angefrorene Scheibenwischer vor Arbeitsbeginn enteisen.



Die Düse (2) der vorderen Scheibenwaschanlage befindet sich außerhalb der Kabine in der rechten oberen Ecke. Der Frontscheibenwischer (3) befindet sich außen an der Kabine unterhalb des Sichtfelds des Fahrers.



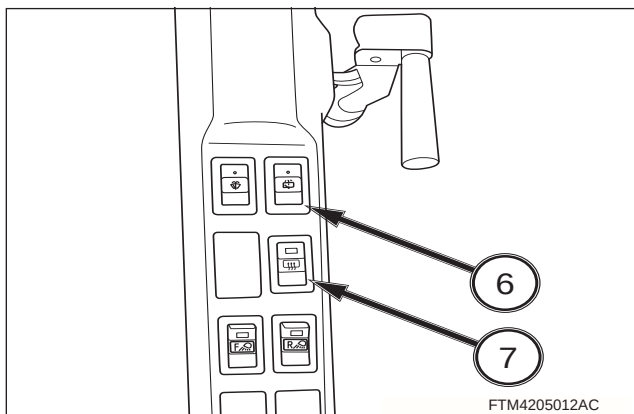
Der Heckscheibenwischer (optional) (4) befindet sich außen an der Kabine in der oberen Ecke der Heckscheibe.



TANK DER SCHEIBENWASCHANLAGE

Die Einfüllöffnung (5) für die Waschlüssigkeit befindet sich hinten links. Den Tank der Scheibenwaschanlage mit Waschlüssigkeit für Autos auffüllen.

Oben auf den Schalter für den Heckscheibenwischer (optional) (6) drücken, um den Heckscheibenwischer einzuschalten. Stärker drücken, um die Scheibenwaschlüssigkeit zu verteilen. Zum Anhalten des Scheibenwischers unten auf den Schalter drücken. Wenn nur Waschlüssigkeit ausgegeben werden soll, fester auf den unteren Teil des Schalters drücken.

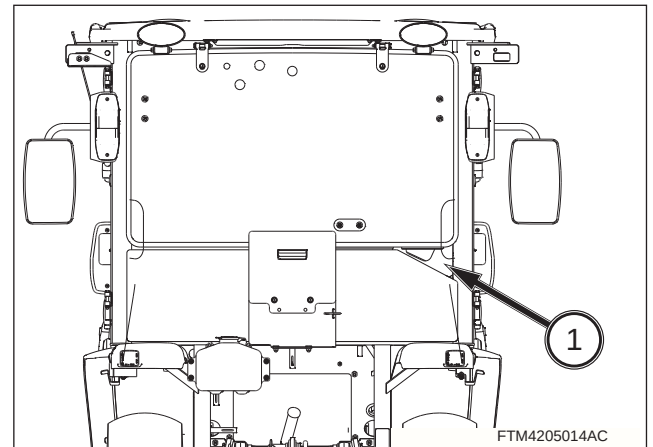


SCHALTER FÜR DIE HECKSCHEIBENHEIZUNG

Oben auf den Schalter (7) drücken, um die Heckscheibenheizung einzuschalten. Sobald die Scheibe enteist wurde, unten auf den Schalter drücken, um die Heizung abzuschalten.

KABELDURCHFÜHRUNG

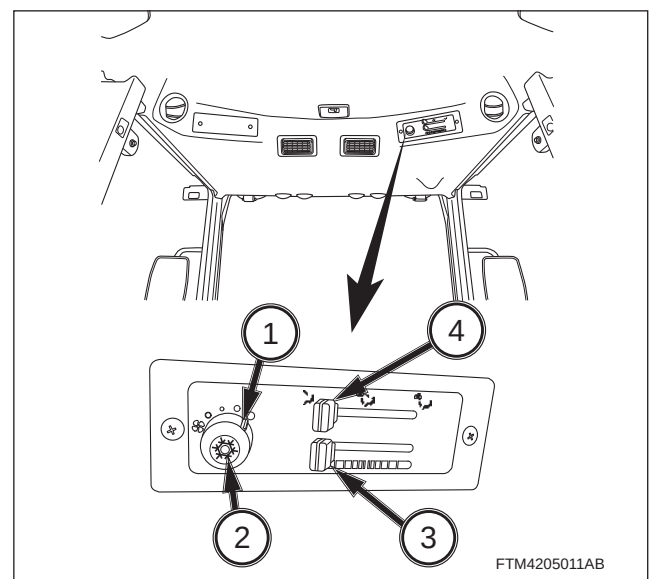
Der Kabelbaum für das montierte Anbaugerät kann durch den Schlitz (1) rechts unter der Heckscheibe verlegt werden.



BEDIENUNG DER KLIMAANLAGE

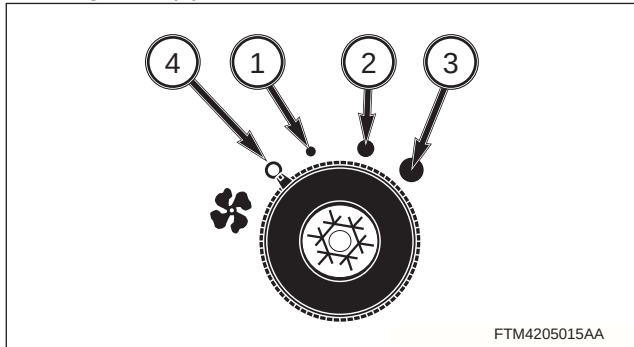
Die Bedienkonsole für die Klimaanlage befindet sich in der rechten oberen Ecke der Kabine.

- (1) Ventilatorschalter
- (2) Klimaanlageentaste
- (3) Temperaturhebel
- (4) Luftstromhebel



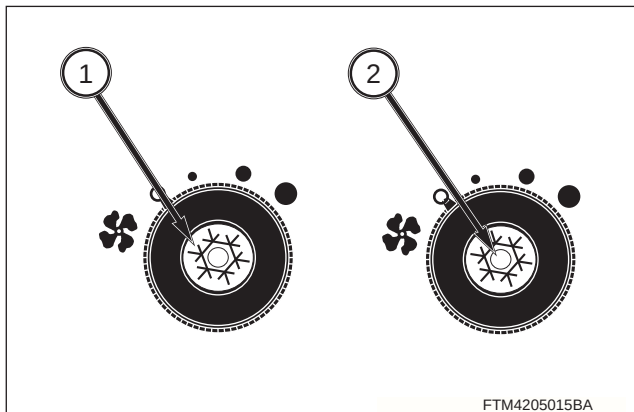
Ventilatorschalter

Die Ventilator Drehzahl kann über die Schalterstellungen (1), (2) und (3) in drei Stufen eingestellt werden. Zum Ausschalten des Ventilators den Schalter in die Stellung AUS (4) drehen.



Klimaanlagentaste

Zum Einschalten der Klimaanlage die Taste (1) drücken. Das Licht an der Klimaanlage (2) leuchtet bei eingeschalteter Klimaanlage. Zum Starten der Klimaanlage den Ventilatorschalter in die Stellung EIN bringen. Zum Ausschalten der Klimaanlage die Taste erneut betätigen.



Temperaturhebel

Sie stellen die Temperatur durch Bewegen des Temperaturhebels (1) von COOL (links) nach WARM (rechts) oder in jede beliebige Zwischenstufe ein.

Luftstromhebel

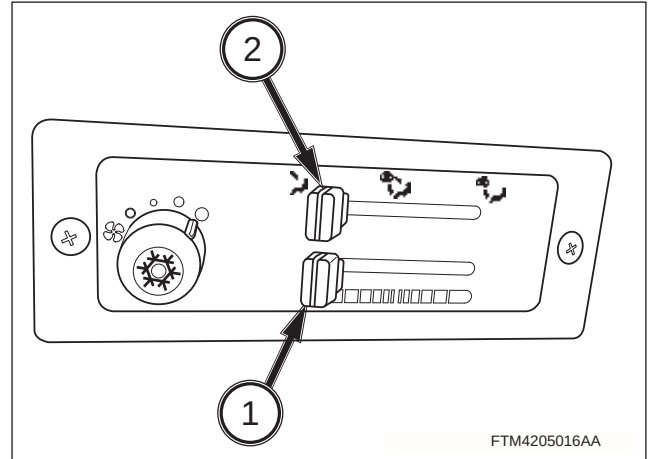
Die Luftströmung mithilfe des Luftstromhebels (2) auswählen.

 (Linke Stellung) – Diese Stellung für die vorderen Belüftungsöffnungen auswählen.

 (Mittelstellung) – Diese Stellung für die Scheibenheizung, die vorderen Belüftungsöffnungen und die Bodenlüftung auswählen.

 (Rechte Stellung) – Diese Stellung für die Scheibenheizung und die Bodenlüftung auswählen.

HINWEIS: Die Frontscheibe NICHT mit dem Temperaturhebel in der Stellung KÜHL enteisen. Andernfalls beschlägt die Frontscheibe von außen. Dies schränkt die Sicht des Fahrers ein und kann zu schweren Unfällen führen. Den Temperaturhebel in die Stellung WARM bringen.



Belüftungshebel

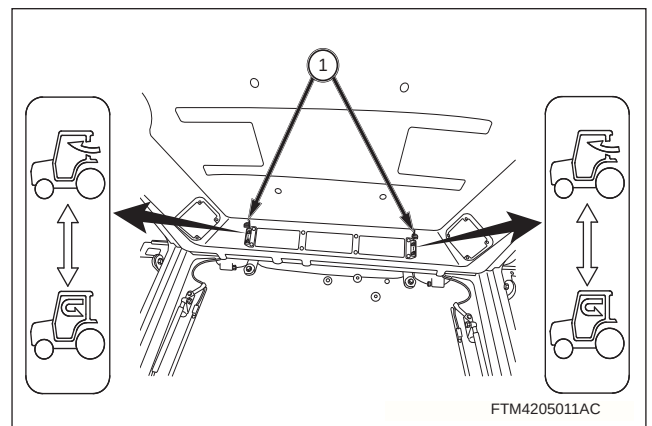
Der Ventilator-Steuerhebel (1) wird verwendet, um Außenluft oder Umluft zu wählen.



(Außenluft) – Zur Belüftung wird Frischluft von außen zugeführt. Diese Einstellung eignet sich für den normalen Betrieb oder zum Trocknen beschlagener Scheiben.

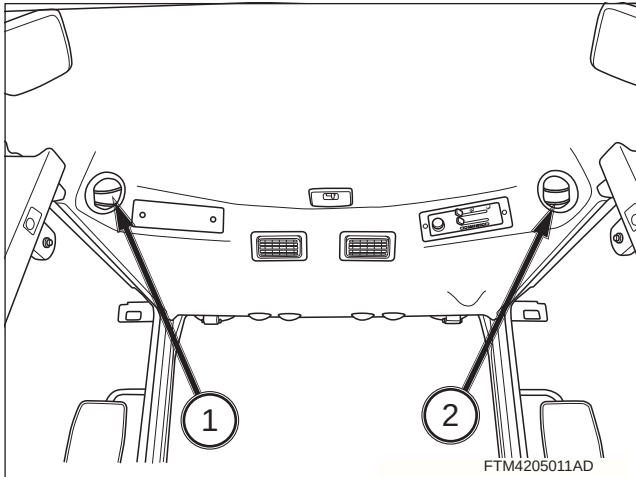


(Umluft) – Die Luft wird lediglich umgewälzt, ohne dass Frischluft von außen zugeführt wird. Mit dieser Einstellung kann die Klimaanlage effizienter betrieben werden.

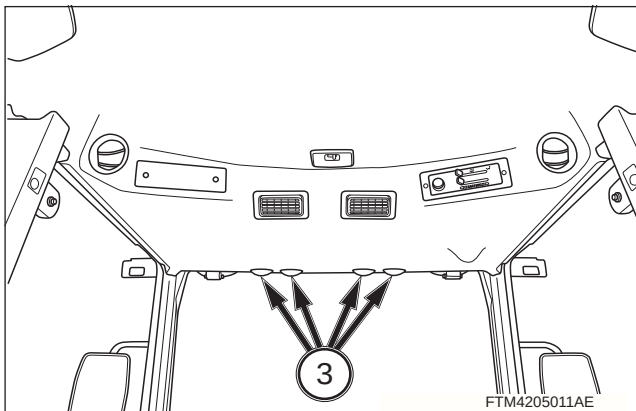


Belüftungsöffnungen

Seitliche Belüftungsöffnungen – Über diese 2 Belüftungsöffnungen, von denen sich 1 auf der linken Seite (1) und 1 auf der rechten Seite (2) der Kabine befindet, wird ein Luftstrom von der Seite her auf den Fahrer gerichtet. Die Belüftungsöffnungen lassen sich einstellen, um den Luftstrom bedarfsgerecht anzupassen.

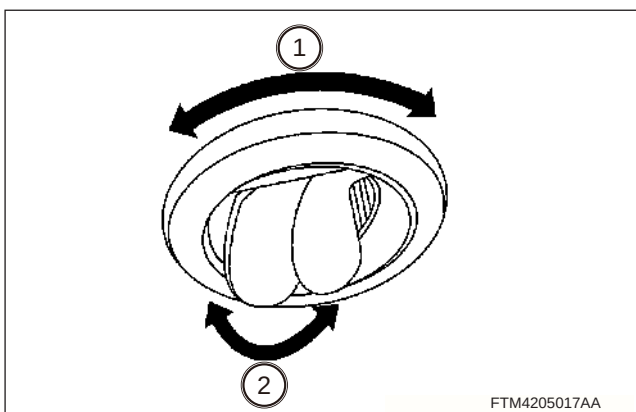


Vordere Belüftungsöffnungen (3) – Über diese 4 Belüftungsöffnungen im vorderen Bereich der Kabine wird Luft zur Frontscheibe gelenkt, um diese abzutauen oder ein Beschlagen zu verhindern.



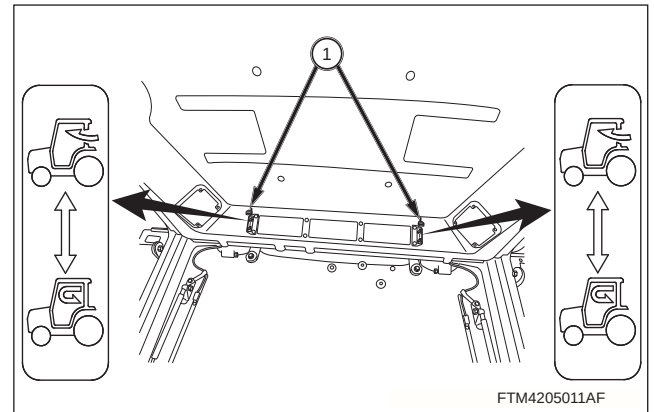
Die Richtung des Luftstroms lässt sich folgendermaßen einstellen:

- (1) Nach links und rechts
- (2) Nach oben und unten



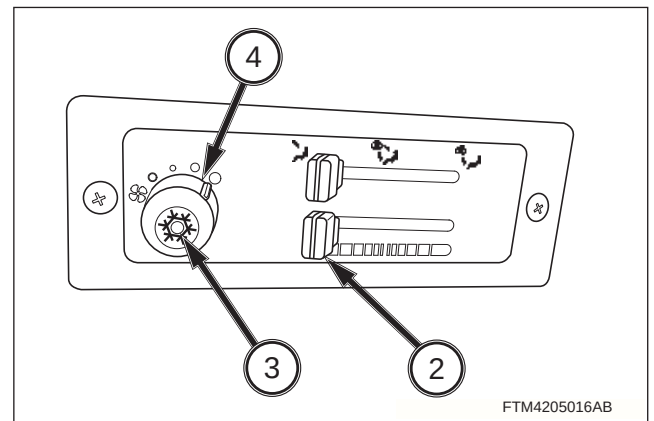
Bedienung des Kühlsystems

Den Belüftungshebel (1) auf  stellen.



Den Temperaturhebel (2) in die kälteste Position stellen. Zum Einschalten der Klimaanlage die Taste (3) drücken.

Den Ventilatorschalter (4) auf die gewünschte Stärke einstellen. Kühle Luft strömt aus den oberen und seitlichen Belüftungsöffnungen, um die Luft in der Kabine zu kühlen oder zu trocknen.



Gebläsegeschwindigkeit, Richtung des Luftstroms und Temperatur nach Bedarf einstellen.

Sobald die Temperatur angenehm ist, den Belüftungshebel (1) auf  stellen.

Bedienung der Heizung

Den Belüftungshebel (1) auf  stellen.

Den Temperaturhebel (2) in die wärmste Position stellen.

Zum Ausschalten der Klimaanlage die Taste (3) drücken.

Den Ventilatorschalter (4) auf die gewünschte Stärke einstellen. Warme Luft strömt aus den vorderen Belüftungsöffnungen und erwärmt die Kabine. Gebläsegeschwindigkeit, Luftstromrichtung und Temperatur nach Bedarf einstellen.

Sobald die Temperatur angenehm ist, den Belüftungshebel (1) auf  stellen.

Wenn die Luft zu feucht ist, die Klimaanlage einschalten und die Hebel wie abgebildet einstellen. Warme Luft strömt aus den vorderen Belüftungsöffnungen und reduziert die Luftfeuchtigkeit in der Kabine.

Bedienung des Enteisungssystems

Den Belüftungshebel (1) auf  stellen.
Den Temperaturhebel (2) in die Stellung WARM (rechts) bringen. Die Klimaanlage einschalten, um die Frontscheibe zu entfeuchten und den Beschlag zu entfernen. Die Belüftungsöffnungen zur Frontscheibe hin einstellen. Warme Luft strömt aus den vorderen Belüftungsöffnungen, um die Scheibe zu enteisen.

HINWEIS: Bei Nichtverwendung der Klimaanlage den Ventilatorschalter (3) in der Stellung AUS belassen.

SCHMIERUNG UND REGELMÄSSIGE WARTUNG

TECHNISCHE DATEN UND FÜLLMENGEN

Motoröl

Motoröl der geeigneten SAE-Viskositätsklasse verwenden. Das Öl muss mindestens der Norm MIL-L-2104 C bzw. API Service „CD“ entsprechen.

	TM4230	TM4270
Fassungsvermögen (Liter).....	2,7	3,1
Empfohlene Viskosität:		
25 °C und darüber	SAE 30W, 10W-30	SAE 30W, 10W-30
0 - 25 °C	SAE 20W, 10W-30	SAE 20W, 10W-30
Unter 0 °C	SAE 10W, 10W-30	SAE 10W, 10W-30
Bei Umgebungstemperaturen über -10 °C kann 5W-40 verwendet werden.		

Empfohlene Wechselintervalle:

Erster Öl- und Filterwechsel	Nach 50 Stunden	Nach 50 Stunden
Ölwechsel, danach	Alle 150 Stunden	Alle 150 Stunden
Filterwechsel, danach	Alle 300 Stunden	Alle 300 Stunden

Motorkühlmittel

Frostschutz (bei Auslieferung)	-34 °C	-34 °C
Empfohlenes Kühlmittel.....	50/50-Gemisch Ethylen Glykol und Wasser	50/50-Gemisch Ethylen Glykol und Wasser

Systemkapazität (Liter)..... 4,3 (Überroll-Schutzbügel), 4,9 (Kabine) 5,3

Kraftstofftank

Fassungsvermögen (Liter).....	28,0	28,0
Empfohlener Kraftstoff,		
Über 4 °C.....	Nr. 2 oder 2-D	Nr. 2 oder 2-D
Empfohlener Kraftstoff,		
Unter 4 °C.....	Nr. 1 oder 1-D	Nr. 1 oder 1-D

HINWEIS: Als Kraftstoff kann nicht nur Dieselkraftstoff, sondern auch HVO-Kraftstoff (EN 15940) verwendet werden.

Getriebe und Differenzialgehäuse (einschließlich Hydraulikanlage)

Fassungsvermögen (Liter).....	22,0 (Mech.), 18,0 (HST)	22,0 (Mech.), 18,0 (HST)
Empfohlenes Schmiermittel.....	Shell Spirax S4 TXM	Shell Spirax S4 TXM
	oder gleichwertiges.....	oder gleichwertiges
Empfohlenes Wechselintervall	erste 50 Stunden	erste 50 Stunden
	danach alle 400 Stunden	danach alle 400 Stunden

Vorderachse

Füllmenge (gemeinsamer Vorratsbehälter, Liter)	4,0	4,0
Empfohlenes Schmiermittel.....	SAE 80 GL-4	SAE 80 GL-4
Empfohlenes Wechselintervall	alle 600 Stunden	alle 600 Stunden

Schmiernippel

Schmierintervall (alle Armaturen)	Vor/nach dem Betrieb	Vor/nach dem Betrieb
Empfohlenes Schmierfett	Lithiumfett Nr.2	Lithiumfett Nr.2

HINWEIS: Die oben angegebenen Wartungsintervalle gelten für den normalen Einsatz. Bei erschwerten Einsatzbedingungen (viel Staub oder Schlamm) können kürzere Wechselintervalle notwendig sein.

SCHMIERUNG/EINFÜLLPUNKTE
Mechanisches Getriebe

Übersicht über die Anordnung der Schmier-, Einfüll- und Ablasspunkte am Traktor:

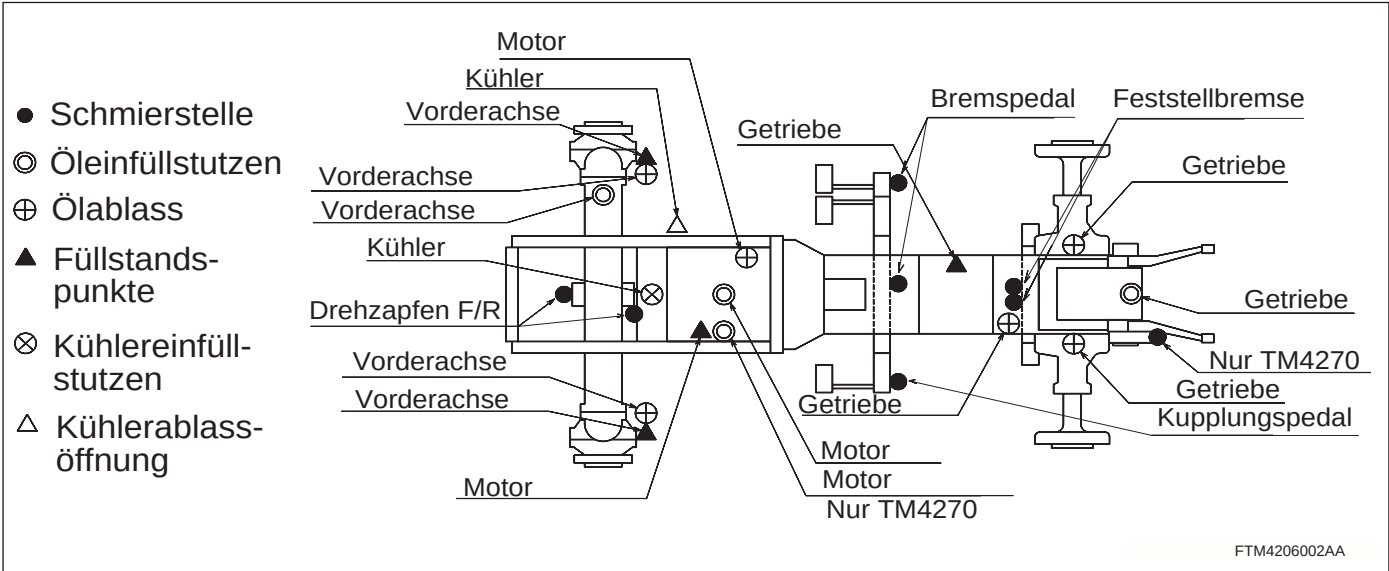


TABELLE 8: Schmiermittelsorten und -füllmengen (mechanisches Getriebe)

Füllposition	Motor	Kühler	Getriebegehäuse	Vorderachse	Kraftstofftank
Öl	ISEKI Dieselmotoröl API: höher als Güteklasse „CD“	Frostschutzmittel (LLC) 50%	Shell Spirax S4 TXM	SAE 80 GL-4	Leichtdieselöl
Füllmenge (Liter)	TM4230: 2,7 TM4270: 3,1	TM4230: 4,3 TM4270: 5,3	22	4	28

Füllposition	Kupplungspedal	Bremspedal	Feststellbremse	Drehzapfen F/R	Hubgestänge
Öl	Lithiumfett Nr. 2				
Füllmenge (Liter)	Richtige Menge				

Hydrostatisches Getriebe

Übersicht über die Anordnung der Schmier-, Einfüll- und Ablasspunkte am Traktor:

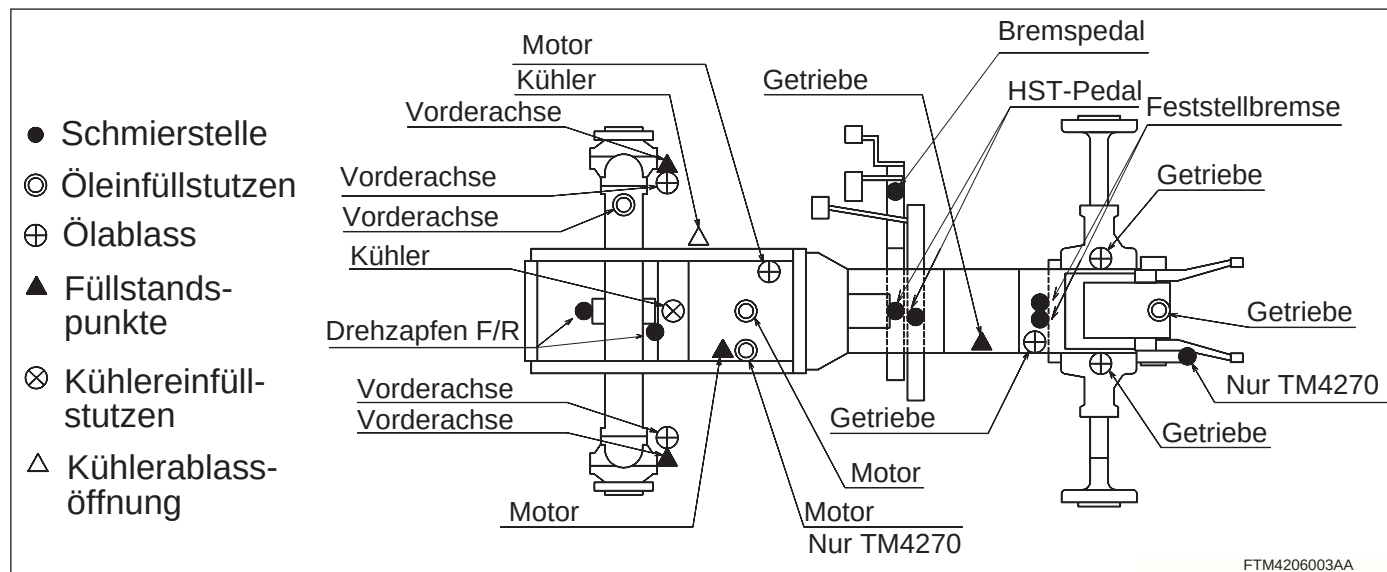


TABELLE 9: Schmiermittelsorten und -füllmengen (hydrostatisches Getriebe)

Füllposition	Motor	Kühler	Getriebe- gehäuse	Vorderachse	Kraftstofftank
Öl	ISEKI Dieselmotoröl API: höher als Güteklasse „CD“	Frostschutzmittel (LLC) 50%	Shell Spirax S4 TXM	SAE 80 GL-4	Leichtdieselöl
Füllmenge (Liter)	TM4230: 2,7 TM4270: 3,1	TM4230: 4,3 (ÜBERROLL-SCHUTZBÜGEL) 4,9 (Kabine) TM4270: 5,3	18	4	28

Füllposition	Kupplungspedal	Bremspedal	Feststellbremse	Drehzapfen F/R	Hubgestänge
Öl	Lithiumfett Nr. 2				
Füllmenge (Liter)	Richtige Menge				

Inspektions- und Wartungsplan

○ : Prüfen, nachfüllen oder einstellen ● : Wechseln △ : Reinigen oder waschen
★ : Austausch oder Wartung durch autorisierte Fachwerkstatt empfohlen.

TABELLE 10: Wartungsplan

			Vor Inbetriebnahme	50 Stunden	100 Stunden	200 Stunden	300 Stunden	400 Stunden	500 Stunden	600 Stunden	Einmal (1) im Jahr	Einmal (1) alle 2 Jahre	Hinweise
Motor	1	Motoröl	○	●		●		● (350)		●			Nach den ersten 50 Stunden, danach alle 150 Stunden wechseln.
	2	Motorölfilter		●				● (350)					Nach den ersten 50 Stunden, danach alle 300 Stunden wechseln.
	3	Luftfiltereinsatz	○								●		Bei Bedarf säubern oder auswechseln. Einmal im Jahr auswechseln.
	4	Kühlmittel-Reservebehälter/ Kühlmittelstand	○									●	Alle 2 Jahre wechseln. Bei Bedarf reinigen.
	5	Kühler		○								△	Einmal alle 2 Jahre spülen.
	6	Kühlerschlauch	○									★	Einmal alle 2 Jahre vom Fachhändler austauschen lassen.
	7	Kraftstofffiltereinsatz	○					●					Bei Bedarf reinigen. Alle 400 Stunden austauschen
	8	Kraftstoffschlauch	○										Bei Bedarf ersetzen.
	9	Lüfterriemen	○	○	○	○	○	○	○	○			Bei Bedarf ersetzen. Alle 100 Stunden prüfen.
	10	Batteriezustand	○										Bei Bedarf laden oder austauschen.
	11	Motorventilspiel								★			Alle 600 Stunden prüfen
Traktor	12	Getriebeöl	○	●				●					Nach den ersten 50 Stunden, danach alle 400 Stunden wechseln.
	13	Getriebeölfilter (Unterdruck)		△				△					Alle 400 Stunden reinigen Bei Bedarf ersetzen.
	14	Getriebeölfilter (Sub) (nur hydrostatisches Getriebe)		●				●					Nach den ersten 50 Stunden, danach alle 400 Stunden wechseln.
	15	Vorderachsöl	○			○		○		●			Alle 200 Stunden prüfen Alle 600 Stunden austauschen
	16	Entleeren der Kupplungskammer			○	○	○	○	○	○			Alle 100 Stunden prüfen.
	17	Kupplungspedalspiel	○			○		○		○			Alle 200 Stunden prüfen und einstellen
	18	Bremspedalspiel	○			○		○		○			Alle 200 Stunden prüfen und einstellen
	19	Vorspureinstellung				○		○		○			Alle 200 Stunden prüfen und einstellen Bei Auffälligkeiten die Fachwerkstatt aufsuchen.

○ : Prüfen, nachfüllen oder einstellen ● : Wechseln △ : Reinigen oder waschen
 ★ : Austausch oder Wartung durch autorisierte Fachwerkstatt empfohlen.

			Vor Inbetriebnahme	50 Stunden	100 Stunden	200 Stunden	300 Stunden	400 Stunden	500 Stunden	600 Stunden	Einmal (1) im Jahr	Einmal (1) alle 2 Jahre	Hinweise
Traktor	20	Spurstangenköpfe festziehen		○		○		○		○			Alle 200 Stunden prüfen und einstellen. Bei Auffälligkeiten die Fachwerkstatt aufsuchen.
	21	Vorderes/hinteres Spiel der Vorderachse		○						○			Alle 600 Stunden prüfen
	22	Reifendruck	○	○		○		○		○			Alle 200 Stunden prüfen/aufpumpen
	23	Radmuttern anziehen	○	○	○	○	○	○	○	○			Alle 100 Stunden prüfen.
	24	Elektrische Verkabelung									○	★	Einmal jährlich prüfen. Einmal alle 2 Jahre austauschen (empfohlen)
	25	Servolenkungs-schlauch		○	○	○	○	○	○	○		★	Alle 100 Stunden prüfen. Alle 1 bis 2 Jahre austauschen.
	26	Schmierfett nachfüllen	○										Vor und nach dem Betrieb schmieren.

WARTUNGSZUGANG

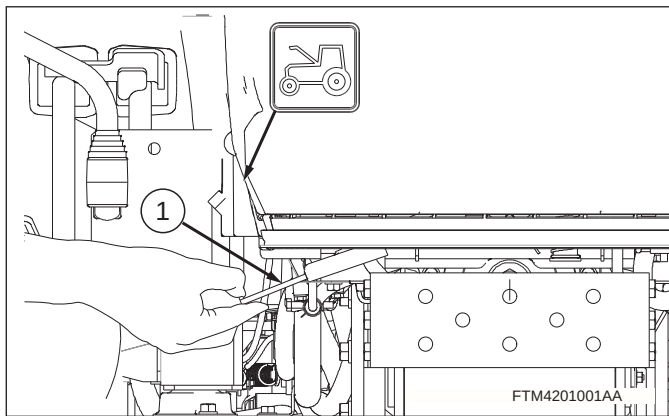


ACHTUNG: Schalten Sie den Motor vor Wartungsarbeiten am Traktor ab. Der Traktor darf nur in Betrieb genommen werden, wenn die Seitenteile der Motorhaube und das Frontgitter installiert und sicher arretiert sind.

Für einen problemlosen Zugang zu Kühler, Batterie und Motorbauteilen lassen sich der obere Teil der Motorhaube hochklappen und die Seitenteile der Motorhaube sowie das Frontgitter entfernen.

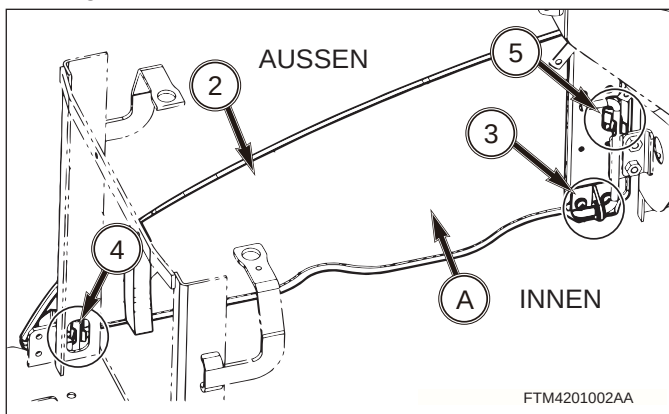
Zum Öffnen der Motorhaube das Werkzeug (1) verwenden, das am Zündschlüssel angebracht ist. Unten rechts an der Motorhaube befindet sich eine Öffnung. Das Werkzeug in diese Öffnung einführen und nach unten ziehen. Dann die Motorhaube vorne anheben. In geöffneter Stellung wird die Motorhaube automatisch arretiert.

Motorhaube zum Schließen nach unten ziehen.



Zum Entfernen der Seitenwand: Die Seitenwand (2) herausziehen (A: Richtung von innen nach außen) und nach vorne schieben, um sie zu entfernen.

Zum Montieren der Seitenwand: Den unteren hinteren Teil (3) der Seitenwand von vorne einhaken und mit den unteren vorderen und oberen hinteren 2 Haken (4 und 5) befestigen; dazu die Seitenwand nach innen drücken.



EINZELHEITEN ZUR SCHMIERUNG

Schmiernippel

Alle 50 Betriebsstunden Mehrzweck-Lithiumfett Nr. 2 in sämtliche Schmiernippel einpressen (siehe SCHMIERSTELLEN UND EINFÜLLPUNKTE). Vor und nach dem Schmieren die Fettpistole und die Schmiernippel reinigen, um so Verunreinigungen zu vermeiden.

HINWEIS: Beim Einsatz auf morastigem Untergrund oder bei großer Nässe wird eine tägliche Schmierung der Schmiernippel empfohlen.

Motoröl und -filter

Das Motoröl und der Filter sollten nach den ersten 50 Betriebsstunden gewechselt werden. Danach genügt ein Wechsel alle 200 Betriebsstunden (Motoröl) bzw. alle 400 Betriebsstunden (Motorölfilter).

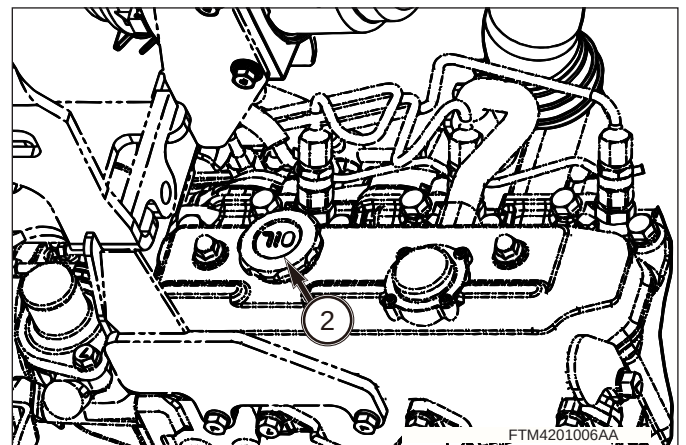
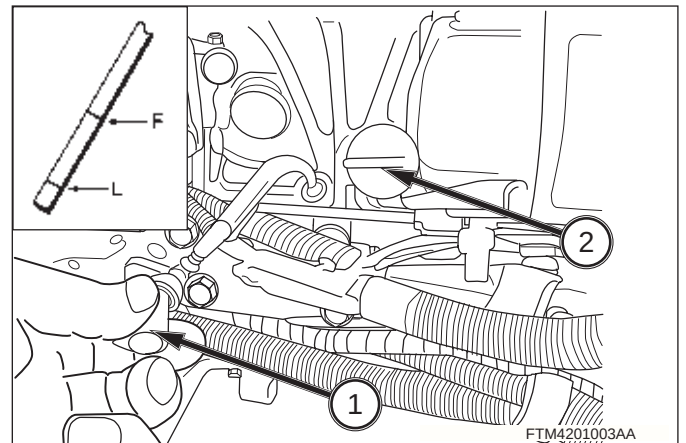
Zum Kontrollieren des Motorölstands den Traktor auf ebenem Untergrund abstellen. Zum Prüfen des Motorölstands den Motor erst ausreichend abkühlen lassen. Den Messstab (1) herausziehen und überprüfen, ob sich der Ölstand zwischen den Markierungslinien „F“ oben und „L“ unten am Messstab befindet. Den Messstab abwischen, sofort wieder einführen und den Ölstand erneut kontrollieren. Falls erforderlich, Öl durch die Messstab-/Einfüllöffnung nachfüllen.



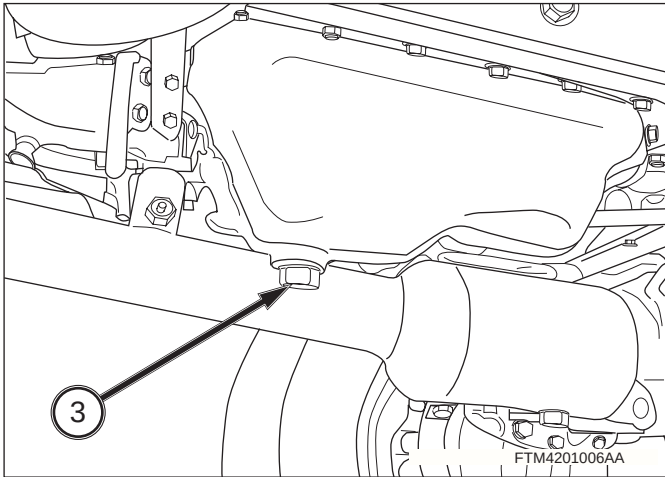
GEFAHR: Das Auspuffrohr ist nach dem Betrieb sehr heiß und darf keinesfalls berührt werden, da andernfalls Brandverletzungen drohen. Zum Prüfen des Motorölstands Handschuhe tragen.

Zum Nachfüllen von Öl die Motorhaube öffnen und den Deckel (2) abnehmen. Zum Einfüllen des Öls einen Trichter verwenden, damit kein Öl verschüttet wird.

HINWEIS: Öl langsam einfüllen, damit die Luft aus dem Kurbelgehäuse entweichen kann.

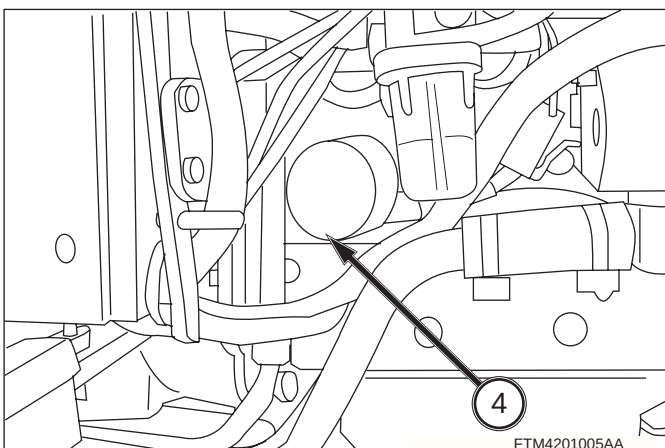


Motoröl wechseln – Den Motor laufen lassen, um das Öl zu erwärmen. Den Ablassstopfen (3) aus dem Motor heraus-schrauben und das Motoröl vollständig ablaufen lassen. Den Ablassstopfen wieder eindrehen (Anzugsmoment: 36,3 bis 46,1 Nm) und das Kurbelgehäuse bis zur oberen Markierung am Ölmesstab befüllen.



Zum Wechseln des Motorölfilters das Filterelement (4) vom Motor abschrauben und entsorgen. Sicherstellen, dass keine Reste der alten Filterdichtung übrig bleiben. Die Dichtung des neuen Filterelements mit sauberem Motoröl bestreichen. Das neue Element aufschrauben, bis die Dichtung den Adapter berührt, und das Element um eine weitere 3/4 Umdrehung von Hand anziehen (oder mit einem Anzugsmoment von 12 bis 16 Nm). Verschüttetes Öl abwischen und Öl ins Kurbelgehäuse einfüllen. Den Motor anlassen, auf Dichtigkeit prüfen und bei Bedarf Öl nachfüllen.

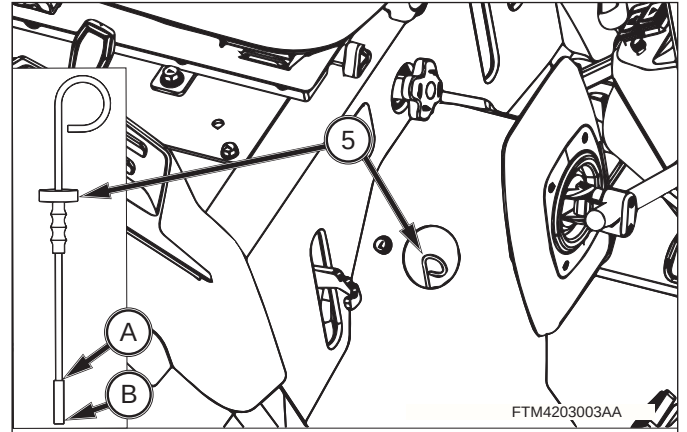
WICHTIG: Die Garantie auf den Motor gilt nur, wenn ein Original-Ölfiler des Motorherstellers verwendet wird.



Getriebeöl und -filter

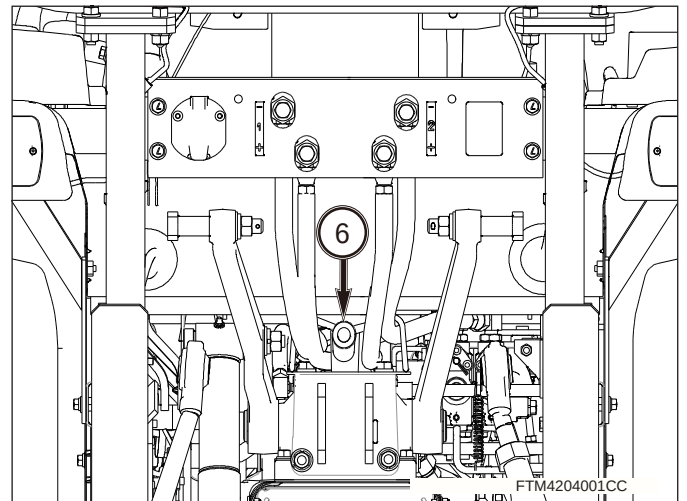
Das Getriebeöl schmiert das Getriebe, das Zentralgehäuse und die Hinterachse. Gleichzeitig dient es als Hydrauliköl. Nach den ersten 50 Betriebsstunden und danach alle 300 Betriebsstunden sollte das Getriebeöl gewechselt und der Filter gereinigt werden.

Zum Prüfen des Getriebeölstands den Traktor auf ebenem Untergrund abstellen und den Messstab (5) herausnehmen. Das Öl sollte zwischen der oberen Markierung (A) und dem Ende des Messstabs (B) stehen.



Öl nach Bedarf nachfüllen. Dazu den Einfüllstopfen (6) entfernen und Öl durch die Einfüllöffnung einfüllen.

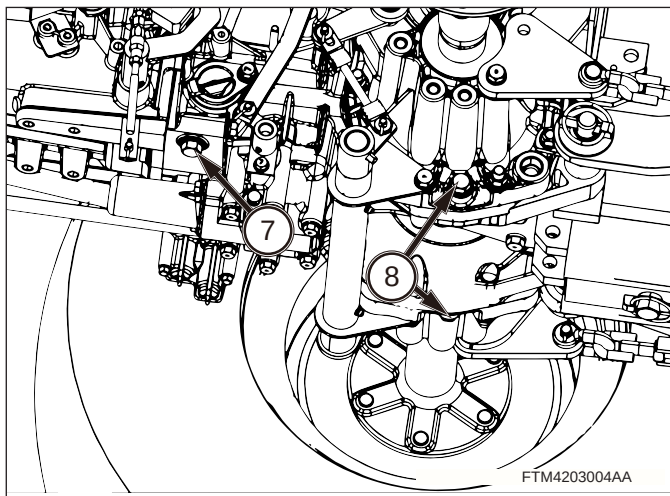
HINWEIS: Durch das Nachfüllen von Getriebeöl wird auch das Öl in Zentralgehäuse und Hinterachse aufgefüllt.



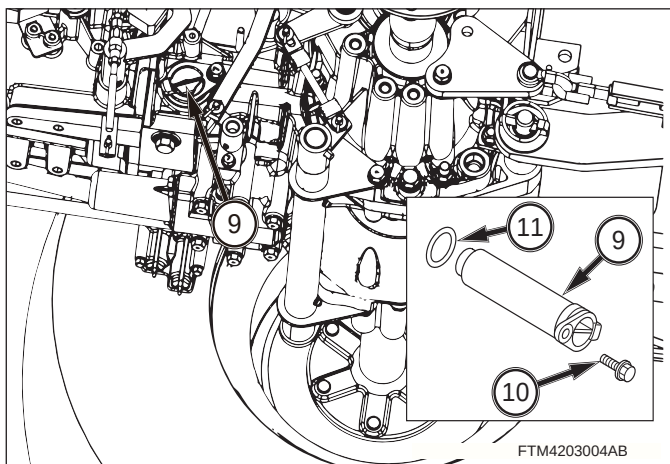
Auswechseln des Getriebeöls: Den Ablassstopfen am Boden des Getriebegehäuses und die letzten Ablassstopfen (8) an jeder Achse entfernen. Das Öl komplett ablaufen lassen.

WICHTIG: Der Dreipunkteheber muss vor dem Ablassen des Getriebeöls vollständig abgesenkt werden. Nach dem vollständigen Entleeren alle Ablassstopfen wieder einsetzen und festziehen (Anzugsmoment: 34,3 bis 39,2 Nm). Öl wie vorstehend beschrieben nachfüllen.

HINWEIS: Wenn das Getriebeöl gewechselt wurde, der Traktor nach einer langen Stillstandszeit wieder in Betrieb genommen wird oder die Hydraulik nicht ordnungsgemäß funktioniert, den Fachhändler aufsuchen.



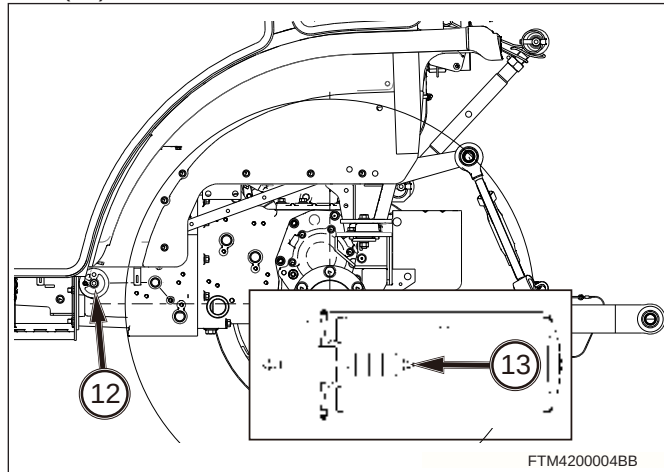
Getriebeölfiler reinigen (Saugseite) – Den Getriebeölfiler (Ansaugung) säubern, während das Öl abläuft. Die Schraube (11) lösen und den Filter (9) herausziehen. Vor dem Wiedereinbau Fett auf den O-Ring (10) auftragen, damit er nicht beschädigt wird.



(Nur bei hydrostatischem Getriebe)

Getriebeölfiler auswechseln (Nebenkreis) – Bei einem Ölwechsel immer auch den Getriebeölfiler auswechseln. Den Ölfiler (12) vorsichtig aus dem Getriebe herausschrauben. Dazu einen Ölfilterschlüssel verwenden. Den Filteradapter reinigen und sauberes Getriebeöl auf den O-Ring am neuen Filter auftragen. Den neuen Filter soweit eindrehen, dass der O-Ring das Getriebe berührt,

und dann um weitere 1 3/4 Umdrehungen von Hand anziehen (Anzugsmoment: 14 bis 16 Nm). Zum Einbau des Filters keinen Ölfilterschlüssel verwenden. Die Filterpatrone nach den ersten 50 Betriebsstunden und danach alle 400 Betriebsstunden wechseln. Darauf achten, dass die Ölfilerpatrone einen Magneteinsatz (13) enthält.

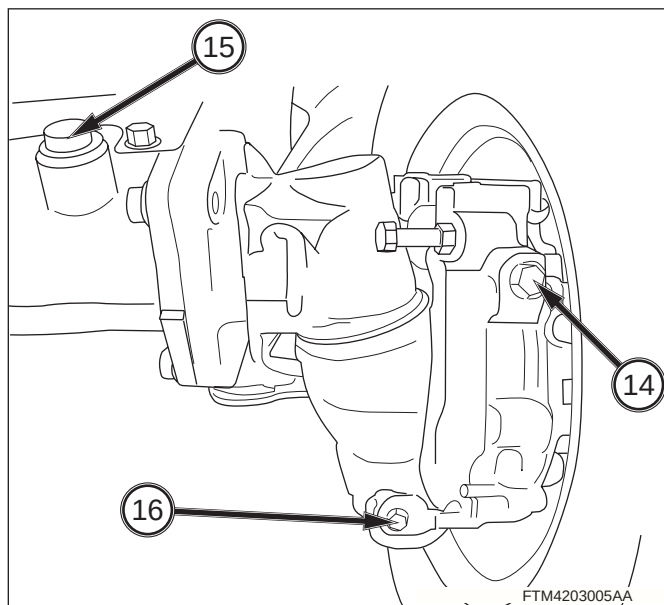


Frontachsöl

Bei der Vorderachse gilt der Ölstand für das vordere Differenzialgehäuse und alle Raduntersetzungseinheiten. Der Ölstand sollte alle 50 Betriebsstunden geprüft und das Öl alle 600 Betriebsstunden ausgetauscht werden.

Ölstand prüfen – Den Traktor auf ebenem Untergrund abstellen und anschließend den Ölstandsmessstopfen (14) abnehmen. Der Ölstand sollte bis zur Ölstandsmessbohrung oder leicht darunter reichen. Den Einfüllstopfen (15) entfernen und Öl nachfüllen, bis es aus der Ölstandsmessbohrung austritt. Den Ölstandsmessstopfen und den Einfüllstopfen wieder einsetzen.

Öl wechseln – den Ablassstopfen (16) aus beiden Raduntersetzungseinheiten entfernen. Nachdem das gesamte Öl abgelassen wurde, die Ablassstopfen wieder einbauen (Anzugsmoment: 21,6 bis 26,5 Nm) und das Gehäuse bis zur Ölstandsmessbohrung auffüllen. Den Ölstandsmessstopfen und den Einfüllstopfen wieder einsetzen.



KÜHLSYSTEM



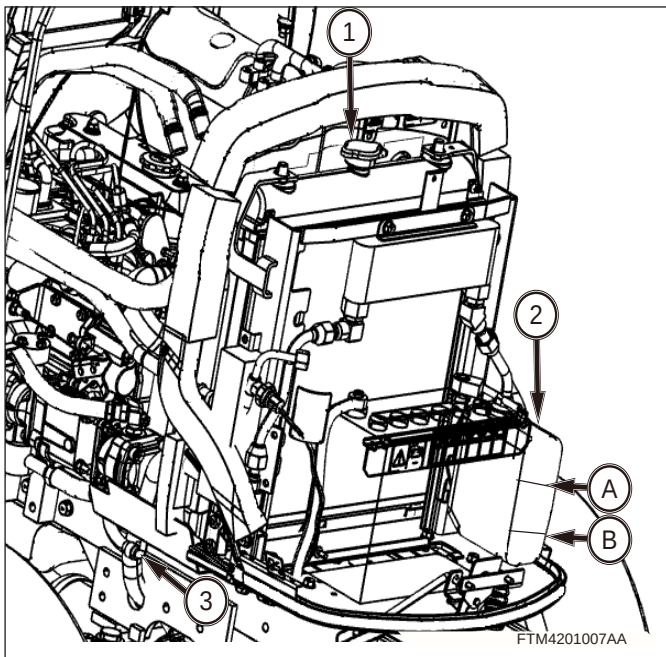
ACHTUNG: Den Kühlerdeckel (1) NIEMALS bei heißem Motor abnehmen. Sobald der Motor abgekühlt ist, den Kühlerdeckel langsam aufdrehen, um den Druck allmählich abzulassen. Erst dann kann der Kühlerdeckel gefahrlos abgeschraubt werden.

Das Kühlsystem wird werksseitig mit Frostschutzmittel gefüllt, das Motor und Kühler bis zu einer Temperatur von -34 °C schützt. Der Kühlmittelstand sollte sich immer zwischen der oberen und unteren Markierung (A/B) am Vorratsbehälter (2) befinden. Zum Schutz vor Frostschäden jährlich prüfen, ob noch genügend Frostschutzmittel im Kühlmittel vorhanden ist.

HINWEIS: Nach dem Auffüllen mit Frostschutzmittel den Motor starten und einige Zeit laufen lassen, damit sich das Frostschutzmittel gründlich mit der Kühlflüssigkeit vermischt.

Regelmäßig den Zustand der Schläuche, des Riemens und der Schellen prüfen und bei Bedarf festziehen bzw. auswechseln. Kühler, Kühlerverkleidung und Motorhaubengitter stets sauber halten, um maximale Kühlung zu gewährleisten.

WICHTIG: Beim Reinigen des Kühlers vorsichtig sein, damit die Kühlrippen nicht beschädigt werden.



Mithilfe des Ablasshahns (3) wird das Kühlmittel aus dem Zylinderblock und Kühler abgelassen. Der Ablasshahn befindet sich rechts am Motor. Durch Rost oder Schlämme verunreinigtes Kühlmittel muss gewechselt werden. Durch das Lösen des Kühlerdeckels kann das Kühlmittel leichter abgelassen werden.

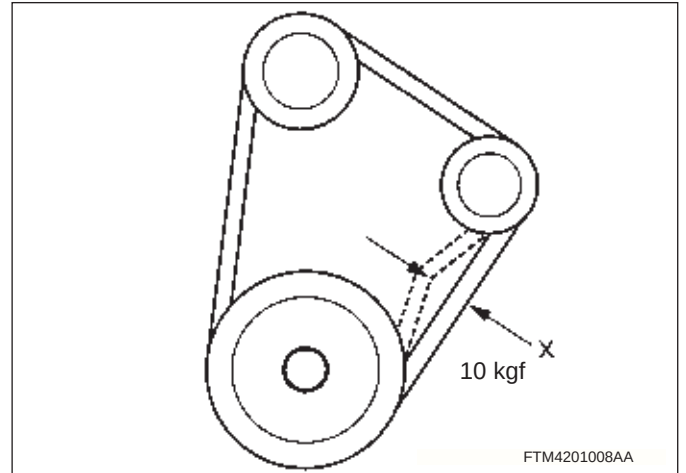
HINWEIS: Vor dem Auffüllen mit frischem Kühlmittel das Innere des Kühlers und den Motorblock mit sauberem Wasser spülen.

Wenn Frost zu erwarten ist, muss das Kühlmittel aus Kühler und Motor abgelassen werden, um einen niedrigeren Pegel zu erreichen und so den Traktor vor Frostschäden zu schützen.

Eine korrekte Riemen Spannung garantiert einen guten Kühlmittelumlauf durch Zylinderblock und Kühler. Die Spannung stimmt, wenn sich der Riemen in der Mitte um etwa 12 mm mit dem Daumen durchdrücken lässt.

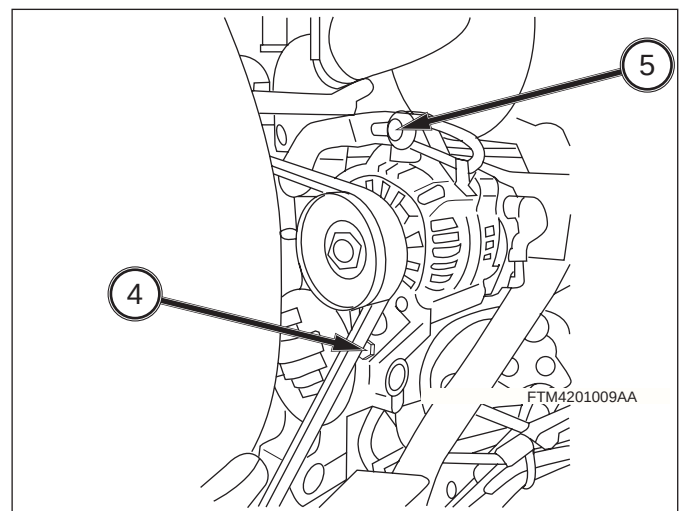


ACHTUNG: Aufgrund der Position des Auspuffs muss dieser erst abkühlen, bevor die Riemen Spannung überprüft oder eingestellt werden kann.



Zum Einstellen der Riemen Spannung die Drehzapfenschraube und Mutter (4) am Generator sowie die Schraube am Zugbügel (5) lösen. Den Riemen am oberen Teil der Lichtmaschine nach außen ziehen, um ihn korrekt zu spannen, dann zunächst die Schraube (5) am Zugbügel und anschließend die Drehzapfenschraube (4) wieder festziehen.

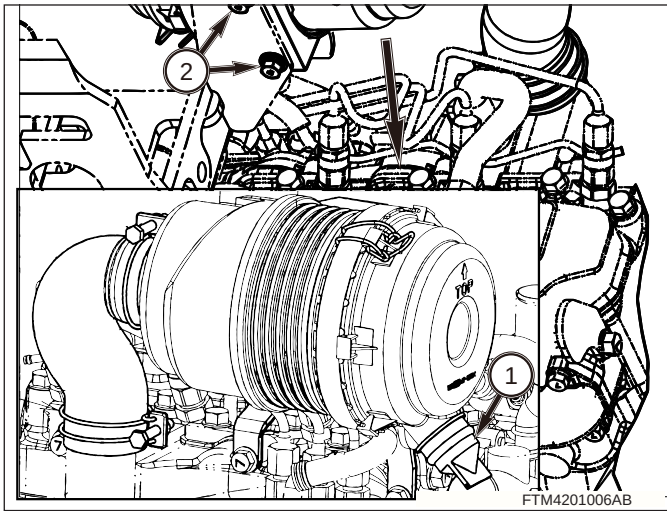
WICHTIG: Keinesfalls einen Hebel an Lichtmaschine oder Riemenscheibe ansetzen. Einen Hebel am Halteflansch der Lichtmaschine ansetzen, um Schäden zu vermeiden.



MOTORLUFTFILTER

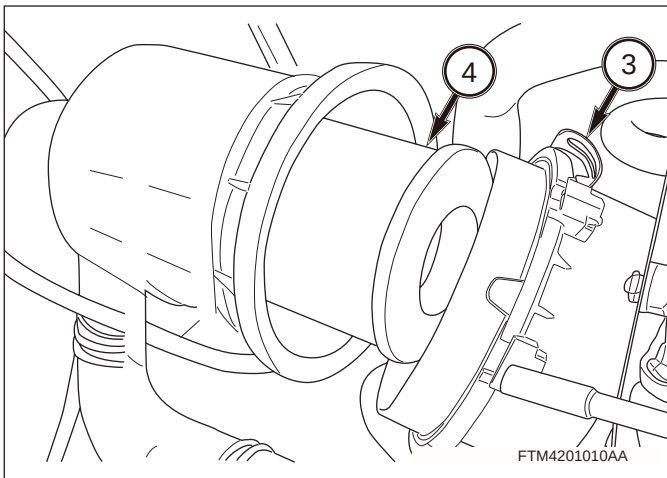
WICHTIG: Der Motor darf nie ohne Luftfilter laufen.

Der Motorluftfilter befindet sich oberhalb des Motors. Um Zugang zu erhalten, müssen Sie die Motorhaube öffnen. Der Staubsammler (1) sollte einmal täglich durch Zusammendrücken geöffnet und ausgeleert werden. So sammelt sich weniger Material auf dem Hauptfilter. Zum Warten des Hauptfilters die Schrauben (2) vom Luftfilter entfernen und das Luftfilter-Einlassrohr nach hinten ziehen, damit es sich aus den Halteklammern löst. Den Luftfilter dann herausnehmen und warten.



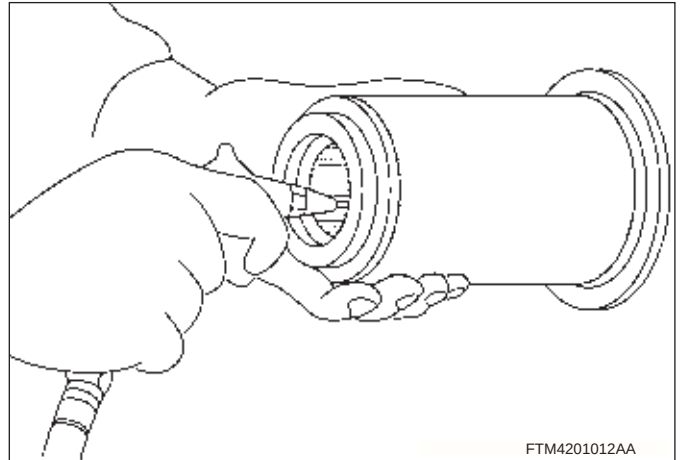
Die Klammern (3) lösen und den Deckel abnehmen. Das Element (4) entfernen. Das Element und die Dichtungen auf Beschädigungen und Brüchigkeit untersuchen. Ist das Element in irgendeiner Weise beschädigt, muss es ausgetauscht werden.

HINWEIS: Beim Wiedereinsetzen des Filters auf korrekten Sitz des Dichtungsringes achten.



Wenn der Filtereinsatz noch brauchbar ist, kann er folgendermaßen gereinigt werden:

- Lösen Schmutz, Gras, Spreu usw. mit Druckluft [maximal 200 kPa (30 psi)] von der Innenseite des Elements entfernen. Darauf achten, dass die Falten des Filters nicht durch den Luftstrom beschädigt werden.



- Den Einsatz nach dem Reinigen auf Löcher und Risse kontrollieren. Bei Beschädigungen am Papier des Einsatzes, an der Fassung oder Dichtung muss der Einsatz ausgetauscht werden.

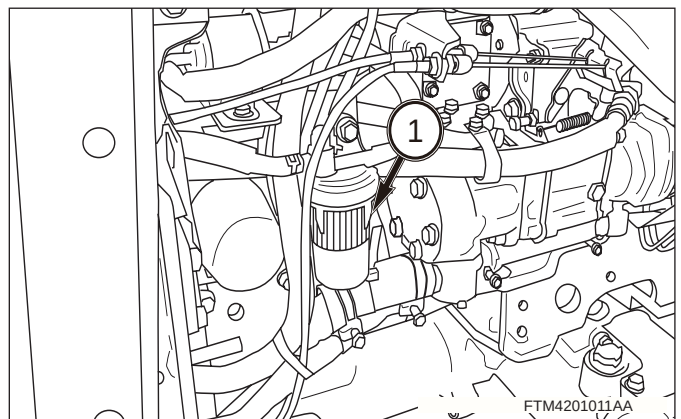
KRAFTSTOFFSYSTEM

Nur sauberen Dieselmotorkraftstoff der angegebenen Qualitätsstufe verwenden. Wasser oder Verunreinigungen im Kraftstofftank oder einem anderen Teil des Kraftstoffsystems können wiederholte Verstopfungen des Kraftstofffilters und möglicherweise Schäden an Einspritzpumpe und Einspritzdüsen verursachen.

WICHTIG: Niemals Einstellungen oder Änderungen an Einspritzpumpe oder -düsen vornehmen. Veränderungen dieser Art würden den Motor in seiner Funktionsfähigkeit beeinträchtigen und/oder können zu schweren Motorschäden führen. Außerdem erlischt im Falle solcher Veränderungen die Garantie für die Maschine.

Kraftstofffilter

Die Kraftstofffiltereinheit (1) befindet sich rechts vom Motor. Der Filter dient zum Ausfiltern von Verunreinigungen aus dem Kraftstoff, bevor dieser die Einspritzpumpe erreicht. Den Abscheider auf Schmutzablagerungen oder Wasserabscheidung kontrollieren und falls erforderlich reinigen. Der Kraftstofffilter sollte immer als komplette Baugruppe ersetzt werden. Es ist nicht möglich, die Baugruppe zu zerlegen und zu warten.

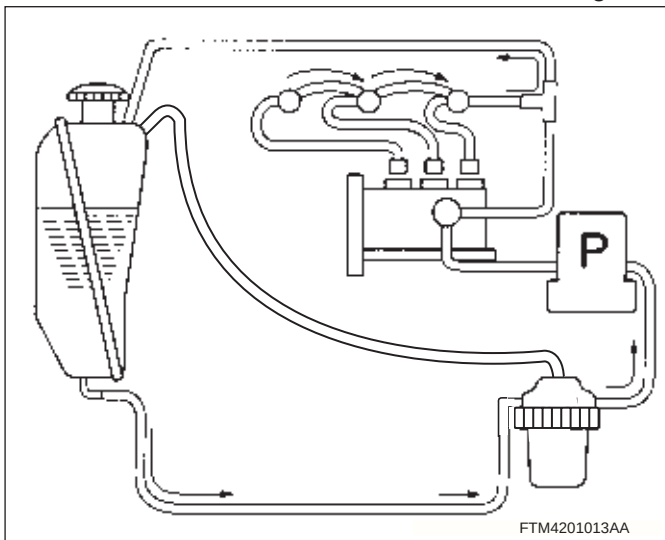


Entlüften

HINWEIS: Normalerweise ist keine weitere Entlüftung nötig, da die elektrische Kraftstoffpumpe läuft, wenn der Zündschalter auf „EIN“ steht. Sollte der Motor auch nach einigen Versuchen immer noch nicht starten, die Kraftstoffpumpensicherungen überprüfen (siehe „Elektrik“) und situationsabhängig vorgehen.



ACHTUNG: Aus gelösten Einspritzleitungen austretender Kraftstoff steht unter hohem Druck. Hände und Gesicht fernhalten, wenn der Anlasser betätigt wird. Beim Entlüften eventuell verschütteten Kraftstoff anschließend beseitigen.

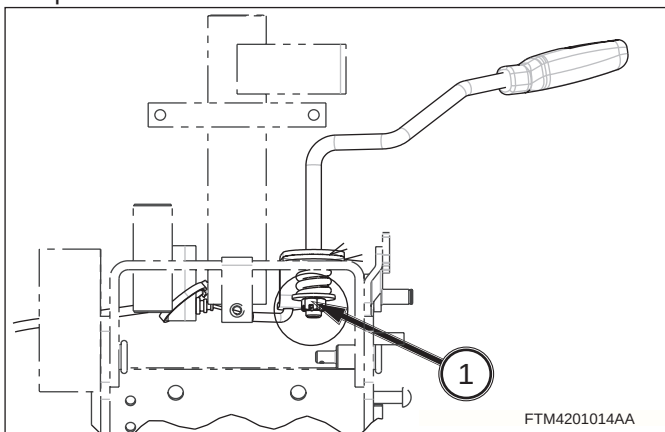


Handgashebel

Der Handgashebel sollte in der gewählten Stellung verharren. Aufgrund von normalem Verschleiß kann jedoch der Reibwiderstand, der den Hebel in seiner Stellung hält, abnehmen, sodass der Hebel nach einiger Zeit nicht mehr zuverlässig in der gewählten Stellung bleibt. In diesem Fall die Einstellmutter (1) drehen, um den Reibwiderstand nach Bedarf zu erhöhen.

HINWEIS: Die Einstellmutter zum Verändern des Hebelreibwiderstands wird erst nach Abbau der Lenksäulenverkleidung und Instrumententafel zugänglich.

Bei einer etwaigen Erneuerung des Seilzugs die entsprechenden Teile vor dem Einbau abschmieren.



ELEKTRIK

Batterie

Die Batterie befindet sich unter der Motorhaube vor dem Kühler. Bei einem Ausbau der Batterie müssen der Säurestand geprüft und die Kabel gereinigt werden.

Die Oberseite der Batterie sauber halten und darauf achten, dass die Kabelanschlüsse sauber sind und fest sitzen. Fremdkörper und Verunreinigungen auf der Batterie können eine Entladung der Batterie und Brände verursachen.



ACHTUNG: Beim Laden der Batterie entsteht explosives Wasserstoffgas. Halten Sie die Batterie daher von Funken und Flammen fern.

Sollten die Batteriekabel getrennt werden müssen, ziehen Sie immer zuerst das Massekabel (-) ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

Batterien enthalten Schwefelsäure. Tragen Sie daher Gesichts- und Augenschutz. Wenn Batteriesäure auf die Haut oder die Kleidung gelangt, waschen Sie sie sofort ab. Wenn Batteriesäure in die Augen gelangt oder verschluckt wird, suchen Sie einen Arzt auf.

Bei schwacher Batterieleistung die Batterie ausbauen und aufladen; Anleitung des Batterieladegeräts beachten. Muss die Batterie immer wieder aufgeladen werden, so weist dies auf einen Defekt im Ladesystem des Traktors und/oder an der Batterie hin.



WARNHINWEIS:

NIEMALS die Batterie auseinanderbauen. Batterien enthalten Schwefelsäure. Halten Sie die Batterie von Funken und offenem Feuer fern, da es sonst zu Explosionen kommen kann.

Zum Aufladen der Batterie mit einem externen Ladegerät eine Ladespannung von unter 16V einstellen. Stellen Sie die Stromstärke auf weniger als 1/10 der Batteriekapazität ein. Vermeiden Sie ein Überladen. Die Batterietemperatur darf 45 °C nicht überschreiten.

Schalten Sie beim An- und Abklemmen der Batteriekabel das Batterieladegerät aus. Wenden Sie sich bei Fragen zur Batterie bitte an Ihren Händler.

WICHTIG: Keine Schnellladung der Batterie durchführen, da die Batterie andernfalls beschädigt und geschwächt werden könnte.

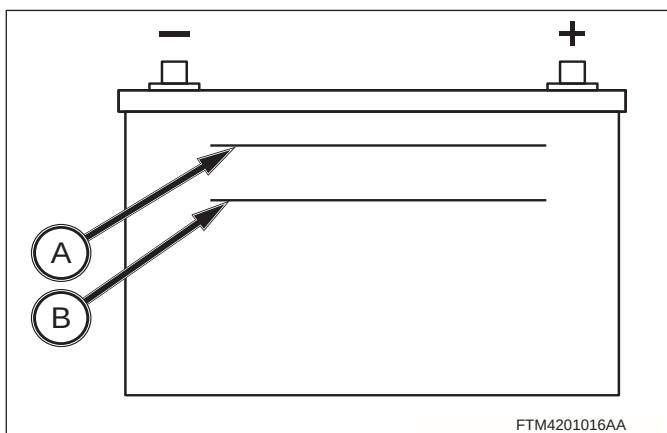
Vor der erstmaligen Verwendung des Traktors die Batterie aufladen.

Im Falle einer längeren Stilllegung des Traktors entlädt sich die Batterie allmählich von selbst (besonders im Winter). Wird der Traktor mehr als 1 Monat lang nicht benutzt, sollte der Minuspol der Batterie abgeklemmt werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme oder nach einer langen Standzeit muss der Ladezustand der Batterie geprüft werden. (Nach Möglichkeit mithilfe eines Voltmeters sicherstellen, dass die Batteriespannung mehr als 12,5 V beträgt.) Bei einer Einlagerung des Traktors von mehr als 2 Monaten im Sommer oder mehr als 3 Monaten im Winter die Batterie aufladen.

HINWEIS: Beim Hantieren mit der Batterie niemals deren Entlüftungsöffnung verschließen oder abdecken.

Der Säurestand in der Batterie muss regelmäßig geprüft werden. Der Säurestand muss zwischen der oberen (A) und der unteren (B) Markierung liegen. Wenn der Säurestand unter der unteren Markierung liegt, den Stand mit destilliertem Wasser erhöhen.

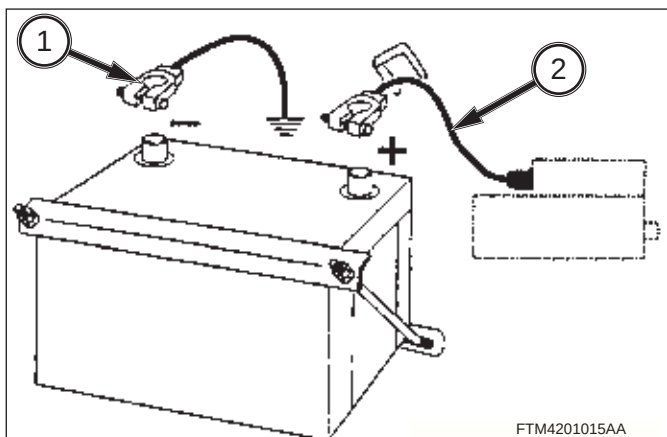


Vor einem Austausch der Batterie zuerst das Minuskabel (-) (1) und dann das Pluskabel (+) (2) abklemmen. Den Haltebügel der Batterie lösen und die Batterie vorsichtig herausnehmen.

Beim Einbau der Batterie zuerst das mit dem Anlassermagnet verbundene Kabel (2) an den Pluspol (+) der Batterie anschließen und danach das am Traktorrahmen geerdete Massekabel (1) mit dem Minuspol (-) der Batterie verbinden.

HINWEIS: Darauf achten, dass die Austauschbatterie die gleiche Größe und elektrische Leistung wie die Originalbatterie hat.

WICHTIG: Ein Vertauschen der Batteriekabelanschlüsse führt zu schweren Schäden an der Elektrik.



Anlassschalter

Dieser Traktor ist mit einem Anlassersperrsystem, bestehend aus Neutralschaltern und einem Relais, ausgerüstet. Zum Starten des Traktors müssen ALLE der nachfolgenden Bedingungen erfüllt sein:

(Mechanisches Getriebe)

- Kupplungspedal betätigt.
- Bereichsschalthebel in Neutralstellung bringen.
- Steuerhebel rückwärtige Zapfwelle und mittige Zapfwelle (wenn vorhanden) in Neutralstellung.
- Fahrersitz belegt.

(Hydrostatisches Getriebe)

- Bereichsschalthebel in Neutralstellung bringen.
- Zapfwellenschalter „AUS“.
- Fahrersitz belegt.



WARNUNG: Umgehen oder modifizieren Sie NIEMALS den Neutralschalter. Funktioniert das Anlassersperrsystem nicht ordnungsgemäß, wenden Sie sich sofort an Ihren Händler.

Anordnung der Verkabelung/Sicherungen



ACHTUNG: Achten Sie auf saubere und feste Kabelverbindungen. Stellen Sie sicher, dass die Kabel ordnungsgemäß befestigt sind, um Schäden zu vermeiden.



ACHTUNG: Verändern Sie die Verkabelung KEINESFALLS durch eigenmächtige Anschlüsse. Andernfalls kann die Schutzwirkung der Sicherungen und/oder der anderen Sicherheitsfunktionen aufgehoben werden.



ACHTUNG: Das elektrische System des Traktors ist auf Minus (-) an Masse ausgelegt. Die Metallteile des Traktors können Strom leiten. Daher müssen alle positiven (+) Stromkreise isoliert sein, um Masseschlüsse, Kurzschlüsse und Brandgefahr zu vermeiden.



ACHTUNG: Tauschen Sie Sicherungen KEINESFALLS gegen solche mit höherer Kapazität aus. Umgehen Sie den Sicherungsschutz NICHT mit Kabeln (oder Alufolie). Dies könnte zu Bränden führen. Sollte eine Sicherung wiederholt durchbrennen, die Elektrik auf Masseschlüsse oder Kurzschlüsse in den Stromkreisen untersuchen.

Position und Anordnung der Komponenten und Sicherungen der Elektrik:

(A) Hauptsicherungskasten – Hinten rechts in Motornähe.

A-1: Mechanisches Getriebe

A-2: HST-Getriebe

TABELLE 11: Funktionen der Sicherungen im Hauptsicherungskasten

A-1	A-2	Ampere	Funktion
1	1	10 A	Anlasserrelais, Schlüsselstopp-Magnetschalter
2	2	5 A	Vorglüh-Kontrollleuchte
3	3	10 A	Generator, Sicherheitsrelais
4	4	5 A	Kraftstoffpumpe
-	5	15 A	ECU (nur HST-Getriebe)
5	6	10 A	Hauptbedienkonsole (Zubehör)
6	7	15 A	Warnblinker
7	8	15 A	Stromversorgung ACC/ Rundum-Kennleuchte
8-10	9,10	-	-
11	11	10 A	Stromversorgung (Batterie)
12	12	10 A	Bremsleuchte
13	13	15 A	Blinker
14	14	10 A	Positionslicht, Hupe
15	15	15 A	Scheinwerfer
16	16	15 A	Stromversorgung Zigarettenanzünder
17	17	20 A	Stromversorgung luftgefederter Sitz
18	18	10 A	Stromversorgung USB-Anschluss

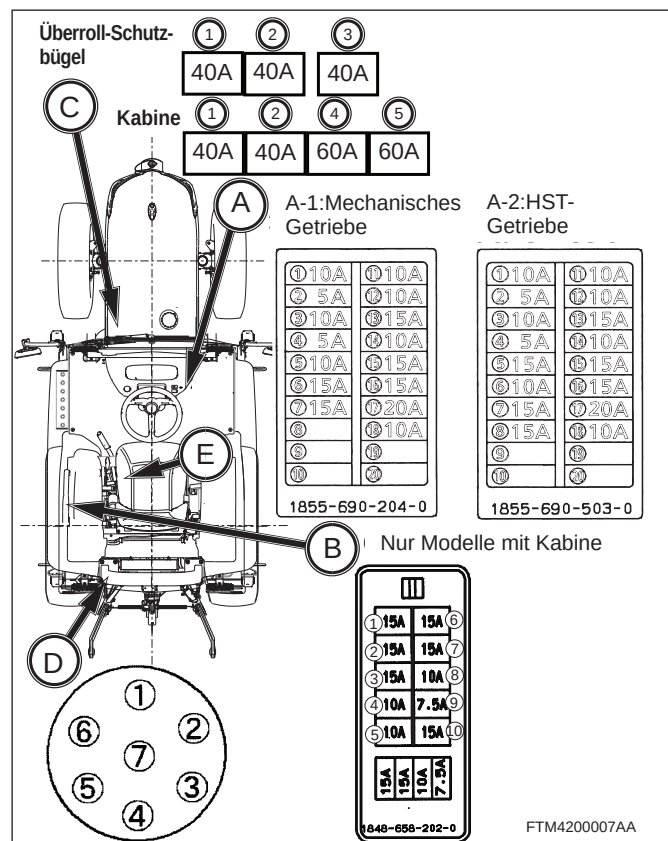
(B) Kabinensicherungskasten (nur Modelle mit Kabine) – an der Kabinensäule, linke Seite.

TABELLE 12: Funktionen der Sicherungen im Kabinensicherungskasten

Ref.	Ampere	Funktion
B-1	15 A	Arbeitslicht (hinten)
B-2	15 A	Arbeitslicht (vorne)
B-3	15 A	Audio
B-4	10 A	Frontscheibenwischer
B-5	10 A	Heckscheibenwischer
B-6	15 A	Innenbeleuchtung
B-7	15 A	Gebläsemotor
B-8	10 A	Stromversorgung ACC/Kabine
B-9	7,5 A	Ein/Aus-Schalter ACC/Kompressor
B-10	15 A	Wischerrelais

(C) Träge Sicherungen – Hinten links in Motornähe.

Diese Sicherungen brennen bei anhaltend hoher elektrischer Last oder bei einem Kurzschluss durch und schützen so den betreffenden Stromkreis.



WICHTIG: Träge auslösende Sicherungen haben unterschiedliche Stärken, je nachdem, in welchem Stromkreis sie sich befinden. Für einen Austausch kommen nur zugelassene Ersatzsicherungen infrage.

TABELLE 13: Funktionen der trägen Sicherungen

Ref.	Ampere	Funktion	Überroll-Schutzbügel	Kabine
C-1	40A	Hauptstromversorgung (grün)	O	O
C-2	40A	Anlasser (grün)	O	O
C-3	40A	Generatorstromkreis (grün)	O	
C-4	60 A	Kabine – Elektrik Gerät (gelb)		O
C-5	60 A	Kabine – Lichtmaschine Stromkreis (gelb)		O

(D) 7-polige Anhängerbuchse – am Heck des Traktors

TABELLE 14: Funktion der 7-poligen Buchse

Ref.	DIN	Funktion
①	L	Blinker links
②	52	-
③	31	Masse
④	R	Blinker rechts
⑤	58R	Positionslicht rechts
⑥	54q	Bremsleuchten für hintere Kombileuchten
⑦	58L	Positionslicht links

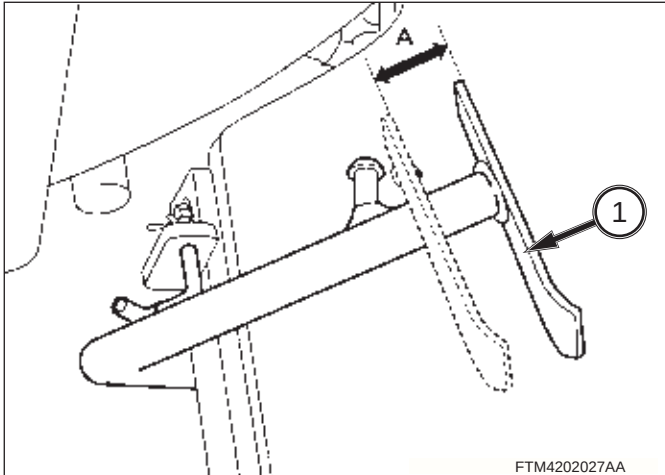
(E) Sitzschalter – unter dem Sitz.

EINSTELLUNG DES KUPPLUNGSSPIELS (MECHANISCHES GETRIEBE)

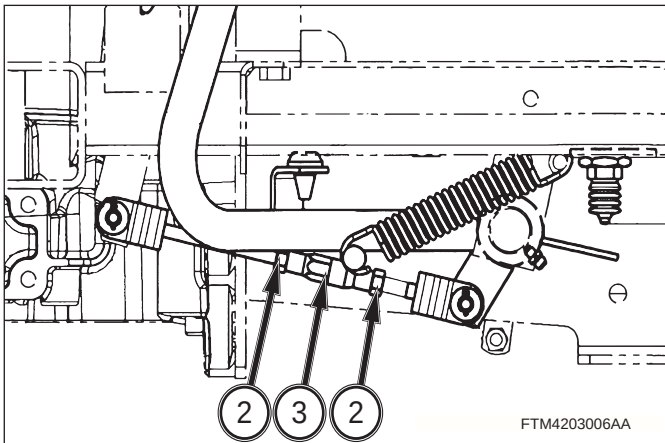
Das Kupplungspedalspiel in regelmäßigen Abständen überprüfen und bei Bedarf nachstellen. Das korrekte Kupplungspedalspiel (A) beträgt 20 bis 30 mm und wird wie abgebildet am Ende des Pedals (1) gemessen.

HINWEIS: Das Kupplungspedalspiel nimmt durch Verschleiß ab.

WICHTIG: Das Kupplungspedalspiel muss immer korrekt eingestellt sein, um den Verschleiß der Kupplung und des Kupplungsausrücklagers zu reduzieren und um ein vollständiges Auskuppeln beim Treten des Kupplungspedals zu ermöglichen.



Zum Einstellen des Kupplungspedalspiels die Sicherungsmutter (2) am Gestänge unter der linken Trittläche lösen. Das korrekte Pedalspiel mit der Spannschraube (3) am Gestänge einstellen. Eine Verlängerung des Gestänges vergrößert das Pedalspiel, eine Verkürzung verkleinert es. Die Sicherungsmuttern festziehen (Anzugsmoment: 11,8–17,2 Nm).

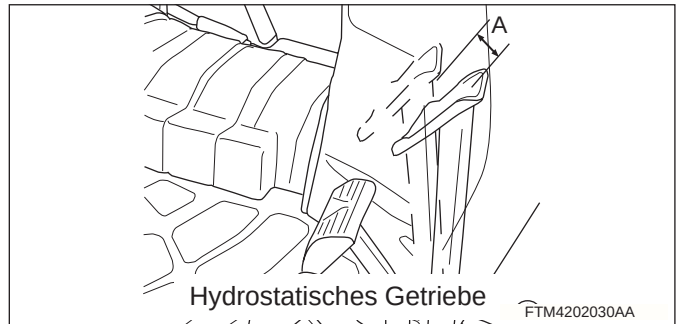
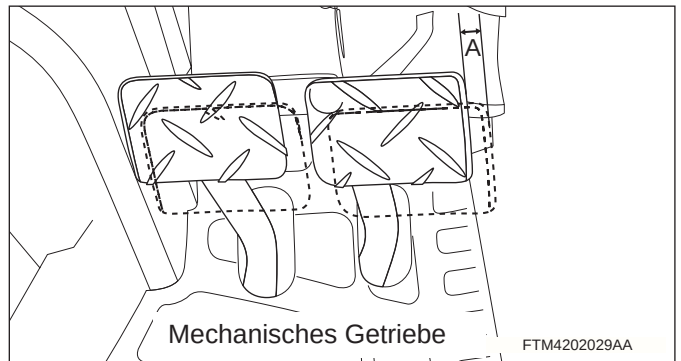


EINSTELLUNG DES BREMSPEDALSPIELS

Bei einem mechanischen Getriebe müssen die Bremspedale entriegelt und einzeln auf freies Spiel geprüft werden. Das korrekte Spiel (A) der Bremspedale beträgt jeweils 30 bis 40 mm.

HINWEIS:

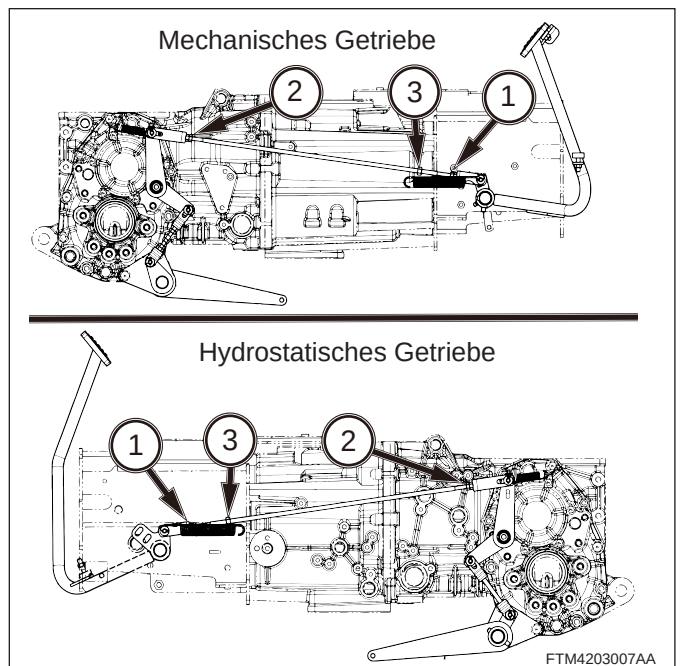
- Durch Verschleiß erhöht sich das Bremspedalspiel, sodass die Bremsen nicht mehr gleichmäßig ansprechen. Das Pedalspiel nachstellen, bevor es zu groß wird und die Bremsen nicht mehr gleichmäßig ansprechen.
- Modelle mit hydrostatischem Getriebe verfügen nicht über Einzelradbremsen.



Sicherungsmutter (1) und Sicherungsmutter (2) lösen. Bremsgestänge mit der Schweißmutter (3) einstellen, bis das Spiel für das entsprechende Bremspedal stimmt. Diese Schritte für das andere Bremspedal wiederholen, sodass beide Pedale das gleiche Spiel aufweisen. Sicherungsmuttern gegen den Gabelkopf festziehen (Anzugsmoment (1) und (2): 11,8–17,2 Nm). Nach dem Einstellen die Pedale miteinander verbinden (Modelle mit mechanischem Getriebe) und den Traktor mit niedriger Geschwindigkeit fahren. Die Pedale durchtreten. Wenn der Traktor nach links oder rechts zieht, das Bremspedalspiel korrigieren, sodass es auf beiden Seiten gleich ist. Die Sicherungsmuttern nach der Einstellung der Bremsen festziehen.

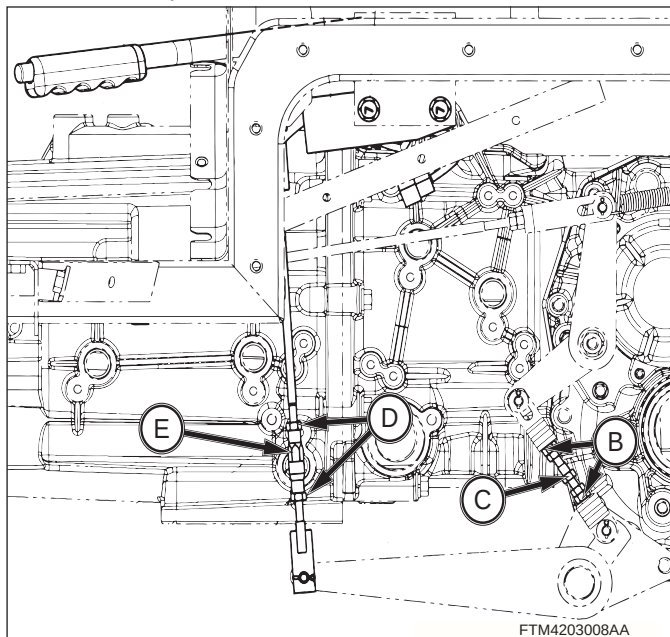


ACHTUNG: Die Bremsen müssen gleichmäßig eingestellt werden, damit die Bremsleistung beider Hinterräder bei verbundenen Bremspedalen gleichmäßig ist.



Nach dem Einstellen der Bremspedale den Feststellbremshebel einstellen. Zunächst die Sicherungsmuttern (B) lösen und die Stange (C) einstellen; dazu die Stange (C) so drehen, dass die linke und rechte Bremse gleichzeitig betätigt werden. Danach die Sicherungsmuttern (B) anziehen (Anzugsmoment: 11,8–17,2 Nm).

Anschließend die Kontermuttern (D) lösen und die Stange durch Drehen des Spannschlusses (E) so einstellen, dass die Bremse mit dem Feststellbremshebel mit 2 Kerben einrastet und die Feststellbremsleuchte aufleuchtet, und die Kontermuttern (D) anziehen (Anzugsmoment: 11,8–17,2 Nm).



Nach dem Einstellen der Bremspedale und des Feststellbremshebels

- (1) Das Bremspedalspiel messen; dieses muss 30 bis 40 mm betragen.
- (2) Den Feststellbremshebel prüfen, indem Sie ihn um 2 Rasten verschieben, um die Bremse leicht zu betätigen und die Feststellbremsleuchte einzuschalten.
- (3) Den Feststellbremshebel prüfen; wenn er betätigt wird, müssen die linke und rechte Bremse gleichzeitig angezogen werden.
- (4) Sicherstellen, dass die Räder nicht blockieren, wenn der Feststellbremshebel ohne Betätigung des Bremspedals gelöst wird.

RÄDER UND REIFEN

Räder und Reifen regelmäßig auf richtigen Reifendruck, vorschriftsmäßiges Anzugsmoment der Radmutter usw. überprüfen. Mangelhafte oder beschädigte Reifen beeinträchtigen die Betriebssicherheit des Traktors und gefährden den Fahrer. Mängel sind vor dem Betrieb zu beheben.

Reifendruck

TABELLE 15: Der richtige Reifendruck ist Voraussetzung für eine optimale Lebensdauer der Reifen. Der auf dem Reifen angegebene maximale Reifendruck darf nie überschritten werden. Falls Reifen tiefe Kratzer, Schnitte oder Löcher aufweisen, den betreffenden Reifen so bald wie möglich vom Fachmann auswechseln oder reparieren lassen.

TABELLE 15: Reifendruckwerte

Traktor	Reifen- typ	Reifen Position/Größe	Druck		Belastungs- index und Symbol für Drehzahl- kategorie
			kPa	kgf/cm ²	
TM4230 TM4270	AG	Vorne 6-12 4PR	200	2,0	63A6
		Hinten 9,5-16 6PR	220	2,2	97A6
		Vorne 6,00-12 4PR	180	1,8	69A6
		Hinten 9,5-16 6PR	220	2,2	100A6
	Turf	Vorne 24X8,50-12 4PR	160	1,6	78A6
		Hinten 315X75D-15 4PR	120	1,2	95A6
	AG	Vorne 23x10,50-12	125	1,3	92A4
		Hinten 280/70R18	100	1,0	114A8
	Ind	Vorne 240/60R12	160	1,6	89A8
		Hinten 280/70R18	120	1,2	114A8
	AG	Vorne 6,00-12	260	2,7	76A6
		Hinten 280/70R20	80	0,8	116B
		Vorne 7,00-12	170	1,7	83A8
		Hinten 300/70R20	120	1,2	120B

WICHTIG: Beim Reifenwechsel auf die Verwendung der korrekten Reifengröße achten. Dies ist insbesondere für Modelle mit Allradantrieb von Bedeutung, da damit ein korrekter (leicht erhöhter) Vorderachsantrieb gewährleistet wird.

Anzugsmoment der Radschrauben

Das Anzugsmoment der Radschrauben regelmäßig überprüfen.

Korrekte Anzugsmomente:

Radmutter der Vorderräder 90 Nm

Radmutter der Hinterräder 220 Nm



GEFAHR: Stets darauf achten, dass die Radschrauben korrekt festgezogen sind. Bei einem Front- oder Zwischenachs-Anbaugerät (z. B. Lader, Mäher) erhöht sich die Last und erfordert häufigere Kontrollen der Radschrauben.

Spurweite der Vorderräder

Bei 4WD-Vorderrädern kann jeweils ein Agri-Reifen bzw. ein Industriereifen umgedreht werden. Die anderen Agri-Reifen sowie Turf-Reifen dürfen nicht umgedreht werden. Gemessen wird die Spurweite möglichst nah am Boden von Reifenmitte bis Reifenmitte.

HINWEIS: Die eingestellte Spurweite muss zu den vorgesehenen Anbaugeräten passen, damit es nicht zu Problemen aufgrund von falschen Abständen kommt.

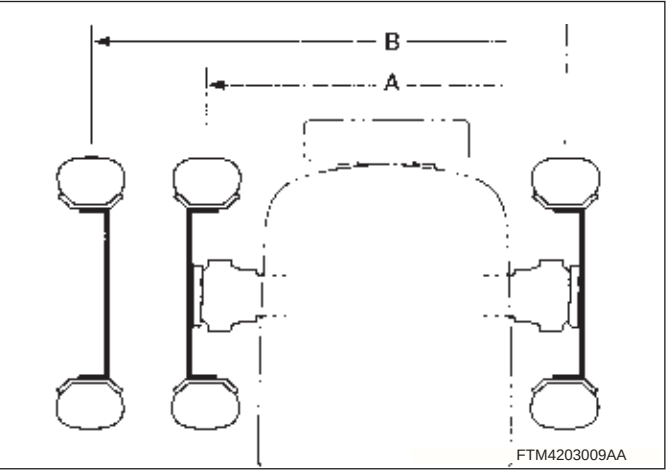


TABELLE 16: Spurweite der Vorderreifen

Traktor	Reifen- typ		Reifen Position/Größe	Einstellung (mm)	
				A	B
TM4230 TM4270	AG	Vorne	6-12	815	
			6,00-12	815	
	Turf		24x8,50-12	915	
	AG		23x10,50-12	915	925
	Ind		240/60R12	900	920
	AG		6,00-12	870	
			7,00-12	870	

Spurweite der Hinterräder

Umkehren der gesamten Rad-/Reifen-Baugruppe – Agri-, Industrial- und Turf-Reifen (Modelle mit Kabine) können jeweils an einer Achse vertauscht werden. Die anderen Agri- und Turf-Reifen können nicht vertauscht werden. Beide Hinterrreifen des Traktors anheben. Die Radmuttern entfernen, mit denen die beiden Hinterräder an den Radnaben der Hinterachse montiert sind, dann das linke Rad gegen das rechte Rad austauschen.



ACHTUNG: Die Hinterräder sind schwer. Vorsichtig mit den Rädern hantieren. Sicherstellen, dass der Traktor sicher blockiert ist. Alle Radbolzen sicher festziehen und das Anzugsmoment nach einiger Zeit überprüfen.

HINWEIS: Ackerstollen-Reifen müssen immer so montiert werden, dass das „V“-Muster des Spurprofils von hinten gesehen nach oben zeigt.

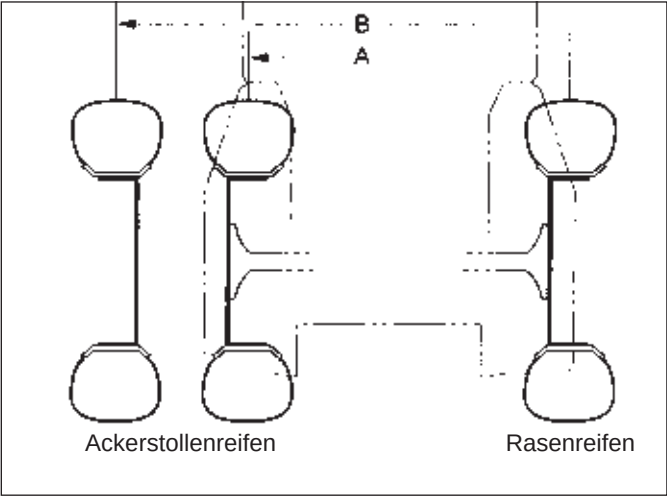


TABELLE 17: Spurweite der Hinterreifen

Traktor	Reifen- typ		Reifen Position/Größe		Einstellung (mm)	
					A	B
TM4230 TM4270	AG	Hinten	9,5-16		920	
			9,5-18		920	
	Turf		315X75D-15	Überroll- Schutz- bügel	1.005	
				Kabine		
	AG		280/70R18		975	995
	Ind		280/70R18		975	995
	AG		280/70R20		960	
			300/70R20		960	

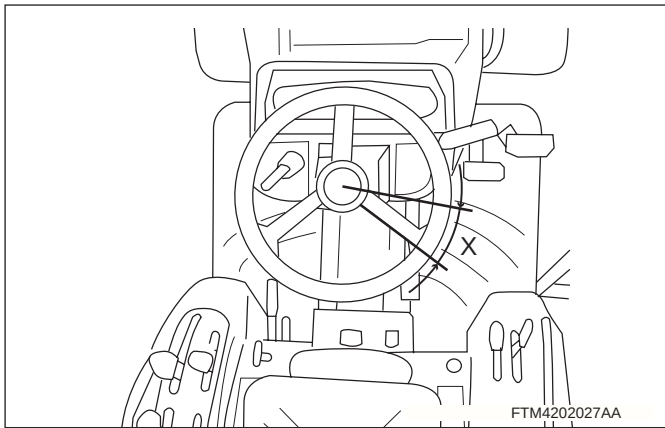
Lenkradspiel

Das Lenkrad regelmäßig auf übermäßiges Spiel überprüfen. Dieses zeigt sich in der Lockerheit der Lenkung. Das Lenkradspiel darf höchstens 30 bis 60 mm betragen. Es wird außen am Lenkrad an der mit dem „X“ gekennzeichneten Stelle gemessen. Ursachen für zu großes Lenkradspiel:

- Lockere oder verschlissene Kugelgelenke
- Lenkspindel verschlissen oder beschädigt
- Verschlossene oder beschädigte Servolenkung (falls vorhanden)



ACHTUNG: Übermäßiges Lenkradspiel muss vor Inbetriebnahme beseitigt werden. Wenden Sie sich an Ihren ISEKI-Händler.

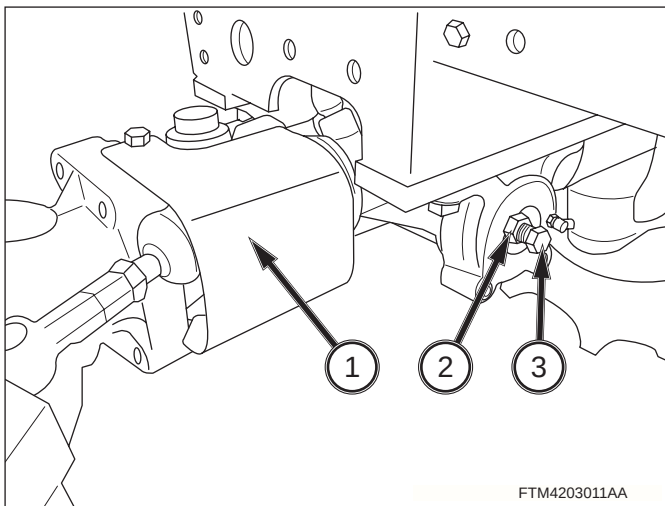


Längsspiel der Vorderachse

Das Längsspiel der Vorderachse (1) an ihren Drehzapfen darf 0,1 bis 0,3 mm betragen. Das Längsspiel wird bei vom Boden angehobener Achse gemessen.

Die Sicherungsmutter (2) lösen und die Einstellschraube (3) so einstellen, dass das Spiel stimmt. Die Sicherungsmutter festziehen.

HINWEIS: Ein übermäßiges Längsspiel verursacht Fahrgeräusche. Diese verstärken sich beim Allradantrieb.



VERSCHLUSSSTOPFEN DES KUPPLUNGSGEHÄUSES

Einmal pro Jahr, oder wenn die Kupplung durchrutscht, muss der Verschlussstopfen (4) an der Unterseite des Kupplungsgehäuses entfernt werden. Wenn Öl aus der Dichtung der hinteren Kurbelwelle und/oder aus der Antriebswelle austritt, läuft es an dieser Stelle heraus. Im Falle eines Öllecks wenden Sie sich an Ihren ISEKI-Händler.

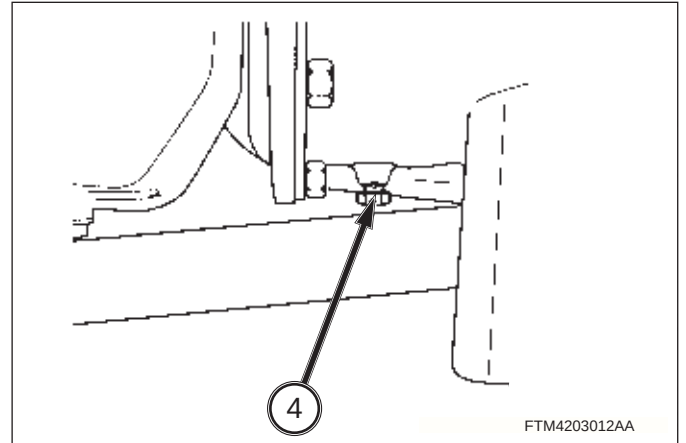


TABELLE DER ANZUGSMOMENTE

TABELLE 18: Alle Schrauben und Muttern müssen unter Beachtung der Anzugsmomente in dieser Tabelle festgezogen werden, es sei denn, in den entsprechenden Wartungsinformationen sind andere Anzugsmomente angegeben.

TABELLE 18: Anzugsmomente

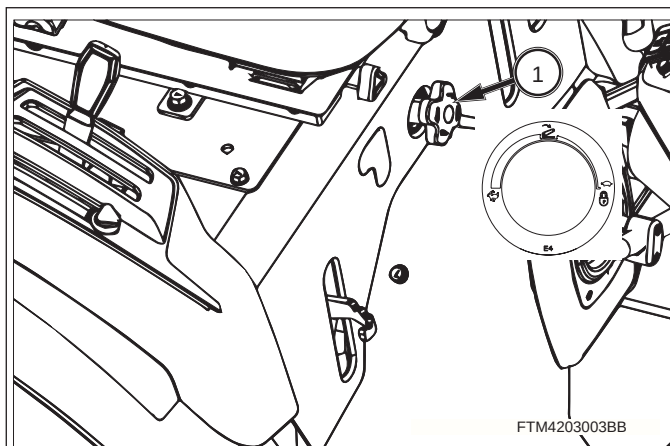
kgfm (ft.-lbs)	4T-Schrauben und -muttern	7T-Schrauben	7T-Muttern, 9T-Schrauben und -muttern
M5	0,3 - 0,4 (2,2 - 3,0)	0,5 - 0,6 (3,6 - 4,3)	0,6 - 0,7 (4,3 - 5,1)
M6	0,6 - 0,8 (4,3 - 5,8)	0,9 - 1,1 (6,5 - 8,0)	1,0 - 1,3 (7,2 - 9,4)
M8	1,3 - 1,8 (9,4 - 13,0)	2,0 - 2,7 (14,5 - 19,5)	2,5 - 3,5 (18,1 - 25,3)
M10	2,0 - 3,0 (14,5 - 21,7)	4,5 - 5,5 (32,6 - 39,8)	5,5 - 7,0 (39,8 - 50,6)
M12	5,0 - 6,0 (36,2 - 43,4)	7,5 - 9,0 (54,3 - 65,1)	9,0 - 11,0 (65,1 - 79,6)
M14	7,0 - 8,0 (50,6 - 57,9)	10,0 - 12,0 (72,3 - 86,8)	13,0 - 15,0 (94,0 - 108,5)
M16	10,0 - 12,0 (72,3 - 86,8)	12,0 - 14,0 (86,8 - 101,3)	16,0 - 18,0 (115,7 - 130,2)
M18	12,0 - 14,0 (86,8 - 101,3)	16,0 - 18,0 (115,7 - 130,2)	20,0 - 24,0 (144,7 - 173,6)
M20	15,0 - 17,0 (108,5 - 123,0)	19,0 - 21,0 (137,4 - 151,9)	24,0 - 26,0 (173,6 - 188,1)

FTM4206004AA

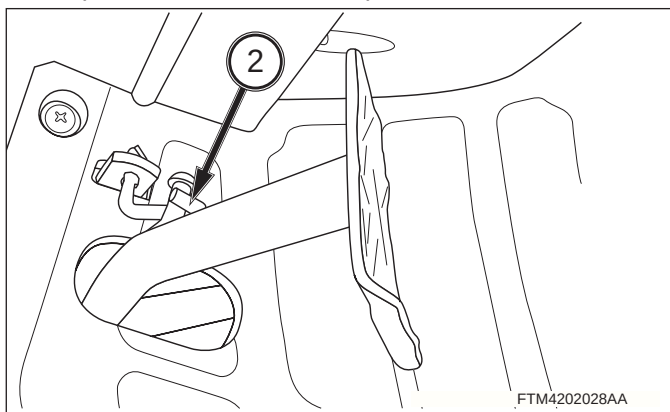
EINLAGERUNG

Vor einer längeren Stilllegung des Traktors, beispielsweise am Saisonende, sind folgende Maßnahmen auszuführen, um den Traktor während der Stilllegung vor Schäden zu schützen. Die notwendigen Maßnahmen hängen auch von Klimazone und Jahreszeit ab.

1. Motoröl und -filter wechseln. Den Motor 5 Minuten im niedrigen Leerlauf laufen lassen, um alle Komponenten zu schmieren.
2. Alle Schmiernippel mit Schmierfett versehen und alle Gestängegelenke leicht ölen.
3. Anbaugeräte abmontieren.
4. Den Traktor nach Möglichkeit in einem geschlossenen Raum abstellen, um ihn vor Witterungseinflüssen zu schützen.
5. Den Traktor aufbocken, damit kein Gewicht auf den Reifen lastet und diese vor Öl und Bodenfeuchtigkeit geschützt sind.
6. Das 3-Punkt-Hubwerk in die oberste Position bringen und arretieren. Dazu den Drehgriff für die Absenkgeschwindigkeit (1) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.



7. Batterie ausbauen und an einem kühlen, trockenen Ort lagern.
8. Bei Stilllegung des Traktors bei kaltem Wetter darauf achten, dass sich ausreichend Frostschutzmittel im Kühlsystem befindet. Alternativ Kühlwasser aus Kühler und Motorblock ablassen.
9. Ein Additiv für Dieselkraftstoff zur Langzeitstabilisierung hinzugeben, falls erhältlich (Zulieferer fragen).
10. Falls kein Stellplatz in einem geschlossenen Raum zur Verfügung steht, den Traktor und Auspuff zum Schutz vor Regen und Schnee mit einer Plane abdecken.
11. Das Kupplungspedal durchtrete und mit dem Haken (2) in ausgekuppelter Position arretieren. (Mechanisches Getriebe)



HINWEIS: Dies soll verhindern, dass die Kupplung bei langer Stilllegung des Traktors festklemmt.

12. Kratzer gegebenenfalls mit Lack ausbessern.

Am Ende der Lagerzeit: Führen Sie eine angemessene Schmierung und Wartung durch, bevor Sie den Traktor wieder in Betrieb nehmen. Einzelheiten hierzu finden Sie im Kapitel „Schmierung und Wartung“.

- Vor dem Start eine vollständige Inspektion durchführen. Darauf achten, dass alle Bedienelemente korrekt funktionieren.
- Den Motor etwa 30 Minuten lang im Leerlauf laufen lassen. Prüfen Sie auf Undichtigkeiten und beheben Sie diese gegebenenfalls.

WASCHEN DER MASCHINE

Die Maschine regelmäßig waschen. Bereiche, die häufig mit Schlamm bespritzt werden, wie das Innere der Kotflügel, sorgfältig waschen.



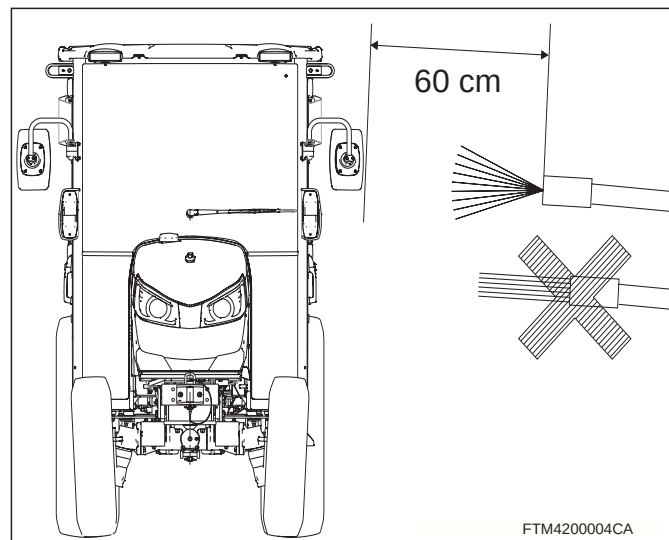
ACHTUNG: Bei Verwendung eines Hochdruckreinigers die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise auf dem Reiniger beachten. Bei unsachgemäßer Verwendung drohen Verletzungen und Schäden an der Maschine.



ACHTUNG: Die Schlauchdüse auf „Sprühen“ einstellen und mindestens 60 cm Abstand halten, damit die Maschine nicht beschädigt wird. Den Wasserstrahl niemals direkt auf elektrische Bauteile oder Aufkleber richten.

Unsachgemäßes Waschen kann zu folgenden Problemen führen:

1. Feuer infolge eines Kurzschlusses oder einer Beschädigung elektrischer Bauteile
2. Ölaustritt infolge einer Beschädigung eines Hydraulikschlauchs
3. Sonstige Schäden an der Maschine
 - (1) Abgelöste Aufkleber.
 - (2) Unfälle infolge von Schäden an elektrischen Bauteilen, am Motor, Kühler oder Innenraum
 - (3) Beschädigung von Gummiteilen (z. B. Reifen, Dichtungen) und Kunstharzteilen
 - (4) Abgeblätterter Lack.



LISTE DER WICHTIGSTEN VERBRAUCHSMATERIALIEN

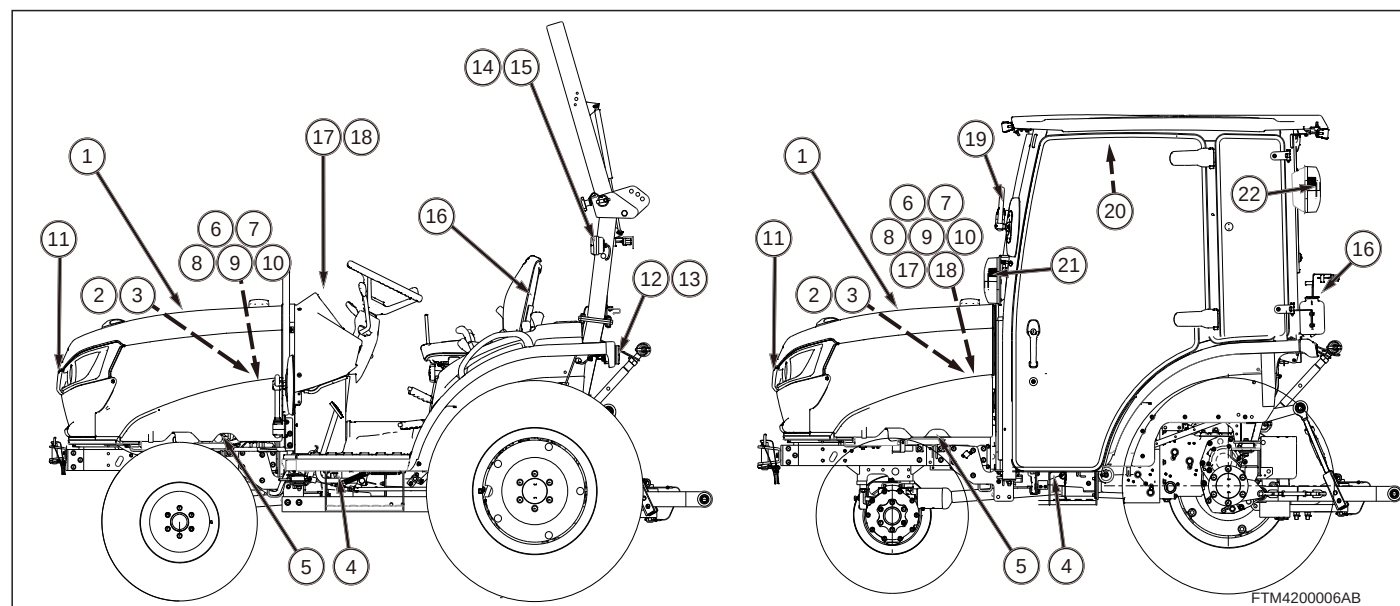


TABELLE 19: Verbrauchsmaterialliste

REF	TEILEBEZEICHNUNG	MODELL	BESTELLNUMMER
1	LUFTFILTEREINSATZ-BGR	ALLE	1725-104-313-00
2	FILTER/KRAFTSTOFF-	ALLE	1716-105-200-20
3	FILTERELEMENT	ALLE	1672-105-211-00
4	PATRONE/ÖLFILTER (HST-LADEFILTER)	Mit hydrostatischem Getriebe	1725-509-220-10
5	PATRONE/ÖLFILTER (MOTORÖLFILTER)	ALLE	6213-240-002-10
6	FLACHSICHERUNG / 32V05A	ALLE	3824-247-202-00
7	FLACHSICHERUNG / 32 V/10 A	ALLE	3821-262-202-00
8	FLACHSICHERUNG / 32 V/15 A	ALLE	3821-262-203-00
9	FLACHSICHERUNG / 32 V/20 A	ALLE	3821-262-204-00
10	SICHERUNG / TRÄGE / 40 A	ALLE	1650-650-222-00
11	GLÜHBIRNE / LAMPE / H9 / 12 V / 65 W	ALLE	1841-650-322-00
12	KOMBILEUCHTE HINTEN, LAMPE / 12 V/21 W	Modelle mit Überroll-Schutzbügel	1772-654-216-00
13	KOMBILEUCHTE HINTEN, LAMPE / 12 V/ 21/5 W	Modelle mit Überroll-Schutzbügel	1772-654-217-00
14	KOMBILEUCHTE VORNE, LAMPE / 12 V/21 W	Modelle mit Überroll-Schutzbügel	1674-654-211-00
15	KOMBILEUCHTE VORNE, LAMPE / 12 V/5 W	Modelle mit Überroll-Schutzbügel	1674-654-212-00
16	KENNZEICHENBELEUCHTUNG BIRNE / 12 V / 5 W	ALLE	1674-654-271-00
17	FLACHSICHERUNG 32 V/7,5 A	Modelle mit Kabine	1729-658-202-00
18	SICHERUNG / TRÄGE / 60 A	Modelle mit Kabine	1650-650-243-00
19	BAUGRUPPE WISCHERBLATT / 400	Modelle mit Kabine	1673-666-530-10
20	LAMPE / INNENBELEUCHTUNG / 12 V/8 W	Modelle mit Kabine	1792-658-301-00
21	KOMBILEUCHTE VORNE, LAMPE / 12 V/21 W GLÜHBIRNE, 12 V/5 W	Modelle mit Kabine	1564-654-213-00 1564-656-204-00
22	KOMBILEUCHTE HINTEN, LAMPE / 12 V/21 W GLÜHBIRNE, 12 V 21/5 W	Modelle mit Kabine	1564-654-213-00 1564-656-211-00

STÖRUNGSBEHEBUNG (TRAKTOR)

MOTOR

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Anlasser reagiert nicht, wenn der Schlüssel auf START gedreht wird.	• Ganghebel nicht in Leerlaufstellung • Zapfwellenschalter in Stellung „Ein“ • Sicherheitsschalter defekt • Batterie entladen • Anschlüsse lose oder verschmutzt • Hauptschalter defekt • Anlasser defekt • Zapfwellenhebel nicht in Neutralstellung	Hebel in Neutralstellung bringen Zapfwellenschalter auf „Aus“ stellen. Zuständigen Händler kontaktieren. Batterie laden Säubern und sicher festziehen Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren. Zapfwellenhebel in Neutralstellung bringen.
Der Anlassermotor dreht zu langsam.	• Batterie entladen • Anschlüsse lose oder verschmutzt • Erdung defekt • Öl von ungeeigneter Viskosität • Motor defekt	Batterie laden Säubern und sicher festziehen Anlasseranschluss reinigen und festziehen Gegen ein Öl mit passender Viskosität austauschen Zuständigen Händler kontaktieren.
Anlasser dreht, aber Motor springt nicht an	• Elektrische Kraftstoffregelung funktioniert nicht • Luft im Kraftstoffsystem • Kraftstofffilter verstopft • Keine Kraftstoffzufuhr • Vorglühen unzureichend • Motor defekt	Zuständigen Händler kontaktieren. Kraftstoffsystem entlüften Filter reinigen Kraftstoffstand prüfen, Kraftstoffhahn öffnen Glühkerzen länger vorglühen Zuständigen Händler kontaktieren.
Motor läuft nicht rund	• Luft im Kraftstoffsystem • Kraftstofffilter verstopft • Einspritzdüsen verstopft • Undichte Kraftstoffleitung • Einspritzzeitpunkt • Motor defekt	Kraftstoffsystem entlüften Filter reinigen Zuständigen Händler kontaktieren. Anschlüsse festziehen, defekte Leitungen ersetzen Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren.
Beim Reduzieren der Geschwindigkeit schaltet sich der Motor aus.	• Niedriger Leerlauf falsch eingestellt • Einspritzpumpe defekt • Ventilspiel falsch eingestellt • Einspritzdüsen defekt	Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren.
Die Motordrehzahl ist zu hoch.	• Drehzahlregler defekt • Höchstdrehzahl falsch eingestellt	Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren.
Die Motordrehzahl ist zu hoch.	• Motoröl dringt in Brennraum ein	Zuständigen Händler kontaktieren.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor stoppt plötzlich im Betrieb	• Kraftstoffzufuhr unzureichend • Einspritzdüsen defekt • Kraftstoffpumpe defekt • Motorfresser wegen zu wenig oder minderwertigem Öl • Elektrische Kraftstoffpumpe funktioniert nicht	Kraftstoff nachfüllen, Kraftstoffsystem entlüften Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren. <i>(Kann der Motor mittels Treibriemen angelassen werden, liegt die Ursache sehr wahrscheinlich beim Kraftstoffsystem.)</i> Sicherung austauschen
Motor überhitzt	• Zu wenig Kühlmittel • Treibriemen gerissen oder lose • Kühlergrill, Belüftungsschlitze verstopft • Kühlerlamellen verstopft • Thermostat defekt • Zu wenig Motoröl	Kühlmittel nachfüllen Riemenspannung einstellen oder Riemen austauschen Säubern Säubern Austauschen Ölstand prüfen und ggf. Öl nachfüllen
Die Auspuffgase sind weiß.	• Luftfilter verstopft • Motorölstand zu hoch • Kraftstoffzufuhrmenge zu gering • Motor kalt	Filterelement(e) säubern oder austauschen Ölstand prüfen und korrigieren Zuständigen Händler kontaktieren. Warmlaufen lassen, Thermostat prüfen
Die Auspuffgase sind zu dunkel/schwarz.	• Minderwertiger Kraftstoff • Kraftstoffzufuhrmenge zu groß • Einspritzdruck zu gering • Luftmangel	Höherwertigen Kraftstoff tanken Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren. Luftfilter überprüfen, reinigen oder austauschen
Die Motorleistung ist ungenügend.	• Einspritzdüsen blockiert und/oder Kohlenstoffablagerung • Kompression zu niedrig oder Ventile undicht • Ventilspiel falsch eingestellt • Einspritzzeitpunkt falsch eingestellt • Kraftstoffzufuhr unzureichend • Luftfilter verstopft	Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren. Kraftstoffsystem prüfen Filterelement(e) säubern oder austauschen
Öldruckanzeige leuchtet im Betrieb auf	• Zu wenig Motoröl • Ölviskosität zu gering • Druckschalter defekt • Ölfilter verstopft • Ölpumpe defekt	Auffüllen Gegen ein Öl mit passender Viskosität austauschen Austauschen Filterelementpatrone austauschen Zuständigen Händler kontaktieren.
Ladeanzeige leuchtet im Betrieb auf	• Verkabelung defekt • Lichtmaschine defekt • Regler defekt • Säurestand zu niedrig oder Batterie defekt • Treibriemen locker oder defekt	Lose, verschmutzte Anschlüsse, Kurzschlüsse, fehlerhafte Erdung usw. korrigieren Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren. Säurestand korrigieren oder Batterie austauschen Riemenspannung einstellen oder Riemen austauschen

KUPPLUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kupplung rutscht	• Kupplungspedal falsch eingestellt • Kupplungsbelag abgenutzt oder verbrannt • Motoröl, Getriebeöl läuft aus	Spiel einstellen Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren.
Kupplung blockiert	• Pedal falsch eingestellt • Kupplungsbelag blockiert Kupplung • Antriebswelle blockiert	Spiel einstellen Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren.

BREMSEN

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bremsen funktionieren nicht ordnungsgemäß oder nicht ausgewogen, wenn beide getreten werden	• Pedalspiel zu groß • Bremsbeläge verschlissen oder festgefressen • Bremspedale unterschiedlich eingestellt	Spiel einstellen Zuständigen Händler kontaktieren. Beide Pedale gleich einstellen

HYDRAULIKANLAGE

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Öldruck ist unzureichend.	• Motordrehzahl zu niedrig • Getriebeölstand zu niedrig • Nebenluft in Ansaugleitung • Ölfilter verstopft • Hydraulikölpumpe defekt • Steuergerät defekt • Zylinder defekt	Motordrehzahl erhöhen Bis zur Markierung auffüllen Klemmen erneut festziehen oder defekte Leitungen bzw. O-Ringe austauschen Reinigen oder ersetzen. Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren.
Die Leitungen sind undicht.	• Anschlüsse locker • Leitungen defekt	Erneut festziehen Leitungen, O-Ringe austauschen
Überdruckventil springt heraus, wenn sich der Lageregelungshebel in der Position zum Anheben befindet	• Gestänge von Lageregelungshebel falsch eingestellt • Knopf für die Absenkgeschwindigkeit blockiert	Einstellung des Gestänges korrigieren Zum Absenken gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3-Punkt-Hubwerk lässt sich nicht absenken	• Steuergerät defekt • Zylinder defekt • Antriebswellenlager klemmt	Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren.

LENKSYSTEM

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Lenkrad ist schwergängig oder zieht in 1 Richtung.	• Lenksäule schlecht ausgerichtet • Luft im Hydrauliksystem der Lenkung • Ansaugfilter verstopft • Vorspur nicht korrekt • Ungleicher Reifendruck vorne • Lenkung oder Kugelgelenke locker oder defekt • Lenkung, Lenkungspumpe defekt	Berichtigen Lenksystem entlüften Entfernen und reinigen Berichtigen Den Reifendruck auf beiden Seiten anpassen Defekte Teile festziehen oder austauschen Zuständigen Händler kontaktieren.
Das Lenkradspiel ist zu groß.	• Lenksäule verschlissen • Kugelgelenke locker • Lenkung defekt	Zuständigen Händler kontaktieren. Erneut festziehen Zuständigen Händler kontaktieren.

ELEKTRIK

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Batterie wird nicht geladen.	• Sicherung durchgebrannt • Schmelzlot durchgebrannt • Verkabelung defekt • Treibriemen locker oder defekt • Batterie defekt • Lichtmaschine defekt • Regler defekt	Sicherung prüfen und auswechseln Verkabelung prüfen, Schmelzsicherung austauschen Lose, verschmutzte Anschlüsse, Kurzschlüsse, fehlerhafte Erdung usw. korrigieren Riemenspannung einstellen oder Riemen austauschen Lose Anschlüsse, Korrosion oder Säurestand korrigieren Zuständigen Händler kontaktieren. Zuständigen Händler kontaktieren.
Die Scheinwerfer sind nicht hell genug.	• Batterie entladen • Schlechter Kontakt	Batterie laden, Ladesystem prüfen. Erdungspunkte und Anschlüsse prüfen, ggf. reinigen und festziehen
Bestimmte Komponente funktioniert nicht	• Glühlampe evtl. durchgebrannt • Sicherung durchgebrannt • Schmelzsicherung/-lot durchgebrannt • Kontakt mangelhaft • Schalter defekt	Austauschen Sicherung prüfen und auswechseln Verkabelung prüfen und austauschen Erdungspunkte und Anschlüsse prüfen und bei Bedarf reinigen. Bei Bedarf austauschen.

TECHNISCHE DATEN

SCHALTGETRIEBE

MODELL		TM4230F	TM4270F
Typ		Überroll-Schutzbügel	Überroll-Schutzbügel
MOTOR:			
Fabrikat		ISEKI	
Modell		E3112-XB14	E3CD-XB06
Typ		Indirekte Einspritzung, hängendes Ventil	
Ansaugung		Natürliche Ansaugung	
Hubraum		1.123 cm³	1.498 cm³
Zylinder		3	
Bohrung		78,2 mm	87 mm
Hub		78 mm	84 mm
Deklarierte Nettonennleistung (kW) [Verordnung (EU) 2016/1628]		15,5 kW bei 2.600 min-1	18,9 kW bei 2.600 min-1
Zündfolge		1-3-2	
Verdichtungsverhältnis		22,5 bis 1	21,7 bis 1
Niedrige Leerlaufdrehzahl		1.325–1.375 min-1	1.175–1.225 min-1
Hohe Leerlaufdrehzahl		2.840–2.890 min-1	2.810–2.910 min-1
Ventilspiel (kalt)	Einlass	0,25 mm	0,35 mm
	Auslass	0,25 mm	0,35 mm
Luftfilter		Einzelnes Trockenelement	
Motorkühlung		Wasserkühlung mit Zwangsumlauf	
Kaltstarthilfe		Glühkerzen (3)	
GETRIEBE:			
Typ: Primärgetriebe		3 Geschwindigkeiten (2 konstant, 1 gleitend)	
Fahrbereich		3 Geschwindigkeiten (2 konstant, 1 gleitend)	
Mechanische Wendeschaltung		Synchronisiert, Rückwärtsfahrt um 85% reduziert	
Fahrstufen		9 Vorwärtsgänge, 9 Rückwärtsgänge	
Kupplung		Trockenkupplung, 1 Scheibe	
Bremsen		Mechanisch betätigt, Mehrscheibenkupplung (nass)	
ZAPFWELLE:			
Steuerung		Hebel	
Heckzapfwellenstummel		Im Uhrzeigersinn am Heck des Traktors	
Leistung		35 mm Durchmesser, 6 Zähne	
Gerätedrehzahl bei Motordrehzahl		547 bei 2.600 min-1	
Zwischenachs-Zapfwellenstummel (Typ M)		Im Uhrzeigersinn, von der Front des Traktors aus gesehen	
Leistung		25,4 mm Durchmesser, 15 Zähne	
Gerätedrehzahl bei Motordrehzahl		2.037 bei 2.600 min-1	

HYDRAULIK:		
Lenksystemtyp	Hydrostatisch	
Pumpentyp	Motormontierte Zahnradpumpe	
Fördermenge	11,6 l/min bei 2.600 min-1	
Druck	Überdruckventileinstellung 9,8 MPa (100 kgf/cm²)	
Haupthydraulikanlage: Pumpe	Am Motor montierte Pumpe	
Fördermenge	19,9 l/min bei 2.600 min-1	
Druck	Überdruckventileinstellung: 14,7 MPa (150 kgf/cm²)	
Heckhubwerk: Typ	3-Punkt-Hubwerk	
Größe	Kategorie 1	
Steuerung	Betrieb über einen Lageregelungshebel	
Hubleistung, am Kugelkopfende gemessen	650 kg (OPT: 900 kg)	900 kg
nach 61 cm gemessen	495 kg	685 kg
ELEKTRIK:		
Systemspannung	12 Volt, Minuspol (-) an Masse	
Kaltstartstrom (CCA) bei -18 °C	433 CCA (EN) <55B24R>	
Ladesystem	40-A-Lichtmaschine mit integriertem Regler / Gleichrichter	
FÜLLMENGEN:		
Kurbelgehäuse mit Filter	2,7 Liter	3,1 Liter
Getriebe	22 Liter	
Kraftstofftank	28 Liter	
Kühlsystem	4,3 Liter	5,3 Liter
Vorderachsantrieb	4 Liter	
SPURBREITE:		
Vorderreifen		
AG 6-12	815 mm	
AG 6.00-12	815 mm	
Turf 24X8.50-12	915 mm	
AG 23X10.50-12	915 mm, 925 mm	
Ind 240/60R12	900 mm, 920 mm	
AG 6.00-12	870 mm	
AG 7.00-12	870 mm	
Hinterreifen		
AG 9.5-16	920 mm	
AG 9.5-18	920 mm	
Turf 315/75D-15	1.005 mm	
AG 280/70R18	975 mm, 995 mm	
Ind 280/70R18	975 mm, 995 mm	
AG 280/70R20	960 mm	
AG 300/70R20	960 mm	
MAXIMALE ACHSLAST:		
Vorderachse	800 kg	
Hinterachse	1.600 kg	

HYDROSTATISCHES GETRIEBE

MODELL		TM4230H		TM4270H	
Typ		Überroll-Schutzbügel	KABINE	Überroll-Schutzbügel	KABINE
MOTOR:					
Fabrikat		ISEKI			
Modell		E3112-XB12	E3112-XB13	E3CD-XB04	E3CD-XB05
Typ		Indirekte Einspritzung, hängendes Ventil			
Ansaugung		Natürliche Ansaugung			
Hubraum		1.123 cm³		1.498 cm³	
Zylinder		3			
Bohrung		78,2 mm		87 mm	
Hub		78 mm		84 mm	
Deklarierte Nettonennleistung (kW) [Verordnung (EU) 2016/1628]		15,5 kW bei 2.600 min-1		18,9 kW bei 2.600 min-1	
Zündfolge		1-3-2			
Verdichtungsverhältnis		22,5 bis 1		21,7 bis 1	
Niedrige Leerlaufdrehzahl		1.325–1.375 min-1		1.175–1.225 min-1	
Hohe Leerlaufdrehzahl		2.840–2.890 min-1		2.810–2.910 min-1	
Ventilspiel (kalt)	Einlass	0,25 mm		0,35 mm	
	Auslass	0,25 mm		0,35 mm	
Luftfilter		Einzelnes Trockenelement			
Motorkühlung		Wasserkühlung mit Zwangsumlauf			
Kaltstarthilfe		Glühkerzen (3)			
GETRIEBE:					
Typ: Primärgetriebe		Endlos			
Fahrbereich		3 Geschwindigkeiten (2 konstant, 1 gleitend)			
Fahrstufen		3 Vorwärtsgänge, 3 Rückwärtsgänge			
Kupplung		Keine			
Bremsen		Mechanisch betätigte Nasslamellenmehrfachscheibe			
ZAPFWELLE:					
Typ		Nicht gekoppelt, motorgetrieben			
Steuerung		Elektrohydraulisch			
Kupplung		Hydraulisch, Mehrscheibenkupplung (nass)			
Heckzapfwellenstummel		Im Uhrzeigersinn am Heck des Traktors			
Leistung		35 mm Durchmesser, 6 Zähne			
Gerätedrehzahl bei Motordrehzahl		541/750 bei 2.600 min-1			
Zwischenachs-Zapfwellenstummel (Typ M)		Im Uhrzeigersinn, von der Front des Traktors aus gesehen			
Leistung		25,4 mm Durchmesser, 15 Zähne			
Gerätedrehzahl bei Motordrehzahl		2.017 bei 2.600 min-1			

HYDRAULIK:		
Lenksystemtyp	Hydrostatisch	
Pumpentyp	Separate, motormontierte Zahnradpumpe	
Fördermenge	11,6 l/min bei 2.600 min-1	
Druck	Überdruckventileinstellung 9,8 MPa (100 kgf/cm²)	
Haupthydraulikanlage: Pumpe	Am Motor montierte Pumpe	
Fördermenge	19,9 l/min bei 2.600 min-1	
Druck	Überdruckventileinstellung: 14,7 MPa (150 kgf/cm²)	
Heckhubwerk: Typ	3-Punkt-Hubwerk	
Größe	Kategorie 1	
Steuerung	Betrieb über einen Lageregelungshebel	
Hubleistung, am Kugelkopfende gemessen	650 kg	900 kg
nach 61 cm gemessen	450 kg	685 kg
ELEKTRIK:		
Systemspannung	12 Volt, Minuspol (-) an Masse	
Kaltstartstrom (CCA) bei -18 °C	433 CCA (EN) <55B24R>	
Ladesystem	40-A- (Modelle mit Überroll-Schutzbügel) und 60-A-Lichtmaschine (Modelle mit Kabine) mit internem Regler/Gleichrichter	
FÜLLMENGEN:		
Kurbelgehäuse mit Filter	2,7 Liter	3,1 Liter
Getriebe	18 Liter	
Kraftstofftank	28 Liter	
Kühlsystem	4,3 Liter (Überroll-Schutzbügel) 4,9 Liter (Kabine)	5,3 Liter
Vorderachsantrieb	4 Liter	
SPURBREITE:		
Vorderreifen		
AG 6-12	815 mm	
AG 6.00-12	815 mm	
Turf 24X8.50-12	915 mm	
AG 23X10.50-12	915 mm, 925 mm	
Ind 240/60R12	900 mm, 920 mm	
AG 6.00-12	870 mm	
AG 7.00-12	870 mm	
Hinterreifen		
AG 9.5-16	920 mm	
AG 9.5-18	920 mm	
Turf 315/75D-15	(Überroll-Schutzbügel) 1.005 mm, (Kabine) 975 mm, 1.005 mm	
AG 280/70R18	975 mm, 995 mm	
Ind 280/70R18	975 mm, 995 mm	
AG 280/70R20	960 mm	
AG 300/70R20	960 mm	
MAXIMALE ACHSLAST:		
Vorderachse	800 kg	
Hinterachse	1.600 kg	

ABMESSUNGEN

Modelle mit Überroll-Schutzbügel hinten

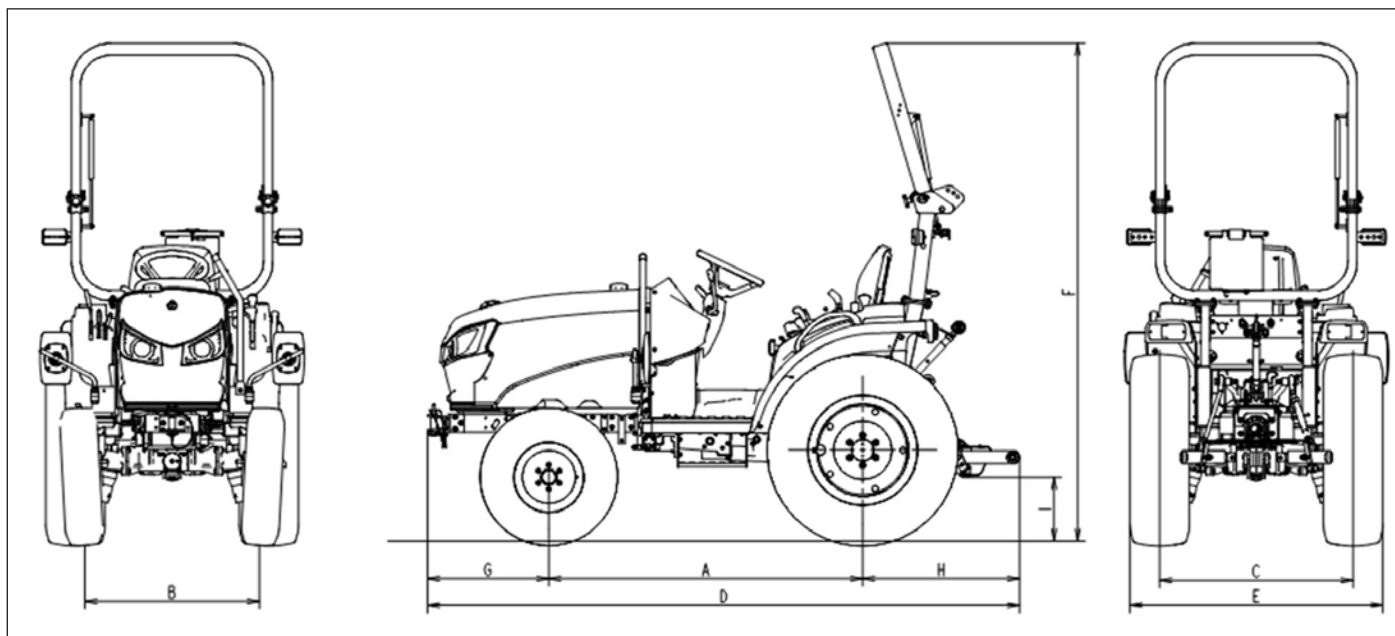


TABELLE 20: Abmessungen (Modelle mit Überroll-Schutzbügel hinten)

Modell		TM4230/TM4270					
Reifen		Agri	Agri	Turf	Agri	Ind	Agri
Vorne		6-12	6,00-12	24X8,50 -12	23X10,50 -12	240/60 R12	6,00-12
Hinten		9,5-16	9,5-18	315 / 75D -15	280/70 R18	280/70 R18	280/70 R20
A	Radstand (mm)	1.560					
B	Spurweite vorn (mm)	815 - 925					
C	Spurweite hinten (mm)	920 - 1.005					
D	Länge (mm)	2.965					
E	Breite (mm)	1.160 - 1.320					
F	Höhe (mm)	2.420 - 2.450					
G	Überstand vorn (mm)	605					
H	Überstand hinten (mm)	780					
I	Bodenfreiheit (mm)	245 - 275					
Wendekreis ohne Bremse (m)		2,4		2,5			
Wendekreis mit Bremse (m)		2,2		2,3			
Gewicht (ohne Fahrer) (kg)		940 - 965 (TM4230)	950 - 975 (TM4230)	940 - 970 (TM4230)	985 - 1.015 (TM4230)	985 - 1.010 (TM4230)	985 - 1.015 (TM4230)
		965 - 985 (TM4270)	975 - 995 (TM4270)	965 - 985 (TM4270)	1.010 - 1.030 (TM4270)	1.010 - 1.025 (TM4270)	1.010 - 1.030 (TM4270)
							1.005 - 1.030 (TM4230)
							1.030 - 1.045 (TM4270)

Modelle mit Überroll-Schutzbügel in der Mitte

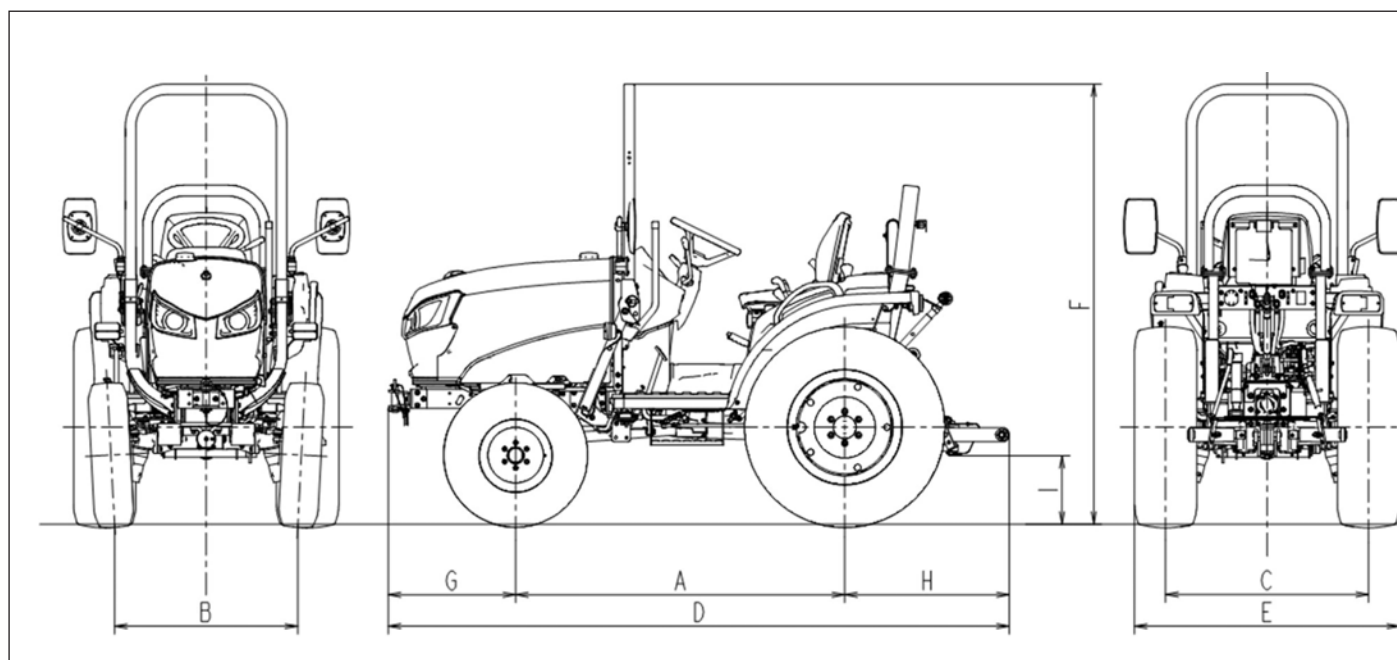
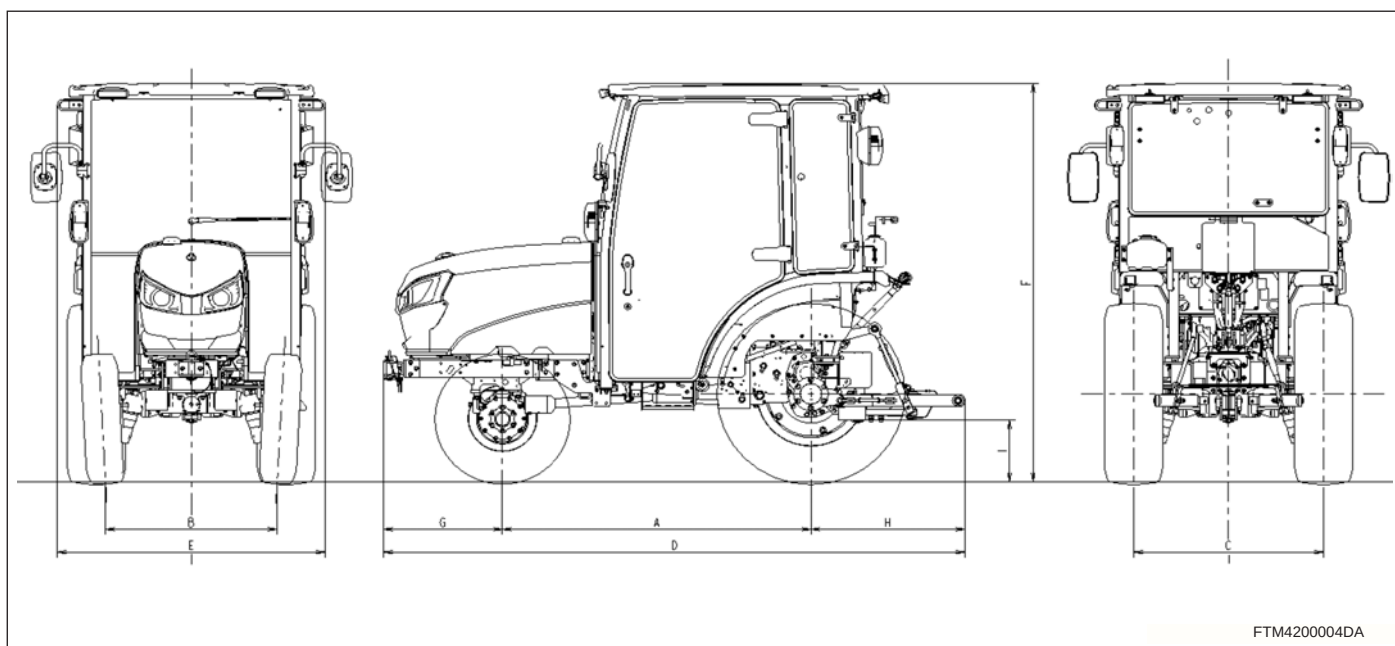


TABELLE 21: Abmessungen (Modelle mit Überroll-Schutzbügel in der Mitte)

	Modell	TM4230/TM4270						
	Reifen	Agri	Agri	Turf	Agri	Ind	Agri	Agri
	Vorne	6-12	6,00-12	24X8,50 -12	23X10,50 -12	240/60 R12	6,00-12	7,00-12
	Hinten	9,5-16	9,5-18	315 / 75D -15	280/70 R18	280/70 R18	280/70 R20	300/70 R20
A	Radstand (mm)	1.560						
B	Spurweite vorn (mm)	815 - 925						
C	Spurweite hinten (mm)	920 - 1.005						
D	Länge (mm)	2.965						
E	Breite (mm)	1.160 - 1.320						
F	Höhe (mm)	2.030 - 2.060						
G	Überstand vorn (mm)	605						
H	Überstand hinten (mm)	780						
I	Bodenfreiheit (mm)	245 - 275						
Wendekreis ohne Bremse (m)		2,4		2,5				
Wendekreis mit Bremse (m)		2,2		2,3				
Gewicht (ohne Fahrer) (kg)		940 - 945 (TM4230)	950 - 955 (TM4230)	945 - 950 (TM4230)	990 - 995 (TM4230)	985 - 990 (TM4230)	985 - 995 (TM4230)	1.005 - 1.010 (TM4230)
		960 - 965 (TM4270)	970 - 975 (TM4270)	965 - 970 (TM4270)	1.010 - 1.015 (TM4270)	1.005 - 1.010 (TM4270)	1.005 - 1.015 (TM4270)	1.030 - 1.035 (TM4270)

Modelle mit Kabine



FTM4200004DA

TABELLE 22: Abmessungen (Modelle mit Kabine)

Modell		TM4230/TM4270					
Reifen		Agri	Agri	Turf	Agri	Ind	Agri
Vorne		6-12	6,00-12	24X8,50 -12	23X10,50 -12	240/60 R12	6,00-12
Hinten		9,5-16	9,5-18	315 / 75D -15	280/70 R18	280/70 R18	300/70 R20
A	Radstand (mm)	1.560					
B	Spurweite vorn (mm)	815 - 915					
C	Spurweite hinten (mm)	920 - 1.005					
D	Länge (mm)	2.965					
E	Breite (mm)	1.160 - 1.320					
F	Höhe (mm)	2.030 - 2.060					
G	Überstand vorn (mm)	605					
H	Überstand hinten (mm)	780					
I	Bodenfreiheit (mm)	245 - 275					
Wendekreis ohne Bremse (m)		2,4		2,5			
Wendekreis mit Bremse (m)		2,2		2,3			
Gewicht (ohne Fahrer) (kg)		1.115 (TM4230)	1.125 (TM4230)	1.115 - 1.120 (TM4230)	1.160 - 1.165 (TM4230)	1.155 - 1.160 (TM4230)	1.160 - 1.165 (TM4230)
		1.130 - 1.135 (TM4270)	1.140 - 1.145 (TM4270)	1.135 (TM4270)	1.180 - 1.185 (TM4270)	1.175 - 1.180 (TM4270)	1.175 - 1.180 (TM4270)
							1.175 - 1.180 (TM4270)
							1.195 - 1.200 (TM4270)

GRENZABMESSUNGEN DER ANBAUGERÄTE

Anbaugerät	Abmessungen	TM4230 TM4270
Rotationsmäher	Zwischenachsmontage ...	Max. Schnittbreite 1.220 mm
	(2, 3 Messer)	Max. Gewicht 150 kg
	Heckmontage	Max. Schnittbreite 1.070 mm
	(1 Messer)	Max. Gewicht 150 kg
	(2, 3 Messer)	Max. Gewicht 150 kg
Bodenfräse	Max. Fräsbreite	1.070 mm
	Max. Gewicht	150 kg
Bodenpflug	Max. Größe	360 mm × 1
Scheibenpflug	Max. Größe	560 mm × 1
Ackerfräse	Max. Größe	1.370 mm
	Max. Gewicht	150 kg
Scheibenegge	Max. Arbeitsbreite	1.400 mm
	Max. Gewicht	150 kg
Spritze	Max. Tankfassungsvermögen	120 l
Streuer	Max. Tankfassungsvermögen	120 l
Sandstreugerät	Max. Tankfassungsvermögen	-
Frontschneidwerk-Untergestell	Max. Schnittbreite	1.250 mm
Heckschneidwerk	Max. Schnittbreite	1.200 mm
	Max. Gewicht	150 kg
Planierkasten	Max. Arbeitsbreite	1.070 mm
	Max. Gewicht	150 kg
Schneepflug mit Untergestell	Max. Arbeitsbreite	1.220 mm
	Max. Gewicht	130 kg
Anhänger	ohne Bremse	Max. Ladekapazität 300 kg
3-Punkt-Hubwerk	Front	Max. Ladekapazität 150 kg
	Hinten	Max. Ladekapazität 540 kg
Gewicht	Vorderräder	Max. Belastungsvermögen 0 kg
	Hinterräder	Max. Belastungsvermögen 80 kg
	Stoßstange	Max. Ladekapazität 90 kg (6 Gewichte)
Kabine	Max. Gewicht	150 kg

TABELLE 23: Belastungsvermögen

Reifentyp	Vorderreifen		Maximale Achslast Vorderachse (kg)	Hinterreifen		Maximale Achslast Hinterachse (kg)	Maximale Gesamtlast (kg)
	Größe	Tragfähigkeit (kg)		Größe	Tragfähigkeit (kg)		
AG	6-12-4PR	540	540	9,5-16-6PR	1.380	1.380	1.920
	6,00-12-4PR	650	650	9,5-18-6PR	1.560	1.560	2.000
TURF	24X8,50-12-4PR	850	800	315 / 75D-15-4PR	1.380	1.380	
AG	23x10,50-12	1.060		280/70R18	1.780	1.600	
IND	240/60R12	960		280/70R18	1.640		
AG	6,00-12	800		280/70R20	1.670		
	7,00-12	1.250		300/70R20	2.100		

Die Höchstlast verteilt sich auf 2 Reifen

GEGENGEWICHT

Der Traktor muss immer gut ausbalanciert sein. Wird am Heck des Traktors ein schweres Anbaugerät montiert, müssen an der Frontstoßstange Gegengewichte angebracht werden. Zum Anbringen von Gegengewichten an den zuständigen Händler wenden.

HINWEIS: Bis zu 6 Gegengewichte können vorn angebracht werden.

Höchstgewicht	90 kg (15 kg x 6 Frontgewichte)
---------------	---------------------------------

GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

TABELLE 24: Geräuschpegel in Ohrenhöhe der Fahrer [Verordnung (EU) Nr. 1322/2014]

Modell	Getriebetyp	Kabine/Öffnungen geschlossen	Kabine/Öffnungen geöffnet	Überroll-Schutzbügel
		[dB(A)]	[dB(A)]	[dB(A)]
TM4230	Mechanisch	---	---	84,3
	Hydrostatisch	82,0	81,7	84,0
TM4270	Mechanisch	---	---	85,3
	Hydrostatisch	83,7	82,8	85,3

TABELLE 25: Ergebnisse der Prüfungen des Geräuschpegels [Verordnung (EU) Nr. 2018/985]

Modell	Getriebetyp	Bei Fahrt	Bei Stillstand	Motordrehzahl
		[dB(A)]	[dB(A)]	(min-1)
TM4230	Mechanisch	76	75	2.884
	Hydrostatisch			
TM4270	Mechanisch		77	2.873
	Hydrostatisch			

SCHWINGUNGSANGABEN (Verordnung (EU) Nr. 1322/2014)

Schwingungsübertragung

Der Test wurde auf einem Prüfstand durchgeführt.

TABELLE 26: **Woochang W10SSS**

Aufgelegte Masse	Gewichtete Schwingungsbeschleunigung (korrigiert) $a_w S^* (< 1,25 \text{ m/s}^2)$
Licht	0,796 m/s ²
Schwer	0,158 m/s ²

TABELLE 27: **COBO GT62/M200**

Aufgelegte Masse	Gewichtete Schwingungsbeschleunigung (korrigiert) $a_w S^* (< 1,25 \text{ m/s}^2)$
Licht	1,22 m/s ²
Schwer	1,06 m/s ²

TABELLE 28: **GRAMMER MSG75GL/521**

Aufgelegte Masse	Gewichtete Schwingungsbeschleunigung (korrigiert) $a_w S^* (< 1,25 \text{ m/s}^2)$
Licht	1,00 m/s ²
Schwer	1,20 m/s ²

ZUBEHÖR (OPTIONAL)

TABELLE 29: Zubehörliste (optional)

ZUBEHÖR
Externes Zusatzhydraulikventil (1R)
Externes Zusatzhydraulikventil (2R)
Zwischenachs-Zapfwelle (außer Typ M)
Frontstoßstange
Hilfszylinder

HINWEIS: Vor dem Anbau von nicht zugelassenen Teilen Rücksprache mit dem Händler halten.

MÄHWERK: SSM54, SSM60, SMM54 & SRM54

I. SICHERER BETRIEB



GEFAHR: Die Nichtbeachtung der nachstehenden Sicherheitshinweise kann zu lebensgefährlichen Verletzungen führen. Als Besitzer oder Fahrer des Traktors sind Sie für die Vermeidung von Unfällen und Verletzungen verantwortlich.

1. EINFÜHRUNG

- 1.1. Der Frontmäher ist für den Einsatz auf gut gepflegten Rasenflächen bestimmt. Ein anderer Einsatz des Frontmähers ist nicht zulässig. Der Hersteller kommt nicht für Schäden auf, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstanden sind. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.
- 1.2. Die Warntafeln am Traktor und Mähwerk beachten, um Verletzungen zu vermeiden.
- 1.3. Nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung mähen. Beim Mähen im Dunkeln kann es zu Unfällen kommen.
- 1.4. Den zu mähenden Bereich gründlich kontrollieren und alle Steine, Kabel, Äste, Spielsachen und sonstigen Fremdkörper entfernen. Ein Kontakt der Mähmesser mit solchen Objekten kann zu schweren Unfällen führen.
- 1.5. Vor dem Starten des Motors die Umgebung des Traktors auf etwaige Gefahren prüfen. Das Getriebe in den Leerlauf schalten, die Feststellbremse aktivieren und das Mähwerk auskuppeln. Andernfalls kann es zu schweren Unfällen kommen.
- 1.6. Wenn der Traktor mit anderen Anbaugeräten als einem Standard-Mähwerk (z. B. mit einem Fangkorb oder einer Kabine) ausgerüstet ist, sprechen Sie Ihren Händler bitte auf das Maschinengewicht an. Folgen Sie immer den Empfehlungen des Fachhändlers.
- 1.7. Insbesondere vor dem Starten des Mähers sind immer die vorgeschriebenen Überprüfungen vor Arbeitsbeginn durchzuführen, speziell eine Überprüfung der Bremsen, darüber hinaus ist per Sichtkontrolle sicherzustellen, dass weder das Messer noch die dazugehörigen Befestigungsmuttern abgenutzt, beschädigt oder gelockert sind. Verschlossene oder beschädigte Messer und Muttern immer als gesamte Baugruppe austauschen, damit es an der Messerbaugruppe nicht zu einer Unwucht kommt. Andernfalls kann sich die Bremsleistung verschlechtern oder Messer können bersten und Messerteile umhergeschleudert werden – beides ist sehr gefährlich.
- 2.3. Niemals Mäharbeiten bei noch geöffneter oder fehlender Auswurfabdeckung durchführen.
- 2.4. Niemals Mäharbeiten bei fehlender Antriebswellenabdeckung durchführen.
- 2.5. Niemals bei laufendem Motor versuchen, die Schnitthöhe einzustellen.
- 2.6. Die Schnitthöhe mithilfe der Laufräder auf die jeweilige Bodenbeschaffenheit einstellen. Auf unebenem Boden kann das Mähen mit niedriger Schnitthöhe dazu führen, dass die Messer auf den Boden oder auf Steine stoßen. Dies ist sehr gefährlich.
- 2.7. Beim Auftreffen auf ein Hindernis oder bei starken Vibrationen den Traktor sofort stoppen, warten, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, und die Mähmechanik prüfen. Vor der erneuten Inbetriebnahme alle notwendigen Reparaturen durchführen.
- 2.8. Den Grasauswurf stets sauber halten. Ein verstopfter Grasauswurf kann dazu führen, dass sich die Auswurfabdeckung öffnet, sodass Gras und Steine herausgeschleudert werden. Dies ist sehr gefährlich.
- 2.9. Dafür sorgen, dass sich weder Gras noch Blätter um heiße Teile wie Motor und Auspuff herum ansammeln können, da es andernfalls zu einem Brand kommen könnte.
- 2.10. Die Mähmesser vor dem Transport des Traktors abschalten und zum Stillstand kommen lassen; erst dann das Mähwerk anheben. Andernfalls könnten Steine umhergeschleudert werden. Dies ist sehr gefährlich.
- 2.11. Zum Überfahren einer Bodenwelle oder Stufe die Mähmesser anhalten, das Mähwerk anheben und mit dem Traktor direkt von vorne langsam über die Unebenheit fahren. Niemals über eine zu hohe Bodenwelle fahren, da der Traktor andernfalls umkippen oder sich überschlagen könnte.
- 2.12. Das Mähwerk beim Überqueren von Schotterflächen anhalten.
- 2.13. Vor dem Abstellen des Motors das Mähwerk auf den Boden absenken, die Feststellbremse anziehen, den Fahrbereichshebel in die Neutralstellung und die Zapfwelle ausrücken; dazu den Zapfwellenschalter in die Stellung „AUS“ oder den Zapfwellenhebel in die Neutralstellung bringen.
- 2.14. Vor dem Absteigen vom Traktor immer folgende Schritte ausführen:
 - Den Traktor auf ebenem Untergrund abstellen.
 - Die Messer anhalten, die Zapfwelle auskuppeln und das Anbaugerät absenken.
 - Den Leerlauf einlegen.
 - Die Feststellbremse anziehen.
 - Den Motor abstellen und warten, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.

2. ARBEITEN MIT DEM TRAKTOR

- 2.1. Bei laufendem Traktor Abstand von der Auswurfabdeckung, dem Mähwerk und allen beweglichen Teilen halten.
- 2.2. Niemals beim Rückwärtsfahren mähen, wenn es nicht absolut unvermeidbar ist.

3. FAHREN AM HANG



GEFAHR: Arbeiten am Hang sind ein wichtiger Unfallfaktor bei Traktoren und führen immer wieder zu Unfällen mit schweren Verletzungen.

Wenn das Arbeiten am Hang mit dem Traktor unvermeidlich ist, darf das Gefälle NIEMALS mehr als 10° betragen. Doch auch bei einem Gefälle von weniger als 10° sind die nachfolgenden Sicherheitsanweisungen einzuhalten.

Bei Traktoren mit folgender Ausstattung darf ein Gefälle von 10° nicht überschritten werden.

- Der Traktor wird ohne Anbaugeräte geliefert.
- Der Traktor ist mit einem normalen Mähwerk ausgestattet.

Durch Fangkörbe und andere Anbaugeräte kann sich die Stabilität des Traktors verändern. Die Anweisungen zum Ausrüsten des Traktors mit Ausgleichsgewichten einhalten.

- 3.1. Während der Arbeit stets einen Helm tragen.
- 3.2. Den Einsatz des Traktors am Hang unterlassen, wenn man sich dies nicht problemlos zutraut.
- 3.3. Anhand der Beschaffenheit des Geländes beurteilen, welche Zubehörteile und Anbaugeräte zum sicheren Arbeiten benötigt werden.
- 3.4. Niemals in der Nähe von Böschungen, Gräben oder Aufschüttungen arbeiten. Der Traktor kann umkippen, wenn ein Rad über den Rand einer Böschung hinausfährt oder der Boden nachgibt. Auf unebenem Terrain kann sich der Traktor überschlagen.
- 3.5. Niemals nasses Gras mähen.
- 3.6. Den Allradhebel unbedingt in die Stellung für den Allradantrieb bringen.
- 3.7. Den Tempomat niemals beim Mähen verwenden.
- 3.8. Mit niedrigem Gang fahren, um am Hang nicht anhalten oder schalten zu müssen.
- 3.9. Nicht abrupt anfahren oder anhalten.
- 3.10. Niemals quer zum Hang mähen, immer hinauf und hinunter.
- 3.11. Beim Mähen am Hang immer langsam fahren. Auf keinen Fall die Geschwindigkeit oder Fahrtrichtung abrupt ändern.
- 3.12. Nicht am Hang wenden. Wenn dies unvermeidbar ist, nach Möglichkeit das Wendemanöver langsam hangabwärts durchführen.
- 3.13. Wenn die Reifen zu rutschen beginnen, das Mähwerk abschalten und den Abhang langsam und gerade hinunter fahren. Nicht bremsen, solange der Traktor den Hang hinunterrutscht. Langsam einkuppeln und den Traktor nicht in den Leerlauf schalten, insbesondere bei Bergabfahrt.
- 3.14. Beim Mähen an einem steilen Hang nicht den Fangkorb verwenden.
- 3.15. Den Traktor nicht durch Aufsetzen des Fußes auf den Boden zu stabilisieren versuchen.
- 3.16. Den Traktor nicht am Hang anhalten.

4. AN- UND ABBAUEN DER ANTRIEBSWELLE DES MÄHWERKS

Das Mähwerk wird vom Traktor angetrieben, und zwar über eine Antriebswelle mit Universalverbindung. Beim An- und Abbauen der Welle stets wie nachfolgend beschrieben vorgehen.

- 4.1. Vor dem An- oder Abbau der Antriebswelle das Mähwerk auf den Boden absenken, den Motor stoppen, den Zündschlüssel abziehen und die Feststellbremse betätigen.
- 4.2. Die Zapfwelle ausschalten; dazu den Zapfwellenschalter in die Stellung „AUS“ oder den Zapfwellenhebel in die Neutralstellung bringen.
- 4.3. Sicherstellen, dass Zapfwelle und Mähmesser vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- 4.4. Die Antriebswelle traktorseitig an- oder abmontieren. Die Antriebswelle nie nur am Mähwerk montieren. Wenn die Zapfwelle unerwartet anläuft, schwingt sie herum, beschädigt den Traktor oder verursacht schwere Unfälle.

5. INSPEKTION UND WARTUNG

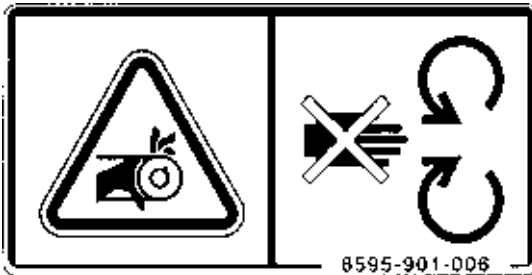
- 5.1. Vor der Wartung des Traktors die Zapfwelle ausschalten; dazu den Zapfwellenschalter in die Stellung „AUS“ oder den Zapfwellenhebel in die Neutralstellung bringen und abwarten, bis die Mähmesser vollständig still stehen. Rotierende Messer können zu schweren Unfällen führen.
- 5.2. Die Mähmesser sind sehr scharf und entsprechend gefährlich. Bei Instandhaltungsarbeiten an den Mähmessern diese mit einer Schutzhülle versehen oder Lederhandschuhe tragen. Bei Traktoren mit zwei oder mehr Mähmessern können sich die anderen Mähmesser mitdrehen, wenn eines der Mähmesser gedreht wird.
- 5.3. Niemals auf das Mähwerk steigen, da es dadurch beschädigt oder verformt werden könnte, was einen Ausfall der Maschine oder Unfälle zur Folge haben könnte.
- 5.4. Die Bauteile des Fangkorbs unterliegen Verschleiß und einsatzbedingten Schäden, sodass Gefahr durch bewegliche Teile oder ausgeworfene Objekte entstehen kann. Die betreffenden Bauteile häufig kontrollieren und bei Bedarf gegen die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile auswechseln.
- 5.5. Abgenommene Bauteile wieder anbringen. Den Motor erst wieder starten, nachdem alle zuvor abmontierten Teile wieder angebracht wurden.
- 5.6. Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsvorrichtungen vorhanden sind und ordnungsgemäß funktionieren.

Modell			Bestellnummer	Eingestanzte Kennung
SSM60			8654-306-006-10	I8654C
SSM54			8657-306-005-00	I8657D
SMM54	Hauptmesser		IE01-306-211-00	DI IE01A
	Nebenmesser	Nass	IE01-306-212-00	DI IE01B
		Trocken	IE01-306-221-00	DI IE01C
SRM54			8666-306-001-00	I8666M

• SICHERHEITS-AUFKLEBER

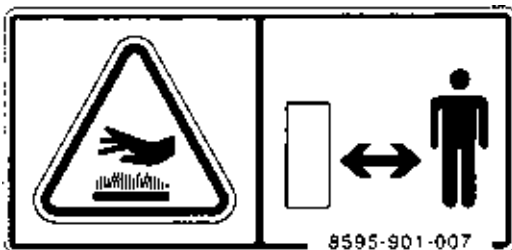
Am Mähwerk befinden sich die nachfolgend beschriebenen Sicherheitsaufkleber. Sie sollten natürlich auch die Sicherheitshinweise im Handbuch lesen. Beachten Sie darüber hinaus in jedem Fall auch die Aufkleber an der Maschine. Die entsprechenden Bestellnummern sind nachfolgend angegeben, damit fehlende oder beschädigte Sicherheitsaufkleber beim Händler nachbestellt werden können.

- (1) Sicherheitsaufkleber: Riemen (8595-901-006)



Die Sicherheitsabdeckungen niemals bei laufendem Motor abnehmen.

- (2) Sicherheitsaufkleber: Heiß (8595-901-007)



Abstand zu heißen Flächen halten.

- (3) Waraufkleber: Gefahr (2500-901-014)



Bei laufendem Motor nicht in die Nähe der Mähmesser kommen.

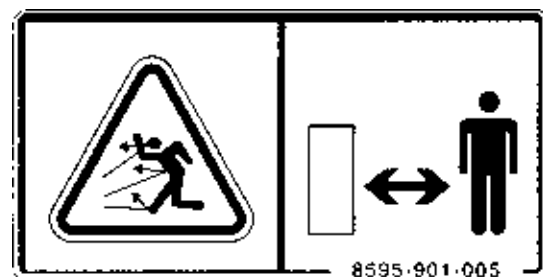
- (4) Waraufkleber: Zapfwelle (Bestellnr. 8654-901-002)



WARNUNG: VERWICKLUNGSGEFAHR

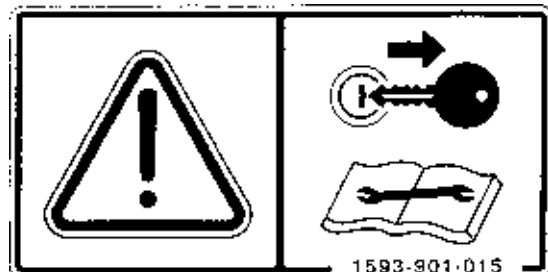
Halten Sie bei laufendem Motor Abstand zum Zapfwellenstummel.

- (5) Sicherheitsaufkleber: Auswurf (8595-901-005)



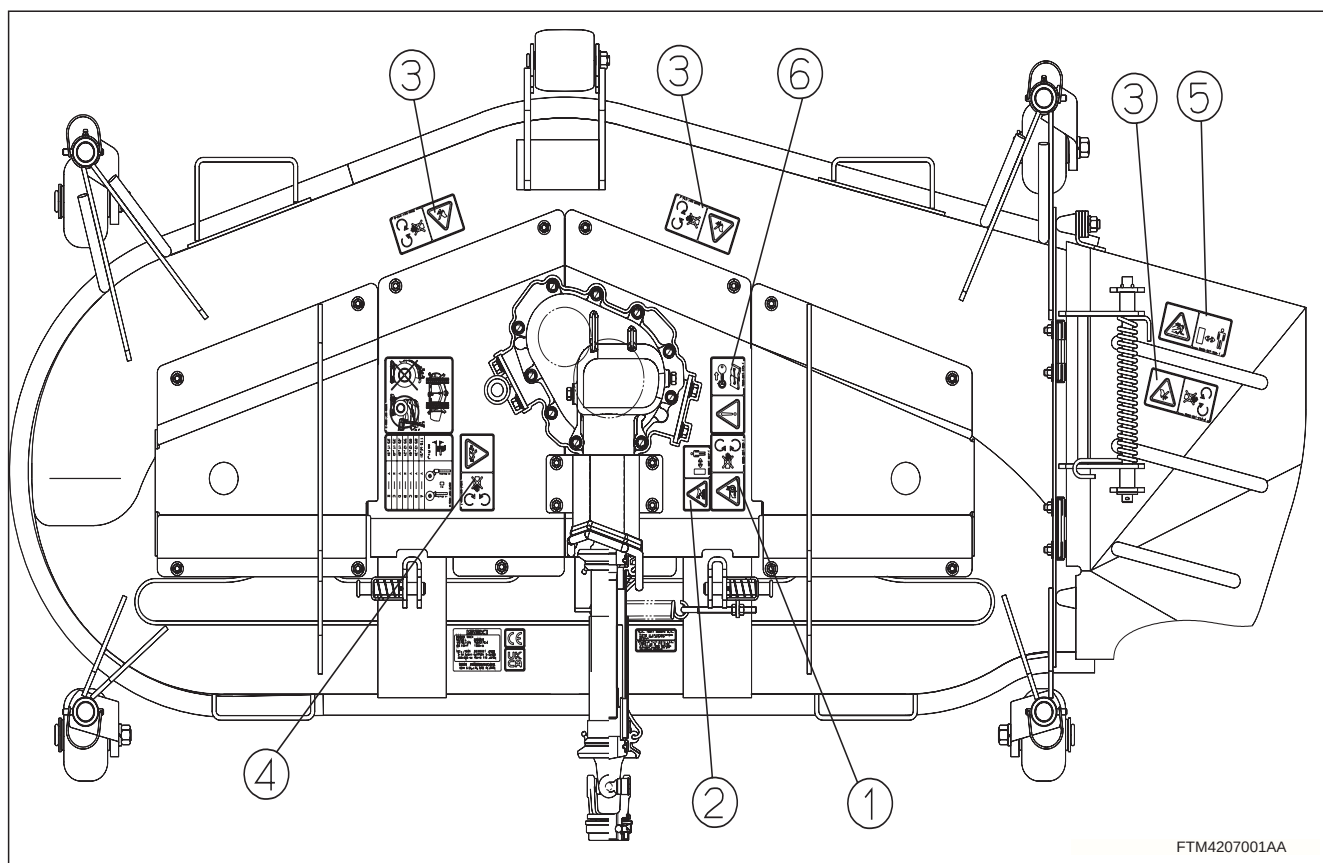
Ausreichend Sicherheitsabstand zum Mäher halten.

- (6) Sicherheitsaufkleber: Wartung (1593-901-015)

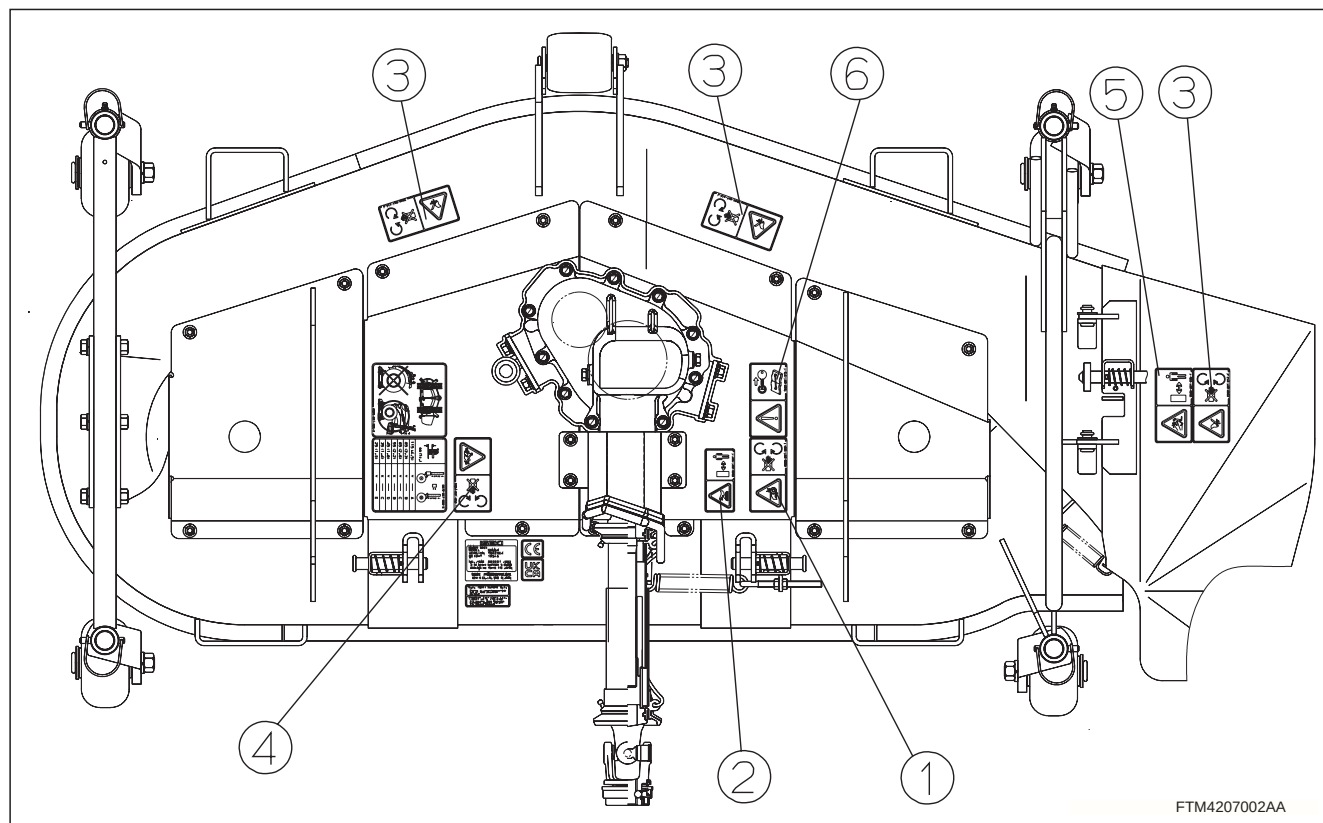


Vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Motor abstellen und den Zündschlüssel abziehen.

SSM60-TM427E4

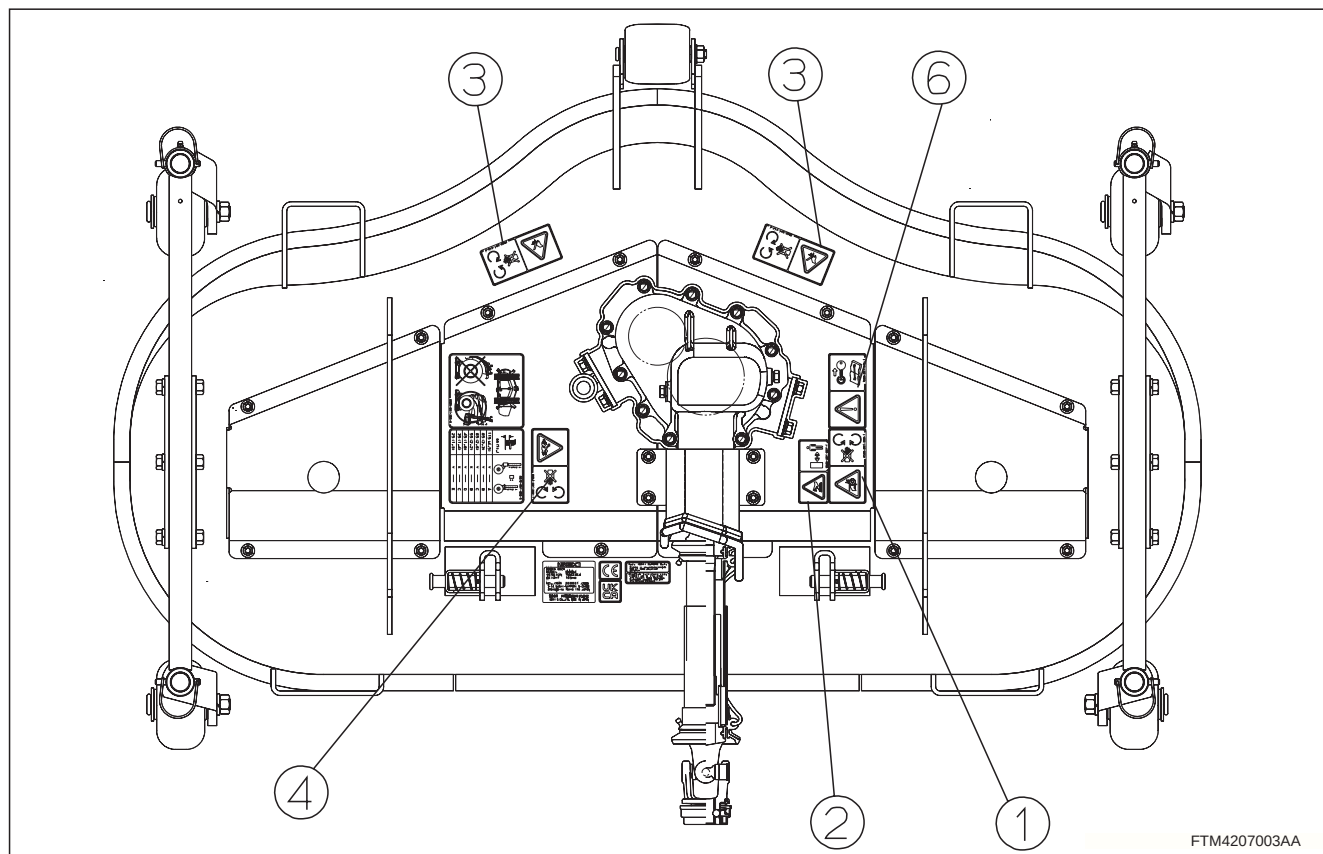


SSM54-TM427E4
SSM54-TM423E4



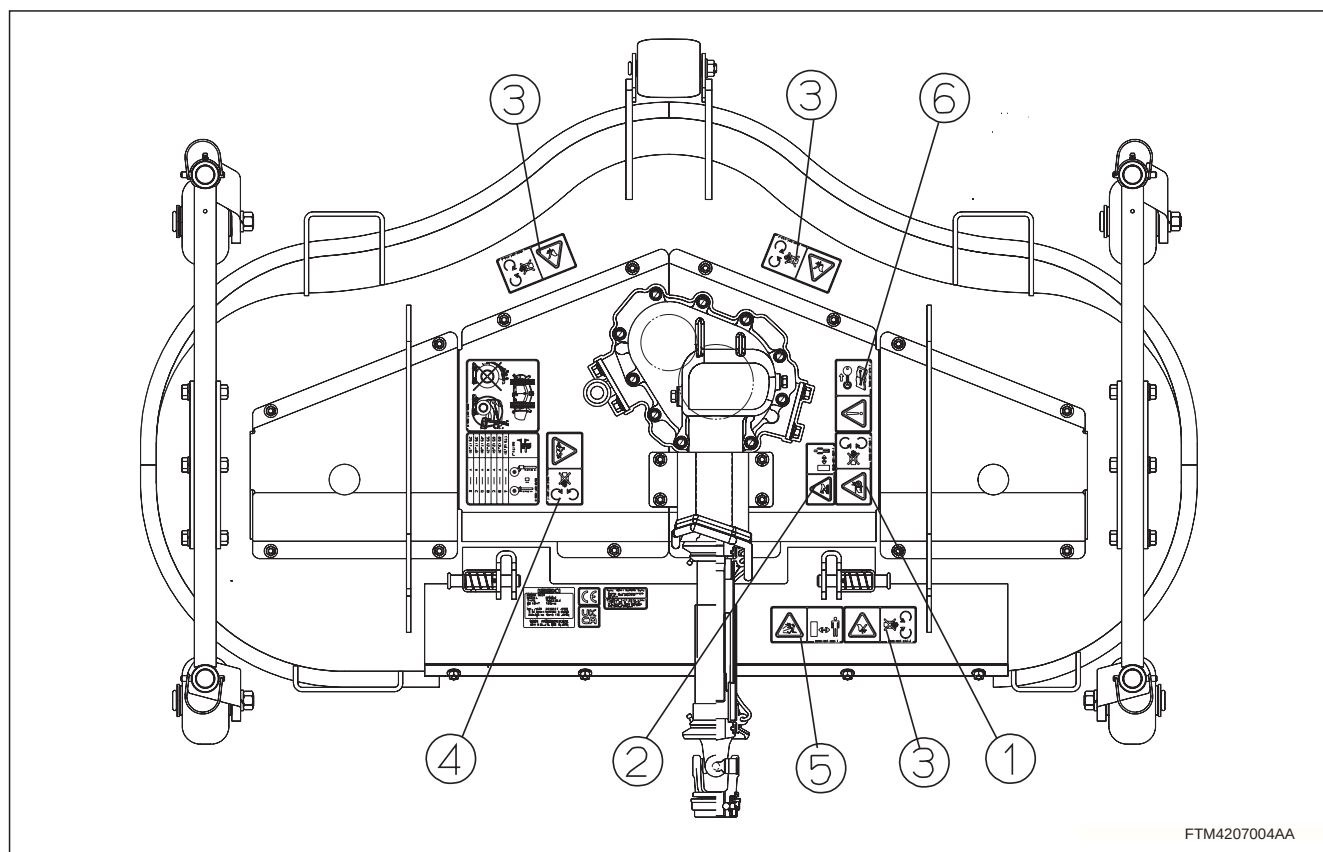
SMM54-TM427E4

SMM54-TM423E4



SRM54-TM427E4

SRM54-TM423E4



II. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Jeder Mäher ist mit einer Modell- und einer Seriennummer gekennzeichnet.

Notieren Sie sich diese Nummern in den dafür vorgesehenen Feldern, um einen schnellen, effizienten Service bei der Bestellung von Ersatzteilen oder bei Reparaturanfragen bei unseren ISEKI-Vertragshändlern zu gewährleisten.

Modellnummer der Maschine

Seriennummer der Maschine

Auslieferungsdatum:

Namen und Anschrift des Händlers:

Telefonnummer des Händlers:

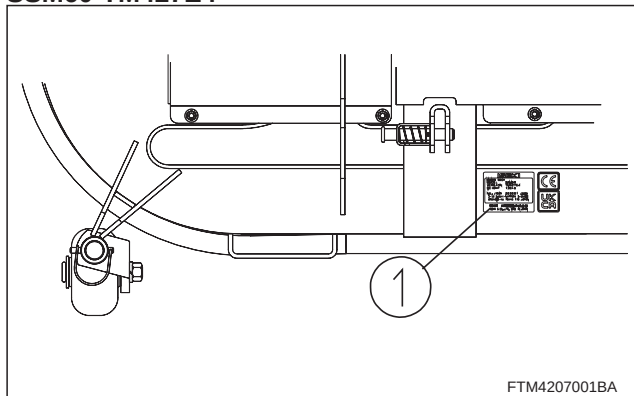
E-Mail-Adresse des Händlers:

Faxnummer des Händlers:

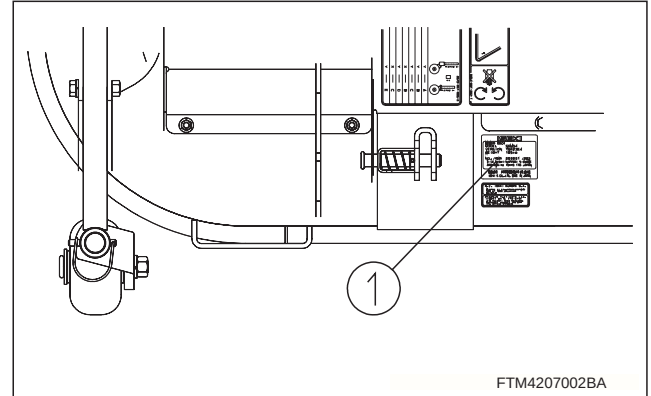
ISEKI	
MOWER DECK	
MODEL	SSM54
VERSION	TM423E4
WEIGHT	165 kg
NO. / YEAR 000001 / 2023	
3-14 NISHI-NIPPORI 5-CHOME	
ARAKAWA-KU TOKYO 116 JAPAN	
製造会社 井関農機株式会社	
ISEKI & CO., LTD. MADE IN JAPAN	

Die Identifizierungsplakette (1) befindet sich auf der rechten Seite des Mähwerks.

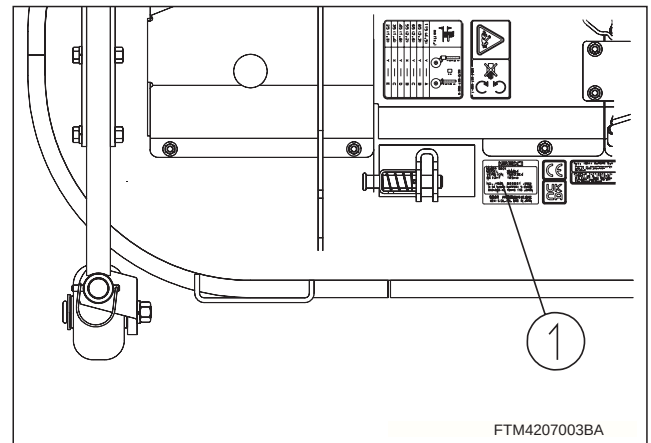
SSM60-TM427E4



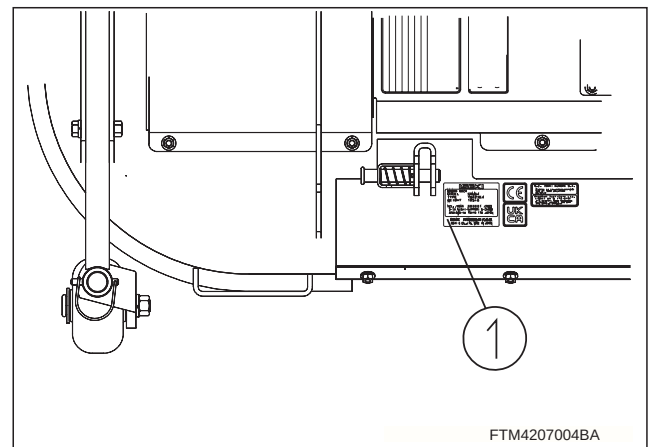
SSM54-TM427E4
SSM54-TM423E4



SMM54-TM427E4
SMM54-TM423E4



SRM54-TM427E4
SRM54-TM423E4



III. TECHNISCHE DATEN

SSM60-TM427E4

Modell				SSM60-TM427E4	
Geeignete Maschine				TM4270F	TM4270H
Typ				Rotationsmäher	
Auswurftyp				Seitlicher Auswurf	
Schnittbreite			mm	1.524	
Anzahl Messer				3	
Abmessungen	Gesamtlänge		mm	975	
	Gesamtbreite		mm	1.895	
	Gesamthöhe		mm	335	
Gewicht (Mähwerk + Gestänge)			kg	180	
Einstellung der Schnitthöhe				Drehregler (7 Stufen)	
				(7-stufig einstellbar über Stiftpositionen)	
Schnitthöhen (mm)			mm	25	
			mm	35	
			mm	45	
			mm	55	
			mm	65	
			mm	85	
			mm	115	
Getriebekasten	Eingang	(Nennwert)	min ⁻¹	2.037	2.017
		(max.)	min ⁻¹	2.202	2.180
	Leistung	(Nennwert)	min ⁻¹	2.976	2.947
		(max.)	min ⁻¹	3.216	3.185
Übersetzungsverhältnis (Kegelrad:Ein/Aus)				1,46	
Geschwindigkeit an Messerspitze		(Nennwert)	m/s	82,3	81,5
		(max.)	m/s	88,9	88
Messerlänge			mm	528	

SSM54-TM423E4
SSM54-TM427E4

Modell				SSM54-TM427E4		SSM54-TM423E4	
Geeignete Maschine				TM4270F	TM4270H	TM4230F	TM4230H
Typ				Rotationsmäher			
Auswurftyp				Seitlicher Auswurf			
Schnittbreite			mm	1.369			
Anzahl Messer				3			
Abmessungen	Gesamtlänge		mm	915			
	Gesamtbreite		mm	1.710			
	Gesamthöhe		mm	335			
Gewicht (Mähwerk + Gestänge)			kg	165			
Einstellung der Schnitthöhe				Drehregler (7 Stufen)			
				(7-stufig einstellbar über Stiftpositionen)			
Schnitthöhen (mm)			mm	25			
			mm	35			
			mm	45			
			mm	55			
			mm	65			
			mm	85			
			mm	115			
Getriebekasten	Eingang	(Nennwert)	min ⁻¹	2.037	2.017	2.037	2.017
		(max.)	min ⁻¹	2.202	2.180	2.202	2.180
	Leistung	(Nennwert)	min ⁻¹	3.208	3.177	3.208	3.177
		(max.)	min ⁻¹	3.468	3.434	3.468	3.434
Übersetzungsverhältnis (Kegelrad:Ein/Aus)				1,58			
Geschwindigkeit an Messerspitze		(Nennwert)	m/s	79,3	78,5	79,3	78,5
		(max.)	m/s	85,7	74,9	85,7	74,9
Messerlänge			mm	480			

SMM54-TM427E4
SMM54-TM423E4

Modell				SMM54-TM427E4		SMM54-TM423E4	
Geeignete Maschine				TM4270F	TM4270H	TM4230F	TM4230H
Typ				Rotationsmäher			
Auswurftyp				Mulchen			
Schnittbreite			mm	1.369			
Anzahl Messer				Haupt- 3, Neben- 3			
Abmessungen	Gesamtlänge		mm	970			
	Gesamtbreite		mm	1.450			
	Gesamthöhe		mm	335			
Gewicht (Mähwerk + Gestänge)			kg	165			
Einstellung der Schnitthöhe				Drehregler (7 Stufen)			
				(7-stufig einstellbar über Stiftpositionen)			
Schnitthöhen (mm)			mm	25			
			mm	35			
			mm	45			
			mm	55			
			mm	65			
			mm	85			
			mm	115			
Getriebekasten	Eingang	(Nennwert)	min ⁻¹	2.037	2.017	2.037	2.017
		(max.)	min ⁻¹	2.202	2.180	2.202	2.180
	Leistung	(Nennwert)	min ⁻¹	2.976	2.947	2.976	2.947
		(max.)	min ⁻¹	3.216	3.185	3.216	3.185
Übersetzungsverhältnis (Kegelrad:Ein/Aus)				1,46			
Geschwindigkeit an Messerspitze		(Nennwert)	m/s	74,8	74,1	74,8	74,1
		(max.)	m/s	80,8	80,0	80,8	80,0
Messerlänge			mm	480			

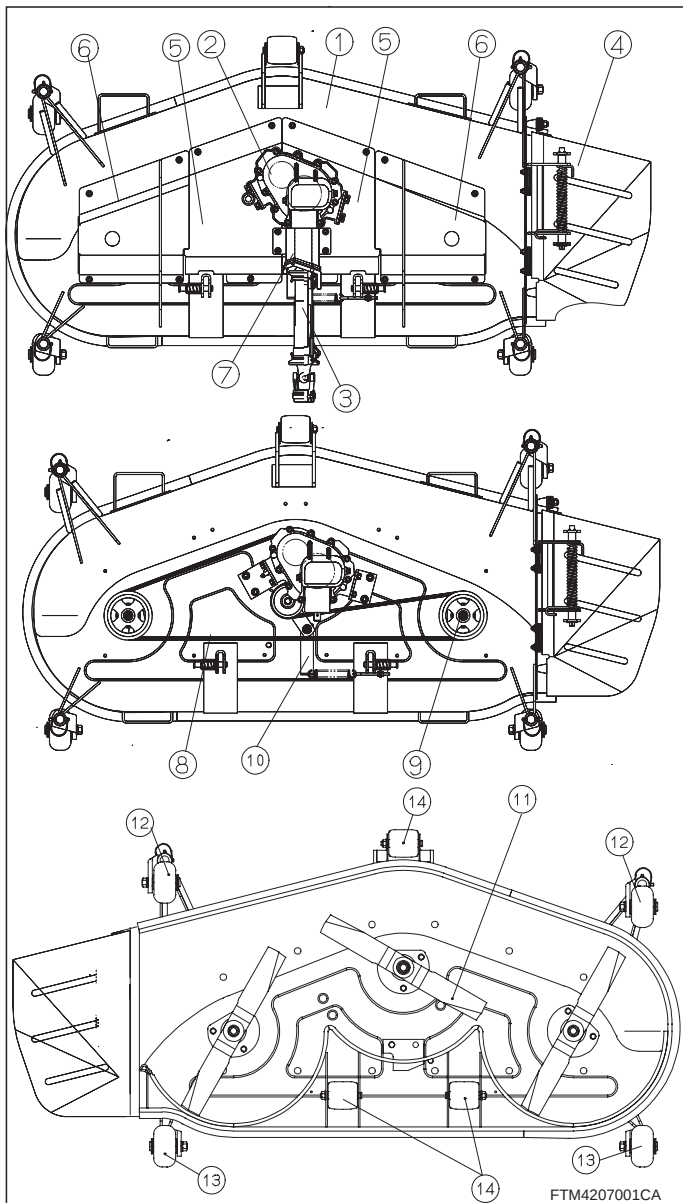
SRM54-TM427E4
SRM54-TM423E4

Modell				SRM54-TM427E4		SRM54-TM423E4	
Geeignete Maschine				TM4270F	TM4270H	TM4230F	TM4230H
Typ				Rotationsmäher			
Auswurftyp				Auswurf hinten			
Schnittbreite			mm	1.369			
Anzahl Messer				3			
Abmessungen	Gesamtlänge		mm	970			
	Gesamtbreite		mm	1.450			
	Gesamthöhe		mm	335			
Gewicht (Mähwerk + Gestänge)			kg	165			
Einstellung der Schnitthöhe				Drehregler (7 Stufen)			
				(7-stufig einstellbar über Stiftpositionen)			
Schnitthöhen (mm)			mm	25			
			mm	35			
			mm	45			
			mm	55			
			mm	65			
			mm	85			
			mm	115			
Getriebekasten	Eingang	(Nennwert)	min ⁻¹	2.037	2.017	2.037	2.017
		(max.)	min ⁻¹	2.202	2.180	2.202	2.180
	Leistung	(Nennwert)	min ⁻¹	2.976	2.947	2.976	2.947
		(max.)	min ⁻¹	3.216	3.185	3.216	3.185
Übersetzungsverhältnis (Kegelrad:Ein/Aus)				1,46			
Geschwindigkeit an Messerspitze		(Nennwert)	m/s	74,8	74,1	74,8	74,1
		(max.)	m/s	80,8	80,0	80,8	80,0
Messerlänge			mm	480			

IV. BEZEICHNUNG DER WICHTIGSTEN BAUTEILE

SSM60-TM427E4

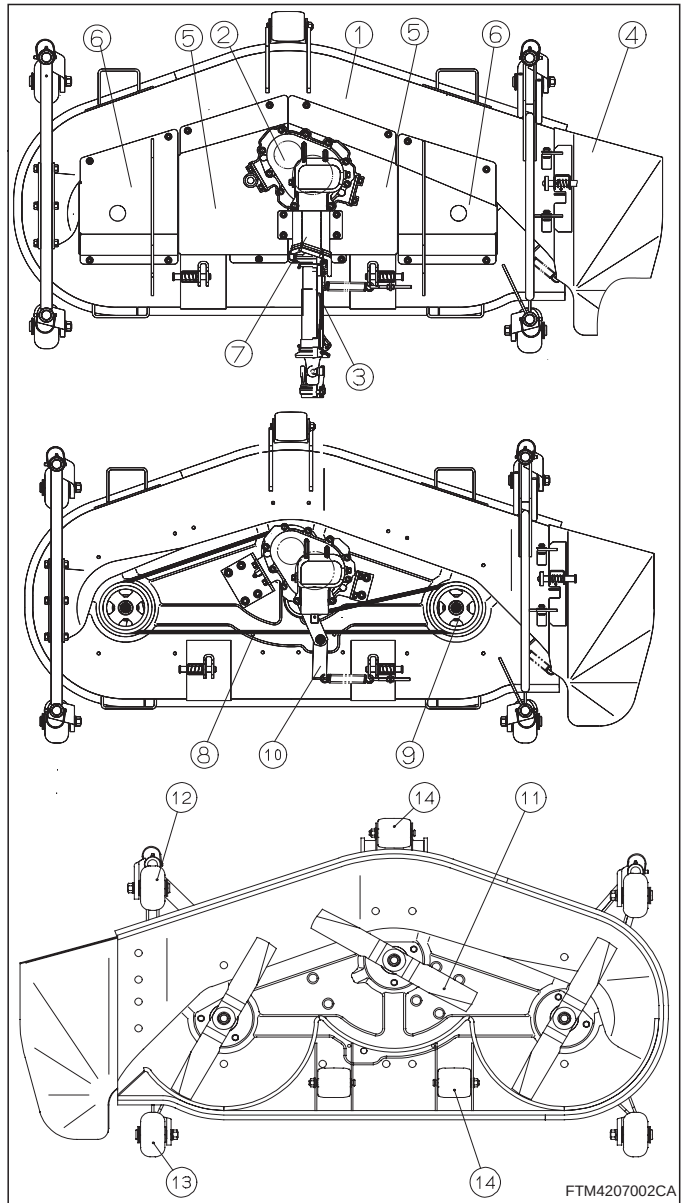
- (1) Mähwerk
- (2) Getriebekasten
- (3) Universalgelenk
- (4) Auswurfabdeckung
- (5) Riemenabdeckung (li. & re.)
- (6) Seitliche Abdeckung (li. & re.)
- (7) Abdeckung des Universalgelenks
- (8) Riemen
- (9) Riemenscheibe
- (10) Spannhebel
- (11) Messer
- (12) Vorderes Laufrad
- (13) Hinteres Laufrad
- (14) Stützrolle



SSM54-TM427E4

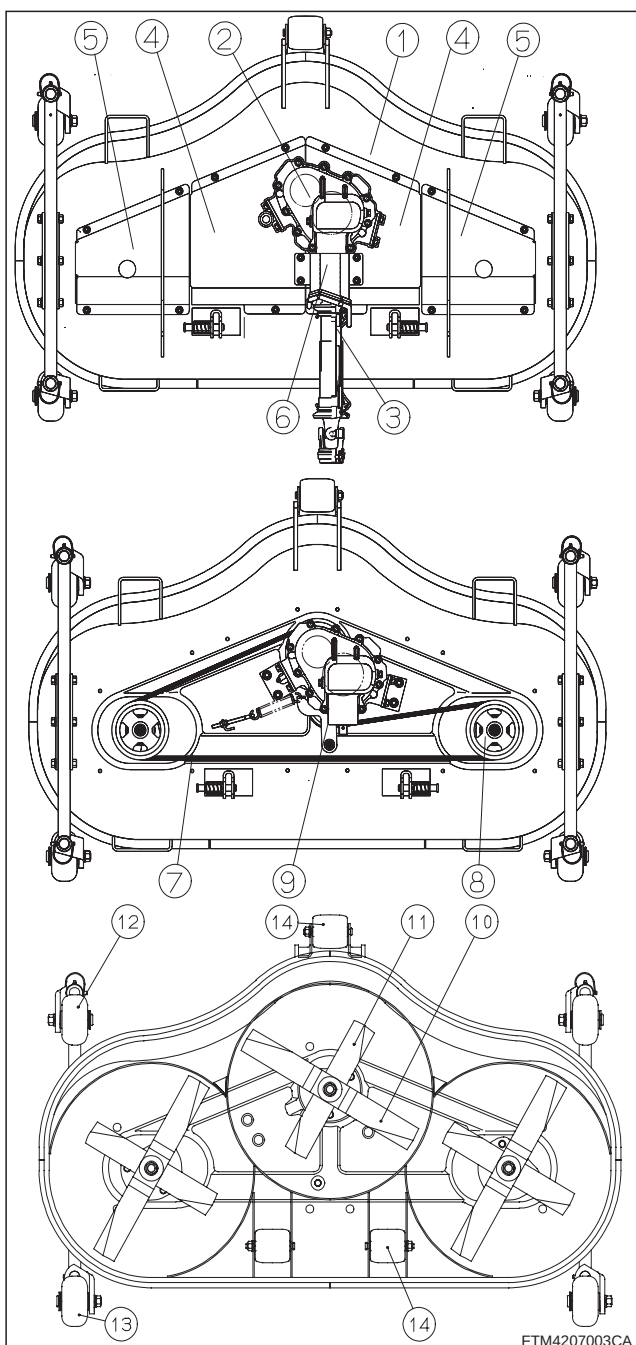
SSM54-TM423E4

- (1) Mähwerk
- (2) Getriebekasten
- (3) Universalgelenk
- (4) Auswurfabdeckung
- (5) Riemenabdeckung (li. & re.)
- (6) Seitliche Abdeckung (li. & re.)
- (7) Abdeckung des Universalgelenks
- (8) Riemen
- (9) Riemenscheibe
- (10) Spannhebel
- (11) Messer
- (12) Vorderes Laufrad
- (13) Hinteres Laufrad
- (14) Stützrolle

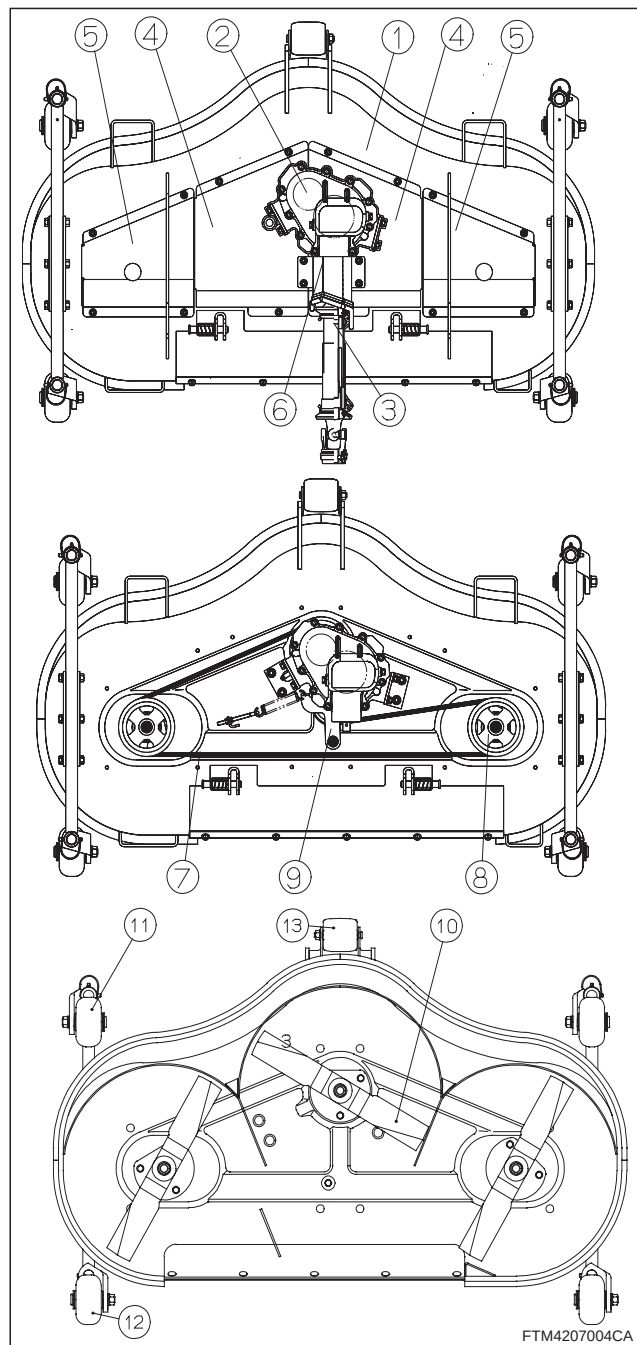


SMM54-TM427E4
SMM54-TM423E4

- (1) Mähwerk
- (2) Getriebekasten
- (3) Universalgelenk
- (4) Riemenabdeckung (li. & re.)
- (5) Seitliche Abdeckung (li. & re.)
- (6) Abdeckung des Universalgelenks
- (7) Riemen
- (8) Riemenscheibe
- (9) Spannhebel
- (10) Hauptmesser
- (11) Nebmesser
- (12) Vorderes Laufrad
- (13) Hinteres Laufrad
- (14) Stützrolle


SRM54-TM427E4
SRM54-TM423E4

- (1) Mähwerk
- (2) Getriebekasten
- (3) Universalgelenk
- (4) Riemenabdeckung (li. & re.)
- (5) Seitliche Abdeckung (li. & re.)
- (6) Abdeckung des Universalgelenks
- (7) Riemen
- (8) Riemenscheibe
- (9) Spannhebel
- (10) Messer
- (11) Vorderes Laufrad
- (12) Hinteres Laufrad
- (13) Stützrolle

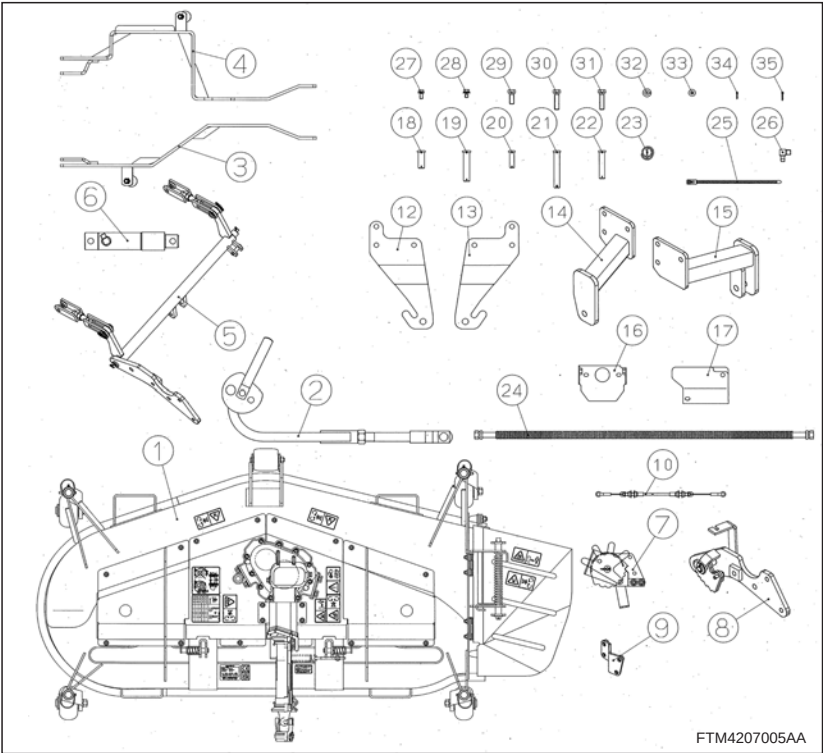


V. MONTAGEANLEITUNG

- ※ Der Anbau des Mähwerks an den TM Traktor sollte auf ebenem Untergrund erfolgen.
- ※ Alle Schrauben sind mit dem normalen Anzugsmoment festzuziehen.

1. Alle Teile aus dem Karton herausnehmen und mit den entsprechenden Abbildungen auf der Liste der mitgelieferten Teile abgleichen.

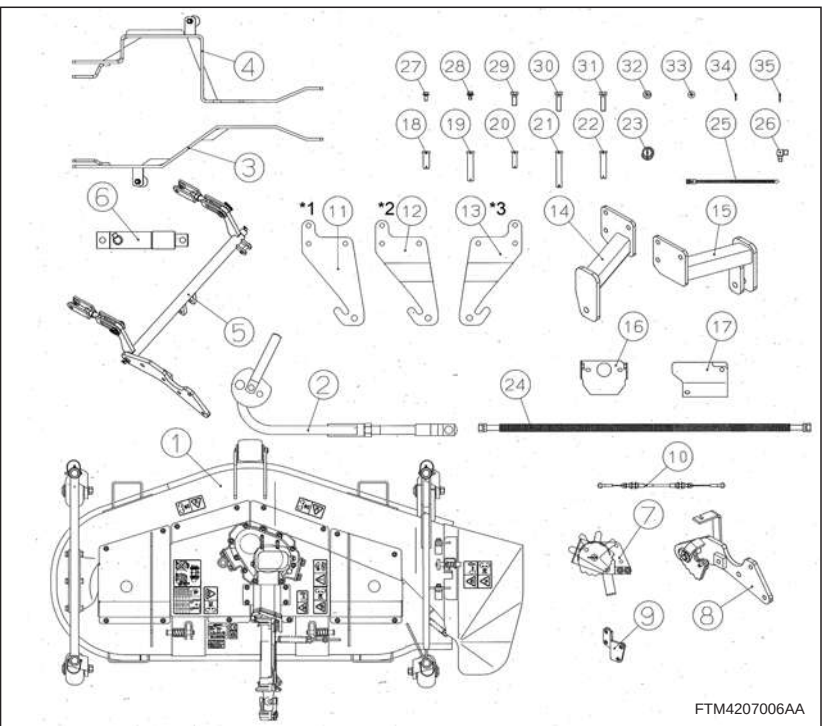
SSM60-TM427E4



POS.	TEILENR.	TEILEBEZEICHNUNG	ANZ.
1		MÄHWERK/MAHER/60/TM4 SET	1
2		ARM/VORN SET	1
3		HEBEL/MITTE/LINKS SET	1
4		HEBEL/MITTE/RECHTS SET	1
5		GESTÄNGE/HINTEN SET	1
6		ZYLINDER SET	1
7		HALTERUNG/DREHREGLER SET	1
8		HALTERUNG/HINTEN/RECHTS KOMP	1
9	8672-611-910-0	HALTERUNG KOMP	1
10	8672-611-930-0	BGR KABEL/INSTRUMENT	1
12	8672-608-091-0	HALTERUNG/VORNE/LINKS	1
13	8672-608-092-0	HALTERUNG/VORNE/RECHTS	1
14	8672-608-900-0	HALTERUNG/MITTE/LINKS KOMP	1
15	8672-608-910-0	HALTERUNG/MITTE/RECHTS KOMP	1
16	8657-608-450-2	HALTERUNG/ABDECKUNG/MITTE KOMP	1
17	8657-150-055-1	PLATTE/ABDECKUNG/MITTE	1
18	8657-608-520-0	STIFT/16X43	1
19	1728-553-011-0	STIFT/16X78	1
20	8657-608-053-1	STIFT/12X42	2
21	8657-610-021-0	STIFT/15X96	1
22	8654-610-001-0	STIFT/15X71	1
23	1427-317-003-0	CLIP, STIFT	6
24	3650-380-220-2	BGR SCHLAUCH/HYDRAULIK/900	1
25	1342-402-006-0	KABELBINDER/250	4
26	3814-371-004-0	ADAPTER/3/8X1/4	1
27	V231-360-801-6	SCHRAUBE, SEMS	4
28	V211-360-801-6	SCHRAUBE (SP)	4
29	V201-361-203-0	SCHRAUBE	6
30	V201-361-204-5	SCHRAUBE	6
31	V201-461-204-5	SCHRAUBE	6
32	V401-160-012-0	S.W/M12	18
33	V411-260-008-0	UNTERLEGSCHIBE/M8	4
34	V500-162-502-0	SPLINT	2
35	V500-163-002-0	SPLINT	2

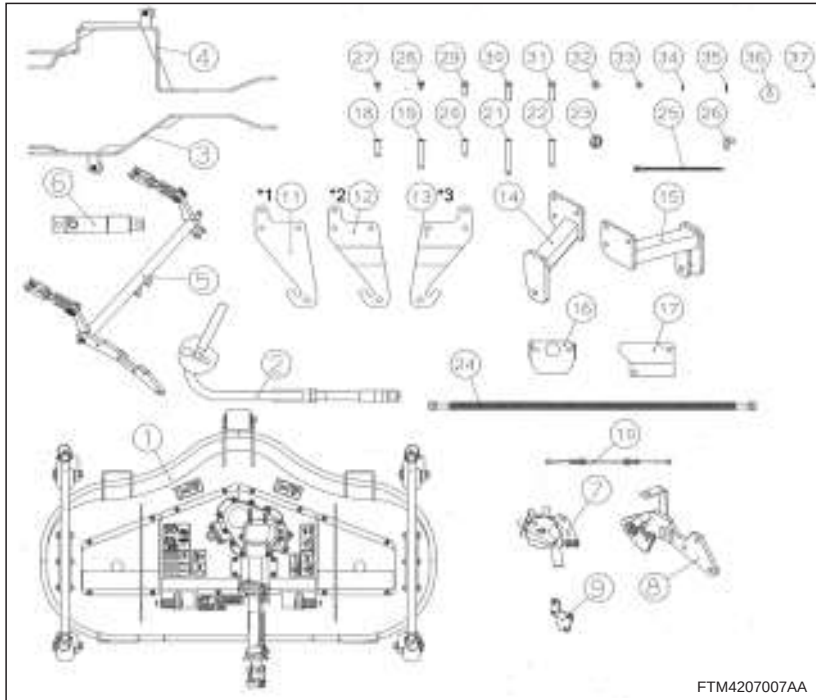
SSM54-TM427E4

SSM54-TM423E4



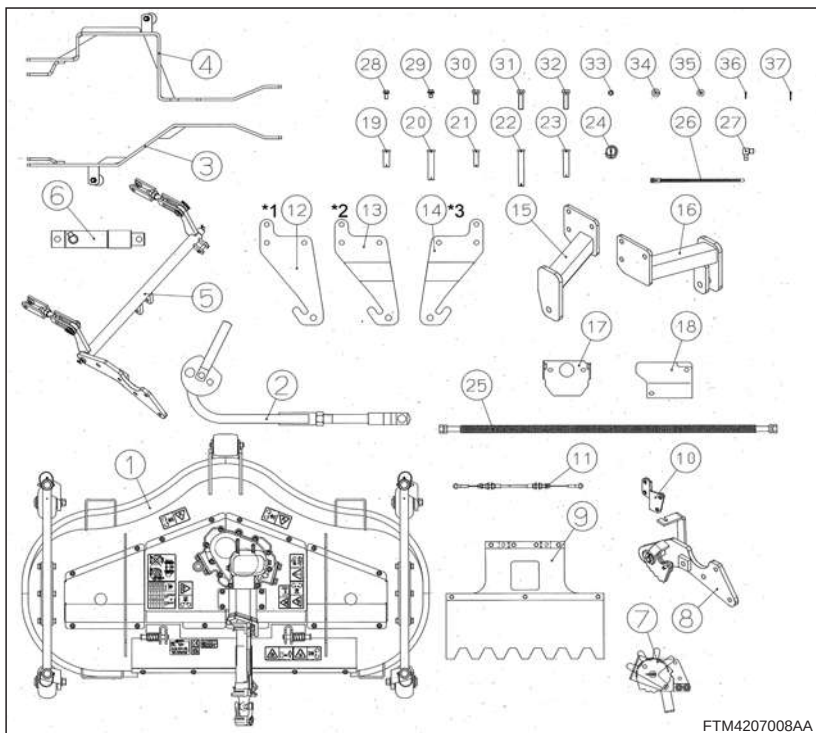
POS.	TEILENR.	TEILEBEZEICHNUNG	ANZ.
1		MÄHWERK/MAHER/54/TM4 SET	1
2		ARM/VORN SET	1
3		HEBEL/MITTE/LINKS SET	1
4		HEBEL/MITTE/RECHTS SET	1
5		GESTÄNGE/HINTEN SET	1
6		ZYLINDER SET	1
7		HALTERUNG/DREHREGLER SET	1
8		HALTERUNG/HINTEN/RECHTS KOMP	1
9	8672-611-910-0	HALTERUNG KOMP	1
10	8672-611-930-0	BGR KABEL/INSTRUMENT	1
11	8657-608-031-0	HALTERUNG/VORN (*1 nur TM423)	2
12	8672-608-091-0	HALTERUNG/VORN/LINKS (*2 nur TM427)	1
13	8672-608-092-0	HALTERUNG/VORN/RECHTS (*3 nur TM427)	1
14	8672-608-900-0	HALTERUNG/MITTE/LINKS KOMP	1
15	8672-608-910-0	HALTERUNG/MITTE/RECHTS KOMP	1
16	8654-608-450-2	HALTERUNG/ABDECKUNG/MITTE KOMP	1
17	8657-150-055-1	PLATTE/ABDECKUNG/MITTE	1
18	8657-608-520-0	STIFT/16X43	1
19	1728-553-011-0	STIFT/16X78	1
20	8657-608-053-1	STIFT/12X42	2
21	8657-610-021-0	STIFT/15X96	1
22	8654-610-001-0	STIFT/15X71	1
23	1427-317-003-0	CLIP, STIFT	6
24	3650-380-220-2	BGR SCHLAUCH/HYDRAULIK/900	1
25	1342-402-006-0	KABELBINDER/250	4
26	3814-371-004-0	ADAPTER/3/8X1/4	1
27	V231-360-801-6	SCHRAUBE, SEMS	4
28	V211-360-801-6	SCHRAUBE (SP)	4
29	V201-361-203-0	SCHRAUBE	6
30	V201-361-204-5	SCHRAUBE	6
31	V201-461-204-5	SCHRAUBE	6
32	V401-160-012-0	S.W/M12	18
33	V411-260-008-0	UNTERLEGSCHIBE/M8	4
34	V500-162-502-0	SPLINT	2
35	V500-163-002-0	SPLINT	2

SMM54-TM427E SMM54-TM423E



POS.	TEILENR.	TEILEBEZEICHNUNG	ANZ.
1		MÄHWERK/MAHER/54/TM4 SET	1
2		ARM/VORN SET	1
3		HEBEL/MITTE/LINKS SET	1
4		HEBEL/MITTE/RECHTS SET	1
5		GESTÄNGE/HINTEN SET	1
6		ZYLINDER SET	1
7		HALTERUNG/DREHREGLER SET	1
8		HALTERUNG/HINTEN/RECHTS KOMP	1
9	8672-611-910-0	HALTERUNG KOMP	1
10	8672-611-930-0	BGR KABEL/INSTRUMENT	1
11	8657-608-031-0	HALTERUNG/VORN (*1 nur TM423)	2
12	8672-608-091-0	HALTERUNG/VORN/RECHTS (*2 nur TM427)	1
13	8672-608-092-0	HALTERUNG/VORN/RECHTS (*3 nur TM427)	1
14	8672-608-900-0	HALTERUNG/MITTE/RECHTS KOMP	1
15	8672-608-910-0	HALTERUNG/MITTE/RECHTS KOMP	1
16	8654-608-450-2	HALTERUNG/ABDECKUNG/MITTE KOMP	1
17	8657-150-055-1	PLATTE/ABDECKUNG/MITTE	1
18	8657-608-520-0	STIFT/16X43	1
19	1728-553-011-0	STIFT/16X78	1
20	8657-608-053-1	STIFT/12X42	2
21	8657-610-021-0	STIFT/15X96	1
22	8654-610-001-0	STIFT/15X71	1
23	1427-317-003-0	CLIP, STIFT	6
24	3650-380-220-2	BGR SCHLAUCH/HYDRAULIK/900	1
25	1342-402-006-0	KABELBINDER/250	4
26	3814-371-004-0	ADAPTER/3/8X1/4	1
27	V231-360-801-6	SCHRAUBE, SEMS	4
28	V211-360-801-6	SCHRAUBE (SP)	4
29	V201-361-203-0	SCHRAUBE	6
30	V201-361-204-5	SCHRAUBE	6
31	V201-461-204-5	SCHRAUBE	6
32	V401-160-012-0	S.W/M8	18
33	V411-260-008-0	UNTERLEGSCHLEIBE/M12	4
34	V500-162-502-0	SPLINT	2
35	V500-163-002-0	SPLINT	2
36	8595-306-006-0	Ausgleichsscheibe (1,2)	3
37	8658-306-003-0	ZYLINDERSTIFT	6

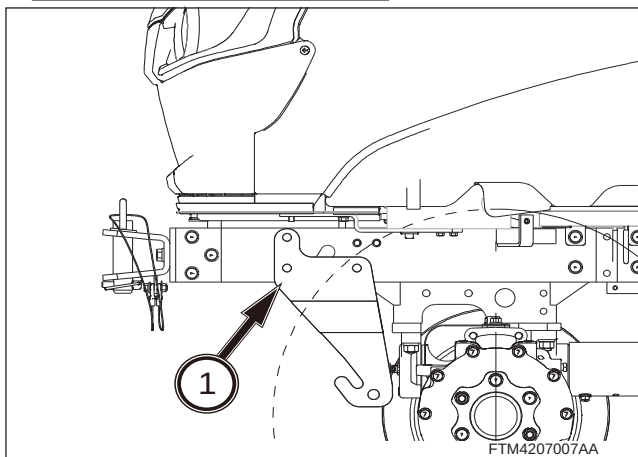
SRM54-TM427E4 SRM54-TM423E4



POS.	TEILENR.	TEILEBEZEICHNUNG	ANZ.
1		MÄHWERK/MAHER/54/TM4 SET	1
2		ARM/VORN SET	1
3		HEBEL/MITTE/LINKS SET	1
4		HEBEL/MITTE/RECHTS SET	1
5		GESTÄNGE/HINTEN SET	1
6		ZYLINDER SET	1
7		HALTERUNG/DREHREGLER SET	1
8		HALTERUNG/HINTEN/RECHTS KOMP	1
9		PROTEKTOR SET	1
10	8672-611-910-0	HALTERUNG KOMP	1
11	8672-611-930-0	BGR KABEL/INSTRUMENT	1
12	8657-608-031-0	HALTERUNG/VORN (*1 nur TM423)	2
13	8672-608-091-0	HALTERUNG/VORN/RECHTS (*2 nur TM427)	1
14	8672-608-092-0	HALTERUNG/VORN/RECHTS (*3 nur TM427)	1
15	8672-608-900-0	HALTERUNG/MITTE/RECHTS KOMP	1
16	8672-608-910-0	HALTERUNG/MITTE/RECHTS KOMP	1
17	8654-608-450-2	HALTERUNG/ABDECKUNG/MITTE KOMP	1
18	8657-150-055-1	PLATTE/ABDECKUNG/MITTE	1
19	8657-608-520-0	STIFT/16X43	1
20	1728-553-011-0	STIFT/16X78	1
21	8657-608-053-1	STIFT/12X42	2
22	8657-610-021-0	STIFT/15X96	1
23	8654-610-001-0	STIFT/15X71	1
24	1427-317-003-0	CLIP, STIFT	6
25	3650-380-220-2	BGR SCHLAUCH/HYDRAULIK/900	1
26	1342-402-006-0	KABELBINDER/250	4
27	3814-371-004-0	ADAPTER/3/8X1/4	1
28	V231-360-801-6	SCHRAUBE, SEMS	4
29	V211-360-801-6	SCHRAUBE (SP)	4
30	V201-361-203-0	SCHRAUBE	6
31	V201-361-204-5	SCHRAUBE	6
32	V201-461-204-5	SCHRAUBE	6
33	V304-260-012-0	MUTTER	2
34	V401-160-012-0	S.W/M8	20
35	V411-260-008-0	UNTERLEGSCHLEIBE	4
36	V500-162-502-0	SPLINT	2
37	V500-163-002-0	SPLINT	2

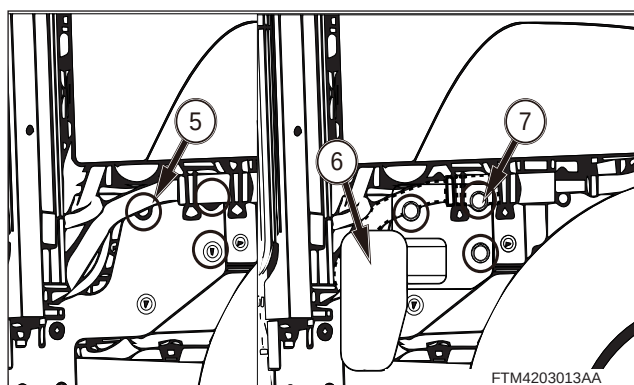
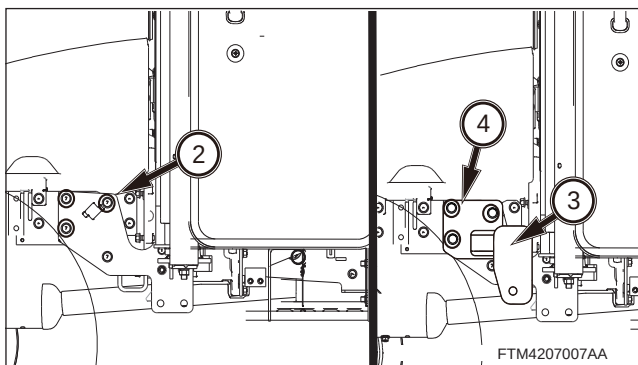
2. HALTERUNG/VORN (links und rechts) (1) am TM-Traktor montieren. Die folgende Abbildung zeigt die Montage der Halterung auf der linken Seite.

MODELL	TEILENUMMER
SSM60	12, 13, 30, 32
SSM54	11, 12, 13, 30, 32
SMM54	11, 12, 13, 30, 32
SRM54	12, 13, 14, 31, 34

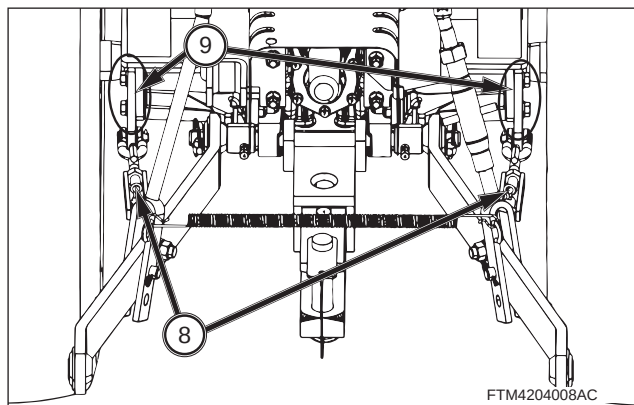


3. Die Schrauben [je 3 Stück links (2) und rechts (5)] entfernen. HALTERUNG/MITTE [links (3) und rechts (6)] mit Schrauben am TM-Traktor montieren [je 3 Stück links (4) und rechts (7)].

MODELL	TEILENUMMER
SSM60	14, 15, 29, 32
SSM54	14, 15, 29, 32
SMM54	14, 15, 29, 32
SRM54	15, 16, 31, 34

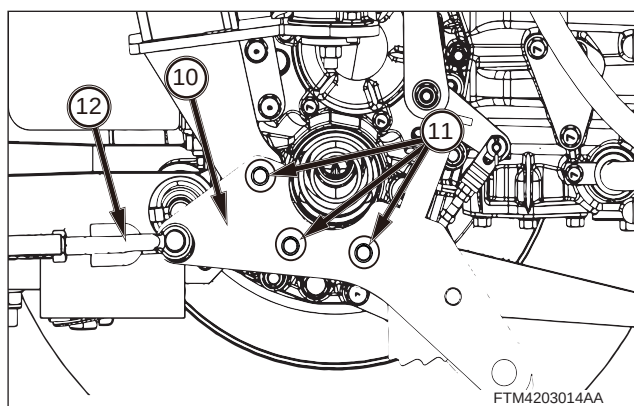


4. Die linke und rechte Spannkette (8) und den Kettenhalter (9) entfernen.



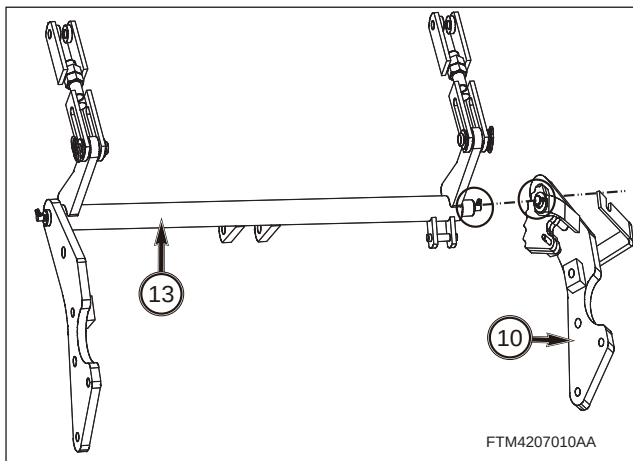
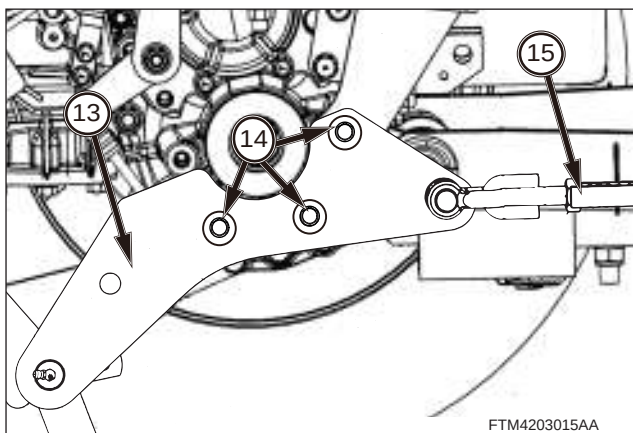
5. HALTERUNG/HINTEN/RECHTS KOMP (10) mit den Unterlegscheiben und Schrauben (je 3 Stück) (11) montieren. Um die Position der HALTERUNG/HINTEN/RECHTS KOMP besser zu verstehen, zeigt die folgende Abbildung die Position ohne das rechte Laufrad. Die rechte Spannkette (12) mit einem Splint an der HALTERUNG/HINTEN/RECHTS KOMP anschließen. Nach dem Einsetzen des Splints muss dieser vollständig nach beiden Seiten umgebogen werden.

MODELL	TEILENUMMER
SSM60	8, 31, 32, 35
SSM54	8, 31, 32, 35
SMM54	8, 31, 32, 35
SRM54	8, 32, 34, 37



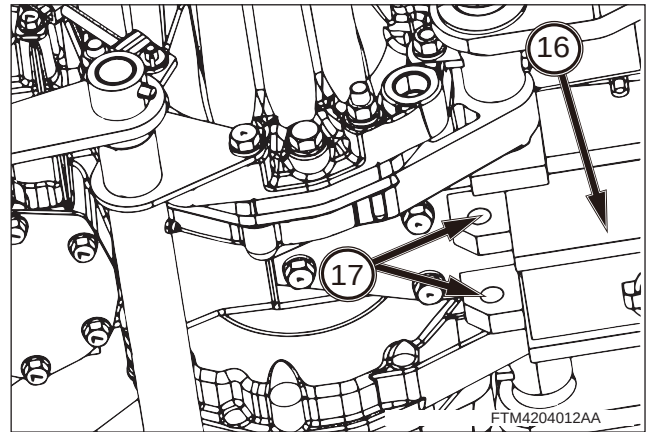
6. Das GESTÄNGE/HINTEN SET (13) mit den Unterlegscheiben und Schrauben (je 3 Stück) (14) montieren und die Welle in die HALTERUNG/HINTEN RECHTS KOMP (10) einführen. Um die Position der Baugruppe GESTÄNGE/HINTEN SET besser zu verstehen, zeigt die folgende Abbildung die Position ohne das linke Rad. Die linke Spannkette (15) mit einem Splint an der HALTERUNG RECHTS KOMP befestigen. Nach dem Einsetzen des Splints muss dieser vollständig nach beiden Seiten umgebogen werden.

MODELL	TEILENUMMER
SSM60	5, 31, 32, 35
SSM54	5, 31, 32, 35
SMM54	5, 31, 32, 35
SRM54	5, 32, 34, 37



7. Die Deichselanhängung am Zylinder montieren.

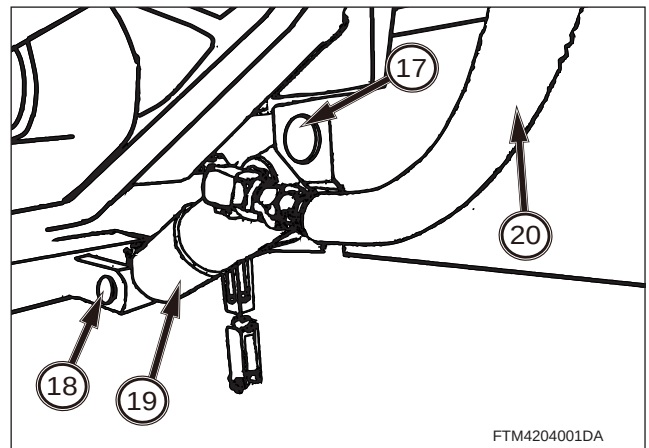
* Ist die Deichselkupplung (16) bereits am Traktor installiert, entfällt dieser Schritt.



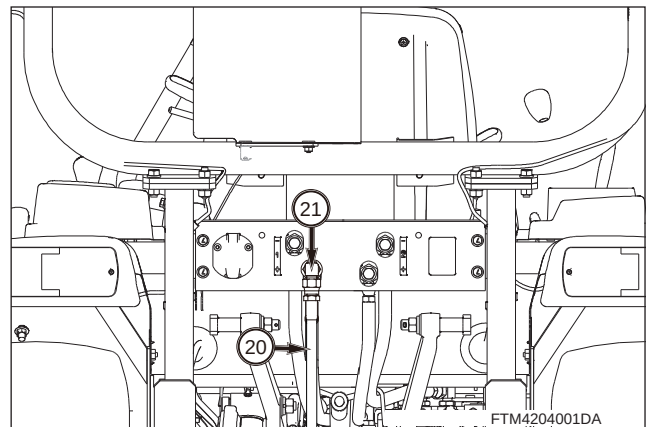
8. Den Zylinder und den Adapter montieren, dann den Schlauch anbringen.

MODELL	TEILENUMMER
SSM60	6, 21, 22, 23, 24, 26
SSM54	6, 21, 22, 23, 24, 26
SMM54	6, 21, 22, 23, 24, 26
SRM54	6, 22, 23, 24, 25, 27

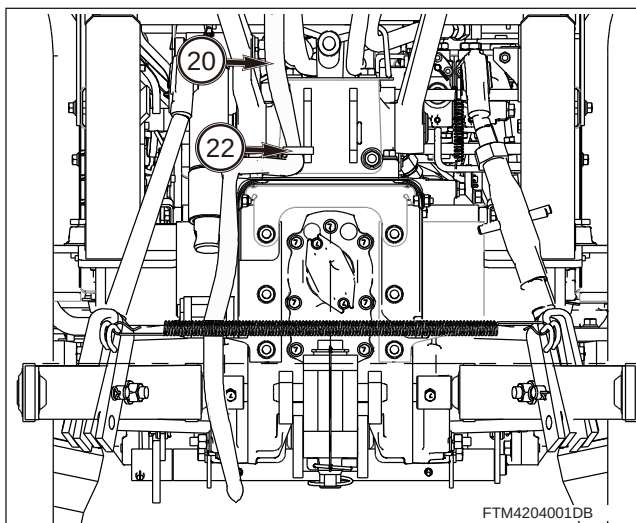
* Den Zylinder (19) mit Bolzen und Klammer zwischen Deichselkupplung (17) und GESTÄNGE/HINTEN (18) montieren. Anschließend den Schlauch (20) am Zylinder montieren.



* Dichtungsband um Anschluss A der Zusatzhydraulikanlage des Traktors wickeln und den Adapter (21) mit dem Schlauch (20) am Anschluss montieren.

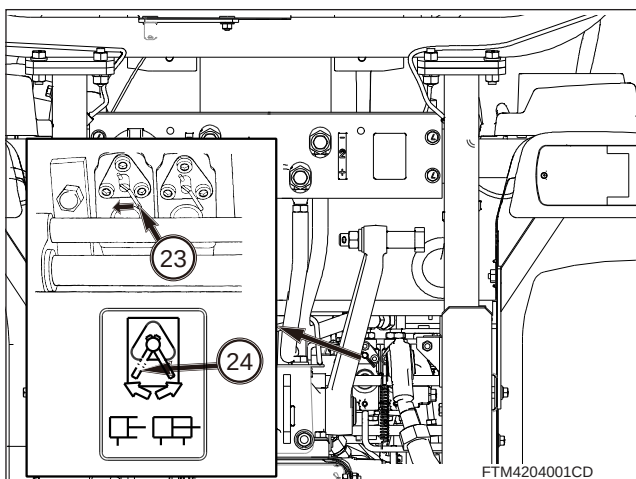


* Den Schlauch mit dem Band (22) so fixieren, dass er den Unterlenker des Schaltgestänges nicht berühren kann.



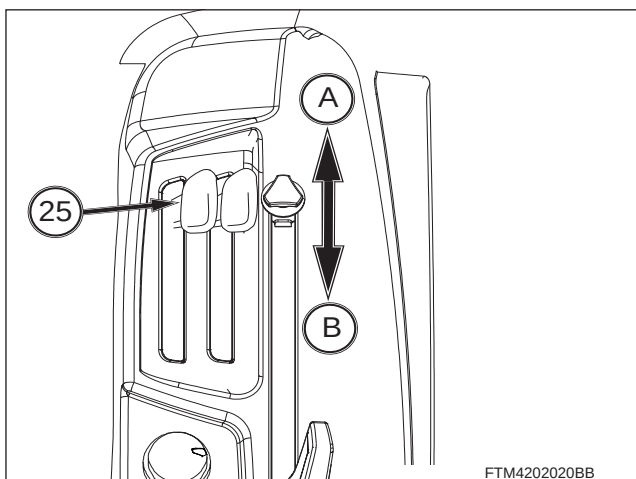
* Den Funktionswähler (23) zur linken Seite schalten (24). (einfach wirkend).

* Die Anschlüsse A-B sind mit dem linkem Ventil verbunden.



9. Den Traktormotor anlassen und die Zylinderbewegung mit dem Steuerhebel (25) überprüfen.

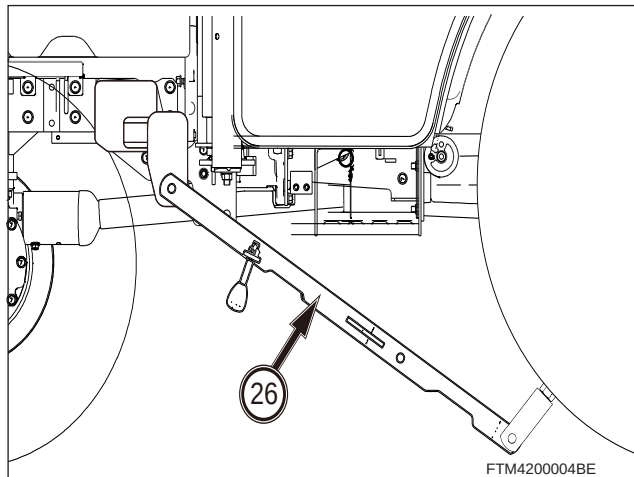
A: Absenken B: Anheben



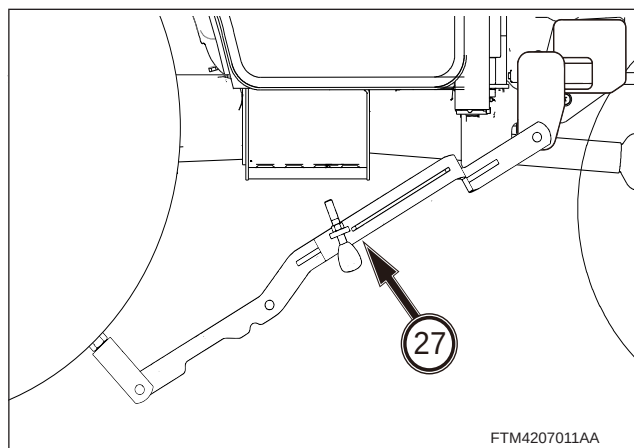
10. ARM/MITTE [links (26) und rechts (27)] mit Bolzen montieren.

MODELL	TEILENUMMER
SSM60	3, 4, 18, 19, 20, 23
SSM54	3, 4, 18, 19, 20, 23
SMM54	3, 4, 18, 19, 20, 23
SRM54	3, 4, 19, 20, 21, 24

Links



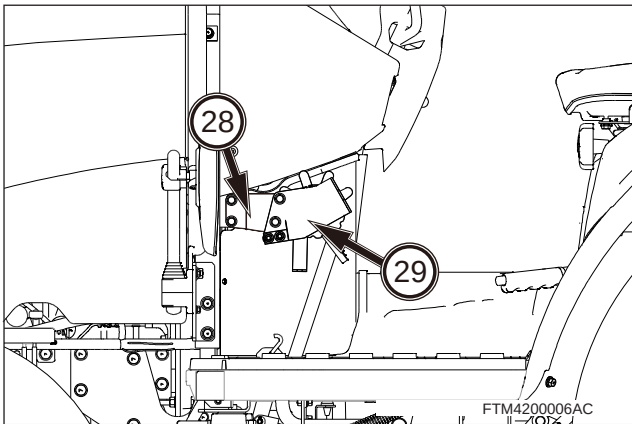
Rechts



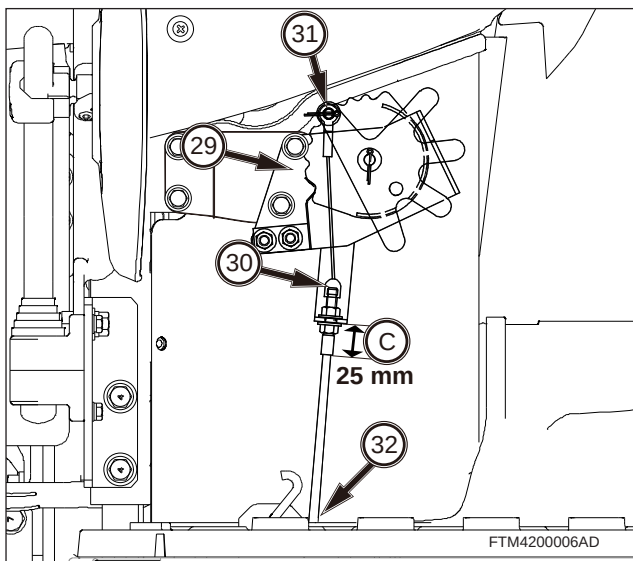
11. Die Teile für das Höheneinstellungssystem montieren.

MODELL	TEILENUMMER
SSM60	7, 9, 10, 27, 33, 34
SSM54	7, 9, 10, 27, 33, 34
SMM54	7, 9, 10, 27, 33, 34
SRM54	7, 10, 11, 28, 33, 36

- * Die HALTERUNG KOMP (28) mit Schrauben (2 Stück) an der unteren linken Seite der Lenksäule montieren und dann die HALTERUNG/REGLER SET (29) mit Schrauben (2 Stück) an der HALTERUNG KOMP (28) befestigen.

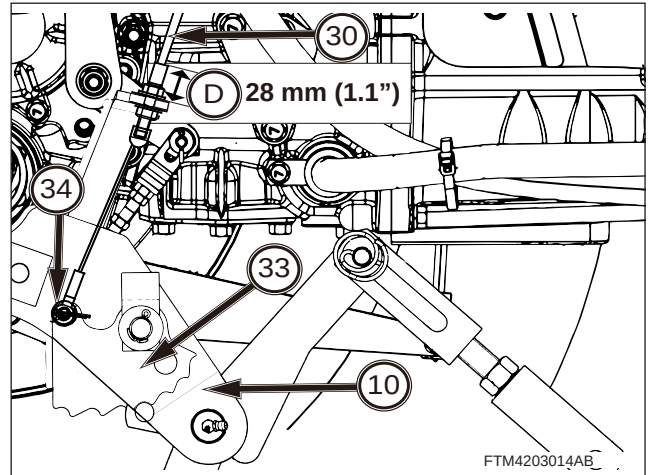


- * Die BGR KABEL/INSTRUMENT (30) mit dem Instrument HALTERUNG/REGLER SET (29) verbinden; dazu Unterlegscheiben links und rechts am Kabelkopf anbringen und den Splint (31) einsetzen. Nach dem Einsetzen des Splints muss dieser vollständig nach beiden Seiten umgebogen werden. Anschließend ein kleines Loch (32) in die Bodenmatte machen, um das Kabel hindurchzuführen.



- * Um das Kabel an der HALTERUNG/HINTEN/RECHTS KOMP anzuschließen, befestigen Sie es mit einem Drahtbügel, damit der Schlauch nicht gegen die einzelnen Stangen, Federn usw. stößt.

- * Die BGR KABEL/INSTRUMENT (30) mit der Einstellplatte (33) der HALTERUNG/HINTEN/RECHTS KOMP (10) verbinden; dazu Unterlegscheiben links und rechts am Kabelkopf anbringen und den Splint (34) einsetzen. Nach dem Einsetzen des Splints muss dieser vollständig nach beiden Seiten umgebogen werden.

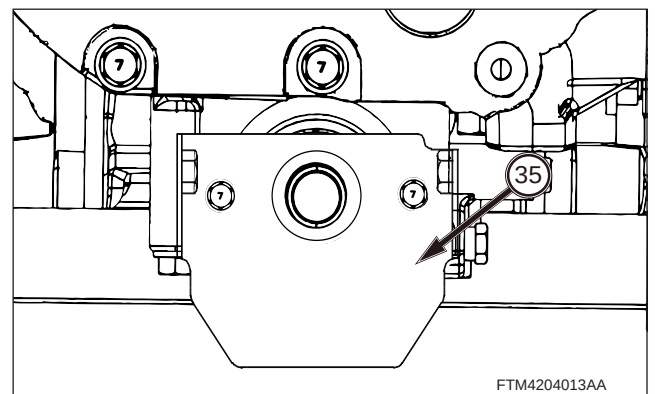


- * Nach der Befestigung des Kabels muss die Breite der Drahtlitzen wie unten beschrieben angepasst werden.

C: 25 mm
D: 28 mm

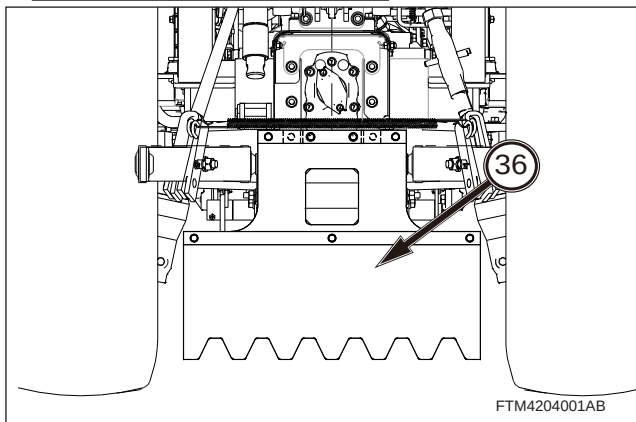
12. Die Zwischenachs-Zapfwelle vom Traktor abbauen, dann die HALTERUNG/ABDECKUNG/MITTE (35) montieren.

MODELL	TEILENUMMER
SSM60	16
SSM54	16
SMM54	16
SRM54	17



Nur für SRM54: PROTEKTOR SET (36) an der Rückseite der Zwischenachs-Zapfwelle montieren.

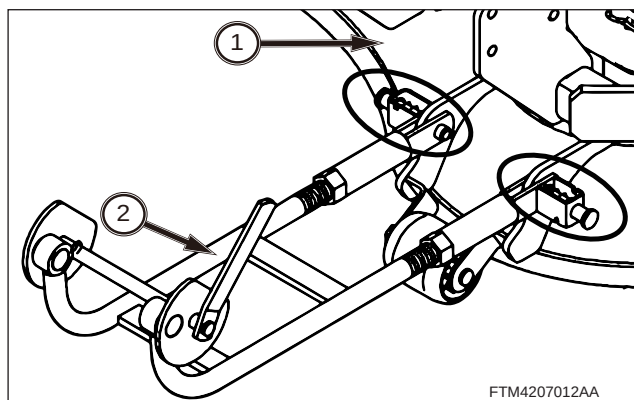
MODELL	TEILENUMMER
SRM54	9



KOPPELN DES MÄHWERKS MIT DEM TRAKTOR

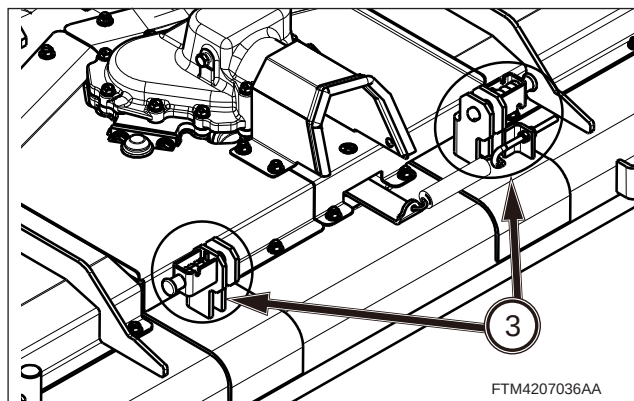
1. Nach der Montage des ARM/VORN SET (2) mit den Schrauben am Mähwerk (1) das Mähwerk am Traktor anbauen.

MODELL	TEILENUMMER
SSM60	1,2
SSM54	1,2
SMM54	1,2
SRM54	1,2

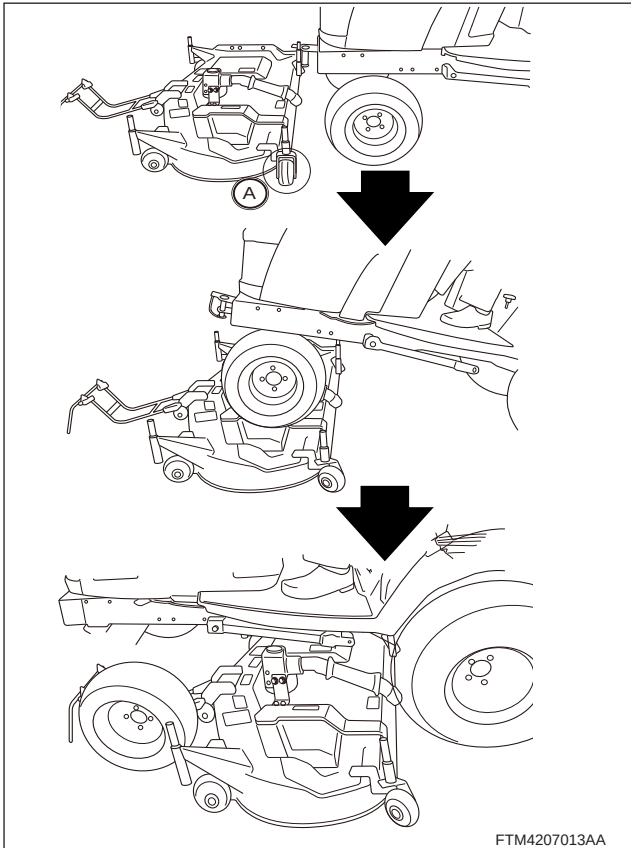


* Den Bolzen (3) einstecken, um die Baugruppe ARM/MITTE in Aufbewahrungsposition zu arretieren.

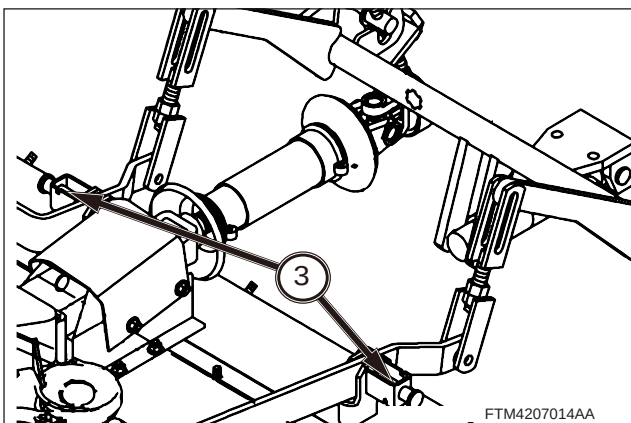
HINWEIS: Wenn der Bolzen (3) beim Überfahren des Mähwerks mit dem Traktor aus der Befestigungsposition herausragt, besteht die Gefahr, dass der Bolzen durch die Reifen des Traktors verformt wird.



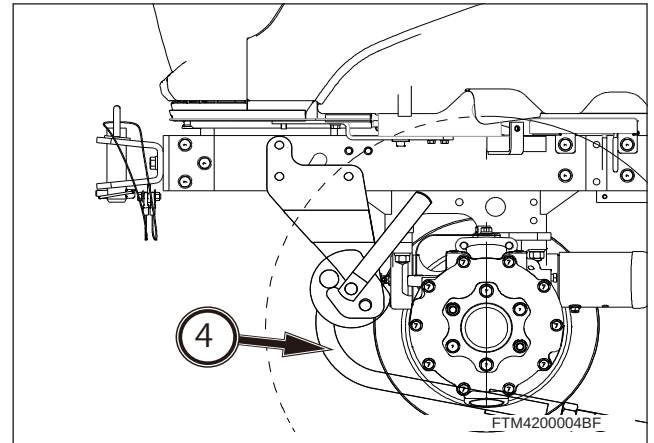
- * Den Bolzen des Laufrads hinten am Mähwerk lösen und das Laufrad um 90° drehen (A).
- * Den Traktormotor starten, dabei den Hebel für die Zusatzhydraulik betätigen, um das Mähwerksgestänge anzuheben.
- * Das Mähwerk vor dem Traktor aufstellen. Dann den Traktor fahren, Allrad einschalten und vorwärts über das Mähwerk fahren, wie in der folgenden Abbildung gezeigt.
- * Beim Abbauen des Mähwerks rückwärts fahren, bis die Vorderreifen das Mähwerk vollständig passiert haben.



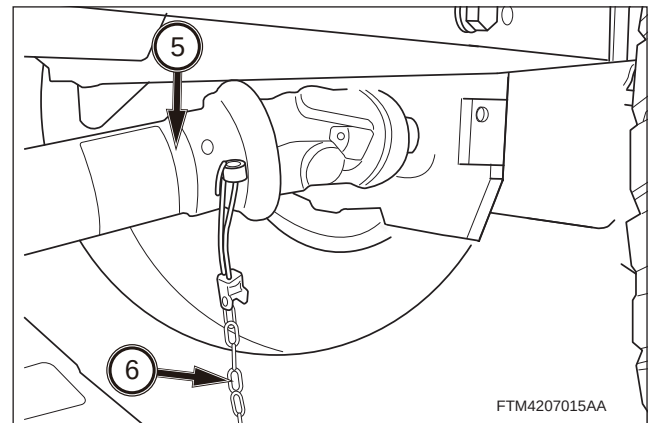
2. Nach dem Absenken des Mähwerks die Bolzen (3) des Mähwerkes in die Bohrung am ARM/MITTE (links und rechts) stecken.



3. Die Baugruppe ARM/VORN SET (4) am Traktor montieren.

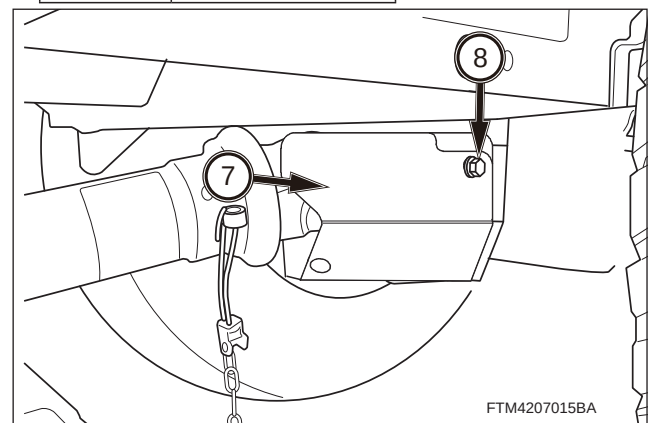


4. Das Universalgelenk (5) montieren und die Kette (6) an der Abdeckung des Universalgelenks befestigen.



5. Die Baugruppe PLATTE/ABDECKUNG/MITTE (7) mit Schrauben (2 Stk.) montieren. (8).

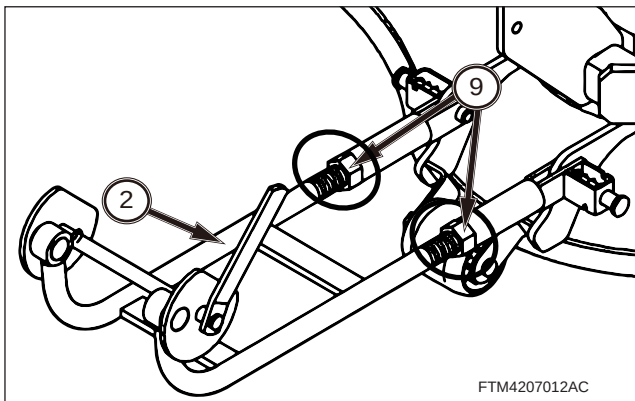
MODELL	TEILENUMMER
SSM60	17,28
SSM54	17,28
SMM54	17,28
SRM54	18,29



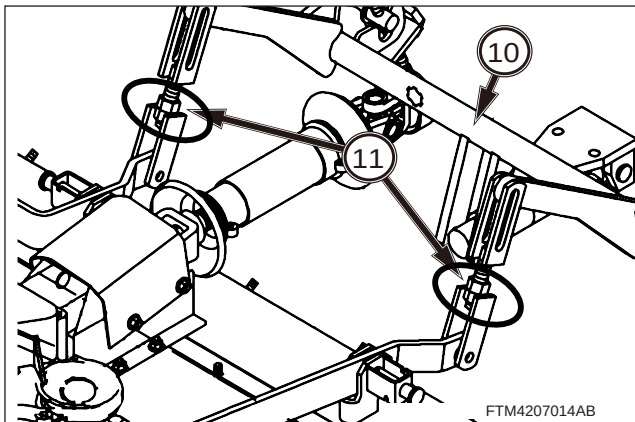
6. Den Traktormotor starten, dabei den Hebel für die Zusatzhydraulik betätigen, um das Mähwerk anzuheben.

- * Die Räder aus der Radstellung von 90° in die normale Richtung drehen. Die Positionen der einzelnen Räder des Mähwerks überprüfen, damit die einzelnen Teile nicht gegen die Traktorräder stoßen.
- * Falls sich das Mähwerk nicht parallel anhebt, die Muttern (9) des ARM/VORN SET (2) und die Muttern (11) des GESTÄNGE/HINTEN SET (10) einstellen.

ARM/VORN SET



GESTÄNGE/HINTEN SET



- * Wenn die Hubhöhe des Mähwerks erhöht werden soll, müssen die Muttern (11) des GESTÄNGE/HINTEN SET (10) eingestellt werden. (Das GESTÄNGE/HINTEN SET kürzen. Darauf achten, dass die Baugruppe den Traktor nicht berührt.)
Darauf achten, dass der Abstand zwischen dem Boden und der Unterseite des Mähwerks mehr als 150 mm beträgt.

VI. ARBEITEN MIT DEM RASENMÄHER

1. VOR INBETRIEBNAHME

HINWEIS: *Machen Sie sich mit der Bedienung des Mähers und den Sicherheitsanweisungen vertraut, indem Sie diese Anleitung und die Anleitung zum Traktor sorgfältig lesen.*

WICHTIG: * Die Maschine ist mit verschiedenen Sicherheitssystemen ausgestattet. Alle Sicherheitsabdeckungen, Schutzvorrichtungen und sonstigen Abdeckungen müssen sich jederzeit an den dafür vorgesehenen Stellen befinden und einwandfrei funktionieren. Fehlende oder beschädigte Schutzvorrichtungen müssen durch neue Originalteile von ISEKI ersetzt werden.

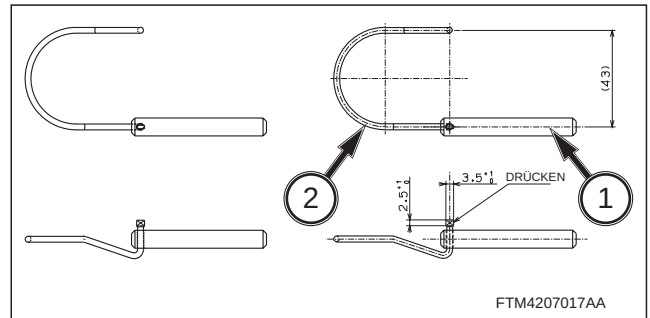
* Insbesondere vor dem Starten des Mähers immer per Sichtkontrolle sicherstellen, dass weder die Messer noch die dazugehörigen Befestigungsschrauben abgenutzt, beschädigt oder gelockert sind. Verschlissene oder beschädigte Messer und Schrauben immer als Baugruppe austauschen, damit es zu keiner Unwucht kommt.

* Sicherstellen, dass der Treibriemen vorschriftsmäßig gespannt ist.

** Den Arbeitsbereich überprüfen und zunächst alle Hindernisse wie Steine, Holz, leere Dosen, Flaschen, Kabel usw. entfernen. Erst dann den Mäher in den Arbeitsbereich bringen.*

* Sicherstellen, dass durch den Mäher keine Verletzungsgefahr für Kinder, Tiere oder Passanten entsteht und keine Bäume, Gebäude usw. beschädigt werden können.

c. Die Einstellbohrung für die gewünschte Schnitt-
höhe auswählen, den Bolzen wieder einsetzen
und mit dem Stift arretieren.

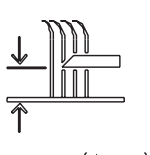
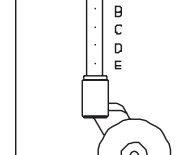
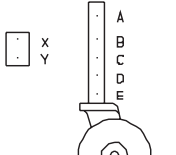


d. Alle Laufräder und Stützrollen sollten auf die gleiche Höhe eingestellt werden.

e. Am Mähwerk befindet sich ein Schild, dem das jeweilige Verhältnis zwischen Einstellbohrung und Schnitthöhe entnommen werden kann. Die am besten geeignete Einstellbohrung wählen.

f. Die Schnitthöhe mithilfe der Laufräder auf die jeweilige Bodenbeschaffenheit einstellen.

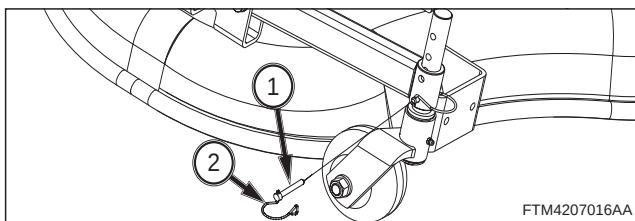
SSM60, SSM54, SMM54, SRM54

		8672-901-086-0 
115 (4.5)	Y	— A
85 (3.3)	Y	— B
65 (2.6)	Y	— C
55 (2.2)	X	— B
45 (1.8)	Y	— D
35 (1.4)	X	— C
25 (1.0)	Y	— E

1.1. SCHNITTHÖHENEINSTELLUNG

a. Den Mäher mit dem Bedienhebel anheben.

b. Den Stift am Einstellbolzen für das Laufrad lösen.
Den Stift entfernen und gleichzeitig das Laufrad mit der anderen Hand festhalten.



2. HÖHENEINSTELLUNGSSYSTEM

Dieser Traktor verfügt serienmäßig über ein Höheneinstellungssystem. Bei Arbeiten auf weichem Untergrund sorgt das Höheneinstellungssystem dafür, dass die Laufräder des Mähers keine so tiefen Spuren im Boden hinterlassen.

2.1. VERWENDUNG DES HÖHENEINSTELLUNGSSYSTEMS

Das Standardverfahren für die Einstellung ist oben beschrieben.

- a. Das Mähwerk so weit wie möglich anheben.
- b. Den Schnitthöheneinstellknopf in die unterste Position drehen.
- c. Die Laufräder des Mähers auf die gewünschte Schnitthöhe einstellen. Das richtige Verhältnis zwischen Schnitthöhe und Laufradposition kann dem Aufkleber entnommen werden, der sich an der oberen Riemenabdeckung auf der linken Seite des Mähers befindet.
- d. Das Mähwerk so weit wie möglich absenken. (Das Mähwerk so weit absenken, dass die Laufräder den Boden berühren.)
- e. Das Höheneinstellrad bis zum Anschlag in die höchste Position drehen.
- f. Das Mähwerk ein wenig anheben.

2.2. SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG DES HÖHENEINSTELLUNGSSYSTEMS

- a. Die Anzeige für die Höheneinstellung dient nur zur Orientierung und stimmt nicht unbedingt mit der tatsächlichen Schnitthöhe überein.
- b. Die Schnitthöhe über die Laufräder des Mähers einstellen.
- c. Zum Abbauen des Mähwerks den Schnitthöheneinstellknopf auf die niedrigste Position einstellen.

3. MÄHVORGANG

3.1. BEGINN DER MÄHARBEITEN

- Nur bei Tageslicht mähen.
- Achten Sie stets auf ein sicheres Umfeld um den Traktor herum, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.
- Während der Arbeit keine Personen – insbesondere Kinder – und keine Tiere in der Umgebung der Maschine dulden.
- Mäharbeiten auf keinen Fall bei fehlender Auswurfabdeckung durchführen.
- Mäharbeiten auf keinen Fall bei fehlender Antriebswellenabdeckung durchführen.
- Keinesfalls die Hände oder Füße unter bewegliche Teile oder in deren Nähe bringen. Immer von der Auswurföffnung zurückbleiben.

- a. Den Motor anlassen.

WICHTIG: • Das Bremspedal ganz durchtreten.

- Den Fahrbereichshebel in Leerlaufstellung bringen. (Hydrostatisches Getriebe)
- Den Gangschalthebel in Leerlaufstellung bringen. (Mechanisches Getriebe)
- Den Zapfwellenschalter in die Position AUS schalten (Hydrostatisches Getriebe) oder den Zapfwellenhebel in die Neutralstellung bringen.
- Das Hauptkupplungspedal ganz durchtreten, um auszukuppeln. (Mechanisches Getriebe)

- b. Den Hubwerkshebel in die Stellung zum Absenken bewegen.

HINWEIS: Das Mähwerk absenken, bis die Laufräder erkennbar auf dem Boden stehen. Wenn der Bedienhebel in der falschen Stellung losgelassen wird, bleibt das Mähwerk in angehobener Position hängen.

- c. Den Gashebel in die Stellung für mittlere Geschwindigkeit bringen.
- d. Den Zapfwellenschalter in die Position EIN drehen oder den Zapfwellenhebel bewegen, um die Zapfwelle einzurücken.

WICHTIG: Sobald der Zapfwellenschalter auf EIN geschaltet oder der Zapfwellenhebel in die eingerückte Stellung bewegt wird, beginnen sich die Messer sofort zu drehen und es werden Gras und kleinere Steinchen aus dem Auswurf geschleudert. Daher vor dem Starten der Mähmesser die Umgebung des Mähers auf etwaige Gefahren kontrollieren.

- e. Modelle mit hydrostatischem Getriebe:

- Den Gashebel in die Stellung für Schnellfahrt bewegen.
- Das Feststellbremspedal lösen.
- Gefühlvoll auf das HST-Vorwärtspedal treten – der Rasenmäher fährt vorwärts an und beginnt zu mähen.
- Sie können den Tempomat verwenden, allerdings sollten Sie dazu eine angemessene Fahrgeschwindigkeit für einen sicheren Betrieb wählen.

- f. Modelle mit mechanischem Getriebe:

- Den Gangschalthebel bei durchgedrücktem Kupplungspedal in die Stellung für die gewünschte Fahrgeschwindigkeit bewegen.
- Das Feststellbremspedal lösen.
- Das Kupplungspedal loslassen; die Messer beginnen sich zu drehen, und der Rasenmäher fährt langsam an.
- Den Gashebel in die Stellung für hohe Geschwindigkeit bewegen.

WICHTIG: Sollte im Laufe der Mäharbeiten ein Nachstellen der Schnitthöhe notwendig werden, den Zapfwellenschalter in die Stellung AUS bewegen oder den Zapfwellenhebel nach vorn bewegen, das Mähwerk mit dem Hubwerkshebel

in die höchste Stellung anheben, den Motor abschalten, den Fahrbereichshebel in die Neutralstellung bewegen, das Hauptbremspedal durchtreten und die Feststellbremse anziehen. Dann erst die Schnitthöhe einstellen.

3.2. ANHALTEN DES MÄHERS

- Den Zapfwellenschalter in die Position AUS stellen oder den Zapfwellenhebel in die Neutralstellung bringen.
- Den Gashebel in die Stellung für niedrige Geschwindigkeit bewegen.
- Das Bremspedal ganz durchtreten.
- Den Zündschalter in die Stellung AUS bewegen, um den Motor abzustellen.
- Die Feststellbremse anziehen und den Zündschlüssel abziehen.

3.3. NOTHALT

Den Traktor und das Mähwerk sofort anhalten, wenn eine der folgenden Ausnahmesituationen eintritt.

- Ungewöhnliche Geräusche
- Ungewöhnliche Vibrationen
- Ungewöhnlicher Geruch
- Messer trifft auf ein Hindernis
- Mäher trifft auf ein Hindernis

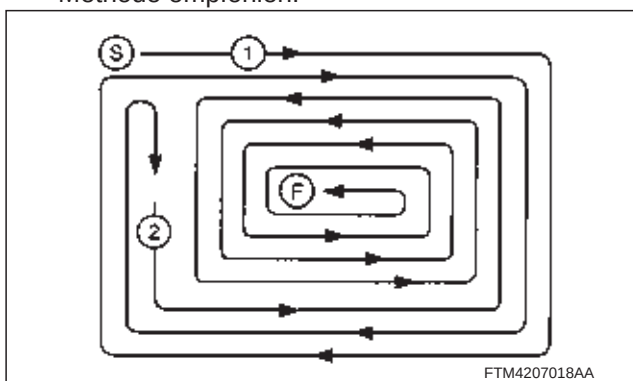
Die Ursache der Störung ermitteln und sofort beheben. Nach Möglichkeit die Fachwerkstatt aufsuchen. Den Mäher bei einer Störung niemals weiter benutzen, sondern die Ursache der Störung ermitteln und beheben. Sollten die Messer jemals heftig gegen ein Hindernis schlagen, die Maschine unbedingt in der Fachwerkstatt auf Schäden kontrollieren lassen.

3.4. EFFIZIENTES MÄHEN

- Immer mit Vollgas mähen.
- Die Geschwindigkeit immer an die Grashöhe und die anderen Gegebenheiten anpassen.
- Eine zu niedrige Schnitthöhe führt zu einem schlechten Mähergebnis und zu rascher Abnutzung der Messer.
- Mit Staub zugesetzte Siebe der Lufteinlassöffnungen sofort reinigen. Den Mäher niemals mit verstopften Sieben verwenden.

1) Überlegtes und planvolles Mähen

Zum Mähen großer Flächen wird die folgende Methode empfohlen.



- Zwei oder drei Bahnen im Uhrzeigersinn spiralförmig zur Mitte hin fahren.
- Dann gegen den Uhrzeigersinn nach außen weiterfahren.

Auf diese Weise wird das geschnittene Gras nicht auf benachbarte Bahnen verteilt und der Mäher setzt sich nicht zu. Außerdem ergibt diese Methode einen besonders gleichmäßigen Schnitt.

Zum Mähen eines unregelmäßig geformten Areals dieses in quadratische Flächen unterteilen und die oben beschriebene Methode anwenden.

2) Vermeidung von Rasenschäden

- Am besten am Nachmittag oder frühen Abend mähen, wenn das Gras trocken ist. Auf diese Weise kann ein häufiges Verstopfen des Mähers vermieden werden.
- Das Mähwerk immer sauber halten.
- Die Messerschneiden auf Schäden überprüfen.
- Es empfiehlt sich, häufiger zu mähen, anstatt das Gras hoch wachsen zu lassen.
- Durch zu kurzen Schnitt kann die Rasenfläche beschädigt und Unkrautwuchs begünstigt werden. Damit die Rasenfläche gesund und grün bleibt, sollte niemals mehr als ein Drittel der Grashöhe in einem Durchgang abgemäht werden.
- Mit reduzierter Fahrgeschwindigkeit lassen sich bessere Mähergebnisse erzielen. Die Fahrgeschwindigkeit so wählen, dass der Traktor nicht zu springen beginnt.
- Durch enge oder abrupte Wendemanöver wird die Rasenfläche beschädigt. Vor dem Wenden die Geschwindigkeit ausreichend reduzieren.

3) Mähen von hohem Gras

- Das Gras in zwei Durchgängen mähen. Das Gras im ersten Durchgang kürzen und im zweiten Durchgang auf die gewünschte Schnitthöhe abmähen. Der zweite Durchgang sollte um etwa 20 cm zum ersten Durchgang versetzt erfolgen. Eine andere Möglichkeit besteht darin, den zweiten Schnitt rechtwinklig zum ersten durchzuführen. Auch dabei entsteht ein sehr schönes Schnittbild.
- Soll das Gras in nur einem Durchgang gemäht werden, muss dies mit entsprechend niedriger Fahrgeschwindigkeit geschehen. Unter Umständen muss auch die Schnittbreite auf die Hälfte oder ein Drittel der normalen Schnittbreite eingestellt werden.

4) Mähen von nassem Gras oder auf nassem Untergrund

- Wenn die Gefahr besteht, dass die Reifen die Rasenfläche beschädigen, möglichst abwarten, bis Rasen und Boden getrocknet sind.
- Bei nassem Gras die Schnitthöhe höher als bei trockenem Gras einstellen, da die Schnitthöhe meist niedriger als erwartet ausfällt.
- Die Fahrgeschwindigkeit niedrig halten und plötzliches Anfahren sowie abrupte Wende- und Beschleunigungsmanöver vermeiden. Der Rasen könnte sonst beschädigt werden.

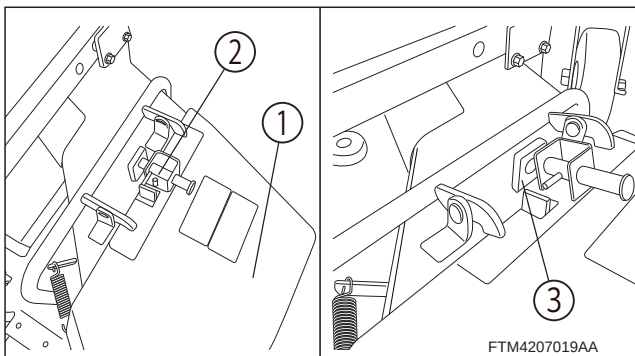
- 5) Mähen von trockenem Gras mit abgestorbenen Stellen.
- Die Fahrtrichtung so wählen, dass kein Staub in Richtung des Fahrers wirbelt. Die Windrichtung beachten.
 - Verstopfte Lufteinlassssiebe umgehend säubern.
 - Bei Mäharbeiten in staubiger Umgebung immer wieder die Kühler-Temperaturanzeige am Traktor kontrollieren.

WICHTIG: Niemals mit verstopften Lufteinlassssieben arbeiten, da dies einen Motorschaden verursachen kann.

3.5. VERRIEGELUNGSSYSTEM SEITLICHER AUSWURF

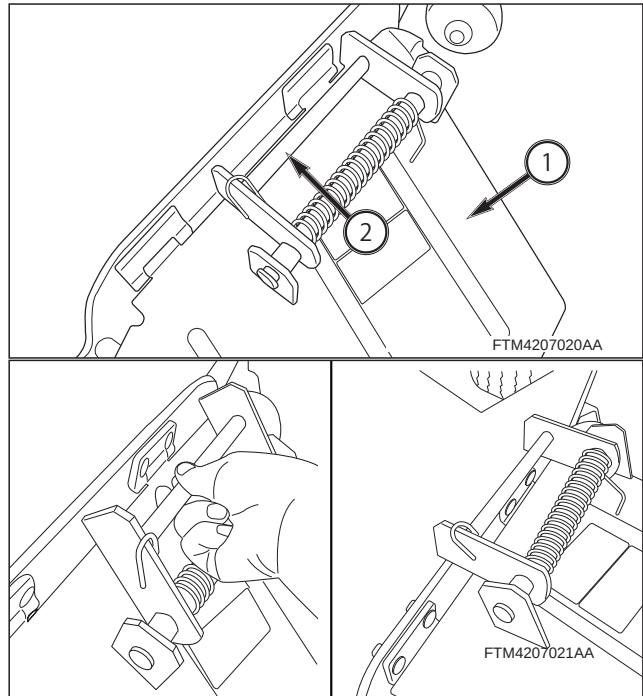
SSM54

- Zum Entriegeln am Verriegelungsstift (2) ziehen, um den Auswurfdeckel (1) oben zu halten.
- Die Verriegelungsplatte (3) am Federstift einhängen und gleichzeitig den Auswurfdeckel hochhalten. Nach dem Loslassen des Auswurfdeckels wird der Auswurfdeckel automatisch verriegelt.



SSM60

- Zum Hochhalten des Entladedeckels (1) den Verriegelungsstift (2) ziehen (Entriegeln).
- Nach dem Lösen des Verriegelungsstifts (2) wird der Entladedeckel automatisch verriegelt.



VII. KONTROLLE UND WARTUNG DER EINZELNEN TEILE

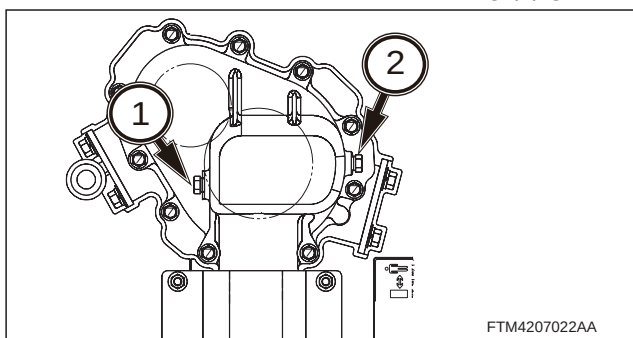
1. KONTROLLE UND AUSTAUSCH DES GETRIEBEKASTENS

1) Überprüfen des Ölstands

WICHTIG: Den Ölstand alle 50 Betriebsstunden kontrollieren.

Den Ölstandstopfen (2) auf der linken Seite des Getriebegehäuses entfernen.

Prüfen, ob Öl aus der Öffnung des Stopfens austritt. Wenn ja, ist der Ölstand normal. Andernfalls Getriebeöl SAE80 mit einer Ölkanne in die Öffnung (1) gießen.



SSM60, SSM54, SMM54, SRM54

Öl	HYPOID-GETRIEBEÖL 80#
Füllmenge	650 ± 20 cm ³

WICHTIG: Vor Wiederanbringen unbedingt das Gewinde des Ölstandstopfens (2) mit Dichtungsband umwickeln, damit kein Öl austreten kann.

2) Ölwechsel

WICHTIG: Den ersten Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden durchführen, alle weiteren nach jeweils 200 Betriebsstunden.

- Das an der Welle des Getriebegehäuses befestigte Messer unter Beachtung der Anleitung zum Messerwechsel entfernen.
- Die Abdeckung der Antriebswelle und beide Riemenabdeckungen (links und rechts) durch Lösen der Befestigungsmuttern abmontieren.
- Die Sicherungsmutter der Spannstanze lösen und die Spannfeder entfernen.
- Die Getriebeaufhängung durch Entfernen der vier Schrauben abmontieren.
- Zum Entleeren den Ölstandstopfen (2) entfernen. Dann das Öl durch Kippen des Getriebegehäuses vollständig ablaufen lassen.

- Das Gewinde des Ölstandstopfens bzw. Ablassstopfens (2) mit Dichtungsband umwickeln, den Ablassstopfen wieder festziehen und frisches Öl einfüllen, bis es aus der Pegelöffnung des Ölstandstopfens austritt (Getriebeöl-Füllmenge: 650 ± 20 ccm), danach den Ölstandstopfen wieder eindrehen.

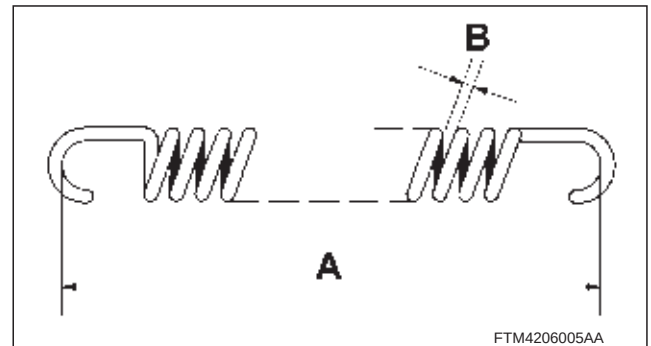
WICHTIG: Verschüttetes Öl umgehend mit einem Tuch vom Getriebegehäuse abwischen. Der Antriebsriemen könnte sonst durch Öl verunreinigt und dadurch rutschig werden.

- Die Montageplatten für das Getriebegehäuse mit den Schrauben gut befestigen.
- Sicherstellen, dass der Riemen über die Riemenscheiben läuft und vollständig in der Führung der Riemenscheiben sitzt. Dann die Spannfeder mittels der Spannstanze richtig einstellen.
- Die Abdeckungen der Antriebswelle und des Riemens sowie die Messer wieder anbringen.

2. KONTROLLE UND AUSTAUSCH DES ANTRIEBSRIEMENS

1) Kontrolle vor Inbetriebnahme:

Die Riemenspannung kontrollieren. Bei korrekter Spannung muss der Abstand zwischen den Windungen der Spannfeder 1 bis 1,2 mm betragen.

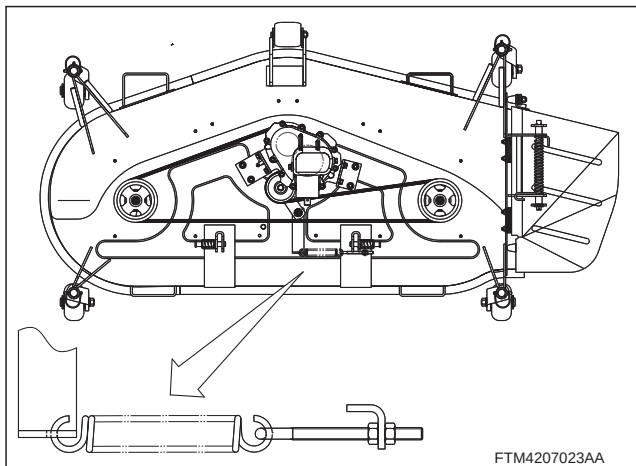


2) Überprüfen der Riemenspannung:

- Die Spannung der Riemen prüfen. Die Länge der Spannfeder oder den Abstand zwischen ihren Windungen messen.

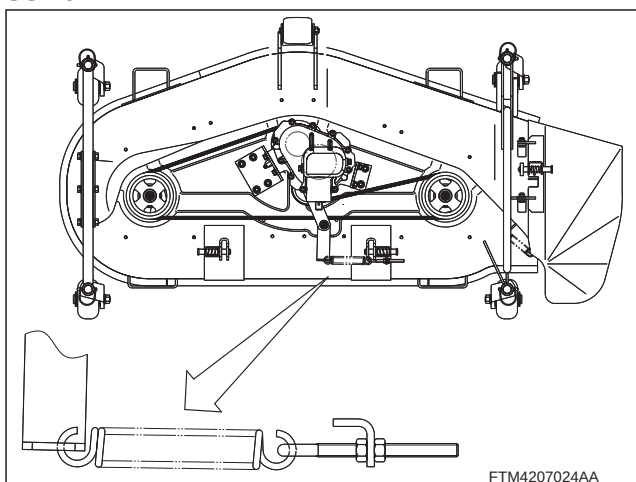
A: Länge
B: Abstand

SSM60



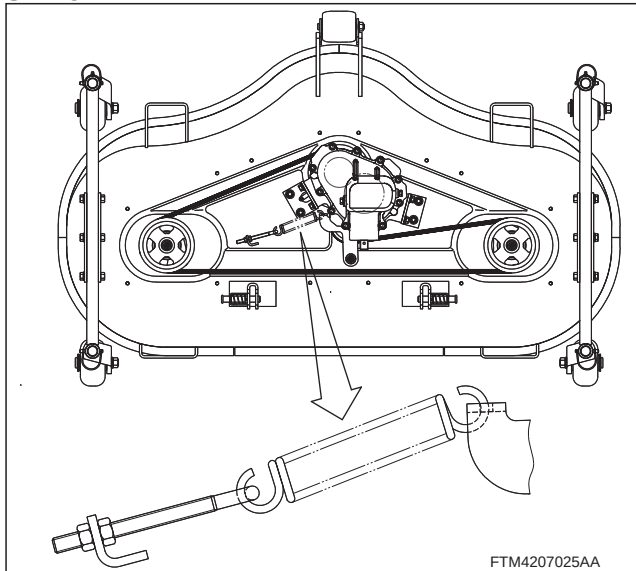
A: 136 - 138 mm
B: 1 - 1,2 mm

SSM54



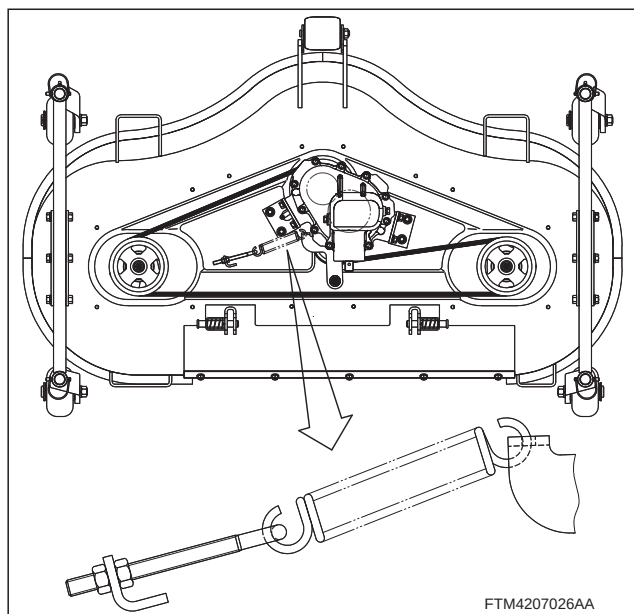
A: 129 - 131 mm
B: 1 - 1,2 mm

SMM54



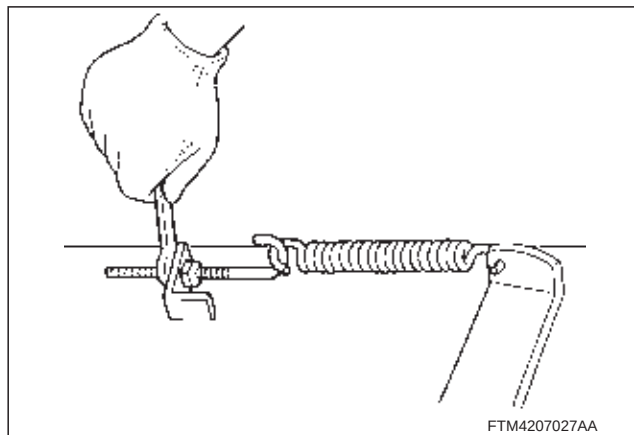
A: 129 - 131 mm
B: 1 - 1,2 mm

SRM54



A: 129 - 131 mm
B: 1 - 1,2 mm

- b. Wenn die gemessene Federlänge oder die Abstände zwischen den Federwicklungen von der Vorgabe abweichen, die Länge bzw. die Abstände durch Lösen der Spannstanzenmutter und Drehen der Spannstanze korrigieren.



3) Überprüfen des Riemens:

- Das Mähwerk in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Montage vom Traktor abnehmen.
- Die Abdeckung entfernen.
- Den Riemen auf Schäden und Schmutz überprüfen. Ist der Riemen verölt, verschmutzt oder feucht, diesen mit einem trockenen Tuch abwischen. Beschädigte Riemen durch ein neues Exemplar ersetzen.

4) Auswechseln des Riemens:



ACHTUNG: Ein falsch eingebauter Riemen führt nicht nur zu erheblichen Leistungseinbußen beim Mäher, sondern verschleißt auch deutlich schneller.

- a. Die Spannstange lösen.
- b. Den Riemen von der Riemenscheibe nehmen und durch ein neues Exemplar ersetzen.

HINWEIS: Nur von ISEKI empfohlene Riemen verwenden.

- c. Die Federspannung wie unter „Überprüfen der Riemenspannung“ beschrieben mithilfe der Spannstange einstellen.

HINWEIS: Die Spannung so einstellen, dass die Abstände zwischen den Federwicklungen 1 bis 1,2 mm betragen.

- d. Die Sicherungsmutter der Spannstange festziehen.
- e. Die rechte und linke Abdeckung wieder anbringen.

3. ÜBERPRÜFUNG UND AUSTAUSCH DER MESSER

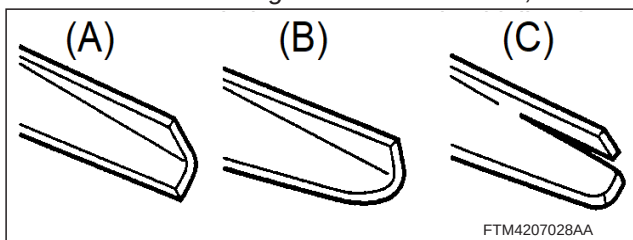
- 1) Überprüfen der Messer.



ACHTUNG: Beim Überprüfen oder Auswechseln der Messer Handschuhe tragen, um Schnittverletzungen an den Händen vorzubeugen.

- a. Das Mähwerk so weit wie möglich anheben. Die Messer auf Abnutzung und Verformungen prüfen.
- b. Abgenutzte oder verformte Messer müssen durch neue ersetzt werden.

HINWEIS: Durch abgerundete Messerschneiden entsteht am überlappenden Teil der Messer ein großer Zwischenraum, wodurch



- (A) Neue Klinge
- (B) Messer mit abgerundeter Schneide
- (C) Übermäßig abgenutzte Messer (sehr gefährlich). Ein solches Messer sofort auswechseln.

- WICHTIG:**
- Durch eine zu geringe Schnitthöhe oder durch Mähen von feuchtem Gras nutzen sich die Messer schneller ab.
 - Die Messerschneiden bestehen aus gehärtetem Stahl. Durch Nachschleifen der Messerschneiden verliert der Stahl an Härte und es kommt zu stärkerem Verschleiß mit einem zu großen Zwischenraum am überlappenden Teil der Messer, so dass viel ungeschnittenes Gras stehenbleibt.
 - Abgenutzte Messer müssen frühzeitig durch neue ersetzt werden, um gleichbleibend gute Mähergebnisse zu erzielen.

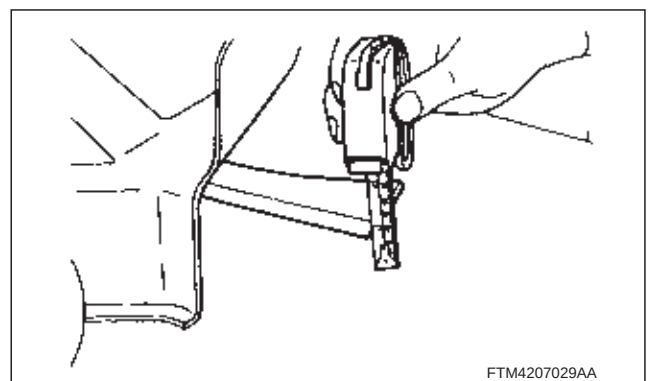
- c. Die Messer auf Unwucht und ausreichende Bodenfreiheit überprüfen.

WICHTIG: Bei einer Unwucht verursachen die Messer übermäßige Vibrationen. Die Messer sollten vor dem Einbau mit einer Unwuchtkorrekturvorrichtung geprüft werden.

- d. Die Zapfwelle auskuppeln und sicherstellen, dass sich die Messer ungehindert drehen. (Den Motor rechtzeitig stoppen.)
- e. Alle Laufräder auf gleiche Höhe einstellen (empfohlen: ca. 85 mm) und den Abstand zwischen den einzelnen Messern und dem Boden messen.

HINWEIS: Eine etwaige Schräglage des Mähers durch Einstellen der Hubgestängelänge an den Vorderenden beider Stangen korrigieren.

- f. Den Mäher auf einen ebenen Betonboden stellen. Die Bodenfreiheit jeweils an beiden Messerenden in der gleichen Position messen. Wenn sich die gemessenen Werte an beiden Enden eines Messers um mehr als 2 mm unterscheiden, ist das Messer verformt. Das Messer sofort auswechseln.



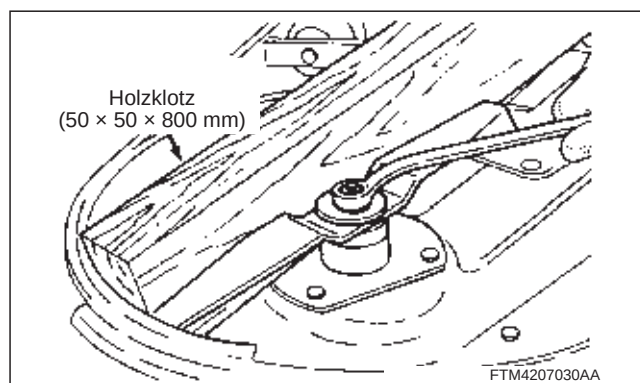
2) Austausch der Messer



ACHTUNG: Die Messerschneiden sind äußerst scharf; daher stets Sicherheitshandschuhe tragen. Einige Holzklötze als Hilfsmittel vorbereiten.

3) Austausch der Messer

- Das Mähwerk herumdrehen.
- Ein Messer durch Einsetzen eines Holzklötzes zwischen Messer und Mähwerk blockieren und dadurch am Drehen hindern. Die Befestigungsmutter des Messers lösen.

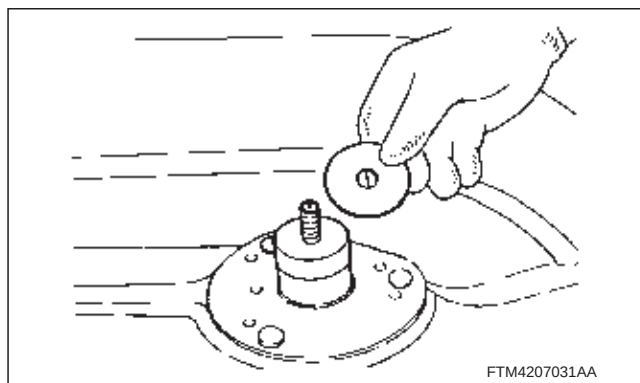


- Abgenutzte Messer sofort gegen neue austauschen.

HINWEIS: Ausschließlich Originalmesser von ISEKI verwenden.

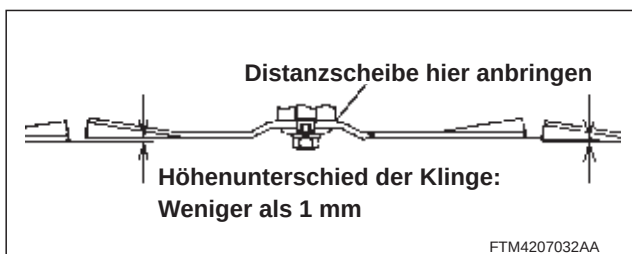
- Die Messermuttern provisorisch festziehen, um den Höhenunterschied zwischen den Messern zu bestimmen. Bei mehr als 1 mm mithilfe der Distanzscheiben ausgleichen.

HINWEIS: Ausgleichsscheiben zwischen Ansatzstück und Mähmesser einsetzen.
Verfügbare Distanzscheiben: 1,2 mm



- Eine Unterlegscheibe am Messer anbringen und die Mutter mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment festziehen.

Modell	Bestellnummer	Kennung
SSM60	8654-306-006-10	⊗8654C
SSM54	8657-306-005-00	⊗8657D
SMM54	HAUPTMESSER	IE01-306-211-00 DI IE01A
	NEBEN-MESSER	NASS IE01-306-212-00 DI IE01B
		TROCKEN IE01-306-221-00 DI IE01C
SRM54	8666-306-001-00	⊗8666M



4. ÜBERPRÜFUNG DER LAUFRÄDER

Die Laufräder sind sehr wichtig für die Einstellung der Schnitthöhe. Falls sich ein Laufrad nicht mehr ungehindert dreht oder deformiert ist, muss es unverzüglich erneuert werden.

5. ÜBERPRÜFUNG DER STÜTZROLLEN

Die Stützrollen müssen sich ungehindert drehen können.

- Schwergängige Laufräder müssen zerlegt und gereinigt werden.
- Nach dem Zusammenbau für ausreichende Schmierung sorgen.

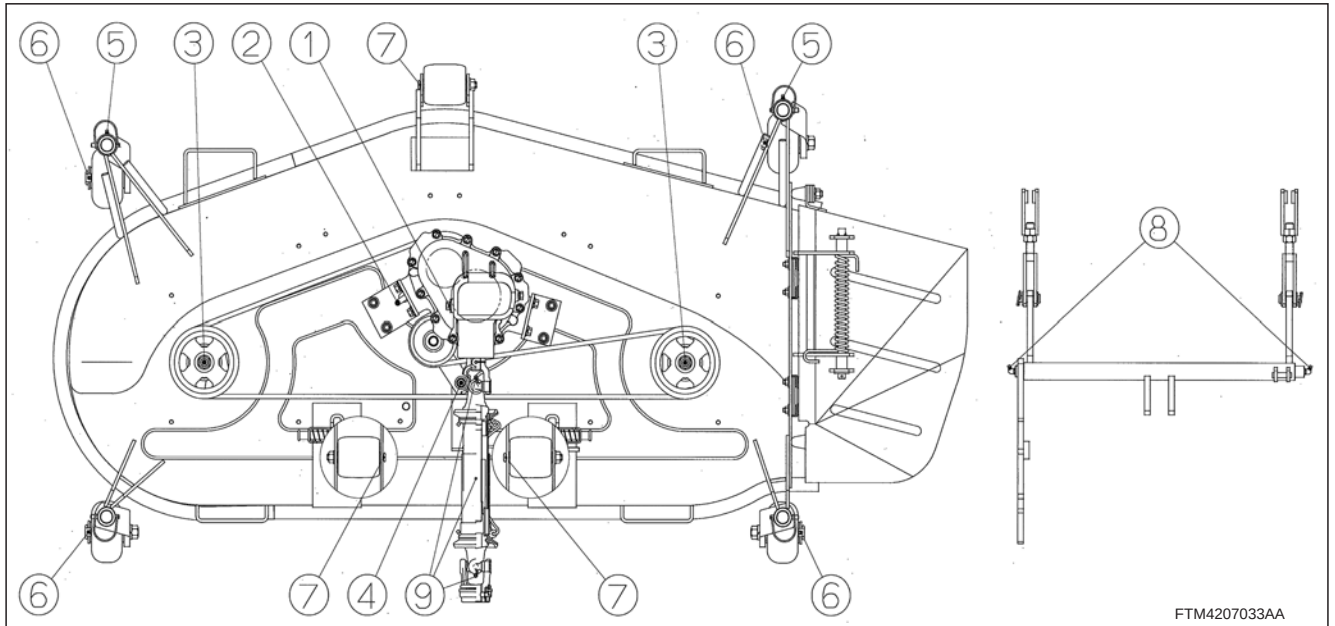
6. SÄUBERN DES BEREICHS UNTER DER RIEMENABDECKUNG

- Nach Arbeitsende die Riemenabdeckung abnehmen und angesammeltes Gras und Staub entfernen. Andernfalls kommt es bei Riemen, Lagern und Öldichtungen zu vorzeitigem Verschleiß.
- Die Messerwellen und die Spannrolle verfügen jeweils über Schmiernippel. Alle 50 Betriebsstunden Fett in diese Schmiernippel einpressen und sicherstellen, dass sich die Bauteile ungehindert drehen lassen.
- Nach dem Mähen angesammeltes Gras und Schmutz von der Unterseite des Mähwerks und von den Messern entfernen. Besonders nach dem Mähen von nassem Gras ist es wichtig, Mähwerksunterseite und Messer zu reinigen, da andernfalls die Leistungsfähigkeit der Maschine nachlassen könnte.

Anzugsmoment:	1.300 kgf-cm
---------------	--------------

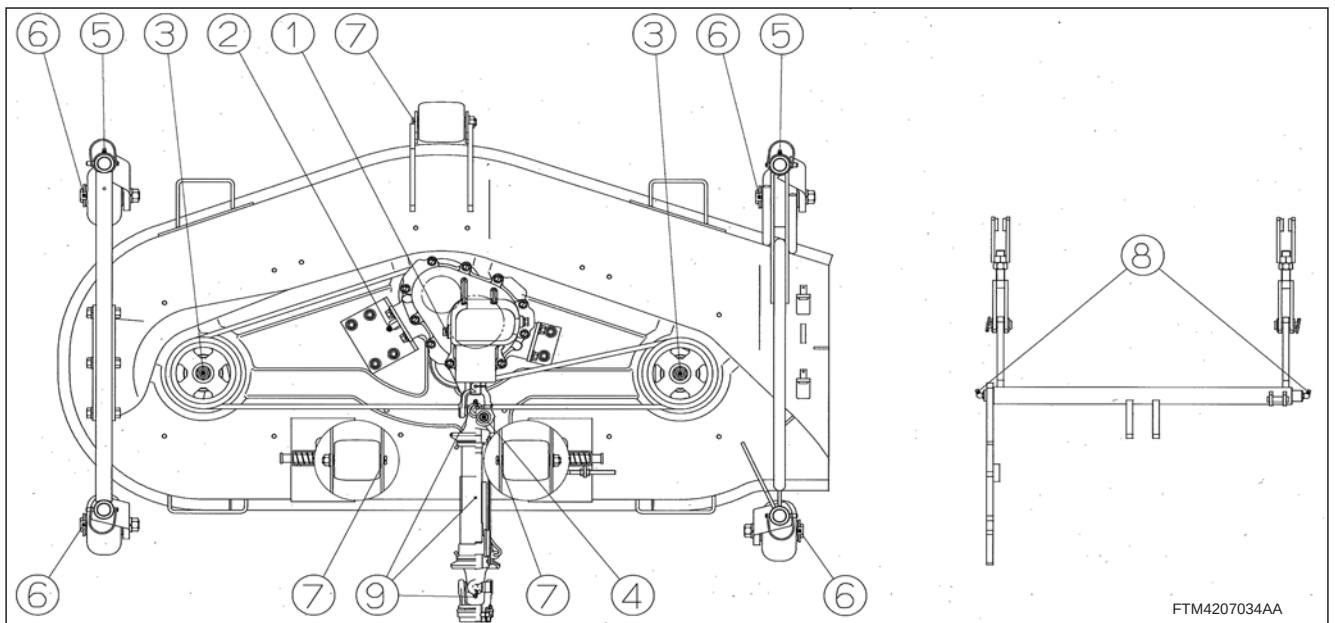
VIII. SCHMIERUNG UND SCHMIERSTELLEN

SSM60-TM427E4

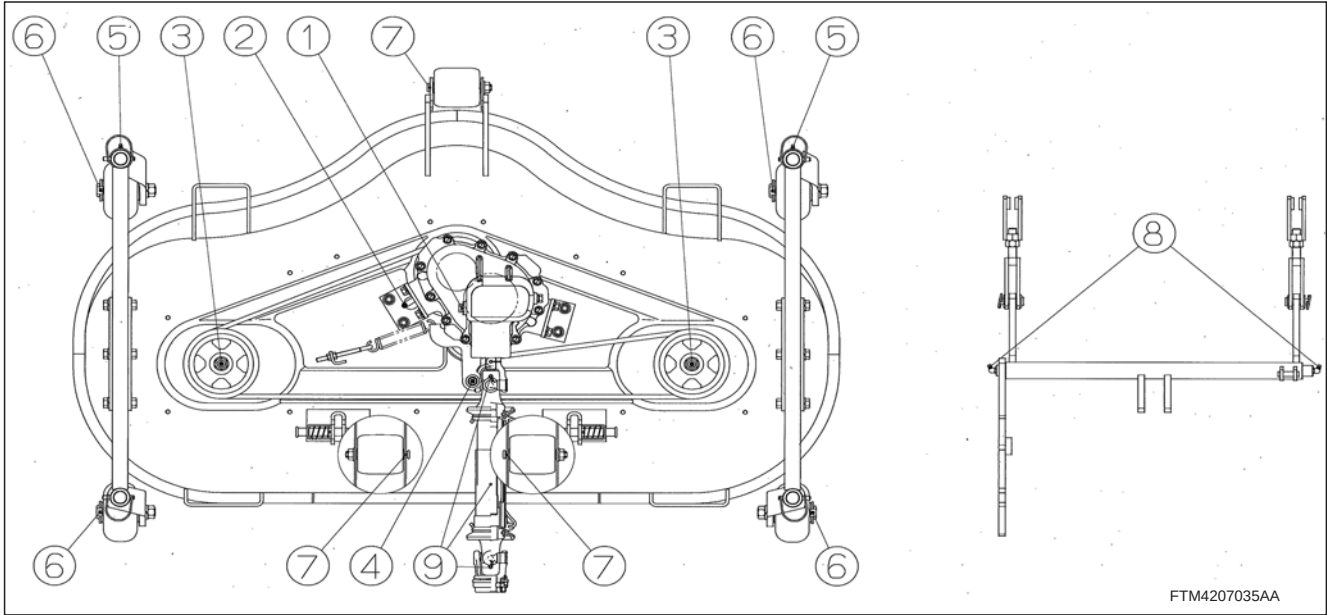


SSM54-TM427E4

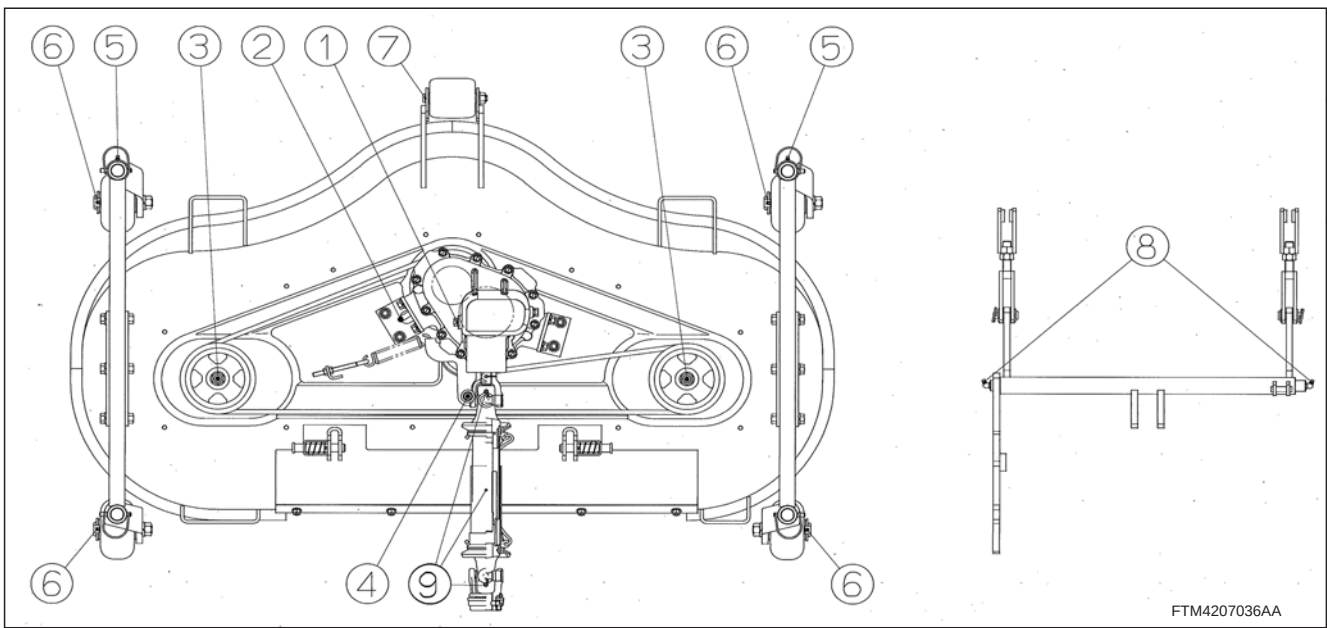
SSM54-TM423E4



SSM54-TM427E4
SSM54-TM423E4



SSM54-TM427E4
SSM54-TM423E4



Nr.	Beschreibung		Vorgeschriebenes Schmiermittel	Menge
1	Getriebekasten	BGR	Schmierfett	650 ± 20 cm ³
2	Metall, Mitte	BGR		Einfüllen bis Fett an der Lippe der Öldichtung überläuft
3	Metall, Seite	BGR		
4	Spannhebel	BGR		Einpressen, bis Fett austritt
5	Radgabel	BGR		
6	Laufrad	BGR		
7	Stift (12 × 117)			Richtige Menge auftragen
8	Hinteres Gestänge	BGR		Einpressen, bis Fett austritt
9	Universalgelenk	Set		

IX. ZERLEGUNG UND WIEDERZUSAMMENBAU

- Wie beim Abbau des Mähwerks vom Traktor.
- Die Riemenabdeckungen und sonstigen Teile entfernen, um die Riemen und andere Komponenten auf Abnutzung und Beschädigung kontrollieren zu können. Bei Bedarf auswechseln oder instandsetzen.

GETRIEBEKASTEN

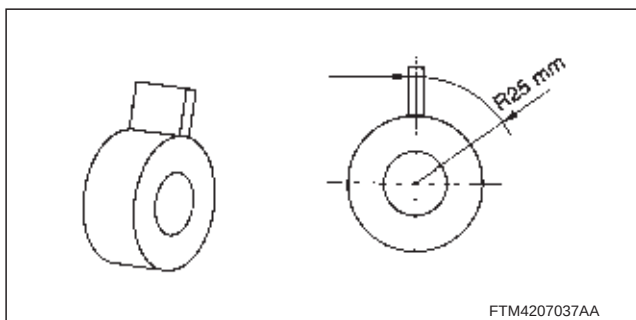
- Den Spannstift vom Universalgelenk der Antriebswelle abziehen, um die Antriebswelle lösen zu können.
- Die Riemenscheibe entfernt.
- Den Getriebekasten abnehmen und das Öl durch Lösen des Ablassstopfens ablaufen lassen.

HINWEIS: Die Einbauorte der abgenommenen Teile im Gedächtnis behalten oder aufschreiben, insbesondere die Position und Anzahl der verwendeten Distanzscheiben.

- Die zerlegten Teile auf die folgende Auffälligkeiten kontrollieren und defekte Teile durch neue ersetzen.
 - Ungewöhnlicher Verschleiß und Schadstellen an den Kegelrädern.
 - Abnutzung oder ungewöhnliche Verformung der Öldichtungen: Da es sich bei Öldichtungen um Verschleißteile handelt, sollten ausgebaute Exemplare erneuert werden.
 - Abnutzung oder ungewöhnliche Geräuscentwicklung der Lager.
- In umgekehrter Reihenfolge wie beim Zerlegen wieder zusammenbauen. Bei der Einstellung des Spiels müssen die folgenden Vorgaben eingehalten werden.

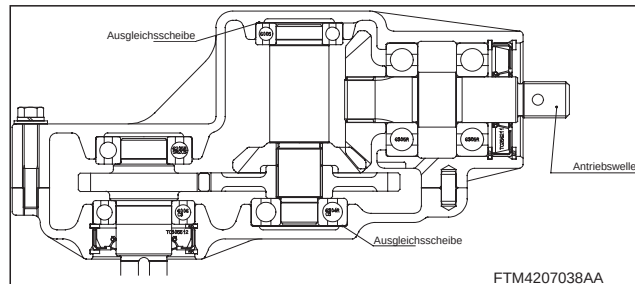
SPIELEINSTELLUNG

- Die abgebildete Spezialvorrichtung bereithalten, um das Spiel der Abtriebswelle bei einem Radius von 25 mm zu messen.



- Den wieder zusammengebauten Getriebekasten seitlich platzieren und die Antriebswelle blockieren, damit sie sich nicht mehr drehen kann. (Das Ende der Antriebswelle ist gezahnt.)
- Die Spezialvorrichtung am Ende der Abtriebswelle anbringen.
- Das Spiel bei einem Radius von 25 mm umlaufend messen und bei Bedarf mithilfe von Distanzscheiben korrigieren. Standardwert: 0,3 bis 0,5 mm (einschließlich des Verzahnungsspiels zwischen dem jeweiligen Kegelrad und der Welle)

SSM60/54 SMM54 SRM54



WICHTIG:

- Die Öldichtungen auf Abnutzung und Verformungen prüfen. (Da es sich bei Öldichtungen grundsätzlich um Verschleißteile handelt, sollten ausgebaute Exemplare erneuert werden.)
- Beim Einbau der Öldichtung darauf achten, dass sich die Lippen der Öldichtung nicht aufbiegen und sie sich nicht verkantet.
- Die Lager auf Verschleiß oder ungewöhnliche Geräuscentwicklung prüfen; beschädigte Lager austauschen.
- Nach dem Wiedereinbau sicherstellen, dass sich die Welle ungehindert drehen lässt.
- Nach dem Wiedereinbau ausreichend Schmierfett an den Schmierstellen auftragen.

X. LAGERUNG DES MÄHWERKS

- a. Das Mähwerk vom Traktor abnehmen.
- b. Das Mähwerk reinigen. Die Messer und die Unterseite des Mähwerks gründlich von Gras und Schmutz reinigen.
- c. Alle Teile auf Schäden prüfen. Beschädigte Teile zur Vorbereitung auf die nächste Saison reparieren oder ersetzen.
- d. Auch die Unterseite der Auswurfabdeckung von angesammeltem Gras und Schmutz reinigen.
- e. Gras und andere Objekte von Stützrollen und Wellen entfernen.
- f. Die Riemenabdeckungen abnehmen und die Oberseite des Mähwerks reinigen. Die Riemenscheibe und die Achse restlos von Gras und sonstigen Fremdkörpern reinigen.
- g. Den Treibriemen prüfen und die Spannvorrichtung lockern.
- h. Roststellen entfernen und abblätternde Lackstellen mit einem Lackstift von ISEKI ausbessern.
- i. Jedes Teil auf Schäden kontrollieren und bei Bedarf vor dem nächsten Einsatz reparieren oder auswechseln.

WICHTIG: *Ausschließlich Originalersatzteile von ISEKI verwenden.*

- j. Den Mäher in trockener Umgebung auf Holzklötzen lagern und mit einer Plane abdecken.
- k. Sämtliche Schmierstellen abschmieren und die Lager in Drehung versetzen.

XI. STÖRUNGSBEHEBUNG (MÄHWERK)

Probleme	Mögliche Ursachen	Abhilfe
• Auswurf unsauber	• Antriebsriemen nicht richtig eingebaut • Messer verkehrt herum eingebaut • Gras ist zu feucht • Gras ist zu hoch • Gras ist zu dicht • Fahrgeschwindigkeit zu hoch • Motordrehzahl zu niedrig • Auswurf verstopft oder Mähwerk innen verdreht	• Riemen prüfen und einstellen • Richtig einbauen • Gras trocknen lassen • In zwei Durchgängen mähen • In zwei Durchgängen oder mit verminderter Schnittbreite mähen • Geschwindigkeit ausreichend reduzieren • Motor mit Vollgas fahren • Reinigen
• Gras wird nicht gemäht	• Antriebsriemen rutscht oder ist gerissen • Gebrochene Spannfeder • Fahrgeschwindigkeit zu hoch • Motordrehzahl zu niedrig • Messer abgenutzt oder beschädigt • Messer verkehrt herum eingebaut	• Zugfeder einstellen oder Antriebsriemen ersetzen • Das Teil erneuern • Aufhängung korrigieren • Motor mit Vollgas fahren • Die Teile erneuern • Richtig einbauen
• Ungleiche Schnitthöhe	• Schräglage des Mähers • Fahrgeschwindigkeit zu hoch • Messer abgenutzt • Mähwerk innen mit Gras zugesetzt • Laufräder ungleichmäßig eingestellt • Gras ist zu hoch • Zwei Messer nicht auf gleicher Höhe eingebaut oder verformt	• Aufhängung korrigieren • Geschwindigkeit reduzieren • Die Teile erneuern • Reinigen • Richtig einstellen • In zwei Durchgängen mähen • Korrigieren
• Rasen wird an einigen Stellen aufgerissen.	• Schnitthöhe zu niedrig • Schräglage des Mähers • Geschwindigkeit in Kurven zu hoch • Gelände zu uneben • Reifendruck zu niedrig	• Mit Laufrädern ausgleichen • Aufhängung korrigieren • Kurven langsamer fahren • Mährichtung ändern • Auf korrekten Wert aufpumpen

Probleme	Mögliche Ursachen	Abhilfe
• Ungewöhnliche Geräusche und Vibrationen	• Messer haben Unwucht • Messerbefestigung gelockert • Mähwerk innen mit Gras verstopft oder Fremdkörper in Riemenscheibe • Riemen gerissen • Verbogene oder anliegende Abdeckung • Messerträger beschädigt • Kegelräder beschädigt	• Die Teile erneuern • Nachspannen • Reinigen • Das Teil erneuern • Reparieren • Das Teil erneuern • Fachwerkstatt aufsuchen
• Motorleistung zu gering	• Motordrehzahl zu niedrig • Fahrgeschwindigkeit zu hoch • Fremdkörper zwischen Messer und Aufhängung • Fremdkörper in Riemenscheibe • Motor defekt	• Mit Vollgas mähen • Geschwindigkeit reduzieren • Reinigen • Reinigen • Fachwerkstatt aufsuchen
• Laufräder blockieren	• Fremdkörper an Radachse • Rad defekt • Unzureichende Schmierung	• Reinigen • Das Teil erneuern • Schmieren
• Messer rotieren nicht	• Messerbefestigung gelockert • Fremdkörper in Messer oder Aufhängung • Messerriemenscheibe defekt • Riemen gerissen • Riemen rutscht durch • Kegelradgetriebe defekt	• Nachspannen • Reinigen • Das Teil erneuern • Teil erneuern • Riemenspannfeder richtig einstellen • Fachwerkstatt aufsuchen

INDEX

Numerische Einträge

3-Punkt-Hubwerk 40

A

Abmessungen 86

Abschleppen 48

Abtauen 58

Anbaugerät

Abmontieren 43

Montieren 42

Anhalten des Traktors 32

Anlassen bei kalter Witterung 26

Anlassen des warmen Motors 26

Anlassen unter Normalbedingungen 25

Anordnung der Verkabelung/Sicherungen 70

Anpassung

Bremspedalspiel 72

Gewicht 49, 50

Höhe 49

Kupplungspedalspiel 72

Sitzabstand 50

An unsere Kunden 1

Anzugsmoment der Radschrauben 73

Anzugsmomente 75

Aufbocken 48

B

Batterie 11, 69

Befestigungspunkte für den Frontlader 47

Belüftungshebel 56

Belüftungsöffnungen 57

Betrieb 24, 51

Andere Personen 7

vor 7

während 9

Bremse 80

D

Demontage und Entsorgung 11

DPF-Regeneration

Anlassen 70

Scheibenwischer und Scheibenwaschanlage 55

Drehgriff für die Absenkgeschwindigkeit 40

E

Einfahrzeit 24

Einlagerung 11, 76

Elektrik 11, 69, 81

Entlüftungsverfahren 69

Externe Zusatzhydraulik 43

F

Fahrerschutzbügel 48

Filter

Kraftstoff 68

Funktionsanzeigenleiste 23

G

Gegengewicht 90

Geräuschemissionswerte 90

H

Handgashebel 69

Hauptkomponenten 19

Hebel für Allradantrieb 35

Heckanbauvorrichtung 47

Heckfenster 53

Heckhubwerk 41

Heckzapfwellenstummel 36

Heizen 55

Hubwerksbedienelemente 40

Hydraulikanlage 80

Hydrostatisches Getriebe 29, 33, 39, 61, 84

I

Inhaltsverzeichnis 3

Inspektion 10

Instrumententafel 23

Instrumente und Bedienelemente 22, 51

K

Kennzeichnung des Traktors 17

Klimaanlage 55

Kontrollen vor dem Anlassen 24

Kraftstoffsystem 68

Kühlsystem 67

Kupplung 80

L

Lageregelung 42
Längsspiel der Vorderachse 75
Lenkradspiel 75
Lenksystem 81
Liste der wichtigsten Verbrauchsmaterialien 77

M

Mechanisches Getriebe 32, 39, 60, 82
Modell-/Seriennummer 18
Modelltypenbezeichnung 17
Motor 78
Motordrehzahlregelung 27, 28, 29
Motorluftfilter 68

P

Position der Sicherungen 71

R

Räder und Reifen 73
Reifendruck 73

S

Seitenscheiben 53
Schmiernippel 64
Schmierung 59
 Details 64
Schutzaufbau gegen herabfallende Gegenstände (FOPS) 48
Schwingungswerte 91
Sicherheit 6
 Anlassen des Motors und Bedienung des Traktors 7
 Betrieb 6
 Fahrbetrieb 7
 Verladen und Abladen für Transporte auf einem Lkw 8
 Wartung 6
Sicherheitsaufkleber 12, 15
 Lage 15
 Wartung 15
Spurweite der Vorderräder 74
Starthilfekabel 11
Störungsbehebung 78

T

Tank der Scheibenwaschanlage 55
Technische Daten 82
 Rampen 9
Technische Daten und Füllmengen 59
Tempopilot 33
Türen
 Öffnen/Schließen 52
 Verriegeln/Entriegeln 52
Typenschild 17

U

Überroll-Schutzbügel 45

V

Verkabelung 11
Verschlussstopfen des Kupplungsgehäuses 75
Verwendung der Differentialsperre 34

W

Wahl der Fahrgeschwindigkeit 27, 29
Warmlaufzeit 26
Wartung 10
 Sicherheit 6
Wartungszugang 64
 Getriebeöl und -filter 65
 Motoröl und -filter 64
 Vorderachsöl 66
Waschen der Maschine 76
Wichtige Kontrollen durch den Fahrer 26

Z

Zapfwelle 36
Zapfwellen-Bedienelemente 37
Zwischenachs-Zapfwellenstummel 37
Zwischenachs-Zapfwellenwahlhebel 37

[illegible]

[illegible]

[illegible]

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

*Originalerklärung***ISEKI & CO., LTD.**5-3-14, Nishi-Nippori , Arakawa-ku
116-8541 Tokyo, Japan

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Allgemeine Bezeichnung: Mähwerk
Verwendungszweck: Rasenpflege**SSM54****SSM60****SMM54****SRM54**

ab Seriennummer

SSM54-TM423E4 : 000001**SSM54-TM427E4 : 000001****SSM60-TM427E4 : 000001****SMM54-TM423E4 : 000001****SMM54-TM427E4 : 000001****SRM54-TM423E4 : 000001****SRM54-TM427E4 : 000001**

auf die sich diese Erklärung bezieht, stimmt mit der folgenden Richtlinie überein:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Autorisierter Compiler für die technischen Unterlagen in der EU: **ISEKI Europa GmbH**
Rudolf Diesel Straße 12,
40670 Meerbusch,
DeutschlandOrt und Datum der Ausgabe
Ehime, 30.10.2023Suguru OKAMOTO
General Manager
Tractor Engineering Department
ISEKI & CO., LTD.*Diese Konformitätserklärung wird ungültig, wenn Maschinen ohne das vorherige Einverständnis des Herstellers verändert werden.*

UKCA-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

ISEKI & CO., LTD.

5-3-14, Nishi-Nippori , Arakawa-ku

116-8541 Tokyo, Japan



Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Allgemeine Bezeichnung:

Mähwerk

Verwendungszweck:

Rasenpflege

SSM54

SSM60

SMM54

SRM54

ab Seriennummer

SSM54-TM423E4 : 000001

SSM54-TM427E4 : 000001

SSM60-TM427E4 : 000001

SMM54-TM423E4 : 000001

SMM54-TM427E4 : 000001

SRM54-TM423E4 : 000001

SRM54-TM427E4 :

Der Gegenstand der obigen Erklärung erfüllt die einschlägigen Rechtsvorschriften Großbritanniens:

Die Verordnung über die Lieferung von Maschinen (Sicherheit) von 2008

Der Bevollmächtigte:

Premium Turf-Care Ltd

(ISEKI UK & Irland)

3-5 Foxtail Road Ransomes Europark

Ipswich, Suffolk, IP3 9RT, UK

Ort und Datum der Ausgabe

Ehime, 30.10.2023

Suguru OKAMOTO

General Manager

Tractor Engineering Department

ISEKI & CO., LTD.

Diese Konformitätserklärung wird ungültig, wenn Maschinen ohne das vorherige Einverständnis des Herstellers verändert werden.



ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024
63178 Aubière Cedex
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11
E-mail : info@iseki.fr - www.iseki.fr